叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 前线的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The War Front) 000001

2. 前线的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The War Front) 000002

3. 前线的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The War Front) 000003

4. 前线的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The War Front) 000004

5. 前线的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The War Front) 000005

6. 前线的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The War Front) 000006

7. 前线的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The War Front) 000007

8. 前线的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The War Front) 000008

9. 前线的电影男孩们(the Moving Picture Boys On The War Front) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

前线的电影男孩们(The moving picture boys on the war front)
第1/9页

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði][wɔː(r)] [frʌnt]
THE MOVING PICTURE BOYS ON THE WAR FRONT
这 移动 图片 男孩们 在 这 战争 正面

前线的电影男孩们

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊlən] ['ɑːmi] [fɪlmz]
The Hunt for the Stolen Army Films
这 打猎 为了 这 被盗 军队 电影

追捕被盗军队电影

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]
BY VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] , "
AUTHOR OF " THE MOVING PICTURE BOYS , "
作者 的 " 这 移动 图片 男孩们 , "

《电影男孩》的作者

" [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] , "
" THE MOVING PICTURE BOYS UNDER THE SEA , "
" 这 移动 图片 男孩们 在下面 这 海 , "

《海底电影男孩》

" [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] , "
" TOM SWIFT AND HIS MOTOR - CYCLE , "
" 汤姆 迅速 和 他的 发动机 - 循环 , "

《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》

" [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəriəl] ['wɔːʃɪp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" TOM SWIFT AND HIS AERIAL WARSHIP , " ETC .
" 汤姆 迅速 和 他的 天线 军舰 , " ETC .

“汤姆·斯威夫特和他的空中战舰”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] ['pʌblɪʃəz]
GROSSET & DUNLAP PUBLISHERS
套 & 邓拉普 出版商

格罗塞特和邓拉普出版社

['kɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ]	['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]
Copyright	**,**	**1918**	**,**	**by**	**GROSSET**	**&**	**DUNLAP**
版权	,	-	, 经过	套	&	邓拉普

版权所有，1918 年，GROSSET & DUNLAP

[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[nɜːv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[lædz]	[tuː; tə]	[stænd]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[pəʊsts]	[ænd; ənd]
IT	**TOOK**	**ALL**	**THE**	**NERVE**	**OF**	**THE**	**THREE**	**LADS**	**TO**	**STAND**	**AT**	**THEIR**	**POSTS**	**AND**
它	采取	全部	这	神经	的	这	三	小伙子们	到	站立	在	他们的	帖子	和

[siː]	[men]	[kɪld]	.
SEE	**MEN**	**KILLED**	**.**
看	男士	被杀	.

这三个小伙子鼓起了莫大的勇气，坚守岗位，亲眼目睹战友被杀。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[ai]	[ə; eɪ]	[kɔːl]	[tuː; tə]	['bæt(ə)l]	[wʌn]
I	**A**	**Call**	**to**	**Battle**	**1**
我	一个	称呼	到	战斗	1

IA 战斗召唤 1

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði]	['æksɪdənt]	-
The	**Accident**	**11**
这	事故	-

事故11

[θriː]	[mə'sjɜː]	['siːkɔːr]	-
III	**Monsieur**	**Secor**	**20**
三、	先生	塞科尔	-

III 塞科尔先生 20

[ˌaɪ 'viː]	[ɔːl]	[ə'bɔːd]	-
IV	**All**	**Aboard**	**29**
第四	全部	船上	-

IV 全员登船 29

[viː]	['æŋkʃəs]	[deɪz]	-
V	**Anxious**	**Days**	**39**
V	焦虑的	天	-

V 焦虑的日子 39

['sɪksθ]	[ə; eɪ]	[kwɪə(r)]	['kɒnfərəns]	-
VI	**A**	**Queer**	**Conference**	**47**
六年级	一个	酷儿	会议	-

VI 酷儿会议 47

[sevn]	"	['perɪskəʊp]	[ə'hɔɪ]	!	"	-
VII	**"**	**Periscope**	**Ahoy**	**!**	**"**	**56**
七	"	潜望镜	嘿!	!	"	-

VII “潜望镜驾到！”56

[eɪtθ] ['biːt(ə)n] [ɒf] -

VIII	Beaten	Off	65
八	被打败	离开	-

VIII 以 65 分落败

[ɪks] [səˈspiʃən] -

IX	Suspicions	72
第九章	怀疑	-

第九章 怀疑 72

[eks][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] -

X	The	Flashlight	80
X	这	手电筒	-

X 手电筒 80

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] [depθ] [tʃɑːdʒ] -

XI	The	Depth	Charge	88
十一	这	深度	收费	-

XI 深水炸弹 88

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] -

XII	In	England	97
十二	在	英格兰	-

XII 在英格兰 97

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]['ʌndə(r)] [səˈspɪʃ(ə)n] -

XIII	Under	Suspicion	105
十三	在下面	怀疑	-

XIII 嫌疑之下 105

[ˌɛksˌaɪˈviː][ɪn] ['kʌstədi] -

XIV	In	Custody	114
十四	在	保管	-

第十四章 羁押中 114

['ɛksˈviː][ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət][lɑːst] -

XV	The	Front	at	Last	121
十五	这	正面	在	最后的	-

XV 前线终于到来 121

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] -

XVI	The	Firing	Line	130
十六	这	射击	线	-

第十六章 火力线 130

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [boʊld] ['əʊvə(r)] -

XVII	Bowled	Over	138
十七	保龄球	超过	-

第十七届保龄球赛 138

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [trentʃ] [laɪf] -

XVIII	Trench	Life	145
十八	沟	生活	-

第十八届战壕生活 145

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [gæst] -

XIX	Gassed	153
十九	毒气	-

XIX 毒气 153

['eks 'eks] " [gɒn] ！ " -

XX	"	Gone	!	"	161
xx	"	已消失	！	"	-

XX “走了！”161

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[əˈkrɒs] [nəʊ] [mænz] [lænd] -
Across No Man's Land 170
穿过 不 男人的 土地 -

穿越无人区 170

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [ˈkæptʃəd] -
XXII Captured 179
二十二 捕获 -

XXII 俘虏 179

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [ˈeəʃɪp] [reɪd] -
XXIII The Airship Raid 189
二十三 这 飞艇 袭击 -

第二十三章 飞艇袭击 189

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [ˈberid] [əˈlaɪv] -
XXIV Buried Alive 199
二十四 埋葬 活 -

XXIV 活埋 199

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði][end][ɒv; əv] - -
The End of Labenstein 206
这 结尾 的 - -

拉本斯坦的终结 206

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [ˈbæt(ə)l]
A CALL TO BATTLE
一个 称呼 到 战斗

战斗的号召

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] , [ˈredi] [wɪð] [ðəʊz] [sməʊk] [bɒmz] !
" Come on now , ready with those smoke bombs !
" 来 在 现在 , 准备好 和 那些 抽烟 炸弹 !

“快点，准备好烟雾弹！”

[wɛrz] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈɑːmi] , [ˈenihaʊ] ?
Where's the Confederate army , anyhow ?
在哪里? 这 南方邦联 军队 , 无论如何 ?

南方邦联军队到底在哪儿?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈjuːniənɪst] , [doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][rɒb][æn; ən]
And you Unionists , don't look as though you were going to rob an
和 你 工会成员 , 不 看 作为 尽管 你 是 去 到 抢 一个
[ˈæp(ə)l] [ˈɔːtʃəd] !
apple orchard !
苹果 果园 !

你们这些工会成员，别一副要去抢劫苹果园的样子!

['sʌfərɪŋ] [sneɪks] , [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði] [buːts] [ɒf]

Suffering	**snakes**	**,**	**you're**	**going**	**into**	**battle**	**and**	**you're**	**going**	**to**	**lick**	**the**	**boots**	**off**
痛苦	蛇	,	你是	去	进入	战斗	和	你是	去	到	舔	这	靴子	离开

[ðə; ði] ['dʒɑːni] [rɛbz] !

the	**Johnnie**	**Rebs**	**!**
这	约翰尼	叛军	!

可怜的蛇崽子们，你们要上战场了，你们要去舔掉叛军的靴子!

[lʊk] [ðə; ði] [pɑːt] !

Look	**the**	**part**	**!**
看	这	部分	!

要看起来像模像样!

[lʊk] [ðə; ði] [pɑːt] !

Look	**the**	**part**	**!**
看	这	部分	!

要看起来像模像样!

[naʊ] , [ðen] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kænən] ?

Now	**,**	**then**	**,**	**what**	**about**	**the**	**cannon**	**?**
现在	,	然后	,	什么	关于	这	大炮	?

那么，大炮呢?

[gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [ɪn] - [ɪm] [səʊ] [ðɛəl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [sməʊk] ?

Got	**plenty**	**of**	**powder**	**in**	**'**	**em**	**so**	**there'll**	**be**	**lots**	**of**	**smoke**	**?**
得到	很多	的	粉末	在	-	呃	所以	将会	是	很多	的	抽烟	?

里面装了很多火药，所以会产生很多烟?

" [ə; eɪ] [staʊt] [mæn] , [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wʌn] [drɒp] ['trɪklɪŋ] [frɒm; frəm]

"	**A**	**stout**	**man**	**,**	**with**	**perspiration**	**running**	**down**	**his**	**face**	**,**	**one**	**drop**	**trickling**	**from**
"	一个	肥硕	男人	,	和	汗	跑步	向下	他的	脸	,	一	降低	涓涓细流	从

[hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

his	**nose**	**,**
他的	鼻子	,

“一个身材魁梧的男人，汗水顺着脸颊流下来，一滴汗珠从鼻孔里滴落，

[wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] .

was	**hurrying**	**up**	**and**	**down**	**the**	**field**	**.**
曾是	匆忙	向上	和	向下	这	场地	.

在球场上来回奔跑。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

On	**one**	**side**	**of**	**him**	**was**	**a**	**small**	**army**	**composed**	**of**	**what**	**seemed**	**to**	**be**
在	一	边	的	他	曾是	一个	小的	军队	由	的	什么	似乎	到	是

['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ['juːniən] ['səʊldʒəz] .

Civil	**War**	**Union**	**soldiers**	**.**
民用	战争	联盟	士兵	.

他的一侧是一支小部队，成员看起来像是南北战争时期的北方联邦士兵。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒtli] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [kən'fedərɪts] .

A	**little**	**farther**	**back**	**was**	**a**	**motley**	**array**	**of**	**Confederates**	**.**
一个	小的	更远	后退	曾是	一个	杂乱无章	大批	的	南方邦联	.

再往后一点，是一群形形色色的南方邦联士兵。

['fɑːðə(r)] [ɒf] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] ,

Farther	**off**	**was**	**an**	**apple**	**orchard**	**,**
更远	离开	曾是	一个	苹果	果园	,

更远处是一片苹果园。

[ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðæt] [stʊd] [ə; eɪ] ['ræmʃæk(ə)l] ['fɑːmhaʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi]

and	close	beside	that	stood	a	ramshackle	farmhouse	which	was	soon	to	be
和	关闭	旁	那	站立	一个	摇摇欲坠的	农家	哪个	曾是	很快	到	是

[ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['despərət] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	center	of	a	desperate	moving	-	picture	battle	in	the	course	of	which	the
这	中心	的	一个	绝望的	移动	-	图片	战斗	在	这	课程	的	哪个	这

[haʊs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] .

house	would	be	the	refuge	of	the	Confederates	.
房子	会	是	这	避难所	的	这	南方邦联	.

紧挨着它的是一座摇摇欲坠的农舍，不久之后，这里将成为一场殊死搏斗的电影大战的中心，而这座农舍将成为南方邦联军队的避难所。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɪz] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ,

"	The	old	man	is	sort	of	on	his	ear	this	morning	,	isn't	he	,
"	这	老的	男人	是	种类	的	在	他的	耳朵	这	早晨	,	不是	他	,

“这老头今天早上有点儿烦躁不安，是不是？”

[bleɪk] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['dʌŋkən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] ['kæm(ə)rə] ['pɑːtnə(r)] , [bleɪk] ['stjʊət] .

Blake	?	"	asked	Joe	Duncan	of	his	chum	and	camera	partner	,	Blake	Stewart	.
布莱克	?	"	问	乔	邓肯	的	他的	密友	和	相机	伙伴	,	布莱克	斯图尔特	.

乔·邓肯问他的朋友兼摄影搭档布莱克·斯图尔特：“布莱克？”

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [hɪm] [reɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [siː] . [siː] . [dɒdʒd] [ðə; ði] ['kʌstəd] [paɪ] [hiː; hi]

"	I	haven't	heard	him	rage	like	this	since	the	time	C	.	C	.	dodged	the	custard	pie	he
"	我	还没有	听到	他	愤怒	喜欢	这	自从	这	时间	C	.	C	.	躲避	这	蛋奶冻	馅饼	他

[wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['brɔːdsaɪd] [ɒn] . "

was	supposed	to	take	broadside	on	.	"
曾是	据称	到	拿	舷侧	在	.	"

“自从CC躲过他本该正面迎击的奶油馅饼那次之后，我就没听过他这么愤怒了。”

" [jes] , [hiːz] [ə; eɪ] [bɪt] ['nɜːvəs] , [dʒəʊ] ; [bʌt; bət] — — "

"	Yes	,	he's	a	bit	nervous	,	Joe	;	but	—	—	"
"	是的	,	他是	一个	少量	紧张的	,	乔	;	但	—	—	"

“是的，他有点紧张，乔；但是——”

" ['nɜːvəs] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bleɪk] .

"	Nervous	isn't	the	word	for	it	,	Blake	.
"	紧张的	不是	这	单词	为了	它	,	布莱克	.

“布莱克，用紧张来形容我的感受都不够。”

[hiːz] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] !

He's	boiling	over	!
他是	沸腾	超过	!

他怒不可遏！

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] ?

What's	it	all	about	,	anyhow	?
是什么	它	全部	关于	,	无论如何	?

这一切究竟是为了什么？

[ɪz] [hiː; hi] [mæd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [leɪt] ['getɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ekstrə] [riːlz] [ɒv; əv] [fɪlm]

Is	he	mad	because	I	was	a	bit	late	getting	here	with	the	extra	reels	of	film
是	他	疯狂的	因为	我	曾是	一个	少量	晚的	获得	这里	和	这	额外的	卷轴	的	电影

? "

?	"
?	"

他是不是因为我带着备用胶卷来晚了点儿才生气？

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	No	,	he	didn't	say	a	word	about	that	.
"	不	,	他	没有	说	一个	单词	关于	那	.

“不，他对此只字未提。”

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [get] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [siːn] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] .

It's	just	that	he	can't	get	this	battle	scene	to	suit	him	.
它是	只是	那	他	不能	得到	这	战斗	场景	到	套装	他	.

只是他始终无法让这场战斗场面符合他的需求。

[wɪv] [rɪ'hɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [gəʊ] [wɜːs] .

We've	rehearsed	it	and	rehearsed	it	again	and	again	,	but	each	time	it	seems	to	go	worse	.
我们已经	排练	它	和	排练	它	再次	和	再次	,	但	每个	时间	它	似乎	到	去	更糟	.

我们已经排练了一遍又一遍，但每次似乎都更糟。

[ðə; ði]['ekstrəz][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] . "

The	extras	don't	seem	to	know	how	to	fight	.	"
这	额外	不	似乎	到	知道	如何	到	斗争	.	"

这些群众演员似乎不会打斗。

" [ðæts] [kwɪə(r)] ,

"	That's	queer	,
"	那就是	酷儿	,

“真奇怪，

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [ə'genst] ['dʒɜːməni] ,

considering	all	the	war	preparations	that	have	been	going	on	here	since	we	got	in	the	game	against	Germany	,
考虑	全部	这	战争	准备工作	那	有	到过	去	在	这里	自从	我们	得到	在	这	游戏	反对	德国	,

考虑到自从我们开始与德国对抗以来，这里一直在进行的所有战争准备工作，

" [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] ['dʌŋkən] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'dʒʌstmənts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] ,

"	observed	Joe	Duncan	,	as	he	made	some	adjustments	to	his	camera	,
"	观察到	乔	邓肯	,	作为	他	制成	一些	调整	到	他的	相机	,

乔·邓肯一边调整着相机，一边说道：“

[wʌn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [bleɪk] [wʊd] [juːz] [ɪn] ['fɪlmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪəriəl] ,

one	of	several	which	he	and	Blake	would	use	in	filming	part	of	a	big	serial	,
一	的	一些	哪个	他	和	布莱克	会	使用	在	拍摄	部分	的	一个	大的	序列号	,

这是他和布莱克在拍摄一部大型系列剧的部分场景时使用的几台摄像机之一。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [siːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['sentə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] .

a	number	of	scenes	of	which	were	to	center	around	the	battle	in	the	apple	orchard	.
一个	数字	的	场景	的	哪个	是	到	中心	大约	这	战斗	在	这	苹果	果园	.

其中一些场景将以苹果园之战为中心展开。

" [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['drɑːftɪŋ] [ðæts] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

"	With	all	the	volunteering	and	drafting	that's	been	going	on	,
"	和	全部	这	志愿服务	和	起草	那就是	到过	去	在	,

“鉴于目前开展的所有志愿服务和征兵工作，

['səʊldʒəz] ['kwɔːtəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['biːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

soldiers	quartered	all	over	and	as	thick	as	bees	around	the	cities	,
士兵	四分	全部	超过	和	作为	厚的	作为	蜜蜂	大约	这	城市	,

士兵遍布各地，城市周围密密麻麻，如同蜂群一般。

[jʊd] [θɪŋk] [ðiːz] ['ekstrə] ['feloʊz] [wʊd] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? "

you'd	think	these	extra	fellows	would	know	something	about	the	game	,	wouldn't	you	?	"
你会	思考	这些	额外的	伙伴们	会	知道	某物	关于	这	游戏	,	不会	你	?	"

你肯定会觉得这些额外的人应该懂点游戏规则吧?

" [jʊd] [θɪŋk] [səʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] ,

"	You'd	think	so	;	but	they	seem	to	be	afraid	of	the	guns	,
"	你会	思考	所以	;	但	他们	似乎	到	是	害怕的	的	这	枪支	,

“你可能会这么想；但他们似乎很害怕枪支。”

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [blæŋks] .

even	though	they	are	loaded	with	blanks	.
甚至	尽管	他们	是	已加载	和	空白	.

即使它们装填的是空包弹。

[hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhædli] [əˈgen] , [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt] [ˈfaɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] !

Here	comes	Mr	.	Hadley	again	,	and	he's	got	fire	in	his	eyes	!
这里	来	先生	.	哈德利	再次	,	和	他是	得到	火	在	他的	眼睛	!

哈德利先生又来了，他眼里充满了怒火！

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈhædli] , [prəˈdjuːsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [fɪlm] [ˈkʌmpəni] , [ɐpɹˈəʊtʃt] [ˈdʒeɪkəb]

"	Mr	.	Hadley	,	producer	of	the	Consolidated	Film	Company	,	approached	Jacob
"	先生	.	哈德利	,	制作人	的	这	合并	电影	公司	,	接近	雅各布

[ˈrɪŋgoʊld] ,

Ringold	,
林戈尔德	,

“联合电影公司的制片人哈德利先生联系了雅各布·林戈尔德，

[ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈmænɪdʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɪn] "

a	theatrical	manager	who	was	in	charge	of	the	company	taking	the	parts	in	"
一个	戏剧	经理	WHO	曾是	在	收费	的	这	公司	采取	这	部分	在	"

[ðə; ði] [dɪˈvaɪdɪŋ] [laɪn] ,

The	Dividing	Line	,
这	分割	线	,

一位剧院经理，负责公司在《分界线》中扮演角色，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] [pleɪ] .

"	which	was	the	name	of	the	Civil	War	play	.
"	哪个	曾是	这	姓名	的	这	民用	战争	玩	.

这是那部南北战争戏剧的名字。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [dʒeɪk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhædli] , " [ɪz] [ðɪs] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

"	Look	here	,	Jake	!	"	exclaimed	Mr	.	Hadley	,	"	is	this	supposed	to	be	a
"	看	这里	,	杰克	!	"	惊呼	先生	.	哈德利	,	"	是	这	据称	到	是	一个

['despərət] ,

desperate	,
绝望的	,

“杰克，你看！”哈德利先生惊呼道，“这难道是绝望之举吗？”

['blʌdi] ['bæt(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['tenɪs] ? "

bloody	battle	,	or	a	game	of	tennis	?	"
血腥	战斗	,	或者	一个	游戏	的	网球	?	"

是血腥的战斗，还是一场网球赛？

" [waɪ] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [siːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] . ['hædli] ! "

"	Why	,	a	battle	scene	,	of	course	,	Mr	.	Hadley	!	"
"	为什么	,	一个	战斗	场景	,	的	课程	,	先生	.	哈德利	!	"

“当然是战斗场面啦，哈德利先生！”

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	Well	,	I'm	glad	to	know	it	!
"	出色地	,	我是	高兴的	到	知道	它	!

“那太好了！”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [rɪˈhɜːst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

From	the	way	most	of	your	people	just	rehearsed	it	,
从	这	方式	最多	的	你的	人们	只是	排练	它	,

从你们大多数人刚才的排练方式来看，

[ai] [θɔːt] [ai] [mait] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [bɒks] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['fʊtbɔːl]

I	thought	I	might	be	in	the	wrong	box	,	and	looking	at	a	college	football
我	想法	我	可能	是	在	这	错误的	盒子	,	和	寻找	在	一个	大学	足球

[geɪm] .

game	.
游戏	.

我当时以为自己走错频道了，看到的竟然是一场大学橄榄球比赛。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ai] [rɒŋ] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [geɪm] !

But	no	,	I	wrong	the	college	game	!
但	不	,	我	错误的	这	大学	游戏	!

但是不，我搞错了，大学比赛就是这样！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['strenjuəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [siːn] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪv]

That	would	be	more	strenuous	than	this	battle	scene	,	at	least	as	far	as	I've
那	会	是	更多的	费力的	比	这	战斗	场景	,	在	至少	作为	远的	作为	我已经

[wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

watched	it	.
观看	它	.

至少就我所看到的而言，那场战斗比这场战斗要累得多。

[kænt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [laɪf] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] ? "

Can't	you	get	a	little	more	life	into	your	people	?	"
不能	你	得到	一个	小的	更多的	生活	进入	你的	人们	?	"

难道就不能让你的人民更有活力一点吗?

" [aɪl] [traɪ] , ['mɪstə(r)] . ['hædli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,

"	I'll	try	,	Mr	.	Hadley	,	"	answered	the	manager	,
"	患病的	尝试	,	先生	.	哈德利	,	"	回答	这	经理	,

“我会尽力，哈德利先生，”经理回答道。

[æz; əz][ðə; ði][prə'djuːsə(r)] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðeə(r)]['kæmərəz]

as	the	producer	walked	over	to	the	two	boys	who	stood	near	their	cameras
作为	这	制作人	步行	超过	到	这	二	男孩们	WHO	站立	靠近	他们的	相机

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

waiting	for	the	word	to	be	given	,
等待	为了	这	单词	到	是	给定	,

制片人走到站在摄像机旁等待指令的两个男孩身边时，

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['graɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [lɒŋ] [riːlz] [ɒv; əv] ['seljulɔɪd] [fɪlm] .

when	they	would	begin	grinding	out	the	long	reels	of	celluloid	film	.
什么时候	他们	会	开始	研磨	出去	这	长的	卷轴	的	赛璐珞	电影	.

当他们开始研磨长长的赛璐珞胶片卷时。

" [ðɪs] [ɪz] ['pɒzətɪvli] [ðə; ði] [wɜːst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [aɪv] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] ! " [kəm'pleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['hædli]

"	This	is	positively	the	worst	production	I've	ever	been	in	!	"	complained	Mr	.	Hadley
"	这	是	积极地	这	最差	生产	我已经	曾经	到过	在	!	"	抱怨	先生	.	哈德利

[tuː; tə] [bleɪk] .

to	Blake	.
到	布莱克	.

“这绝对是我参与过的最糟糕的制作！”哈德利先生向布莱克抱怨道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɑːs] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

"	Did	you	ever	see	such	a	farce	as	when	the	Confederates	were	hidden	in	the
"	做过	你	曾经	看	这样的	一个	闹剧	作为	什么时候	这	南方邦联	是	隐	在	这

['ɔːtʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['juːniənɪst] [stɔːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ?

orchard	and	the	Unionists	stormed	over	the	stone	wall	?
果园	和	这	工会成员	暴风雨	超过	这	石头	墙	?

“你见过比这更荒唐的场面吗？南方邦联军藏在果园里，北方联邦军冲过石墙冲了进去？”

[jʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bɔɪz] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] ['æplz] .

You'd	think	they	were	a	lot	of	boys	going	after	apples	.
你会	思考	他们	是	一个	很多	的	男孩们	去	后	苹果	.

你可能会以为是一群男孩在抢苹果。

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wɪəri] ! "

It	makes	me	weary	!	"
它	制作	我	厌倦	!	"

这让我很疲惫!

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [ˌriːə'lɪstɪk] , " [əd'mɪtɪd] [bleɪk] .

"	It	isn't	very	realistic	,	"	admitted	Blake	.
"	它	不是	非常	实际的	,	"	承认	布莱克	.

“这不太现实,”布莱克承认道。

" ['mɪstə(r)] . - ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌŋk(ə)l] , " [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] ,

"	Mr	.	Ringold's	talking	to	them	now	like	a	Dutch	uncle	,	"	observed	Joe	,
"	先生	.	-	说	到	他们	现在	喜欢	一个	荷兰语	叔叔	,	"	观察到	乔	,

“林戈尔德先生现在跟他们说话就像个荷兰大叔一样,”乔评论道。

[æz; əz][hiː; hi]['aɪdli] [swʌŋ] [ðə; ði][kræŋk][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn][gɪə(r)] .

as	he	idly	swung	the	crank	of	his	camera	,	the	machine	not	being	in	gear	.
作为	他	闲散地	摇摆	这	曲柄	的	他的	相机	,	这	机器	不是	存在	在	齿轮	.

他漫不经心地摇着相机的摇柄，机器却没有挂挡。

" [wel] , [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [sʌm; səm] [gʊd] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði][prə'djuːsə(r)] .

"	Well	,	I	hope	it	does	some	good	,	"	observed	the	producer	.
"	出色地	,	我	希望	它	做	一些	好的	,	"	观察到	这	制作人	.

“嗯，我希望它能起到一些作用,”制片人说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['betə(r)] ['prɪti] [suːn] , [aɪl] [let] [ɔːl] [ðiːz] ['ekstrə] [men] [gəʊ][ænd; ənd]['haɪə(r)] ['ʌðə(r)z]

"	If	it	isn't	better	pretty	soon	,	I'll	let	all	these	extra	men	go	and	hire	others
"	如果	它	不是	更好的	漂亮的	很快	,	患病的	让	全部	这些	额外的	男人	去	和	聘请	其他的

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

“如果情况很快没有好转，我会解雇所有这些多余的人，自己再雇佣其他人。”

[ai] [wɒnt] [ðæt] ['bæt(ə)l] [siːn] [tuː; tə] [lʊk] [ˌhɑːf'weɪ] ['riːəl] , [æt; ət] [liːst] . "

I	want	that	battle	scene	to	look	halfway	real	,	at	least	.	"
我	想	那	战斗	场景	到	看	半	真实的	,	在	至少	.	"

我希望那场战斗场面至少看起来能有一半真实感。

" ['itl] [biː; bi][ə; eɪ]['feɪljə(r)] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

"	It'll	be	a	failure	,	I	know	it	will	,
"	它将	是	一个	失败	,	我	知道	它	将要	,

“我知道这会失败，肯定会失败。”

" [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['melənkəli] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [huː] [strəul] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] .

"	observed	a	melancholy	-	looking	man	who	strolled	up	at	this	juncture	.
"	观察到	一个	忧郁	-	寻找	男人	WHO	漫步	向上	在	这	契机	.

这时，一个神情忧郁的男人走了过来，说道。

" [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [kæt][æz; əz][ai] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ] [ruːm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

"	I	saw	a	black	cat	as	I	came	from	my	room	this	morning	,
"	我	锯	一个	黑色的	猫	作为	我	来了	从	我的	房间	这	早晨	,

今天早上我从房间出来的时候，看到了一只黑猫。

[ænd; ənd] [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [bæd] [lʌk] . "

and	that's	always	a	sign	of	bad	luck	.	"
和	那就是	总是	一个	符号	的	坏的	运气	.	"

这总是厄运的征兆。

" [əʊ] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ! " [ɪk'spləʊdɪd] ['mɪstə(r)] . ['hædli] .

"	Oh	,	leave	it	to	you	to	find	something	wrong	!	"	exploded	Mr	.	Hadley	.
"	哦	,	离开	它	到	你	到	寻找	某物	错误的	!	"	爆炸了	先生	.	哈德利	.

“哦，还真只有你才能找出问题！”哈德利先生怒道。

" [kænt] [juː; jʊ] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [saɪd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [siː] . [siː] . ?

"	Can't	you	look	on	the	cheerful	side	once	in	a	while	,	C	.	C	.	?
"	不能	你	看	在	这	快乐	边	一次	在	一个	尽管	,	C	.	C	.	?

CC，你就不能偶尔开心一点吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] , [hɪm'self] , [hæd; həd] [biːn] [prə'fetɪk] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] [bʌt; bət]

"	he	asked	,	forgetting	that	he	,	himself	,	had	been	prophetic	of	failure	but
"	他	问	,	遗忘	那	他	,	他自己	,	有	到过	预言	的	失败	但

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [bɪ'fɔː(r)] .

a	few	moments	before	.
一个	很少	时刻	前	.

他问道，却忘记了就在几分钟前，他自己还预言了失败。

" [həmf] ! " [m'ɜːməd] [siː] . [siː] . , ['ʌðəwaɪz] ['krɪstəfə(r)] ['kʌtlə(r)] ['paɪpə(r)] ,

"	Humph	!	"	murmured	C	.	C	.	,	otherwise	Christopher	Cutler	Piper	,
"	哼	!	"	低声说道	C	.	C	.	,	否则	克里斯托弗	卡特勒	派珀	,

“哼！”CC低声说道，他其实就是克里斯托弗·卡特勒·派珀。

[ə; eɪ] [kə'miːdiən] [baɪ] [prə'feʃn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gluːm] - [prə'djuːsə(r)] [baɪ] [tʃɔɪs] ,

a	comedian	by	profession	and	a	gloom	-	producer	by	choice	,
一个	喜剧演员	经过	职业	和	一个	愁云	-	制作人	经过	选择	,

职业是喜剧演员，爱好是创作悲观故事。

" [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ðəʊz] ['feloʊz] ['kʊd(ə)nt] [ækt] ['ɑːftə(r)] [jʊd] [hæd; həd] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] -

"	you	might	have	known	those	fellows	couldn't	act	after	you'd	had	one	look	at	'
"	你	可能	有	已知	那些	伙伴们	不能	行为	后	你会	有	一	看	在	-

[ɪm] ,

em	,
呃	,

“你只要看一眼那些家伙就知道他们演技不行。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɒbz] [ɒv; əv] ['ekstrə] [men] ,

"	and	he	motioned	to	the	mobs	of	extra	men	,
"	和	他	示意	到	这	怪物	的	额外的	男人	,

他向周围一大群人做了个手势，

[pɑːt] [ɒv; əv] [huːm] [fɔːmd] [ðə; ði] [kən'fedərət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːmiz] .

part	of	whom	formed	the	Confederate	and	the	other	half	the	Union	armies	.
部分	的	谁	形成	这	南方邦联	和	这	其他	一半	这	联盟	军队	.

其中一部分组成了南方邦联军队，另一部分组成了北方联邦军队。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [hæz; həz] ['evə(r)] [pleɪd] [mək'beθ] . "

"	There	isn't	a	man	among	them	who	has	ever	played	Macbeth	.	"
"	那里	不是	一个	男人	之中	他们	WHO	有	曾经	玩	麦克白	.	"

“他们当中没有一个人演过麦克白。”

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [juː; jʊ] ,

"	If	they	had	,	and	they	let	it	affect	them	as	it	does	you	,
"	如果	他们	有	,	和	他们	让	它	影响	他们	作为	它	做	你	,

“如果他们也曾经历过，并且像你一样受到它的影响，

[aɪ'd]['faɪə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][spɒt] ！ " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['hædli] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ,

I'd	fire	them	on	the	spot	!	"	laughed	Mr	.	Hadley	;	and	at	this	,
ID	火	他们	在	这	点	！	"	笑了	先生	.	哈德利	;	和	在	这	,

“我会当场解雇他们！”哈德利先生笑着说；听到这话，

[hɪz; ɪz][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv] [mɜːθ] [ðæt] [deɪ] , [bleɪk] , [dʒəʊ][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [smaɪld]

his	first	sign	of	mirth	that	day	,	Blake	,	Joe	and	some	of	the	others	smiled
他的	第一的	符号	的	欢笑	那	天	,	布莱克	,	乔	和	一些	的	这	其他的	微笑

.

:

.

那天他第一次露出笑容，布莱克、乔和其他一些人都笑了。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['æktəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , " [went] [ɒn][ðə; ði][prə'djuːsə(r)] .

"	I	don't	want	actors	for	this	,	"	went	on	the	producer	.
"	我	不	想	演员	为了	这	,	"	去	在	这	制作人	.

“我不想用演员，”制片人继续说道。

" [aɪ] [wɒnt] [dʒʌst] [pleɪn] ['faɪtəz] — [men] [huː] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][geɪn]

"	I	want	just	plain	fighters	—	men	who	can	imagine	they	have	something	to	gain
"	我	想	只是	清楚的	战士	—	男人	WHO	能	想象	他们	有	某物	到	获得

[ɔː(r)] [luːz] ,

or	lose	,
或者	失去	,

“我想要的只是纯粹的斗士——那些能够想象自己有所得或有失的人。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃuːtɪŋ] ['əʊnli][blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .

even	if	they	are	shooting	only	blank	cartridges	.
甚至	如果	他们	是	射击	仅有的	空白的	墨盒	.

即使他们发射的只是空包弹。

[wel] , [aɪ] [siː] [dʒeɪk][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [get] [ɒf] .

Well	,	I	see	Jake	has	finished	telling	them	where	they	get	off	.
出色地	,	我	看	杰克	有	完成的	讲述	他们	在哪里	他们	得到	离开	.

看来杰克已经告诉他们在哪里下车了。

[naʊ] [wiːl; wil][traɪ][ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] ,

Now	we'll	try	a	rehearsal	once	more	,
现在	出色地	尝试	一个	排演	一次	更多的	,

现在我们再进行一次彩排。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪlm] [ˌaɪ 'tiː] ['weðə(r)] [ɪts] [raɪt] [ɔː(r)] [nɒt] .

and	then	I'm	going	to	film	it	whether	it's	right	or	not	.
和	然后	我是	去	到	电影	它	无论	它是	正确的	或者	不是	.

然后不管对错，我都要把它拍下来。

[aɪv] [gɒt] ['ʌðə(r)] [fɪʃ] [tuː; tə][fraɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [weɪst] [ɔːl][maɪ] [taɪm] [ɒn] - [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] . -

I've	got	other	fish	to	fry	,	and	I	can't	waste	all	my	time	on	'	The	Dividing	Line	.	'
我已经	得到	其他	鱼	到	炒	,	和	我	不能	浪费	全部	我的	时间	在	-	这	分割	线	.	-

我还有其他事情要处理，不能把所有时间都浪费在《分界线》上。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] ,

By	the	way	,	"	he	went	on	to	Joe	and	Blake	,
经过	这	方式	,	"	他	去	在	到	乔	和	布莱克	,

顺便说一句，”他接着对乔和布莱克说道，“

" [doʊnt][juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [meɪk] ['eni] [lɒŋ] - [taɪm] [en'geɪdʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

"	don't	you	two	young	gentlemen	make	any	long	-	time	engagements	for	the	next
"	不	你	二	年轻的	先生们	制作	任何	长的	-	时间	订婚	为了	这	下一个

[wiːk] . "

week	.	"
星期	.	"

“你们两位小伙子下周不要安排任何长时间的行程。”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .
" Why ? " asked Blake .
" 为什么 ? " 问 布莱克 .

“为什么？”布莱克问道。

" [wel] , [ai] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] .
" Well , I may have a proposition to submit to you , if all goes well .
" 出色地 , 我 可能 有 一个 主张 到 提交 到 你 , 如果全部 去 出色地 .

“嗯，如果一切顺利的话，我或许会向你提出一个建议。”

[aɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][get] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [siːn] [ɒf] [maɪ][maɪnd] .
I'll talk about it when I get this battle scene off my mind .
患病的 讲话 关于 它 什么时候 我 得到 这 战斗 场景 离开 我的 头脑 .

等我把这场战斗的记忆从脑子里赶走之后，我会谈谈这件事。

[naʊ] , [ðen] , [dʒeɪk] , [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "
Now , then , Jake , how about you ? "
现在 , 然后 , 杰克 , 如何 关于 你 ? "

那么，杰克，你呢?

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['hædli] .
" I think it will be all right , Mr . Hadley .
" 我 思考 它 将要 是 全部 正确的 , 先生 . 哈德利 .

“我想应该没问题，哈德利先生。”

[ai][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][maɪ]['ekstrə] ['æktəz] ,
I have talked to my extra actors ,
我 有 谈话 到 我的 额外的 演员 ,

我已经和我的临时演员们谈过了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [pʊt] [mɔː(r)] [vɜːv] [ænd; ənd]['spɪrɪt]['ɪntuː][ðeə(r)] [wɜːk] . "
and they promise to put more verve and spirit into their work . "
和 他们 承诺 到 放 更多的 气魄 和 精神 进入 他们的 工作 . "

他们承诺会以更大的热情和活力投入到工作中。

" [vɜːv] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ði][prə'djuːsə(r)] .
" Verve and spirit ! " cried the producer .
" 气魄 和 精神 ! " 哭 这 制作人 .

“活力和精神！”制片人喊道。

" [wɒt] [ai] [wɒnt] [ɪz]['ækʃ(ə)n] ! "
" What I want is action ! "
" 什么 我 想 是 行动 ! "

我想要的是行动!

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
" Well , that's the same thing , " said the manager .
" 出色地 , 那就是 这 相同的 事物 , " 说 这 经理 .

“嗯，那是一样的，”经理说。

" [aɪv] [təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['riːəli] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
" I've told them they must really get into the spirit of the fight .
" 我已经 讲述 他们 他们 必须 真的 得到 进入 这 精神 的 这 斗争 .

“我已经告诉他们，他们必须真正投入到战斗中来。”

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][ðem; ðəm] [ə'gen] — — "
I think if you try them again — — "
我 思考 如果 你 尝试 他们 再次 — — "

我认为如果你再试一次——”

" [ai] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

“我会!

[naʊ] , [ðen] , [men] — [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'fedərɪts] — [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]
Now , then , men — you who are acting as the Confederates — you take your
现在 , 然后 , 男人 — 你 WHO 是 表演 作为 这 南方邦联 — 你 拿 你的
['pleɪsɪz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
places in and around the farmhouse .
地方 在 和 大约 这 农家 .

现在，各位男士——你们这些扮演南方邦联军的人——在农舍内外各就各位。

[jʊr; jər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɑːti]
You're supposed to have taken refuge there after escaping from a party
你是 据称 到 有 已采取 避难所 那里 后 逃脱 从 一个 派对
[ɒv; əv] ['juːniənɪst] .
of Unionists .
的 工会成员 .

据说你是从一群联合主义者手中逃脱后，在那里寻求庇护的。

[juː; jʊ] ['fɔːtɪfaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] , [pəʊst] [jɔː(r); jə(r)] ['sentriz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ɒv; əv]
You fortify the place , post your sentries and are having a merry time of
你 强化 这 地方 , 邮政 你的 哨兵 和 是 拥有 一个 欢乐 时间 的
[ˌaɪ 'tiː] — [kəm'pærətɪvli] ['meri] ,
it — comparatively merry ,
它 — 比较 欢乐 ,

你加固了这处地方，派驻了哨兵，然后就过得很开心——相对来说很开心。

[ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [jʊr; jər] ['iːtɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
that is , for you're eating after being without food for a long time .
那 是 , 为了 你是 吃 后 存在 没有 食物 为了 一个 长的 时间 .

也就是说，因为你已经很久没有进食了。

" [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['juːniən] ['sɪmpəθaɪzə(r)] ,
" The farmhouse is the property of a Union sympathizer ,
" 这 农家 是 这 财产 的 一个 联盟 同情者 ,

“这栋农舍属于一位同情联邦的人所有。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['hɑːtɪli] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
and you eat all the more heartily on that account .
和 你 吃 全部 这 更多的 衷心地 在 那 帐户 .

正因如此，你才会吃得更加香喷喷。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] [d'ɔːtəz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːdi] [liː] [ænd; ənd] [mɪs] [ʃeɪ] ,
He has two daughters — they are Birdie Lee and Miss Shay ,
他 有 二 女儿们 — 他们 是 小鸟 李 和 错过 谢伊 ,

他有两个女儿——她们分别是伯蒂·李和谢伊小姐。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn] [æn; ən] [ə'saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] .
" he added in an aside to the moving picture boys .
" 他 额外 在 一个 旁边 到 这 移动 图片 男孩们 .

他对着电影男孩们小声补充道。

" [tuː] ['membəz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] — [jes] , [aɪm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [kən'fedərɪts] ,
" Two members of your company — yes , I'm speaking to you Confederates ,
" 二 成员 的 你的 公司 — 是的 , 我是 请讲 到 你 南方邦联 ,

“你们公司有两名成员——是的，我说的就是你们这些南方邦联士兵，

[səʊ] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] — [tuː] ['membəz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː]
so pay attention — two members of your company make love to the two
所以 支付 注意力 — 二 成员 的 你的 公司 制作 爱 到 这 二
[d'ɔːtəz] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪs'laɪk] .
daughters , much to their dislike .
女儿们 , 很多 到 他们的 不喜欢 .

所以请注意——你公司的两个男员工与这两个女儿发生了性关系，这令她们非常不满。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [siːnz] [ðə; ði]['juːniən]['səʊldʒəz]

In	the	midst	of	the	merry	-	making	and	the	love	scenes	the	Union	soldiers
在	这	中间	的	这	欢乐	-	制作	和	这	爱	场景	这	联盟	士兵

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] .

are	reported	to	be	coming	.
是	据报道	到	是	未来	.

在欢庆和浪漫场景正酣之际，有消息称联邦士兵即将到来。

[juː; jʊ] ['dʒɑːni] [rɛbz] [get] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gɪnz] .

You	Johnnie	Rebs	get	out	and	the	fight	begins	.
你	约翰尼	叛军	得到	出去	和	这	斗争	开始	.

你们这些叛军，滚出去，战斗开始。

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['betə(r)] [faɪt] [ðɪs] [taɪm] [ðæn; ðən] ['eni] [juːv] [pʊt]

"	And	let	me	tell	you	if	it	isn't	a	better	fight	this	time	than	any	you've	put
"	和	让	我	告诉	你	如果	它	不是	一个	更好的	斗争	这	时间	比	任何	你已经	放

[ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ,

up	before	,
向上	前	,

“而且我告诉你，如果这次的战斗不是你以往任何一次都打得更精彩，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] [dʌdz] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

you	can	pack	your	duds	and	get	back	to	New	York	.
你	能	盒	你的	失败	和	得到	后退	到	新的	约克	.

你可以收拾行李回纽约了。

[juːv] [mɪst] [jɔː(r); jə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][duː; də]['betə(r)]

You've	missed	your	vocation	,	take	it	from	me	,	if	you	don't	do	better
你已经	错过	你的	职业	,	拿	它	从	我	,	如果	你	不	做	更好的

[ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] !

than	you	have	!
比	你	有	!

相信我，如果你不做得更好，你就错过了你的职业方向!

[naʊ] , [ðen] , ['juːniən]['səʊldʒəz] , [wɒt] [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ə'plaɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Now	,	then	,	Union	soldiers	,	what	I	said	to	the	enemy	applies	to	you	.
现在	,	然后	,	联盟	士兵	,	什么	我	说	到	这	敌人	适用	到	你	.

好了，联邦士兵们，我刚才对敌人说的话也适用于你们。

[faɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

Fight	as	though	you	meant	it	.
斗争	作为	尽管	你	意思是	它	.

全力以赴地战斗。

[naʊ] , [wʌn] [mɔː(r)] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] .

Now	,	one	more	rehearsal	and	I'm	going	to	start	you	on	the	real	thing	.
现在	,	一	更多的	排演	和	我是	去	到	开始	你	在	这	真实的	事物	.

现在，再排练一次，我就要开始正式排练了。

" ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪŋgoʊld] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['hædli]

"	Under	the	direction	of	the	assistants	of	Mr	.	Ringold	,	while	Mr	.	Hadley
"	在下面	这	方向	的	这	助理	的	先生	.	林戈尔德	,	尽管	先生	.	哈德利

[lʊkt] [ɒn] ['krɪtɪkli] ,

looked	on	critically	,
看起来	在	关键	,

在林戈尔德先生的助手们的指导下，哈德利先生在一旁审视地看着，

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [tʊk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] .

the	Confederates	took	their	positions	in	and	about	the	old	house	.
这	南方邦联	采取	他们的	职位	在	和	关于	这	老的	房子	.

南方邦联军在老房子内外占据了阵地。

[ðeɪ] [rɪ'hɜ:st] [ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [si:nz] [ænd; ənd] [mɪs] [li:] [ænd; ənd] [mɪs] [ʃeɪ] [tʊk] [ðə; ði]

They	rehearsed	the	merry	-	making	scenes	and	Miss	Lee	and	Miss	Shay	took	the
他们	排练	这	欢乐	-	制作	场景	和	错过	李	和	错过	谢伊	采取	这

[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən]['sɪmpəθaɪzə(r)] .

parts	of	the	daughters	of	the	Union	sympathizer	.
部分	的	这	女儿们	的	这	联盟	同情者	.

她们排练了欢乐的场景，李小姐和谢伊小姐扮演了联邦同情者的女儿。

[ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz] , ['bi:ɪŋ] ['æktrɪsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] , [dɪd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	two	girls	,	being	actresses	of	some	experience	,	did	very	well	,	and	the
这	二	女孩们	,	存在	女演员	的	一些	经验	,	做过	非常	出色地	,	和	这

['ekstrə] ['pi:p(ə)l] ['evɪdəntli] [ɪm'pru:vd] ,

extra	people	evidently	improved	,
额外的	人们	显然	改进	,

这两位女孩都是经验丰富的演员，表现非常出色，群众演员的演技也明显提高。

[fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['hædli] [n'ɒdɪd] [æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd] .

for	Mr	.	Hadley	nodded	as	if	satisfied	.
为了	先生	.	哈德利	点头	作为	如果	使满意	.

哈德利先生满意地点了点头。

" [naʊ] , [ðen] , ['ju:niənɪst] , [mu:v] [ʌp] !

"	Now	,	then	,	Unionists	,	move	up	!
"	现在	,	然后	,	工会成员	,	移动	向上	!

“那么，工会成员们，前进吧！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [mɑ:tʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][keə(r)] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [met] ['stəʊnwɔ:l] ['dʒæksən]

"	March	along	the	road	as	if	you	didn't	care	whether	you	met	Stonewall	Jackson
"	行进	沿着	这	路	作为	如果	你	没有	关心	无论	你	遇见	石墙	杰克逊

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɔ:(r)] [nɒt] .

and	his	men	or	not	.
和	他的	男人	或者	不是	.

“沿着道路前进，就好像你不在乎是否会遇到斯通沃尔·杰克逊和他的手下一样。”

[get] [ə; eɪ] ['rekləs] [eə(r)] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] !

Get	a	reckless	air	about	you	!
得到	一个	鲁莽	空气	关于	你	!

表现得肆无忌惮些!

[ðæts] ['betə(r)] .

That's	better	.
那就是	更好的	.

这样好多了。

[naʊ] , [ðen] , [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] !

Now	,	then	,	some	action	!
现在	,	然后	,	一些	行动	!

好了，现在开始行动吧!

['laɪvli] , [bɔɪz] !

Lively	,	boys	!
热闹	,	男孩们	!

活泼的孩子们!

" [ðɪs] [pɑ:t] , [tu:] , [went] ['betə(r)] ;

"	This	part	,	too	,	went	better	;
"	这	部分	,	也	,	去	更好的	;

“这部分也进行得比较顺利；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ðə; ði][prə'djuːsə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] .

and	after	a	little	more	rehearsal	the	producer	called	to	Blake	and	Joe	.
和	后	一个	小的	更多的	排演	这	制作人	称为	到	布莱克	和	乔	.

经过一番排练后，制片人叫来了布莱克和乔。

" [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] !

"	Go	to	it	,	boys	!
"	去	到	它	,	男孩们	!

“加油，伙计们！”

[get] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [juː; jʊ][kæn; kən][frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɪmɪk]['bæt(ə)l] .

Get	the	best	results	you	can	from	this	mimic	battle	.
得到	这	最好的	结果	你	能	从	这	模仿	战斗	.

尽你所能，在这场模仿大战中取得最佳成绩。

['meɪbi] [jʊl] [suːn] [biː; bi] [weə(r)] [ɪts] [hɔtə] [ðæn; ðən] [ðɪs] ! "

Maybe	you'll	soon	be	where	it's	hotter	than	this	!	"
或许	你会	很快	是	在哪里	它是	更热	比	这	!	"

也许你很快就会去比这里更热的地方！

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

"	What	does	he	mean	?	"	asked	Joe	,
"	什么	做	他	意思是	?	"	问	乔	,

“他是什么意思？”乔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪlm]

as	he	picked	up	his	camera	and	took	his	position	where	he	could	film
作为	他	挑选	向上	他的	相机	和	采取	他的	位置	在哪里	他	可以	电影

[ðə; ði] [siːnz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

the	scenes	at	the	farmhouse	.
这	场景	在	这	农家	.

他拿起相机，找了个合适的位置，以便拍摄农舍里的景象。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ]

"	I	don't	know	,	"	answered	Blake	,	who	was	to	take	pictures	of	the	marching
"	我	不	知道	,	"	回答	布莱克	,	WHO	曾是	到	拿	图片	的	这	行军

['juːniənɪst] .

Unionists	.
工会成员	.

“我不知道，”布莱克回答道，他当时的任务是拍摄游行的联邦主义者的照片。

" ['meɪbi] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [stʌnts] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪn] ['ɜːθkweɪk] [lænd] . "

"	Maybe	there	are	more	stunts	for	us	to	do	in	Earthquake	Land	.	"
"	或许	那里	是	更多的	特技	为了	我们	到	做	在	地震	土地	.	"

“或许在地震之乡，我们还有更多特技表演要做。”

" [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] !

"	If	there	are	I'm	not	going	!
"	如果	那里	是	我是	不是	去	!

“如果有的话，我就不去了！”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][duː; də] ['ʌndəsiː] [stʌf] [ðæn; ðən][biː; bi] [ə'raʊnd] [vɔl'keinəuz] . "

I'd	rather	do	undersea	stuff	than	be	around	volcanoes	.	"
ID	相当	做	海底	东西	比	是	大约	火山	.	"

我宁愿去海底探险，也不愿待在火山附近。

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] . [bʌt; bət][wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

"	So	would	I	.	But	we'll	talk	about	that	later	.
"	所以	会	我	.	但	出色地	讲话	关于	那	之后	.

“我也会这么做。不过我们以后再谈这个。”

[seɪ] , [ðæt] [lʊks] ['betə(r)] !
Say , that looks better !
说 , 那 看起来 更好的 !

这样看起来好多了!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][səʊ] - [staɪld] [kən'fedərɪts] ,
" and he motioned to the so - styled Confederates ,
" 和 他 示意 到 这 所以 - 风格 南方邦联 ,

“然后他向那些自称南方邦联的人做了个手势，

[huː] [dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [mɔː(r)][laɪf]['ɪntuː][ðeə(r)] [wɜːk] .
who did seem to be putting more life into their work .
WHO 做过 似乎 到 是 推杆 更多的 生活 进入 他们的 工作 .

他们似乎在工作中投入了更多活力。

" [jes] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] .
" Yes , " agreed Joe .
" 是的 , " 同意 乔 .

“是的，”乔同意道。

" [aɪ] [ges] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
" I guess when it comes to shooting , and all that ,
" 我 猜测 什么时候 它 来 到 射击 , 和 全部 那 ,

“我想，说到射击之类的事情，

[ðɛəl] [biː; bi]['ækʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['hædli] .
there'll be action enough even for Mr . Hadley .
将会 是 行动 足够的 甚至 为了 先生 . 哈德利 .

即使对哈德利先生来说，这里也有足够的刺激可言。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði]['mɪmɪk]['bæt(ə)l] [siːn] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
" A little later the mimic battle scene was in full swing .
" 一个 小的 之后 这 模仿 战斗 场景 曾是 在 满的 摇摆 .

不久之后，模仿战斗的场景就全面展开了。

['hʌndrədz] [ɒv; əv][blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] , [sməʊk] [bɒmz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]
Hundreds of blank cartridges were fired , smoke bombs filled the air with their
数百 的 空白的 墨盒 是 被解雇 , 抽烟 炸弹 已填 这 空气 和 他们的
[dens] ['veɪpə(r)] ,
dense vapor ,
稠密 汽 ,

数百发空包弹被发射，烟雾弹的浓烟弥漫在空中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɜːstɪŋ] [ʃelz] [tɔː(r)][ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and in the distance bursting shells tore up the earth ,
和 在 这 距离 爆发 贝壳 撕裂 向上 这 地球 ,

远处，爆炸的炮弹撕裂了大地。

[fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [rɪ'muːvd] [frɒm; fræm][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [prɪ'kluːd] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
far enough removed from the positions of the men to preclude any danger .
远的 足够的 已移除 从 这 职位 的 这 男人 到 排除 任何 危险 .

与这些人的位置保持足够远的距离，以避免任何危险。

[ðə; ði] ['juːniənɪst] [kləʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
The Unionists closed in around the farmhouse .
这 工会成员 关闭 在 大约 这 农家 .

联邦军包围了农舍。

[kləʊz] - [ʌp] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , ['ʃəʊɪŋ] ['bɜːdi] [liː] [ænd; ənd] [mɪs] [ʃeɪ] ['faɪtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)]
Close - up scenes were made , showing Birdie Lee and Miss Shay fighting off their
关闭 - 向上 场景 是 制成 , 显示 小鸟 李 和 错过 谢伊 斗争 离开 他们的
[kən'fedərət] [ədˈmaiərə] .
Confederate admirers .
南方邦联 仰慕者 .

影片拍摄了一些特写镜头，展现了伯蒂·李和谢伊小姐与南方邦联的仰慕者搏斗的场景。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌðən] [fɔːs] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [wei] .
Then came the turn in the battle where the Southern force had to give way .
然后 来了 这 转动 在 这 战斗 在哪里 这 南方 力量 有 到 给 方式 .

随后战局出现转折，南方军队被迫撤退。

" [bɜːn] [ðə; ði] [haʊs] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [ðeə(r)]['ɒfɪsə(r)] ;
" Burn the house , boys ! " cried their officer ;
" 烧伤 这 房子 , 男孩们 ! " 哭 他们的 官 ;

“烧掉房子，孩子们！”他们的军官喊道；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [flæʃt] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] ['leɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [liːd] .
and this would be flashed on the screen later as a lead .
和 这 会 是 闪光灯 在 这 屏幕 之后 作为 一个 带领 .

稍后，这条信息会作为线索显示在屏幕上。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][set]
The dwelling , which had been purchased with the right to burn it , was set
这 住宅 , 哪个 有 到过 购买 和 这 正确的 到 烧伤 它 , 曾是 放
[ə'faɪə(r)] ,
afire ,
着火 ,

这处住宅在购买时就附带了焚烧权，随后被人纵火焚烧。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [siːn] [ðæt] ['sætɪsfaɪd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪg'zæktɪŋ] [prə'djuːsə(r)] .
and then began a scene that satisfied even the exacting producer .
和 然后 开始 一个 场景 那 使满意 甚至 这 严格 制作人 .

然后，接下来的一幕甚至让挑剔的制片人也感到满意。

[greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [rəʊld] [aʊt] , [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['speʃəli] [prɪ'peəd]
Great clouds of smoke rolled out , most of it coming from specially prepared
伟大的 云 的 抽烟 滚动 出去 , 最多 的 它 未来 从 特别 准备
[bɒmz] ,
bombs ,
炸弹 ,

滚滚浓烟滚滚而出，其中大部分来自特制炸弹。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['faɪə(r)] , [wɪtʃ] ['sɪmjuleɪtɪd] [fleɪmz] ,
and amid them and the red fire , which simulated flames ,
和 之中 他们 和 这 红色的 火 , 哪个 模拟 火焰 ,

在它们和模拟火焰的红色火焰之间，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['juːniən] ['liːdə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] , ['bɜːdi] [liː] .
could be seen the Union leader carrying out his sweetheart , Birdie Lee .
可以 是 已见 这 联盟 领导者 携带 出去 他的 亲爱的 , 小鸟 李 .

可以看到这位工会领袖抱着他的爱人伯蒂·李。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [graʊnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðeə(r)]['kæmərəz] ,
Blake and Joe ground away at their cameras ,
布莱克 和 乔 地面 离开 在 他们的 相机 ,

布莱克和乔埋头摆弄着他们的相机，

['feɪθfəli] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θrɪl] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd]

faithfully	recording	the	scenes	for	the	thrill	and	delight	of	those	who	would
忠实	记录	这	场景	为了	这	刺激	和	喜	的	那些	WHO	会

['ɑːftəwəd] [siː] [ðem; ðəm][ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['θiətəz] ,

afterward	see	them	in	comfortable	theaters	,
之后	看	他们	在	舒服的	剧院	,

忠实地记录下这些场景，以便后来在舒适的剧院里观看的人们能够获得刺激和愉悦。

[ɔːl][ʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] [wɜːk] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðem; ðəm] .

all	unaware	of	the	hard	work	necessary	to	produce	them	.
全部	不知情	的	这	难的	工作	必要的	到	生产	他们	.

他们都不知道生产这些东西需要付出多少努力。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːst][stænd][æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] .

The	Confederates	made	a	last	stand	at	the	barn	.
这	南方邦联	制成	一个	最后的	站立	在	这	谷仓	.

南方邦联军在谷仓进行了最后的抵抗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['juːniənɪst] [ænd; ənd]['faɪnəli] ['drɪvn] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] —

They	were	fired	upon	by	the	Unionists	and	finally	driven	off	down	the	road	—
他们	是	被解雇	之上	经过	这	工会成员	和	最后	驱动	离开	向下	这	路	—

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [waɪl] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['nɔːðən] ['faɪtəz] [pʊt] [aʊt]

such	as	were	left	of	them	—	while	the	victorious	Northern	fighters	put	out
这样的	作为	是	左边	的	他们	—	尽管	这	胜利者	北方	战士	放	出去

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [endid] [ɪn][ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪŋ][ɒv; əv] [lɒŋ] - ['sepəreɪtɪd]

the	fire	in	the	house	and	the	scene	ended	in	the	reuniting	of	long	-	separated
这	火	在	这	房子	和	这	场景	结束	在	这	重聚	的	长的	-	分开

['lʌvəz] .

lovers	.
恋人	.

他们遭到联邦军的炮击，最终被驱赶着沿着剩下的道路逃走——与此同时，胜利的北方战士扑灭了房子里的火，最终，这对久别重逢的恋人团聚了。

" [wel] , [aɪm][glæd] [ðæts] ['əʊvə(r)] ! " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['hædli] ,

"	Well	,	I'm	glad	that's	over	!	"	remarked	Mr	.	Hadley	,
"	出色地	,	我是	高兴的	那就是	超过	!	"	评论	先生	.	哈德利	,

“太好了，这件事终于结束了！”哈德利先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]['kæmərəz]

as	he	came	up	to	Blake	and	Joe	where	they	were	taking	their	cameras
作为	他	来了	向上	到	布莱克	和	乔	在哪里	他们	是	采取	他们的	相机

[ə'pɑːt][ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .

apart	in	readiness	for	carrying	them	back	to	the	studio	.
除	在	准备就绪	为了	携带	他们	后退	到	这	工作室	.

当他走到布莱克和乔跟前时，他们正在拆卸摄像机，准备带回工作室。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][gəʊ][səʊ]['bædli] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	It	didn't	go	so	badly	,	do	you	think	?	"
"	它	没有	去	所以	糟糕	,	做	你	思考	?	"

“你觉得结果还不错吧？”

" [aɪ] [θɪŋk] ['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

"	I	think	it'll	be	a	fine	picture	!	"	declared	Joe	.
"	我	思考	它将	是	一个	美好的	图片	!	"	声明	乔	.

“我觉得这会是一张很棒的照片！”乔说道。

" [ðə; ði][lɑːst][stænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [gʊd] , " [əb'zɜːvd] [bleɪk] .

"	The	last	stand	of	the	Confederates	was	particularly	good	,	"	observed	Blake	.
"	这	最后的	站立	的	这	南方邦联	曾是	特别	好的	,	"	观察到	布莱克	.

布莱克评论道：“南方邦联的最后抵抗尤其精彩。”

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [prə'djuːsə(r)] .

"	Good	!	"	cried	the	producer	.
"	好的	!	"	哭	这	制作人	.

“好！”制片人喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] — - [ðə; ði] [lɑːst] [stænd] . -

"	That's	a	fine	line	for	a	leader	—	'	The	Last	Stand	.	'
"	那就是	一个	美好的	线	为了	一个	领导者	—	-	这	最后的	站立	.	-

“对于一位领导者来说，这是一条微妙的界限——‘最后的抵抗’。”

[aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

I	must	make	a	note	of	it	before	I	forget	it	.
我	必须	制作	一个	笔记	的	它	前	我	忘记	它	.

我必须记下来，免得忘记。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

And	now	you	boys	can	go	back	to	New	York	.
和	现在	你	男孩们	能	去	后退	到	新的	约克	.

现在你们可以回纽约了。

[hæv; həv] [ðə; ði] [fɪlmz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm]

Have	the	films	developed	the	first	thing	and	let	me	know	how	they	have	come
有	这	电影	发达	这	第一的	事物	和	让	我	知道	如何	他们	有	来

[aʊt] . "

out	.	"
出去	.	"

先把胶卷冲洗出来，然后告诉我冲洗效果如何。

" [ðel] ['prɒbəbli] [biː; bi] [spɔɪld] , " [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gluːmi] [vɔɪs] [ɒv; əv] [siː] . [siː] .

"	They'll	probably	be	spoiled	,	"	put	in	the	gloomy	voice	of	C	.	C	.
"	他们会	大概	是	被宠坏了	,	"	放	在	这	阴沉	嗓音	的	C	.	C	.

“他们可能会被宠坏，”CC用阴郁的语气说道。

['mɪstə(r)] . ['hædli] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɑː(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ]

Mr	.	Hadley	looked	around	far	something	to	throw	at	him	,	but	having	nothing
先生	.	哈德利	看起来	大约	远的	某物	到	扔	在	他	,	但	拥有	没有什么

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [nəʊt] [bʊk] ,

but	his	note	book	,
但	他的	笔记	书	,

哈德利先生环顾四周，想找点东西扔向自己，但他身上除了笔记本什么也没有。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] ['væljuəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]

which	was	too	valuable	for	that	,	contented	himself	with	a	sharp	look	at	the
哪个	曾是	也	有价值的	为了	那	,	满足	他自己	和	一个	锋利的	看	在	这

['gluːmi] [kə'miːdiən] .

gloomy	comedian	.
阴沉	喜剧演员	.

那东西太珍贵了，他不屑于那样做，只是锐利地瞥了一眼那位忧郁的喜剧演员。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , ['mɪstə(r)] . ['hædli] ? " [ɑːskt] [bleɪk] ,

"	When	will	you	want	us	again	,	Mr	.	Hadley	?	"	asked	Blake	,
"	什么时候	将要	你	想	我们	再次	,	先生	.	哈德利	?	"	问	布莱克	,

“哈德利先生，您什么时候会再次需要我们？”布莱克问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

as	he	and	Joe	made	ready	to	go	back	in	the	automobile	to	New	York	,
作为	他	和	乔	制成	准备好	到	去	后退	在	这	汽车	到	新的	约克	,

他和乔准备开车返回纽约时，

[ðə; ði] " [ˈsʌðən] " [ˈbæt(ə)l] [siːn] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊˈkeɪʃn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [fɔːt] [liː] [ɒn]

the	"	Southern	"	battle	scene	having	taken	place	in	a	location	outside	of	Fort	Lee	on
这	"	南方	"	战斗	场景	拥有	已采取	地方	在	一个	地点	外部	的	堡	李	在

[ðə; ði] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsən] [ˈrɪvə(r)] ,

the	New	Jersey	bank	of	the	Hudson	River	,
这	新的	球衣	银行	的	这	哈德逊	河	,

南方的战斗场景发生在哈德逊河新泽西州一侧的李堡外。

[weə(r)] [ˈmeni] [lɑːdʒ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)][stjˈuːdɪˌəʊz][ɑː(r); ə(r)][ləʊˈkeɪtɪd] .

where	many	large	moving	picture	studios	are	located	.
在哪里	许多	大的	移动	图片	工作室	是	位于	.

这里是许多大型电影制片厂的所在地。

" [əʊ] , [ðæts] [səʊ] !

"	Oh	,	that's	so	!
"	哦	,	那就是	所以	!

“哦，真是这样！”

[aɪ][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [njuː] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] ,

I	did	want	to	talk	to	you	about	something	new	I	have	in	mind	,
我	做过	想	到	讲话	到	你	关于	某物	新的	我	有	在	头脑	,

我确实想跟你谈谈我脑海中的一个新想法，

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhædli] .

"	said	Mr	.	Hadley	.
"	说	先生	.	哈德利	.

“哈德利先生说道。”

" [bleɪk] — [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [dʒəʊ] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈdeɪndʒərəs] [wɜːk]

"	Blake	—	and	you	,	too	,	Joe	—	are	you	game	for	some	dangerous	work
"	布莱克	—	和	你	,	也	,	乔	—	是	你	游戏	为了	一些	危险的	工作

? "

?	"
?	"

“布莱克——还有你，乔——你们愿意做些危险的工作吗？”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [ˈɜːθkweɪk] [lænd] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	Do	you	mean	such	as	we	had	in	Earthquake	Land	?	"	asked	Blake	.
"	做	你	意思是	这样的	作为	我们	有	在	地震	土地	?	"	问	布莱克	.

“你是说像我们在地震之地遇到的那种情况吗？”布莱克问道。

" [ɔː(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [siː] ? " [inˈkwaiə] [hɪz; ɪz][ˈpɑːtnə(r)] .

"	Or	under	the	sea	?	"	inquired	his	partner	.
"	或者	在下面	这	海	?	"	询问	他的	伙伴	.

“或者在海底？”他的同伴问道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][ˈbæt(ə)l] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhædli] .

"	This	is	a	call	to	battle	,	"	replied	Mr	.	Hadley	.
"	这	是	一个	称呼	到	战斗	,	"	回复	先生	.	哈德利	.

“这是战斗的号召，”哈德利先生回答道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ˈriːəl] [ˈbæt(ə)l] , [tuː] !

"	And	it's	real	battle	,	too	!
"	和	它是	真实的	战斗	,	也	!

“而且这还是一场真正的战斗！”

[nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [sməʊk] - [bɒm] [stʌf] !

None	of	this	smoke	-	bomb	stuff	!
没有任何	的	这	抽烟	-	炸弹	东西	!

别搞那些烟雾弹之类的东西！

[bɔɪz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] ?

Boys	,	are	you	game	for	some	actual	fighting	?
男孩们	,	是	你	游戏	为了	一些	实际的	斗争	?

小伙子们，你们敢来场真打吗?

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ðə; ði] ['æksɪdənt]

THE	ACCIDENT
这	事故

事故

[nɒt] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

Not	at	all	to	the	discredit	of	the	moving	picture	boys	is	it	to	be
不是	在	全部	到	这	诋毁	的	这	移动	图片	男孩们	是	它	到	是

[kən'sɪdəd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] ,

considered	when	it	is	recorded	that	,
经过考虑的	什么时候	它	是	记录	那	,

记录显示，这绝非是对电影从业人员的贬损，

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hædli] , [ðeɪ] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət][wʌn]

following	this	question	on	the	part	of	Mr	.	Hadley	,	they	looked	sharply	at	one
下列的	这	问题	在	这	部分	的	先生	.	哈德利	,	他们	看起来	尖锐地	在	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

哈德利先生提出这个问题后，他们彼此对视了一眼。

" [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ! " [m'ɜːməd] [dʒəʊ] .

"	A	call	to	battle	!	"	murmured	Joe	.
"	一个	称呼	到	战斗	!	"	低声说道	乔	.

“战斗的号角！”乔低声说道。

" ['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] ? " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['wʌndrɪŋli] .

"	Actual	fighting	?	"	added	his	chum	wonderingly	.
"	实际的	斗争	?	"	额外	他的	密友	惊奇地	.

“真打起来？”他的朋友疑惑地问道。

" [pə'hæps] [aɪ'd]['betə(r)] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ][bɪt] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [fɪlm] [prə'djuːsə(r)] .

"	Perhaps	I'd	better	explain	a	bit	,	"	went	on	the	film	producer	.
"	也许	ID	更好的	解释	一个	少量	,	"	去	在	这	电影	制作人	.

“或许我最好解释一下，”这位电影制片人继续说道。

" [məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðeə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][get][sʌm; səm]

"	Most	unexpectedly	there	has	come	to	me	an	opportunity	to	get	some
"	最多	不料	那里	有	来	到	我	一个	机会	到	得到	一些

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['pɪktʃəz] .

exceptional	pictures	.
非凡的	图片	.

“出乎意料的是，我获得了一个拍摄一些非常精彩照片的机会。”

[aɪ] [niːd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] , ['nɜːvi] ['ɒpəreɪtə(r)s][tuː; tə][ækt][æz; əz]['kæm(ə)rə][men] ,

I	need	resourceful	,	nervy	operators	to	act	as	camera	men	,
我	需要	足智多谋	,	紧张	运营商	到	行为	作为	相机	男人	,

我需要一些足智多谋、胆识过人的摄影师。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːvd] ['kɒmplɪmənt] [wen] [ai] [seɪ] [ai][æt; ət][wʌns]

and	it	is	only	paying	you	two	a	deserved	compliment	when	I	say	I	at	once
和	它	是	仅有的	付费	你	二	一个	应得的	赞扬	什么时候	我	说	我	在	一次

[θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

thought	of	you	.	"
想法	的	你	.	"

我说我立刻就想到了你们，这只是对你们二位应得的赞美而已。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [mˈɜːməd] [bleɪk] .

"	Thank	you	,	"	murmured	Blake	.
"	感谢	你	,	"	低声说道	布莱克	.

“谢谢，”布莱克低声说道。

" [nəʊ] [θæŋks] ['nesəsəri] , " [rɪ'spɒndɪd] ['mɪstə(r)] . ['hædli] .

"	No	thanks	necessary	,	"	responded	Mr	.	Hadley	.
"	不	谢谢	必要的	,	"	回应	先生	.	哈德利	.

“不用谢，”哈德利先生回答道。

" [səʊ] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ]['ɒfə(r)]['ɪntuː] [wɜːdz] .

"	So	now	I	am	ready	to	put	my	offer	into	words	.
"	所以	现在	我	是	准备好	到	放	我的	提供	进入	字	.

“现在我准备把我的提议用语言表达出来。”

[ɪn] [briːf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — —

In	brief	,	it	is	—	—
在	简短的	,	它	是	—	—

简而言之，就是——

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ɪn]['ruːɪnz] ,

"	At	that	moment	back	of	the	farmhouse	(	which	was	partly	in	ruins	,
"	在	那	片刻	后退	的	这	农家	(	哪个	曾是	部分	在	废墟	,

“就在那一刻，在农舍的后面（当时农舍部分已成废墟），

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['riːəl] [wʌn]) [ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['saʊndɪd] .

for	the	fire	had	been	a	real	one	)	a	loud	explosion	sounded	.
为了	这	火	有	到过	一个	真实的	一	)	一个	大声	爆炸	听起来	.

因为火灾是真的，所以响起了一声巨响。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jel] .

This	was	followed	by	shouts	and	yells	.
这	曾是	随后	经过	喊叫	和	喊叫	.

随后是一阵叫喊声和呐喊声。

" ['sʌmˌbɒdiz] [hɜːt] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['hædli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

"	Somebody's	hurt	!	"	cried	Mr	.	Hadley	,	and	he	set	off	on	a	run	toward	the
"	某人的	伤害	!	"	哭	先生	.	哈德利	,	和	他	放	离开	在	一个	跑步	朝向	这

[siːn] ,

scene	,
场景	,

“有人受伤了！”哈德利先生喊道，然后朝着事发现场跑去。

['fɒləʊd] [baɪ] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] .

followed	by	Blake	and	Joe	.
随后	经过	布莱克	和	乔	.

接着是布莱克和乔。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

And	while	they	are	investigating	what	had	happened	,
和	尽管	他们	是	调查	什么	有	发生	,

在他们调查事件经过的同时，

[əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [njuː] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

advantage	will	be	taken	of	the	opportunity	to	tell	new	readers	something	of
优势	将要	是	已采取	的	这	机会	到	告诉	新的	读者	某物	的

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

the	former	books	in	this	series	,
这	以前的	图书	在	这	系列	,

我们将借此机会向新读者介绍本系列的前几本书的内容。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [fiːl] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pəʊz] [æz; əz]

so	they	may	feel	better	acquainted	with	the	two	young	men	who	are	to	pose	as
所以	他们	可能	感觉	更好的	熟人	和	这	二	年轻的	男人	WHO	是	到	姿势	作为

" ['hɪərəʊz] ,

"	heroes	,
"	英雄	,

这样他们就能更好地了解那两个将要扮演“英雄”的年轻人。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'venʃənəli] [tɜːrmd] , [ðəʊ] , [ɪn] [truːθ] , [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [wʊd] [rɪ'zent]

"	as	it	is	conventionally	termed	,	though	,	in	truth	,	Joe	and	Blake	would	resent
"	作为	它	是	传统上	称为	,	尽管	,	在	真相	,	乔	和	布莱克	会	怨恨

[ðæt] [wɜːd] .

that	word	.
那	单词	.

“虽然人们通常这样称呼它，但事实上，乔和布莱克会反感这个词。”

" [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] " [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] ,

"	The	Moving	Picture	Boys	"	is	the	title	of	the	first	volume	of	the	series	,
"	这	移动	图片	男孩们	"	是	这	标题	的	这	第一的	体积	的	这	系列	,

《电影男孩》是该系列第一卷的标题。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ridər] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [bleɪk] ['stjʊət] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['dʌŋkən]

and	in	that	the	readers	were	introduced	to	Blake	Stewart	and	Joe	Duncan
和	在	那	这	读者	是	介绍	到	布莱克	斯图尔特	和	乔	邓肯

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fɑːrmz] .

while	they	were	working	on	adjoining	farms	.
尽管	他们	是	在职的	在	相邻的	农场	.

读者由此认识了布莱克·斯图尔特和乔·邓肯，当时他们正在相邻的农场工作。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['kʌmpəni] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [siːnz] [ænd; ənd] ,

A	moving	picture	company	came	to	the	fields	to	make	certain	scenes	and	,
一个	移动	图片	公司	来了	到	这	字段	到	制作	肯定	场景	和	,

一家电影公司来到田野里拍摄一些场景，

[ɪ'ventʃuəli] , [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , ['mɪstə(r)] .

eventually	,	the	two	young	men	made	the	acquaintance	of	the	manager	,	Mr	.
最终	,	这	二	年轻的	男人	制成	这	熟人	的	这	经理	,	先生	.

['hædli] .

Hadley	.
哈德利	.

最终，这两个年轻人结识了经理哈德利先生。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][fɪlm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪʃ]

Blake	and	Joe	were	eager	to	get	into	the	film	business	,	and	their	wish
布莱克	和	乔	是	渴望的	到	得到	进入	这	电影	商业	,	和	他们的	希望

[wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] .

was	gratified	.
曾是	满意	.

布莱克和乔一直渴望进入电影行业，他们的愿望实现了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , ['lɜːnɪd] [ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd] [aʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] "

They	went	to	New	York	,	learned	the	ins	and	outs	of	the	making	of	"
他们	去	到	新的	约克	,	学习	这	保险	和	出局	的	这	制作	的	"

['ʃɪftɪŋ] [siːnz] ,

shifting	scenes	,
转变	场景	,

他们去了纽约，学习了“场景变换”制作的方方面面，

" [æz; əz][ðə; ði] ['skɑːtʃmən] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

"	as	the	Scotchman	called	them	,	and	they	had	many	adventures	.
"	作为	这	苏格兰人	称为	他们	,	和	他们	有	许多	冒险	.

正如苏格兰人所称呼的那样，他们经历了很多冒险。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] ['feɪvərɪts] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['pleər] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['gluːmi]

The	boys	became	favorites	with	the	picture	players	,	among	whom	were	the	gloomy
这	男孩们	成为	收藏夹	和	这	图片	玩家	,	之中	谁	是	这	阴沉

[siː] . [siː] . ,

C	.	C	.	,
C	.	C	.	,

这些男孩成了电影演员们的最爱，其中包括忧郁的CC。

[mɪs] [ʃeɪ] , [mɪs] [liː] , ['hærɪs] - [ænd; ənd] ['henri] ['rɒbətsən] .

Miss	Shay	,	Miss	Lee	,	Harris	Levinberg	and	Henry	Robertson	.
错过	谢伊	,	错过	李	,	哈里斯	-	和	亨利	罗伯逊	.

Shay小姐、Lee小姐、Harris Levinberg和Henry Robertson。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['sʌmtaɪmz] ['meni] ['ekstrə] [men] [ænd; ənd]

Others	were	added	from	time	to	time	,	sometimes	many	extra	men	and
其他的	是	额外	从	时间	到	时间	,	有时	许多	额外的	男人	和

['wɪmɪn] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] ,

women	being	engaged	,
女性	存在	已订婚的	,

后来又陆续增加了一些人手，有时会雇用许多额外的男女工人。

[ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [siːnz] [laɪk] [ðiːz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] .

in	,	for	instance	,	scenes	like	these	of	"	The	Dividing	Line	.
在	,	为了	实例	,	场景	喜欢	这些	的	"	这	分割	线	.

例如，在电影《分界线》中的这些场景。

" ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veərid] [ænd; ənd] ['strenjuəs] ,

"	Following	their	adventures	in	New	York	,	which	were	varied	and	strenuous	,
"	下列的	他们的	冒险	在	新的	约克	,	哪个	是	多种多样	和	费力的	,

“在经历了他们在纽约丰富多彩且艰辛的冒险之后，

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [went] [aʊt] [west] , ['teɪkɪŋ] [siːnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd]

the	moving	picture	boys	went	out	West	,	taking	scenes	among	the	cowboys	and
这	移动	图片	男孩们	去	出去	西方	,	采取	场景	之中	这	牛仔	和

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

电影摄制组去了西部，拍摄牛仔和印第安人的场景。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [muːvd] [ɒn] , [wɪð] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] , [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,

Later	they	moved	on	,	with	the	theatrical	company	,	to	the	coast	,
之后	他们	已搬	在	,	和	这	戏剧	公司	,	到	这	海岸	,

后来，他们随剧团搬到了海边。

[weə(r)] [ðeɪ] [fɪlmd] [ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rek] .

where	they	filmed	a	realistic	picture	of	a	wreck	.
在哪里	他们	拍摄	一个	实际的	图片	的	一个	破坏	.

他们在那里拍摄了一幅逼真的沉船画面。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz] [weə(r)] [wiː; wi][nekst][met] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ,

In	the	jungle	was	where	we	next	met	Blake	and	Joe	,
在	这	丛林	曾是	在哪里	我们	下一个	遇见	布莱克	和	乔	,

我们在丛林里再次遇到了布莱克和乔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['daɪə(r)]['perəl][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , ['foʊtəgræfɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

and	they	were	in	dire	peril	more	than	once	,	photographing	wild	animals	,
和	他们	是	在	可怕的	危险	更多的	比	一次	,	摄影	荒野	动物	,

他们不止一次在拍摄野生动物时身处险境，

[ðəʊ] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɑːst] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ɜːθkweɪk] [lænd] ,

though	the	dangers	there	were	surpassed	when	they	went	to	Earthquake	Land	,
尽管	这	危险	那里	是	超越	什么时候	他们	去	到	地震	土地	,

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	called	it	.
作为	他们	称为	它	.

不过，当他们前往他们所谓的“地震之地”时，那里的危险就超过了那里的危险。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hæpəniŋz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	details	of	their	happenings	there	will	be	found	in	the	fifth	volume	of	the
这	细节	的	他们的	事件	那里	将要	是	成立	在	这	第五	体积	的	这

['sɪəriːz] .

series	.
系列	.

他们在那里的详细经历将在该系列的第五卷中找到。

['perələs] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['fɒləʊd] , [wen] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [tʊk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]

Perilous	days	on	the	Mississippi	followed	,	when	Blake	and	Joe	took	pictures	of
危险的	天	在	这	密西西比州	随后	,	什么时候	布莱克	和	乔	采取	图片	的

[ðə; ði] [flʌd] ,

the	flood	,
这	洪水	,

接下来的几天，布莱克和乔在密西西比河上经历了惊险的航行，期间他们拍摄了洪水的照片。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['pænəmɑː][tuː; tə] [meɪk] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv]

and	later	they	were	sent	to	Panama	to	make	views	of	the	digging	of
和	之后	他们	是	发送	到	巴拿马	到	制作	浏览	的	这	挖掘	的

[ðə; ði][bɪg][kə'næl] .

the	big	canal	.
这	大的	运河	.

后来他们被派往巴拿马，拍摄大运河的挖掘过程。

['mɪstə(r)] . ['hædli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][prə'djuːsə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [θril]

Mr	.	Hadley	was	a	producer	who	was	always	eager	for	new	thrills
先生	.	哈德利	曾是	一个	制作人	WHO	曾是	总是	渴望的	为了	新的	刺激

[ænd; ənd] [ɪ'fekts] .

and	effects	.
和	效果	.

哈德利先生是一位制片人，他总是渴望新的刺激和特效。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ɒn][ðə; ði]

And	when	he	thought	he	had	exhausted	those	to	be	secured	on	the
和	什么时候	他	想法	他	有	筋疲力尽的	那些	到	是	安全	在	这

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

当他认为已经将所有能在地球上得到保障的东西都用尽时，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

he	took	to	the	ocean	.
他	采取	到	这	海洋	.

他去了海边。

[ænd; ənd][ɪn] " [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] ,

And	in	"	The	Moving	Picture	Boys	Under	the	Sea	,
和	在	"	这	移动	图片	男孩们	在下面	这	海	,

在《海底电影男孩》中，

" [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] ,

"	the	book	that	immediately	precedes	the	present	volume	,
"	这	书	那	立即地	之前	这	展示	体积	,

本书的前一本书，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [set] [daʊn] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [wen] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn]

will	be	found	set	down	what	happened	to	Blake	and	Joe	when	,	in	a	submarine
将要	是	成立	放	向下	什么	发生	到	布莱克	和	乔	什么时候	,	在	一个	潜艇

,

,

,

将会找到并记录下布莱克和乔在潜艇里发生了什么事，

[ðeɪ] [tʊk] [v'juːz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

they	took	views	beneath	the	surface	.
他们	采取	浏览	下面	这	表面	.

他们拍摄了水下景象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [biːn] [həʊm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	had	not	long	been	home	from	their	experiences	with	the	perils	of	the
他们	有	不是	长的	到过	家	从	他们的	经历	和	这	危险	的	这

[diːp] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [v'juːz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] ,

deep	when	they	were	engaged	to	make	views	for	"	The	Dividing	Line	,
深的	什么时候	他们	是	已订婚的	到	制作	浏览	为了	"	这	分割	线	,

他们刚从深海探险的危险经历中回来不久，就受邀为电影《分界线》拍摄画面。

" [wɪð] [ɪts]['bæt(ə)l] ['pɪktʃəz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['riːəl] .

"	with	its	battle	pictures	,	more	or	less	real	.
"	和	它是	战斗	图片	,	更多的	或者	较少的	真实的	.

“及其战斗画面，或多或少都是真实的。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[wɒt] ['hæpənd] ?

What	happened	?
什么	发生	?

发生了什么?

[ɪz] ['eni] [wʌn] [hɜːt] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['hædli] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Is	any	one	hurt	?	"	cried	Mr	.	Hadley	,	as	he	ran	toward	the	scene	of	the
是	任何	一	伤害	?	"	哭	先生	.	哈德利	,	作为	他	跑	朝向	这	场景	的	这

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

explosion	,
爆炸	,

“有人受伤吗？”哈德利先生一边喊着，一边朝爆炸现场跑去。

['fɒləʊd] [baɪ] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] .

followed	by	Blake	and	Joe	.
随后	经过	布莱克	和	乔	.

接着是布莱克和乔。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [hæd; həd]

They	could	see	,	by	a	large	cloud	of	smoke	,	that	something	extraordinary	had
他们	可以	看	,	经过	一个	大的	云	的	抽烟	,	那	某物	非凡的	有

[ə'kɜːd] .

occurred	.
发生	.

从一大团烟雾中，他们可以看出发生了非同寻常的事情。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [men] [kʊd; kəd] [biː; bi]['nəʊtɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .

The	figures	of	several	men	could	be	noted	running	about	.
这	数据	的	一些	男人	可以	是	著名的	跑步	关于	.

可以看到几个男人的身影在四处奔跑。

" [ɪz] ['enibɒdi] [hɜːt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][prə'djuːsə(r)] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

"	Is	anybody	hurt	?	"	demanded	the	producer	again	,	as	he	and	the	two
"	是	任何人	伤害	?	"	要求	这	制作人	再次	,	作为	他	和	这	二

[bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .

boys	reached	the	place	.
男孩们	达到	这	地方	.

“有人受伤吗？”制片人带着两个男孩到达现场后再次问道。

" [aɪl] [send] [ðə; ði] ['æmbjələns] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] .

"	I'll	send	the	ambulance	,	if	there	is	.
"	患病的	发送	这	救护车	,	如果	那里	是	.

“如果有救护车，我会派人去。”

" [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [fɪlm] ['bæt(ə)l] [teɪks] [pleɪs] [men] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['wuːndɪd] [baɪ]['æksɪdənt] ,

"	For	when	a	film	battle	takes	place	men	are	often	wounded	by	accident	,
"	为了	什么时候	一个	电影	战斗	需要	地方	男人	是	经常	受伤	经过	事故	,

“因为在电影中，当发生战斗时，人们经常会意外受伤。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['riːəl]['hɒspɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [siːn] .

and	it	is	necessary	to	maintain	a	real	hospital	on	the	scene	.
和	它	是	必要的	到	维持	一个	真实的	医院	在	这	场景	.

因此，现场必须维持一家真正的医院。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [wʌnz] [hɜːt] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['rɒbətsən] , [huː] [dɪd]['dʒuːvɪˌnaɪl] [liːdz] .

"	I	don't	believe	any	one's	hurt	,	"	remarked	Mr	.	Robertson	,	who	did	juvenile	leads	.
"	我	不	相信	任何	一个人的	伤害	,	"	评论	先生	.	罗伯逊	,	WHO	做过	少年	线索	.

“我不认为有人受伤，”罗伯逊先生说道，他曾负责青少年犯罪案件。

" [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][siː] . [siː] . , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . - , [huː] [wɒz; wəz]

"	Unless	it	might	be	C	.	C	.	,	"	remarked	Mr	.	Levinberg	,	who	was
"	除非	它	可能	是	C	.	C	.	,	"	评论	先生	.	-	,	WHO	曾是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][kɑːst][æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlən] .

usually	cast	as	a	villain	.
通常	投掷	作为	一个	恶棍	.

“除非是 CC，”莱文伯格先生说道，他通常被塑造成反派角色。

" [ænd; ənd] [smɔːl] [lɒs] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][leɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] .

"	And	small	loss	if	he	was	laid	up	for	a	week	or	so	.
"	和	小的	损失	如果	他	曾是	铺设	向上	为了	一个	星期	或者	所以	.

“如果他卧床休息一周左右，损失也不大。”

[wɪd] [biː; bi][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] . "

We'd	be	more	cheerful	if	he	were	.	"
我们会	是	更多的	快乐	如果	他	是	.	"

如果他真是那样，我们会更高兴。

" [ɪz][siː] . [siː] . [hɜːt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Is	C	.	C	.	hurt	?	"	asked	Joe	.
"	是	C	.	C	.	伤害	?	"	问	乔	.

“CC受伤了吗？”乔问道。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][ai] [ges] [hiːz] ['prɪti] ['bædli] [skeəd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['rɒbətsən] .

"	No	;	but	I	guess	he's	pretty	badly	scared	,	"	answered	Mr	.	Robertson	.
"	不	;	但	我	猜测	他是	漂亮的	糟糕	害怕的	,	"	回答	先生	.	罗伯逊	.

“不，但我猜他吓坏了，”罗伯逊先生回答道。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [ges] [hiːl] [hæv; həv][mɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sməʊk] [bɒm] . "

"	After	this	I	guess	he'll	have	more	respect	for	a	smoke	bomb	.	"
"	后	这	我	猜测	地狱	有	更多的	尊重	为了	一个	抽烟	炸弹	.	"

“我想这次之后，他应该会对烟雾弹更加敬畏了。”

" [wɒz; wəz] [ðæt] [wɒt] [ɪk'spləʊdɪd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hædli] .

"	Was	that	what	exploded	?	"	asked	Mr	.	Hadley	.
"	曾是	那	什么	爆炸了	?	"	问	先生	.	哈德利	.

“是那个爆炸了吗？”哈德利先生问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] " ['vɪlən] .

"	Yes	,	"	replied	the	"	villain	.
"	是的	,	"	回复	这	"	恶棍	.

“是的，”恶棍回答道。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp]

"	He	pointed	to	Mr	.	C	.	C	.	Piper	walking	along	in	the	midst	of	a	group
"	他	尖	到	先生	.	C	.	C	.	派珀	步行	沿着	在	这	中间	的	一个	团体

[ɒv; əv]['səʊldʒəz] .

of	soldiers	.
的	士兵	.

“他指着走在一群士兵中间的CC Piper先生。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [wei] : [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːn] ,

"	It	happened	this	way	:	We	were	talking	about	the	battle	scene	,
"	它	发生	这	方式	:	我们	是	说	关于	这	战斗	场景	,

事情是这样的：我们当时在讨论战斗场面，

[ænd; ənd][siː] . [siː] . [kept] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['feɪljə(r)] [wen] [prə'dʒektɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

and	C	.	C	.	kept	saying	it	would	be	a	failure	when	projected	because	the
和	C	.	C	.	保留	说	它	会	是	一个	失败	什么时候	预计	因为	这

[sməʊk] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [taɪmd] [raɪt] .

smoke	bombs	were	not	timed	right	.
抽烟	炸弹	是	不是	定时	正确的	.

CC一直说，投影出来后会失败，因为烟雾弹的投放时间没有把握好。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spləʊd]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] ,

He	said	they	should	explode	closer	to	the	firing	line	,
他	说	他们	应该	爆炸	更近	到	这	射击	线	,

他说他们应该在靠近交火线的地方引爆。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] ['hændld] [ðem; ðəm] [sed] [ðeɪ] [held] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ]

and	some	of	the	men	who	handled	them	said	they	held	them	as	long
和	一些	的	这	男人	WHO	处理	他们	说	他们	握住	他们	作为	长的

[æz; əz] [ðeɪ] [deəd] [bɪ'fɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

as	they	dared	before	throwing	them	.
作为	他们	敢于	前	投掷	他们	.

一些处理过这些物品的人说，他们在把它们扔掉之前，尽可能长时间地拿着它们。

" [əʊld][siː] . [siː] . [sniə] [æt; ət] [ðɪs] ,

"	Old	C	.	C	.	sneered	at	this	,
"	老的	C	.	C	.	冷笑	在	这	,

老CC对此嗤之以鼻，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][ə; eɪ] [sməʊk] [bɒm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fjuːz] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] [aʊt]

and	said	he	could	hold	a	smoke	bomb	until	the	fuse	was	burned	down	out
和	说	他	可以	抓住	一个	抽烟	炸弹	直到	这	保险丝	曾是	烧伤	向下	出去

[ɒv; əv] [saɪt] ,

of	sight	,
的	视线	,

他说他可以一直拿着烟雾弹，直到引信完全燃尽，消失不见。

[ænd; ənd] [ðen] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] ['betə(r)] [rɪ'zʌlts] .

and	then	throw	it	and	get	better	results	.
和	然后	扔	它	和	得到	更好的	结果	.

然后扔掉它，就能得到更好的结果。

[səʊ] [ðeɪ] [deəd] [hɪm] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

So	they	dared	him	to	try	it	.	"
所以	他们	敢于	他	到	尝试	它	.	"

于是他们怂恿他去试。

" [wel] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hædli] , [æz; əz][ðə; ði]['æktə(r)] [pɔːzd] .

"	Well	?	"	asked	Mr	.	Hadley	,	as	the	actor	paused	.
"	出色地	?	"	问	先生	.	哈德利	,	作为	这	演员	暂停	.

“怎么样？”哈德利先生问道，这时演员停顿了一下。

" [wel] , [siː] . [siː] . [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	C	.	C	.	did	it	.
"	出色地	,	C	.	C	.	做过	它	.

“嗯，是CC做的。”

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [sməʊk] [bɒm] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ɪ'nʌf] ,

He	held	the	smoke	bomb	,	all	right	,	but	he	didn't	throw	it	soon	enough	,
他	握住	这	抽烟	炸弹	,	全部	正确的	,	但	他	没有	扔	它	很快	足够的	,

他确实拿着烟雾弹，但他没能及时扔出去。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spləʊdɪd]['ɔːlməʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	,	as	a	result	,	it	exploded	almost	in	his	face	.
和	,	作为	一个	结果	,	它	爆炸了	几乎	在	他的	脸	.

结果，它几乎在他面前爆炸了。

['lʌki] [ɪts] ['əʊnli] [meɪd] [ɒv; əv] ['hevi] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [nɒt] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['paʊdə(r)] ,

Lucky	it's	only	made	of	heavy	paper	and	not	very	powerful	powder	,
幸运的	它是	仅有的	制成	的	重的	纸	和	不是	非常	强大的	粉末	,

幸好它只是用厚纸做的，粉末威力也不大。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] [skɔːtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

so	he	was	only	knocked	down	and	scorched	a	little	.
所以	他	曾是	仅有的	敲门	向下	和	烧焦的	一个	小的	.

所以他只是被击倒在地，身上受了点烧伤。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiːl] [hæv; həv][mɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [sməʊk] [bɒmz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "

But	I	guess	he'll	have	more	respect	for	smoke	bombs	after	this	.	"
但	我	猜测	地狱	有	更多的	尊重	为了	抽烟	炸弹	后	这	.	"

但我想，经历了这件事之后，他应该会对烟雾弹更加敬畏了。

" ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] ! " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['hædli] .

"	Foolish	fellow	!	"	remarked	Mr	.	Hadley	.
"	愚蠢	同伴	!	"	评论	先生	.	哈德利	.

“真是个傻瓜！”哈德利先生说道。

" [hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .

"	He	never	will	listen	to	reason	.
"	他	绝不	将要	听	到	原因	.

他根本不会听劝。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['bædli] [hɜːt] . "

I	hope	he	isn't	badly	hurt	.	"
我	希望	他	不是	糟糕	伤害	.	"

我希望他没有受重伤。

" [ɪts] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , ['məʊstli] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['æktə(r)] .

"	It's	only	his	feelings	,	mostly	,	"	declared	the	juvenile	actor	.
"	它是	仅有的	他的	情怀	,	大多	,	"	声明	这	少年	演员	.

“这主要只是他的个人感受,”这位少年演员说道。

['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] , ['ʌðəwaɪz] [kɔːld] [siː] . [siː] . , [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [prə'djuːsə(r)]

Mr	.	Piper	,	otherwise	called	C	.	C	.	,	came	limping	along	toward	the	producer
先生	.	派珀	,	否则	称为	C	.	C	.	,	来了	跛行	沿着	朝向	这	制作人

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] .

and	the	moving	picture	boys	.
和	这	移动	图片	男孩们	.

皮珀先生，又名CC，一瘸一拐地走向制片人和电影摄制组。

" ['mɪstə(r)] . ['hædli] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [maɪ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ɪ'fektɪv] [æt; ət] [wʌns] ! " [kraɪd] [ðə; ði]

"	Mr	.	Hadley	,	you	may	have	my	resignation	,	effective	at	once	!	"	cried	the
"	先生	.	哈德利	,	你	可能	有	我的	辞职	,	有效的	在	一次	!	"	哭	这

[trə'dʒiːdiən] .

tragedian	.
悲剧人物	.

“哈德利先生，我辞呈立即生效！”悲剧演员喊道。

" [əʊ] , [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['paɪpə(r)] .

"	Oh	,	don't	say	that	,	Mr	.	Piper	.
"	哦	,	不	说	那	,	先生	.	派珀	.

“哦，别这么说，派珀先生。”

[jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] — — "

You're	not	hurt	—	—	"
你是	不是	伤害	—	—	"

你没受伤——”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [θæŋks] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [men] [ðæt] [aɪm] [nɒt] .

"	Well	,	it	isn't	any	thanks	to	one	of	your	men	that	I'm	not	.
"	出色地	,	它	不是	任何	谢谢	到	一	的	你的	男人	那	我是	不是	.

“嗯，我没能活下来，可不是因为你的手下。”

[ai] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [sməʊk] [bɒm] ,

I	offered	to	show	them	how	to	throw	a	smoke	bomb	,
我	提供	到	展示	他们	如何	到	扔	一个	抽烟	炸弹	,

我主动提出教他们怎么投掷烟雾弹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] [wɪð] [æn; ən] ['ekstrə] [ʃɔːt] [fjuːz] .

and	they	gave	me	one	with	an	extra	short	fuse	.
和	他们	给予	我	一	和	一个	额外的	短的	保险丝	.

他们给了我一个保险丝特别短的保险丝。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒf] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [maɪ] [feɪs] .

It	went	off	almost	in	my	face	.
它	去	离开	几乎	在	我的	脸	.

它几乎就在我脸上爆炸了。

[ɪf] [maɪ] [lʊks] [ɑːrnt] ['ruːɪnd] [maɪ] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] — — "

If	my	looks	aren't	ruined	my	nerves	are	,	and	—	—	"
如果	我的	看起来	不是	毁坏	我的	神经	是	,	和	—	—	"

如果我的容貌没受损，我的神经就崩溃了，而且——”

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [nɜ:v] ['bi:ɪŋ] [gɒn] , " [m'ɜ:məd] [bleɪk] , ['nʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" No danger of your nerve being gone , " murmured Blake , nudging his chum .
" 不 危险 的 你的 神经 存在 已消失 , " 低声说道 布莱克 , 轻推 他的 密友 .

“你的胆量不会消失的，”布莱克低声说道，同时用胳膊肘碰了碰他的朋友。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! "
" I should say not ! "
" 我 应该 说 不是 ! "

“我倒觉得不是！”

" ['enihaʊ] , [aɪ] [rɪ'zaɪn] ! " [dɪ'kleəd] [si:] . [si:] . ['sævɪdʒli] .
" Anyhow , I resign ! " declared C . C . savagely .
" 无论如何 , 我 辞职 ! " 声明 C . C . 野蛮地 .

“总之，我辞职！”CC 冷酷地宣布。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [twaɪs] [ə; eɪ] [wi:k] ,
But , as he did this on the average of twice a week ,
但 , 作为 他 做过 这 在 这 平均的 的 两次 一个 星期 ,

但是，由于他平均每周这样做两次，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [naʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm] .
it had become so now that no one paid any attention to him .
它 有 变得 所以 现在 那 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他 .

现在的情况已经到了无人理睬他的地步了。

['mɪstə(r)] . ['hædli] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['hɑ:dli] ['i:v(ə)n] ['peɪnfəli]
Mr . Hadley , seeing that he was in no danger and hardly even painfully
先生 . 哈德利 , 看到 那 他 曾是 在 不 危险 和 几乎 甚至 痛苦地
[skɔ:tʃt] ,
scorched ,
烧焦的 ,

哈德利先生见自己并无危险，甚至几乎没有被烧伤，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['glu:mi] [kə'mi:diən] .
no longer worried about the gloomy comedian .
不 更长 担心 关于 这 阴沉 喜剧演员 .

不再担心那个忧郁的喜剧演员。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] [wɒt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt]
" And now to get back to what we were talking about before that
" 和 现在 到 得到 后退 到 什么 我们 是 说 关于 前 那
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [keɪm] ,
interruption came ,
中断 来了 ,

“现在让我们回到刚才被打断之前我们讨论的话题，”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['hædli] [tu:; tə][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] .
" said Mr . Hadley to the moving picture boys .
" 说 先生 . 哈德利 到 这 移动 图片 男孩们 .

“哈德利先生对电影男孩们说道。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] [laɪk] [tu:; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði][dʒɒb] ? "
" Do you think you'd like to tackle the job ? "
" 做 你 思考 你会 喜欢 到 处理 这 工作 ? "

你觉得自己能胜任这份工作吗?

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [bleɪk] .
" What is it ? " asked Blake .
" 什么 是 它 ? " 问 布莱克 .

“那是什么？”布莱克问道。

" [gɪv] [ˌjuː ˈes][æn; ən][aɪˈdɪə] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Give	us	an	idea	,	"	added	his	chum	.
"	给	我们	一个	主意	,	"	额外	他的	密友	.

“给我们出个主意吧，”他的朋友补充道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eni] ['iːzi] [wɜːk] , " [went] [ɒn][ðə; ði][prəˈdjuːsə(r)] .

"	Well	,	it	isn't	going	to	be	any	easy	work	,	"	went	on	the	producer	.
"	出色地	,	它	不是	去	到	是	任何	简单的	工作	,	"	去	在	这	制作人	.

“嗯，这可不是什么轻松的工作，”制片人继续说道。

" [ænd; ənd][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] , [fɜːst][æz; əz][lɑːst] ,

"	And	I	might	as	well	tell	you	,	first	as	last	,
"	和	我	可能	作为	出色地	告诉	你	,	第一的	作为	最后的	,

“我不妨先告诉你们，这既是开头也是结尾，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɒzətɪvli] ['deɪndʒərəs] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] . "

that	it	will	be	positively	dangerous	on	all	sides	.	"
那	它	将要	是	积极地	危险的	在	全部	侧面	.	"

这将对各方都造成极大的危险。

" [laɪk] ['eniθɪŋ] [wɪv] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] ? " [bleɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Like	anything	we've	done	before	?	"	Blake	wanted	to	know	.
"	喜欢	任何事物	我们已经	完毕	前	?	"	布莱克	通缉	到	知道	.

“像我们以前做过的那些事一样吗？”布莱克想知道。

" [nɒt] [ɪgˈzæktli] .

"	Not	exactly	.
"	不是	确切地	.

“不完全是。”

['ɜːθkweɪk] [lænd] [ɪz][æz; əz][nɪə(r)] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [əˈkɜːz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Earthquake	Land	is	as	near	like	it	as	anything	that	occurs	to	me	.
地震	土地	是	作为	靠近	喜欢	它	作为	任何事物	那	发生	到	我	.

我能想到的最接近的词就是“地震之地”了。

[ɪn] [ʃɔːt] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['jʊərəp] ? "

In	short	,	how	would	you	like	to	go	to	Europe	?	"
在	短的	,	如何	会	你	喜欢	到	去	到	欧洲	?	"

简而言之，您想去欧洲吗?

" [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ? " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	To	the	war	?	"	cried	Joe	.
"	到	这	战争	?	"	哭	乔	.

“去打仗吗？”乔喊道。

" [jes] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [fɪlmz] , [nɒt] ['prɪznər] ! "

"	Yes	;	but	to	take	films	,	not	prisoners	!	"
"	是的	;	但	到	拿	电影	,	不是	囚犯	!	"

“没错，但是为了拍摄电影，不是抓人！”

" [greɪt] ! " [kraɪd] [bleɪk] .

"	Great	!	"	cried	Blake	.
"	伟大的	!	"	哭	布莱克	.

“太好了！”布莱克喊道。

" [ðæt] [suːts] [ˌem ˈiː] , [ɔːl] [raɪt] ! "

"	That	suits	me	,	all	right	!	"
"	那	西装	我	,	全部	正确的	!	"

“这正合我意！”

" [ðə; ði] [seɪm] [hɪə(r)] ! " [əˈgriːd] [dʒəʊ] ['ɪnstəntli] .

"	The	same	here	!	"	agreed	Joe	instantly	.
"	这	相同的	这里	!	"	同意	乔	即刻	.

“我也是！”乔立刻表示同意。

" [tel] [ˌjuː ˈes][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

"	Tell	us	more	about	it	!	"
"	告诉	我们	更多的	关于	它	!	"

“请详细说说！”

" [aɪ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði][prə'djuːsə(r)] .

"	I	will	in	a	few	days	,	"	promised	the	producer	.
"	我	将要	在	一个	很少	天	,	"	承诺	这	制作人	.

“过几天我就发，”制片人承诺道。

" [aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] ['diːteɪlz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] .

"	I	have	several	details	to	arrange	.
"	我	有	一些	细节	到	安排	.

我还有一些细节需要安排。

['miːnwaɪl] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] , [bʌt; bət] [ɪts]

Meanwhile	,	I	have	a	little	commission	for	you	along	the	same	line	,	but	it's
同时	,	我	有	一个	小的	委员会	为了	你	沿着	这	相同的	线	,	但	它是

[raɪt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] — [ɔː(r)] ,

right	around	here	—	or	,
正确的	大约	这里	—	或者	,

与此同时，我这里也有一个类似的委托要交给你，就在附近——或者说，

['rɑːðə(r)] , [daʊn] [ɪn] ['raɪtsˌtaʊn] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [kæmps] .

rather	,	down	in	Wrightstown	,	New	Jersey	,	at	one	of	the	army	camps	.
相当	,	向下	在	赖茨敦	,	新的	球衣	,	在	一	的	这	军队	营地	.

更确切地说，是在新泽西州赖茨敦的一个军营里。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] : [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['jʊərəp] ,

"	I	can	tell	you	this	much	:	If	you	go	to	Europe	,
"	我	能	告诉	你	这	很多	:	如果	你	去	到	欧洲	,

我可以告诉你的是：如果你去欧洲，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənts][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm] , ['meɪkɪŋ] [fɪlmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

it	will	be	as	special	agents	of	Uncle	Sam	,	making	films	for	the	use	of
它	将要	是	作为	特别的	代理人	的	叔叔	山姆	,	制作	电影	为了	这	使用	的

[ðə; ði] ['ɑːmi] .

the	army	.
这	军队	.

他们将作为山姆大叔的特工，为军队拍摄电影。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kə'mɪʃənd] , [ɪf] [maɪ][plænz] [wɜːk] [aʊt] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][nɒn] -

You	will	be	commissioned	,	if	my	plans	work	out	,	though	you	will	be	non	-
你	将要	是	委托	,	如果	我的	计划	工作	出去	,	尽管	你	将要	是	非	-

['kɔmbətənt] .

combatants	.
战斗人员	.

如果我的计划成功，你们将被委任为军官，但你们不会是战斗人员。

[ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ['wɒnts] [rɪ'laɪəb(ə)l] [fɪlmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][sʌm; səm]

The	war	department	wants	reliable	films	,	and	they	asked	me	to	get	some
这	战争	部门	想要	可靠的	电影	,	和	他们	问	我	到	得到	一些

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

战争部需要可靠的影片，他们让我帮他们找一些。

[aɪ][æt; ət][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] [æz; əz][ðə; ði] [best] ['kæm(ə)rə] [men] [aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] .

I	at	once	thought	of	you	two	as	the	best	camera	men	I	could	pick	out	.
我	在	一次	想法	的	你	二	作为	这	最好的	相机	男人	我	可以	挑选	出去	.

我当时就觉得你们俩是我能找到的最好的摄影师。

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [fɪlmz] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['ɑːmi]

I	also	have	a	contract	for	getting	some	films	here	of	army
我	还	有	一个	合同	为了	获得	一些	电影	这里	的	军队

[ɪn'kæmpmənt] [siːnz] ,

encampment	scenes	,
营地	场景	,

我还有一份合同，要把一些军队营地的场景影片运到这里来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðiːz] [waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [maɪ]['ʌðə(r)] [ə'rendʒmənts] ,

and	you	can	do	these	while	I'm	waiting	to	perfect	my	other	arrangements	,
和	你	能	做	这些	尽管	我是	等待	到	完美的	我的	其他	安排	,

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

if	you	like	.	"
如果	你	喜欢	.	"

如果你愿意的话，你可以在我完善其他安排的这段时间里做这些。

" [daʊn] [æt; ət] ['raɪtsˌtaʊn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	Down	at	Wrightstown	,	is	it	?	"	cried	Joe	.
"	向下	在	赖茨敦	,	是	它	?	"	哭	乔	.

“是在赖茨敦吗？”乔喊道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [ɪn] .

"	Well	,	I	guess	we	can	take	that	in	.
"	出色地	,	我	猜测	我们	能	拿	那	在	.

“嗯，我想我们可以接受这一点。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bleɪk] ? "

How	about	it	,	Blake	?	"
如何	关于	它	,	布莱克	?	"

布莱克，你觉得怎么样?

" [ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] .

"	Sure	we	can	.
"	当然	我们	能	.

当然可以。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] [θruː] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɒn] [ðɪs] ['sɪəriəl] . "

That	is	,	if	you're	through	with	us	on	this	serial	.	"
那	是	,	如果	你是	通过	和	我们	在	这	序列号	.	"

也就是说，如果你已经看完我们这部剧集的话。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [siːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [naʊ] ,

The	most	important	scenes	of	that	are	made	now	,
这	最多	重要的	场景	的	那	是	制成	现在	,

最重要的几场戏现在都拍完了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['ʌðə(r)]['kæm(ə)rə][men] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][left] .

and	some	of	my	other	camera	men	will	do	for	what	is	left	.
和	一些	的	我的	其他	相机	男人	将要	做	为了	什么	是	左边	.

剩下的部分就交给我的其他摄影师吧。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːzi] [kæmp] [aɪl] [get][jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] ['redi] . "

So	if	you	want	to	go	to	the	Jersey	camp	I'll	get	your	papers	ready	.	"
所以	如果	你	想	到	去	到	这	球衣	营	患病的	得到	你的	文件	准备好	.	"

所以如果你想去新泽西营地，我会帮你准备好文件。

" [wiːl; wil][gəʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [bleɪk] .

"	We'll	go	,	"	decided	Blake	.
"	出色地	去	,	"	决定	布莱克	.

“我们去吧，”布莱克决定道。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

两天后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [æt; ət][ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [fɪlmz] [ɒn]

during	which	they	wondered	at	and	discussed	the	possibilities	of	making	films	on
期间	哪个	他们	想知道	在	和	讨论	这	可能性	的	制作	电影	在

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [frʌnts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

the	battle	fronts	of	Europe	,
这	战斗	前线	的	欧洲	,

在此期间，他们对在欧洲前线拍摄电影的可能性感到好奇并进行了讨论。

[ðə; ði] [tuː] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['raɪtsˌtaʊn] .

the	two	youths	were	in	Wrightstown	.
这	二	青年	是	在	赖茨敦	.

这两个年轻人当时在赖茨敦。

[wʌn] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ðeə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

One	incident	occurred	while	they	were	at	work	there	that	had	a	considerable
一	事件	发生	尽管	他们	是	在	工作	那里	那	有	一个	大量

['beərɪŋ] [ɒn] [wɒt] ['ɑːftəwəd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

bearing	on	what	afterward	happened	to	them	.
轴承	在	什么	之后	发生	到	他们	.

他们在工作期间发生的一件事对他们后来的遭遇产生了相当大的影响。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [set][ɒv; əv] [fɪlmz] ,

This	was	after	Joe	and	Blake	had	finished	making	a	fine	set	of	films	,
这	曾是	后	乔	和	布莱克	有	完成的	制作	一个	美好的	放	的	电影	,

那是在乔和布莱克完成了一系列优秀电影的拍摄之后。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [drɪlɪŋ] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [njuː] ['səʊldʒəz] ,

showing	the	drilling	of	Uncle	Sam's	new	soldiers	,
显示	这	钻孔	的	叔叔	山姆的	新的	士兵	,

展现山姆大叔新兵的操练场景，

[ðə; ði] [v'juːz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [in'listmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

the	views	to	be	used	to	encourage	enlistments	about	the	country	.
这	浏览	到	是	用过的	到	鼓励	征兵	关于	这	国家	.

这些观点将用于鼓励全国各地的人们参军。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [v'juːz] [wɪv] ['teɪkən] [jet] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [laɪn] ,

"	These	are	some	of	the	best	views	we've	taken	yet	in	this	particular	line	,
"	这些	是	一些	的	这	最好的	浏览	我们已经	已采取	然而	在	这	特别的	线	,

“这些是我们迄今为止在这条线路上拍摄到的最佳视角之一。”

" [əb'zɜːvd] [dʒəʊ][tuː; tə] [bleɪk] ,

"	observed	Joe	to	Blake	,
"	观察到	乔	到	布莱克	,

乔对布莱克说道：

[æz; əz] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [bɒkst] [riːlz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['helpər] [tuː; tə][biː; bi]

as	they	sent	the	boxed	reels	to	New	York	by	one	of	their	helpers	to	be
作为	他们	发送	这	盒装	卷轴	到	新的	约克	经过	一	的	他们的	助手	到	是

[dɪ'veləpt] .

developed	.
发达	.

他们安排一名助手将装箱的胶片送到纽约进行冲洗。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ][maɪ'self] .
" Yes , I think so myself .
" 是的 , 我 思考 所以 我 .

“是的，我自己也这么认为。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ðer] ['piːsf(ə)l] , [kəm'peəd] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ɪn] [frɑːns] , [bʌt; bət] —
Of course , they're peaceful , compared to what we may take in France , but —
的 课程 , 它们是 和平 , 比较的 到 什么 我们 可能 拿 在 法国 , 但 —
—
二
二

当然，与我们在法国所经历的相比，他们那里很和平，但是——

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['ændəsn] , ['nɪkneɪmd] "
" He was interrupted by the unexpected return of Charles Anderson , nicknamed "
" 他 曾是 中断 经过 这 意外 返回 的 查尔斯 安德森 , 绰号 "
[ˌmækə'rəʊni] , " [ðeə(r)] [tʃiːf] ['helpə(r)] ,
Macaroni , " their chief helper ,
通心粉 , " 他们的 首席 帮手 ,

“这时，他们的得力助手查尔斯·安德森（绰号“通心粉”）意外归来，打断了他的讲话。”

[huː] ['hʌrɪdli] ['entəd] [ðə; ði] [tent] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
who hurriedly entered the tent assigned to the two boys .
WHO 匆匆 进入 这 帐篷 分配 到 这 二 男孩们 .

他匆匆走进分配给那两个男孩的帐篷。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [mæk] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːtnd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
" What's the trouble , Mac ? " asked Joe , that being the shortened form of the
" 是什么 这 麻烦 , 苹果 ? " 问 乔 , 那 存在 这 缩短 形式 的 这
['nɪkneɪm] .
nickname .
昵称 .

“麦克，出什么事了？”乔问道，这是麦克昵称的简称。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['wʌrid] . "
" You look worried . "
" 你 看 担心 . "

你看上去很担心。

" [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] , [ɪf] [jʊd] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] [laɪk] [maɪn] ! "
" And so would you , Joe , if you'd had an accident like mine ! "
" 和 所以 会 你 , 乔 , 如果 你会 有 一个 事故 喜欢 矿 ! "

“如果你也遭遇了和我一样的意外，你也会这么做的，乔！”

" [æn; ən]['æksɪdənt] ? " [kraɪd] [bleɪk] , [ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːm] .
" An accident ? " cried Blake , in some alarm .
" 一个 事故 ? " 哭 布莱克 , 在 一些 警报 .

“出事了？”布莱克惊慌地喊道。

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ! "
At least , he said it was an accident ! "
在 至少 , 他 说 它 曾是 一个 事故 ! "

至少，他说那是一场意外！

" [huː] [sed] [səʊ] ? "
" Who said so ? "
" WHO 说 所以 ? "

“谁说的？”

" [ðæt] ['frentʃmən] ! "
" That Frenchman ! "
" 那 法国人 ! "

“那个法国佬！”

" [wɒt] ['æksɪdənt][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What accident was it ? "
" 什么 事故 曾是 它 ? "

“到底是什么事故？”

" [waɪ] , [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ɔːtəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] [fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [spɔɪld] —
" Why , he ran into me with his auto , and the army films are all spoiled —
" 为什么 , 他 跑 进入 我 和 他的 汽车 , 和 这 军队 电影 是 全部 被宠坏了 —
[laɪt] - [strʌk] ! "
light - struck ! "
光 - 击 ! "

“哎呀，他开车撞到我了，军队的影片全毁了——被光击中了！”

" [hwjuː] ! " ['hwɪsl] [bleɪk] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [dɪ'speərɪŋli] [b'æŋgd] [hɪz; ɪz][fɪst] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
" Whew ! " whistled Blake , and Joe despairingly banged his fist against his
" 呼！ ! " 吹口哨 布莱克 , 和 乔 绝望地 砰的一声 他的 拳头 反对 他的
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

“呼！”布莱克吹了声口哨，乔绝望地一拳砸在相机上。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[mə'sjɜː] ['siːkɔːr]
MONSIEUR SECOR
先生 部门

塞科尔先生

[ˌmækə'rəʊni][sæŋk] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
Macaroni sank down on a chair .
通心粉 沉没 向下 在 一个 椅子 .

通心粉瘫倒在椅子上。

[bleɪk] [sed] , ['ɑːftəwəd] , [ðeə(r)] [jʌŋ] [ə'sɪstənt] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
Blake said , afterward , their young assistant gave a very fair imitation ,
布莱克 说 , 之后 , 他们的 年轻的 助手 给予 一个 非常 公平的 模仿 ,

布莱克事后说，他们的年轻助手模仿得非常惟妙惟肖。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɒv; əv][siː] . [siː] . ['paɪpə(r)] .
as far as regarded the look on his face , of C . C . Piper .
作为 远的 作为 认为 这 看 在 他的 脸 , 的 C . C . 派珀 .

至于CC Piper脸上的表情。

" ['ruːɪnd] !
" Ruined !
" 毁坏 !

“毁了！”

[dʒʌst] [plʌm] ['ruːɪnd] !
Just plumb ruined !
只是 垂直 毁坏 !

彻底毁了！

" [m'ɜːməd] [tʃɑːlz] ['ændəsn] .
" murmured Charles Anderson .
" 低声说道 查尔斯 安德森 .

“查尔斯·安德森低声说道。”

" [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] ?
" But what happened ?
" 但 什么 发生 ?

“但是发生了什么事？”

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [begd] [dʒəʊ] .
Tell us about it ! " begged Joe .
告诉 我们 关于 它 ! " 乞求 乔 .

“快告诉我们！”乔恳求道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [ræn] ['ɪntuː] [juː; jʊ] ? "
" You say some one ran into you ? "
" 你 说 一些 一 跑 进入 你 ? "

你说有人撞到你了？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɔːtəʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪlmz] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,
I was in the small auto taking the films you gave me to the station ,
我 曾是 在 这 小的 汽车 采取 这 电影 你 给予 我 到 这 车站 ,

我当时坐在那辆小汽车里，带着你给我的胶卷去车站。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪk'spres] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['feləʊ]
and I had just about time to catch the express when I saw this fellow
和 我 有 只是 关于 时间 到 抓住 这 表达 什么时候 我 锯 这 同伴
['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] . "
turning out of one of the side streets of the camp . "
转弯 出去 的 一 的 这 边 街道 的 这 营 . "

我正准备赶上快车时，看到这个人从营地的一条小巷里走了出来。

" [wɒt] ['feləʊ] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .
" What fellow ? " asked Blake .
" 什么 同伴 ? " 问 布莱克 .

“哪个家伙？”布莱克问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ˌmækə'rəʊni] .
" I don't know his name , " answered Macaroni .
" 我 不 知道 他的 姓名 , " 回答 通心粉 .

“我不知道他的名字，”通心粉回答道。

" [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [sent] [hɪə(r)] , [aɪv] [hɜːd] , [tuː; tə] [help] [ɪn'strʌkt] ['aʊə(r)] [men] .
" But he's a Frenchman sent here , I've heard , to help instruct our men .
" 但 他是 一个 法国人 发送 这里 , 我已经 听到 , 到 帮助 指示 我们的 男人 .

“但我听说，他是个法国人，被派到这里来帮助指导我们的士兵。”

[hiːz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɒfɪsə(r)] . "
He's some sort of officer . "
他是 一些 种类 的 官 . "

他好像是某种军官。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ræn] ['ɪntuː] [jɔːz] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .
" And his machine ran into yours ? " asked Blake .
" 和 他的 机器 跑 进入 你的 ? " 问 布莱克 .

“他的机器撞到你的机器了吗？”布莱克问道。

" [smæk] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ! " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['helpə(r)] .

"	Smack	into	me	!	"	answered	his	helper	.
"	啪	进入	我	！	"	回答	他的	帮手	.

“撞我一下！”他的助手回答道。

" [nɒkt] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv][fɪlmz] [aʊt][ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd][wʌn] [wiːl] [went]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	Knocked	the	box	of	films	out	on	the	road	,	and	one	wheel	went	over	it	.
"	敲门	这	盒子	的	电影	出去	在	这	路	,	和	一	车轮	去	超过	它	.

“把装电影胶片的箱子碰倒在路上，一个车轮碾过了它。”

[krækt] [ðə; ði][bɒks] [kliːn] ['əʊpən] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][ðə; ði][fɪlm] ['wʌznt] [dɪ'veləpt] ,

Cracked	the	box	clean	open	,	and	,	of	course	,	as	the	film	wasn't	developed	,
裂纹	这	盒子	干净的	打开	,	和	,	的	课程	,	作为	这	电影	不是	发达	,

盒子被彻底打开了，当然，由于胶卷还没有冲洗出来，

[ɪts] [lait] - [strʌk] [naʊ] , [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðəʊz] ['mɑːrtʃɪŋ] [siːnz] ['əʊvə(r)]

it's	light	-	struck	now	,	and	you'll	have	to	take	all	those	marching	scenes	over
它是	光	-	击	现在	,	和	你会	有	到	拿	全部	那些	行军	场景	超过

[ə'gen] ！ "

again	!	"
再次	！	"

现在光线太暗了，你得把那些行军的场景都重拍一遍！

" [ðæts] [bæd] ! " [m'ɜːməd] [dʒəʊ] .

"	That's	bad	!	"	murmured	Joe	.
"	那就是	坏的	！	"	低声说道	乔	.

“糟了！”乔低声说道。

" ['veri] [bæd] ! "

"	Very	bad	!	"
"	非常	坏的	！	"

“非常糟糕！”

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ? " [ɑːskt] [bleɪk] ['pɔɪntɪdli] .

"	Did	you	say	it	was	an	accident	?	"	asked	Blake	pointedly	.
"	做过	你	说	它	曾是	一个	事故	？	"	问	布莱克	尖锐地	.

“你说这是一场意外？”布莱克尖锐地问道。

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɑːli] .

"	That's	what	he	said	,	"	replied	Charlie	.
"	那就是	什么	他	说	,	"	回复	查理	.

“他就是这么说的，”查理回答道。

" [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ɐp'ɒlədʒɪz] , [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlt] , [ænd; ənd][ɔːl]

"	He	made	all	sorts	of	apologies	,	admitted	it	was	all	his	fault	,	and	all
"	他	制成	全部	排序	的	致歉	,	承认	它	曾是	全部	他的	过错	,	和	全部

[ðæt] .

that	.
那	.

“他做了各种各样的道歉，承认这一切都是他的错，等等。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] ！ " [bɜːst] [aʊt] [ˌmækə'rəʊni] .

And	it	was	,	too	!	"	burst	out	Macaroni	.
和	它	曾是	,	也	！	"	爆裂	出去	通心粉	.

“确实如此！”马卡罗尼突然说道。

" [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'veləpt] [fɪlmz] !

"	I	guess	I	know	how	to	be	careful	of	undeveloped	films	!
"	我	猜测	我	知道	如何	到	是	小心	的	未开发的	电影	！

“我想我知道如何小心处理未冲洗的胶卷了！”

[greɪt] ['hɒpɪŋ] ['hɪpədrəʊm] , [ɪf] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [draɪv] [ə; eɪ][kɑː(r)] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]

Great	**hopping**	**hippodromes**	**,**	**if**	**I**	**couldn't**	**drive**	**a**	**car**	**any**	**better**	**than**	**that**
伟大的	跳跃	赛马场	,	如果	我	不能	驾驶	一个	车	任何	更好的	比	那

['frentʃmən] ,

Frenchman	**,**
法国人	,

很棒的赛马场，如果我的驾驶技术不如那个法国人就好了。

[aɪ'd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] !

I'd	**get**	**out**	**of**	**the**	**army**	**!**
ID	得到	出去	的	这	军队	!

我要退伍！

[haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] ['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [baɪ] ['gæsəliːn] , [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] !

How	**he**	**has**	**any**	**license**	**to**	**buy**	**gasolene**	**,**	**I**	**can't**	**imagine**	**!**
如何	他	有	任何	执照	到	买	汽油	,	我	不能	想象	!

我简直无法想象他怎么会有购买汽油的许可证！

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] .

This	**is**	**how**	**it**	**was**	**,**	**"**	**and**	**he**	**went**	**into**	**further**	**details**	**of**	**the**	**occurrence**	**.**
这	是	如何	它	曾是	,	"	和	他	去	进入	更远	细节	的	这	发生	.

事情就是这样，"他进一步详细描述了事件经过。

" [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [fɪlmz] [bæk] , ['kʌvərɪŋ] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [klɒθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]

"	**I**	**brought**	**the**	**films**	**back**	**,**	**covering**	**'**	**em**	**with**	**a**	**black**	**cloth**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**could**
"	我	带来	这	电影	后退	,	覆盖	-	呃	和	一个	黑色的	布	作为	很快	作为	我	可以

,

,

,

“我把胶片带了回来，并尽快用黑布盖住了它们。”

" [went] [ɒn] [tʃɑːlz] ; " [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪts] [tuː] [leɪt] . "

"	**went**	**on**	**Charles**	**;**	**"**	**but**	**I**	**guess**	**it's**	**too**	**late**	**.**	**"**
"	去	在	查尔斯	;	"	但	我	猜测	它是	也	晚的	.	"

查尔斯继续说道：“但我想已经太晚了。”

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [sə'dʒestid] [bleɪk] .

"	**Let's**	**have**	**a**	**look**	**,**	**"**	**suggested**	**Blake**	**.**
"	我们来吧	有	一个	看	,	"	建议	布莱克	.

“我们来看看吧，”布莱克建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][səʊ][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .

"	**It**	**may**	**not**	**be**	**so**	**bad**	**as**	**you**	**think**	**.**
"	它	可能	不是	是	所以	坏的	作为	你	思考	.

“情况可能没有你想的那么糟糕。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — ['evri] [bɪt] ,

"	**But**	**it**	**was**	**—**	**every**	**bit**	**,**
"	但	它	曾是	—	每一个	少量	,

“但事实的确如此——每一项都是如此，

[ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [faʊnd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz]['əʊvə(r)] ,

and	**Joe**	**and**	**Blake**	**found**	**they**	**would**	**have**	**to**	**make**	**the**	**whole**	**series**	**over**	**,**
和	乔	和	布莱克	成立	他们	会	有	到	制作	这	所有的	系列	超过	,

乔和布莱克发现他们必须重拍整个系列。

[ri'kwaiə] [ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ]

requiring	**the**	**marching**	**of**	**thousands**	**of**	**men**	**and**	**consequent**	**delay**	**in**	**getting**
需要	这	行军	的	数千	的	男人	和	后果	延迟	在	获得

[ðə; ði] [kəm'plɪtɪd] [fɪlmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] [rɪ'krʊtɪŋ] ['sentəz] .

the	**completed**	**films**	**to**	**the**	**various**	**recruiting**	**centers**	**.**
这	完全的	电影	到	这	各种各样的	招聘	中心	.

这需要成千上万的人行军，因此导致完成的影片无法及时送达各个征兵中心。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	Well	,	if	it	has	to	be	done	,	it	has	to	be	,	"	said	Joe	,
"	出色地	,	如果	它	有	到	是	完毕	,	它	有	到	是	,	"	说	乔	,

“好吧，如果非做不可，那就做吧。”乔说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [saɪ] .

with	a	philosophic	sigh	.
和	一个	哲学	叹	.

他若有所思地叹了口气。

" [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌriː'teik, 'riːteik] [meɪ] [dɪ'leɪ] [ˌjuː 'es][ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] ['jʊərəp] . "

"	And	making	retakes	may	delay	us	in	getting	to	Europe	.	"
"	和	制作	重考	可能	延迟	我们	在	获得	到	欧洲	.	"

“重拍可能会耽误我们前往欧洲的时间。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [bleɪk] .

"	That's	right	!	"	agreed	Blake	.
"	那就是	正确的	!	"	同意	布莱克	.

“没错！”布莱克赞同道。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['feləʊ] , ['enihaʊ] , ['tʃɑːli] ?

"	But	who	is	this	fellow	,	anyhow	,	Charlie	?
"	但	WHO	是	这	同伴	,	无论如何	,	查理	?

“但是，查理，这个人到底是谁呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪd] [hɪm][səʊ] ['keələs] ?

And	what	made	him	so	careless	?
和	什么	制成	他	所以	粗心	?

是什么让他如此粗心大意?

[æn; ən]['æksɪdənt] [laɪk] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] . "

An	accident	like	this	means	a	lot	to	us	and	to	the	Government	.	"
一个	事故	喜欢	这	方法	一个	很多	到	我们	和	到	这	政府	.	"

这样的事故对我们和政府来说意义重大。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ! " [ə'griːd] [ˌmækə'rəʊni] .

"	I	should	say	it	did	!	"	agreed	Macaroni	.
"	我	应该	说	它	做过	!	"	同意	通心粉	.

“我倒觉得确实如此！”马卡罗尼赞同道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fʌnɪəst] ['æksɪdənt][aɪ]['evə(r)] [sɔː] ! "

"	And	it	was	the	funniest	accident	I	ever	saw	!	"
"	和	它	曾是	这	最搞笑	事故	我	曾经	锯	!	"

“那是我见过的最搞笑的意外！”

" [haʊ] [səʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	How	so	?	"	asked	Joe	.
"	如何	所以	?	"	问	乔	.

“怎么说？”乔问道。

" [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [ðiːz] [fɪlmz] [ðɪs] [seɪm] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz]

"	Well	,	a	little	while	before	you	finished	these	films	this	same	French	officer	was
"	出色地	,	一个	小的	尽管	前	你	完成的	这些	电影	这	相同的	法语	官	曾是

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

talking	to	me	,
说	到	我	,

“嗯，就在你拍完这些电影前不久，这位法国军官也跟我谈过话。”

['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['djuːplɪkeɪts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kwestʃənz] [laɪk]

asking	if	there	were	to	be	any	duplicates	of	them	,	and	questions	like
问	如果	那里	是	到	是	任何	重复项	的	他们	,	和	问题	喜欢

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

询问是否会有重复的，以及类似的问题。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [təʊld] [hɪm] ? "

"	And	you	told	him	?	"
"	和	你	讲述	他	?	"

你告诉他了？

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrət] .

I	didn't	see	any	reason	for	keeping	it	secret	.
我	没有	看	任何	原因	为了	保持	它	秘密	.

我觉得没有理由保密。

[hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] .

He	isn't	a	German	.
他	不是	一个	德语	.

他不是德国人。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [aɪ'd] [hæv; həv] [kept] ['kwaɪət] .

If	he	had	been	I'd	have	kept	quiet	.
如果	他	有	到过	ID	有	保留	安静的	.

如果他真是那样，我会保持沉默。

[bʌt; bət] [hiːz] [æn; ən] [ə'kredɪtɪd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [ɪz]

But	he's	an	accredited	representative	from	the	French	Government	,	and	is
但	他是	一个	认证	代表	从	这	法语	政府	,	和	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['faɪtə(r)] .

supposed	to	be	quite	a	fighter	.
据称	到	是	相当	一个	战斗机	.

但他可是法国政府认可的代表，而且据说是个相当厉害的斗士。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [bækt] [ænd; ənd] [fɪld] ,

I	thought	he	knew	how	to	run	an	auto	,	but	he	backed	and	filled	,
我	想法	他	知道	如何	到	跑步	一个	汽车	,	但	他	支持的	和	已填	,

我以为他知道怎么开自动挡，但他却倒车加油。

[keɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] .

came	up	on	the	wrong	side	of	the	road	,	and	then	plunged	into	me	.
来了	向上	在	这	错误的	边	的	这	路	,	和	然后	暴跌	进入	我	.

它从马路的错误一侧驶来，然后猛地撞向了我。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] [went] [bæk] [ɒn] [hɪm] .

Then	he	said	his	steering	gear	went	back	on	him	.
然后	他	说	他的	转向	齿轮	去	后退	在	他	.

然后他说他的方向盘出了问题。

" ['maɪti] ['fʌni] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [raɪt] ['ɑːftə(r)]

"	Mighty	funny	if	it	did	,	for	it	was	all	right	just	before	and	right	after
"	强大的	有趣的	如果	它	做过	,	为了	它	曾是	全部	正确的	只是	前	和	正确的	后

[ðə; ði] ['æksɪdənt] .

the	accident	.
这	事故	.

“如果真是这样就太滑稽了，因为事故发生前后一切都还好好的。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [weɪz] ['sɒri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɒfəd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dæmɪdʒ]

He	was	all	kinds	of	ways	sorry	about	it	,	offered	to	pay	for	the	damage
他	曾是	全部	种类	的	方式	对不起	关于	它	,	提供	到	支付	为了	这	损害

,

,

,

他对此感到非常抱歉，并主动提出赔偿损失。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

and	all	that	.
和	全部	那	.

等等等等。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['əʊvə(r)] [ə'gen] . "

I	told	him	that	wouldn't	take	the	pictures	over	again	.	"
我	讲述	他	那	不会	拿	这	图片	超过	再次	.	"

我告诉他，我不会再重拍这些照片了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] , " [ə'griːd] [bleɪk] .

"	And	it	won't	,	"	agreed	Blake	.
"	和	它	惯于	,	"	同意	布莱克	.

“不会的，”布莱克同意道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	the	worst	of	it	!
"	那就是	这	最差	的	它	!

“那是最糟糕的情况！”

[dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] ['frentʃmən] [bɪ'fɔː(r)] , [mæk] ? "

Did	you	say	you	had	seen	this	Frenchman	before	,	Mac	?	"
做过	你	说	你	有	已见	这	法国人	前	,	苹果	?	"

麦克，你刚才说你以前见过这个法国人？

" [jes] ; [hiːz] [biːn] [ə'raʊnd] [kæmp] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Yes	;	he's	been	around	camp	quite	a	while	.
"	是的	;	他是	到过	大约	营	相当	一个	尽管	.

“是的，他在营地待了相当长一段时间了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [tuː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒəʊ] ;

You	must	have	seen	him	too	,	you	and	Joe	;
你	必须	有	已见	他	也	,	你	和	乔	;

你和乔肯定也见过他；

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] .

but	I	guess	you	were	so	busy	you	didn't	notice	.
但	我	猜测	你	是	所以	忙碌的	你	没有	注意	.

但我想你当时太忙了，所以没注意到。

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] ['juːnɪfɔːm] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld][breɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	wears	a	light	blue	uniform	,	with	a	little	gold	braid	on	it	,
他	穿着	一个	光	蓝色的	制服	,	和	一个	小的	金子	编织	在	它	,

他身穿浅蓝色制服，上面有一条金色的小饰带。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['leðə(r)] [stræps][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] . "

and	he	has	one	of	those	leather	straps	from	his	shoulder	.	"
和	他	有	一	的	那些	皮革	肩带	从	他的	肩膀	.	"

他肩上挎着一根皮带。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ][ˌbændə'lɪə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

"	You	mean	a	bandolier	,	"	suggested	Joe	.
"	你	意思是	一个	弹药带	,	"	建议	乔	.

“你是说弹药带吧？”乔说道。

" ['meɪbi] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'mɪtɪd] [ˌmækə'rəʊni] .
" Maybe that's it , " admitted Macaroni .
" 或许 那就是 它 , " 承认 通心粉 .

“也许就是这样，”马卡罗尼承认道。

" ['enihaʊ] , [hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [swel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gəʊz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
" Anyhow , he's a regular swell , and he goes around a lot with the other
" 无论如何 , 他是 一个 常规的 膨胀 , 和 他 去 大约 一个 很多 和 这 其他
[kæmp] ['ɒfɪsəz] .
camp officers .
营 警官 .

总之，他是个很讨人喜欢的人，经常和其他营地军官一起走动。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] [wɔː(r)] .
They seem to think he knows a heap about war .
他们 似乎 到 思考 他 知道 一个 堆 关于 战争 .

他们似乎认为他非常了解战争。

[bʌt; bət] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [æn; ən]['ɔːtəʊ] — [ɔː(r)] [els] [hiː; hi]
But , believe me , he doesn't know much about running an auto — or else he
但 , 相信 我 , 他 不 知道 很多 关于 跑步 一个 汽车 — 或者 别的 他
[nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] . "
knows too much . "
知道 也 很多 . "

但是，相信我，他对开汽车一窍不通——或者说，他懂得太多了。

" [wel] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiːz] [ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæmp] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm] ,
" Well , seeing that he's the guest of this camp , and probably of Uncle Sam ,
" 出色地 , 看到 那 他是 这 客人 的 这 营 , 和 大概 的 叔叔 山姆 ,

“嗯，既然他是这个营地的客人，而且很可能是山姆大叔的客人，

[wiː; wi] [kænt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] , " [əb'zɜːvd] [bleɪk] .
we can't make too much of a row , " observed Blake .
我们 不能 制作 也 很多 的 一个 排 , " 观察到 布莱克 .

“我们不能小题大做，”布莱克说道。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æksɪdənt] ,
" I'll go and tell the commandant about the accident ,
" 患病的 去 和 告诉 这 指挥官 关于 这 事故 ,

“我会去向指挥官汇报事故情况。”

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [v'juːz] .
and have him arrange for taking a new series of views .
和 有 他 安排 为了 采取 一个 新的 系列 的 浏览 .

让他安排拍摄一系列新照片。

[ɪts] [tuː] [bæd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] . "
It's too bad , but it can't be helped . "
它是 也 坏的 , 但 它 不能 是 帮助 . "

太遗憾了，但也没办法。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [helpt] [ɪf] ['enibɒdi] [wɪð] ['kɒmən] [sens] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ]
" It could have been helped if anybody with common sense had been running
" 它 可以 有 到过 帮助 如果 任何人 和 常见的 感觉 有 到过 跑步
[ðæt] ['ɔːtəʊ] ,
that auto ,
那 汽车 ,

“如果当时驾驶那辆车的是一位有常识的人，或许就能避免这种情况。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][frɒg] - ['i:tɪŋ] , - ['frentʃmən] ! " [kraɪd][ˌmækə'rəʊni] , [hu:] [wɒz; wəz]

instead	of	a	frog	-	eating	,	parlevooing	Frenchman	!	"	cried	Macaroni	,	who	was
反而	的	一个	青蛙	-	吃	,	-	法国人	!	"	哭	通心粉	,	WHO	曾是

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][ə'feə(r)] .

much	excited	over	the	affair	.
很多	兴奋的	超过	这	事务	.

“而不是一个吃青蛙、胡说八道的法国人！”通心粉喊道，他对这件事感到非常兴奋。

" [ðæts] [nəʊ] [wei] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ælaɪz] , " ['kɔ:ʃən] [dʒəʊ] .

"	That's	no	way	to	talk	about	one	of	our	Allies	,	"	cautioned	Joe	.
"	那就是	不	方式	到	讲话	关于	一	的	我们的	盟国	,	"	警告	乔	.

“这样谈论我们的盟友可不行，”乔警告道。

" [həmf] ! " [wɒz; wəz][ɔ:l] [tʃɑ:lz] ['ɑ:nsə(r)d] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rekt] [bɒks][ɒv; əv]

"	Humph	!	"	was	all	Charles	answered	,	as	he	looked	at	the	wrecked	box	of
"	哼	!	"	曾是	全部	查尔斯	回答	,	作为	他	看起来	在	这	损毁	盒子	的

[fɪlm] .

film	.
电影	.

“哼！”查尔斯看着那盒被毁坏的胶片，只说了这么一句。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前线的电影男孩们(The moving picture boys on the war front)
第2/9页

" [ai] [spəʊz] [hiːl] [kleɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [maɪ] [fɔːlt] . "

"	I	s'pose	he'll	claim	it	was	partly	my	fault	.	"
"	我	假设	地狱	宣称	它	曾是	部分	我的	过错	.	"

“我猜他会说这部分也是我的错。”

" [wel] , [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] , " [rɪˈtɜːnd] [bleɪk] [ˈkɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .

"	Well	,	we	know	it	wasn't	,	"	returned	Blake	consolingly	.
"	出色地	,	我们	知道	它	不是	,	"	返回	布莱克	令人欣慰的是	.

“嗯，我们知道事实并非如此，”布莱克安慰道。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [get] [ˈredi] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ; [bʌt; bət] ,

"	Come	on	,	we'll	get	ready	to	do	it	over	again	;	but	,
"	来	在	,	出色地	得到	准备好	到	做	它	超过	再次	;	但	,

“来吧，我们准备重新来过；但是，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhædli] [rəʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ˈletə(r)] , [hiːl] [biː; bi] [ˈsɒri] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

from	the	way	Mr	.	Hadley	wrote	in	his	last	letter	,	he'll	be	sorry	about	the
从	这	方式	先生	.	哈德利	写道	在	他的	最后的	信	,	地狱	是	对不起	关于	这

[dɪˈleɪ] . "

delay	.	"
延迟	.	"

从哈德利先生最后一封信的措辞来看，他会为延误感到遗憾的。

" [ɪz] [hiː; hi] [ˈiːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ˈəʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈhelpə(r)] .

"	Is	he	eager	for	you	to	get	over	on	the	other	side	?	"	asked	the	helper	.
"	是	他	渴望的	为了	你	到	得到	超过	在	这	其他	边	?	"	问	这	帮手	.

“他是不是急着想让你过河？”帮手问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [ai] [ˌʌndəˈstænd] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈlɒŋ] [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [əˈsɪstənt] ,

And	I	understand	he	asked	if	you	wanted	to	go	along	as	our	assistant	,
和	我	理解	他	问	如果	你	通缉	到	去	沿着	作为	我们的	助手	,

[mæk] . "

Mac	.	"
苹果	.	"

我听说他问你是否愿意陪我们一起去，麦克。

" [hiː; hi] [dɪd] ?

"	He	did	?
"	他	做过	?

“他真的这么做了吗？”

[fɜːst] [ai] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [bɪˈliːv] [ai] [wɪl] .

First	I	wasn't	going	,	but	now	I	believe	I	will	.
第一的	我	不是	去	,	但	现在	我	相信	我	将要	.

起初我不打算去，但现在我想我会去。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [wɪð] [ðæt] [ˈfrentʃmən] !

I	don't	want	to	stay	on	the	same	side	of	the	pond	with	that	Frenchman	!
我	不	想	到	停留	在	这	相同的	边	的	这	池塘	和	那	法国人	!

我不想和那个法国人待在大西洋的同一边!

[hiː; hi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ˌem 'iː] [ə'gen] . "

He	may	run	into	me	again	.	"
他	可能	跑步	进入	我	再次	.	"

他可能还会再遇到我。

" [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ][siː] . [siː] . ， " [lɑːft] [dʒəʊ] .

"	Don't	be	a	C	.	C	.	,	"	laughed	Joe	.
"	不	是	一个	C	.	C	.	,	"	笑了	乔	.

“别做个CC，”乔笑着说。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] ！ "

"	Cheer	up	!	"
"	欢呼	向上	！	"

“开心点！ ”

" [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [sɔː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] ， " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .

"	I	would	if	I	saw	anything	to	laugh	at	,	"	was	the	response	.
"	我	会	如果	我	锯	任何事物	到	笑	在	,	"	曾是	这	回复	.

“如果我看到什么好笑的事，我肯定会笑的。”对方回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz] [tʌf] !

"	But	it	sure	is	tough	!
"	但	它	当然	是	艰难的	！

但这确实很艰难！

" [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [felt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] ，

"	The	moving	picture	boys	felt	also	that	the	incident	was	unfortunate	,
"	这	移动	图片	男孩们	毛毡	还	那	这	事件	曾是	不幸	,

“电影工作人员也觉得这起事件很不幸。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [hɑːd] [lʌk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['iːzəli]

but	they	were	used	to	hard	luck	,	and	could	accept	it	more	easily
但	他们	是	用过的	到	难的	运气	,	和	可以	接受	它	更多的	容易地

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][ðeə(r)]['helpə(r)] .

than	could	their	helper	.
比	可以	他们的	帮手	.

但他们早已习惯了厄运，比他们的帮手更容易接受。

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['eksəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]

The	commanding	officer	at	the	camp	was	quite	exercised	over	the	matter	of
这	指挥	官	在	这	营	曾是	相当	锻炼	超过	这	事情	的

[ðə; ði] [spɔɪld] [fɪlmz] .

the	spoiled	films	.
这	被宠坏了	电影	.

营地的指挥官对电影被毁一事非常生气。

" [wel] ， " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [bleɪk] [wen] [təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt]

"	Well	,	"	he	said	to	Blake	when	told	about	it	,	"	I	suppose	it	can't	be	helped
"	出色地	,	"	他	说	到	布莱克	什么时候	讲述	关于	它	,	"	我	认为	它	不能	是	帮助

.

:

.

“好吧，”他告诉布莱克，“我想这是没办法的事。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'leɪ] ['mætəz] [ə; eɪ][bɪt] ,

It	may	delay	matters	a	bit	,
它	可能	延迟	事情	一个	少量	,

这可能会稍微耽误事情的进展。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɪlmz] [æz; əz][æn; ən][eɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'krʊtɪŋ] .

and	we	counted	on	the	films	as	an	aid	in	the	recruiting	.
和	我们	计数	在	这	电影	作为	一个	援助	在	这	招聘	.

我们把电影当作招募工作的辅助手段。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['stɔːriz] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] , [baɪ]['dʒɜːmən][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['enəmɪz]

There	have	been	a	good	many	stories	circulated	,	by	German	and	other	enemies
那里	有	到过	一个	好的	许多	故事	流通	，经过		德语	和	其他	敌人

[ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm] ,

of	Uncle	Sam	,
的	叔叔	山姆	，

德国和其他山姆大叔的敌人散布了许多故事，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][kæmp][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['mɪzrəbl] [taɪm] .

to	the	effect	that	the	boys	in	camp	are	having	a	most	miserable	time	.
到	这	影响	那	这	男孩们	在	营	是	拥有	一个	最多	悲惨的	时间	.

大意是，营地里的男孩们过得非常悲惨。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][səʊ] .

"	Of	course	you	know	and	I	know	that	this	isn't	so	.
"	的	课程	你	知道	和	我	知道	那	这	不是	所以	.

“当然，你我都清楚，事实并非如此。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [riːtʃ] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] .

But	we	can't	reach	every	one	to	tell	them	that	.
但	我们	不能	抵达	每一个	一	到	告诉	他们	那	.

但我们不可能联系到每个人告诉他们这些。

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['helpf(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] , [riːtʃ] ['evri] [wʌn] .

Nor	can	the	newspapers	,	helpful	as	they	have	been	,	reach	every	one	.
也不	能	这	报纸	，	有帮助	作为	他们	有	到过	，	抵达	每一个	一	.

报纸虽然发挥了作用，但也无法覆盖到每一个人。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .

That	is	why	we	decided	on	moving	pictures	.
那	是	为什么	我们	决定	在	移动	图片	.

这就是我们决定拍摄电影的原因。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [ə'piːl] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

They	have	a	wider	appeal	than	anything	else	.
他们	有	一个	更广泛	上诉	比	任何事物	别的	.

它们比其他任何东西都更具吸引力。

" [səʊ][wiː; wi] ['ɑːmi] [men] [felt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli]

"	So	we	army	men	felt	that	if	we	could	show	pictures	of	life	as	it	actually
"	所以	我们	军队	男人	毛毡	那	如果	我们	可以	展示	图片	的	生活	作为	它	实际上

[ɪz][ɪn][kæmp] ,

is	in	camp	,
是	在	营	，

“所以我们这些军人觉得，如果我们能展示军营里真实的生活照片，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][help] [in'listmənt] ,

it	would	not	only	help	enlistments	,
它	会	不是	仅有的	帮助	征兵	，

这不仅有助于征兵，

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

but	would	make	the	fathers	and	mothers	feel	that	their	sons	were	going	to
但	会	制作	这	父亲们	和	母亲们	感觉	那	他们的	儿子们	是	去	到

[ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

a	place	that	was	good	for	them	.	"
一个	地方	那	曾是	好的	为了	他们	.	"

但会让父母们觉得他们的儿子们去了一个对他们有益的地方。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .

"	So	they	are	;	and	our	pictures	will	show	it	,	too	!	"	exclaimed	Blake	.
"	所以	他们	是	；	和	我们的	图片	将要	展示	它	，	也	！	"	惊呼	布莱克	.

“确实如此；我们的照片也会证明这一点！”布莱克惊呼道。

" [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][wi:l; wil][bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [dɪ'leɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['frentʃmən]
" On account of the accident we'll be a bit delayed , and if that Frenchman
" 在 帐户 的 这 事故 出色地 是 一个 少量 延迟 , 和 如果 那 法国人
[rʌnz] [hɪz; ɪz]['ɔ:təʊ] — — "
runs his auto — — "
跑步 他的 汽车 — — "

“由于这场事故，我们会稍微耽搁一下，如果那个法国人开着他的车——”

" [wel] , [pə'hæps] [ðə; ði] [les] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['betə(r)] , " ['kɔ:ʃən] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Well , perhaps the less said about it the better , " cautioned the officer .
" 出色地 , 也许 这 较少的 说 关于 它 这 更好的 , " 警告 这 官 .

“嗯，或许少说为妙，”警官告诫道。

" [hi:; hi][ɪz]['aʊə(r)] [gest] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['ɔ:kwəd] [wi:; wi]
" He is our guest , you know , and if he was a bit awkward we
" 他 是 我们的 客人 , 你 知道 , 和 如果 他 曾是 一个 少量 尴尬的 我们
[mʌst; məst] [ˌəʊvə'lʊk] [ˌaɪ 'ti:] . "
must overlook it . "
必须 俯瞰 它 . "

“他是我们的客人，你知道，如果他表现得有点笨拙，我们必须予以谅解。”

" [ænd; ənd] [jet] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [aɪ]['wʌndə(r)] , [wɪð] [mæk] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)]['æksɪdənt] , "
" And yet , after all , I wonder , with Mac , if it was a pure accident , "
" 和 然而 , 后 全部 , 我 想知道 , 和 苹果 , 如果 它 曾是 一个 纯的 事故 , "
[mju:zd] [bleɪk] ,
mused Blake ,
沉思 布莱克 ,

“然而，说到底，我还是忍不住想，麦克的出现会不会纯属偶然呢？”布莱克沉思道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɒf] [tu:; tə][dʒɔɪn][dʒəʊ][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌri:'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
as he walked off to join Joe and arrange for the retaking of the
作为 他 步行 离开 到 加入 乔 和 安排 为了 这 重考 的 这
[fɪlmz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [spɔɪld] .
films that were spoiled .
电影 那 是 被宠坏了 .

他走开去和乔会合，安排重拍那些被毁坏的影片。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" I wonder if it was an accident , " he repeated .
" 我 想知道 如果 它 曾是 一个 事故 , " 他 重复 .

“我想知道这是否是一场意外，”他重复道。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [fɪlmz] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]
In the days that followed the destruction of the army films and while the
在 这 天 那 随后 这 破坏 的 这 军队 电影 和 尽管 这
[ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [nju:] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ,
arrangements for taking new pictures were being made ,
安排 为了 采取 新的 图片 是 存在 制成 ,

在军队影片被毁后的几天里，以及在安排拍摄新影片期间，

[dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [hɜ:d] ['sevrəl] [taɪmz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['hædli] .
Joe and Blake heard several times from Mr . Hadley .
乔 和 布莱克 听到 一些 时代 从 先生 . 哈德利 .

乔和布莱克多次接到哈德利先生的电话。

[ðə; ði][prə'dju:sə(r)] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][send][ˌmækə'rəʊni] [ə'brɔ:d] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,
The producer said he was going to send Macaroni abroad with the two boys ,
这 制作人 说 他 曾是 去 到 发送 通心粉 国外 和 这 二 男孩们 ,

制片人说他打算让马卡罗尼和那两个男孩一起出国。

[ɪf] [ðə; ði]['waɪəri]['lɪt(ə)l]['helpə(r)] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə][gəʊ] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [tʃɑːlz] [ə'sent] .

if	the	wiry	little	helper	would	consent	to	go	;	and	to	this	Charles	assented	.
如果	这	细长的	小的	帮手	会	同意	到	去	;	和	到	这	查尔斯	同意	.

如果那个瘦小的帮手愿意去的话；查尔斯同意了。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , [ðeɪ] [felt] , ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [weɪz] [æz; əz]

He	would	be	very	useful	to	Joe	and	Blake	,	they	felt	,	knowing	their	ways	as
他	会	是	非常	有用	到	乔	和	布莱克	,	他们	毛毡	,	会心	他们的	方式	作为

[hiː; hi][dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

他们觉得，他很了解乔和布莱克的行事方式，对他们很有帮助。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə]['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] .

and	being	able	to	work	a	camera	almost	as	well	as	they	themselves	.
和	存在	有能力的	到	工作	一个	相机	几乎	作为	出色地	作为	他们	他们自己	.

而且他们操作相机的水平几乎和他们本人一样好。

" [dɪd][ðə; ði] [bɒs] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] ?

"	Did	the	boss	tell	you	just	what	we	were	to	do	?
"	做过	这	老板	告诉	你	只是	什么	我们	是	到	做	?

老板有没有告诉你们我们具体该做什么?

" [ɑːskt] [bleɪk] [ɒv; əv][dʒəʊ][wʌn] [deɪ] ,

"	asked	Blake	of	Joe	one	day	,
"	问	布莱克	的	乔	一	天	,

有一天，布莱克问乔："乔怎么样了？"

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['pɪktʃəz] .

when	they	were	perfecting	the	details	for	taking	the	new	pictures	.
什么时候	他们	是	完善	这	细节	为了	采取	这	新的	图片	.

当时他们正在完善拍摄新照片的细节。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .

But	he	said	he	would	write	us	in	plenty	of	time	.
但	他	说	他	会	写	我们	在	很多	的	时间	.

但他表示会及时给我们写信。

[ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [wɪr] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['beldʒəm] , [ɔː(r)] ['flɑːndəz] ,

All	I	know	is	that	we're	to	go	to	Belgium	,	or	Flanders	,
全部	我	知道	是	那	是	到	去	到	比利时	,	或者	弗兰德斯	,

我只知道我们要去比利时，或者弗兰德斯。

[ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] , [ænd; ənd] [meɪk] [fɪlmz] .

or	somewhere	on	the	Western	front	,	and	make	films	.
或者	某处	在	这	西	正面	,	和	制作	电影	.

或者去西线某个地方拍电影。

[wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [get] ['məʊstli][ɑː(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [bɔɪz] . "

What	we	are	to	get	mostly	are	pictures	of	our	own	boys	.	"
什么	我们	是	到	得到	大多	是	图片	的	我们的	自己的	男孩们	.	"

我们收到的大多是我们自己儿子的照片。

" [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [frɑːns] . "

"	Most	of	them	are	in	France	.	"
"	最多	的	他们	是	在	法国	.	"

"他们大部分都在法国。"

" [wel] , [ðen] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] .
" **Well , then we'll go to France .**
" 出色地 , 然后 出色地 去 到 法国 .

“那我们就去法国。”

[wɪr] [tuː; tə][get] [siːnz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði][kæmps][ðeə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
We're to get scenes of life in the camps there , as well as in the trenches .
是 到 得到 场景 的 生活 在 这 营地 那里 , 作为 出色地 作为 在 这 战壕 .

我们将拍摄一些关于集中营生活以及战壕生活的场景。

['ðer] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑːmi] ['rekɔːdz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai] [bɪ'liːv] . "
They're for official army records , some of them , I believe . "
它们是 为了 官方的 军队 记录 , 一些 的 他们 , 我 相信 . "

我相信其中一些是用于官方军队记录的。

" [ænd; ənd][ai][həʊp] [ðæt] ['kreɪzi] ['frentʃmən] ['dʌznt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [spɔɪl] ['eni] [mɔː(r)]
" **And I hope that crazy Frenchman doesn't follow us over and spoil any more**
" 和 我 希望 那 疯狂的 法国人 不 跟随 我们 超过 和 剧透 任何 更多的
[fɪlmz] ,
films ,
电影 ,

“我希望那个疯狂的法国佬不要跟着我们过来，再剧透我们的电影了。”

" ['ædɪd] [tʃɑːlz] , [huː] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .
" **added Charles , who was loading a camera .**
" 额外 查尔斯 , WHO 曾是 加载中 一个 相机 .

查尔斯一边装相机一边补充道。

" [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [wɒz; wəz][dʒoʊz] [ə'pɪnjən] .
" **Not much danger of that , " was Joe's opinion .**
" 不是 很多 危险 的 那 , " 曾是 乔的 观点 .

“不太可能发生这种情况，”乔认为。

" [kʌm] , [doʊnt] [nɜːs] [ə; eɪ] [grʌdʒ] , " [əd'vaɪzd] [bleɪk] .
" **Come , don't nurse a grudge , " advised Blake .**
" 来 , 不 护士 一个 怨恨 , " 建议 布莱克 .

“来吧，别记仇了，”布莱克劝道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
It was about a week after this that the two boys were ready to take the
它 曾是 关于 一个 星期 后 这 那 这 二 男孩们 是 准备好 到 拿 这
[fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ['pɪktʃəz] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
first of the camp pictures over again .
第一的 的 这 营 图片 超过 再次 .

大约一周后，两个男孩准备再次拍摄第一张夏令营照片。

" ['betə(r)] [meɪk] - [ɪm] ['dʌb(ə)l] , [səʊ] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['æksɪdənt] , " [əd'vaɪzd] [tʃɑːlz] .
" **Better make ' em double , so there won't be another accident , " advised Charles .**
" 更好的 制作 - 呃 双倍的 , 所以 那里 惯于 是 其他 事故 , " 建议 查尔斯 .

“最好做双份，这样就不会再发生意外了，”查尔斯建议道。

" [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] !
" **Oh , don't worry !**
" 哦 , 不 担心 !

“哦，别担心！”

[wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [bleɪk] .
We'll take care of them this time , " said Blake .
出色地 拿 关心 的 他们 这 时间 , " 说 布莱克 .

“这次我们会好好照顾他们的，”布莱克说道。

[ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kɑːki] - [klæd] ['səʊldʒəz] ['mɑːtʃt] [ænd; ənd] .

The	long	lines	of	khaki	-	clad	soldiers	marched	and	countermarched	.
这	长的	线条	的	卡其色	-	覆膜	士兵	行军	和	反向行军	.

身着卡其布军服的士兵排成长长的队伍，来回行进。

[ðeɪ] " [haik] , " [went] ['ɪntuː][kæmp] , [kʊkt] , [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [hæd; həd] ['beɪənət] [drɪl] ,

They	"	hiked	,	"	went	into	camp	,	cooked	,	rushed	into	the	trenches	,	had	bayonet	drill	,
他们	"	徒步旅行	,	"	去	进入	营	,	煮熟	,	匆忙	进入	这	战壕	,	有	刺刀	钻头	,

他们"徒步"进营地，做饭，冲进战壕，进行刺刀演习，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [went] [ʌp] [ɪn] ['ɛərəpleinz] .

and	some	went	up	in	aeroplanes	.
和	一些	去	向上	在	飞机	.

有些人乘飞机升空了。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['feɪθfəli] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪlmz] .

All	of	this	was	faithfully	recorded	by	the	films	.
全部	的	这	曾是	忠实	记录	经过	这	电影	.

这一切都被电影忠实地记录了下来。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [plæn][sʌm; səm] [ŋjuː] ['muːvmənts] ,

Blake	and	Joe	were	standing	together	,	waiting	for	the	army	officer	to	plan	some	new	movements	,
布莱克	和	乔	是	常设	一起	,	等待	为了	这	军队	官	到	计划	一些	新的	移动	,

布莱克和乔并肩站着，等着那位军官制定新的行动计划。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tuː] [lædz] [ɑːskt] :

when	a	voice	behind	the	two	lads	asked	:
什么时候	一个	嗓音	在后面	这	二	小伙子们	问	:

这时，两个男孩身后传来一个声音问道：

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] !

"	Pardon	me	!
"	赦免	我	!

"对不起!

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪlmz] ?

But	are	these	the	new	official	films	?
但	是	这些	这	新的	官方的	电影	?

但这些是新的官方影片吗?

" [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [tɜːnd] ['kwɪkli] [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] .

"	Joe	and	Blake	turned	quickly	before	replying	.
"	乔	和	布莱克	转向	迅速地	前	回复	.

乔和布莱克迅速转过身，然后才回答。

[ðeɪ] [sɔː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [slɪm] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

They	saw	regarding	them	a	slim	young	fellow	with	a	tiny	moustache	.
他们	锯	关于	他们	一个	苗条的	年轻的	同伴	和	一个	微小的	胡子	.

他们看到一个身材瘦削、留着小胡子的年轻小伙子正看着他们。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [braʊn] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [sʌn] [ænd; ənd][eə(r)] ,

His	face	was	browned	,	as	if	from	exposure	to	sun	and	air	,
他的	脸	曾是	棕色	,	作为	如果	从	接触	到	太阳	和	空气	,

他的脸晒成了棕色，像是被阳光和空气晒伤了一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [wel] - ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [bluː] ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [belt]

and	he	wore	a	well	-	fitting	and	attractive	blue	uniform	with	a	leather	belt
和	他	穿着	一个	出色地	-	配件	和	吸引人的	蓝色的	制服	和	一个	皮革	腰带

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

about	his	waist	and	another	over	his	shoulder	.
关于	他的	腰部	和	其他	超过	他的	肩膀	.

他身穿一套合身又漂亮的蓝色制服，腰间系着一条皮带，肩上也搭着一条皮带。

" [jes] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪlmz] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] .

"	Yes	,	these	are	the	official	films	,	"	answered	Blake	.
"	是的	,	这些	是	这	官方的	电影	,	"	回答	布莱克	.

“是的，这些是官方影片，”布莱克回答道。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑːtɪsts] ? "

"	And	are	you	the	official	artists	?	"
"	和	是	你	这	官方的	艺术家	?	"

“你们是官方指定的艺术家吗？”

" ['kæm(ə)rə][men] — [dʒʌst][pleɪn]['kæm(ə)rə][men] , " [kə'rektɪd] [dʒəʊ] .

"	Camera	men	—	just	plain	camera	men	,	"	corrected	Joe	.
"	相机	男人	—	只是	清楚的	相机	男人	,	"	已更正	乔	.

“摄影师——就是普通的摄影师，”乔纠正道。

" [ɑː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] !

"	Ah	,	I	am	interested	!
"	啊	,	我	是	感兴趣的	!

“啊，我感兴趣！”

" [ðə; ði][mæn] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'pliːzɪŋ] , ['æksent] .

"	The	man	spoke	with	a	slight	,	and	not	unpleasing	,	accent	.
"	这	男人	辐	和	一个	轻微	,	和	不是	令人不快	,	口音	.

“这名男子说话带有一点口音，但并不难听。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Can	you	tell	me	something	about	your	work	?	"	he	asked	.
"	能	你	告诉	我	某物	关于	你的	工作	?	"	他	问	.

他问道：“你能跟我说说你的工作吗？”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

"	I	am	very	much	interested	.
"	我	是	非常	很多	感兴趣的	.

我非常感兴趣。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] — —

I	would	like	to	know	—	—
我	会	喜欢	到	知道	—	—

我想知道——

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ˌmækə'rəʊni][slɪd] [ʌp][tuː; tə] [bleɪk] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [njuː] [fɪlm] , [ænd; ənd]

"	At	that	moment	Macaroni	slid	up	to	Blake	with	a	roll	of	new	film	,	and
"	在	那	片刻	通心粉	滑行	向上	到	布莱克	和	一个	卷	的	新的	电影	,	和

['hɔːsli] ['wɪspəd] :

hoarsely	whispered	:
沙哑地	低声说道	:

就在这时，马卡罗尼拿着一卷新胶卷滑到布莱克面前，沙哑地低语道：

" [ðæts] [ðə; ði] [gai] [ðæt] [nɒkt] ['ɪntuː][ˌem 'iː][ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði] [biːnz] !

"	That's	the	guy	that	knocked	into	me	and	spilled	the	beans	!
"	那就是	这	盖伊	那	敲门	进入	我	和	洒了	这	豆子	!

“就是他撞到我，把秘密都说漏嘴了！”

" [ðə; ði] ['frentʃmən] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] , [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	The	Frenchman	,	for	it	was	he	,	caught	the	words	and	smiled	.
"	这	法国人	,	为了	它	曾是	他	,	捕捉	这	字	和	微笑	.

“那个法国人，正是他，听懂了这些话，笑了。”

" ['pɑːd(ə)n] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	Pardon	,	"	he	murmured	.
"	赦免	,	"	他	低声说道	.

“对不起，”他低声说道。

" [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [maɪˈself] .

"	Allow	me	to	introduce	myself	.
"	允许	我	到	介绍	我	.

请允许我自我介绍一下。

[ai][ˌeɪ ˈem] [məˈsjɜː] ['siːkɔːr] ,

I	am	Monsieur	Secor	,
我	是	先生	塞科尔	,

我是塞科尔先生，

[ænd; ənd][ai] [bɪˈliːv] [ai][dɪd][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [spɔɪl] [sʌm; səm] [fɪlmz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	I	believe	I	did	have	the	misfortune	to	spoil	some	films	for	you	.
和	我	相信	我	做过	有	这	不幸	到	剧透	一些	电影	为了	你	.

我相信我很不幸地剧透了一些电影。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑːd(ə)n] !

A	thousand	pardons	!
一个	千	赦免	!

千言万语，请原谅!

" [ænd; ənd] [məˈsjɜː] ['siːkɔːr] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [baʊd] [ləʊ] .

"	and	Monsieur	Secor	,	with	a	quick	glance	at	the	two	boys	,	bowed	low	.
"	和	先生	塞科尔	,	和	一个	快的	瞥一眼	在	这	二	男孩们	,	鞠躬	低的	.

“塞科尔先生瞥了一眼那两个男孩，深深地鞠了一躬。”

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ɔːl] [əˈbɔːd]

ALL	ABOARD
全部	船上

全体登船

[bleɪk] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈlaɪt] ['frentʃmən] ,

Blake	was	about	to	make	a	sharp	reply	to	the	polite	Frenchman	,
布莱克	曾是	关于	到	制作	一个	锋利的	回复	到	这	有礼貌的	法国人	,

布莱克正要对这位彬彬有礼的法国人做出尖锐的回应，

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [sed] .

when	he	happened	to	remember	what	the	commanding	officer	had	said	.
什么时候	他	发生	到	记住	什么	这	指挥	官	有	说	.

这时他碰巧想起了指挥官说过的话。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] , [ɪn] [riˈæləti] , [ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

That	was	that	this	man	was	,	in	reality	,	a	guest	of	the	nation	.
那	曾是	那	这	男人	曾是	,	在	现实	,	一个	客人	的	这	国家	.

也就是说，这个人实际上是国家的客人。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [help] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn]
That **he** **had** **come** **over** **instructed** **to** **give** **as** **much** **help** **as** **he** **could** **in**
那 他 有 来 超过 指示 到 给 作为 很多 帮助 作为 他 可以 在
['getɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['səʊldʒəz] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə][gəʊ] " ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] . "
getting **the** **new** **soldiers** **in** **readiness** **to** **go** **"** **over** **the** **top** **.** **"**
获得 这 新的 士兵 在 准备就绪 到 去 " 超过 这 顶部 . "

他奉命前来，尽其所能帮助新兵做好"冲锋陷阵"的准备。

" [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [nɒt] [seɪ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , " [mjuːzd] [bleɪk] .
" **And** **so** **I** **guess** **I'd** **better** **not** **say** **what** **I** **was** **going** **to** **,** **"** **mused** **Blake** **.**
" 和 所以 我 猜测 ID 更好的 不是 说 什么 我 曾是 去 到 , " 沉思 布莱克 .

"所以我想我最好还是别说我原本想说的话了，"布莱克沉思道。

[ðen] , [tuː; tə] [mə'sjɜː] ['siːkɔːr][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Then **,** **to** **Monsieur** **Secor** **he** **replied** **:**
然后 , 到 先生 塞科尔 他 回复 :

然后，他回答塞科尔先生说：

" [aɪm] ['sɒri] ,
" **I'm** **sorry** **,**
" 我是 对不起 ,

"对不起，

[bʌt; bət] [wɪr] [nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
but **we're** **not** **supposed** **to** **talk** **about** **our** **work** **without** **the** **permission** **of**
但 是 不是 据称 到 讲话 关于 我们的 工作 没有 这 允许 的
[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
the **commanding** **officer** **.**
这 指挥 官 .

但是未经指挥官许可，我们不应该谈论我们的工作。

[juː; jʊ] [siː] — — "
You **see** **—** **—** **"**
你 看 — — "

你看 - "

" [ɑː] , [aɪ] [ˌkɒmprɪ'hend] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [baʊ; bəʊ] — [ə; eɪ][baʊ; bəʊ]
" **Ah** **,** **I** **comprehend** **!** **"** **exclaimed** **the** **Frenchman** **,** **with** **another** **bow** **—** **a** **bow**
" 啊 , 我 理解 ! " 惊呼 这 法国人 , 和 其他 弓 — 一个 弓
[ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [ɪ'læbərət] , [dʒəʊ] [θɔːt] .
altogether **too** **elaborate** **,** **Joe** **thought** **.**
共 也 精心制作的 , 乔 想法 .

"啊，我明白了！"法国人惊呼道，又鞠了一躬——乔心想，这鞠躬未免太过隆重了。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] !
" **That** **is** **as** **it** **should** **be** **!**
" 那 是 作为 它 应该 是 !

"就该如此！"

['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .
Always **obey** **orders** **.**
总是 服从 订单 .

必须服从命令。

[aɪ] [ɑːskt] , ['kæʒuəli] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [wɜːk] ,
I **asked** **,** **casually** **,** **as** **I** **am** **much** **interested** **in** **this** **motion** **picture** **work** **,**
我 问 , 随意地 , 作为 我 是 很多 感兴趣的 在 这 运动 图片 工作 ,

我随意地问了一下，因为我对电影制作很感兴趣。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['kʌntri] .
and **I** **have** **observed** **some** **of** **it** **in** **my** **country** **.**
和 我 有 观察到 一些 的 它 在 我的 国家 .

我在自己的国家也观察到了一些这种情况。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [fɪlmz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [spɔɪl] ?

So	it	was	your	films	that	I	had	the	misfortune	to	spoil	?
所以	它	曾是	你的	电影	那	我	有	这	不幸	到	剧透	?

所以，我不幸毁了你的电影?

[aɪ] ['greɪtlɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

I	greatly	regret	it	.
我	非常	后悔	它	.

我对此深感后悔。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [mʌtʃ] ['ekstrə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I	suppose	it	made	much	extra	work	for	you	.	"
我	认为	它	制成	很多	额外的	工作	为了	你	.	"

我想这肯定给你增加了不少额外的工作量。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [mə'sjɜː] ['siːkɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ]['rɑːðə(r)] ['ʃɔːtlɪ] .

"	It	did	,	Monsieur	Secor	,	"	replied	Joe	rather	shortly	.
"	它	做过	,	先生	塞科尔	,	"	回复	乔	相当	不久	.

“确实如此，塞科尔先生，”乔简短地回答道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] . "

"	That	is	the	work	we	are	doing	now	.	"
"	那	是	这	工作	我们	是	正在做	现在	.	"

“这就是我们目前正在做的工作。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][juː 'es] , " [went] [ɒn] [bleɪk] ,

"	And	if	you	will	excuse	us	,	"	went	on	Blake	,
"	和	如果	你	将要	原谅	我们	,	"	去	在	布莱克	,

“如果你们不介意的话，”布莱克继续说道，

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	we	shall	have	to	leave	this	place	and	go	to	the	other	side	of	the
"	我们	将	有	到	离开	这	地方	和	去	到	这	其他	边	的	这

[pə'reɪd] [graʊnd] .

parade	ground	.
游行	地面	.

“我们必须离开这里，到阅兵场的另一边去。”

[aɪm] ['sɒrɪ] [wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] ,

I'm	sorry	we	cannot	tell	you	more	of	our	work	,
我是	对不起	我们	不能	告诉	你	更多的	的	我们的	工作	,

很抱歉我们不能向您透露更多关于我们工作的信息。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] — — "

but	you	will	have	to	get	an	order	from	—	—	"
但	你	将要	有	到	得到	一个	命令	从	—	—	"

但你必须先从——那里获得一份订单

" [nɒn] ! [nɒn] ! " [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bluː] - ['juːnɪfɔːmd] ['ɒfɪsə(r)] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv]['ræpɪd]

"	Non	!	Non	!	"	and	the	blue	-	uniformed	officer	broke	into	a	torrent	of	rapid
"	非	!	非	!	"	和	这	蓝色的	-	制服	官	打破	进入	一个	激流	的	迅速的

[frentʃ] .

French	.
法语	.

“不！不！”身穿蓝色制服的军官突然用法语急促地喊了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] , " [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [trænz'leɪt] .

"	It	does	not	matter	in	the	least	,	"	he	began	to	translate	.
"	它	做	不是	事情	在	这	至少	,	"	他	开始	到	翻译	.

“这根本无关紧要，”他开始翻译。

" [ai] [ɑːskt] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

"	I	asked	more	out	of	idle	curiosity	than	anything	else	.
"	我	问	更多的	出去	的	闲置的	好奇心	比	任何事物	别的	.

“我问这个问题更多是出于好奇，而不是其他原因。”

[ai] [wɪl] [wɒtʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [æz; əz][ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] .

I	will	watch	as	much	of	your	work	as	is	permissible	for	me	to	see	.
我	将要	手表	作为	很多	的	你的	工作	作为	是	允许的	为了	我	到	看	.

我会尽可能多地观看你的作品，只要我的权限允许。

['leɪtə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [fɪlmz] , [ai] [həʊp] . "

Later	I	shall	observe	the	finished	films	,	I	hope	.	"
之后	我	将	观察	这	完成的	电影	,	我	希望	.	"

我希望之后能看到成片。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bʌst] - [ɪm] [ə'gen] ! " [m'ɜːməd] [ˌmækə'rəʊni] ,

"	If	you	don't	bust	'	em	again	!	"	murmured	Macaroni	,
"	如果	你	不	摔碎	-	呃	再次	!	"	低声说道	通心粉	,

“如果你再不抓到他们！”通心粉低声说道。

[wen] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] ['hɪərɪŋ] . " [ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [juː; jʊ] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi]

when	out	of	the	officer's	hearing	.	"	I	wouldn't	trust	you	any	too	much	,	"	he
什么时候	出去	的	这	警官们	听力	.	"	我	不会	相信	你	任何	也	很多	,	"	他

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

在警官听不到的地方，他补充道：“我不会太信任你。”

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə][get] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz]

as	he	and	the	two	chums	moved	away	to	get	views	of	the	soldiers
作为	他	和	这	二	朋友们	已搬	离开	到	得到	浏览	的	这	士兵

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l] .

from	a	different	angle	.
从	一个	不同的	角度	.

他和两个朋友走开，想从另一个角度看看士兵们。

" [wʌts] [rɒŋ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] [mə'sjɜː] ['siːkɔːr] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	What's	wrong	between	you	and	Monsieur	Secor	?	"	asked	Joe	.
"	是什么	错误的	之间	你	和	先生	塞科尔	?	"	问	乔	.

“你和塞科尔先生之间发生了什么事？”乔问道。

" [ai] [miːn] , [ə'saɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [rʌn] ['ɪntuː][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmz] [wɒz; wəz][æn; ən]

"	I	mean	,	aside	from	his	having	run	into	you	,	which	he	claims	was	an
"	我	意思是	,	旁边	从	他的	拥有	跑步	进入	你	,	哪个	他	索赔	曾是	一个

['æksɪdənt] ? "

accident	?	"
事故	?	"

“我的意思是，除了他撞到你这件事之外，他声称那是一场意外？”

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , " [sed] [tʃɑːlz] .

"	Well	,	maybe	it	was	an	accident	,	and	maybe	it	wasn't	,	"	said	Charles	.
"	出色地	,	或许	它	曾是	一个	事故	,	和	或许	它	不是	,	"	说	查尔斯	.

“嗯，也许是意外，也许不是，”查尔斯说。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] .

"	But	that	isn't	all	.
"	但	那	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , [mæk] .

I	know	you	,	Mac	.
我	知道	你	,	苹果	.

我认识你，麦克。

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [bleɪk] ,

What	else	do	you	mean	?	"	demanded	Blake	,
什么	别的	做	你	意思是	?	"	要求	布莱克	,

“你还有什么意思？”布莱克质问道。

[æz; əz][dʒəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][set][ʌp][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪn][ðə; ði][njuː] [ləʊ'keɪʃn] .

as	Joe	began	to	set	up	the	camera	in	the	new	location	.
作为	乔	开始	到	放	向上	这	相机	在	这	新的	地点	.

乔开始在新地点架设摄像机。

" [wel] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌækjuː'zeiʃən] , [ɪ'speʃəli] [ə'genst] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,

"	Well	,	I	don't	want	to	make	any	accusations	,	especially	against	a	French	officer	,
"	出色地	,	我	不	想	到	制作	任何	指控	,	尤其	反对	一个	法语	官	,

“嗯，我不想做任何指控，尤其是不想指控一名法国军官。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] ['ðer] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .

for	I	know	they're	on	our	side	.
为了	我	知道	它们是	在	我们的	边	.

因为我知道他们是站在我们这边的。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [ðæt] [sɪm][ænd; ənd] [ʃɒs] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [sɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['feloʊz] [gɒt] [ðɪs]

But	I	heard	that	Sim	and	Schloss	are	pretty	sore	because	you	fellows	got	this
但	我	听到	那	西姆	和	城堡	是	漂亮的	疮	因为	你	伙伴们	得到	这

[wɜːk] . "

work	.	"
工作	.	"

但我听说西姆和施洛斯很不高兴，因为你们俩得到了这份工作。

" [sɪm][ænd; ənd] [ʃɒs] ! " [rɪ'piːtɪd] [bleɪk] .

"	Sim	and	Schloss	!	"	repeated	Blake	.
"	西姆	和	城堡	!	"	重复	布莱克	.

“西姆和施洛斯！”布莱克重复道。

" [ðæt] [dʒuː][fɜːm] [wɪtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] ['ʌndə(r)][juː 'es][ɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]

"	That	Jew	firm	which	tried	to	cut	under	us	in	the	contract	for	making
"	那	犹	公司	哪个	尝试	到	切	在下面	我们	在	这	合同	为了	制作

[v'juːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][brɒŋks] [pɑːk] ? "

views	of	animals	in	Bronx	Park	?	"
浏览	的	动物	在	布朗克斯	公园	?	"

“那家犹太公司，试图在布朗克斯公园动物景观拍摄合同中抢占先机？”

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ˌmækə'rəʊni] .

"	That's	the	firm	,	"	answered	Macaroni	.
"	那就是	这	公司	,	"	回答	通心粉	.

“就是那家公司，”马卡罗尼回答道。

" [bʌt; bət] ['ðer] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['dʒɜːmən][ðæn; ðən] ['ðer] [dʒuːz] .

"	But	they're	even	more	German	than	they're	Jews	.
"	但	它们是	甚至	更多的	德语	比	它们是	犹太人	.

“但他们更像德国人，而不是犹太人。”

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][fɜːm][aɪ] [miːn] .

But	that's	the	firm	I	mean	.
但	那就是	这	公司	我	意思是	.

但我指的是那家公司。

[wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæm(ə)rə][men][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]

One	of	their	camera	men	was	telling	me	the	other	day	they	thought	they	had
一	的	他们的	相机	男人	曾是	讲述	我	这	其他	天	他们	想法	他们	有

[ðɪs] ['ɑːmi] [wɜːk] [ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

this	army	work	all	to	themselves	,
这	军队	工作	全部	到	他们自己	,

他们的一位摄影师前几天告诉我，他们以为这部军队题材的影片完全由他们自己拍摄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] [fɪt] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] ['hædli] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæd; həd]

and	they	threw	a	fit	when	they	heard	that	Hadley	had	it	and	had
和	他们	扔	一个	合身	什么时候	他们	听到	那	哈德利	有	它	和	有

[tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

turned	it	over	to	you	.	"
转向	它	超过	到	你	.	"

他们听说哈德利拥有它，并且把它交给了你，就大发雷霆。

" [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['dʌŋkən] [ænd; ənd] ['stjʊət] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]

"	It	goes	to	show	that	Duncan	and	Stewart	are	making	a	name	for
"	它	去	到	展示	那	邓肯	和	斯图尔特	是	制作	一个	姓名	为了

[ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [wɜːld] ,

themselves	in	the	moving	picture	world	,
他们自己	在	这	移动	图片	世界	,

“这表明邓肯和斯图尔特正在电影界崭露头角。”

" [sed] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	Blake	,	with	a	smile	.
"	说	布莱克	,	和	一个	微笑	.

布莱克笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , " [dɪ'kleəd]

"	It	goes	to	show	that	you've	got	to	look	out	for	yourselves	,	"	declared
"	它	去	到	展示	那	你已经	得到	到	看	出去	为了	你们自己	,	"	声明

['tʃɑːli] ['ændəsn] .

Charlie	Anderson	.
查理	安德森	.

“这说明你们必须为自己着想，”查理·安德森说道。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

"	Those	fellows	will	do	you	if	they	can	,
"	那些	伙伴们	将要	做	你	如果	他们	能	,

“如果可以的话，那些家伙会帮你的。”

[ænd; ənd] [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [frɒg] - ['iːtɪŋ] [tʃæp] [wɒz; wəz] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	I	wouldn't	be	surprised	to	hear	that	this	frog	-	eating	chap	was	in	with	them	,
和	我	不会	是	惊讶	到	听到	那	这	青蛙	-	吃	小伙子	曾是	在	和	他们	,

如果听说这个吃青蛙的家伙是他们的同伙，我一点也不会感到惊讶。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [spɔɪld] [jɔː(r); jə(r)] [fɪlmz] [ɒn] ['pɜːpəs] , [baɪ] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] . "

and	maybe	he	spoiled	your	films	on	purpose	,	by	running	into	me	.	"
和	或许	他	被宠坏了	你的	电影	在	目的	,	经过	跑步	进入	我	.	"

也许他是故意撞见我，破坏了你的观影体验。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [kraɪd] [bleɪk] , ['spiːkɪŋ] ['kɒnfɪdəntli] , [ðəʊ] [æt; ət] [hɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] .

"	Nonsense	!	"	cried	Blake	,	speaking	confidently	,	though	at	heart	a	little	doubtful	.
"	废话	!	"	哭	布莱克	,	请讲	自信地	,	尽管	在	心	一个	小的	疑	.

“胡说！”布莱克喊道，语气自信，尽管内心有些怀疑。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .

"	In	the	first	place	.
"	在	这	第一的	地方	.

“首先。

[mə'sjɜː] ['siːkɔːr] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [eɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [fɜːm] .

Monsieur	Secor	wouldn't	do	anything	to	aid	a	German	firm	.
先生	塞科尔	不会	做	任何事物	到	援助	一个	德语	公司	.

塞科尔先生绝不会做任何事来帮助一家德国公司。

[ðæts] ['pɒzətɪv] !
That's positive !
那就是 积极的 !

这是个好消息!

[ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['spɔɪlɪŋ] ['aʊə(r)] [fɪlmz] . "
Again he would have no object in spoiling our films . "
再次 他 会 有 不 目的 在 破坏 我们的 电影 . "

他肯定不会介意破坏我们的电影。

" [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [hiːz] [ɪn] [wɪð] [sɪm][ænd; ənd] [ʃɒs] , " [sə'dʒestid] [dʒəʊ] , ['teɪkɪŋ] [saɪdz] [wɪð]
" He would if he's in with Sim and Schloss , " suggested Joe , taking sides with
" 他 会 如果 他是 在 和 西姆 和 城堡 , " 建议 乔 , 采取 侧面 和
[ðeə(r)]['helpə(r)] .
their helper .
他们的 帮手 .

“如果他和西姆、施洛斯是一伙的，他就会这么做，”乔说道，站在了他们的帮手一边。

" [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [dɪs'kredɪt] [ɒn][ˌjuː 'es] ,
" If he could throw discredit on us ,
" 如果 他 可以 扔 诋毁 在 我们 ,

“如果他能给我们带来耻辱，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['keələs] [ɪn] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] [wɜːk] ,
and make it appear that we were careless in doing our work ,
和 制作 它 出现 那 我们 是 粗心 在 正在做 我们的 工作 ,

并让人觉得我们工作时马虎草率，

['aʊə(r)] ['raɪvlz] [kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɜː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [seɪ] : - [aɪ][təʊld][juː; jʊ]
our rivals could go to the war department and , in effect , say : ' I told you
我们的 竞争对手 可以 去 到 这 战争 部门 和 , 在 影响 , 说 : - 我 讲述 你
[səʊ] ! -
so ! '
所以 ! -

我们的对手可能会去战争部，实际上是说：“我早就告诉过你们了！”

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] . "
Then they could offer to relieve us of the contract . "
然后 他们 可以 提供 到 缓解 我们 的 这 合同 . "

然后他们就可以提出解除我们的合同了。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [truː] , " [əd'mɪtɪd] [bleɪk] .
" Well , I suppose that's true , " admitted Blake .
" 出色地 , 我 认为 那就是 真的 , " 承认 布莱克 .

“嗯，我想也是，”布莱克承认道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [laɪk] [sɪm] [ænd; ənd] [ʃɒs] ['aɪðə(r)] .
" And we haven't any reason to like Sim and Schloss either .
" 和 我们 还没有 任何 原因 到 喜欢 西姆 和 城堡 任何一个 .

“我们也没有任何理由喜欢西姆和施洛斯。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [plɒt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə]
But I don't believe they could plot so far as to get a French officer to
但 我 不 相信 他们 可以 阴谋 所以 远的 作为 到 得到 一个 法语 官 到
[help] [ðem; ðəm][æz; əz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
help them as against us .
帮助 他们 作为 反对 我们 .

但我不认为他们会密谋到让一名法国军官帮助他们对抗我们。

" [nəʊ] , ['tʃɑːli] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['hævɪŋ] [hɑːf] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] ,
" No , Charlie , " he went on , having half convinced himself by his reasoning ,
" 不 , 查理 , " 他 去 在 , 拥有 一半 确信 他自己 经过 他的 推理 ,

“不，查理，”他继续说道，他已经半信半疑地被自己的推理说服了。

" [aɪ] [kænt] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I can't quite agree with you .
" 我 不能 相当 同意 和 你 .

我不太同意你的观点。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] ['siːkɔːr] .
I think it was an accident on the part of Monsieur Secor .
我 思考 它 曾是 一个 事故 在 这 部分 的 先生 塞科尔 .

我认为这是塞科尔先生的失误。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [weɪ] , [wʌts] [hɪz; ɪz] ['ɑːmɪ] ['taɪt(ə)l] ? "
By the way , what's his army title ? "
经过 这 方式 , 是什么 他的 军队 标题 ? "

对了，他的军衔是什么?

" [hiːz] [ə; eɪ] [lef'tenənt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
" He's a lieutenant , I believe , " answered Joe .
" 他是 一个 中尉 , 我 相信 , " 回答 乔 .

“我记得他是个中尉，”乔回答道。

" ['enihaʊ] , [hiː; hi] [weəz] [ðæt] [ɪn'sɪgniə] .
" Anyhow , he wears that insignia .
" 无论如何 , 他 穿着 那 徽章 .

总之，他佩戴着那个徽章。

[hiːz] ['maɪti] [pə'laɪt] , [ðæts] [ʃʊə(r)] . "
He's mighty polite , that's sure . "
他是 强大的 有礼貌的 , 那就是 当然 . "

他确实很有礼貌。

" [tuː] [pə'laɪt] , " [sed] [ˌmækə'rəʊni] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
" Too polite , " said Macaroni , with a grim smile .
" 也 有礼貌的 , " 说 通心粉 , 和 一个 严峻 微笑 .

“太客气了，”马卡罗尼苦笑着说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt]
" If he hadn't waited for me to pass him the other day he might not
" 如果 他 之前没有 等待 为了 我 到 经过 他 这 其他 天 他 可能 不是
[hæv; həv] [ræmd] [ˌem 'iː] .
have rammed me .
有 撞倒 我 .

“如果那天他没有等我超过他，他可能就不会撞我了。”

[wel] , [ɪts] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪz] [wɜːk] , [aɪ] ['rekən] .
Well , it's all in the day's work , I reckon .
出色地 , 它是 全部 在 这 天 工作 , 我 估计 .

我想，这都是日常工作的一部分吧。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , [bɔɪz] !
Here they come , boys !
这里 他们 来 , 男孩们 !

他们来了，伙计们!

[ʃuːt] !
Shoot !
射击 !

射击!

" [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][bɪ'gæn] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə][kræŋks] , [wɪð] [ðeə(r)]['helpə(r)]

"	Blake	and	Joe	began	grinding	away	at	the	camera	cranks	,	with	their	helper
"	布莱克	和	乔	开始	研磨	离开	在	这	相机	曲柄	,	和	他们的	帮手

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

to	assist	them	.
到	协助	他们	.

“布莱克和乔开始用力摇晃摄像机摇柄，他们的助手在一旁协助他们。

[tʃɑːlz] ['ændəsn] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [peɪd] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz]

Charles	Anderson	was	more	than	a	paid	employee	of	the	moving	picture	boys
查尔斯	安德森	曾是	更多的	比	一个	有薪酬的	员工	的	这	移动	图片	男孩们

.

:
.

查尔斯·安德森不仅仅是电影公司的一名雇员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] " [fɜːm] " [sʌm; səm] [taɪm] .

He	was	a	friend	as	well	,	and	had	been	with	the	"	firm	"	some	time	.
他	曾是	一个	朋友	作为	出色地	,	和	有	到过	和	这	"	公司	"	一些	时间	.

他也是我的朋友，而且在“公司”工作了一段时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['kæm(ə)rə][mæn] [hɪm'self] , ['hævɪŋ]

He	was	devoted	and	faithful	,	and	a	good	camera	man	himself	,	having
他	曾是	奉献	和	忠实	,	和	一个	好的	相机	男人	他自己	,	拥有

[helpt] [fɪlm] ['meni] [lɑːdʒ] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

helped	film	many	large	productions	.
帮助	电影	许多	大的	作品	.

他忠诚尽责，而且本身也是一位优秀的摄影师，曾参与拍摄过许多大型作品。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

In	spite	of	what	he	had	said	,
在	尽管如此	的	什么	他	有	说	,

尽管他说了那些话，

[bleɪk] ['stjʊət] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɪm'prest] [baɪ] [wɒt] [tʃɑːlz] [hæd; həd][təʊld][hɪm] .

Blake	Stewart	was	somewhat	impressed	by	what	Charles	had	told	him	.
布莱克	斯图尔特	曾是	有些	印象深刻	经过	什么	查尔斯	有	讲述	他	.

布莱克·斯图尔特对查尔斯所说的话印象深刻。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn]

And	for	the	next	few	days	,	during	which	he	was	busily	engaged	on
和	为了	这	下一个	很少	天	,	期间	哪个	他	曾是	忙碌地	已订婚的	在

[ˌriː'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪlmz] ,

retaking	the	films	,
重考	这	电影	,

接下来的几天里，他忙于重拍这些影片。

[hiː; hi] [kept] [æz; əz] [kləʊz] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɒn] [lef'tenənt] ['siːkɔːr] .

he	kept	as	close	a	watch	as	he	could	on	Lieutenant	Secor	.
他	保留	作为	关闭	一个	手表	作为	他	可以	在	中尉	塞科尔	.

他尽可能地密切监视着塞科尔中尉。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv]

However	,	the	attitude	and	conduct	of	the	Frenchman	seemed	to	be	above
然而	,	这	态度	和	执行	的	这	法国人	似乎	到	是	多于

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

然而，这位法国人的态度和行为似乎并无可疑之处。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

He	did	not	carry	out	his	intention	,	if	he	really	had	it	,
他	做过	不是	携带	出去	他的	意图	,	如果	他	真的	有	它	,

如果他真的有那样的意图，那么他并没有实现它。

[ɒv; əv] [siːkɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðə; ði]

of	seeking	permission	from	the	commanding	officer	to	observe	more	closely	the
的	寻求	允许	从	这	指挥	官	到	观察	更多的	密切	这

[wɜːk] [ɒv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] .

work	of	Blake	and	Joe	.
工作	的	布莱克	和	乔	.

向指挥官申请许可，以便更仔细地观察布莱克和乔的工作。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [fɪlmz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]

And	for	a	few	days	before	the	last	of	the	new	films	had	been	taken
和	为了	一个	很少	天	前	这	最后的	的	这	新的	电影	有	到过	已采取

[ðə; ði] [bluː] - ['juːnɪfɔːmd] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .

the	blue	-	uniformed	officer	was	not	seen	around	the	camp	.
这	蓝色的	-	制服	官	曾是	不是	已见	大约	这	营	.

在最后一批新电影拍摄完成前的几天里，营地里都没有出现身穿蓝色制服的军官。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] .

Blake	and	Joe	were	too	busy	to	ask	what	had	become	of	him	.
布莱克	和	乔	是	也	忙碌的	到	问	什么	有	变得	的	他	.

布莱克和乔太忙了，没空问他去了哪里。

[ðen] , [tuː] , ['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɪn'geɪdʒd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

Then	,	too	,	other	matters	engaged	their	attention	.
然后	,	也	,	其他	事情	已订婚的	他们的	注意力	.

此外，他们还被其他事情分散了注意力。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['hædli] ,

For	a	letter	came	from	Mr	.	Hadley	,
为了	一个	信	来了	从	先生	.	哈德利	,

哈德利先生寄来了一封信，

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʃɑːlz] [tuː; tə][həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]

telling	them	and	Charles	to	hold	themselves	in	readiness	to	leave	for
讲述	他们	和	查尔斯	到	抓住	他们自己	在	准备就绪	到	离开	为了

['ɪŋgləənd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

England	at	any	time	.
英格兰	在	任何	时间	.

告诉他们和查尔斯要随时做好前往英国的准备。

" [ɪts] [ɔːl] ['set(ə)ld] , " [rəʊt] [ðə; ði][prə'djuːsə(r)] .

"	It's	all	settled	,	"	wrote	the	producer	.
"	它是	全部	定居	,	"	写道	这	制作人	.

“一切都解决了，”制片人写道。

" [aɪ][hæv; həv] [saɪnd] [ðə; ði]['kɒntrækts; kən'trækts][tuː; tə] [teɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [fɪlmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz]

"	I	have	signed	the	contracts	to	take	moving	picture	films	of	our	boys
"	我	有	签名	这	合同	到	拿	移动	图片	电影	的	我们的	男孩们

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['trentʃɪz] ,

in	the	French	trenches	,
在	这	法语	战壕	,

“我已经签署了合同，要拍摄我们士兵在法国战壕里的活动影像。”

[ænd; ənd][weər'evə(r)] [els] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] .

and	wherever	else	they	go	on	the	Western	front	.
和	无论	别的	他们	去	在	这	西	正面	.

以及他们在西线其他任何地方的行踪。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] ['diːteɪld] [ɪn'strʌkʃənz] , ['pɑːsɪz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
You will get detailed instructions , passes , and so on when you arrive on the other
你 将要 得到 详细的 指示 , 通过 , 和 所以 在 什么时候 你 到达 在 这 其他
[saɪd] . "
side . "
边 . "

到达另一侧后，您将收到详细的说明、通行证等等。

" [wen] [duː; də][wiː; wi][seɪl] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['ɑːftə(r)] [bleɪk] [hæd; həd] [riːd] [hɪm] [ðɪs] ['letə(r)] ,
" When do we sail ? " asked Joe , after Blake had read him this letter ,
" 什么时候 做 我们 帆 ? " 问 乔 , 后 布莱克 有 读 他 这 信 ,

“我们什么时候启航？”布莱克把信读完后，乔问道。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt]
and when they were preparing to go back to New York , having finished
和 什么时候 他们 是 准备 到 去 后退 到 新的 约克 , 拥有 完成的
[ðeə(r)] ['ɑːmi] [kæmp] [wɜːk] .
their army camp work .
他们的 军队 营 工作 .

当他们结束军营工作，准备返回纽约时。

" [ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] ['ɪz(ə)nt]['set(ə)ld] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .
" The exact date isn't settled , " answered his partner .
" 这 精确的 日期 不是 定居 , " 回答 他的 伙伴 .

“具体日期尚未确定，”他的搭档回答道。

" [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" They keep it quiet until the last minute , you know ,
" 他们 保持 它 安静的 直到 这 最后的 分钟 , 你 知道 ,

“他们不到最后一刻都不会透露消息，你知道的。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [wɜːd] [mait] [biː; bi] [flæʃt] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːnz] [biː; bi]
because some word might be flashed to Germany , and the submarines be
因为 一些 单词 可能 是 闪光灯 到 德国 , 和 这 潜艇 是
[ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
on the watch for us . "
在 这 手表 为了 我们 . "

因为可能会有消息传到德国，他们的潜艇就会监视我们。”

" [ðæts] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
" That's so ! " exclaimed Joe .
" 那就是 所以 ! " 惊呼 乔 .

“真是这样！”乔惊呼道。

" [seɪ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][wʌn] ? "
" Say , wouldn't it be great if we could get one ? "
" 说 , 不会 它 是 伟大的 如果 我们 可以 得到 一 ? "

“要是我们能弄到一个，那该多好啊？”

" [wʌn] [wɒt] ? " [ɑːskt] [bleɪk] , [huː] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
" One what ? " asked Blake , who was reading over again certain parts of Mr .
" 一 什么 ? " 问 布莱克 , WHO 曾是 阅读 超过 再次 肯定 部分 的 先生 .
['hædliːz] ['letə(r)] .
Hadley's letter .
哈德利 信 .

“什么？”布莱克问道，他正在重读哈德利先生信中的某些部分。

" [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] .
" A submarine .
" 一个 潜艇 .

一艘潜艇。

[ai] [miːn] [fɪlm] [wʌn][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [sent] [ə; eɪ][tɔːˈpiːdəʊ][tuː; tə] [bləʊ] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

I	mean	film	one	as	it	sent	a	torpedo	to	blow	us	out	of	the	water	.
我	意思是	电影	一	作为	它	发送	一个	鱼雷	到	吹	我们	出去	的	这	水	.

我的意思是拍摄第一部影片，当时它发射了一枚鱼雷，要把我们从水里炸出来。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ðæt] ? "

Wouldn't	it	be	great	if	we	could	get	that	?	"
不会	它	是	伟大的	如果	我们	可以	得到	那	?	"

如果我们能得到那个，那该多好啊?

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪf] [ðə; ði][tɔːˈpiːdəʊ]['dɪd(ə)nt] [get] [ˌjuː ˈes] [fɜːst] !

"	It	would	if	the	torpedo	didn't	get	us	first	!
"	它	会	如果	这	鱼雷	没有	得到	我们	第一的	!

“如果鱼雷没先击中我们的话，那就好了！”

" ['grɪmli] [rɪ'plaɪd] [bleɪk] .

"	grimly	replied	Blake	.
"	阴沉地	回复	布莱克	.

“布莱克神情严肃地回答道。”

" [ai] [ges] [ai] [ˌwʊdnt] [traɪ] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] . "

"	I	guess	I	wouldn't	try	that	if	I	were	you	.	"
"	我	猜测	我	不会	尝试	那	如果	我	是	你	.	"

“如果我是你，我大概不会那么做。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , [ɪf] [ai] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [dʒəʊ] [dɪ'kleəd] .

"	I'm	going	to	,	if	I	get	a	chance	,	"	Joe	declared	.
"	我是	去	到	,	如果	我	得到	一个	机会	,	"	乔	声明	.

“如果我有机会，我一定会去的。”乔说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪlm] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	It	would	make	a	great	film	,	even	a	few	feet	of	it	.
"	它	会	制作	一个	伟大的	电影	,	甚至	一个	很少	脚	的	它	.

“即使只有几英尺长，也能拍成一部很棒的电影。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] ['wiːkliz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [sʌm] . "

We	could	sell	it	to	one	of	the	motion	weeklies	for	a	big	sum	.	"
我们	可以	卖	它	到	一	的	这	运动	周刊	为了	一个	大的	和	.	"

我们可以把它高价卖给一家电影周刊。

" [ɪts] ['hɑːdli] [wɜːθ] [ðə; ði][rɪsk] , " [sed] [bleɪk] ,

"	It's	hardly	worth	the	risk	,	"	said	Blake	,
"	它是	几乎	值得	这	风险	,	"	说	布莱克	,

“冒这个险几乎不值得，”布莱克说。

" [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [rɪsks] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ai] [ges] . "

"	and	we're	going	to	have	plenty	of	risks	on	the	other	side	,	I	guess	.	"
"	和	是	去	到	有	很多	的	风险	在	这	其他	边	,	我	猜测	.	"

“我想，另一方面我们也会面临很多风险。”

" [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['hædli] [seɪ] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Does	Mr	.	Hadley	say	how	we	are	to	go	?	"	asked	Joe	.
"	做	先生	.	哈德利	说	如何	我们	是	到	去	?	"	问	乔	.

“哈德利先生有没有告诉我们该怎么做？”乔问道。

" [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]['hælɪfæks] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə]

"	From	New	York	to	Halifax	,	of	course	,	and	from	there	over	to
"	从	新的	约克	到	哈利法克斯	,	的	课程	,	和	从	那里	超过	到

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

“当然是从纽约到哈利法克斯，然后再从那里到英国。”

[ðeɪ] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒntrəbænd] [æt; ət] ['hælɪfæks] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɔː(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]

They	search	the	ship	for	contraband	at	Halifax	,	I	believe	,	or	put	her
他们	搜索	这	船	为了	违禁品	在	哈利法克斯	,	我	相信	,	或者	放	她

[θruː] [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːm] .

through	some	official	form	.
通过	一些	官方的	形式	.

我相信，他们会在哈利法克斯搜查这艘船是否携带违禁品，或者让她填写一些官方表格。

" [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

"	From	England	we'll	go	to	France	and	then	be	taken	to	the	front	.
"	从	英格兰	出色地	去	到	法国	和	然后	是	已采取	到	这	正面	.

“我们将从英国前往法国，然后被派往前线。”

[dʒʌst] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [wiː; wi] [get] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ['nəʊbədi] [nəʊz] , [aɪ] [ges] .

Just	what	will	happen	when	we	get	on	the	other	side	nobody	knows	,	I	guess	.
只是	什么	将要	发生	什么时候	我们	得到	在	这	其他	边	无人	知道	,	我	猜测	.

我想，到了另一边会发生什么，恐怕没人知道。

[wɪr] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] ['dʒen(ə)rəl] ['pɜːrʃɪŋz] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [ðeə(r)] , [huː]

We're	to	report	at	General	Pershing's	headquarters	,	and	somebody	there	,	who
是	到	报告	在	一般的	潘兴的	总部	,	和	某人	那里	,	WHO

[hæz; həz] [ðɪs] [stʌnt] [ɪn] [hænd] ,

has	this	stunt	in	hand	,
有	这	特技	在	手	,

我们要去潘兴将军的总部汇报情况，那里有人正在策划这件事。

[wɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

will	take	charge	of	us	.
将要	拿	收费	的	我们	.

将会负责我们。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [dʒəʊ] . "

After	that	it's	up	to	you	and	Charles	and	me	,	Joe	.	"
后	那	它是	向上	到	你	和	查尔斯	和	我	,	乔	.	"

之后就看你、查尔斯和我了，乔。

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	Yes	,	I	suppose	it	is	.
"	是的	,	我	认为	它	是	.

“是的，我想是的。”

[wel] , [wiːl; wil] [duː; də] ['aʊə(r)] [best] ! "

Well	,	we'll	do	our	best	!	"
出色地	,	出色地	做	我们的	最好的	!	"

我们会尽力而为！

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " [ə'sent] [bleɪk] .

"	Sure	thing	!	"	assented	Blake	.
"	当然	事物	!	"	同意	布莱克	.

“当然可以！”布莱克同意道。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɪf] [sʌm; səm] ['nɪni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frɒg] - ['skɪnɪŋ] ['frentʃmən] ['dʌznt] [traɪ] [tuː; tə] [ræm]

"	We	will	if	some	ninny	of	a	frog	-	skinning	Frenchman	doesn't	try	to	ram
"	我们	将要	如果	一些	傻瓜	的	一个	青蛙	-	剥皮	法国人	不	尝试	到	内存

[ˌjuː 'es] [wɪð] [æn; ən] ['eəʃɪp] !

us	with	an	airship	!
我们	和	一个	飞艇	!

“如果某个愚蠢的法国佬不试图用飞艇撞我们的话，我们就能做到！”

" [graul] [ˌmækə'rəʊni] .

"	growled	Macaroni	.
"	咆哮	通心粉	.

“麦克罗尼咆哮道。”

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['gɒtn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] .

He	had	never	gotten	over	the	accident	.
他	有	绝不	获得	超过	这	事故	.

他始终没有从那场事故中走出来。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] , [mæk] ! " [snæpt] [bleɪk] , [ɪn][ʌn'juːʒuəl] [ɪl] -

"	I	believe	you	are	growing	childish	,	Mac	!	"	snapped	Blake	,	in	unusual	ill	-
"	我	相信	你	是	生长	幼稚	,	苹果	!	"	啪啪	布莱克	,	在	异常	患病的	-

['hjuːmə(r)] .

humor	.
幽默	.

“我觉得你越来越幼稚了，麦克！”布莱克突然暴躁地说道，语气中带着一丝异乎寻常的不快。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [kæmp] [fɪlmz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd] [sent] [ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ði]

The	last	of	the	army	camp	films	had	been	made	and	sent	in	safety	to	the
这	最后的	的	这	军队	营	电影	有	到过	制成	和	发送	在	安全	到	这

[stj'uːdɪˌəʊz][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

studios	in	New	York	,
工作室	在	新的	约克	,

最后一批军营影片已经拍摄完毕，并安全送往纽约的制片厂。

[weə(r)] [ðə; ði] ['negətɪvz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'veləpt] , [ðə; ði] ['pɔzitivz] , ['prɪntɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

where	the	negatives	would	be	developed	,	the	positives	,	printed	by	electricity	,
在哪里	这	负面	会	是	发达	,	这	优点	,	打印	经过	电	,

底片将在那里显影，正片则通过电力印制出来。

[kʌt] [ænd; ənd] ['peɪstɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

cut	and	pasted	to	make	an	artistic	piece	of	work	,
切	和	粘贴	到	制作	一个	艺术	片	的	工作	,

剪贴而成的艺术作品

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

and	then	they	would	be	ready	for	display	throughout	the	United	States	,
和	然后	他们	会	是	准备好	为了	展示	自始至终	这	团结的	各州	,

['geɪnɪŋ] [ri'kruːts] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm] ,

gaining	recruits	for	Uncle	Sam	,
获得	新兵	为了	叔叔	山姆	,

然后它们就可以在美国各地展出，为山姆大叔招募新兵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] .

it	was	hoped	.
它	曾是	希望	.

人们曾希望如此。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Blake	and	Joe	said	good	-	bye	to	the	friends	they	had	made	at	the
布莱克	和	乔	说	好的	-	再见	到	这	朋友们	他们	有	制成	在	这

['raɪtsˌtaʊn] [kæmp] ,

Wrightstown	camp	,
赖茨敦	营	,

布莱克和乔向他们在赖茨敦夏令营结识的朋友们道别。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ˌmækə'rəʊni] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [ˌmæn'hætn] .

and	,	with	Macaroni	,	proceeded	to	Manhattan	.
和	,	和	通心粉	,	继续	到	曼哈顿	.

然后，他们带着通心粉前往曼哈顿。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hædli] ,

There	they	were	met	by	Mr	.	Hadley	,
那里	他们	是	遇见	经过	先生	.	哈德利	,

他们在那里遇到了哈德利先生。

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][ðeə(r)] ['aʊtfɪts]

who	**gave**	**them**	**their**	**final**	**instructions**	**and**	**helped**	**them**	**to**	**get**	**their**	**outfits**
WHO	给予	他们	他们的	最终的	指示	和	帮助	他们	到	得到	他们的	服装

['redi] .

ready	**.**
准备好	.

他们向他们做了最后的指示，并帮助他们准备好了服装。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði]['regjələ(r)]['kæmərəz] , " [sed] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]

"	**We'll**	**take**	**the**	**regular**	**cameras**	**,**	**"**	**said**	**Blake**	**,**	**as**	**he**	**and**	**Joe**	**talked**	**it**
"	出色地	拿	这	常规的	相机	,	"	说	布莱克	,	作为	他	和	乔	谈话	它

['əʊvə(r)] [tə'geðə(r)] ,

over	**together**	**,**
超过	一起	,

“我们会带普通的摄像机，”布莱克一边和乔商量一边说道。

" [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [wʌnz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][stræp][ɒn]['aʊə(r)] [bæks] . "

"	**and**	**also**	**the**	**two**	**small**	**ones**	**that**	**we**	**can**	**strap**	**on**	**our**	**backs**	**.**	**"**
"	和	还	这	二	小的	一个	那	我们	能	带子	在	我们的	背部	.	"

“还有两个可以绑在背上的小家伙。”

" ['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪdʒɪt] , [tuː] , " [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

"	**Better**	**take**	**the**	**midget**	**,**	**too**	**,**	**"**	**suggested**	**Joe**	**.**
"	更好的	拿	这	侏儒	,	也	,	"	建议	乔	.

“最好也把那个侏儒带上，”乔建议道。

" [ðæts] [tuː] [smɔːl] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][ðə; ði] ['læŋki] ['helpə(r)] .

"	**That's**	**too**	**small**	**,**	**"**	**objected**	**the**	**lanky**	**helper**	**.**
"	那就是	也	小的	,	"	反对	这	瘦长的	帮手	.

“太小了，”身材瘦长的帮工反对道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eərəpleɪn] [wɜːk] . "

"	**It**	**really**	**is**	**intended**	**for**	**aeroplane**	**work**	**.**	**"**
"	它	真的	是	故意的	为了	飞机	工作	.	"

“它确实是为飞机作业而设计的。”

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [get][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] , " [went] [ɒn][dʒəʊ] .

"	**Well**	**,**	**we**	**may**	**get**	**some**	**of**	**that**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Joe**	**.**
"	出色地	,	我们	可能	得到	一些	的	那	,	"	去	在	乔	.

“嗯，我们或许能得到一些，”乔接着说。

" [aɪm] [geɪm] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] . "

"	**I'm**	**game**	**to**	**go**	**up**	**if**	**they**	**want**	**me**	**to**	**.**	**"**
"	我是	游戏	到	去	向上	如果	他们	想	我	到	.	"

“如果他们需要我，我随时准备上去。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [bleɪk] .

"	**That's**	**right**	**!**	**"**	**chimed**	**in**	**Blake**	**.**
"	那就是	正确的	!	"	齐声说道	在	布莱克	.

“没错！”布莱克插嘴道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	**I**	**didn't**	**think**	**about**	**that**	**.**
"	我	没有	思考	关于	那	.

我没想过这一点。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [v'juːz] [frɒm; frəm][ʌp][nɪə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] .

We	**may**	**have**	**to**	**make**	**views**	**from**	**up**	**near**	**the**	**clouds**	**.**
我们	可能	有	到	制作	浏览	从	向上	靠近	这	云	.

我们可能需要从接近云端的高处进行观测。

[wel] , [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Well	**,**	**we**	**did**	**it**	**once**	**,**	**and**	**we**	**can**	**do**	**it**	**again**	**.**
出色地	,	我们	做过	它	一次	,	和	我们	能	做	它	再次	.

我们以前做到过，我们还能再做到。

[pæk] [ðə; ði] [ˈmɪdʒɪt] , [ˈtʃɑːli] .

Pack	**the**	**midget**	**,**	**Charlie**	**.**
盒	这	侏儒	,	查理	.

查理，把那个小矮子收拾好。

" [səʊ][ðə; ði] [smɔːl] [ˈkæm(ə)rə] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)]

"	**So**	**the**	**small**	**camera**	**went**	**into**	**the**	**outfit**	**that**	**was**	**being**	**made**	**ready**	**for**
"	所以	这	小的	相机	去	进入	这	全套服装	那	曾是	存在	制成	准备好	为了

[ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] .

the	**steamer**	**.**
这	汽船	.

“于是，这台小型相机就被装进了准备送往蒸汽船的服装里。”

[æz; əz] [bleɪk] [hæd; həd] [sed] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːtnə(r)][hæd; həd] , [ɒn][wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

As	**Blake**	**had**	**said**	**,**	**he**	**and**	**his**	**partner**	**had**	**,**	**on**	**one**	**occasion**	**,**
作为	布莱克	有	说	,	他	和	他的	伙伴	有	,	在	一	场合	,

正如布莱克所说，他和他的伴侣曾有一次……

[gɒn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈeəʃɪp] [frɒm; frəm] [ˈgʌvərnərz] [ˈaɪlənd] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [vˈjuːz] [ɒv; əv]

gone	**up**	**in**	**a**	**military**	**airship**	**from**	**Governor's**	**Island**	**,**	**to**	**make**	**some**	**views**	**of**
已消失	向上	在	一个	军队	飞艇	从	州长的	岛	,	到	制作	一些	浏览	的

[ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] .

the	**harbor**	**.**
这	港口	.

从总督岛乘坐军用飞艇上去，欣赏港口的景色。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l][wʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz][səʊ][bɪg] ,

The	**experience**	**had**	**been**	**a**	**novel**	**one**	**,**	**but**	**the**	**machine**	**was**	**so**	**big**	**,**
这	经验	有	到过	一个	小说	一	,	但	这	机器	曾是	所以	大的	,

这次经历很新奇，但是机器实在太大了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [səʊ] [ləʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dɪsˈkʌmfət] [ɔː(r)][ˈdeɪndʒə(r)] .

and	**they**	**flew**	**so**	**low**	**,**	**that**	**there**	**was**	**no**	**discomfort**	**or**	**danger**	**.**
和	他们	飞翔	所以	低的	,	那	那里	曾是	不	不适	或者	危险	.

而且它们飞得很低，所以没有感到任何不适或危险。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] ,

"	**But**	**if**	**we**	**have**	**to**	**go**	**over**	**the**	**German**	**lines**	**,**
"	但	如果	我们	有	到	去	超过	这	德语	线条	,

“但如果我们必须越过德军防线，

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [məˈʃiːnz] [ðæt] [ˈəʊnli][həʊld] [tuː] , [wel] , [aɪl] [həʊld][maɪ] [breθ] — [ðæts]

in	**one**	**of**	**those**	**little**	**machines**	**that**	**only**	**hold**	**two**	**,**	**well**	**,**	**I'll**	**hold**	**my**	**breath**	**—**	**that's**
在	一	的	那些	小的	机器	那	仅有的	抓住	二	,	出色地	,	患病的	抓住	我的	气息	—	那就是

[ɔːl] !

all	**!**
全部	!

在那种只能容纳两个人的小型机器里，嗯，我屏住呼吸——就这些了！

" [dɪˈkleəd] [dʒəʊ] .

"	**declared**	**Joe**	**.**
"	声明	乔	.

乔说道。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][flæŋk] [fɪlmz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæmərəz][hæd; həd] [biːn] [pækt] ,

Finally	**the**	**last**	**of**	**the**	**flank**	**films**	**and**	**the**	**cameras**	**had**	**been**	**packed**	**,**
最后	这	最后的	的	这	侧翼	电影	和	这	相机	有	到过	包装	,

最后，侧翼影片和摄像机也都打包完毕了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðeə(r)] ['aʊtfɪts] , ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , ['paːspɔːt] ,

the	boys	had	been	given	their	outfits	,	letters	of	introduction	,	passports	,
这	男孩们	有	到过	给定	他们的	服装	,	信件	的	介绍	,	护照	,

男孩们都领到了服装、介绍信和护照。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] .

and	whatever	else	it	was	thought	they	would	need	.
和	任何	别的	它	曾是	想法	他们	会	需要	.

以及他们认为他们需要的其他任何东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪdn] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [fɪlm] ['kʌmpəni] ;

They	had	bidden	farewell	to	the	members	of	the	theatrical	film	company	;
他们	有	拜登	告别	到	这	成员	的	这	戏剧	电影	公司	;

他们向电影剧团的成员们告别;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['æktrɪsɪz] [dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] [mɔɪst] [aɪz] ,

and	some	of	the	young	actresses	did	not	try	to	conceal	their	moist	eyes	,
和	一些	的	这	年轻的	女演员	做过	不是	尝试	到	隐藏	他们的	潮湿	眼睛	,

有些年轻女演员并没有试图掩饰她们湿润的眼眶。

[fɔː(r); fə(r)] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪts] .

for	Blake	and	Joe	were	general	favorites	.
为了	布莱克	和	乔	是	一般的	收藏夹	.

布莱克和乔是大家普遍喜欢的角色。

" [wel] , [duː; də][ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [siː] . [siː] . ['paɪpə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	Well	,	do	the	best	you	can	,	"	said	C	.	C	.	Piper	to	them	,
"	出色地	,	做	这	最好的	你	能	,	"	说	C	.	C	.	派珀	到	他们	,

“那就尽力而为吧,”CC Piper对他们说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði][pɪə(r)] " ['sʌmweə(r)] [ɪn]

as	he	and	some	others	accompanied	the	boys	to	the	pier	"	somewhere	in
作为	他	和	一些	其他的	伴随	这	男孩们	到	这	码头	"	某处	在

[njuː] [jɔːk] . "

New	York	.	"
新的	约克	.	"

他和其他人陪同男孩们去了“纽约某地”的码头。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [bleɪk] .

"	We	will	,	"	promised	Blake	.
"	我们	将要	,	"	承诺	布莱克	.

“我们会的,”布莱克承诺道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['trædʒɪk] [kə'miːdiən] ,

"	And	if	we	don't	meet	again	in	this	world	,	"	went	on	the	tragic	comedian	,
"	和	如果	我们	不	见面	再次	在	这	世界	,	"	去	在	这	悲惨	喜剧演员	,

“如果我们此生再也无法相遇,”这位悲喜剧演员继续说道,

" [aɪl] [həʊp][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] — [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] . "

"	I'll	hope	to	meet	you	in	another	—	if	there	is	one	.	"
"	患病的	希望	到	见面	你	在	其他	—	如果	那里	是	一	.	"

“我希望有机会能再见到你——如果还有的话。”

" ['tʃɪəf(ə)l] [tʃæp] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] [bleɪk] .

"	Cheerful	chap	,	you	are	!	"	said	Blake	.
"	快乐	小伙子	,	你	是	!	"	说	布莱克	.

“你真是个开朗的小伙子!”布莱克说道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [kʌm] [bæk] ?

"	Don't	you	think	we'll	come	back	?
"	不	你	思考	出色地	来	后退	?

你不认为我们会回来吗?

" ['krɪstəfə(r)] ['kʌtlə(r)]['paɪpə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Christopher Cutler Piper shook his head .
" 克里斯托弗 卡特勒 派珀 摇晃 他的 头 .

克里斯托弗·卡特勒·派珀摇了摇头。

" [jʊl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃel] ['dʌznt] [get][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" You'll probably be blown up if a shell doesn't get you , " he said .
" 你会 大概 是 吹 向上如果 一个 壳 不 得到 你 , " 他 说 .

“如果炮弹没炸到你，你也可能会爆炸，”他说。

" [ðə; ði] [mɔː'tælətɪ] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] [ɪz] ['sɪmplɪ] ['fraɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɪz]
" The mortality on the Western front is simply frightful , and the percentage is
" 这 死亡 在 这 西 正面 是 简单地 可怕 , 和 这 百分比 是
[ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] [deɪ] . "
increasing every day . "
增加 每一个 天 . "

“西线的死亡率简直惨不忍睹，而且死亡率每天都在上升。”

" [seɪ] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! " [əd'vaɪzd] ['tʃɑːli] ['ændəsn] .
" Say , cut it out ! " advised Charlie Anderson .
" 说 , 切 它 出去 ! " 建议 查理 安德森 .

“我说，别这样！”查理·安德森劝道。

" ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ] [feɪk]
" Taking moving pictures over there isn't any more dangerous than filming a fake
" 采取 移动 图片 超过 那里 不是 任何 更多的 危险的 比 拍摄 一个 伪造的
['bæt(ə)l][hɪə(r)] [wen] [sʌm; səm] [tʃʌmp] [ɒv; əv][æn; ən]['æktə(r)] [lets] [ɒf] [ə; eɪ] [sməʊk] [bɒm] [wɪð] [ə; eɪ]
battle here when some chump of an actor lets off a smoke bomb with a
战斗 这里 什么时候 一些 嘚 的 一个 演员 让我们 离开 一个 抽烟 炸弹 和 一个
[ʃɔːt] [fjuːz] !
short fuse !
短的 保险丝 !

“在那边拍摄动态影像并不比在这里拍摄假战斗更危险，即使某个笨蛋演员放了一颗引线很短的烟雾弹也无妨！”

" [æt; ət] [ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['rɪskɪ] [trɪk] [siː] . [siː] . [hæd; həd][wʌns] [traɪd] ,
" At this reference to the rather risky trick C . C . had once tried ,
" 在 这 参考 到 这 相当 风险 诡计 C . C . 有 一次 尝试 ,

“这里提到了CC曾经尝试过的那个相当冒险的伎俩，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɑːf] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] :
there was a general laugh , and amid it came the cry :
那里 曾是 一个 一般的 笑 , 和 之中 它 来了 这 哭 :

众人哄堂大笑，笑声中夹杂着一声喊叫：

" [ɔːl] [ə'bɔːd] !
" All aboard !
" 全部 船上 !

“全体登机！”

[ɔːl] [ə'ʃɔː(r)] [ðæts] ['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] !
All ashore that's going ashore !
全部 岸上 那就是 去 岸上 !

所有上岸的人！

" [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [belz] [ræŋ] , ['pæsndʒər] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,
" The warning bells rang , passengers gathered up the last of their belongings ,
" 这 警告 铃铛 响铃 , 乘客 聚集 向上 这 最后的 的 他们的 财物 ,

警铃大作，乘客们收拾好最后的行李，

[frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [sed] ['tɪəfl] [ɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['laɪnə(r)] ,
friends and relatives said tearful or cheerful good - byes , and the French liner ,
朋友们 和 亲属 说 内牛满面 或者 快乐 好的 - 轮空 , 和 这 法语 衬垫 ,

亲朋好友们或含泪或欢欣地道别，而那艘法国邮轮.....

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə]['hælɪfæks] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

which	was	to	bear	the	moving	picture	boys	to	Halifax	,	and	then	to
哪个	曾是	到	熊	这	移动	图片	男孩们	到	哈利法克斯	,	和	然后	到

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

目的是将电影男孩们送到哈利法克斯，然后再送到英国。

[wɒz; wəz] ['sləʊli] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] , ['fʌsɪŋ] , ['stiːmɪŋ] [tʌgz] .

was	slowly	moved	away	from	her	berth	by	pushing	,	fussing	,	steaming	tugs	.
曾是	缓慢地	已搬	离开	从	她	泊位	经过	推动	,	唠叨	,	蒸煮	拖船	.

在推搡、骚动、蒸汽腾腾的拖拽下，她慢慢地离开了泊位。

" [wel] , [wɪr] [ɒf] ! " [əb'zɜːvd] [bleɪk] .

"	Well	,	we're	off	!	"	observed	Blake	.
"	出色地	,	是	离开	!	"	观察到	布莱克	.

“好了，我们出发！”布莱克说道。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] .

"	That's	so	,	"	agreed	Joe	.
"	那就是	所以	,	"	同意	乔	.

“确实如此，”乔同意道。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd] [wɪv] ['stɑːtɪd] . "

"	And	I'm	glad	we've	started	.	"
"	和	我是	高兴的	我们已经	开始	.	"

“我很高兴我们已经开始了。”

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , " [sed] [ˌmækə'rəʊni] .

"	You	aren't	the	only	ones	who	have	done	that	,	"	said	Macaroni	.
"	你	不是	这	仅有的	一个	WHO	有	完毕	那	,	"	说	通心粉	.

“你们不是唯一这样做的人，”马卡罗尼说。

" ['sʌmbədi] [els] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] ! "

"	Somebody	else	has	started	with	you	!	"
"	某人	别的	有	开始	和	你	!	"

“有人和你一起开始了！”

" [huː] ?

"	Who	?
"	WHO	?

“WHO?

" [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['læŋki]['helpə(r)] ['pɔɪntɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] .

"	For	answer	the	lanky	helper	pointed	across	the	deck	.
"	为了	回答	这	瘦长的	帮手	尖	穿过	这	甲板	.

“回答这个问题，”那个身材瘦长的助手指着甲板对面说道。

[ðeə(r)] , ['liːnɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['laɪfbəʊt] , [wɒz; wəz] [lef'tenənt] ['siːkɔːr] ,

There	,	leaning	up	against	a	lifeboat	,	was	Lieutenant	Secor	,
那里	,	倾斜	向上	反对	一个	救生艇	,	曾是	中尉	塞科尔	,

塞科尔中尉正倚靠在一艘救生艇上。

['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ]

smoking	a	cigarette	and	seemingly	unconscious	of	the	presence	of	the	moving
吸烟	一个	卷烟	和	似乎	无意识	的	这	在场	的	这	移动

['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] .

picture	boys	.
图片	男孩们	.

他一边抽着烟，一边似乎完全没有意识到电影摄制组的存在。

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

['æŋkʃəs] [deɪz]
ANXIOUS DAYS
焦虑的 天

焦虑的日子

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['i:v(ə)n] [bleɪk] , [ku:l] [æz; əz][hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wɒz; wəz] , [si:md] [tu:; tə] [lu:z]
For a moment even Blake , cool as he usually was , seemed to lose
为了 一个 片刻 甚至 布莱克 , 凉爽的 作为 他 通常 曾是 , 似乎 到 失去
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

就连一向冷静的布莱克，那一刻似乎也失去了理智。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] , [ə'genst] [hu:m] [ðeə(r)] [sə'spiʃən]
He started in the direction of the Frenchman , against whom their suspicions
他 开始 在 这 方向 的 这 法国人 , 反对 谁 他们的 怀疑
[wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd] ,
were directed ,
是 指导 ,

他朝着那个法国人走去，他们的怀疑都指向他。

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] , [wen] [dʒəʊ] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
thinking to speak to him , when Joe sprang from his chair .
思维 到 说话 到 他 , 什么时候 乔 弹簧 从 他的 椅子 .

正要和他说话，乔突然从椅子上跳了起来。

" [aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪks] [tʃʌm] [ænd; ənd]['pɑ:tnə(r)] ,
" I'll show him ! " exclaimed Blake's chum and partner ,
" 患病的 展示 他 ! " 惊呼 布莱克的 密友 和 伙伴 ,

“我要让他好看！”布莱克的朋友兼搭档喊道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɜ:vd] [tu:; tə] [meɪk] [bleɪk] [hɪm'self] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [tu:]
and this served to make Blake himself aware of the danger of acting too
和 这 服务 到 制作 布莱克 他自己 意识到的 的 这 危险 的 表演 也
['heɪstɪli] .
hastily .
草草 .

这也让布莱克本人意识到行事过于仓促的危险。

['kwɪkli] [bleɪk] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [held] [dʒəʊ] [bæk] .
Quickly Blake put out his hand and held Joe back .
迅速地 布莱克 放 出去 他的 手 和 握住 乔 后退 .

布莱克迅速伸出手，拉住了乔。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [dɪ'mɑ:nd] .
" What's the matter ? " came the sharp demand .
" 是什么 这 事情 ? " 来了 这 锋利的 要求 .

“怎么了？”对方厉声问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɑ:sk] [ðæt] ['feləʊ] [wɒt] [hi:; hi] [mi:nz] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌju: 'es] ! "
" I want to go and ask that fellow what he means by following us ! "
" 我 想 到 去 和 问 那 同伴 什么 他 方法 经过 下列的 我们 ! "

“我想去问问那家伙，他跟踪我们是什么意思！”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] , " [əd'vaɪzd] [bleɪk] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fi:lɪŋz] .
" I wouldn't , " advised Blake , and now he had control of his own feelings .
" 我 不会 , " 建议 布莱克 , 和 现在 他 有 控制 的 他的 自己的 情怀 .

“我不会，”布莱克劝道，现在他已经能够控制自己的情绪了。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " ['ɑ:nsə(r)d] [bleɪk] ['sləʊli] , [æz; əz][hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , " [hi:; hi] [maɪt] ,
" Because , " answered Blake slowly , as he smiled at his chum , " he might ,
" 因为 , " 回答 布莱克 缓慢地 , 作为 他 微笑 在 他的 密友 , " 他 可能 ,

“因为,”布莱克缓缓回答，同时对他的朋友笑了笑，“他可能会……”

[wɪð] ['pɜ:fɪkt] [tru:θ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ri:z(ə)n] , [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
with perfect truth and considerable reason , say it was none of your
和 完美的 真相 和 大量 原因 , 说 它 曾是 没有任何 的 你的
['bɪznəs] . "
business . "
商业 . "

用完全真实且充分的理由说，这与你无关。

" [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ?
" None of my business ?
" 没有任何 的 我的 商业 ?

“不关我的事？”

[nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ðæt] [hi:; hi] [f'ɒləʊz] [ˌju: 'es] [ə'bɔ:d] [ðɪs] [ʃɪp] [wen] [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)]
None of our business that he follows us aboard this ship when we're going over
没有任何 的 我们的 商业 那 他 跟随 我们 船上 这 船 什么时候 是 去 超过
[tu:; tə] [get] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɔ:(r)] [fɪlmz] ?
to get official war films ?
到 得到 官方的 战争 电影 ?

他跟着我们上船，这跟我们有什么关系？我们去那里是为了拍摄官方战争影片。

[wel] , [bleɪk] ['stjʊət] , [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [spʌŋk] , [bʌt; bət] — — "
Well , Blake Stewart , I did think you had some spunk , but — — "
出色地 , 布莱克 斯图尔特 , 我 做过 思考 你 有 一些 胆量 , 但 — — "

“布莱克·斯图尔特，我确实觉得你挺有胆识的，但是——”

" ['i:zi] [naʊ] , " ['kɔ:ʃən] [ˌmækə'rəʊni] .
" Easy now , " cautioned Macaroni .
" 简单的 现在 , " 警告 通心粉 .

“别着急,”通心粉提醒道。

" [hi:z] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðə; ði] [roʊz] [ə'baʊt] .
" He's looking over here to see what the row's about .
" 他是 寻找 超过 这里 到 看 什么 这 行 关于 .

“他正往这边看，想看看发生了什么争吵。”

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[hi:z] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ˌju: 'es] .
He's looking right at us .
他是 寻找 正确的 在 我们 .

他正看着我们。

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [dɪd] , [ɪn'di:d] ,
" The Frenchman did , indeed ,
" 这 法国人 做过 , 的确 ,

“那位法国人确实这么做了，

[siːm] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [səʊ][kləʊz][tuː; tə]

seem	**to**	**observe**	**for**	**the**	**first**	**time**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**boys**	**so**	**close**	**to**
似乎	到	观察	为了	这	第一的	时间	这	在场	的	这	男孩们	所以	关闭	到

[hɪm] .

him	**.**
他	.

他似乎第一次注意到男孩们离他这么近。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)] , [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði][reɪl] .

He	**looked**	**over**	**,**	**bowed**	**and**	**smiled**	**,**	**but**	**did**	**not**	**leave**	**his**	**place**	**near**	**the**	**rail**	**.**
他	看起来	超过	,	鞠躬	和	微笑	,	但	做过	不是	离开	他的	地方	靠近	这	轨	.

他看了过来，鞠了一躬，微笑着，但没有离开栏杆旁的位置。

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [ɒv; əv]

He	**appeared**	**to**	**be**	**occupied**	**in**	**looking**	**at**	**the**	**docks**	**and**	**the**	**shipping**	**of**
他	出现	到	是	占领	在	寻找	在	这	码头	和	这	船运	的

[njuː] [jɔːk] [ˈhɑːbə(r)] ,

New	**York**	**harbor**	**,**
新的	约克	港口	,

他似乎正全神贯注地观察纽约港的码头和航运情况。

[ˈglɑːnsɪŋ] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

glancing	**now**	**at**	**the**	**tall**	**buildings**	**of**	**New**	**York**	**,**
瞥了一眼	现在	在	这	高的	建筑物	的	新的	约克	,

目光扫过纽约的高楼大厦，

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈəʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈdʒɜːzi] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstætʃuː][ɒv; əv] [ˈlɪbəti] .

and	**again**	**over**	**at**	**the**	**Jersey**	**shore**	**and**	**the**	**Statue**	**of**	**Liberty**	**.**
和	再次	超过	在	这	球衣	支撑	和	这	雕像	的	自由	.

还有一次是在泽西海岸和自由女神像那里。

" [kʌm] [ɒn] [bæk] [hɪə(r)] — [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈdekhaʊs] , " [ədˈvaɪzd] [bleɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd]

"	**Come**	**on**	**back**	**here**	**—**	**behind**	**the**	**deckhouse**	**,**	**"**	**advised**	**Blake**	**to**	**his**	**chum**	**and**
"	来	在	后退	这里	—	在后面	这	甲板室	,	"	建议	布莱克	到	他的	密友	和

[ˌmækəˈrəʊni] .

Macaroni	**.**
通心粉	.

“回来这里——到甲板室后面来，”布莱克对他的朋友和马卡罗尼说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ðen] [ænd; ənd][hiː; hi][kænt] [siː] [ˌjuː ˈes] .

"	**We**	**can**	**talk**	**then**	**and**	**he**	**can't**	**see**	**us**	**.**
"	我们	能	讲话	然后	和	他	不能	看	我们	.

“这样我们就可以谈话了，而且他也看不到我们。”

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

"	**And**	**when**	**they**	**were**	**thus**	**out**	**of**	**sight**	**,**
"	和	什么时候	他们	是	因此	出去	的	视线	,

“当他们消失在视线之外时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)l][wɒz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] [weɪ] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈpaʊə(r)] , [dʒəʊ] [bɜːst] [aʊt] [wɪð]

and	**the**	**vessel**	**was**	**gathering**	**way**	**under**	**her**	**own**	**power**	**,**	**Joe**	**burst**	**out**	**with**
和	这	血管	曾是	采集	方式	在下面	她	自己的	力量	,	乔	爆裂	出去	和

:

:
:

船身在自身动力的驱动下逐渐靠近，乔突然喊道：

" [seɪ] , [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?

"	**Say**	**,**	**what**	**does**	**all**	**this**	**mean**	**?**
"	说	,	什么	做	全部	这	意思是	?

“那么，这一切意味着什么呢？”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][let] [ˌem 'iː][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es]

Why	**didn't**	**you**	**let**	**me**	**go**	**over**	**and**	**ask**	**him**	**what**	**he**	**meant**	**by**	**following**	**us**
为什么	没有	你	让	我	去	超过	和	问	他	什么	他	意思是	经过	下列的	我们

[ɒn] [bɔːd] [ðɪs] ['ves(ə)l] ? "

on	**board**	**this**	**vessel**	**?**	**"**
在	木板	这	血管	?	"

你为什么不让我过去问问他，他说的跟着我们上船是什么意思?

" [ai][təʊld][juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] , " [ðæt] [id] ['prɒbəbli] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv]

"	**I**	**told**	**you**	**,**	**"**	**answered**	**Blake**	**,**	**"**	**that**	**he'd**	**probably**	**tell**	**you**	**it**	**was**	**none**	**of**
"	我	讲述	你	,	"	回答	布莱克	,	"	那	他会	大概	告诉	你	它	曾是	没有任何	的

[jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] . "

your	**business**	**.**	**"**
你的	商业	.	"

“我告诉过你，”布莱克回答说，“他可能会告诉你这不关你的事。”

" [waɪ] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Why**	**isn't**	**it**	**?**	**"**
"	为什么	不是	它	?	"

为什么不行?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ves(ə)l] — [ðæt] [ɪz] ,

"	**Because**	**this**	**is**	**a**	**public**	**vessel**	**—**	**that**	**is**	**,**
"	因为	这	是	一个	民众	血管	—	那	是	,

“因为这是一艘公共船只——也就是说，

['pʌblɪk] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɔːl] ['prɒpəli] [ə'kredɪtɪd] [p'ɜːsənz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə]

public	**in**	**as**	**much**	**as**	**all**	**properly**	**accredited**	**persons**	**who**	**desire**	**may**	**go**	**to**
民众	在	作为	很多	作为	全部	适当地	认证	人	WHO	欲望	可能	去	到

['ɪŋglənd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

England	**on**	**her**	**.**
英格兰	在	她	.

公众可以乘坐她的船前往英国，只要持有正式证件即可。

[lef'tenənt] ['siːkɔːr][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɑːspɔːt] , [ɔː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɪə(r)] .

Lieutenant	**Secor**	**must**	**have**	**his**	**passport**	**,**	**or**	**he**	**wouldn't**	**be**	**here**	**.**
中尉	塞科尔	必须	有	他的	护照	,	或者	他	不会	是	这里	.

塞科尔中尉肯定带着护照，否则他不会在这里。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pleɪs] , [hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [hɪə(r)][æz; əz][wiː; wi]

And	**,**	**as**	**this**	**is**	**a**	**public**	**place**	**,**	**he**	**has**	**as**	**much**	**right**	**here**	**as**	**we**
和	,	作为	这	是	一个	民众	地方	,	他	有	作为	很多	正确的	这里	作为	我们

[hæv; həv] .

have	**.**
有	.

而且，由于这里是公共场所，他在这里拥有和我们一样的权利。

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] , [dʒəʊ] ,

"	**And**	**of**	**course**	**if**	**you**	**had**	**asked**	**him**	**,**	**Joe**	**,**
"	和	的	课程	如果	你	有	问	他	,	乔	,

“当然，如果你问他，乔，

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [jʊr; jər] ['weərɪŋ] [naʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld]

especially	**with**	**the**	**show**	**of**	**indignation**	**you're**	**wearing**	**now**	**,**	**he**	**would**	**have**	**told**
尤其	和	这	展示	的	愤慨	你是	穿着	现在	,	他	会	有	讲述

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

尤其是看到你现在这副义愤填膺的样子，他肯定会告诉你：

[ænd; ənd] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [raɪt] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [hɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]

and	with	perfect	right	,	that	he	had	as	much	business	here	as	you	have
和	和	完美的	正确的	,	那	他	有	作为	很多	商业	这里	作为	你	有

.

:

.

他完全有理由认为，他在这里和你一样有生意可做。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ; [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

He	didn't	follow	us	here	;	I	think	he	was	on	board	ahead	of	us	.
他	没有	跟随	我们	这里	;	我	思考	他	曾是	在	木板	前方	的	我们	.

他没有跟我们一起到这里；我想他比我们先到。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi][dɪd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [dɪd] ,

But	if	he	did	follow	us	,	he	did	no	more	than	some	of	these	other	passengers	did	,
但	如果	他	做过	跟随	我们	,	他	做过	不	更多的	比	一些	的	这些	其他	乘客	做过	,

但即便他真的跟踪了我们，他所做的也并不比其他一些乘客更多。

[huː] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .

who	came	up	the	gangplank	after	us	.
WHO	来了	向上	这	跳板	后	我们	.

在我们之后，有人走上了舷梯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [bəʊt] .

This	is	a	public	boat	.
这	是	一个	民众	船	.

这是一艘公共船只。

" [dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Joe	looked	at	his	chum	a	moment	,	and	then	a	smile	replaced	the	frown	on	his	face	.
"	乔	看起来	在	他的	密友	一个	片刻	,	和	然后	一个	微笑	替换	这	皱眉	在	他的	脸	.

乔看了看他的朋友，片刻后，脸上的愁容被笑容取代。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	Well	,	I	guess	you're	right	,	"	he	announced	.
"	出色地	,	我	猜测	你是	正确的	,	"	他	宣布	.

“好吧，我想你是对的，”他宣布道。

" [aɪ] [fə'gɒt] [ðæt] ['enibɒdi] [maɪt] [kʌm] [ə'bɔːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑː'selvz] .

"	I	forgot	that	anybody	might	come	aboard	as	well	as	ourselves	.
"	我	忘了	那	任何人	可能	来	船上	作为	出色地	作为	我们自己	.

“我忘了除了我们自己，还有其他人可能会上船。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [kwɪə(r)] — [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [spɔɪld] ['aʊə(r)] [fɪlmz] ;

But	it	does	look	queer	—	his	coming	here	so	soon	after	he	spoiled	our	films	;
但	它	做	看	酷儿	—	他的	未来	这里	所以	很快	后	他	被宠坏了	我们的	电影	;

但这看起来确实很奇怪——他毁了我们的电影之后这么快就来到这里；

['weðə(r)] [ɪn'tenʃənəli] [ɔː(r)][nɒt] ['dʌznt] ['mætə(r)] . "

whether	intentionally	or	not	doesn't	matter	.	"
无论	故意	或者	不是	不	事情	.	"

无论是有意还是无意，都无关紧要。

" [wel] , [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['fʌni] , " [sed] [bleɪk] ['stjʊət] .

"	Well	,	I	agree	with	you	there	—	that	it	does	look	funny	,	"	said	Blake	Stewart	.
"	出色地	,	我	同意	和	你	那里	—	那	它	做	看	有趣的	,	"	说	布莱克	斯图尔特	.

“嗯，我同意你的看法——看起来确实很滑稽，”布莱克·斯图尔特说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðæt] [fækt][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] .

"	But	we	mustn't	let	that	fact	get	the	better	of	our	judgment	.
"	但	我们	不得	让	那	事实	得到	这	更好的	的	我们的	判断	.

但我们绝不能让这一事实左右我们的判断。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [hɪə(r)] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

If	there's	anything	wrong	here	,	we've	got	to	find	it	out	,
如果	有	任何事物	错误的	这里	,	我们已经	得到	到	寻找	它	出去	,

如果这里有什么问题，我们必须查清楚。

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['gəʊɪŋ] [ɒf] [hɑːf] [kɒkt] . "

and	we	can't	do	it	by	going	off	half	cocked	.	"
和	我们	不能	做	它	经过	去	离开	一半	上膛	.	"

我们不能贸然行事。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['tʃɑːli] ['ændəsn] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	Well	,	there's	something	wrong	,	all	right	,	"	said	Charlie	Anderson	,	smiling	at	his
"	出色地	,	有	某物	错误的	,	全部	正确的	,	"	说	查理	安德森	,	微笑	在	他的

[ə'pærəntli] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['steɪtmənt] .

apparently	contradictory	statement	.
显然	矛盾的	陈述	.

“嗯，肯定有什么地方不对劲，”查理·安德森笑着说道，他的话显然自相矛盾。

" [ænd; ənd][wiːl; wil][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː] !

"	And	we'll	find	out	what	it	is	,	too	!
"	和	出色地	寻找	出去	什么	它	是	,	也	!

“我们也会查明真相！”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [bleɪk] .

But	I	guess	you're	right	,	Blake	.
但	我	猜测	你是	正确的	,	布莱克	.

但我想你是对的，布莱克。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [sləʊ] .

We've	got	to	go	slow	.
我们已经	得到	到	去	慢的	.

我们必须放慢速度。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['aʊə(r)] [stʌf] [ɪz] [seɪf] . "

I'm	going	below	to	see	if	our	stuff	is	safe	.	"
我是	去	以下	到	看	如果	我们的	东西	是	安全的	.	"

我要下去看看我们的东西是否安全。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [səʊ] [suːn] , " [sed]

"	Oh	,	I	don't	imagine	anything	can	have	happened	to	it	—	so	soon	,	"	said
"	哦	,	我	不	想象	任何事物	能	有	发生	到	它	—	所以	很快	,	"	说

[bleɪk] .

Blake	.
布莱克	.

“哦，我想它不会这么快就出什么事吧，”布莱克说。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

"	At	the	same	time	,	we	will	be	careful	.
"	在	这	相同的	时间	,	我们	将要	是	小心	.

与此同时，我们会谨慎行事。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] [rɒŋ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs]

Now	we	must	remember	that	we	may	be	altogether	wrong	in	thinking	this
现在	我们	必须	记住	那	我们	可能	是	共	错误的	在	思维	这

['frentʃmən] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪvlz] ,

Frenchman	is	working	against	us	in	the	interests	of	our	rivals	,
法国人	是	在职的	反对	我们	在	这	兴趣	的	我们的	竞争对手	,

现在我们必须记住，我们认为这个法国人为了我们竞争对手的利益而与我们作对，这种想法可能完全错误。

[sɪm] [ænd; ənd] [ʃlɒs] .

Sim	**and**	**Schloss**	**.**
西姆	和	城堡	.

西姆和施洛斯。

[ɪn] [fækt] , [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɜːm] [k'eəz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wiː; wi] [hæv; həv] ,

In	**fact**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**that**	**firm**	**cares**	**much**	**about**	**the**	**contract**	**we**	**have**	**,**
在	事实	,	我	不	相信	那	公司	关心	很多	关于	这	合同	我们	有	,

事实上，我不认为那家公司会很在意我们之间的合同。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ˌjuː 'es] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .

though	**they**	**have**	**tried**	**to**	**cut**	**in**	**under**	**us**	**on**	**other**	**matters**	**.**
尽管	他们	有	尝试	到	切	在	在下面	我们	在	其他	事情	.

虽然他们在其他方面也试图插手我们的工作。

[səʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [miːt] [lefˈtenənt] ['siːkɔːr] [ˌhɑːfˈweɪ] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] ['eni] [əd'vɑːnsɪz] .

So	**we**	**must**	**meet**	**Lieutenant**	**Secor**	**halfway**	**if**	**he**	**makes**	**any**	**advances**	**.**
所以	我们	必须	见面	中尉	塞科尔	半	如果	他	制作	任何	进展	.

所以，如果塞科尔中尉采取任何行动，我们必须采取折衷方案。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [feə(r)] [tuː; tə] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] [hɪm] . "

It	**isn't**	**fair**	**to**	**misjudge**	**him**	**.**	**"**
它	不是	公平的	到	误判	他	.	"

误判他是不公平的。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] .

"	**I**	**suppose**	**so**	**,**	**"**	**agreed**	**Joe**	**.**
"	我	认为	所以	,	"	同意	乔	.

“我想也是，”乔同意道。

" [jet] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒn] ['aʊə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [hɪm] .

"	**Yet**	**we**	**must**	**be**	**on**	**our**	**guard**	**against**	**him**	**.**
"	然而	我们	必须	是	在	我们的	警卫	反对	他	.

“但是我们必须对他保持警惕。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [tuː; tə] [duː; də] . "

I'm	**not**	**going**	**to**	**give**	**him**	**any**	**information**	**about**	**what**	**we**	**are**	**going**	**across**	**to**	**do**	**.**	**"**
我是	不是	去	到	给	他	任何	信息	关于	什么	我们	是	去	穿过	到	做	.	"

我不会告诉他我们过境要做什么。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'sent] [bleɪk] .

"	**That's**	**right**	**,**	**"**	**assented**	**Blake**	**.**
"	那就是	正确的	,	"	同意	布莱克	.

“没错，”布莱克赞同道。

" [doʊnt] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['enibɒdi] — [ɪ'speʃəli] ['strendʒər] .

"	**Don't**	**talk**	**too**	**much**	**to**	**anybody**	**—**	**especially**	**strangers**	**.**
"	不	讲话	也	很多	到	任何人	—	尤其	陌生人	.

不要和任何人说太多话——尤其是陌生人。

[wiːl; wil] [biː; bi] ['diːsnt] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃæp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] ,

We'll	**be**	**decent**	**to**	**this**	**chap**	**,**	**but**	**he**	**is**	**no**	**longer**	**a**	**guest**	**of**	**our**	**nation**	**,**
出色地	是	体面的	到	这	小伙子	,	但	他	是	不	更长	一个	客人	的	我们的	国家	,

我们会善待这个人，但他不再是我们国家的客人了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'laɪt] .

and	**we**	**don't**	**have**	**to**	**go**	**out**	**of**	**our**	**way**	**to**	**be**	**polite**	**.**
和	我们	不	有	到	去	出去	的	我们的	方式	到	是	有礼貌的	.

我们不必刻意表现得礼貌。

[dʒʌst][biː; bi] ['diːsnt] , [ðæts] [ɔːl] — [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] . "

Just	be	decent	,	that's	all	—	and	on	the	watch	.	"
只是	是	体面的	,	那就是	全部	—	和	在	这	手表	.	"

只要举止得体就行，仅此而已——还有，记得值班。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	I'm	with	you	,	"	said	Joe	,
"	我是	和	你	,	"	说	乔	,

“我同意你的看法，”乔说。

[æz; əz][ˌmækə'rəʊni] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [ɪn][ðeə(r)]['kæbɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

as	Macaroni	came	back	to	say	that	all	was	well	in	their	cabin	where	they	had
作为	通心粉	来了	后退	到	说	那	全部	曾是	出色地	在	他们的	舱	在哪里	他们	有

[left] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [pə'zeʃənz] .

left	most	of	their	personal	possessions	.
左边	最多	的	他们的	个人的	财产	.

麦卡罗尼回来后说，他们的小屋里一切安好，他们的大部分个人物品都留在了那里。

[ðə; ði]['kæmərəz][ænd; ənd][ðə; ði] [riːlz] [ɒv; əv] [ˌʌnɪk'spəʊzd] [fɪlm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊld] [wɪð] [ðeə(r)]

The	cameras	and	the	reels	of	unexposed	film	were	in	the	hold	with	their
这	相机	和	这	卷轴	的	未曝光	电影	是	在	这	抓住	和	他们的

['hevi] ['bægɪdʒ] ,

heavy	baggage	,
重的	行李	,

摄影机和未曝光的胶卷与沉重的行李一起放在货舱里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd][sʌm; səm] [fɪlm] [fɔː(r); fə(r)][juːz]

but	they	had	kept	with	them	a	small	camera	and	some	film	for	use
但	他们	有	保留	和	他们	一个	小的	相机	和	一些	电影	为了	使用

[ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

in	emergencies	.
在	紧急情况	.

但他们随身携带了一台小型相机和一些胶卷，以备不时之需。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [mait] [saɪt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , " [dʒəʊ][hæd; həd] [sed] .

"	For	we	might	sight	a	submarine	,	"	Joe	had	said	.
"	为了	我们	可能	视线	一个	潜艇	,	"	乔	有	说	.

“因为我们可能会发现潜艇，”乔曾说过。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪlm] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] .

"	And	if	I	get	a	chance	,	I'm	going	to	film	a	torpedo	.
"	和	如果	我	得到	一个	机会	,	我是	去	到	电影	一个	鱼雷	.

“如果我有机会，我要拍摄鱼雷。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊz] , [wɪð] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [fɔːrts] [ɒn]

"	By	this	time	the	vessel	was	down	in	the	Narrows	,	with	the	frowning	forts	on
"	经过	这	时间	这	血管	曾是	向下	在	这	狭窄处	,	和	这	皱眉	堡垒	在

['aɪðə(r)] [saɪd] ,

either	side	,
任何一个	边	,

“此时，船只已驶入海峡，两岸是戒备森严的堡垒。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðiːz] ['hɑːbə(r)] [dɪ'fɛnsɪz] [lef'tenənt] ['siːkɔːr] [krɒst] [ðə; ði] [dek]

and	as	they	passed	these	harbor	defenses	Lieutenant	Secor	crossed	the	deck
和	作为	他们	通过了	这些	港口	防御	中尉	塞科尔	交叉	这	甲板

[ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	nodded	to	the	boys	.
和	点头	到	这	男孩们	.

当他们经过这些港口防御工事时，塞科尔中尉穿过甲板，向士兵们点了点头。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjənz] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	did	not	know	we	were	to	be	traveling	companions	,	"	he	said	,	with	a	smile	.
"	我	做过	不是	知道	我们	是	到	是	旅行	同伴	,	"	他	说	,	和	一个	微笑	.

“我不知道我们会成为旅伴，”他笑着说。

" [nɔː(r)][dɪd][wiː; wi] , " ['ædɪd] [bleɪk] .

"	Nor	did	we	,	"	added	Blake	.
"	也不	做过	我们	,	"	额外	布莱克	.

“我们也没有，”布莱克补充道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [frɑːns] , [ðen] ?

"	You	are	going	back	to	France	,	then	?
"	你	是	去	后退	到	法国	,	然后	?

“那么，你要回法国了？”

" [ðə; ðiː] [lef'tenənt] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fæʃ(ə)n] .

"	The	lieutenant	shrugged	his	shoulders	in	characteristic	fashion	.
"	这	中尉	耸了耸肩	他的	肩膀	在	特征	时尚	.

中尉耸了耸肩，这是他一贯的作风。

" [huː] [nəʊz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Who	knows	?	"	he	asked	.
"	WHO	知道	?	"	他	问	.

“谁知道呢？”他问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ðiː] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] .

"	I	am	in	the	service	of	my	beloved	country	.
"	我	是	在	这	服务	的	我的	心爱	国家	.

“我为我挚爱的祖国效力。”

[aɪ][gəʊ] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] .

I	go	where	I	am	sent	.
我	去	在哪里	我	是	发送	.

奉命行事，我去任何地方。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] , [meɪ'sjɜː] ,

I	am	under	orders	,	Messieurs	,
我	是	在下面	订单	,	先生们	,

先生们，我奉命行事。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪn]['pærɪs][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ['djuːti][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [pə'fɔːm] .

and	until	I	report	in	Paris	I	know	not	what	duty	I	am	to	perform	.
和	直到	我	报告	在	巴黎	我	知道	不是	什么	责任	我	是	到	履行	.

在我抵达巴黎报到之前，我不知道自己要履行什么职责。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃɑːmd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

But	I	am	charmed	to	see	you	again	,
但	我	是	迷住了	到	看	你	再次	,

但我很高兴再次见到你。

[ænd; ənd] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'piːt] [maɪ] [lə'mentəb(ə)l] ['blʌndə(r)] . "

and	rest	assured	I	shall	not	repeat	my	lamentable	blunder	.	"
和	休息	保证	我	将	不是	重复	我的	令人惋惜的	错误	.	"

请放心，我绝不会重蹈覆辙，犯下如此令人遗憾的错误。

" [nəʊ] , [aɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [rʌn] ['ɪntuː][ˌem 'iː] , " ['mʌtə] [ˌmækə'rəʊni] .

"	No	,	I'll	take	good	care	you	don't	run	into	me	,	"	muttered	Macaroni	.
"	不	,	患病的	拿	好的	关心	你	不	跑步	进入	我	,	"	低声说道	通心粉	.

“不，我会注意别让你碰到我，”通心粉嘟囔道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːvɪz] — [juː; jʊ]['kæm(ə)rə][men] ,

"	And	you	,	my	friends	of	the	movies	—	you	camera	men	,
"	和	你	,	我的	朋友们	的	这	电影	—	你	相机	男人	,

“还有你们，我的电影界朋友们——你们这些摄影师们，

[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl] [jɔː'selvz] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [frɑːns] ['ɔːlsəʊ] ? "

as	you	call	yourselves	—	you	are	going	to	France	also	?	"
作为	你	称呼	你们自己	—	你	是	去	到	法国	还	?	"

你们自称如此——你们也要去法国吗?

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , " [sed] [bleɪk]

"	We	don't	know	where	we	are	going	,	any	more	than	you	do	,	"	said	Blake
"	我们	不	知道	在哪里	我们	是	去	,	任何	更多的	比	你	做	,	"	说	布莱克

.

:

.

“我们和你们一样，也不知道我们要去哪里，”布莱克说。

" [ɑː] , [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['djuːti] , [tuː] ?

"	Ah	,	then	you	are	in	the	duty	,	too	?
"	啊	,	然后	你	是	在	这	责任	,	也	?

“啊，那你也负责这个任务吗？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] ? "

You	are	under	orders	?	"
你	是	在下面	订单	?	"

你是奉命行事吗?

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [jes] , " [sed] [bleɪk] .

"	In	a	way	,	yes	,	"	said	Blake	.
"	在	一个	方式	,	是的	,	"	说	布莱克	.

“从某种意义上说，是的，”布莱克说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ] , [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪʃ(ə)n] —

"	We	are	,	if	you	will	excuse	me	for	saying	so	,	on	a	sort	of	mission	—
"	我们	是	,	如果	你	将要	原谅	我	为了	说	所以	,	在	一个	种类	的	使命	—

— "

—	"
—	"

“恕我直言，我们肩负着某种使命——”

" [ɑː] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [mə'sjɜː] !

"	Ah	,	I	understand	,	monsieur	!
"	啊	,	我	理解	,	先生	!

“啊，我明白了，先生！”

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑːd(ə)n] .

A	thousand	pardons	.
一个	千	赦免	.

一千次赦免。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

It	is	a	secret	mission	,	is	it	not	?
它	是	一个	秘密	使命	,	是	它	不是	?

这是一项秘密任务，对吗?

[tʌt] ! [tʌt] !

Tut	!	Tut	!

图坦卡蒙！图坦卡蒙！

啧！啧！

[ai][mʌst; məst][nɒt][ɑːsk] !

I	must	not	ask	!
我	必须	不是	问	!

我不能问!

[juː; jʊ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)]['səʊldʒəz][ɪn][ə; eɪ] [wei] .

You	,	too	,	are	soldiers	in	a	way	.
你	,	也	,	是	士兵	在	一个	方式	.

从某种意义上说，你们也是战士。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	must	not	talk	about	it	.
我	必须	不是	讲话	关于	它	.

我不能谈论这件事。

[fə'get] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɑːskt] [juː; jʊ] .

Forget	that	I	have	asked	you	.
忘记	那	我	有	问	你	.

忘了我问过你吧。

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] .

I	am	as	silent	as	the	graveyard	.
我	是	作为	沉默的	作为	这	墓地	.

我像坟场一样寂静。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [slæŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] — [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][mɔː(r)] ?

What	is	that	delightful	slang	you	have	—	remember	it	no	more	?
什么	是	那	愉快	俚语	你	有	—	记住	它	不	更多的	?

你以前用的那种很可爱的俚语是什么来着？——你现在想不起来了?

[ɑː] , [ai][hæv; həv] ['blʌndə] !

Ah	,	I	have	blundered	!
啊	,	我	有	犯错	!

啊，我犯了个错误!

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !

Forget	it	!
忘记	它	!

忘了它!

[naʊ] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

Now	I	have	it	!
现在	我	有	它	!

现在我拥有它了!

[ai][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !

I	shall	forget	it	!
我	将	忘记	它	!

我会忘记这件事!

" [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] [lɑːf] , [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['nɒdɪŋ] ,

"	and	,	with	a	gay	laugh	,	he	smiled	at	the	boys	,	and	then	,	nodding	,
"	和	,	和	一个	同性恋	笑	,	他	微笑	在	这	男孩们	,	和	然后	,	点头	,

[strəul] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] .

strolled	about	the	deck	.
漫步	关于	这	甲板	.

“然后，他爽朗地笑着，朝男孩们笑了笑，点点头，在甲板上踱步。

" [hiːz] ['dʒɒli] [ɪ'nʌf] , ['enihaʊ] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .

"	He's	jolly	enough	,	anyhow	,	"	remarked	Joe	.
"	他是	快乐的	足够的	,	无论如何	,	"	评论	乔	.

“反正他心情挺好的，”乔说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wi:; wi][hæv; həv] [rɒŋd] [hɪm] , " [sed] [bleɪk] .
" Yes , and perhaps we have wronged him , " said Blake .
" 是的 , 和 也许 我们 有 冤枉 他 , " 说 布莱克 .

“是的，或许我们亏待了他，”布莱克说。

" [ðə; ði] [best] [weɪ] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɪm] .
" The best way is not to talk too much to him .
" 这 最好的 方式 是 不是 到 讲话 也 很多 到 他 .

最好的办法就是不要跟他多说话。

[wi:; wi] [mait] [let] ['sʌmθɪŋ] [slɪp] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
We might let something slip out without knowing it .
我们 可能 让 某物 滑 出去 没有 会心 它 .

我们可能会在不知不觉中说漏嘴。

[let] [hɪm] ['dʒæbə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hi:; hi] [laɪks] .
Let him jabber as much as he likes .
让 他 喋喋不休 作为 很多 作为 他 点赞 .

让他随便说吧。

[wi:l; wil] [dʒʌst] [sɔ:] [wʊd] . "
We'll just saw wood . "
出色地 只是 锯 木头 . "

我们只要锯木头就行了。

" [ai] [sə'pəʊz] [id] [kɔ:l] [ðæt] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [slæŋ] ,
" I suppose he'd call that some more of our delightful slang ,
" 我 认为 他会 称呼 那 一些 更多的 的 我们的 愉快 俚语 ,

我想他会把这称为我们一些妙趣横生的俚语吧。

[ænd; ənd] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'ti:] - ['rendə(r)] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tri:z] [fɔ:(r); fə(r)]
and translate it ' render into small pieces portions of the forest trees for
和 翻译 它 - 使成为 进入 小的 件 部分 的 这 森林 树木 为了
[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['faɪə(r)] ,
the morning fire ,
这 早晨 火 ,

并将其翻译为“将森林树木切成小块，用于早晨的篝火”。

- " [lɑ:ft] [dʒəʊ] .
' " laughed Joe .
- " 笑了 乔 .

“,”乔笑着说。

" [wel] , [bleɪk] , [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] .
" Well , Blake , I guess you're right .
" 出色地 , 布莱克 , 我 猜测 你是 正确的 .

“好吧，布莱克，我想你是对的。”

[wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [hæts] ! "
We've got to keep things under our hats ! "
我们已经 得到 到 保持 事物 在下面 我们的 帽子 ! "

我们必须保守秘密!

" [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] ['kæmərəz] [ænd; ənd] [fɪlmz] , " ['ædɪd] ['tʃɑ:li] .
" And watch our cameras and films , " added Charlie .
" 和 手表 我们的 相机 和 电影 , " 额外 查理 .

“还要留意我们的摄像机和影片，”查理补充道。

" [nəʊ] [mɔ:(r)] [ˌæksɪ'dent(ə)l] - ['pɜ:pəs] [kə'lɪʒnz] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] !
" No more accidental - purpose collisions for mine !
" 不 更多的 偶然 - 目的 碰撞 为了 矿 !

“我的车再也不会发生意外碰撞了！”

" [ɪn][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['feəli] ['ʌndə(r)] [wei] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]
" In the novelty and excitement of getting fairly under way the moving picture
" 在 这 新奇 和 激动 的 获得 相当 在下面 方式 这 移动 图片
[bɔɪz] [fə'gɒt] ,
boys forgot ,
男孩们 忘了 ,

“在电影制作初期的新鲜感和兴奋感中，电影男孩们忘记了……”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,
for the time being ,
为了 这 时间 存在 ,

暂且，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [maɪt] [biː; bi][nɒt]['əʊnli][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðeəz] [bʌt; bət][ɒv; əv]
the presence of one who might be not only an enemy of theirs but of
这 在场 的 一 WHO 可能 是 不是 仅有的 一个 敌人 的 他们的 但 的
[ðeə(r)] ['kʌntri] ['ɔːlsəʊ] .
their country also .
他们的 国家 还 .

这个人不仅可能是他们的敌人，也可能是他们国家的敌人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,
It was not the first time Blake and Joe had undertaken a long voyage ,
它 曾是 不是 这 第一的 时间 布莱克 和 乔 有 已 一个 长的 航程 ,

这并非布莱克和乔第一次进行长途航行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['ɔːspɪsɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] .
but this was under auspices different from any other .
但 这 曾是 在下面 庇护 不同的 从 任何 其他 .

但这与以往任何一次都截然不同。

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pəʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] ['neɪʃ(ə)n] .
The United States was at war with a powerful and unscrupulous nation .
这 团结的 各州 曾是 在 战争 和 一个 强大的 和 无良的 国家 .

美国当时正与一个强大而肆无忌惮的国家交战。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] [ə'tæks] [ɒn] [mən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][wɔː(r)] ['ves(ə)lz] , [baɪ][ðə; ði]
There were daily attacks on merchantmen , as well as on war vessels , by the
那里 是 日常的 攻击 在 商船 , 作为 出色地 作为 在 战争 船只 , 经过 这
['dedli] [ˌsʌbmə'riːn] ,
deadly submarine ,
致命 潜艇 ,

这艘致命的潜艇每天都会对商船和军舰发动袭击。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] , [wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][zəʊn] , [wɒt] [ðeə(r)] [əʊn]
and there was no telling , once they reached the danger zone , what their own
和 那里 曾是 不 讲述 , 一次 他们 达到 这 危险 区 , 什么 他们的 自己的
[feɪt] [maɪt] [biː; bi] .
fate might be .
命运 可能 是 .

一旦他们到达危险区域，就无法预知自己的命运会如何。

[səʊ]['iːv(ə)n][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][wʌn] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]
So even the start of the voyage was different from one that might have
所以 甚至 这 开始 的 这 航程 曾是 不同的 从 一 那 可能 有
[biːn] ['teɪkən]['ʌndə(r)][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l] [skaɪz] .
been taken under more favorable skies .
到过 已采取 在下面 更多的 有利 天空 .

因此，就连航程的开始也与在更有利的天气条件下进行的航程有所不同。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)] [beɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ðæt] [ðə; ði]

Soon	after	they	had	passed	into	the	lower	bay	word	was	passed	that	the
很快	后	他们	有	通过了	进入	这	降低	湾	单词	曾是	通过了	那	这

['pæsndʒər] [wʊd] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] " ['wɒtʃɪz] ,

passengers	would	be	assigned	to	"	watches	,
乘客	会	是	分配	到	"	手表	,

他们进入下层海湾后不久，就传来消息，乘客将被分配到不同的“值班组”。

" [ɔː(r)] [skwɒdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['laɪfbəʊt] [drɪl] , [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs]

"	or	squads	,	for	lifeboat	drill	,	in	anticipation	of	reaching	the	dangerous
"	或者	球队	,	为了	救生艇	钻头	,	在	预期	的	到达	这	危险的

[ˌsʌbmə'riːn] [zəʊn] .

submarine	zone	.
潜艇	区	.

“或者组成小队，进行救生艇演习，以应对到达危险潜艇区域的情况。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] ['æŋkʃəs] [deɪz] , [nɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['deɪndʒə(r)][æz; əz]

And	then	followed	anxious	days	,	not	that	there	was	any	particular	danger	as
和	然后	随后	焦虑的	天	,	不是	那	那里	曾是	任何	特别的	危险	作为

[jet] [frɒm; frəm] ['hɒstaɪl] [krɑːft] ,

yet	from	hostile	craft	,
然而	从	敌对的	工艺	,

接下来的日子里，人们焦虑不安，不过当时敌机还没有构成任何特别的危险。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grɪm] ['ɜːnɪstnəs]

but	every	one	anticipated	there	would	be	,	and	there	was	a	grim	earnestness
但	每一个	一	预期	那里	会	是	,	和	那里	曾是	一个	严峻	认真

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [drɪlz] .

about	the	lifeboat	drills	.
关于	这	救生艇	演习	.

但每个人都预料到会发生这种情况，救生艇演习也充满了严肃认真的气氛。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] — [wen] [aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] , " [sed] [lef'tenənt] ['siːkɔːr]

"	I	have	been	through	it	all	before	—	when	I	came	over	,	"	said	Lieutenant	Secor
"	我	有	到过	通过	它	全部	前	—	什么时候	我	来了	超过	,	"	说	中尉	塞科尔

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ;

to	the	boys	;
到	这	男孩们	;

“我以前经历过这一切——当我来到这里的时候，”塞科尔中尉对孩子们说；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [lɒst] [ɪts]['terəb(ə)l] [tʃɑːm] .

"	but	it	has	not	lost	its	terrible	charm	.
"	但	它	有	不是	丢失的它是		糟糕的	魅力	.

但它仍然保留着它那可怕的魅力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [wɔː(r)] !

It	is	a	part	of	this	great	war	!
它	是	一个	部分	的	这	伟大的	战争	!

这是这场伟大战争的一部分！

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [plaʊ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ɒn] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðə; ði]

"	And	as	the	ship	plowed	her	way	on	toward	her	destination	the
"	和	作为	这	船	犁过的	她	方式	在	朝向	她	目的地	这

['æŋkʃəs] [deɪz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] ,

anxious	days	became	more	anxious	,
焦虑的	天	成为	更多的	焦虑的	,

“随着船只继续驶向目的地，焦虑的日子变得越来越焦虑。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [streɪnd] [lʊks] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl] .

and	there	were	strained	looks	on	the	faces	of	all	.
和	那里	是	紧张	看起来	在	这	面孔	的	全部	.

每个人脸上都带着紧张的神情。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['kɒnfərəns]
A QUEER CONFERENCE
一个 酷儿 会议

酷儿大会

['hælɪfæks][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ri:tʃt] ,
Halifax was safely reached ,
哈利法克斯 曾是 安全 达到 ,

已安全抵达哈利法克斯。

['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] ['hævɪŋ] [ə'kɜ:d] [bɪ'twi:n] [ðæt] [pɔ:t] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
nothing more exciting having occurred between that port and New York than a
没有什么 更多的 激动人心 拥有 发生 之间 那 港口 和 新的 约克 比 一个
[sɪ'vɪə(r)] ['θʌndə(r)] [stɔ:m] ,
severe thunder storm ,
严重 雷 风暴 ,

从那个港口到纽约之间，没有什么比一场强雷暴更令人兴奋的事情发生了。

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:'θɒrətiz] ,
and , after the usual inspection by the English authorities ,
和 , 后 这 通常 检查 经过 这 英语 当局 ,

经过英国当局的例行检查后，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔ:(r)] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] .
the ship bearing the moving picture boys was once more on her way .
这 船 轴承 这 移动 图片 男孩们 曾是 一次 更多的 在 她 方式 .

载着电影男孩们的船再次启程了。

[ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [drɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪgərəsli] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ri:əl] ['vɔɪɪdʒ]
The lifeboat drills were rigorously kept up , and now , as the real voyage
这 救生艇 演习 是 严格地 保留 向上 , 和 现在 , 作为 这 真实的 航程
[hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,
had begun ,
有 开始 ,

救生艇演习一直严格进行着，现在，真正的航程已经开始了，

[wɪð] [i:tʃ] [deɪ] ['brɪŋɪŋ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] ['dredɪd] [ˌsʌbmə'ri:n] ['perəl] ,
with each day bringing nearer the dreaded submarine peril ,
和 每个 天 带来 更近 这 令人恐惧的 潜艇 危险 ,

随着一天天逼近可怕的潜艇危机，

['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [laɪts] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] .
orders were given in regard to the display of lights after dark .
订单 是 给定 在 看待 到 这 展示 的 灯 后 黑暗的 .

已下达关于夜间灯光展示的命令。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['redɪnəs] , [tu:; tə] [ki:p] [laɪf] [pri'zə:və(r)] [æt; ət]
The passengers were ordered to be in readiness , to keep life preservers at
这 乘客 是 订购 到 是 在 准备就绪 , 到 保持 生活 防腐剂 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

乘客们被命令做好准备，随身携带救生衣。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['æktʃuəl]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] [wɒz; wəz] [riːtʃt]

and	were	told	that	as	soon	as	the	actual	danger	zone	was	reached
和	是	讲述	那	作为	很快	作为	这	实际的	危险	区	曾是	达到

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɒn][æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [wel]

it	would	be	advisable	for	all	to	keep	their	clothing	on	at	night	as	well
它	会	是	建议	为了	全部	到	保持	他们的	衣服	在	在	夜晚	作为	出色地

[æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

as	during	the	day	.
作为	期间	这	天	.

他们被告知，一旦到达真正的危险区域，建议所有人白天和晚上都穿着衣服。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [wɪl] ['kɒnvɔɪ] [ˌjuː 'es] , [woʊnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] ['ændəsn] .

"	But	the	destroyers	will	convoy	us	,	won't	they	?	"	asked	Charlie	Anderson	.
"	但	这	驱逐舰	将要	护航	我们	,	惯于	他们	?	"	问	查理	安德森	.

“但是驱逐舰会护送我们，对吧？”查理·安德森问道。

" [əʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[ðel] [biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] .

They'll	be	on	hand	to	greet	us	when	the	time	comes	,	"	answered	Blake	.
他们会	是	在	手	到	迎接	我们	什么时候	这	时间	来	,	"	回答	布莱克	.

“到时候他们会来迎接我们的，”布莱克回答说。

" ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɪŋ] ['dʒɔːrdʒɪz] .

"	Uncle	Sam's	as	well	as	King	George's	.
"	叔叔	山姆的	作为	出色地	作为	国王	乔治的	.

“山姆大叔和乔治国王的。”

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,

But	,	for	all	that	,
但	,	为了	全部	那	,

但是，尽管如此，

[ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [meɪ] [slɪp][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][send][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ][tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es]

a	submarine	may	slip	in	between	them	and	send	a	torpedo	to	welcome	us
一个	潜艇	可能	滑	在	之间	他们	和	发送	一个	鱼雷	到	欢迎	我们

. "
: "
. "

一艘潜艇可能会溜到我们中间，然后发射一枚鱼雷来“欢迎”我们。

" [ðɛnz] [wen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl]['kæm(ə)rə] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

"	Then's	when	I'm	going	to	get	busy	with	the	small	camera	,	"	declared	Joe	.
"	然后是	什么时候	我是	去	到	得到	忙碌的	和	这	小的	相机	,	"	声明	乔	.

“到时候我就要开始摆弄那台小型相机了，”乔说道。

" [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [gʊd] ['itl] [duː; də][juː; jʊ][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	A	heap	of	good	it'll	do	you	to	get	some	pictures	of	it	,
"	一个	堆	的	好的	它将	做	你	到	得到	一些	图片	的	它	,

“拍些照片对你大有裨益。”

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [bləʊn] [ʌp] , " [ri'mɑːk] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

if	the	ship	is	blown	up	,	"	remarked	his	chum	.
如果	这	船	是	吹	向上	,	"	评论	他的	密友	.

“如果船被炸毁了，”他的朋友说道。

" [əʊ] , [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

"	Oh	,	well	,	I'm	going	to	take	a	chance	.
"	哦	,	出色地	,	我是	去	到	拿	一个	机会	.

“哦，好吧，我要冒险一试。”

['evri] [ʃɪp] [ðæts] [tɔ:p'i:dəʊd] ['dʌznt] [sɪŋk] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz]

Every **ship** **that's** **torpedoed** **doesn't** **sink** **,** **and** **we** **may** **be** **one** **of** **the** **lucky** **ones**

每一个 船 那就是 被鱼雷击中 不 下沉 , 和 我们 可能 是 一 的 这 幸运的 一个

.

:

.

被鱼雷击中的船只并非都会沉没，我们或许是幸运儿之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [v'ju:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]

And **if** **I** **should** **happen** **to** **get** **some** **views** **of** **a** **destroyer** **sinking** **a**

和 如果 我 应该 发生 到 得到 一些 浏览 的 一个 驱逐舰 下沉 一个

[ˌsʌbmə'ri:n] — [waɪ] ,

submarine **—** **why** **,**

潜艇 — 为什么 ,

如果我碰巧拍到驱逐舰击沉潜艇的画面——为什么呢?

[aɪ'd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['eni] ['kæm(ə)rə][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ! "

I'd **have** **something** **that** **any** **camera** **man** **in** **the** **world** **would** **be** **proud** **of** **!** **"**

ID 有 某物 那 任何 相机 男人 在 这 世界 会 是 自豪的 的 ! "

我会拍出一部让全世界任何摄影师都引以为傲的作品!

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'gri:d] [bleɪk] .

" **That's** **right** **!** **"** **agreed** **Blake** **.**

" 那就是 正确的 ! " 同意 布莱克 .

“没错！”布莱克赞同道。

" [bʌt; bət][doʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑ:nsiz] .

" **But** **don't** **take** **any** **chances** **.**

" 但 不 拿 任何 机会 .

但不要冒任何风险。

" [dʒəʊ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [hi:d] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,

" **Joe** **promised** **to** **heed** **this** **advice** **,**

" 乔 承诺 到 注意 这 建议 ,

乔答应会听从这个建议。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv]

and **he** **was** **really** **enthusiastic** **about** **his** **chance** **of** **getting** **a** **view** **of**

和 他 曾是 真的 热情的 关于 他的 机会 的 获得 一个 看法 的

[æn; ən] ['ɒnkʌmɪŋ] [tɔ:'pi:dəʊ] .

an **oncoming** **torpedo** **.**

一个 即将到来的 鱼雷 .

他非常兴奋能有机会看到迎面而来的鱼雷。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [get] [v'ju:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:ʃɪp] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn]

That **he** **might** **get** **views** **of** **a** **warship** **or** **a** **destroyer** **sinking** **one** **of** **the** **Hun**

那 他 可能 得到 浏览 的 一个 军舰 或者 一个 驱逐舰 下沉 一 的 这 匈奴

['ʌndəsi:] [boʊts] [wɒz; wəz] [wɒt] [hi:; hi] [dri:md] [ə'baʊt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

undersea **boats** **was** **what** **he** **dreamed** **about** **night** **and** **day** **.**

海底 船 曾是 什么 他 梦见 关于 夜晚 和 天 .

他日夜梦想着能看到一艘军舰或驱逐舰击沉一艘德国潜艇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] —

It	was	the	day	before	they	were	actually	to	enter	the	danger	zone	—
它	曾是	这	天	前	他们	是	实际上	到	进入	这	危险	区	—

[ðə; ði] [zəʊn] [mɑːkt] [ɒf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ærəgəns] [baɪ] ['dʒɜːməni] — [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [əˈkɜːd] [wɪtʃ]

the	zone	marked	off	in	her	arrogance	by	Germany	—	that	something	occurred	which
这	区	标记	离开	在	她	傲慢	经过	德国	—	那	某物	发生	哪个

[meɪd] ['iːv(ə)n] ['kɔːʃəs] [bleɪk] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðeə(r)] [sə'spɪʃən]

made	even	cautious	Blake	think	that	perhaps	they	were	justified	in	their	suspicions
制成	甚至	谨慎	布莱克	思考	那	也许	他们	是	合理的	在	他们的	怀疑

[ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .

of	the	Frenchman	.
的	这	法国人	.

就在他们即将进入危险区域（德国出于傲慢划定的区域）的前一天，发生了一件事，这件事甚至让谨慎的布莱克也开始怀疑，他们或许对那个法国人有所怀疑是有道理的。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['laɪfbəʊt] [drɪlz] [hæd; həd] [biːn] [held] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ]

The	usual	lifeboat	drills	had	been	held	,	and	the	passengers	were	standing
这	通常	救生艇	演习	有	到过	握住	,	和	这	乘客	是	常设

[əˈbaʊt] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] ,

about	in	small	groups	,
关于	在	小的	团体	,

例行的救生艇演习已经完成，乘客们三三两两地站着。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][ɔː(r)] [ˌsʌbmə'riːn] [ə'lɑːm]

talking	of	what	was	best	to	be	done	in	case	the	torpedo	or	submarine	alarm
说	的	什么	曾是	最好的	到	是	完毕	在	案件	这	鱼雷	或者	潜艇	警报

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

should	be	given	,
应该	是	给定	,

讨论如果响起鱼雷或潜艇警报，最好的应对措施是什么。

[wen] [ˌmækə'rəʊni] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

when	Macaroni	,	who	had	been	down	in	the	cabin	,
什么时候	通心粉	,	WHO	有	到过	向下	在	这	舱	,

当一直待在小屋里的通心粉……

[keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [weə(r)] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

came	up	and	crossed	the	deck	to	where	Blake	and	Joe	were	talking	to
来了	向上	和	交叉	这	甲板	到	在哪里	布莱克	和	乔	是	说	到

[tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,

two	young	ladies	,
二	年轻的	女士们	,

他走上前去，穿过甲板，来到布莱克和乔正在与两位年轻女士交谈的地方。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] .

to	whom	they	had	been	introduced	by	the	captain	.
到	谁	他们	有	到过	介绍	经过	这	队长	.

他们是由船长介绍认识的。

[baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [saɪnz] [ɪn][juːz] [əˈmʌŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] [men] ,

By	one	of	the	many	signs	in	use	among	moving	picture	camera	men	,
经过	一	的	这	许多	标志	在	使用	之中	移动	图片	相机	男人	,

这是电影摄影师常用的众多手势之一：

[wɪtʃ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [fɪlmz] ,

which	take	the	place	of	words	when	they	are	busy	at	the	films	,
哪个	拿	这	地方	的	字	什么时候	他们	是	忙碌的	在	这	电影	,

当他们忙于看电影时，这些词语就代替了语言。

[ˌmækə'rəʊni] [geɪv] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm]

Macaroni	**gave**	**the**	**two**	**chums**	**to**	**understand**	**he**	**wanted**	**to**	**speak**	**to**	**them**
通心粉	给予	这	二	朋友们	到	理解	他	通缉	到	说话	到	他们

['praɪvətli] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] .

privately	**and**	**at**	**once**	**.**
私下	和	在	一次	.

Macaroni 让那两个朋友明白他想立刻和他们单独谈谈。

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːtnə] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]

The	**two**	**partners**	**remained**	**a**	**little**	**longer**	**in**	**conversation**	**,**	**and**	**then**	**,**	**making**	**their**
这	二	合作伙伴	剩余	一个	小的	更长	在	对话	,	和	然后	,	制作	他们的

[ɪk'skjuːzɪz] ,

excuses	**,**
借口	,

两人又聊了一会儿，然后找了个借口离开了。

['fɒləʊd] [ðeə(r)]['helpə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] .

followed	**their**	**helper**	**to**	**a**	**secluded**	**spot**	**.**
随后	他们的	帮手	到	一个	僻	点	.

他们跟着帮手来到一个僻静的地方。

" [wʌts] [ʌp] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒəʊ] .

"	**What's**	**up**	**?**	**"**	**demanded**	**Joe**	**.**
"	是什么	向上	?	"	要求	乔	.

“怎么了？”乔问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [v'juːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] ? "

"	**Have**	**you**	**made**	**some**	**views**	**of**	**a**	**torpedo**	**?**	**"**
"	有	你	制成	一些	浏览	的	一个	鱼雷	?	"

你有没有拍过鱼雷的照片?

" [ɔː(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['perɪskəʊp] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	**Or**	**seen**	**a**	**periscope**	**?**	**"**	**asked**	**Blake**	**.**
"	或者	已见	一个	潜望镜	?	"	问	布莱克	.

“或者见过潜望镜？”布莱克问道。

" ['naɪðə(r)] [wʌn] , " ['tʃɑːli] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Neither**	**one**	**,**	**"**	**Charlie**	**answered**	**.**
"	两者都不	一	,	"	查理	回答	.

“都不是，”查理回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [kʌm] [bɪ'ləʊ] .

"	**But**	**if**	**you**	**want**	**to**	**see**	**something**	**that**	**will**	**open**	**your**	**eyes**	**come**	**below**	**.**
"	但	如果	你	想	到	看	某物	那	将要	打开	你的	眼睛	来	以下	.

“但如果你想看看一些能让你大开眼界的东西，请往下看。”

" [hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,

"	**His**	**manner**	**was**	**so**	**earnest**	**and**	**strange**	**,**
"	他的	方式	曾是	所以	认真	和	奇怪的	,

“他的举止既认真又古怪，

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [səʊ] [muːvd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [siːn] , [ðæt] [bleɪk] [ænd; ənd]

and	**he**	**seemed**	**so**	**moved**	**by**	**what**	**he**	**had**	**evidently**	**seen**	**,**	**that**	**Blake**	**and**
和	他	似乎	所以	已搬	经过	什么	他	有	显然	已见	,	那	布莱克	和

[dʒəʊ] ,

Joe	**,**
乔	,

他似乎被他所看到的一切深深打动了，以至于布莱克和乔，

['ɑːskɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] , ['fɒləʊd] [hɪm] .

asking	**no**	**further**	**questions**	**,**	**followed**	**him**	**.**
问	不	更远	问题	,	随后	他	.

没有再问任何问题，就跟着他走了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [dʒəʊ][di'mɑːnd, -'mænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðeə(r)]['kæbɪn] , [wʌn] ['ɒkjupaɪd]
" Joe demanded , as they were about to enter their cabin , one occupied
" 乔 要求 , 作为 他们 是 关于 到 进入 他们的 舱 , 一 占领
[baɪ][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
by the three of them .
经过 这 三 的 他们 .

“乔问道，当时他们正要进入他们的木屋，那是他们三人居住的木屋。”

" [lʊk] [ðeə(r)] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði]['helpə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wɔːl] .
" Look there ! " whispered the helper , as he pointed to a mirror on their wall .
" 看 那里 ! " 低声说道 这 帮手 , 作为 他 尖 到 一个 镜子 在 他们的 墙 .

“看那里！”帮手指着墙上的一面镜子低声说道。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm]['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] .
Blake and Joe saw something which made them open their eyes .
布莱克 和 乔 锯 某物 哪个 制成 他们 打开 他们的 眼睛 .

布莱克和乔看到了一些东西，他们睁开了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɒnfərəns] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
It was the reflection of a strange conference taking place in the
它 曾是 这 反射 的 一个 奇怪的 会议 采取 地方 在 这
['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
stateroom across the passageway from them ,
客舱 穿过 这 通道 从 他们 ,

这反映出走廊对面船舱里正在进行一场奇怪的会议。

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['əʊpən] ['trænsəmz] [ɪn]
a conference of which a view was possible because of open transoms in
一个 会议 的 哪个 一个 看法 曾是 可能的 因为 的 打开 横梁 在
[bəuθ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ænd; ənd] ['mɪrər] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [ə'krɒs]
both staterooms and mirrors so arranged that what took place in the one across
两个都 客舱 和 镜子 所以 安排 那 什么 采取 地方 在 这 一 穿过
[ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
the corridor was visible to the boys ,
这 走廊 曾是 可见的 到 这 男孩们 ,

由于两个舱室都设有敞开式天窗，并且镜子摆放得当，使得走廊对面舱室里发生的事情可以被男孩们看到，因此可以窥见舱室里的会议。

[jet] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] .
yet they remained hidden themselves .
然而 他们 剩余 隐 他们自己 .

但他们自己却仍然隐藏起来。

[bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [sɔː] [tuː] [men] [wɪð] [hedz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
Blake and Joe saw two men with heads close together over a small table in the
布莱克 和 乔 锯 二 男人 和 头部 关闭 一起 超过 一个 小的 桌子 在 这
['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
center of the opposite stateroom .
中心 的 这 对面的 客舱 .

布莱克和乔看到对面船舱中央的一张小桌子旁，有两个男人头挨得很近。

[ðə; ði] ['tɪltɪd] ['mɪrə(r)] [træns'fɜːd] [ðə; ði] [vjuː] ['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .
The tilted mirror transferred the view into their own looking - glass .
这 斜 镜子 转移 这 看法 进入 他们的 自己的 寻找 - 玻璃 .

倾斜的镜子将眼前的景象投射到他们自己的镜子里。

[ðə; ði] [men] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][mæp] , [ɔː(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [sʌm; səm]['peɪpə(r)] ,

The	men	appeared	to	be	examining	a	map	,	or	,	at	any	rate	,	some	paper	,
这	男人	出现	到	是	检查	一个	地图	,	或者	,	在	任何	速度	,	一些	纸	,

这些人似乎在查看地图，或者至少是在查看一些纸张。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mænə(r)][wɒz; wəz] ['siːkrətɪv] , [ə'ləʊn] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	their	manner	was	secretive	,	alone	though	they	were	.
和	他们的	方式	曾是	神秘的	,	独自的	尽管	他们	是	.

尽管他们孤身一人，但他们的举止却十分神秘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前线的电影男孩们(The moving picture boys on the war front)
第3/9页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

But	it	was	not	so	much	the	manner	of	the	men	as	it	was	the
但	它	曾是	不是	所以	很多	这	方式	的	这	男人	作为	它	曾是	这

[aɪˈdentətɪ][ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [əˈraʊzd] [ðə; ði][ˌkjʊəriˈɒsətɪ][ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz]

identity	of	one	that	aroused	the	curiosity	and	fear	of	the	moving	picture	boys
身份	的	一	那	被唤醒	这	好奇心	和	害怕	的	这	移动	图片	男孩们

— [ˌkjʊəriˈɒsətɪ][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] ['kɒnfərəns] ,

—	curiosity	as	to	what	might	be	the	subject	of	the	queer	conference	,
—	好奇心	作为	到	什么	可能	是	这	主题	的	这	酷儿	会议	,

但真正引起电影男孩们好奇和恐惧的，与其说是这些人的举止，不如说是其中一人的身份——他们好奇这场古怪的会议究竟会讨论什么。

[ænd; ənd][fɪə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	fear	as	to	the	result	of	it	.
和	害怕	作为	到	这	结果	的	它	.

以及对结果的恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɒz; wəz] [lefˈtenənt] ['siːkɔːr] , [ðə; ði] ['frentʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

For	one	of	the	men	was	Lieutenant	Secor	,	the	Frenchman	,	and	the
为了	一	的	这	男人	曾是	中尉	塞科尔	,	这	法国人	,	和	这

['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [huː] ,

other	was	a	passenger	who	,
其他	曾是	一个	乘客	WHO	,

其中一人是法国人塞科尔中尉，另一人是乘客，

[ðəʊ] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['welθi] ['hiːbruː] [wɪð] [əˈmerɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] , [wɒz; wəz] , [səʊ]

though	claiming	to	be	a	wealthy	Hebrew	with	American	citizenship	,	was	,	so
尽管	声称	到	是	一个	富裕	希伯来语	和	美国人	国籍	,	曾是	,	所以

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈliːvd] , ['θʌrəli] ['dʒɜːmən] .

the	boys	believed	,	thoroughly	German	.
这	男孩们	相信	,	彻底	德语	.

虽然他自称是拥有美国国籍的富裕希伯来人，但男孩们认为他其实是个彻头彻尾的德国人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][lɪst][æz; əz]['liːvaɪ] - ,

He	was	down	on	the	passenger	list	as	Levi	Labenstein	,
他	曾是	向下	在	这	乘客	列表	作为	利维	-	,

他的名字在乘客名单上，名叫列维·拉本斯坦。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][beə(r)][sʌm; səm] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][tɔːk][hæd; həd][ðə; ði]

and	he	did	bear	some	resemblance	to	a	Jew	,	but	his	talk	had	the
和	他	做过	熊	一些	相似	到	一个	犹	,	但	他的	讲话	有	这

[ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] ['dʒɜːmən]['æksent] .

unmistakable	German	accent	.
毋庸置疑	德语	口音	.

他的长相确实有点像犹太人，但他的说话方式却带着明显的德国口音。

[nɒt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['dʒɜːmən][dʒuːz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [tʌŋ] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [næk] [ɒv; əv]

Not	that	there	are	not	German	Jews	,	but	their	tongue	has	not	the	knack	of
不是	那	那里	是	不是	德语	犹太人	,	但	他们的	舌头	有	不是	这	诀窍	的

[ðə; ði][pjʊə(r)] ,

the	pure	,
这	纯的	,

并非没有德国犹太人，而是他们的语言缺乏纯正的韵味。

['gʌtərəl] ['dʒɜːmən][ɒv; əv] ['prʌʃə] .
guttural German of Prussia .
喉音 德语 的 普鲁士 .

普鲁士的喉音德语。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mænz] [vɔɪs] [hæd; həd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪz(ə)l] , ['θrəʊti] [təʊnz] [ɒv; əv] ['jɪdɪʃ] .
And this man's voice had none of the nasal , throaty tones of Yiddish .
和 这 男人的 嗓音 有 没有任何 的 这 鼻腔 , 喉音 音调 的 意第绪语 .

而且，这个人的声音完全没有意第绪语那种鼻音重重、喉音浓重的腔调。

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bleɪk] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['mɪrə(r)] .
" Whew ! " whistled Joe , as he and Blake looked into the tell - tale mirror .
" 呼！ ! " 吹口哨 乔 , 作为 他 和 布莱克 看起来 进入 这 告诉 - 故事 镜子 .

“呼！”乔吹了声口哨，他和布莱克一起看向那面能暴露一切的镜子。

" [ðæt] [lʊks] [bæd] ! "
" That looks bad ! "
" 那 看起来 坏的 ! "

“情况不妙！”

" [hʌʃ] ! " ['kɔːʃən] [bleɪk] .
" Hush ! " cautioned Blake .
" 嘘 ! " 警告 布莱克 .

“嘘！”布莱克警告道。

" [ðə; ði] ['trænsəmz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hɪə(r)][juː; jʊ] .
" The transoms are open and he may hear you .
" 这 横梁 是 打开 和 他 可能 听到 你 .

“窗户是开着的，他可能会听到你们的声音。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'flektɪŋ] ['glɑːsɪz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] — [ðə; ði]
" But a look into the reflecting glasses showed that the two men — the
" 但 一个 看 进入 这 反思 眼镜 显示 那 这 二 男人 — 这
['frentʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] — [hæd; həd][nɒt] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðeə(r)]['iːgə(r)] ['pɔːrɪŋ]
Frenchman and the German — had not looked up from their eager poring
法国人 和 这 德语 — 有 不是 看起来 向上 从 他们的 渴望的 泡
['əʊvə(r)][ðə; ði][mæp] ,
over the map ,
超过 这 地图 ,

但透过反光镜可以看到，这两个人——法国人和德国人——仍然目不转睛地盯着地图，没有抬起头来。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
or whatever paper was between them .
或者 任何 纸 曾是 之间 他们 .

或者他们之间夹着的任何东西。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] [ðɪs] [weɪ] ? " [ɑːskt] [bleɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ɒv; əv] ['tʃɑːli] .
" How long have they been this way ? " asked Blake , in a whisper , of Charlie .
" 如何 长的 有 他们 到过 这 方式 ? " 问 布莱克 , 在 一个 耳语 , 的 查理 .

“他们这样多久了？”布莱克低声问查理。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [ˌmækə'rəʊni] ['ɑːnsə(r)d] .
" I don't know , " Macaroni answered .
" 我 不 知道 , " 通心粉 回答 .

“我不知道，”通心粉回答道。

" [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] ,
" I happened to see them when I came down to get something ,
" 我 发生 到 看 他们 什么时候 我 来了 向下 到 得到 某物 ,

“我下楼拿东西的时候碰巧看到了他们。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][aɪ'd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [went] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

and	after	I'd	watched	them	a	while	I	went	to	tell	you	.	"
和	后	ID	观看	他们	一个	尽管	我	去	到	告诉	你	.	"

我观察了一会儿之后，就去告诉你了。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] , " [went] [ɒn] [bleɪk] ;

"	I'm	glad	you	did	,	"	went	on	Blake	;
"	我是	高兴的	你	做过	,	"	去	在	布莱克	;

“我很高兴你这么做了，”布莱克继续说道；

" [ðəʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['eniθɪŋ] . "

"	though	I	don't	know	what	it	means	—	if	it	means	anything	.	"
"	尽管	我	不	知道	什么	它	方法	—	如果	它	方法	任何事物	.	"

“虽然我不知道它意味着什么——如果它有什么意义的话。”

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [laɪk][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ,

"	It	means	something	,	all	right	,	"	declared	Joe	,	and	he	,	like	the	others	,
"	它	方法	某物	,	全部	正确的	,	"	声明	乔	,	和	他	,	喜欢	这	其他的	,

“这当然是有意义的，”乔说道，他和其他人一样，

[wɒz; wəz]['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ləʊ] - [pɪtʃt] .

was	careful	to	keep	his	voice	low	-	pitched	.
曾是	小心	到	保持	他的	嗓音	低的	-	投球	.

他小心翼翼地压低声音。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['triːz(ə)n] , [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] ! "

"	It	means	treason	,	if	I'm	any	judge	!	"
"	它	方法	叛国罪	,	如果	我是	任何	法官	!	"

“依我看，这等于叛国！”

" ['triːz(ə)n] ? " [rɪ'piːtɪd] [bleɪk] .

"	Treason	?	"	repeated	Blake	.
"	叛国罪	?	"	重复	布莱克	.

“叛国罪？”布莱克重复道。

" [jes] ;

"	Yes	;
"	是的	;

“是的;

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət]

wouldn't	you	call	it	that	if	you	saw	one	of	our	army	officers	having	a	secret
不会	你	称呼	它	那	如果	你	锯	一	的	我们的	军队	警官	拥有	一个	秘密

[tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['enəmi] ? "

talk	with	a	German	enemy	?	"
讲话	和	一个	德语	敌人	?	"

如果你看到我们的一名军官与德国敌人进行秘密会谈，难道你不会这样称呼它吗?

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [ə'sent] [bleɪk] .

"	I	suppose	so	,	"	assented	Blake	.
"	我	认为	所以	,	"	同意	布莱克	.

“我想也是，”布莱克同意道。

" [ænd; ənd] [jet] [lef'tenənt] ['siːkɔːr]['ɪz(ə)nt][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] . "

"	And	yet	Lieutenant	Secor	isn't	one	of	our	officers	.	"
"	和	然而	中尉	塞科尔	不是	一	的	我们的	警官	.	"

“然而，塞科尔中尉并不是我们的军官。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [hiːz] [biːn] [ɪn]['aʊə(r)][kæmps] , [ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

"	No	,	but	he's	been	in	our	camps	,	and	he's	been	a	guest	of	Uncle	Sam	.
"	不	,	但	他是	到过	在	我们的	营地	,	和	他是	到过	一个	客人	的	叔叔	山姆	.

“不，但他曾到过我们的营地，他曾是山姆大叔的客人。”

[hiːz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['siːkrəts] ,
He's been in a position to spy out some of the army secrets ,
他是 到过 在 一个 位置 到 间谍 出去 一些 的 这 军队 秘密 ,

他曾有机会窥探到一些军队机密。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒɜːmən] . "
and now we see him talking to this German . "
和 现在 我们 看 他 说 到 这 德语 . "

现在我们看到他在和这个德国人说话。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪzə(r)] , " [sed] [bleɪk] .
" But this man may not be a subject of the Kaiser , " said Blake .
" 但 这 男人 可能 不是 是 一个 主题 的 这 凯撒 , " 说 布莱克 .

“但这个人可能不是德皇的臣民，”布莱克说。

" [ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] ! " [dɪ'kleəd] ['tʃɑːli] .
" Sure he is ! " declared Charlie .
" 当然 他 是 ! " 声明 查理 .

“他当然是！”查理断言道。

" [hiːz] [nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ] ['riːəl] [dʒuː][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] !
" He's no more a real Jew than I am !
" 他是 不 更多的 一个 真实的 犹 比 我 是 !

“他跟我一样，都算不上真正的犹太人！”

[hiːz] [ə; eɪ] ['tjʊtən] !
He's a Teuton !
他是 一个 条顿 !

他是条顿人！

['dʒɜːməni] [hæz; həz][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)]
Germany has no love for the Jews , and they don't have any use for
德国 有 不 爱 为了 这 犹太人 , 和 他们 不 有 任何 使用 为了
[ðə; ði] [hʌnz] .
the Huns .
这 匈奴人 .

德国人对犹太人没有好感，对匈奴人也毫无用处。

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['feloʊz] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] . "
Take my word for it , fellows , there's something wrong going on here . "
拿 我的 单词 为了 它 , 伙伴们 , 有 某物 错误的 去 在 这里 . "

伙计们，相信我，这里面肯定有问题。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [əd'mɪtɪd] [bleɪk] ; " [bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːn] [ˌjuː 'es] ? "
" It may be , " admitted Blake ; " but does it concern us ? "
" 它 可能 是 , " 承认 布莱克 ; " 但 做 它 忧虑 我们 ? "

“也许是这样，”布莱克承认道，“但这与我们有关吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .
" Of course it does ! " declared Joe .
" 的 课程 它 做 ! " 声明 乔 .

“当然是这样！”乔说道。

" [ðɪs] ['frentʃmən] [meɪ] [biː; bi] [bi'trei] [sʌm; səm][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['siːkrəts] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi]
" This Frenchman may be betraying some of Uncle Sam's secrets to the enemy
" 这 法国人 可能 是 背叛 一些 的 叔叔 山姆的 秘密 到 这 敌人
— [nɒt]['əʊnli]['aʊə(r)] ['enəmi] ,
— not only our enemy ,
— 不是 仅有的 我们的 敌人 ,

“这个法国人可能正在向敌人泄露美国的一些秘密——不仅仅是我们的敌人，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] . "

but	the	enemy	of	his	own	country	.	"
但	这	敌人	的	他的	自己的	国家	.	"

但他却是自己国家的敌人。

" [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['treɪtərəs] ['frentʃmən] , " [sed] [bleɪk] ['sləʊli] , " [bʌt; bət] [ðeɪ]

"	Yes	,	I	suppose	there	are	traitorous	Frenchmen	,	"	said	Blake	slowly	,	"	but	they
"	是的	,	我	认为	那里	是	叛徒	法国人	,	"	说	布莱克	缓慢地	,	"	但	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [fjuː] . "

are	mighty	few	.	"
是	强大的	很少	.	"

“是的，我想肯定有叛国的法国人，”布莱克缓缓说道，“但他们人数极少。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] ! " [dɪ'kleəd] [ˌmækə'rəʊni] .

"	But	this	means	something	!	"	declared	Macaroni	.
"	但	这	方法	某物	!	"	声明	通心粉	.

“但这说明了一些问题！”马卡罗尼说道。

[ænd; ənd] [bleɪk] , [sləʊ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] , [kʊd; kəd][nɒt]

And	Blake	,	slow	as	he	was	sometimes	in	forming	an	opinion	,	could	not
和	布莱克	,	慢的	作为	他	曾是	有时	在	成型	一个	观点	,	可以	不是

[bʌt; bət] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .

but	agree	with	him	.
但	同意	和	他	.

布莱克虽然有时形成观点比较慢，但也不得不同意他的观点。

[ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət][ðeə(r)][kwɪə(r)] ['kɒnfərəns] .

In	silence	the	boys	watched	the	two	men	at	their	queer	conference	.
在	沉默	这	男孩们	观看	这	二	男人	在	他们的	酷儿	会议	.

男孩们默默地看着这两个男人进行着古怪的会面。

[ðə; ði] ['tɪltɪd] ['mɪrər] — [wʌn][ɪn] [iːtʃ] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] — [geɪv] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [went]

The	tilted	mirrors	—	one	in	each	stateroom	—	gave	a	perfect	view	of	what	went
这	斜	镜子	—	一	在	每个	客舱	—	给予	一个	完美的	看法	的	什么	去

[ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] ,

on	between	the	Frenchman	and	the	German	,
在	之间	这	法国人	和	这	德语	,

每个舱房里都有一面倾斜的镜子，可以清楚地看到法国人和德国人之间的一举一动。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [θɪŋk] - , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] [ðəm'selvz]

as	the	boys	preferred	to	think	Labenstein	,	but	the	watchers	themselves
作为	这	男孩们	首选	到	思考	-	,	但	这	观察者	他们自己

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əb'zɜːvd] .

were	not	observed	.
是	不是	观察到	.

男孩们更愿意相信拉宾斯坦，但观察者本身却没有被观察到。

[ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ,

This	they	could	make	sure	of	,
这	他们	可以	制作	当然	的	,

这一点他们可以确保。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [lʊkt] [ʌp] ,

for	several	times	one	or	the	other	of	the	men	across	the	corridor	looked	up	,
为了	一些	时代	一	或者	这	其他	的	这	男人	穿过	这	走廊	看起来	向上	,

走廊对面的两个人有好几次都抬起头来。

[ænd; ənd] [fʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [wɔːl] ,

and	full	into	the	mirror	on	their	own	wall	,
和	满的	进入	这	镜子	在	他们的	自己的	墙	,

完全看向他们自己墙上的镜子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

but	they	gave	no	indication	of	observing	anything	out	of	the	ordinary	.
但	他们	给予	不	指示	的	观察	任何事物	出去	的	这	普通的	.

但他们并未表示观察到任何异常情况。

[ðə; ði] ['mɪrər] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɪltɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]

The	mirrors	were	fastened	in	a	tilted	position	to	prevent	them	from
这	镜子	是	系紧	在	一个	斜	位置	到	防止	他们	从

['swɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊld] ,

swinging	as	the	ship	rolled	,
摇摆	作为	这	船	滚动	,

为了防止船体摇晃时镜子摆动，镜子被固定在倾斜的位置。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sweɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'tʃeɪndʒd] [vjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .

and	as	they	did	not	sway	there	was	an	unchanged	view	to	be	had	.
和	作为	他们	做过	不是	摇摆	那里	曾是	一个	未更改	看法	到	是	有	.

既然他们没有改变立场，那么观点也就保持不变了。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['ðer] ['seɪɪŋ] , " [əb'zɜːvd] [bleɪk] .

"	I	wonder	what	they're	saying	,	"	observed	Blake	.
"	我	想知道	什么	它们是	说	,	"	观察到	布莱克	.

“我想知道他们在说什么，”布莱克说道。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ges] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [men] [tɔːkt] ['ræpɪdli] [ænd; ənd]

They	could	only	guess	,	however	,	for	though	the	men	talked	rapidly	and
他们	可以	仅有的	猜测	,	然而	,	为了	尽管	这	男人	谈话	快速	和

['iːgəli] ,

eagerly	,
急切地	,

然而，他们只能猜测，因为尽管男人们说话语速很快，热情洋溢，

[æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ] [ðeə(r)] ['dʒestʃəz] , [wɒt] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːdəbl] .

as	evidenced	by	their	gestures	,	what	they	said	was	not	audible	.
作为	有证据	经过	他们的	手势	,	什么	他们	说	曾是	不是	可听见的	.

从他们的手势可以看出，他们说的话听不清楚。

[ðəʊ] [bəuθ] ['trænsəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] , [nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] ['ɒpəzɪt]

Though	both	transoms	were	open	,	no	sound	came	from	the	room	opposite
尽管	两个都	横梁	是	打开	,	不	声音	来了	从	这	房间	对面的

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .

where	the	boys	were	gathered	.
在哪里	这	男孩们	是	聚集	.

虽然两扇窗户都开着，但男孩们聚集的对面房间里却听不到任何声音。

[ðə; ði] [men] [spəʊk] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

The	men	spoke	too	low	for	that	.
这	男人	辐	也	低的	为了	那	.

他们说话的声音太小了。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪts] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	guess	they	know	it's	dangerous	to	be	found	out	,	"	said	Joe	.
"	我	猜测	他们	知道	它是	危险的	到	是	成立	出去	,	"	说	乔	.

“我想他们知道被发现很危险，”乔说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪts] [ə'baʊt] ! " [dɪ'kleəd] [ˌmækə'rəʊni] .

"	But	we	ought	to	find	out	what	it's	about	!	"	declared	Macaroni	.
"	但	我们	应该	到	寻找	出去	什么	它是	关于	!	"	声明	通心粉	.

“但我们应该弄清楚这到底是怎么回事！”马卡罗尼说道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] , " [ə'sent] [bleɪk] .

"	Yes	,	I	think	we	ought	,	"	assented	Blake	.
"	是的	,	我	思考	我们	应该	,	"	同意	布莱克	.

“是的，我想我们应该这样做，”布莱克赞同道。

" [ðɪs] ['frentʃmən] [hæz; həz] [biːn] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
" This Frenchman has been in our country ,
" 这 法国人 有 到过 在 我们的 国家 ,

“这位法国人来过我们国家，

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə][kæmp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] ,
going about from camp to camp according to his own story ,
去 关于 从 营 到 营 根据 到 他的 自己的 故事 ,

他按照自己的说法，挨个营地四处走动。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "
and he must have picked up a lot of information . "
和 他 必须 有 挑选 向上 一个 很多 的 信息 . "

他肯定收集到了很多信息。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] , [tuː] ! "
" And he knows about our pictures , too ! "
" 和 他 知道 关于 我们的 图片 , 也 ! "

“而且他也知道我们的照片！”

" [wel] , [ai][doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] , [səʊ][fɑː(r)] ,
" Well , I don't imagine what we have taken , so far ,
" 出色地 , 我 不 想象 什么 我们 有 已采取 , 所以 远的 ,

“嗯，我无法想象我们迄今为止已经取得了什么成就，”

[wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə] ['dʒɜːməni] ,
will be of any great value to Germany ,
将要 是 的 任何 伟大的 价值 到 德国 ,

对德国来说会有很大价值吗?

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [lef'tenənt] ['siːkɔːr][ɪz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][hæz; həz][təʊld][ə'baʊt][ðem; ðəm] , " [bleɪk]
assuming that Lieutenant Secor is a spy and has told about them , " Blake
假设 那 中尉 塞科尔 是 一个 间谍 和 有 讲述 关于 他们 , " 布莱克
[sed] .
said .
说 .

“假设塞科尔中尉是间谍，并且已经告发了他们，”布莱克说。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ðəʊ] , ['hævnt] [wiː; wi] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" We've got to find out something about this , though , haven't we ? " asked Joe .
" 我们已经 得到 到 寻找 出去 某物 关于 这 , 尽管 , 还没有 我们 ? " 问 乔 .

“不过，我们得弄清楚这件事，对吧？”乔问道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" I think we ought to try , " agreed his chum .
" 我 思考 我们 应该 到 尝试 , " 同意 他的 密友 .

“我觉得我们应该试试，”他的朋友同意道。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] ['kæptɪn] - .
" Perhaps we should tell Captain Merceau .
" 也许 我们 应该 告诉 队长 - .

“或许我们应该告诉梅尔索船长。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['siːkɔːr] . "
He's a Frenchman , and will know how to deal with Secor . "
他是 一个 法国人 , 和 将要 知道 如何 到 交易 和 塞科尔 . "

他是法国人，他知道该如何对付塞科尔。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
" Good idea ! " exclaimed Joe .
" 好的 主意 ! " 惊呼 乔 .

“好主意！”乔惊呼道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [hɪm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɪv] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [klɪntʃ]
" If we could only get him down here to see what we've seen , it would clinch
" 如果 我们 可以 仅有的 得到 他 向下 这里 到 看 什么 我们已经 已见 , 它 会 成交
['mætəz] .
matters .
事情 .

“如果我们能让他下来亲眼看看我们所看到的一切，那就足以决定成败了。”

[ai]['wʌndə(r)] — —
I wonder — —
我 想知道 — —

我想知道 -

" [bʌt; bət][dʒəʊ] [siːst] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['məʊʃn] [frɒm; frəm] [bleɪk] , [huː] ['saɪləntli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]
" But Joe ceased talking at a motion from Blake , who silently pointed at
" 但 乔 停止 说 在 一个 运动 从 布莱克 , WHO 默默 尖 在
[ðə; ði]['mɪrə(r)] .
the mirror .
这 镜子 .

“但布莱克示意乔停止说话，他默默地指了指镜子。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kæbɪn] .
In that way they saw the reflection of the men in the other cabin .
在 那 方式 他们 锯 这 反射 的 这 男人 在 这 其他 舱 .

就这样，他们看到了隔壁船舱里男人的倒影。

[ðeɪ] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
They arose from their seats at the table ,
他们 出现 从 他们的 座位 在 这 桌子 ,

他们从桌边的座位上站了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæp][ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] ['peɪpəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ,
and the map or whatever papers they had been looking at ,
和 这 地图 或者 任何 文件 他们 有 到过 寻找 在 ,

还有他们一直在看的地图或其他文件，

[wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ə'weɪ] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['frentʃmənz] ['pɒkɪt] .
were put away quietly in the Frenchman's pocket .
是 放 离开 悄悄 在 这 法国人的 口袋 .

悄悄地放进了法国人的口袋里。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kɔːl] - , [spəʊk] [ɪn]
He and the German , as the boys decided to call Labenstein , spoke in
他 和 这 德语 , 作为 这 男孩们 决定 到 称呼 - , 辐 在
['wɪspərz] [wʌns][mɔː(r)] ,
whispers once more ,
低语 一次 更多的 ,

他和那个德国人（男孩们决定这样称呼拉本斯坦）再次低声交谈起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hændz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siːl] [sʌm; səm][pækt] .
and then shook hands , as if to seal some pact .
和 然后 摇晃 双手 , 作为 如果 到 海豹 一些 协议 .

然后他们握手，仿佛要缔结某种契约。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] , [lef'tenənt] ['siːkɔːr]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Then , as the boys watched , Lieutenant Secor opened the door of the
然后 , 作为 这 男孩们 观看 , 中尉 塞科尔 打开 这 门 的 这
['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] .
stateroom , which had been locked .
客舱 , 哪个 有 到过 已锁定 .

然后，在男孩们的注视下，塞科尔中尉打开了被锁上的船舱门。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] .

He	stepped	out	into	the	corridor	,	and	was	now	lost	to	view	.
他	步	出去	进入	这	走廊	,	和	曾是	现在	丢失的	到	看法	.

他走到走廊里，消失在人们的视线中。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ,

The	next	moment	,	to	the	surprise	of	Blake	and	his	two	friends	,
这	下一个	片刻	,	到	这	惊喜	的	布莱克	和	他的	二	朋友们	,

下一刻，令布莱克和他的两个朋友感到惊讶的是，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːskt] :

there	came	a	knock	on	their	own	door	,	and	a	voice	asked	:
那里	来了	一个	敲	在	他们的	自己的	门	,	和	一个	嗓音	问	:

这时，有人敲响了他们家的门，一个声音问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmərəz] ?

"	Are	you	within	,	young	gentlemen	of	the	cameras	?
"	是	你	之内	,	年轻的	先生们	的	这	相机	?

“各位年轻的摄影师们，你们都在场吗？”

[ai][ˌeɪ 'em] [lef'tenənt] ['siːkɔːr] !

I	am	Lieutenant	Secor	!
我	是	中尉	塞科尔	!

我是塞科尔中尉！

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

" ['perɪskəʊp] [ə'hɔɪ] !

"	PERISCOPE	AHOY	!
"	潜望镜	嘿！	!

“潜望镜来了！”

" ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɒkɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz]

"	Sudden	and	unexpected	was	the	knocking	,	and	it	found	the	boys
"	突然	和	意外	曾是	这	敲门	,	和	它	成立	这	男孩们

[ʌn'redi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

unready	to	answer	it	.
未准备好	到	回答	它	.

敲门声来得突然而意外，男孩们还没来得及应门。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] — ['aɪðə(r)][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [wʊd]

They	had	no	idea	that	the	conspirators	—	either	or	both	of	them	—	would
他们	有	不	主意	那	这	阴谋者	—	任何一个	或者	两个都	的	他们	—	会

[kʌm] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɒnfərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [hæd; həd] [biːn]

come	directly	from	their	conference	to	the	room	where	a	watch	had	been
来	直接地	从	他们的	会议	到	这	房间	在哪里	一个	手表	有	到过

[kept] [ɒn][ðem; ðəm] .

kept	on	them	.
保留	在	他们	.

他们完全没想到，这两个阴谋者——其中一人或两人——会直接从会议室来到监视他们的房间。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Do	you	think	he	saw	us	?	"	asked	Joe	,	in	a	whisper	.
"	做	你	思考	他	锯	我们	?	"	问	乔	,	在	一个	耳语	.

“你觉得他看到我们了吗？”乔低声问道。

" [hiː; hi][dɪd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['tʃɑːli] .

"	S'posing	he	did	?	"	demanded	Charlie	.
"	摆姿势	他	做过	?	"	要求	查理	.

“假设他真的这么做了呢？”查理质问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [gʊdz] [ɒn][hɪm] , [ɔːl] [raɪt] .

"	We	have	the	goods	on	him	,	all	right	.
"	我们	有	这	商品	在	他	,	全部	正确的	.

“我们掌握了他的把柄，没错。”

" [bleɪk] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪn] ['saɪləns] ,

"	Blake	held	up	a	hand	to	enjoin	silence	,
"	布莱克	握住	向上	一个	手	到	责成	沉默	,

布莱克举起一只手示意大家安静，

[ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv] [təʊnz] .

though	the	remarks	of	his	friends	had	been	made	in	the	lowest	of	tones	.
尽管	这	评论	的	他的	朋友们	有	到过	制成	在	这	最低	的	音调	.

尽管他的朋友们是用极其低沉的语气说的。

[ðə; ði] [nɒk] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] [ɑːskt] :

The	knock	was	given	again	,	and	the	voice	of	the	Frenchman	asked	:
这	敲	曾是	给定	再次	,	和	这	嗓音	的	这	法国人	问	:

敲门声再次响起，法国人的声音传来：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] , [maɪ] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ?

"	Are	you	within	,	my	friends	of	the	camera	?
"	是	你	之内	,	我的	朋友们	的	这	相机	?

“我的镜头前的朋友们，你们都在吗？”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] ! "

I	wish	to	speak	with	you	!	"
我	希望	到	说话	和	你	!	"

我想和你谈谈！

" [wʌn] ['məʊmənt] ! " [kɔːld] [bleɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['plez(ə)nt] .

"	One	moment	!	"	called	Blake	,	in	a	tone	he	tried	to	make	pleasant	.
"	一	片刻	!	"	称为	布莱克	,	在	一个	语气	他	尝试	到	制作	令人愉快的	.

“稍等一下！”布莱克说道，他尽量用友好的语气说道。

[ðen] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Then	he	motioned	to	Joe	and	Charlie	to	seem	to	be	busy	over	the
然后	他	示意	到	乔	和	查理	到	似乎	到	是	忙碌的	超过	这

['mɪdʒɪt] ['kæm(ə)rə] ,

midget	camera	,
侏儒	相机	,

然后他示意乔和查理假装忙着操作小型摄像机。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] .

which	was	kept	ready	for	instant	use	.
哪个	曾是	保留	准备好	为了	立即的	使用	.

随时可用。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [bleɪk] [θruː] [ə; eɪ] [blæk] ['fəʊkəsɪŋ] [klɒθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)] ,

At	the	same	moment	Blake	threw	a	black	focusing	cloth	over	the	mirror	,
在	这	相同的	片刻	布莱克	扔	一个	黑色的	聚焦	布	超过	这	镜子	,

就在这时，布莱克将一块黑色的聚焦布盖在了镜子上。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [maɪt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

for	he	thought	the	Frenchman	might	notice	that	it	was	in	a	position	to
为了	他	想法	这	法国人	可能	注意	那	它	曾是	在	一个	位置	到

[rɪ'flekt] [wɒt'evə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ruːm] .

reflect	whatever	took	place	in	the	opposite	room	.
反映	任何	采取	地方	在	这	对面的	房间	.

因为他认为法国人可能会注意到，它的位置正好可以反映出对面房间里发生的一切。

" [ækt]['nætʃ(ə)rəl] — [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] , "

"	Act	natural	—	as	if	you	were	getting	ready	to	make	some	pictures	,	"
"	行为	自然的	—	作为	如果	你	是	获得	准备好	到	制作	一些	图片	,	"

[bleɪk] ['wɪspəd] [ɪn][dʒoʊz][ɪə(r)] ,

Blake	whispered	in	Joe's	ear	,
布莱克	低声说道	在	乔的	耳朵	,

“表现得自然点——就好像你正准备拍些照片一样，”布莱克在乔耳边低语道。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

and	then	opened	the	door	.
和	然后	打开	这	门	.

然后打开了门。

" ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [juː; jʊ] , " [bɪ'gæn] [lef'tenənt] ['siːkɔːr] ,

"	Pardon	me	for	disturbing	you	,	"	began	Lieutenant	Secor	,
"	赦免	我	为了	令人不安	你	,	"	开始	中尉	塞科尔	,

“打扰您了，请见谅，”塞科尔中尉开口说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ɒn] [dek] .

"	but	I	have	just	come	down	from	on	deck	.
"	但	我	有	只是	来	向下	从	在	甲板	.

但我刚从甲板上下来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['laɪfbəʊt] [drɪl] ,

They	are	having	a	special	lifeboat	drill	,
他们	是	拥有	一个	特别的	救生艇	钻头	,

他们正在进行一次特殊的救生艇演习。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [v'juːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	thought	perhaps	you	might	like	to	get	some	views	of	it	.
和	我	想法	也许	你	可能	喜欢	到	得到	一些	浏览	的	它	.

我想你或许会想看看它的一些看法。

['ɔːlsəʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

Also	,	I	have	a	favor	to	ask	of	you	.	"
还	,	我	有	一个	偏爱	到	问	的	你	.	"

另外，我还想请你帮个忙。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)]['waɪdə(r)] .

"	Come	in	,	"	said	Blake	,	as	he	opened	the	door	wider	.
"	来	在	,	"	说	布莱克	,	作为	他	打开	这	门	更广泛	.

“进来吧，”布莱克说着，把门开得更大了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [ə'krɒs] [ðə; ði]

At	the	same	time	he	noticed	that	the	door	of	the	stateroom	across	the
在	这	相同的	时间	他	注意到	那	这	门	的	这	客舱	穿过	这

['kɒrɪdɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] .

corridor	was	shut	.
走廊	曾是	关闭	.

与此同时，他注意到走廊对面的船舱门关着。

" [dʒʌst] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [dek] , [dɪd][hiː; hi] ? " [mjuːzd] [dʒəʊ] ,

"	Just	came	down	from	deck	,	did	he	?	"	mused	Joe	,
"	只是	来了	向下	从	甲板	,	做过	他	?	"	沉思	乔	,

“他刚从甲板上下来吧？”乔沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmənz] [fɔːls] ['steɪtmənt] .

as	he	took	note	of	the	Frenchman's	false	statement	.
作为	他	采取	笔记	的	这	法国人的	错误的	陈述	.

他注意到了法国人的虚假陈述。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][dʒɪg] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
he must have run up and run down again in jig fashion to be able
他 必须 有 跑步 向上 和 跑步 向下 再次 在 夹具 时尚 到 是 有能力的
[tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
to do that .
到 做 那 .

他一定是像跳吉格舞一样跑上跑下才能做到这一点。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ɑːsk][ˌjuː 'es] ?
I wonder what he wants to ask us ?
我 想知道 什么 他 想要 到 问 我们 ?

我想知道他想问我们什么?

" [dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['kæm(ə)rə] ,
" Joe and Charlie pretended to be adjusting the small camera ,
" 乔 和 查理 假装 到 是 调整 这 小的 相机 ,

乔和查理假装在调整小型摄像机，

[ænd; ənd] [bleɪk] [smaɪld] [ə; eɪ] ['welkəm] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] .
and Blake smiled a welcome he did not feel .
和 布莱克 微笑 一个 欢迎 他 做过 不是 感觉 .

布莱克露出了一个他内心并不感受到的微笑，但他却露出了欢迎的笑容。

[blæk] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['frentʃmən] .
Black suspicion was in his heart against the Frenchman .
黑色的 怀疑 曾是 在 他的 心 反对 这 法国人 .

他对那个法国人怀有深深的怀疑。

[æn; ən]['əʊpən] ['enəmi] [bleɪk] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ][spaɪ][ɔː(r)][ə; eɪ]['treɪtə(r)] .
An open enemy Blake could understand , but not a spy or a traitor .
一个 打开 敌人 布莱克 可以 理解 , 但 不是 一个 间谍 或者 一个 叛徒 .

布莱克可以理解公开的敌人，但无法理解间谍或叛徒。

" [ai] [θɔːt] [pə'hæps] [juː; jʊ] [mait] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [v'juːz] [frɒm; frəm][ɒn] [dek] ,
" I thought perhaps you might like to get some of the views from on deck ,
" 我 想法 也许 你 可能 喜欢 到 得到 一些 的 这 浏览 从 在 甲板 ,

“我想您或许会喜欢从甲板上欣赏一下风景，”

" [went] [ɒn] [lef'tenənt] ['siːkɔːr] , ['smaɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] - [tuːθt; tuːðd] [smaɪl] .
" went on Lieutenant Secor , smiling his white - toothed smile .
" 去 在 中尉 塞科尔 , 微笑 他的 白色的 - 有齿的 微笑 .

“塞科尔中尉继续说道，露出了他那洁白的牙齿。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['ləʊərɪŋ] [boʊts] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] — [ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [drɪl] !
" They are even lowering boats into the water — a realistic drill !
" 他们 是 甚至 降低 船 进入 这 水 — 一个 实际的 钻头 !

“他们甚至把船放到水里——这是一次逼真的演习！”

" [bleɪk] [lʊkt] [æt; ət][dʒəʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]
" Blake looked at Joe as much as to ask if it would be advisable to
" 布莱克 看起来 在 乔 作为 很多 作为 到 问 如果 它 会 是 建议 到
[get][sʌm; səm] [v'juːz] .
get some views .
得到 一些 浏览 .

布莱克看了乔一眼，仿佛在问是否应该听听大家的意见。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bleɪk] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [ɪn'tɜːprətɪd] [tuː; tə] [miːn] :

At	the	same	time	Blake	made	a	sign	which	Joe	interpreted	to	mean	:
在	这	相同的	时间	布莱克	制成	一个	符号	哪个	乔	翻译	到	意思是	:

与此同时，布莱克做了一个手势，乔解读这个手势的意思是:

" [gəʊ] [ʌp] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] — [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] .

"	Go	up	on	deck	and	see	what's	going	on	—	you	and	Charlie	.
"	去	向上	在	甲板	和	看	是什么	去	在	—	你	和	查理	.

“你和查理到甲板上去看看发生了什么事。”

[aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [daʊn] [hɪə(r)] . "

I'll	take	care	of	him	down	here	.	"
患病的	拿	关心	的	他	向下	这里	.	"

我会在这里照顾他。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点!

" [dʒəʊ] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['helpə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] [smɔːl] ['kæm(ə)rə] .

"	Joe	remarked	to	their	helper	,	as	he	gathered	up	the	small	camera	.
"	乔	评论	到	他们的	帮手	,	作为	他	聚集	向上	这	小的	相机	.

乔一边收起小型相机，一边对他们的助手说道。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ðɪs] [ɪn] . "

"	We'll	take	this	in	.	"
"	出色地	拿	这	在	.	"

“我们会接受的。”

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['frentʃmən] .

"	I	thought	you	might	like	it	,	"	said	the	Frenchman	.
"	我	想法	你	可能	喜欢	它	,	"	说	这	法国人	.

“我想你可能会喜欢，”法国人说。

" [ðæts] [waɪ] [ai] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

"	That's	why	I	hurried	down	to	tell	you	.	"
"	那就是	为什么	我	慌忙	向下	到	告诉	你	.	"

“所以我才急忙跑下来告诉你。”

" [naʊ] [ai] ['wʌndə(r)] , " [θɔːt] [bleɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [dʒəʊ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [liːv] ,

"	Now	I	wonder	,	"	thought	Blake	to	himself	,	as	Joe	made	ready	to	leave	,
"	现在	我	想知道	,	"	想法	布莱克	到	他自己	,	作为	乔	制成	准备好	到	离开	,

“现在我很好奇，”布莱克心想，此时乔正准备离开。

" [waɪ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ˌʌn'truːθ] ?

"	why	he	thinks	it	worth	his	while	to	tell	that	untruth	?
"	为什么	他	思考	它	值得	他的	尽管	到	告诉	那	谎言	?

他为什么认为说谎是值得的?

[wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [geɪm] ?

What	is	his	game	?
什么	是	他的	游戏	?

他到底想干什么?

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən] [ʌn'iːzi] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [dʒəʊ] .

"	At	the	same	time	an	uneasy	thought	came	to	Joe	.
"	在	这	相同的	时间	一个	不安	想法	来了	到	乔	.

与此同时，乔心中涌起一股不安的情绪。

" [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [bleɪk] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðɪs] ['feləʊ] , [meɪ] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpən] ?

"	If	we	go	up	and	leave	Blake	alone	with	this	fellow	,	may	not	something	happen	?
"	如果	我们	去	向上	和	离开	布莱克	独自的	和	这	同伴	,	可能	不是	某物	发生	?

“如果我们上去把布莱克单独留给这个人，会不会发生什么事？”

[pə'hæps] [hi:l] [ə'tæk] [bleɪk] !
Perhaps **he'll** **attack** **Blake** **!**
也许 地狱 攻击 布莱克 !

或许他会攻击布莱克!

" [bʌt; bət] [ðæt] [θɔ:t] [nəʊ]['su:nə(r)] [keɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] , [fɔ:(r); fə(r)] , [dʒəʊ]
" **But** **that** **thought** **no** **sooner** **came** **than** **it** **was** **dismissed** **,** **for** **,** **Joe**
" 但 那 想法 不 很快 来了 比 它 曾是 解雇 , 为了 , 乔
['ri:zənd] ,
reasoned **,**
有理智的 ,

“但这个念头刚一出现就被他打消了，因为，”乔心想，

[wɒt] [hɑ:m] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [hu:] [wɒz; wəz] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
what **harm** **could** **happen** **to** **his** **chum** **,** **who** **was** **well** **able** **to** **take** **care** **of**
什么 伤害 可以 发生 到 他的 密友 , WHO 曾是 出色地有能力的 到 拿 关心 的
[hɪm'self] ?
himself **?**
他自己 ?

他的朋友能保护自己吗？能出什么事呢?

[tru:] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [maɪt] [bi:; bi] [ɑ:md] , [bʌt; bət][səʊ][wɒz; wəz] [bleɪk] .
True **,** **the** **Frenchman** **might** **be** **armed** **,** **but** **so** **was** **Blake** **.**
真的 , 这 法国人 可能 是 武装 , 但 所以 曾是 布莱克 .

没错，那个法国人可能带着武器，但布莱克也带着。

[ðen] , [tu:] , [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [ə'tækɪŋ] [bleɪk] .
Then **,** **too** **,** **there** **could** **be** **no** **object** **in** **attacking** **Blake** **.**
然后 , 也 , 那里 可以 是 不 目的 在 攻击 布莱克 .

那么，攻击布莱克也就没有任何意义了。

[hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['vælju:][ɒn][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] ,
He **had** **little** **of** **value** **on** **his** **person** **,**
他 有 小的 的 价值 在 他的 人 ,

他身上几乎没有什么值钱的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪlmz] [ænd; ənd]['kæmərəz][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] .
and **the** **films** **and** **cameras** **were** **not** **in** **the** **stateroom** **.**
和 这 电影 和 相机 是 不是 在 这 客舱 .

电影胶片和摄像机都不在船舱里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [fɪlmz] [ɒv; əv] ['eni] ['vælju:][æz; əz] [jet] , ['aɪðə(r)] .
And **there** **were** **no** **films** **of** **any** **value** **as** **yet** **,** **either** **.**
和 那里 是 不 电影 的 任何 价值 作为 然而 , 任何一个 .

而且当时也没有任何值得一看的电影。

" [ges] [aɪm] ['du:ɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ][tu:; tə] [hɪm'self] .
" **Guess** **I'm** **doing** **too** **much** **imagining** **,** **"** **said** **Joe** **to** **himself** **.**
" 猜测 我是 正在做 也 很多 想象 , " 说 乔 到 他自己 .

“看来我想象力太丰富了，”乔自言自语道。

" [ðɪs] ['feləʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['plɒtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][spaɪ][ɪn]['dʒɜ:mən] [peɪ] — [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt]
" **This** **fellow** **may** **be** **a** **plotter** **and** **a** **spy** **in** **German** **pay** **—** **and** **I** **haven't**
" 这 同伴 可能 是 一个 绘图仪 和 一个 间谍 在 德语 支付 — 和 我 还没有
['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] — [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [bleɪk] [kæn; kən] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm'self] .
any **doubt** **but** **what** **he** **is** **—** **but** **I** **reckon** **Blake** **can** **look** **after** **himself** **.**
任何 怀疑 但 什么 他 是 — 但 我 估计 布莱克 能 看 后 他自己 .

“这家伙可能是个受雇于德国的阴谋家和间谍——我对他的身份毫不怀疑——但我认为布莱克能够照顾好自己。”

['enihaʊ] , [hi:; hi] ['wɒnts] [ˌem 'i:][tu:; tə] [li:v] ['si:kɔ:r][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
Anyhow **,** **he** **wants** **me** **to** **leave** **Secor** **to** **him** **,** **and** **I'll** **do** **it** **.**
无论如何 , 他 想要 我 到 离开 塞科尔 到 他 , 和 患病的 做 它 .

总之，他想让我把塞科尔交给他，我会照办的。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː] [lɒŋ] !

But	not	too	long	!
但	不是	也	长的	!

但不要太久！

" [səʊ] [dʒəʊ] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['kæm(ə)rə] [wɪð] [ðem; ðəm] , [went] [ʌp] [ɒn] [dek] .

"	So	Joe	and	Charlie	,	taking	the	small	camera	with	them	,	went	up	on	deck	.
"	所以	乔	和	查理	,	采取	这	小的	相机	和	他们	,	去	向上	在	甲板	.

于是乔和查理带着那台小型相机上了甲板。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [faɪnd] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['laɪfbəʊt] [drɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

There	they	did	find	an	unusual	lifeboat	drill	going	on	.
那里	他们	做过	寻找	一个	异常	救生艇	钻头	去	在	.

他们在那里发现了一场不同寻常的救生艇演习。

[ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [zəʊn] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] ['kæptɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]

The	danger	zone	was	now	so	close	that	Captain	Merceau	and	his	officers	of
这	危险	区	曾是	现在	所以	关闭	那	队长	-	和	他的	警官	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] ['tʃɑːnsiz] .

the	ship	were	taking	no	chances	.
这	船	是	采取	不	机会	.

危险区域现在离得很近，梅尔索船长和他的船员们不敢冒任何风险。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] ,

They	wanted	to	be	prepared	for	the	worst	,
他们	通缉	到	是	准备	为了	这	最差	,

他们想做好最坏的打算。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [men] ['pæsndʒər] ['præktɪs] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊts] ,

and	so	they	had	the	men	passengers	practise	getting	into	the	boats	,
和	所以	他们	有	这	男人	乘客	实践	获得	进入	这	船	,

于是，他们让男乘客们练习登上小船。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ]

which	were	lowered	into	the	water	and	rowed	a	short	distance	away
哪个	是	降低	进入	这	水	和	划船	一个	短的	距离	离开

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .

from	the	ship	.
从	这	船	.

它们被放入水中，划行了一小段距离远离船只。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒn] [bɔːd] , [wɒtʃt]

The	women	and	children	,	of	whom	there	were	a	few	on	board	,	watched
这	女性	和	孩子们	,	的	谁	那里	是	一个	很少	在	木板	,	观看

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deks] ,

from	the	decks	,
从	这	甲板	,

船上有一些妇女和儿童，他们从甲板上观看。

['teɪkɪŋ] [nəʊt] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊts] ,

taking	note	of	how	to	get	into	the	boats	,
采取	笔记	的	如何	到	得到	进入	这	船	,

记下如何上船，

[ænd; ənd] [haʊ] [best] [tuː; tə] [ækt] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

and	how	best	to	act	once	they	were	in	their	places	.
和	如何	最好的	到	行为	一次	他们	是	在	他们的	地方	.

以及他们就位后应该如何采取最佳行动。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪlm] [ðɪs] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] [ɒv; əv] [dʒəʊ] .

"	Going	to	film	this	?	"	asked	Charlie	of	Joe	.
"	去	到	电影	这	?	"	问	查理	的	乔	.

“你要拍这段吗？”查理问乔。

" [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	I	think	not	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	我	思考	不是	,	"	曾是	这	回答	.

“不，我想不是这样。”对方回答道。

" [ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [lɒts][ɒv; əv] [drɪlz] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	It's	interesting	,	but	there	have	been	lots	of	drills	like	it	.
"	它是	有趣的	,	但	那里	有	到过	很多	的	演习	喜欢	它	.

“这很有趣，但类似的演习已经有很多了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['riːəl] [θɪŋ] , [naʊ] , [aɪ'd] [ʃuːt] ;

If	it	were	the	real	thing	,	now	,	I'd	shoot	;
如果	它	是	这	真实的	事物	,	现在	,	ID	射击	;

如果这是真的，我现在就开枪；

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ][fɪlm][ɒn][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][sʌb][ɔː(r)][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ]

but	I'm	going	to	save	the	film	on	the	chance	of	getting	a	sub	or	a	torpedo
但	我是	去	到	节省	这	电影	在	这	机会	的	获得	一个	子	或者	一个	鱼雷

.

:
.

但我打算把胶卷保存下来，以防万一能弄到一艘潜艇或一枚鱼雷。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [blʌf] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['enihaʊ] .

This	is	a	sort	of	bluff	on	the	part	of	you	and	me	,	anyhow	.
这	是	一个	种类	的	虚张声势	在	这	部分	的	你	和	我	,	无论如何	.

无论如何，这其实是我们俩的一种虚张声势。

[bleɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [waɪl] [hiː; hi]['tæk(ə)ld]['siːkɔːr] , [aɪ] ['rekən] .

Blake	wanted	to	get	us	out	of	the	cabin	while	he	tackled	Secor	,	I	reckon	.
布莱克	通缉	到	得到	我们	出去	的	这	舱	尽管	他	已解决	塞科尔	,	我	估计	.

我猜，布莱克想趁着对付塞科尔的时候把我们弄出小木屋。

[wɒt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz][aɪ][doʊnt] [nəʊ] . "

What	his	game	is	I	don't	know	.	"
什么	他的	游戏	是	我	不	知道	.	"

我不知道他到底想干什么。

" [aɪ][kæn; kən] [kʌm] ['prɪti] [nɪə(r)][tuː; tə] [gesɪŋ] , " [sed] [ˌmækə'rəʊni] , [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz]

"	I	can	come	pretty	near	to	guessing	,	"	said	Macaroni	,	as	he	stretched	his
"	我	能	来	漂亮的	靠近	到	猜测	,	"	说	通心粉	,	作为	他	拉伸	他的

[læŋk] [legz] ,

lank	legs	,
空白	腿	,

“我差不多能猜到，”通心粉一边伸展着他那双修长的腿一边说道。

[wɪtʃ] [hæd; həd] , [ɪn] [pɑːt] , [ɜːnd] [hɪm][ðə; ðɪ] ['nɪkneɪm] .

which	had	,	in	part	,	earned	him	the	nickname	.
哪个	有	,	在	部分	,	获得	他	这	昵称	.

这在一定程度上让他赢得了这个绰号。

" [ðæt] [feɪk] [lef'tenənt] [ɪz] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [geɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ]['dʒɜːmən][spaɪ] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

"	That	fake	lieutenant	is	planning	some	game	with	the	German	spy	,	that's	his	game	.
"	那	伪造的	中尉	是	规划	一些	游戏	和	这	德语	间谍	,	那就是	他的	游戏	.

"

"
"

“那个假中尉正和德国间谍密谋着什么，那是他的计划。”

" ['meɪbi] , " [əd'mɪtɪd] [dʒəʊ] .

"	Maybe	,	"	admitted	Joe	.
"	或许	,	"	承认	乔	.

“也许吧，”乔承认道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi]['fɪgə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" But I don't see how we figure in it . "
" 但 我 不 看 如何 我们 数字 在 它 . "

“但我看不出我们如何参与其中。”

" [pə'hæps] [wiː; wi] [wɪl] ['ɑːftə(r)] [wɪv] ['gɒtn] [sʌm; səm] [riːlz] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [fɪlm] , " [sə'dʒestid]
" Perhaps we will after we've gotten some reels of valuable film , " suggested
" 也许 我们 将要 后 我们已经 获得 一些 卷轴 的 有价值的 电影 , " 建议
['tʃɑːli] .
Charlie .
查理 .

“或许等我们拿到一些有价值的胶片之后再说吧，”查理建议道。

" [doʊnt] [krəʊ] [ʌn'tɪl] [juːv] [graʊnd] [aʊt] [ðə; ði][lɑːst][bɪt][ɒv; əv] ['fʊtɪdʒ] . "
" Don't crow until you've ground out the last bit of footage . "
" 不 乌鸦 直到 你已经 地面 出去 这 最后的少量 的 画面 . "

“不到最后一丝素材都拍完，别高兴得太早。”

" [nəʊ] , [ðæts] [raɪt] .
" No , that's right .
" 不 , 那就是 正确的 .

“没错。”

[lʊk] , [ðæt] ['boʊts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spɪl] [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] !
Look , that boat's going to spill if I'm any judge !
看 , 那 船的 去 到 洒 如果 我是 任何 法官 !

瞧，依我看，那艘船迟早会翻船！

" [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
" Excited shouts and a confusion of orders drew the attention of the boys
" 兴奋的 喊叫 和 一个 困惑 的 订单 画 这 注意力 的 这 男孩们
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪfbəʊt] [weə(r)] ,
and many others to a lifeboat where ,
和 许多 其他的 到 一个 救生艇 在哪里 ,

兴奋的喊叫声和混乱的命令声吸引了男孩们和其他许多人的注意力，他们看向一艘救生艇，在那里，

[ə'mɪdʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] [ə'weɪ] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
amidships on the port side , it was being lowered away as part of the
船体中部 在 这 港口 边 , 它 曾是 存在 降低 离开 作为 部分 的 这
[drɪl] .
drill .
钻头 .

在船体中部左舷，它正作为演习的一部分被缓缓放下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['seɪləz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] — [ænd; ənd] , [æz; əz]
There were a number of sailors in it — part of the crew — and , as
那里 是 一个 数字 的 水手们 在 它 — 部分 的 这 全体人员 — 和 , 作为
[dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [wɒtʃt] ,
Joe and Charlie watched ,
乔 和 查理 观看 ,

船上有不少水手——他们是船员的一部分——乔和查理看着他们，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [bɪ'keɪm] [dʒæmd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt]
one of the falls became jammed with the result that the stern of the boat
一 的 这 瀑布 成为 卡住 和 这 结果 那 这 船尾 的 这 船
[wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['loʊərd; 'laʊərd] [waɪl] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [held] [ɪn] [pleɪs] .
was suddenly lowered while the bow was held in place .
曾是 突然 降低 尽管 这 弓 曾是 握住 在 地方 .

其中一处瀑布卡住了，导致船尾突然下沉，而船头却保持不动。

[æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] ,

As	might	have	been	expected	,
作为	可能	有	到过	预期的	,

正如预期的那样，

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['tɪltɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [æn; ən] [ə'kjuːt] ['æŋg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɔːl] ['ɪntuː]

the	sudden	tilting	of	the	boat	at	an	acute	angle	threw	the	occupants	all	into
这	突然	倾斜	的	这	船	在	一个	急性	角度	扔	这	居住者	全部	进入

[wʌn] [end] .

one	end	.
一	结尾	.

船体突然以锐角倾斜，将船上所有人甩到了船的一端。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jel] [ænd; ənd] [ʃaʊts] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['splæʃɪz] , [æz; əz] [wʌn] ['ɑːftə(r)]

There	were	yells	and	shouts	,	and	then	came	splashes	,	as	one	after
那里	是	喊叫	和	喊叫	,	和	然后	来了	水花	,	作为	一	后

[ə'nʌðə(r)] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

another	fell	into	the	ocean	.
其他	跌倒	进入	这	海洋	.

一阵阵的喊叫声响起，然后传来一阵阵水花声，人们一个接一个地落入大海。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [skriːmd] [ænd; ənd] [men] ['hɔːsli] [kɔːld] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Women	and	children	screamed	and	men	hoarsely	called	to	one	another	.
女性	和	孩子们	尖叫	和	男人	沙哑地	称为	到	一	其他	.

妇女儿童尖叫，男人们沙哑地互相呼喊。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['seɪfti] [drɪl] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['trædʒədi]

For	a	moment	it	looked	as	though	the	safety	drill	would	result	in	a	tragedy
为了	一个	片刻	它	看起来	作为	尽管	这	安全	钻头	会	结果	在	一个	悲剧

,

,

,

那一刻，安全演习似乎要酿成悲剧。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃrɪl] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

and	then	shrill	laughter	from	the	men	who	had	fallen	into	the	water	,
和	然后	尖锐	笑声	从	这	男人	WHO	有	倒下	进入	这	水	,

然后是落水者们发出的尖锐笑声。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kraɪz] [ɒv; əv] ['merimənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] ,

as	well	as	cries	of	merriment	from	those	who	still	clung	to	the	boat	,
作为	出色地	作为	哭泣	的	欢乐	从	那些	WHO	仍然	紧紧抓住	到	这	船	,

以及那些仍然紧紧抓住船舷的人们发出的欢呼声。

[ʃəʊd] [ðæt] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , [ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː]

showed	that	,	if	not	intended	as	a	joke	,	the	happening	had	been	turned	into
显示	那	,	如果	不是	故意的	作为	一个	开玩笑	,	这	发生	有	到过	转向	进入

[wʌn] .

one	.
一	.

这表明，即便这件事并非有意为之，也已经变成了一个玩笑。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gʊd] ['swɪməz] , [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['sʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

The	sailors	were	all	good	swimmers	,	the	day	was	sunny	and	the	water
这	水手们	是	全部	好的	游泳运动员	,	这	天	曾是	阳光明媚	和	这	水

[wɔːm] ,

warm	,
温暖的	,

水手们都是游泳好手，那天阳光明媚，海水温暖。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [rəud] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	in	a	short	time	another	boat	had	been	rowed	to	the	scene	of	the
和	在	一个	短的	时间	其他	船	有	到过	划船	到	这	场景	的	这

[ˌʌp'set] ,

upset	,
沮丧的	,

不久之后，另一艘船也被划到了翻船现场。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [went] ['əʊvəbɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] , [stɪl] ['lɑːfɪŋ] .

and	those	who	went	overboard	were	picked	up	,	still	laughing	.
和	那些	WHO	去	落水	是	挑选	向上	,	仍然	笑	.

那些玩得太过火的人被救了上来，还在笑着。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nəʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [stʌnt]

"	I	might	have	taken	that	if	I	had	known	they	were	going	to	pull	a	stunt
"	我	可能	有	已采取	那	如果	我	有	已知	他们	是	去	到	拉	一个	特技

[laɪk] [ðæt] ,

like	that	,
喜欢	那	,

“如果我知道他们会耍这种花招，我可能就会接受了。”

" [sed] [dʒəʊ] , [ə; eɪ][bɪt] [rɪ'gretfəli] .

"	said	Joe	,	a	bit	regretfully	.
"	说	乔	,	一个	少量	遗憾的是	.

乔有些遗憾地说。

" [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [ges] [wiːl; wil][get][ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [wiː; wi] [wɒnt] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	However	,	I	guess	we'll	get	all	the	excitement	we	want	when	we	get	to	the
"	然而	,	我	猜测	出色地	得到	全部	这	激动	我们	想	什么时候	我们	得到	到	这

[wɔː(r)] [frʌnt] . "

war	front	.	"
战争	正面	.	"

“不过，我想我们到了前线就能体验到我们想要的所有刺激了。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːli] .

"	I	believe	you	!	"	exclaimed	Charlie	.
"	我	相信	你	!	"	惊呼	查理	.

“我相信你！”查理喊道。

" [ðeəz; ðəz]['aʊə(r)]['dʒɜːmən][spaɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	There's	our	German	spy	,	"	he	added	,
"	有	我们的	德语	间谍	,	"	他	额外	,

“那就是我们的德国间谍，”他补充道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɑːk] - [kəm'plekʃənd] [ænd; ənd] ['bɪədɪd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ,

pointing	to	the	dark	-	complexioned	and	bearded	man	who	had	been	seen	,
指向	到	这	黑暗的	-	肤色	和	留着胡子的	男人	WHO	有	到过	已见	,

[θruː] [ðə; ðɪ] ['mɪrər] - [rɪ'flekʃ(ə)nz] ,

through	the	mirrors	'	reflections	,
通过	这	镜子	-	反思	,

他指着镜子里映出的那个肤色黝黑、留着胡子的男人，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['frentʃmən] .

talking	to	the	Frenchman	.
说	到	这	法国人	.

与法国人交谈。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['hʌrɪd] [ʌp][ɒn] [dek] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'fjuːʒn] ,

He	had	evidently	hurried	up	on	deck	to	ascertain	the	cause	of	the	confusion	,
他	有	显然	慌忙	向上	在	甲板	到	探明	这	原因	的	这	困惑	,

他显然急忙跑到甲板上去，想弄清楚混乱的原因。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['kɒlə(r)][ɔː(r)][taɪ] .

for	he	was	without	collar	or	tie	.
为了	他	曾是	没有	衣领	或者	领带	.

因为他没有穿衬衫或领带。

[ðə; ðiː][bəʊt][wɒz; wəz] ['raɪtɪd] , [ðə; ðiː][wet] ['seɪləz] [went] ['lɑːfɪŋ] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][draɪ]

The	boat	was	righted	,	the	wet	sailors	went	laughing	below	to	change	into	dry
这	船	曾是	右	,	这	湿的	水手们	去	笑	以下	到	改变	进入	干燥

['gɑːmənts] ,

garments	,
服装	,

船被扶正了，浑身湿透的水手们笑着下到船舱换上干衣服。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['pæsndʒər] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ðiː][meɪn] ,

and	the	passengers	resumed	their	usual	occupations	which	,	in	the	main	,
和	这	乘客	恢复	他们的	通常	职业	哪个	,	在	这	主要的	,

乘客们恢复了各自的日常活动，这些活动大多是：

[kən'sistid] [ɒv; əv] ['nɜːvəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðiː] ['hiːvɪŋ] [weɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

consisted	of	nervously	watching	the	heaving	waves	for	a	sight	of	a
由……组成	的	紧张地	观看	这	起伏	波浪	为了	一个	视线	的	一个

['perɪskəʊp] ,

periscope	,
潜望镜	,

具体来说，就是紧张地注视着翻滚的波浪，希望能发现潜望镜的踪迹。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [weɪk] [ɒv; əv] ['bʌbəlz] [ðæt] [maɪt] [tel] [ɒv; əv][æn; ən][ɒn] - ['spiːdɪŋ] [tɔː'piːdəʊ] .

or	a	wake	of	bubbles	that	might	tell	of	an	on	-	speeding	torpedo	.
或者	一个	唤醒	的	气泡	那	可能	告诉	的	一个	在	-	超速	鱼雷	.

或者一串气泡，这可能表明一枚高速飞行的鱼雷。

['mɪstə(r)] . - , [tuː; tə]['kredɪt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ðiː] [neɪm] [ɒn][ðə; ðiː]['pæsɪndʒə(r)][lɪst] , [geɪv] [ə; eɪ]

Mr	.	Labenstein	,	to	credit	him	with	the	name	on	the	passenger	list	,	gave	a
先生	.	-	,	到	信用	他	和	这	姓名	在	这	乘客	列表	,	给予	一个

[lʊk] [ə'raʊnd] ,

look	around	,
看	大约	,

为了确认乘客名单上的名字是他提供的，拉本斯坦先生环顾四周。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [æt; ət][wʌns] [went] [bɪ'ləʊ] [ə'gen] .

and	,	seeing	that	there	was	no	danger	,	at	once	went	below	again	.
和	,	看到	那	那里	曾是	不	危险	,	在	一次	去	以下	再次	.

见没有危险，便立即又下到船舱里去。

" ['wʌndə(r)] [haʊ] [bleɪks] ['meɪkɪŋ] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] [ɒv; əv][dʒəʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðə; ðiː] [dek]

"	Wonder	how	Blake's	making	out	?	"	asked	Charlie	of	Joe	,	as	they	walked	the	deck
"	想知道	如何	布莱克的	制作	出去	?	"	问	查理	的	乔	,	作为	他们	步行	这	甲板

.

:
.

“不知道布莱克现在怎么样了？”查理一边和乔在甲板上散步，一边问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [daʊn] ? "

"	Do	you	think	we'd	better	go	down	?	"
"	做	你	思考	我们会	更好的	去	向下	?	"

“你觉得我们最好下去吗？”

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get][sʌm; səm] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] .

"	Not	until	we	get	some	word	from	him	.
"	不是	直到	我们	得到	一些	单词	从	他	.

“除非我们得到他的消息。”

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好!

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [naʊ] !
Here he is now !
这里 他 是 现在 !

他来了!

" [ænd; ənd][dʒəʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [frend] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
" and Joe pointed to their friend coming toward them .
" 和 乔 尖 到 他们的 朋友 未来 朝向 他们 .

乔指着朝他们走来的朋友。

" [wel] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" Well ? " asked Joe significantly .
" 出色地 ? " 问 乔 显著地 .

“怎么样？”乔意味深长地问道。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] .
" Nothing much , " answered Blake .
" 没有什么 很多 , " 回答 布莱克 .

“没什么，”布莱克回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][naɪs][ænd; ənd]['æfəb(ə)l][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][ɪz] .
" He was as nice and affable as he always is .
" 他 曾是 作为 好的 和 和蔼可亲 作为 他 总是 是 .

“他一如既往地和蔼可亲。”

[dʒʌst] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tɜːmz] .
Just talked about the war in general terms .
只是 谈话 关于 这 战争 在 一般的 条款 .

只是泛泛地谈了谈战争。

[sed] [ðə; ði]['ælaɪz][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][wɪn] . "
Said the Allies and Uncle Sam were sure to win . "
说 这 盟国 和 叔叔 山姆 是 当然 到 赢 . "

他说盟军和山姆大叔肯定会赢。

" [dɪd][hiː; hi][wɒnt] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .
" Did he want anything ? " asked Charlie .
" 做过 他 想 任何事物 ? " 问 查理 .

“他想要什么吗？”查理问道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" He said he was going to ask a favor , you know . "
" 他 说 他 曾是 去 到 问 一个 偏爱 , 你 知道 . "

他说他想请你帮个忙，你知道的。

" [wel] , [hiː; hi] [hint] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]
" Well , he hinted for information as to what we were going to do
" 出色地 , 他 暗示 为了 信息 作为 到 什么 我们 是 去 到 做
[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,
on the other side ,
在 这 其他 边 ,

“嗯，他暗示我们想了解一下另一边我们要做什么。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
but I didn't give him any satisfaction .
但 我 没有 给 他 任何 满意 .

但我没能让他满意。

[ðen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][æn; ən]['ɒfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

Then	he	wanted	to	know	whether	we	would	consider	an	offer	from	the
然后	他	通缉	到	知道	无论	我们	会	考虑	一个	提供	从	这

[frentʃ] ['gʌvənmənt] . "

French	Government	.	"
法语	政府	.	"

然后他想知道我们是否会考虑法国政府的提议。

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "

"	What'd	you	say	to	that	?	"
"	什么	你	说	到	那	?	"

你对此作何回应?

" [ai]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][də'rekt]['ɑːnsə(r)] .

"	I	didn't	give	him	a	direct	answer	.
"	我	没有	给	他	一个	直接的	回答	.

我没有直接回答他。

[sed] [aɪ'd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Said	I'd	think	about	it	.
说	ID	思考	关于	它	.

我说我会考虑一下。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [strɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

I	thought	it	best	to	string	him	along	.
我	想法	它	最好的	到	细绳	他	沿着	.

我认为最好还是吊着他。

[nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

No	telling	what	may	be	behind	it	all	.	"
不	讲述	什么	可能	是	在后面	它	全部	.	"

谁也说不准这一切背后究竟隐藏着什么。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] .

"	You're	right	,	"	agreed	Joe	.
"	你是	正确的	,	"	同意	乔	.

“你说得对,”乔同意道。

" [lef'tenənt] ['siːkɔːr] [wɪl] [beə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .

"	Lieutenant	Secor	will	bear	watching	.
"	中尉	塞科尔	将要	熊	观看	.

“塞科尔中尉值得关注。”

[dɪd][hiː; hi][hæv; həv]['eni][aɪ'dɪə][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪm] ? "

Did	he	have	any	idea	we	were	observing	him	?	"
做过	他	有	任何	主意	我们	是	观察	他	?	"

他是否知道我们在观察他?

" [ai] [θɪŋk] [nɒt] .

"	I	think	not	.
"	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][let][ɒn] .

If	he	did	,	he	didn't	let	on	.
如果	他	做过	,	他	没有	让	在	.

如果他真的有，他也没有表现出来。

[bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ʃʊə(r)] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)][ænd; ənd] [nɒkt] , [ðæt] [id]
But **I** **thought** **sure** **,** **when** **he** **came** **across** **the** **corridor** **and** **knocked** **,** **that** **he'd**
但 我 想法 当然 , 什么时候 他 来了 穿过 这 走廊 和 敲门 , 那 他会
[dɪ'skʌvəd] [ˌju: 'es] . "
discovered **us** **.** **"**
发现 我们 . "

但我当时想，当他穿过走廊敲门时，肯定是发现我们了。

" [səʊ][dɪd][ai] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [blʌf] [hɪm] [aʊt] .
" **So** **did** **I** **,** **and** **I** **was** **all** **ready** **to** **bluff** **him** **out** **.**
" 所以 做过 我 , 和 我 曾是 全部 准备好 到 虚张声势 他 出去 .

“我也是，我当时都准备好要吓唬他了。”

[bʌt; bət][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] . "
But **we'll** **have** **to** **be** **on** **the** **watch** **,** **and** **especially** **on** **the** **other** **side** **.** **"**
但 出色地 有 到 是 在 这 手表 , 和 尤其 在 这 其他 边 . "

但我们必须保持警惕，尤其是在对方阵营。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ɑ:skt] [bleɪk] .
" **What** **do** **you** **mean** **?** **"** **asked** **Blake** **.**
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 布莱克 .

“你什么意思？”布莱克问道。

" [wel] , [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [hi:z] ['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] [fɪlmz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)]
" **Well** **,** **I** **have** **an** **idea** **he's** **after** **our** **films** **,** **the** **same** **as** **he** **was** **before**
" 出色地 , 我 有 一个 主意 他是 后 我们的 电影 , 这 相同的 作为 他 曾是 前
,
,
,

“嗯，我感觉他还是盯上我们的电影了，跟以前一样。”

['aɪðə(r)][tu:; tə] [spɔɪl] [ðem; ðəm][ɔ:(r)] [get] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
either **to** **spoil** **them** **or** **get** **them** **for** **some** **purpose** **of** **his** **own** **.**
任何一个 到 剧透 他们 或者 得到 他们 为了 一些 目的 的 他的 自己的 .

要么是为了毁掉他们，要么是为了他自己的某种目的而得到他们。

[dʒʌst] [naʊ] [wi:; wi] [ɑ:rnt] ['teɪkɪŋ] ['eni] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hæznt] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] ,
Just **now** **we** **aren't** **taking** **any** **,** **and** **he** **hasn't** **any** **desire** **,** **I** **suppose** **,**
只是 现在 我们 不是 采取 任何 , 和 他 还没有 任何 欲望 , 我 认为 ,

现在我们没吃，我想他也没什么兴趣。

[tu:; tə] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spəʊzd] [ri:lz] .
to **get** **possession** **of** **the** **unexposed** **reels** **.**
到 得到 拥有 的 这 未曝光 卷轴 .

获取未曝光的胶卷。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [meɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
But **when** **we** **begin** **to** **make** **pictures** **of** **our** **boys** **in** **the** **trenches** **,**
但 什么时候 我们 开始 到 制作 图片 的 我们的 男孩们 在 这 战壕 ,

但当我们开始拍摄战壕里士兵的照片时，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒv; əv][sʌm; səm] [en'geɪdʒmənts] , [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ri:lz]
and **perhaps** **of** **some** **engagements** **,** **we'll** **have** **to** **see** **that** **the** **reels**
和 也许 的 一些 订婚 , 出色地 有 到 看 那 这 卷轴
[ɑ:(r); ə(r)] [wel] ['gɑ:dɪd] . "
are **well** **guarded** **.** **"**
是 出色地 守卫 . "

或许在某些场合，我们必须确保胶片得到严密保护。

" [wi:; wi] [wɪl] , " [ə'gri:d] [bleɪk] .
" **We** **will** **,** **"** **agreed** **Blake** **.**
" 我们 将要 , " 同意 布莱克 .

“我们会的，”布莱克同意道。

" [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ʌp][hɪə(r)] ?
" What was going on up here ?
" 什么 曾是 去 在 向上 这里 ?

“上面到底发生了什么事？”

[wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rækɪt] , [ænd; ənd] - [rʌʃt] [ʌp][hɑːf] [drest] . "
We heard a racket , and Labenstein rushed up half dressed . "
我们 听到 一个 球拍 , 和 - 匆忙 向上 一半 穿着 . "

我们听到一阵喧闹声，拉本斯坦衣衫不整地冲了过来。

" ['laɪfbəʊt] [spɪld] — [nəʊ][hɑːm] [dʌn] , " [ɪk'spleɪnd] ['tʃɑːli] .
" Lifeboat spilled — no harm done , " explained Charlie .
" 救生艇 洒了 — 不 伤害 完毕 , " 解释 查理 .

“救生艇漏水了——但没有造成任何伤害，”查理解释说。

" [wel] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [bɪ'ləʊ] [ɪf] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] . "
" Well , I might as well take this camera below if we're not going to use it . "
" 出色地 , 我 可能 作为 出色地 拿 这 相机 以下 如果 是 不是 去 到 使用 它 . "

“既然不用，那我不如把这台相机带到下面去吧。”

" [kʌm] [ɒn] , [bleɪk] , " [ɜːrdʒd][dʒəʊ] .
" Come on , Blake , " urged Joe .
" 来 在 , 布莱克 , " 敦促 乔 .

“来吧，布莱克，”乔催促道。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][gʌn] [drɪl] .
" They're going to have gun drill .
" 它们是 去 到 有 枪 钻头 .

他们将进行枪支操练。

[lets] [wɒtʃ] .
Let's watch .
我们来吧 手表 .

我们来看。

" [ðə; ðɪ]['ves(ə)l] ['kærɪd] [fɔː(r)] [kwɪk] - ['faɪərɪŋ][gʌnz] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [ə'genst] [ˌsʌbmə'riːnz] , [wʌn] [iːtʃ] [ɪn]
" The vessel carried four quick - firing guns for use against submarines , one each in
" 这 血管 携带 四 快的 - 射击 枪支 为了 使用 反对 潜艇 , 一 每个 在
[ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [stɜːn] ,
the bow and stern ,
这 弓 和 船尾 ,

“该舰艇配备四门速射炮，用于对付潜艇，舰首和舰尾各一门。”

[ænd; ənd][wʌn][ɒn]['aɪðə(r)] [biːm] .
and one on either beam .
和 一 在 任何一个 光束 .

两根横梁上各有一个。

[ðə; ðɪ] ['gʌnə(r)] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l][sæmz] ['neɪvɪ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ekspɜːt] ['mɑːksmən] ,
The gunners were from Uncle Sam's navy and were expert marksmen ,
这 炮手 是 从 叔叔 山姆的 海军 和 是 专家 神射手 ,
[æz; əz][hæd; həd] [biːn] ['evɪdənst] [ɪn] ['præktɪs] .
as had been evidenced in practice .
作为 有 到过 有证据 在 实践 .

这些炮手来自美国海军，都是神枪手，实战已经证明了这一点。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn][ðə; ðɪ]['deɪndʒə(r)][zəʊn] [jet] ?
" Are we in the danger zone yet ?
" 是 我们 在 这 危险 区 然而 ?

我们现在进入危险区域了吗?

" [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [huːz] [ə'kweɪntəns] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd]
" asked one of the two young women whose acquaintance Blake and Joe had
" 问 一 的 这 二 年轻的 女性 谁 熟人 布莱克 和 乔 有
[meɪd] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - .
made through the courtesy of Captain Merceau .
制成 通过 这 礼貌 的 队长 - .

“布莱克和乔通过梅尔索船长的介绍认识的两位年轻女子中的一位问道。”

" [əʊ] , [jes] , " [bleɪk] ['ɑːnsə(r)d] .
" Oh , yes , " Blake answered .
" 哦 , 是的 , " 布莱克 回答 .

“哦，是的，”布莱克回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "
" We have been for some time . "
" 我们 有 到过 为了 一些 时间 . "

“我们已经这样一段时间了。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [wen] [wiː; wi][gɒt] [ðeə(r)][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] ['wɔːʃɪps] [ɔː(r)]
" But I thought when we got there we would be protected by warships or
" 但 我 想法 什么时候 我们 得到 那里 我们 会 是 受保护 经过 军舰 或者
[tɔː'piːdəʊ] - [bəʊt] [dɪ'strɔɪəz] ,
torpedo - boat destroyers ,
鱼雷 - 船 驱逐舰 ,

“但我以为我们到达那里后会受到军舰或鱼雷驱逐舰的保护。”

" [sed] [mɪs] ['hænsən] .
" said Miss Hanson .
" 说 错过 汉森 .

汉森小姐说道。

" [wɪr] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
" We're supposed to be , " replied Joe .
" 是 据称 到 是 , " 回复 乔 .

“我们应该是，”乔回答道。

" [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn] .
" I've been looking for a sight of one .
" 我已经 到过 寻找 为了 一个 视线 的 一 .

“我一直在寻找它的踪迹。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['eni] ['mɪnɪt] .
They may be along any minute .
他们 可能 是 沿着 任何 分钟 .

他们可能随时都会到。

[lʊk] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['waɪələs] [ruːm] .
Look , there comes a messenger from the wireless room .
看 , 那里 来 一个 信使 从 这 无线的 房间 .

瞧，无线房间来信使了。

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] .
He's going to the bridge where the captain is .
他是 去 到 这 桥 在哪里 这 队长 是 .

他要去舰桥，舰长在那里。

['meɪbi] [ðæts] [wɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] [naʊ] .
Maybe that's word from a destroyer now .
或许 那就是 单词 从 一个 驱逐舰 现在 .

也许这是来自驱逐舰的消息。

" ['ɪntrəstədli] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [slɪp]
" **Interestedly they watched the messenger make his way to the bridge with a slip**
" 饶有兴趣地 他们 观看 这 信使 制作 他的 方式 到 这 桥 和 一个 滑
[ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
of paper in his hand .
的 纸 在 他的 手 .

“他们饶有兴致地看着信使手里拿着一张纸条走向桥边。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,
And then , before he could reach it ,
和 然后 , 前 他 可以 抵达 它 ,

然后，在他能够到达那里之前，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [heɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kroʊz] [nest] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] .
there came a hail from the lookout in the crow's nest high above the deck .
那里 来了 一个 冰雹 从 这 瞭望台 在 这 乌鸦的 巢 高的 多于 这 甲板 .

从甲板上方高高的瞭望台上传来一阵冰雹声。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn] [frentʃ] , [bʌt; bət] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [bleɪk] [nju:] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .
He called in French , but Joe and Blake knew what he said .
他 称为 在 法语 , 但 乔 和 布莱克 知道 什么 他 说 .

他用法语打电话，但乔和布莱克都听懂了他说了什么。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] :
It was :
它 曾是 :

那是：

" ['perɪskəʊp] [ə'hɔɪ] !
" **Periscope ahoy !**
" 潜望镜 嘿! !

“潜望镜来了！”

[tu:] [pɔɪnts] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [pɔ:t] [baʊ; bəʊ] !
Two points off on the port bow !
二 积分 离开 在 这 港口 弓 !

左舷船首偏离两分!

['perɪskəʊp] [ə'hɔɪ] !
Periscope ahoy !
潜望镜 嘿! !

Periscope 来了!

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" **CHAPTER VIII**
" 章 八

第八章

['bi:t(ə)n] [ɒf]
BEATEN OFF
被打败 离开

被击败

[deks] [ðæt] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [bɪ'fɔ:(r)] , [hæd; həd] [ig'zibitid] [si:nz] [ɒv; əv] ['kwaɪətnəs] ,
Decks that , a moment , before , had exhibited scenes of quietness ,
甲板 那 , 一个 片刻 , 前 , 有 展出 场景 的 寂静 ,

就在片刻之前，甲板上还呈现出一片宁静的景象，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['tensnəs] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [æt; ət] [wʌns] [ə'sjuːmd] ['fiːvərɪʃ]

though	there	was	a	nervous	tenseness	on	all	sides	,	at	once	assumed	feverish
尽管	那里	曾是	一个	紧张的	紧张	在	全部	侧面	,	在	一次	假定	发烧

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

尽管各方气氛紧张，但随即又变得异常活跃。

['ɒfɪsəz] [ɒn] ['djuːti] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz]

Officers	on	duty	,	hearing	the	cry	of	the	lookout	,	called	to	him	to	repeat	his
警官	在	责任	,	听力	这	哭	的	这	瞭望台	,	称为	到	他	到	重复	他的

['mesɪdʒ] ,

message	,
信息	,

值班人员听到瞭望员的呼喊，叫他重复一遍信息。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] , [wɪð] [ðə; ði] ['ædɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,

which	he	did	,	with	the	added	information	that	the	submarine	,
哪个	他	做过	,	和	这	额外	信息	那	这	潜艇	,

他照做了，并补充了潜艇的信息：

[æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['perɪskəʊp] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [wɒz; wəz]

as	evidenced	by	the	appearance	of	the	periscope	cutting	the	water	,	was
作为	有证据	经过	这	外貌	的	这	潜望镜	切割	这	水	,	曾是

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪərə(r)] ,

approaching	nearer	,
接近	更近	,

从潜望镜划破水面的景象可以看出，它正在靠近。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['swɪftnəs] .

and	with	great	swiftness	.
和	和	伟大的	速度	.

而且速度极快。

" [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] , [bleɪk] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] ,

"	Here	she	comes	,	Blake	!	"	cried	Joe	,
"	这里	她	来	,	布莱克	!	"	哭	乔	,

“布莱克，她来了！”乔喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʊd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

as	the	two	boys	stood	together	at	the	spot	from	which	they	had	been
作为	这	二	男孩们	站立	一起	在	这	点	从	哪个	他们	有	到过

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['waɪələs] ['mesɪndʒə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] .

watching	the	wireless	messenger	a	moment	before	.
观看	这	无线的	信使	一个	片刻	前	.

两个男孩并肩站在刚才他们注视着无线电信使的地方。

" [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] !

"	Here	she	comes	!
"	这里	她	来	!

她来了！

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ! "

Now	for	a	chance	at	a	picture	!	"
现在	为了	一个	机会	在	一个	图片	!	"

现在有机会拍照啦！

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bɪ'ləʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [bleɪk] .

"	You're	not	going	below	,	are	you	?	"	cried	Blake	.
"	你是	不是	去	以下	,	是	你	?	"	哭	布莱克	.

“你不会下去吧？”布莱克喊道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['pɔːzɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] .

"	Why	not	?	"	asked	Joe	,	pausing	on	his	way	to	the	companionway	.
"	为什么	不是	?	"	问	乔	,	暂停	在	他的	方式	到	这	舷梯	.

“为什么不行呢？”乔一边问，一边在走向舷梯的路上停了下来。

" [waɪ] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] !

"	Why	,	we	may	be	blown	up	at	any	moment	!
"	为什么	,	我们	可能	是	吹	向上	在	任何	片刻	!

“为什么我们随时都可能被炸死呢！”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][hɪt][baɪ][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] !

We	may	be	hit	by	a	torpedo	!
我们	可能	是	打	经过	一个	鱼雷	!

我们可能会被鱼雷击中！

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] ['hævnt] [luːst] [wʌn][æt; ət][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,

I	don't	see	why	they	haven't	loosed	one	at	us	before	this	,
我	不	看	为什么	他们	还没有	松开	一	在	我们	前	这	,

我不明白为什么他们之前没有朝我们扔过炸弹。

[æz; əz][ðeə(r)] ['perɪskəʊp] [ɪz][ɪn] [saɪt] .

as	their	periscope	is	in	sight	.
作为	他们的	潜望镜	是	在	视线	.

因为他们的潜望镜就在视野范围内。

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [gəʊ] [bɪ'ləʊ] [naʊ] !

You	shouldn't	go	below	now	!
你	不应该	去	以下	现在	!

你现在不应该下去！

[steɪ] [ɒn] [dek] , [weə(r)] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði][bəʊt] [jʊr; jər] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

Stay	on	deck	,	where	you'll	have	a	chance	to	get	in	the	boat	you're	assigned	to
停留	在	甲板	,	在哪里	你会	有	一个	机会	到	得到	在	这	船	你是	分配	到

! "

!	"

! "

待在甲板上，你有机会登上分配给你的那艘船！

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [smɔːl] ['kæm(ə)rə] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	I've	got	to	go	below	to	get	the	small	camera	,	"	answered	Joe	.
"	我已经	得到	到	去	以下	到	得到	这	小的	相机	,	"	回答	乔	.

“我得下去拿那台小型相机，”乔回答道。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [dek] .

"	I	ought	to	have	kept	it	on	deck	.
"	我	应该	到	有	保留	它	在	甲板	.

“我本应该把它留在甲板上的。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] . "

I'm	going	to	,	after	this	,	to	have	it	ready	.	"
我是	去	到	,	后	这	,	到	有	它	准备好	.	"

之后我会把它准备好。

" [bʌt; bət] , [dʒəʊ] , [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ɪts] [wei] [naʊ] — ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ! "

"	But	,	Joe	,	the	torpedo	may	be	on	its	way	now	—	under	water	!	"
"	但	,	乔	,	这	鱼雷	可能	是	在	它是	方式	现在	—	在下面	水	!	"

“但是，乔，鱼雷现在可能已经在水下发射了！”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] !

"	That's	just	what	I	want	to	get	a	picture	of	!
"	那就是	只是	什么	我	想	到	得到	一个	图片	的	!

“这正是我想要拍的照片！”

[ai] [ges] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp] ,

I	guess	if	we're	going	to	be	blown	up	,
我	猜测	如果	是	去	到	是	吹	向上	,

我想如果我们注定要被炸死的话，

['biːɪŋ] [bɪ'ləʊ] [dek] [ɔː(r)] [ɒn] [dek] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

being	below	deck	or	on	deck	doesn't	make	much	difference	.
存在	以下	甲板	或者	在	甲板	不	制作	很多	不同之处	.

身处甲板下还是甲板上其实差别不大。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] !

I	want	to	get	that	picture	!
我	想	到	得到	那	图片	!

我想要那张照片！

" [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [bleɪk] ,

"	And	,	seeing	that	his	chum	was	very	much	in	earnest	,	Blake	,
"	和	,	看到	那	他的	密友	曾是	非常	很多	在	认真	,	布莱克	,

“而且，布莱克见他的朋友非常认真，

[nɒt] [tuː; tə] [let] [dʒəʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] , [went] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

not	to	let	Joe	do	it	alone	,	went	below	with	him	to	get	the	camera	.
不是	到	让	乔	做	它	独自的	,	去	以下	和	他	到	得到	这	相机	.

为了不让乔独自一人去做这件事，他陪着乔下到下面去拿相机。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [met] ['tʃɑːli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

But	on	the	way	they	met	Charlie	coming	up	with	it	.
但	在	这	方式	他们	遇见	查理	未来	向上	和	它	.

但在途中，他们遇到了想出这个主意的查理。

" [ʃiːz] [ɔːl] ['ləʊdɪd] , [bɔɪz] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['læŋki] [ˌmækə'rəʊni] .

"	She's	all	loaded	,	boys	,	ready	for	action	!	"	cried	the	lanky	Macaroni	.
"	她是	全部	已加载	,	男孩们	,	准备好	为了	行动	!	"	哭	这	瘦长的	通心粉	.

“伙计们，她已经全副武装，准备行动了！”瘦长的通心粉喊道。

" [ai] ['stɑːtɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [jel] !

"	I	started	down	for	it	as	soon	as	I	heard	the	lookout	yell	!
"	我	开始	向下	为了	它	作为	很快	作为	我	听到	这	瞭望台	叫喊	!

“我一听到瞭望员的喊声就往下冲了！”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒæbərɪŋ] [ə'baʊt] , ['siːɪŋ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [mʌtʃ] [frentʃ]

I	didn't	know	what	he	was	jabbering	about	,	seeing	I	don't	understand	much	French
我	没有	知道	什么	他	曾是	喋喋不休	关于	,	看到	我	不	理解	很多	法语

,

,

,

我听不懂他在胡言乱语些什么，因为我不太懂法语。

[bʌt; bət][ai] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] .

but	I	guessed	it	was	a	submarine	.
但	我	猜对了	它	曾是	一个	潜艇	.

但我猜那是一艘潜艇。

[ˌeɪ 'em][ai] [raɪt] ? "

Am	I	right	?	"
是	我	正确的	?	"

我说得对吗?

" [jes] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] .

"	Yes	!	"	shouted	Joe	.
"	是的	!	"	喊叫	乔	.

“好！”乔喊道。

" [gʊd] [wɜːk] , [mæk] !
" **Good** **work** **,** **Mac** **!**
" 好的 工作 , 苹果 !

干得好，麦克！

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] !
Now **for** **a** **picture** **!**
现在 为了 一个 图片 !

现在来一张照片！

" [ænd; ənd] [waɪl] [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] ['redi] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
" **And** **while** **Joe** **and** **his** **two** **friends** **were** **thus** **making** **ready** **,** **in** **the** **face**
" 和 尽管 乔 和 他的 二 朋友们 是 因此 制作 准备好 , 在 这 脸
[ɒv; əv] ['ɪmɪnənt] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
of **imminent** **disaster** **,**
的 迫在眉睫 灾难 ,

“就在乔和他的两个朋友准备应对即将到来的灾难时，

[tuː; tə][get] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] [ðæt] [mait] [biː; bi][ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə][sɪŋk][ðə; ði] [ʃɪp] ,
to **get** **pictures** **of** **the** **torpedo** **that** **might** **be** **on** **its** **way** **to** **sink** **the** **ship** **,**
到 得到 图片 的 这 鱼雷 那 可能 是 在 它是 方式 到 下沉 这 船 ,

拍摄可能正要击沉这艘船的鱼雷的照片，

['meni] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'teɪkən] .
many **other** **matters** **were** **being** **undertaken** **.**
许多 其他 事情 是 存在 已 .

同时，还有许多其他事情也在进行中。

['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pleɪsɪz] ['priːviəsli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
Passengers **were** **being** **called** **to** **take** **the** **places** **previously** **assigned** **to** **them**
乘客 是 存在 称为 到 拿 这 地方 之前 分配 到 他们
[ɪn][ðə; ði] ['laɪfbəʊts] .
in **the** **lifeboats** **.**
在 这 救生艇 .

乘客们被叫到救生艇上之前分配给他们的位置。

['kæptɪn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]
Captain **Merceau** **and** **his** **officers** **,** **after** **a** **hasty** **consultation** **,** **were** **gathered**
队长 - 和 他的 警官 , 后 一个 仓促 咨询 , 是 聚集
[ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
on **the** **bridge** **,**
在 这 桥 ,

梅尔索船长和他的船员们匆匆商议后，聚集在舰桥上。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] , [ɔː(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] ,
looking **for** **the** **first** **sight** **of** **the** **submarine** **,** **or** **,** **what** **was** **more** **vital** **,**
寻找 为了 这 第一的 视线 的 这 潜艇 , 或者 , 什么 曾是 更多的 必不可少的 ,

寻找潜艇的第一眼踪迹，或者，更重要的是，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɪplz] [ðæt] [wʊd] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] .
for **the** **ripples** **that** **would** **disclose** **the** **presence** **of** **the** **torpedo** **.**
为了 这 涟漪 那 会 透露 这 在场 的 这 鱼雷 .

为了那些会暴露鱼雷存在的涟漪。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['iːgə(r)][ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] ,
But **perhaps** **the** **most** **eager** **of** **all** **,** **and** **certainly** **among** **the** **most** **active** **,**
但 也许 这 最多 渴望的 的 全部 , 和 当然 之中 这 最多 积极的 ,

但或许其中最热心的，也肯定是最积极的，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [kruːz] .
were **the** **members** **of** **the** **gun** **crews** **.**
是 这 成员 的 这 枪 船员 .

他们是炮组成员。

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [æt; ət] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [stɜːn] ,

On	both	sides	of	the	vessel	,	and	at	bow	and	stern	,
在	两个都	侧面	的	这	血管	,	和	在	弓	和	船尾	,

船的两侧，以及船头和船尾，

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] ['kwɔːtəz] [hæd; həd] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] ['prɒmptli] , [ænd; ənd] [wɪð] [streɪnd] [bʌt; bət]

the	call	to	quarters	had	been	answered	promptly	,	and	with	strained	but
这	称呼	到	四分之一	有	到过	回答	及时	,	和	和	紧张	但

['iːgə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,

eager	eyes	the	young	men	,
渴望的	眼睛	这	年轻的	男人	,

征召令立即得到响应，年轻人们眼神紧张却又充满渴望，

['ʌndə(r)][ðeə(r)][lef'tenənt, luː't-] ,

under	their	lieutenants	,
在下面	他们的	中尉	,

在他们的副手下，

[wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [feə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [luːs]

were	watching	for	the	first	fair	sight	of	something	at	which	to	loose
是	观看	为了	这	第一的	公平的	视线	的	某物	在	哪个	到	松动的

[ðə; ði] ['mɪsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪk] - ['faɪərɪŋ] [gʌnz] .

the	missiles	of	the	quick	-	firing	guns	.
这	导弹	的	这	快的	-	射击	枪支	.

他们时刻警惕着，等待着发现可以发射速射炮弹的第一个目标。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [lædz] !

"	Give	it	to	her	,	lads	!
"	给	它	到	她	,	小伙子们	!

“给她，伙计们！”

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] !

Give	it	to	her	!
给	它	到	她	!

给她！

[ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʌmp] [ɪn] ! " [jeld] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skwɒd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [saɪd] ,

All	you	can	pump	in	!	"	yelled	the	commander	of	the	squad	on	the	port	side	,
全部	你	能	泵	在	!	"	大喊	这	指挥官	的	这	队	在	这	港口	边	,

“尽你所能地打进去！”左舷小队指挥官喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒf] [ðæt] [baʊ; bəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['perɪskəʊp] .

for	it	was	off	that	bow	that	the	lookout	had	sighted	the	periscope	.
为了	它	曾是	离开	那	弓	那	这	瞭望台	有	目击者	这	潜望镜	.

因为瞭望员就是从船头发现了潜望镜。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['hʌrid] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	while	the	hurried	preparations	went	on	for	getting	the	passengers	into	the
和	尽管	这	慌忙	准备工作	去	在	为了	获得	这	乘客	进入	这

['laɪfbəʊts] ,

lifeboats	,
救生艇	,

在匆忙准备让乘客登上救生艇的同时，

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [stʊd] ['redi] [tuː; tə]['ləʊə(r)] [ə'weɪ] ,

at	the	falls	of	which	the	members	of	the	crew	stood	ready	to	lower	away	,
在	这	瀑布	的	哪个	这	成员	的	这	全体人员	站立	准备好	到	降低	离开	,

船员们站在瀑布边，准备将人放下去。

[ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːt] [gʌn] [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

there	came	from	the	port	gun	a	rattle	and	barking	of	fire	.
那里	来了	从	这	港口	枪	一个	嘎嘎作响	和	叫声	的	火	.

港口炮台传来一阵枪炮声和火焰的轰鸣声。

[ðə; ði] ['perɪskəʊp] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [hæd; həd]

The	periscope	had	disappeared	for	a	moment	after	the	lookout	had
这	潜望镜	有	消失	为了	一个	片刻	后	这	瞭望台	有

['saɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

sighted	it	,
目击者	它	,

瞭望员发现潜望镜后，它曾短暂地消失过。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'stɜ:bəns] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

but	a	slight	disturbance	in	the	water	,
但	一个	轻微	干扰	在	这	水	,

但水面出现了轻微的扰动，

[ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [fəʊm] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['breɪkɪŋ]

a	ripple	that	was	different	from	the	line	of	foam	caused	by	the	breaking
一个	波纹	那	曾是	不同的	从	这	线	的	泡沫	导致	经过	这	打破

[weɪvz] ,

waves	,
波浪	,

与破碎海浪激起的泡沫线不同的涟漪，

[ʃəʊd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] .

showed	where	it	had	been	.
显示	在哪里	它	有	到过	.

显示它之前所在的地方。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['tʃɑ:li] ,

And	by	the	time	Joe	and	Blake	,	with	the	help	of	Charlie	,
和	经过	这	时间	乔	和	布莱克	,	和	这	帮助	的	查理	,

而到了乔和布莱克在查理的帮助下，

[hæd; həd] [set] [ʌp] [ðeə(r)] [smɔ:l] ['kæm(ə)rə] , [ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['ɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ʌndəsi:] [bəʊt]

had	set	up	their	small	camera	,	the	tell	-	tale	indicator	of	an	undersea	boat
有	放	向上	他们的	小的	相机	,	这	告诉	-	故事	指标	的	一个	海底	船

[wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [vju:] ,

was	again	in	view	,
曾是	再次	在	看法	,

他们架设好小型摄像机后，水下船只的明显标志再次出现在视野中。

['kʌmɪŋ] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sti:mə(r)] .

coming	straight	for	the	steamer	.
未来	直的	为了	这	汽船	.

直接去蒸笼。

" [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz] ! " [kraɪd] [bleɪk] .

"	There	she	is	!	"	cried	Blake	.
"	那里	她	是	!	"	哭	布莱克	.

“她在那儿！”布莱克喊道。

" [aɪ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ] ,

"	I	see	her	!	"	answered	Joe	,
"	我	看	她	!	"	回答	乔	,

“我看到她了！”乔回答道。

[æz; əz][hi:; hi] ['fəʊkəst] [ðə; ði][lenz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] " [aɪl] [get]

as	he	focussed	the	lens	of	the	machine	on	the	object	"	I'll	get
作为	他	专注的	这	镜片	的	这	机器	在	这	目的	"	患病的	得到

[hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [breɪks] !

her	as	soon	as	she	breaks	!
她	作为	很快	作为	她	休息	!

他将机器的镜头对准目标时说道：“她一坏我就抓住她！”

" [ðə; ði] [mjuː] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʃɑːli] ,

"	The	mewing	picture	boys	,	as	well	as	Charlie	,
"	这	舌尖轻触	图片	男孩们	,	作为	出色地	作为	查理	,

“那些模仿猫叫的男孩们，还有查理，

[hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [ə'saɪnd]

had	forgotten	all	about	the	need	of	taking	their	places	at	the	stations	assigned
有	被遗忘的	全部	关于	这	需要	的	采取	他们的	地方	在	这	车站	分配

[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

他们完全忘记了要到各自指定的岗位上就位。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] .

to	be	in	readiness	to	get	into	a	boat	.
到	是	在	准备就绪	到	得到	进入	一个	船	.

做好登船准备。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɑːpli] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [ðɪs] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] ['ɒfɪsəz] .

They	were	sharply	reminded	of	this	by	one	of	the	junior	officers	.
他们	是	尖锐地	提醒	的	这	经过	一	的	这	初级	警官	.

一名低级军官严厉地提醒了他们这一点。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] !

"	Take	your	places	!
"	拿	你的	地方	!

“各就各位！”

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] !

Take	your	places	!
拿	你的	地方	!

各就各位！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [nɒt] [jet] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	Not	yet	!	"	answered	Joe	.
"	不是	然而	!	"	回答	乔	.

“还没呢！”乔回答道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ! "

"	We	want	to	get	a	shot	at	her	first	!	"
"	我们	想	到	得到	一个	射击	在	她	第一的	!	"

“我们想先试试她！”

" [bʌt; bət] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ʃuːt] [wɪð] [ðæt] .

"	But	,	young	gentlemen	,	you	must	not	shoot	with	that	.
"	但	,	年轻的	先生们	,	你	必须	不是	射击	和	那	.

“但是，各位年轻人，你们绝对不能用那个射击。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] !

It	will	be	ineffectual	!
它	将要	是	无效	!

这将毫无效果！

[let] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk] , [aɪ] [beg] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

Let	the	gunners	do	their	work	,	I	beg	of	you	.
让	这	炮手	做	他们的	工作	,	我	求	的	你	.

求求你们，让炮兵们好好干活吧。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊts] ！ "
Take your places at the boats ! "
拿 你的 地方 在 这 船 ！ "

请在船上就位！

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ！ " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] " [wɪr] ['əʊnli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz]
" That's all right ! " exclaimed Blake " We're only going to shoot some moving pictures
" 那就是 全部 正确的 ！ " 惊呼 布莱克 " 是 仅有的 去 到 射击 一些 移动 图片
. "
: "
. "

“没关系！”布莱克喊道，“我们只是要拍一些动态影像而已。”

" [ɑː] , [wɒt] [breɪv] ['ræʃnəs] ！ " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
" Ah , what brave rashness ! " murmured the French officer , as he hurried away .
" 啊 , 什么 勇敢的 鲁莽 ！ " 低声说道 这 法语 官 , 作为 他 慌忙 离开 .

“啊，真是鲁莽的壮举！”法国军官一边匆匆离开，一边低声说道。

[bleɪk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] , [wɪð] ['tʃɑːli] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
Blake and Joe , with Charlie to steady the machine ,
布莱克 和 乔 , 和 查理 到 稳定的 这 机器 ,

布莱克和乔，还有查理帮忙扶稳机器。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['zɪgzægɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
for the steamer was now zigzagging at high speed in an effort to escape
为了 这 汽船 曾是 现在 之字形 在 高的 速度 在 一个 努力 到 逃脱
[ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [tɔː'piːdəʊ] ,
the expected torpedo ,
这 预期的 鱼雷 ,

为了躲避预期的鱼雷，这艘轮船现在正高速蛇形航行。

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .
were taking pictures of the approach of the submarine .
是 采取 图片 的 这 方法 的 这 潜艇 .

当时正在拍摄潜艇接近的照片。

[ðə; ði] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [krɑːft] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
The underwater craft was still coming on ,
这 水下 工艺 曾是 仍然 未来 在 ,

水下航行器还在继续前进。

[hɜː(r); hə(r)] ['perɪskəʊp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [heɪl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [gʌnz] .
her periscope in the midst of a hail of fire from the steamer's guns .
她 潜望镜 在 这 中间 的 一个 冰雹 的 火 从 这 - 枪支 .

她的潜望镜正处于汽船炮火的猛烈扫射之中。

[fɔː(r); fə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tɜːnz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
For , now that the vessel was making turns , it was possible for two
为了 , 现在 那 这 血管 曾是 制作 转弯 , 它 曾是 可能的 为了 二
[gʌn] [kruːz] ,
gun crews ,
枪 船员 ,

因为现在这艘船正在转弯，所以两个炮组就可以同时开火了。

[ɔːl'tɜːnətli] , [tuː; tə] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [bəʊt] .
alternately , to fire at the German boat .
交替 , 到 火 在 这 德语 船 .

或者，向德国船只开火。

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['perɪskəʊp] ! " [jeld] ['tʃɑːli] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ʃɒts] , ['kɒnsntreɪtɪd]

" There goes the periscope ! " yelled Charlie , as a burst of shots , concentrated

" 那里 去 这 潜望镜 ! " 大喊 查理 , 作为 一个 爆裂 的 镜头 , 集中

[ɒn] [ðə; ði] [brɑːs] [tjuːb] ,

on the brass tube ,

在 这 黄铜 管子 ,

“潜望镜打中了！”查理喊道，一阵枪林弹雨集中射击在那根黄铜管上。

[siːmd] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

seemed to dispose of it .

似乎 到 处置 的 它 .

似乎把它处理掉了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spəʊkən] [tuː] [suːn] .

But he had spoken too soon .

但 他 有 说 也 很快 .

但他话说得太早了。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd] ['mɪəli] [drɔːn] [ðə; ði] ['perɪskəʊp] [wɪ'ðɪn] [hɜː'self] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The submarine had merely drawn the periscope within herself , it being of the

这 潜艇 有 仅仅 绘制 这 潜望镜 之内 她自己 , 它 存在 的 这

['telɪskəʊp] [və'raɪəti] ,

telescope variety ,

望远镜 种类 ,

潜艇只是将潜望镜收回了体内，那是一种望远镜式的潜望镜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ,

and the next moment ,

和 这 下一个 片刻 ,

下一刻，

[wɪð] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['mɒnstə(r)] [lə'vaɪəθən] [wɜː(r); wə(r)]

with a movement of the water as if some monster leviathan were

和 一个 移动 的 这 水 作为 如果 一些 怪物 利维坦 是

['breɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [depθs] ,

breaking from the ocean depths ,

打破 从 这 海洋 深度 ,

水面翻腾，仿佛有某种巨型利维坦要从海底深处冲破束缚。

[ðə; ði] [stiːl] - ['pleɪtɪd] [ænd; ənd] ['rɪvɪt] - ['stʌdɪd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [rəʊz] ,

the steel - plated and rivet - studded back of the submarine rose ,

这 钢 - 镀 和 铆钉 - 带钉的 后退 的 这 潜艇 玫瑰 ,

潜艇的钢板和铆钉后背隆起，

['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [dek] , [nɒt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]

glistening in the sun and in full view of those on deck , not two hundred yards

闪闪发光 在 这 太阳 和 在 满的 看法 的 那些 在 甲板 , 不是 二 百 码

[ə'weɪ] .

away .

离开 .

在阳光下闪闪发光，甲板上的人们可以清楚地看到，距离不到两百码。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [bləʊz] ! " [kraɪd] ['tʃɑːli] , [æz; əz] [æn; ən] [əʊld] [sɔːlt] [mait] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

" There she blows ! " cried Charlie , as an old salt might announce the presence

" 那里 她 打击 ! " 哭 查理 , 作为 一个 老的 盐 可能 宣布 这 在场

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪl] .

of a whale .

的 一个 鲸 .

“鲸鱼喷水了！”查理喊道，就像一个老水手宣布鲸鱼出现一样。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [bləʊz] !
" There she blows !
" 那里 她 打击 !

她吹气了!

[fɪlm] [hɜː(r); hə(r)] , [bɔɪz] !
Film her , boys !
电影 她 , 男孩们 !

拍她，伙计们!

" [ænd; ənd] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [ðæt] .
" And Blake and Joe were doing just that .
" 和 布莱克 和 乔 是 正在做 只是 那 .

“而布莱克和乔正是这么做的。”

['miːnwaɪl] ['iːv(ə)n] ['wɪldə] [ɪk'saɪtmənt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [prɪ'veɪld] [ɒn] [dek] .
Meanwhile even wilder excitement , if possible , prevailed on deck .
同时 甚至 更狂野 激动 , 如果 可能的 , 最终获胜 在 甲板 .

与此同时，甲板上的气氛更加狂野，甚至可以说是更加兴奋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [boʊts] [ðæt] ['nɪəli] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði] [kruːz] [st'eɪʃənd]
There was a rush for the boats that nearly overwhelmed the crews stationed
那里 曾是 一个 匆忙 为了 这 船 那 几乎 不堪重负 这 船员 驻
[tuː; tə]['ləʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪdz] ,
to lower them from the sides ,
到 降低 他们 从 这 侧面 ,

人们争先恐后地抢夺救生艇，几乎淹没了负责从船舷放下救生艇的工作人员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['ɔːdə(r)] .
and the officers had all they could do to preserve order .
和 这 警官 有 全部 他们 可以 做 到 保存 命令 .

警员们竭尽全力维持秩序。

" [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] !
" The torpedo !
" 这 鱼雷 !

“鱼雷！”

[ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [huː] ,
The torpedo at the stern ! " cried the lookout , who ,
这 鱼雷 在 这 船尾 ! " 哭 这 瞭望台 , WHO ,

“船尾有鱼雷！”瞭望员喊道，他

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [biː; bi] [strʌk] ,
notwithstanding his position of almost certain death should the ship be struck ,
虽然 他的 位置 的 几乎 肯定 死亡 应该 这 船 是 击 ,

尽管他所处的境地意味着如果船只被击中，他几乎必死无疑，

[hæd; həd][nɒt] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pəʊst] .
had not deserted his elevated post .
有 不是 荒凉的 他的 升高 邮政 .

他没有擅离职守。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [luːst] [ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ][æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] !
" They have loosed a torpedo at the stern !
" 他们 有 松开 一个 鱼雷 在 这 船尾 !

“他们向船尾发射了一枚鱼雷！”

" [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɑːft] , [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	Blake	and	Joe	,	who	were	well	aft	,	looked	for	a	moment	away	from
"	布莱克	和	乔	,	WHO	是	出色地	后部	,	看起来	为了	一个	片刻	离开	从

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,

the	submarine	,
这	潜艇	,

“布莱克和乔当时在潜艇后部，他们短暂地将目光从潜艇上移开。”

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['bʌbəlz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd]

and	saw	a	line	of	bubbles	approaching	the	stern	and	a	ripple	that	indicated
和	锯	一个	线	的	气泡	接近	这	船尾	和	一个	波纹	那	表明的

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [dred] ['endʒɪn] [ɒv; əv][wɔː(r)] — [æn; ən][eə(r)] - ['drɪvn] [tɔː'piːdəʊ] .

the	presence	of	that	dread	engine	of	war	—	an	air	-	driven	torpedo	.
这	在场	的	那	恐惧	引擎	的	战争	—	一个	空气	-	驱动	鱼雷	.

看到一串气泡正向船尾靠近，水面上泛起涟漪，这表明战争的可怕机器——气动鱼雷——正在逼近。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɜː'self] [njuː] [wɒt] [duːm] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ]

And	as	if	the	ship	herself	knew	what	doom	awaited	her	should	the	torpedo
和	作为	如果	这	船	她自己	知道	什么	厄运	等待中	她	应该	这	鱼雷

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,

so	much	as	touch	her	,
所以	很多	作为	触碰	她	,

仿佛这艘船自己也知道，如果鱼雷哪怕只是碰到它，等待它的将是怎样的厄运。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'kriːst] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] ['pɜːpəs] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [gʌn] -

she	increased	her	speed	,	and	to	such	good	purpose	that	the	mass	of	gun	-
她	增加	她	速度	,	和	到	这样的	好的	目的	那	这	大量的	的	枪	-

['kɒtn] ,

cotton	,
棉布	,

她加快了速度，而且效果显著，以至于那团硝化棉.....

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] ['sɪlɪndə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [lɔːntʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,

contained	in	the	steel	cylinder	that	had	been	launched	from	the	submarine	,
包含	在	这	钢	圆柱	那	有	到过	发射	从	这	潜艇	,

[pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɜːn] .

passed	under	the	stern	.
通过了	在下面	这	船尾	.

装在从潜艇发射的钢制圆筒内的液体从船尾下方通过。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] .

But	only	a	few	feet	from	the	rudder	did	it	pass	.
但	仅有的	一个	很少	脚	从	这	舵	做过	它	经过	.

但它距离舵只有几英尺远。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːdʒɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪvd] .

By	such	a	little	margin	was	the	ship	saved	.
经过	这样的	一个	小的	利润	曾是	这	船	已保存	.

船只最终险胜。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːdə] [mɑːk] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][eɪm] ,

And	then	,	having	a	broader	mark	at	which	to	aim	,
和	然后	,	拥有	一个	更广泛	标记	在	哪个	到	目的	,

然后，有了更宽泛的目标，

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [sent] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [heɪl] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] [ʃelz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [bəʊt] ,

the	gunners	sent	a	perfect	hail	of	lead	and	shells	at	the	underwater	boat	,
这	炮手	发送	一个	完美的	冰雹	的	带领	和	贝壳	在	这	水下	船	,

炮手们向水下潜艇倾泻了一阵密集的弹雨。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [sʌm; səm] [hɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] .

and	with	such	effect	that	some	hits	were	made	.
和	和	这样的	影响	那	一些	点击量	是	制成	.

而且效果显著，甚至击中了一些目标。

['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['vaɪt(ə)l] [wʌnz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [lɜ:n] ,

Whether	or	not	they	were	vital	ones	it	was	impossible	to	learn	,
无论	或者	不是	他们	是	必不可少的	一个	它	曾是	不可能的	到	学习	,

它们是否至关重要，已无从得知。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['məʊʃn] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] ,

for	there	was	a	sudden	motion	to	the	submarine	,
为了	那里	曾是	一个	突然	运动	到	这	潜艇	,

因为潜艇突然发生了晃动，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['kwaɪətli] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['sɜ:fɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

which	had	been	quietly	resting	on	the	surface	for	a	moment	,
哪个	有	到过	悄悄	休息	在	这	表面	为了	一个	片刻	,

它静静地漂浮在水面上片刻，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [ə'gen] .

and	then	she	slipped	beneath	the	waves	again	.
和	然后	她	滑倒了	下面	这	波浪	再次	.

然后她又沉入了海浪之下。

" ['drɪvn] [ɒf] ! " [kraɪd] [bleɪk] ,

"	Driven	off	!	"	cried	Blake	,
"	驱动	离开	!	"	哭	布莱克	,

“被赶走了！”布莱克喊道。

[æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [gɒt] [ðə; ðɪ] ['faɪn(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['drɑ:mə] — [ə; eɪ] ['drɑ:mə] [ðæt]

as	he	and	Joe	got	the	final	pictures	of	this	drama	—	a	drama	that
作为	他	和	乔	得到	这	最终的	图片	的	这	戏剧	—	一个	戏剧	那

[hæd; həd] [kʌm] [səʊ] [nɪə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['trædʒədi] .

had	come	so	near	being	a	tragedy	.
有	来	所以	靠近	存在	一个	悲剧	.

当他和乔拍到这部戏剧的最后照片时——这部戏剧差点就变成了一场悲剧。

" [ðev] ['bi:t(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] ! "

"	They've	beaten	her	off	!	"
"	他们有	被打败	她	离开	!	"

“他们把她打跑了！”

" [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] [seɪf] [jet] ! " [kraɪd] ['tʃɑ:li] .

"	But	we're	not	safe	yet	!	"	cried	Charlie	.
"	但	是	不是	安全的	然而	!	"	哭	查理	.

“可是我们还不安全！”查理喊道。

" [ʃi:; ʃi] [meɪ] [ʃu:t] [ə'nʌðə(r)] [tɔ:'pi:dəʊ] [æt; ət] [ju: 'es] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] ['wɔ:tə(r)] — [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [du:; də]

"	She	may	shoot	another	torpedo	at	us	from	under	water	—	she	can	do
"	她	可能	射击	其他	鱼雷	在	我们	从	在下面	水	—	她	能	做

[ðæt] , [ɔ:l] [raɪt] !

that	,	all	right	!
那	,	全部	正确的	!

“她可能会从水下向我们发射另一枚鱼雷——她完全可以做到！”

[lʊk] [aʊt] , [bɔɪz] !

Look	out	,	boys	!
看	出去	,	男孩们	!

小心，小伙子们！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

"	There	was	need	of	this	,
"	那里	曾是	需要	的	这	,

“确实需要这样做，”

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [mɔː(r)] [tə'wɔːd] ['seɪvɪŋ] [wʌnz] [laɪf] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [teɪk]

yet	it	was	impossible	to	do	more	toward	saving	one's	life	than	to	take
然而	它	曾是	不可能的	到	做	更多的	朝向	保存	一个人的	生活	比	到	拿

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [boʊts] .

to	the	boats	.
到	这	船	.

然而，要保住性命，没有比乘船逃生更好的办法了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðæt] , ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ɪn'hjuːmən] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hʌnz] ,

And	even	that	,	under	the	inhuman	and	ruthless	system	of	the	Huns	,
和	甚至	那	,	在下面	这	不人道	和	无情	系统	的	这	匈奴人	,

即便如此，在匈奴人非人道、残暴的统治下，

[wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] .

was	no	guarantee	that	one	would	be	saved	.
曾是	不	保证	那	一	会	是	已保存	.

但这并不能保证一定能得救。

['laɪfbəʊts] [hæd; həd] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [biːn] [ʃeld] [baɪ] ['dʒɜːmənz] .

Lifeboats	had	,	more	than	once	,	been	shelled	by	Germans	.
救生艇	有	,	更多的	比	一次	,	到过	带壳	经过	德国人	.

救生艇曾不止一次遭到德军炮击。

[ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pænɪk] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪt]

The	appearance	of	the	submarine	had	added	to	the	panic	caused	by	the	sight
这	外貌	的	这	潜艇	有	额外	到	这	恐慌	导致	经过	这	视线

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['perɪskəʊp] ,

of	the	periscope	,
的	这	潜望镜	,

潜艇的出现加剧了潜望镜所造成的恐慌。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [boʊts] [ðæt] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] [ænd; ənd]

and	there	was	a	rush	for	the	boats	that	took	all	the	power	and
和	那里	曾是	一个	匆忙	为了	这	船	那	采取	全部	这	力量	和

[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

authority	of	the	officers	to	manage	it	.
权威	的	这	警官	到	管理	它	.

于是人们争相抢夺船只，军官们动用了所有权力和权威来控制局面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] , [bʌt; bət] ['aɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd] [nəʊ]

There	was	a	period	of	anxious	waiting	,	but	either	the	submarine	had	no
那里	曾是	一个	时期	的	焦虑的	等待	,	但	任何一个	这	潜艇	有	不

['ʌðə(r)] [tɔː'piːdəʊz] ,

other	torpedoes	,
其他	鱼雷	,

一阵令人焦虑的等待之后，潜艇要么是没有其他鱼雷了，要么就是……

[ɔː(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['faɪə(r)] ['eni] , [ðeɪ] [went] [waɪd] , [ɔː(r)] , [ə'gen] ,

or	,	if	she	did	fire	any	,	they	went	wide	,	or	,	again	,
或者	,	如果	她	做过	火	任何	,	他们	去	宽的	,	或者	,	再次	,

或者，如果她真的开枪了，子弹也打偏了，或者，再次，

[ðə; ðɪ] ['gʌnfaɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [dɪs'eɪb(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'taɪəli] .

the	gunfire	from	the	vessel	may	have	disabled	her	entirely	.
这	炮火	从	这	血管	可能	有	已禁用	她	完全	.

船上的炮火可能已经使她完全丧失了行动能力。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ə'gen] [ʃəʊ] [hɜː'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

She	did	not	again	show	herself	above	the	surface	.
她	做过	不是	再次	展示	她自己	多于	这	表面	.

她再也没有出现在水面上。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['perɪskəʊp] [wɒz; wəz] [nɒt] [əb'zɜːvd] .

Even	the	periscope	was	not	observed	.
甚至	这	潜望镜	曾是	不是	观察到	.

连潜望镜都没人看到。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['pɪktʃə(r)] , [bleɪk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə]

Having	nothing	to	picture	,	Blake	and	Joe	turned	away	from	the	camera
拥有	没有什么	到	图片	,	布莱克	和	乔	转向	离开	从	这	相机

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

for	a	moment	.
为了	一个	片刻	.

由于没有什么可拍的，布莱克和乔暂时背对着镜头。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪfbəʊts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ðeə(r)] [ləʊdz] [wen] ['tʃɑːli] ,

Some	of	the	lifeboats	had	already	been	filled	with	their	loads	when	Charlie	,
一些	的	这	救生艇	有	已经	到过	已填	和	他们的	负载	什么时候	查理	,

当查理出发时，一些救生艇上已经装满了他们的货物。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ə'fɑː(r)] [ɒf] , [kraɪd] :

pointing	to	something	afar	off	,	cried	:
指向	到	某物	远方	离开	,	哭	:

指着远处某个东西，喊道：

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] !

"	Here	comes	another	boat	!
"	这里	来	其他	船	!

“又来一艘船了！”

" [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [ʃəʊd] .

"	On	the	horizon	a	dense	cloud	of	black	smoke	showed	.
"	在	这	地平线	一个	稠密	云	的	黑色的	抽烟	显示	.

“地平线上出现了一团浓浓的黑烟。”

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[sə'spiʃən]

SUSPICIONS

怀疑

怀疑

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['terə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [dʒiːn] , [ɪf]

For	a	moment	there	was	more	terror	and	excitement	aboard	the	Jeanne	,	if
为了	一个	片刻	那里	曾是	更多的	恐怖	和	激动	船上	这	珍妮	,	如果

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,

it	were	possible	,
它	是	可能的	,

如果可能的话，那一刻，珍妮号上的恐惧和兴奋之情达到了顶峰。

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [krɑːft] , [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [njuː] ,

after	it	became	certain	that	another	craft	,	the	nature	of	which	none	knew	,
后	它	成为	肯定	那	其他	工艺	,	这	自然	的	哪个	没有任何	知道	,

在确定存在另一种无人知晓其性质的飞行器之后，

[wɒz; wəz] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frentʃ] ['stiːmə(r)] .

was	headed	toward	the	French	steamer	.
曾是	标题	朝向	这	法语	汽船	.

正朝着那艘法国轮船驶去。

[ðen] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] [saʊnd] ['kɒmən] - [sens] , [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

Then	an	officer	gifted	with	sound	common	-	sense	,	cried	out	in	English	,	so	that	the
然后	一个	官	天才	和	声音	常见的	-	感觉	,	哭	出去	在	英语	,	所以	那	这

[mə'dʒɒrəti][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] :

majority	could	understand	:
多数	可以	理解	:

这时，一位颇具常识的军官用英语大声喊道，以便大多数人都能听懂：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] !

"	It	is	a	destroyer	!
"	它	是	一个	驱逐舰	!

它是毁灭者！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['reskjuː] .

It	is	a	destroyer	belonging	to	the	Stars	and	Stripes	coming	to	our	rescue	.
它	是	一个	驱逐舰	属于	到	这	星星	和	条纹	未来	到	我们的	救援	.

这是一艘属于美国国旗的驱逐舰，前来救援。

[θriː] [tʃɪəz] !

Three	cheers	!
三	干杯	!

欢呼三声！

" ['nəʊbədi] [geɪv] [ðə; ði] [θriː] [tʃɪəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːtən] ['evri] [wʌn][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm]

"	Nobody	gave	the	three	cheers	,	but	it	heartened	every	one	to	hear	them
"	无人	给予	这	三	干杯	,	但	它	令人鼓舞	每一个	一	到	听到	他们

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,

called	for	,
称为	为了	,

“虽然没有人齐声欢呼三声，但听到有人喊出这三声欢呼声，每个人都感到很振奋。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ɔːl] .

and	the	real	meaning	of	the	smoke	was	borne	to	all	.
和	这	真实的	意义	的	这	抽烟	曾是	出生	到	全部	.

烟雾的真正含义也传遍了所有人。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .

"	Of	course	it	can't	be	a	submarine	!	"	exclaimed	Blake	.
"	的	课程	它	不能	是	一个	潜艇	!	"	惊呼	布莱克	.

“当然不可能是潜艇！”布莱克惊呼道。

" [ðeɪ] [doʊnt] [send] [aʊt] ['eni] [sməʊk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dʒɜːmən] [boʊts] [æt; ət] [siː] .

"	They	don't	send	out	any	smoke	,	and	there	aren't	any	other	German	boats	at	sea	.
"	他们	不	发送	出去	任何	抽烟	,	和	那里	不是	任何	其他	德语	船	在	海	.

“他们没有放出任何烟雾，海上也没有其他德国船只。”

[ɪts] [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] ! "

It's	a	destroyer	!	"
它是	一个	驱逐舰	!	"

它是一艘毁灭性战舰！

" [wʌn] [ɒv; əv]['aʊəz] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	One	of	ours	,	do	you	think	?	"	asked	Charlie	.
"	一	的	我们的	,	做	你	思考	?	"	问	查理	.

“你觉得是我们的人吗？”查理问道。

" [pə'hæps] .
" **Perhaps** .
" 也许 .

“也许。

['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm]['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz]['kɔnvɔi, kən'vɔi] .
Uncle **Sam** **has** **a** **lot** **of** **'** **em** **over** **here** **to** **act** **as** **convoys** **.**
叔叔 山姆 有 一个 很多 的 - 呃 超过 这里 到 行为 作为 车队 .

山姆大叔在这里有很多这种车，用来充当运输车队。

['prɒbəbli] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['eskɔːt] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , " [sed] [dʒəʊ] .
Probably **this** **is** **our** **escort** **coming** **up** **a** **little** **late** **to** **the** **ball** **,** **"** **said** **Joe** **.**
大概 这 是 我们的 护送 未来 向上 一个 小的 晚的 到 这 球 , " 说 乔 .

“这大概是我们的护送人员来晚了，”乔说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] ['veri] [wel] [baɪ] [ɑː'selvz] , " [əb'zɜːvd] [bleɪk] .
" **But** **we** **did** **very** **well** **by** **ourselves** **,** **"** **observed** **Blake** **.**
" 但 我们 做过 非常 出色地 经过 我们自己 , " 观察到 布莱克 .

“但我们靠自己做得非常好，”布莱克说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [skwiːk] , [ðəʊ] .
" **It** **was** **a** **narrow** **squeak** **,** **though** **.**
" 它 曾是 一个 狭窄的 吱 , 尽管 .

“不过，这只是一声轻微的吱吱声。”

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
" **And** **indeed** **it** **was** **a** **narrow** **escape** **.**
" 和 的确 它 曾是 一个 狭窄的 逃脱 .

“这确实是一次侥幸逃脱。”

[ðə; ði] [dʒiːn] [hæd; həd] , [ʌn'eɪdɪd] , ['drɪvn] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌndəsiː] [bəʊt] ,
The **Jeanne** **had** **,** **unaided** **,** **driven** **off** **the** **undersea** **boat** **,**
这 珍妮 有 , 未受帮助 , 驱动 离开 这 海底 船 ,

珍妮独自一人将那艘海底船赶走了。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hæd; həd] ['dæmɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [pɔː]
and **perhaps** **had** **damaged** **her** **by** **the** **rain** **of** **shot** **and** **shell** **poured**
和 也许 有 损坏的 她 经过 这 雨 的 射击 和 壳 倾倒
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [stiːl] [saɪdz] .
at **her** **steel** **sides** **.**
在 她 钢 侧面 .

炮火如雨般倾泻在她钢铁船舷上，或许已经对她造成了损伤。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [ðəʊ] ,
They **could** **not** **feel** **sure** **of** **this** **,** **though** **,**
他们 可以 不是 感觉 当然 的 这 , 尽管 ,

但他们对此并不确定。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,
for **the** **approach** **of** **the** **destroyer** **was** **probably** **known** **to** **the** **submarine** **,**
为了 这 方法 的 这 驱逐舰 曾是 大概 已知 到 这 潜艇 ,

因为潜艇很可能事先知道驱逐舰的接近。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [wɪtʃ] [tel] [ðem; ðəm] ,
for **they** **have** **underwater** **telephones** **which** **tell** **them** **,**
为了 他们 有 水下 电话 哪个 告诉 他们 ,

因为他们有水下电话，可以告诉他们：

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skruːz] [ænd; ənd] [prə'pelər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
by **means** **of** **the** **throbbing** **of** **the** **screws** **and** **propellers** **in** **the** **water** **,**
经过 方法 的 这 悸动 的 这 螺丝 和 螺旋桨 在 这 水 ,

通过螺旋桨和螺旋桨在水中的搏动，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [spiːd] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ,

just	about	how	far	away	another	ship	is	,	and	what	speed	she	is	making	,
只是	关于	如何	远的	离开	其他	船	是	,	和	什么	速度	她	是	制作	,

另一艘船大概离我们有多远，航速是多少?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

as	well	as	the	direction	from	which	she	is	coming	.
作为	出色地	作为	这	方向	从	哪个	她	是	未来	.

以及她来的方向。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst][tɔː'piːdəʊ] ,

Whether	the	submarine	had	expended	her	last	torpedo	,
无论	这	潜艇	有	已支出	她	最后的	鱼雷	,

无论潜艇是否已经用完了最后一枚鱼雷，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] ['hævɪŋ] [mɪst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [ʃɒt] [ʃiː; ʃi] [diːmd] [ðeə(r)]

or	whether	having	missed	what	she	intended	for	a	vital	shot	she	deemed	there
或者	无论	拥有	错过	什么	她	故意的	为了	一个	必不可少的	射击	她	被认为	那里

[wɒz; wəz][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌŋk] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

was	not	time	to	launch	another	and	had	sunk	out	of	sight	,
曾是	不是	时间	到	发射	其他	和	有	沉没	出去	的	视线	,

或者，她错过了关键的一击，认为没有时间再发射一枚，于是沉入了视线之外。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][dɪs'eɪb(ə)ld] , [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənz] [pə'hæps] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi]

or	whether	she	were	disabled	,	were	questions	perhaps	never	to	be
或者	无论	她	是	已禁用	,	是	问题	也许	绝不	到	是

['ɑːnsə(r)d] .

answered	.
回答	.

她是否残疾，这些问题或许永远无法得到解答。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] , [wɪtʃ] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] [spiːd] ,

At	any	rate	,	the	approach	of	the	destroyer	,	which	came	on	with	amazing	speed	,
在	任何	速度	,	这	方法	的	这	驱逐舰	,	哪个	来了	在	和	惊人的	速度	,

总之，驱逐舰以惊人的速度逼近。

[sɜːvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʒiːn] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

served	to	make	the	Jeanne	comparatively	safe	.
服务	到	制作	这	珍妮	比较	安全的	.

这使得珍妮号相对安全。

[ðə; ði] ['laɪfbəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['emptid] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pæsndʒər] ,

The	lifeboats	were	emptied	of	their	passengers	,
这	救生艇	是	清空	的	他们的	乘客	,

救生艇上的乘客全部下船了。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒər]

and	once	more	there	was	a	feeling	of	comparative	safety	as	the	passengers
和	一次	更多的	那里	曾是	一个	感觉	的	比较	安全	作为	这	乘客

[ə'gen] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] [deks] .

again	thronged	the	decks	.
再次	熙熙攘攘	这	甲板	.

乘客们再次涌上甲板，人们再次感到相对安全。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] .

On	came	the	destroyer	.
在	来了	这	驱逐舰	.

驱逐舰来了。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæmz] [boʊts] ,

She	proved	to	be	one	of	Uncle	Sam's	boats	,
她	已证实	到	是	一	的	叔叔	山姆的	船	,

事实证明，她是山姆大叔的船之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɒz; wəz] [və'sɪfərəs] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ]

and	the	joy	with	which	she	was	greeted	was	vociferous	and	perhaps	a
和	这	喜悦	和	哪个	她	曾是	问候	曾是	喧闹的	和	也许	一个

['lɪt(ə)l] [hɪ'sterɪk(ə)l] .

little	hysterical	.
小的	歇斯底里的	.

人们向她表示热烈的欢迎，甚至有些歇斯底里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [baɪ] ['waɪələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [krɑːft][ɪn][ðə; ði]

She	had	learned	by	wireless	of	the	appearance	of	the	French	craft	in	the
她	有	学习	经过	无线的	的	这	外貌	的	这	法语	工艺	在	这

['deɪndʒə(r)] [zəʊn] ,

danger	zone	,
危险	区	,

她通过无线电得知了法国飞船出现在危险区域的消息。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .

and	had	come	to	fulfill	her	mission	.
和	有	来	到	实现	她	使命	.

她来到这里是为了完成她的使命。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'leɪd] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt] ,

She	had	been	delayed	by	a	slight	accident	,
她	有	到过	延迟	经过	一个	轻微	事故	,

她因一场小事故耽搁了时间。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][hænd] [wen] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [fɜːst] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

or	she	would	have	been	on	hand	when	the	submarine	first	approached	.
或者	她	会	有	到过	在	手	什么时候	这	潜艇	第一的	接近	.

否则，当潜艇第一次靠近时，她就会在现场了。

[ðə; ði] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːmən][krɑːft] [ə'pɪəd] [hæd; həd]

The	wireless	message	that	had	come	just	as	the	German	craft	appeared	had
这	无线的	信息	那	有	来	只是	作为	这	德语	工艺	出现	有

[biːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] ,

been	from	the	destroyer	,
到过	从	这	驱逐舰	,

就在德国飞机出现的同时传来的无线电消息来自那艘驱逐舰。

[tuː; tə][bɪd] [ðəʊz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [dʒiːn] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][help] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

to	bid	those	aboard	the	Jeanne	have	no	fear	,	for	help	was	on	the	way	.
到	出价	那些	船上	这	珍妮	有	不	害怕	,	为了	帮助	曾是	在	这	方式	.

告诉“珍妮号”上的乘客们不要害怕，救援正在赶来。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [grɪm] [ænd; ənd] [swɪft] [krɑːft][frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd]

And	soon	after	the	grim	and	swift	craft	from	the	United	States	had
和	很快	后	这	严峻	和	迅速	工艺	从	这	团结的	各州	有

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [slaɪd] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dʒiːn] [tuː] [mɔː(r)] [dɪ'strɔɪəz] ,

begun	to	slide	along	beside	the	Jeanne	two	more	destroyers	,
开始	到	滑动	沿着	旁	这	珍妮	二	更多的	驱逐舰	,

不久之后，这艘来自美国的冷峻而迅捷的舰艇开始滑行到“珍妮”号旁边，又有两艘驱逐舰跟了上来。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['brɪtɪʃ] , [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n]

one	of	them	British	,	made	their	appearance	,	coming	up	with	the	speed	of	ocean
一	的	他们	英国	,	制成	他们的	外貌	,	未来	向上	和	这	速度	的	海洋

['greɪhaʊnd] .

greyhounds	.
灵缇犬	.

其中一名英国人亮相，展现出如同海洋猎犬般的速度。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

There	was	great	rejoicing	among	the	passengers	,
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	之中	这	乘客	,

乘客们欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kredɪt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒmptnəs] [ɪn] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ]

and	much	credit	was	given	the	lookout	for	his	promptness	in	reporting	a
和	很多	信用	曾是	给定	这	瞭望台	为了	他的	迅速	在	报道	一个

[saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

sight	of	the	submarine	.
视线	的	这	潜艇	.

瞭望员因迅速报告发现潜艇而受到高度赞扬。

['fɔːm(ə)l] [θæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌn] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜːk] ,

Formal	thanks	were	extended	to	the	gun	crews	for	their	efficient	work	,
正式的	谢谢	是	扩展	到	这	枪	船员	为了	他们的	高效的	工作	,

正式感谢炮兵部队的高效工作。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌndəsiː] [bəʊt] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] .

without	which	the	undersea	boat	might	have	accomplished	her	purpose	.
没有	哪个	这	海底	船	可能	有	完成	她	目的	.

如果没有它，这艘水下潜艇或许就能完成它的任务了。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['fɔːsɪz] [fə'gɒtn] ,

Nor	were	the	boiler	room	and	engineer	forces	forgotten	,
也不	是	这	锅炉	房间	和	工程师	力量	被遗忘的	,

锅炉房和工程师们也没有被遗忘。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

for	it	was	because	of	the	sudden	burst	of	speed	on	the	part	of
为了	它	曾是	因为	的	这	突然	爆裂	的	速度	在	这	部分	的

[ðə; ði] [dʒiːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] [wʌn] [tɔː'piːdəʊ] [æt; ət] [liːst] .

the	Jeanne	that	she	escaped	that	one	torpedo	at	least	.
这	珍妮	那	她	逃脱	那	一	鱼雷	在	至少	.

正是由于珍妮号突然加速，她才至少躲过了一枚鱼雷。

" [naʊ] [wiːl; wil] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃɑːli] [sed] ,

"	Now	we'll	be	all	right	,	"	Charlie	said	,
"	现在	出色地	是	全部	正确的	,	"	查理	说	,

“现在我们没事了，”查理说。

[æz; əz] [hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [frendz] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

as	he	helped	his	friends	make	a	few	pictures	of	the	approach	and	the
作为	他	帮助	他的	朋友们	制作	一个	很少	图片	的	这	方法	和	这

['kɔnvɔi, kən'vɔi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [v'juːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

convoying	of	the	destroyers	to	add	to	the	views	they	had	of	the
车队	的	这	驱逐舰	到	添加	到	这	浏览	他们	有	的	这

[ˌsʌbmə'riːn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fiːt] — ['temprəri] [dɪ'fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] ,

submarine	and	her	defeat	—	temporary	defeat	it	might	prove	,
潜艇	和	她	击败	—	暂时的	击败	它	可能	证明	,

当他帮助朋友们拍摄驱逐舰接近和护航的照片时，他们得以更全面地了解潜艇及其战败——尽管这可能只是暂时的失败。

[bʌt; bət] , [nʌn] [ðə; ði] [les] , [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .

but	,	none	the	less	,	a	defeat	.
但	,	没有任何	这	较少的	,	一个	击败	.

但无论如何，这是一场失败。

" [wel] , ['hɑːdli] [ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːk] [bleɪk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [wɒz; wəz] [ˌdis'maunt] .

"	Well	,	hardly	all	right	,	"	remarked	Blake	,	as	the	camera	was	dismounted	.
"	出色地	,	几乎	全部	正确的	,	"	评论	布莱克	,	作为	这	相机	曾是	下马	.

“嗯，这可不太妙，”布莱克一边说着，一边把摄像机卸了下来。

" [wɪr] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] ,

"	We're	still	in	the	danger	zone	,
"	是	仍然	在	这	危险	区	,

我们仍然处于危险区域，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnz] [woʊnt] [let] [slɪp] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][juː 'es] [hɑːm] .

and	the	Huns	won't	let	slip	any	chance	to	do	us	harm	.
和	这	匈奴人	惯于	让	滑	任何	机会	到	做	我们	伤害	.

匈奴人绝不会放过任何伤害我们的机会。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [waɪt] ['æli] [ðæn; ðən][wiː; wi]

But	I	guess	we	have	more	of	a	chance	for	our	white	alley	than	we
但	我	猜测	我们	有	更多的	的	一个	机会	为了	我们的	白色的	胡同	比	我们

[hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .

had	before	.
有	前	.

但我认为我们保留白色小巷的机会比以前更大了。

" [ðəʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['kɔnvɔi, kən'vɔi] ['ves(ə)lz] ,

"	Though	the	French	ship	was	now	protected	by	the	three	convoying	vessels	,
"	尽管	这	法语	船	曾是	现在	受保护	经过	这	三	车队	船只	,

“尽管这艘法国船现在有三艘护航船保护，

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][mɔː(r)]

the	crews	of	which	kept	a	sharp	watch	on	all	sides	for	the	presence	of	more
这	船员	的	哪个	保留	一个	锋利的	手表	在	全部	侧面	为了	这	在场	的	更多的

[ˌsʌbmə'riːnz] ,

submarines	,
潜艇	,

艇员们密切监视着四周，留意是否有更多潜艇出现。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [felt] [baɪ] [ɔːl] .

there	was	still	plenty	of	danger	,	and	this	was	felt	by	all	.
那里	曾是	仍然	很多	的	危险	,	和	这	曾是	毛毡	经过	全部	.

危险依然存在，每个人都能感受到这一点。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ,

At	any	moment	a	submarine	,
在	任何	片刻	一个	潜艇	,

任何时候，一艘潜艇，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['perɪskəʊp] ['ʃəʊɪŋ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd]

approaching	below	the	surface	with	only	her	periscope	showing	—	and	this	made
接近	以下	这	表面	和	仅有的	她	潜望镜	显示	—	和	这	制成

[ə; eɪ] [mɑːk] [ɪk'siːdɪŋli] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪt] — [maɪt] [lɔːntʃ] [ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] ,

a	mark	exceedingly	hard	to	see	and	hit	—	might	launch	a	torpedo	,
一个	标记	非常	难的	到	看	和	打	—	可能	发射	一个	鱼雷	,

她潜入水下接近目标时，只露出潜望镜——这使得目标极难被发现和击中——她可能会发射鱼雷。

[nɒt]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [mæn][bʌt; bət][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] .

not	only	at	the	merchant	-	man	but	at	one	of	the	destroyers	.
不是	仅有的	在	这	商人	-	男人	但	在	一	的	这	驱逐舰	.

不仅在商船上，而且在其中一艘驱逐舰上。

" [ɪts] [laɪk] ['sliːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] , " [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] ,

"	It's	like	sleeping	over	a	case	of	dynamite	,	"	observed	Joe	,
"	它是	喜欢	睡眠	超过	一个	案件	的	炸药	,	"	观察到	乔	,

“这就像睡在一箱炸药上面一样，”乔说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [went] [bɪ'ləʊ] .

as	he	and	his	chums	went	below	.
作为	他	和	他的	朋友们	去	以下	.

他和他的朋友们下到下面去了。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] [frʌnt] .
" I'd rather be on the war front .
" ID 相当 是 在 这 战争 正面 .

我宁愿去前线。

[juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] [ʃelz] ['kʌmɪŋ] . "
You can at least see and hear shells coming . "
你 能 在 至少 看 和 听到 贝壳 未来 . "

至少你能看到也能听到炮弹飞过来。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [bleɪk] .
" That's right , " agreed Blake .
" 那就是 正确的 , " 同意 布莱克 .

“没错，”布莱克同意道。

" [wel] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] , [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][ðeə(r)] [naʊ] . "
" Well , if nothing happens , we'll soon be there now . "
" 出色地 , 如果 没有什么 发生 , 出色地 很快 是 那里 现在 . "

“嗯，如果一切顺利，我们很快就能到了。”

" [ɪf] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [wɜːd] [ðiːz] [deɪz] , " [əb'zɜːvd] ['tʃɑːli] .
" If is a big word these days , " observed Charlie .
" 如果 是 一个 大的 单词 这些 天 , " 观察到 查理 .

“如今‘如果’这个词意义重大，”查理说道。

" [naʊ] [ðæt] [wɪr] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['feloʊz]
" Now that we're comparatively safe for the moment , I want to ask you fellows
" 现在 那 是 比较 安全的 为了 这 片刻 , 我 想 到 问 你 伙伴们
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

“既然我们目前相对安全，我想问问各位一些事情。”

" [sed] [bleɪk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
" said Blake , after a pause .
" 说 布莱克 , 后 一个 暂停 .

布莱克停顿了一下，说道。

" [ɑːsk] [ə'hed] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] .
" Ask ahead , " returned Joe .
" 问 前方 , " 返回 乔 .

“提前问问吧。”乔回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前线的电影男孩们(The moving picture boys on the war front)
第4/9页

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [skeəd] , [aɪl] [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ,
" If you want to know whether I was scared , I'll say I was ,
" 如果 你 想 到 知道 无论 我 曾是 害怕的 , 患病的 说 我 曾是 ,

“如果你想知道我是否害怕，我会说我害怕。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
but I was too busy getting pictures to notice it .
但 我 曾是 也 忙碌的 获得 图片 到 注意 它 .

但我当时忙着拍照，所以没注意到。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] — — "
If it is something else — — "
如果 它 是 某物 别的 — — "

如果是别的什么——”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bleɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] [greɪv] .
" It is , " interrupted Blake , and his manner was grave .
" 它 是 , " 中断 布莱克 , 和 他的 方式 曾是 严重 .

“的确如此，”布莱克打断道，神情严肃。

" [kʌm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" Come below and I'll tell you .
" 来 以下 和 患病的 告诉 你 .

“下来我告诉你。”

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə][hɪə(r)] .
I don't want any one else to hear .
我 不 想 任何 一 别的 到 听到 .

我不想让其他人听到。

" ['wʌndərɪŋ] ['sʌmwɒt] [æt; ət][ðeə(r)] [frɛndz] ['mænə(r)] , [dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [went] [tuː; tə][ðeə(r)]
" Wondering somewhat at their friend's manner , Joe and Charlie went to their
" 好奇 有些 在 他们的 朋友们 方式 , 乔 和 查理 去 到 他们的
['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,
stateroom ,
客舱 ,

乔和查理对朋友的举止有些疑惑，便回到了他们的船舱。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bleɪk] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [dɑːk] [klɒθ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and there Blake closed the door and took the dark cloth down from the
和 那里 布莱克 关闭 这 门 和 采取 这 黑暗的 布 向下 从 这
['mɪrə(r)] .
mirror .
镜子 .

于是布莱克关上门，从镜子上取下黑布。

[ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['trænsəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['ɒpəzɪt] — [ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv]
A look into it showed that the transom of the room opposite — the cabin of
一个 看 进入 它 显示 那 这 横梁 的 这 房间 对面的 — 这 舱 的
['liːvaɪ] - — [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] .
Levi Labenstein — had been closed .
利维 - — 有 到过 关闭 .

往里一看，发现对面房间（列维·拉本斯坦的小屋）的横梁是关着的。

" [səʊ][wiː; wi][kænt] [tel] ['weðə(r)] [hiːz][ɪn][ðeə(r)][ɔː(r)][nɒt] , " [sed] [bleɪk] .
" So we can't tell whether he's in there or not , " said Blake .
" 所以 我们 不能 告诉 无论 他是 在 那里 或者 不是 , " 说 布莱克 .

“所以我们无法判断他是否在里面，”布莱克说。

" [dɪd][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" Did you want to talk about him ? " asked Joe .
" 做过 你 想 到 讲话 关于 他 ? " 问 乔 .

“你想谈谈他吗？”乔问道。

" [jes] , [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] .
" Yes , him and the lieutenant .
" 是的 , 他 和 这 中尉 .

“是的，他和那位中尉。”

[dɪd][juː; jʊ] ['feloʊz] ['hæpən] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['duːɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn]
Did you fellows happen to notice what they were doing when the submarine
做过 你 伙伴们 发生 到 注意 什么 他们 是 正在做 什么时候 这 潜艇
[wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "
was attacking us ? "
曾是 攻击 我们 ? "

你们有没有注意到潜艇攻击我们的时候他们在干什么?

" [nɒt] [ɪ'speʃəli] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
" Not especially , " answered Joe .
" 不是 尤其 , " 回答 乔 .

“倒也没什么特别的，”乔回答道。

" [aɪ][dɪd] [siː] [lef'tenənt] ['siːkɔːr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [wɜːkt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
" I did see Lieutenant Secor looking at us as we worked the camera ,
" 我 做过 看 中尉 塞科尔 寻找 在 我们 作为 我们 工作 这 相机 ,

“我看到塞科尔中尉在我们操作摄像机的时候看着我们，

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] . "
but I didn't pay much attention to him . "
但 我 没有 支付 很多 注意力 到 他 . "

但我并没有太在意他。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒɜːmən] , " [went] [ɒn] [bleɪk] .
" It wasn't him so much as it was the German , " went on Blake .
" 它 不是 他 所以 很多 作为 它 曾是 这 德语 , " 去 在 布莱克 .

“与其说是他，不如说是那个德国人，”布莱克继续说道。

" [ɪn] [wɒt] [weɪ] ? "
" In what way ? "
" 在 什么 方式 ? "

“以什么方式？”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
" Did you see where he was standing when the submarine came out of the
" 做过 你 看 在哪里 他 曾是 常设 什么时候 这 潜艇 来了 出去 的 这
['wɔːtə(r)] ?
water ?
水 ?

“当潜艇出水面时，你看到他站在哪里了吗？”

" ['naɪðə(r)] [dʒəʊ][nɔː(r)] ['tʃɑːli] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
" Neither Joe nor Charlie had done so , or , if they had ,
" 两者都不 乔 也不 查理 有 完毕 所以 , 或者 , 如果 他们 有 ,

“乔和查理都没有这样做，或者，即使他们这样做了，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['mætə(r)] [wen] [bleɪk] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] .

they	did	not	recall	the	matter	when	Blake	questioned	them	.
他们	做过	不是	记起	这	事情	什么时候	布莱克	被质问	他们	.

当布莱克询问他们时，他们却不记得这件事了。

[səʊ] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [ri'zjuːmd] :

So	that	young	man	resumed	:
所以	那	年轻的	男人	恢复	:

于是，那个年轻人继续说道：

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [sɔː] :

"	Well	,	I'll	tell	you	what	I	saw	:
"	出色地	,	患病的	告诉	你	什么	我	锯	:

“好吧，我来告诉你我看到了什么：

- [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ɒn][ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ʃəʊd] ,

Labenstein	was	leaning	over	the	rail	on	the	side	where	the	submarine	showed	,
-	曾是	倾斜	超过	这	轨	在	这	边	在哪里	这	潜艇	显示	,

拉本斯坦倚在潜艇所在的那一侧的栏杆上，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [klɒθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] . "

and	he	was	holding	a	big	white	cloth	over	the	side	.	"
和	他	曾是	保持	一个	大的	白色的	布	超过	这	边	.	"

他当时正拿着一块大白布搭在船舷边。

" [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [klɒθ] ? " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	A	big	white	cloth	?	"	cried	Joe	.
"	一个	大的	白色的	布	?	"	哭	乔	.

“一块大白布？”乔喊道。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [went] [ɒn] [bleɪk] .

"	That's	what	it	was	,	"	went	on	Blake	.
"	那就是	什么	它	曾是	,	"	去	在	布莱克	.

“就是这样，”布莱克继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] . "

"	It	looked	to	me	like	a	signal	.	"
"	它	看起来	到	我	喜欢	一个	信号	.	"

“在我看来，那像是一个信号。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	Do	you	mean	a	signal	of	surrender	?	"	asked	Charlie	.
"	做	你	意思是	一个	信号	的	投降	?	"	问	查理	.

“你是说投降的信号吗？”查理问道。

" [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ?

"	A	white	flag	?
"	一个	白色的	旗帜	?

“白旗？”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðæt] , ['enihaʊ] .

He	wouldn't	have	any	right	to	display	that	,	anyhow	.
他	不会	有	任何	正确的	到	展示	那	,	无论如何	.

无论如何，他都没有权利展示那件东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] - . "

It	would	have	to	come	from	Captain	Merceau	.	"
它	会	有	到	来	从	队长	-	.	"

这必须由梅尔索船长来决定。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [id] [sə'rendə(r)] ['pɜːsənəli] , " [sə'dʒestid] [dʒəʊ] ,

"	Maybe	he	meant	that	he'd	surrender	personally	,	"	suggested	Joe	,
"	或许	他	意思是	那	他会	投降	亲自	,	"	建议	乔	,

“也许他的意思是说他会亲自投降，”乔猜测道。

" [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['mɜːdəəz] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] . "

"	and	didn't	want	his	fellow	-	murderers	to	hurt	him	.	"
"	和	没有	想	他的	同伴	-	杀人犯	到	伤害	他	.	"

“而且他也不希望同伙伤害他。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] , " [went] [ɒn] [bleɪk] ,

"	I	don't	know	what	his	object	was	,	"	went	on	Blake	,
"	我	不	知道	什么	他的	目的	曾是	,	"	去	在	布莱克	,

“我不知道他的目的是什么，”布莱克继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm] [teɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [klɒθ] [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː]

"	but	I	saw	him	take	from	his	pocket	a	big	white	cloth	and	hold	it
"	但	我	锯	他	拿	从	他的	口袋	一个	大的	白色的	布	和	抓住	它

['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .

over	the	side	.
超过	这	边	.

但我看见他从口袋里掏出一块大白布，举到船舷边。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv]

It	could	easily	have	been	seen	from	the	submarine	,	and	must	have
它	可以	容易地	有	到过	已见	从	这	潜艇	,	和	必须	有

[biːn] ,

been	,
到过	,

从潜艇上很容易就能看到，而且肯定看到了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] [bəʊt] [keɪm] [ʌp] . "

for	he	displayed	it	just	before	the	underwater	boat	came	up	.	"
为了	他	显示	它	只是	前	这	水下	船	来了	向上	.	"

因为就在水下小艇浮出水面之前，他展示了这件东西。

" [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] , " [mjuːzd] [dʒəʊ] .

"	A	white	cloth	,	"	mused	Joe	.
"	一个	白色的	布	,	"	沉思	乔	.

“一块白布，”乔沉思道。

" [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	From	his	pocket	.
"	从	他的	口袋	.

“从他的口袋里。”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] , [bleɪk] ? "

Was	it	his	handkerchief	,	Blake	?	"
曾是	它	他的	手帕	,	布莱克	?	"

是他的手帕吗，布莱克?

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][wʌn][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [heɪ]

"	He	wouldn't	have	one	as	large	as	that	,	even	if	he	suffered	from	hay
"	他	不会	有	一	作为	大的	作为	那	,	甚至	如果	他	遭受	从	干草

['fiːvə(r)] .

fever	.
发烧	.

即使他患有花粉症，他也不会长那么大的花粉。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] . "

I	think	it	was	a	signal	.	"
我	思考	它	曾是	一个	信号	.	"

我认为这是一个信号。

" [ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " ['tʃɑːli] [ə'gen] [ɑːskt] .

"	A	signal	for	what	?	"	Charlie	again	asked	.
"	一个	信号	为了	什么	?	"	查理	再次	问	.

“这是什么信号？”查理再次问道。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [sʌm; səm] [piːs] [ɒv; əv] [njuːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [pə'hæps] [ðə; ði] [pɔːt]
" To tell the submarine some piece of news , of course — perhaps the port
" 到 告诉 这 潜艇 一些 片 的 消息 , 的 课程 — 也许 这 港口
[ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] ,
of sailing ,
的 帆船 ,

“当然，是为了告诉潜艇一些消息——也许是它的出发港口，

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɑːgəʊ] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [weə(r)] [tuː; tə]
something of the nature of our cargo , or perhaps to tell just where to
某物 的 这 自然 的 我们的 货物 , 或者 也许 到 告诉 只是 在哪里 到
[send] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] .
send the torpedo .
发送 这 鱼雷 .

一些关于我们货物性质的信息，或者也许是告诉大家应该把鱼雷送到哪里。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm] [mjuː'nɪʃnz] ,
I understand we are carrying some munitions ,
我 理解 我们 是 携带 一些 弹药 ,

据我所知，我们携带了一些弹药。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜːmən][spaɪ][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and it may be that this German spy directed the commander of the
和 它 可能 是 那 这 德语 间谍 指导 这 指挥官 的 这
[ˌsʌbmə'riːn] [weə(r)] [tuː; tə][eɪm][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪk'spləʊd][ðem; ðəm] . "
submarine where to aim the torpedo so as to explode them . "
潜艇 在哪里 到 目的 这 鱼雷 所以 作为 到 爆炸 他们 . "

或许正是这名德国间谍指示潜艇指挥官将鱼雷瞄准哪里，以便引爆它们。

" [bʌt; bət] [id] [biː; bi] ['sɪgnəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] ['wɒrənt] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .
" But he'd be signaling for his own death warrant ! " cried Joe .
" 但 他会 是 信号传导 为了 他的 自己的 死亡 保证 ! " 哭 乔 .

“但他这样做无异于自寻死路！”乔喊道。

" [nɒt] [ˌnesə'serəli] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] .
" Not necessarily , " answered Blake .
" 不是 一定 , " 回答 布莱克 .

“不一定，”布莱克回答道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" He may have had some understanding with the submarine that he was
" 他 可能 有 有 一些 理解 和 这 潜艇 那 他 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [fɜːst] .
to be saved first .
到 是 已保存 第一的 .

“他可能与潜艇达成了某种协议，即他应该优先获救。”

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][wɒz; wəz]['faɪəd][ænd; ənd]
Perhaps he was going to jump overboard before the torpedo was fired and
也许 他 曾是 去 到 跳 落水 前 这 鱼雷 曾是 被解雇 和
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .
was to be picked up .
曾是 到 是 挑选 向上 .

或许他打算在鱼雷发射前跳入海中，然后被人救起。

['enihaʊ] , [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['dreɪpɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] ,
Anyhow , I saw him draping a white cloth over the side ,
无论如何 , 我 锯 他 垂褶 一个 白色的 布 超过 这 边 ,

总之，我看到他把一块白布搭在了旁边。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] . "
and I'm sure it was a signal . "
和 我是 当然 它 曾是 一个 信号 . "

我确信这是一个信号。

" [wel] , [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Well , I guess you're right , " said Joe .
" 出色地 , 我 猜测 你是 正确的 , " 说 乔 .

“嗯，我想你是对的，”乔说。

" [ðə; ði][nekst] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
" The next question is , what's to be done ?
" 这 下一个 问题 是 , 是什么 到 是 完毕 ?

下一个问题是，该怎么办?

[ðɪs] [ˈfeləʊ] [ɪz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɪkˈspəʊz][hɪm] . "
This fellow is a spy and a traitor , and we ought to expose him . "
这 同伴 是 一个 间谍 和 一个 叛徒 , 和 我们 应该 到 暴露 他 . "

这个人是间谍和叛徒，我们应该揭露他。

" [jes] , " [əˈgriːd] [bleɪk] .
" Yes , " agreed Blake .
" 是的 , " 同意 布莱克 .

“是的，”布莱克同意道。

" [bʌt; bət] [wɪd] [ˈbetə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˈevɪdəns] [ðæn; ðən][dʒʌst][maɪ] [wɜːd] .
" But we'd better have a little more evidence than just my word .
" 但 我们会 更好的 有 一个 小的 更多的 证据 比 只是 我的 单词 .

“但是，我们最好掌握比我的话更多的证据。”

[juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [ˈdɪd(ə)nt] [siː] [wɒt] [ai] [sɔː] , [ðæts] [pleɪn] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [nəʊ][wʌn] [els] [dɪd] .
You fellows didn't see what I saw , that's plain , and perhaps no one else did .
你 伙伴们 没有 看 什么 我 锯 , 那就是 清楚的 , 和 也许 不 一 别的 做过 .

你们显然没看到我所看到的，或许其他人也没看到。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈəʊnli] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [fʌs] [ænd; ənd][nɒt] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [ai][təʊld][ðə; ði]
So it would only make a big fuss and not result in anything if I told the
所以 它 会 仅有的 制作 一个 大的 大惊小怪 和 不是 结果 在 任何事物 如果 我 讲述 这
[ˈkæptɪn] . "
captain . "
队长 . "

所以，如果我告诉船长，只会惹出大麻烦，而不会有任何结果。

" [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [ˈtʃɑːli] .
" Then what are you going to do ? " asked Charlie .
" 然后 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 查理 .

“那你打算怎么办？”查理问道。

" [dʒʌst] [kiːp] [wɒtʃ] , " [bleɪk] [ˈɑːnsə(r)d] .
" Just keep watch , " Blake answered .
" 只是 保持 手表 , " 布莱克 回答 .

“你就继续守着吧。”布莱克回答道。

" [wɒt] [əˈbaʊt] [lefˈtenənt] [ˈsiːkɔːr] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" What about Lieutenant Secor ? " asked Joe .
" 什么 关于 中尉 塞科尔 ? " 问 乔 .

“塞科尔中尉怎么样了？”乔问道。

" [wel] , [ai][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [hɪm][duː; də] [ˈeniθɪŋ] , " [ədˈmɪtɪd] [bleɪk] .
" Well , I didn't see him do anything , " admitted Blake .
" 出色地 , 我 没有 看 他 做 任何事物 , " 承认 布莱克 .

“嗯，我没看到他做什么，”布莱克承认道。

" [ðəʊ] [ai][hæv; həv][maɪ] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][hɪm]['ɔːlsəʊ] .
" **Though I have my suspicions of him also .**
" 尽管 我 有 我的 怀疑 的 他 还 .

“虽然我对他也有所怀疑。”

[hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜːrnt] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
He and Labenstein weren't talking so earnestly together for nothing .
他 和 - 不是 说 所以 切实 一起 为了 没有什么 .

他和拉本斯坦如此认真地交谈并非无缘无故。

[wiːl; wil] [wɒtʃ] [ðæt] ['frentʃmən] , [tuː] . "
We'll watch that Frenchman , too . "
出色地 手表 那 法国人 , 也 . "

我们也会关注那个法国人。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] [mɔː(r)] [geɪmz] [ɪn] ['spɔɪlɪŋ] [fɪlmz] [aɪl] [hæv; həv][maɪ] [seɪ] !
" And if he tries any more games in spoiling films I'll have my say !
" 和 如果 他 尝试 任何 更多的 游戏 在 破坏 电影 患病的 有 我的 说 !

“如果他再胆敢剧透电影，我一定会好好教训他！”

" ['θret(ə)nd] [ˌmækə'rəʊni] .
" threatened Macaroni .
" 威胁 通心粉 .

“威胁通心粉。”

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [tɔːkt] [ðə; ðiː][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ðiː]
The boys talked the situation over at some length as they put away the
[fɪlmz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˌsʌbmə'riːn] [ə'tæk] ,
films they had taken of the submarine attack ,
电影 他们 有 已采取 的 这 潜艇 攻击 ,

男孩们一边收拾拍摄的潜艇袭击胶卷，一边长时间地讨论着这件事。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] " ['wɒtʃfl] ['weɪtɪŋ] " [wɒz; wəz][ðə; ðiː][best] ['pɒləsi][tuː; tə][ə'dɒpt] .
and agreed that " watchful waiting " was the best policy to adopt .
和 同意 那 " 警惕 等待 " 曾是 这 最好的 政策 到 采纳 .

并一致认为“密切观察”是最佳策略。

[æz; əz] [bleɪk] [hæd; həd] [sed] ,
As Blake had said ,
作为 布莱克 有 说 ,

正如布莱克所说，

['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [di'nauns] - [wɪð] ['əʊnli][ðə; ðiː] [wɜːd] [ɒv; əv][wʌn] ['wɪtnəs]
little could be gained by denouncing Labenstein with only the word of one witness
[tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .
to rely on .
到 依靠 在 .

仅凭一名证人的证词就谴责拉本斯坦，恐怕收效甚微。

" [ɪf] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [kætʃ] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['treɪtərəs] [wɜːk] , [ðen] [wiːl; wil] [dɪ'naʊns] [hɪm] ,
" If all three of us catch him at his traitorous work , then we'll denounce him ,
" 如果全部 三 的 我们 抓住 他 在 他的 叛徒 工作 , 然后 出色地 声讨 他 ,

“如果我们三人当场抓住他从事叛国活动，我们就会谴责他。”

" [sə'dʒestid] [bleɪk] .
" suggested Blake .
" 建议 布莱克 .

布莱克建议道。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['tʃɑːli] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [vɔɪs] ,
" Yes , and the Frenchman , too ! " added Charlie , in a louder voice ,
" 是的 , 和 这 法国人 , 也 ! " 额外 查理 , 在 一个 更大声 嗓音 ,

“没错，还有那个法国佬！”查理提高了音量补充道。

[səʊ] [ðæt] [bleɪk] [reɪzd] [ə; eɪ] ['kɔːʃən] [hænd] .
so that Blake raised a cautioning hand .
所以 那 布莱克 提高 一个 警告 手 .

于是布莱克举起手表示警告。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðeə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :
At that moment came a knock on their door , and a voice said :
在 那 片刻 来了 一个 敲 在 他们的 门 , 和 一个 嗓音 说 :

就在这时，有人敲门，一个声音说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪstə(r)] . - !
" I am Mr . Labenstein !
" 我 是 先生 . - !

“我是拉本斯坦先生！”

" ['tʃæptə(r)] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt]
THE FLASHLIGHT
这 手电筒

手电筒

['ɔːlməʊst] [laɪk] [kən'spɪərətəz] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs]
Almost like conspirators themselves , the boys looked at one another as the voice
几乎 喜欢 阴谋者 他们自己 , 这 男孩们 看起来 在 一 其他 作为 这 嗓音
[ænd; ənd] [nɒk] ['saʊndɪd] [tə'geðə(r)] .
and knock sounded together .
和 敲 听起来 一起 .

男孩们仿佛成了同谋，在声音和敲门声同时响起时，他们互相看了一眼。

[bleɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] .
Blake was the first to recover himself .
布莱克 曾是 这 第一的 到 恢复 他自己 .

布莱克是第一个恢复过来的人。

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

“进来！

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ɪn][æz; əz] ['welkəmɪŋ] [ə; eɪ] [təʊn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]
" he called , in as welcoming a tone as he could muster under the
" 他 称为 , 在 作为 欢迎 一个 语气 作为 他 可以 鼓起 在下面 这
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

“他打电话来，语气尽可能地热情友好。”

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [nɒb] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] [traɪd] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
Then as the knob of the door was ineffectually tried , he added :
然后 作为 这 旋钮 的 这 门 曾是 无效地 尝试 , 他 额外 :

然后，当他徒劳地尝试转动门把手时，他又补充道：

" [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] !
" Oh , I forgot it was locked !
" 哦 , 我 忘了 它 曾是 已锁定 !

“哦，我忘了它锁着！”

[weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] !
Wait a moment !
等待 一个 片刻 !

稍等！

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [swʌŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] ,
" A moment later he had swung the door open , and the man who ,
" 一个 片刻 之后 他 有 摇摆 这 门 打开 , 和 这 男人 WHO ,

片刻之后，他猛地推开了门，那个人走了进来，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'liːvd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən][spaɪ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] , ['smaɪlɪŋ] .
the boys believed , was a German spy confronted them , smiling .
这 男孩们 相信 , 曾是 一个 德语 间谍 面对 他们 , 微笑 .

男孩们认为，与他们对峙的是一名德国间谍，他面带微笑。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪəd] [ə'nʌðə(r)] [ˌsʌbmə'riːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" You are locked in as if you feared another submarine , " he said .
" 你 是 已锁定 在 作为 如果 你 害怕 其他 潜艇 , " 他 说 .

他说：“你们把自己锁在里面，好像害怕另一艘潜艇似的。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə][duː; də] .
" It is not the best way to do .
" 它 是 不是 这 最好的 方式 到 做 .

这不是最好的方法。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn] [dek] ! "
You should be on deck ! "
你 应该 是 在 甲板 ! "

你应该待命！

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɒn] [dek] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][flæg][tuː; tə]['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnz] ,
" But not on deck as you were , with a flag to signal to the Huns ,
" 但 不是 在 甲板 作为 你 是 , 和 一个 旗帜 到 信号 到 这 匈奴人 ,

“但你不能像你当时那样站在甲板上，举着旗帜向匈奴人发出信号，

" [θɔːt] [dʒəʊ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [deəd] [meɪk] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
" thought Joe ; and he wished he dared make the accusation .
" 想法 乔 ; 和 他 希望 他 敢于 制作 这 指控 .

乔心想；他真希望自己有胆量提出这样的指控。

[bleɪk] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːlə(r)][tuː; tə] [siːt] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] .
Blake motioned to the caller to seat himself on a stool .
布莱克 示意 到 这 呼叫者 到 座位 他自己 在 一个 凳子 .

布莱克示意打电话的人坐在凳子上。

" [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai] [mait] ['bɒrəʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['kɔːlə(r)] .
" I came to see if I might borrow something , " began the caller .
" 我 来了 到 看 如果 我 可能 借 某物 , " 开始 这 呼叫者 .

“我来问问能不能借点东西，”来电者说道。

" [ai][faɪnd] [ðæt] [maɪn] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
" I find that mine is out of order for some reason ,
" 我 寻找 那 矿 是 出去 的 命令 为了 一些 原因 ,

“我的设备不知何故坏了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] , [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [læmp] ,
" and he held out a small , but powerful , electric flash lamp ,
" 和 他 握住 出去 一个 小的 , 但 强大的 , 电的 闪光 灯 ,

他拿出一个虽小但功能强大的电闪光灯。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [səʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['səʊldʒəz] .

of	the	sort	sold	for	the	use	of	soldiers	.
的	这	种类	卖	为了	这	使用	的	士兵	.

那种专供士兵使用的物品。

" [hæv; həv][juː; jʊ] , [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] , [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][speə(r)][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .

"	Have	you	,	by	any	chance	,	one	that	you	could	spare	me	?	"	asked	Mr	.
"	有	你	,	经过	任何	机会	,	一	那	你	可以	空闲的	我	?	"	问	先生	.

-
.

Labenstein	.
-	.

“请问您是否碰巧能给我一个？”拉本斯坦先生问道。

" [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][juː; jʊ][hæv; həv] ,

"	I	do	not	want	it	,	if	it	is	the	only	one	you	have	,
"	我	做	不是	想	它	,	如果	它	是	这	仅有的	一	你	有	,

“如果这是你唯一的选择，我不要了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [ɪn] [wʌnz] [bɜːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪts] [mʌst; məst]

but	they	are	a	great	convenience	in	one's	berth	,	for	the	lights	must
但	他们	是	一个	伟大的	方便	在	一个人的	泊位	,	为了	这	灯	必须

[biː; bi] [kept] [tɜːnd] [ɒf] ,

be	kept	turned	off	,
是	保留	转向	离开	,

但它们在卧铺里非常方便，因为必须保持灯光关闭。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['dʒɜːmənz] .

now	that	we	are	in	the	danger	zone	made	by	those	terrible	Germans	.
现在	那	我们	是	在	这	危险	区	制成	经过	那些	糟糕的	德国人	.

现在我们已经身处那些可怕的德国人制造的危险地带。

[ɑː] , [haʊ] [ai] [heɪt] [ðem; ðəm] !

Ah	,	how	I	hate	them	!
啊	,	如何	我	恨	他们	!

啊，我真讨厌他们!

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [siːmd] ['veri] ['riːəl][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] .

"	and	his	anger	seemed	very	real	and	earnest	.
"	和	他的	愤怒	似乎	非常	真实的	和	认真	.

“他的愤怒似乎非常真实、非常强烈。”

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [læmp] ? " [ɑːskt] [bleɪk] ,

"	Did	you	say	you	wanted	to	borrow	a	pocket	electric	flash	lamp	?	"	asked	Blake	,
"	做过	你	说	你	通缉	到	借	一个	口袋	电的	闪光	灯	?	"	问	布莱克	,

“你说你想借一个袖珍手电筒？”布莱克问道。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɔːlə(r)] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

wishing	to	make	the	caller	repeat	his	request	.
祝	到	制作	这	呼叫者	重复	他的	要求	.

希望让来电者重复他的请求。

[æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [bleɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

As	he	asked	this	question	Blake	looked	at	his	chums	,
作为	他	问	这	问题	布莱克	看起来	在	他的	朋友们	,

问出这个问题时，布莱克看了看他的朋友们。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [pə'tɪkjələ(r)] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

as	though	to	ask	them	to	take	particular	note	of	the	reply	.
作为	尽管	到	问	他们	到	拿	特别的	笔记	的	这	回复	.

仿佛是要他们特别注意这个答复。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] , [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] [tuː; tə] [speə(r)] .

"	I	should	like	to	,	yes	,	if	you	have	one	to	spare	.
"	我	应该	喜欢	到	,	是的	,	如果	你	有	一	到	空闲的	.

“是的，如果你有多余的的话，我很乐意。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] , [laɪk] [məʊst] ['trævələz] , [juː; jʊ] [iːtʃ] [hæv; həv] [wʌn] .

There	are	three	of	you	,	and	,	I	presume	,	like	most	travelers	,	you	each	have	one	.
那里	是	三	的	你	,	和	,	我	怙	,	喜欢	最多	旅行者	,	你	每个	有	一	.

你们一共三个人，我猜想，和大多数旅行者一样，你们每个人都带了一个。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] .

I	am	alone	in	a	single	stateroom	,	and	I	may	have	need	of	a	light	.
我	是	独自的	在	一个	单身的	客舱	,	和	我	可能	有	需要	的	一个	光	.

我独自一人住在单人舱里，可能需要一盏灯。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,

I	will	return	it	to	you	at	the	end	of	the	voyage	,
我	将要	返回	它	到	你	在	这	结尾	的	这	航程	,

航程结束后我会把它还给你。

[ɔː(r)] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

or	buy	it	of	you	at	a	good	price	.
或者	买	它	的	你	在	一个	好的	价格	.

或者以优惠的价格从你这里购买。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒuː] [ɪn] [ˌem 'iː] .

You	see	,	I	have	a	little	Jew	in	me	.
你	看	,	我	有	一个	小的	犹	在	我	.

你看，我身上有一点犹太血统。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	will	make	a	bargain	with	you	.
我	将要	制作	一个	便宜货	和	你	.

我愿意和你做个交易。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] , ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [dʒuː] [prə'vɜːbiəli] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] .

And	I	will	pay	you	well	,	something	a	Jew	proverbially	does	not	like	to	do	.
和	我	将要	支付	你	出色地	,	某物	一个	犹	俗语	做	不是	喜欢	到	做	.

我会给你丰厚的报酬，这可是犹太人通常不喜欢做的事。

[bʌt; bət] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ðɪ] ['væljuː] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] [ɪz] [nɒt] [wel] [sə'plaɪd] ,

But	I	realize	the	value	of	what	I	want	,	and	that	the	market	is	not	well	supplied	,
但	我	意识到	这	价值	的	什么	我	想	,	和	那	这	市场	是	不是	出色地	供应	,

但我意识到我想要的东西的价值，也知道市场上的供应并不充足。

[səʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

so	you	may	take	advantage	of	my	situation	.
所以	你	可能	拿	优势	的	我的	情况	.

所以你可能会利用我的处境。

[maɪ] ['bætri] [ɪz] ['aɪðə(r)] [wɔːn] [aʊt] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪz] ['brəʊkən] .

My	battery	is	either	worn	out	or	the	light	is	broken	.
我的	电池	是	任何一个	磨损	出去	或者	这	光	是	破碎的	.

我的电池要么没电了，要么灯坏了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [flæʃ] .

It	will	not	flash	.
它	将要	不是	闪光	.

它不会闪烁。

" [hiː; hi] [ʃʌvd] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['slaɪdɪŋ] [kætʃ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði]['taɪni]

"	He	shoved	down	the	little	sliding	catch	,	but	there	was	no	glow	in	the	tiny
"	他	推搡	向下	这	小的	滑动	抓住	,	但	那里	曾是	不	辉光	在	这	微小的

['tʌŋstən] [bʌlb] .

tungsten	bulb	.
钨	电灯泡	.

他按下那个小滑扣，但小小的钨丝灯泡里却没有亮光。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː][ə; eɪ][læmp] ,

"	You	have	me	at	your	mercy	if	you	wish	to	sell	me	a	lamp	,
"	你	有	我	在	你的	怜悯	如果	你	希望	到	卖	我	一个	灯	,

“如果你想卖给我一盏灯，我就任你摆布了。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

"	he	went	on	,	with	a	smile	and	a	shrug	of	his	shoulders	,
"	他	去	在	,	和	一个	微笑	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	,

他笑着耸了耸肩，继续说道：“

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['siːkɔːr] .

not	unlike	that	of	Lieutenant	Secor	.
不是	与此不同	那	的	中尉	塞科尔	.

与塞科尔中尉的情况颇为相似。

" ['hæznt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ə; eɪ][speə(r)] [laɪt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['kwɪkli] .

"	Hasn't	your	friend	a	spare	light	?	"	asked	Joe	quickly	.
"	还没有	你的	朋友	一个	空闲的	光	?	"	问	乔	迅速地	.

“你朋友没有备用灯吗？”乔急忙问道。

" [maɪ] [frend] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] , [æz; əz] [ðəʊ] [sə'praɪzd] .

"	My	friend	?	"	repeated	the	German	,	as	though	surprised	.
"	我的	朋友	?	"	重复	这	德语	,	作为	尽管	惊讶	.

“我的朋友？”德国人重复道，似乎很惊讶。

" [juː; jʊ] [miːn] — — ? "

"	You	mean	—	—	?	"
"	你	意思是	—	—	?	"

“你的意思是 - ？ ”

" [ai] [miːn] [lef'tenənt] ['siːkɔːr] . "

"	I	mean	Lieutenant	Secor	.	"
"	我	意思是	中尉	塞科尔	.	"

“我指的是塞科尔中尉。”

" [əʊ] , [hɪm] ! " [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [deprə'keɪtərɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

"	Oh	,	him	!	"	and	again	came	the	deprecatory	shrug	of	the	shoulders	.
"	哦	,	他	!	"	和	再次	来了	这	贬义的	耸肩	的	这	肩膀	.

“哦，他！”然后又一次不屑地耸了耸肩。

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] , [nɒt][ə; eɪ] [frend] .

"	He	is	an	acquaintance	,	not	a	friend	.
"	他	是	一个	熟人	,	不是	一个	朋友	.

“他只是个熟人，不是朋友。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][læmp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [niːdz] [ðæt] .

Besides	,	he	has	but	one	lamp	,	and	he	needs	that	.
除了	,	他	有	但	一	灯	,	和	他	需求	那	.

此外，他只有一盏灯，而且他需要那盏灯。

[səʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [niːd] [jɔːz] .
So , also , will you need yours .
所以 , 还 , 将要 你 需要 你的 .

所以，你也需要自己的吗?

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tə'geðə(r)] , [aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] — — "
But as there are three of you together , I thought perhaps — — "
但 作为 那里 是 三 的 你 一起 , 我 想法 也许 — — "

但既然你们三个在一起，我想也许——”

" [wiː; wi] [iːtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [laɪt] , " [sed] [bleɪk] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] ['ræpɪd] [tɔːk] [ɒv; əv]
" We each have a light , " said Blake , interrupting the rather rapid talk of
" 我们 每个 有 一个 光 , " 说 布莱克 , 打断 这 相当 迅速的 讲话 的
- .
Labenstein .
- .

“我们每个人都有一盏灯，”布莱克打断了拉本斯坦语速很快的讲话说道。

" [ɪn] [fækt] , [aɪ] [hæv; həv] [tuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] . "
" In fact , I have two , and I'll let you take one . "
" 在 事实 , 我 有 二 , 和 患病的 让 你 拿 一 . "

“其实我有两个，我可以让你拿一个。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
" That is very kind of you .
" 那 是 非常 种类 的 你 .

“您真是太好了。”

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [maɪn] !
Ah , it is like mine !
啊 , 它 是 喜欢 矿 !

啊，跟我的一模一样!

" [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [bleɪk] ['iːgəli] [æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæt] ,
" The visitor was watching Blake eagerly as he brought forth one of the flat ,
" 这 游客 曾是 观看 布莱克 急切地 作为 他 带来 前进 一 的 这 平坦的 ,

“访客热切地注视着布莱克，看着他拿出其中一件公寓的公寓，

[θriː] - [sel] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] [h'əʊldəz] [ɒv; əv] ['taɪni] ['bætəris] ,
three - cell nickel - plated holders of tiny batteries ,
三 - 细胞 镍 - 镀 持有者 的 微小的 电池 ,

三节镀镍微型电池座，

[wɪð] [ðə; ði] [waɪt] - [bækt] [ænd; ənd] ['tʌŋstən] - [fɪlə'mentɪd] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [laɪt] [set] [ɪn] [ə; eɪ]
with the white - backed and tungsten - filamented incandescent light set in a
和 这 白色的 - 支持的 和 钨 - 丝状 白炽灯 光 放 在 一个
[dɪ'prest] ['sɒkɪt] .
depressed socket .
郁闷 插座 .

白色背衬钨丝白炽灯泡安装在凹陷的灯座中。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [taɪp] , " [bleɪk] [sed] .
" Yes , this is the best type , " Blake said .
" 是的 , 这 是 这 最好的 类型 , " 布莱克 说 .

“是的，这是最好的类型，”布莱克说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] . "
" You may have this . "
" 你 可能 有 这 . "

“你可能患有这种疾病。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs] ? " [ɑːskt] - , [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] ['kwɪkli] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

"	And	the	price	?	"	asked	Labenstein	,	as	his	hand	quickly	went	into	his	pocket
"	和	这	价格	?	"	问	-	,	作为	他的	手	迅速地	去	进入	他的	口袋

.

:

.

“价格呢？”拉本斯坦问道，同时迅速把手伸进口袋。

" [ɪz] ['nʌθɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] .

"	Is	nothing	,	"	answered	Blake	.
"	是	没有什么	,	"	回答	布莱克	.

“没什么，”布莱克回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɪft] . "

"	It	is	a	gift	.	"
"	它	是	一个	礼物	.	"

“这是一份礼物。”

" [ɑː] , [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] !

"	Ah	,	but	,	my	dear	sir	,	that	is	too	much	!
"	啊	,	但	,	我的	亲爱的	先生	,	那	是	也	很多	!

“啊，但是，我亲爱的先生，这太过分了！”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] . - ,

I	could	not	think	of	taking	it	without	pay	!	"	insisted	Mr	.	Labenstein	,
我	可以	不是	思考	的	采取	它	没有	支付	!	"	坚持	先生	.	-	,

“我怎么可能无偿接受它呢！”拉本斯坦先生坚持道。

[æz; əz][hiː; hi] [flæʃt] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [ə'gen] .

as	he	flashed	on	the	light	and	then	slipped	the	switch	back	in	place	again	.
作为	他	闪光灯	在	这	光	和	然后	滑倒了	这	转变	后退	在	地方	再次	.

他打开灯，然后又把开关装回原位。

" [aɪ]['prəʊtest] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [peɪ] [juː; jʊ] . "

"	I	protest	that	I	must	pay	you	.	"
"	我	反对	那	我	必须	支付	你	.	"

“我抗议，我必须付钱给你。”

" [pliːz] [doʊnt][ɪn'sɪst][ɒn] ['peɪɪŋ] , " [begd] [bleɪk] ,

"	Please	don't	insist	on	paying	,	"	begged	Blake	,
"	请	不	坚持	在	付费	,	"	乞求	布莱克	,

“请不要坚持要我付钱，”布莱克恳求道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['mʌni] .

"	for	I	shall	only	have	to	refuse	to	take	any	money	.
"	为了	我	将	仅有的	有	到	拒绝	到	拿	任何	钱	.

“因为我只需要拒绝接受任何金钱。”

[pliːz] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ə; eɪ][gɪft] .

Please	consider	the	light	a	gift	.
请	考虑	这	光	一个	礼物	.

请把这光当作一份礼物。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][speə(r)][wʌn] . "

I	have	a	spare	one	.	"
我	有	一个	空闲的	一	.	"

我还有一个备用的。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['bəʊɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n]

"	You	are	very	kind	,	I'm	sure	,	"	said	the	other	,	bowing	with	some	exaggeration
"	你	是	非常	种类	,	我是	当然	,	"	说	这	其他	,	鞠躬	和	一些	夸张

,

,

,

“您真是太好了，”另一个人说着，略带夸张地鞠了一躬。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

it	seemed	to	the	boys	.
它	似乎	到	这	男孩们	.

男孩们似乎这么认为。

" [ai] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'peɪ]

"	I	appreciate	it	,	I	assure	you	,	and	I	shall	look	for	a	chance	to	repay
"	我	欣赏	它	,	我	保证	你	,	和	我	将	看	为了	一个	机会	到	偿还

[ðə; ði]['feɪvə(r)] . "

the	favor	.	"
这	偏爱	.	"

“我非常感激，我保证，我一定会找机会报答你的恩情。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bleɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] ['hɑːti] .

"	That's	all	right	,	"	said	Blake	,	and	he	tried	to	make	his	voice	sound	hearty	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	布莱克	,	和	他	尝试	到	制作	他的	嗓音	声音	爽朗	.

“没关系，”布莱克说，他努力让自己的声音听起来热情洋溢。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] . "

"	You	are	welcome	to	the	light	.	"
"	你	是	欢迎	到	这	光	.	"

欢迎来到光明之中。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , " [m'ɜːməd] ['mɪstə(r)] . - , [æz; əz][hiː; hi] [baʊd] [hɪm'self] [aʊt] .

"	A	thousand	thanks	,	"	murmured	Mr	.	Labenstein	,	as	he	bowed	himself	out	.
"	一个	千	谢谢	,	"	低声说道	先生	.	-	,	作为	他	鞠躬	他自己	出去	.

“万分感谢，”拉本斯坦先生低声说道，然后鞠躬告辞。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[wen] [ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [kləʊzd] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

when	the	door	had	closed	on	him	and	they	had	taken	the	precaution	of
什么时候	这	门	有	关闭	在	他	和	他们	有	已采取	这	预防	的

['kləʊzɪŋ] [ðeə(r)] ['trænsəm] ,

closing	their	transom	,
结束	他们的	横梁	,

当门在他身后关上，他们也采取了预防措施，关上了门窗后窗时，

[dʒəʊ] [bɜːst] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['wɪspə(r)] [wɪð] :

Joe	burst	out	in	a	cautious	whisper	with	:
乔	爆裂	出去	在	一个	谨慎	耳语	和	:

乔突然压低声音，小心翼翼地说道：

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ] [let] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] , [bleɪk] ['stjʊət] ?

"	What	in	the	world	did	you	let	him	take	it	for	,	Blake	Stewart	?
"	什么	在	这	世界	做过	你	让	他	拿	它	为了	,	布莱克	斯图尔特	?

“布莱克·斯图尔特，你到底是怎么让他拿走它的？”

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] ? "

Don't	you	see	what	his	game	is	?	"
不	你	看	什么	他的	游戏	是	?	"

你难道看不出他的意图吗？

" [jes] , " [wɒz; wəz] [bleɪks] ['kwaɪət]['ɑːnsə(r)] ; " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] . "

"	Yes	,	"	was	Blake's	quiet	answer	;	"	I	think	I	do	.	"
"	是的	,	"	曾是	布莱克的	安静的	回答	;	"	我	思考	我	做	.	"

“是的，”布莱克平静地回答，“我想我是的。”

" [wel] , [ðen] — — "

"	Well	,	then	—	—	"
"	出色地	,	然后	—	—	"

“那么——”

" [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [geɪm] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	What	is	his	game	?	"	asked	Charlie	.
"	什么	是	他的	游戏	?	"	问	查理	.

“他到底想干什么？”查理问道。

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [flæʃ] [læmp][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]

"	I	presume	he	wants	to	use	the	flash	lamp	to	give	a	signal	at	night	to
"	我	怙	他	想要	到	使用	这	闪光	灯	到	给	一个	信号	在	夜晚	到

[sʌm; səm]['dʒɜːmən] [ˌsʌbmə'riːn] ,

some	German	submarine	,
一些	德语	潜艇	,

“我猜他是想用闪光灯在夜间向某个德国潜艇发出信号。”

" [sed] [bleɪk] ['kwaɪətli] — ['veri] ['kwaɪətli] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] .

"	said	Blake	quietly	—	very	quietly	,	under	the	circumstances	,	it	might	seem	.
"	说	布莱克	悄悄	—	非常	悄悄	,	在下面	这	情况	,	它	可能	似乎	.

布莱克平静地说——在这种情况下，他的平静显得格外轻柔。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][let] [hɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	And	you	let	him	take	a	light	for	that	?	"	cried	Joe	.
"	和	你	让	他	拿	一个	光	为了	那	?	"	哭	乔	.

“就因为这个，你就让他打火？”乔喊道。

" [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] ! " [əd'vaɪzd] [bleɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Wait	a	bit	!	"	advised	Blake	,	and	he	smiled	at	his	chum	.
"	等待	一个	少量	!	"	建议	布莱克	,	和	他	微笑	在	他的	密友	.

“再等等！”布莱克建议道，并对他的朋友笑了笑。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['flæʃˌlaɪts] , [dʒəʊ] ? "

"	Do	you	know	anything	about	these	flashlights	,	Joe	?	"
"	做	你	知道	任何事物	关于	这些	手电筒	,	乔	?	"

“乔，你了解这些手电筒吗？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [jes] .

"	A	little	—	yes	.
"	一个	小的	—	是的	.

“有一点点——是的。”

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] , [laɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] - ,

I	know	a	powerful	one	,	like	that	you	gave	Labenstein	,
我	知道	一个	强大的	一	,	喜欢	那	你	给予	-	,

我知道一个威力强大的，就像你给拉本斯坦的那个一样。

[kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] . "

can	be	seen	a	long	way	on	a	dark	night	.	"
能	是	已见	一个	长的	方式	在	一个	黑暗的	夜晚	.	"

在漆黑的夜晚，很远的地方都能看到它。

" [wel] , [ðen] ['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

" **Well , then maybe you know something else about them , or you may have**

" 出色地 , 然后 或许 你 知道 某物 别的 关于 他们 , 或者 你 可能 有

[fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

forgotten it .

被遗忘的 它 .

“那么，也许你对他们还有其他了解，或者你已经忘记了。”

[laɪk] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] [wɪtʃ] [sez] - ['blesɪŋz] ['braɪt(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] ['vænɪʃ] ,

Like the proverb which says ' blessings brighten as they vanish ,

喜欢 这 谚语 哪个 说道 - 祝福 提亮 作为 他们 消失 ,

正如那句谚语所说，“福气消逝，反而更显珍贵”，

- [səʊ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [læmps] ['sʌmtaɪmz] [gləʊz] ['veri] [strɒŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bætri]

' so the light of these lamps sometimes glows very strong just before the battery

- 所以 这 光 的 这些 灯 有时 发光 非常 强的 只是 前 这 电池

[gəʊz] [ɒn][ðə; ði] [blɪŋk] [ænd; ənd] [daus] [ðə; ði] [glɪm] .

goes on the blink and douses the glim .

去 在 这 眨 和 浇水 这 闪光 .

所以，这些灯的灯光有时会在电池电量耗尽、灯光熄灭之前发出非常明亮的光。

" [dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋli] , [ænd; ənd] [ðen]

" Joe looked at his chum for a moment , uncomprehendingly , and then

" 乔 看起来 在 他的 密友 为了 一个 片刻 , 不解地 , 和 然后

[ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

a smile came over his face .

一个 微笑 来了 超过 他的 脸 .

乔看了看他的朋友，一脸茫然，然后脸上露出了笑容。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [laɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bætri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

" Do you mean you gave him a light with a battery in it that was almost

" 做 你 意思是 你 给予 他 一个 光 和 一个 电池 在 它 那 曾是 几乎

[pleɪd] [aʊt] ?

played out ?

玩 出去 ?

“你是说你给了他一个电池快没电的手电筒吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

" he asked .

" 他 问 .

他问道。

" [ɪg'zæktli] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [smaɪl] .

" Exactly , " answered Blake , with another smile .

" 确切地 , " 回答 布莱克 , 和 其他 微笑 .

“正是如此，”布莱克笑着回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

" This is a light I have had for some time .

" 这 是 一个 光 我 有 有 为了 一些 时间 .

“这是我拥有很久的一盏灯。”

[aɪ] ['nəʊtɪst] , ['əʊnli][lɑːst] [naɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

I noticed , only last night , that it was brighter than usual .

我 注意到 , 仅有的 最后的 夜晚 , 那 它 曾是 更亮 比 通常 .

我昨晚才注意到，它比平时亮。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] — [æt; ət] [liːst] ,

Just as a fountain pen — at least ,

只是 作为 一个 喷泉 笔 — 在 至少 ,

就像钢笔一样——至少，

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [kaɪnd] — [juːst] [tuː; tə] [fləʊ] [mɔː(r)] ['friːli] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]

the	old	-	fashioned	kind	—	used	to	flow	more	freely	when	there	were	only	a
这	老的	-	造型	种类	—	用过的	到	流动	更多的	自由	什么时候	那里	是	仅有的	一个

[fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ɪŋk] [left] ,

few	drops	of	ink	left	,
很少	滴	的	墨水	左边	,

老式的那种——当墨水只剩下几滴的时候，墨水流得更顺畅。

[səʊ] [ðɪs] ['bætri] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [strɒgɪst] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [aʊt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

so	this	battery	seems	to	be	strongest	just	before	it	gives	out	altogether	.
所以	这	电池	似乎	到	是	最强	只是	前	它	给予	出去	共	.

所以这块电池似乎在彻底没电之前性能最强。

" [aɪ] [sə'spektɪd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ,

"	I	suspected	this	was	going	to	happen	,
"	我	怀疑	这	曾是	去	到	发生	,

“我早就预料到会发生这种事，”

[bʌt; bət][aɪ] ['testɪd] [ðə; ði] ['bætri] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌgælvə'nɒmɪtə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː]

but	I	tested	the	battery	with	a	galvanometer	to	-	day	and	I	found	out	it
但	我	测试	这	电池	和	一个	电流计	到	-	天	和	我	成立	出去	它

[hæz; həz] [ə'baʊt] [ten] ['flæʃɪz] [left] .

has	about	ten	flashes	left	.
有	关于	十	闪光灯	左边	.

但我今天用电流计测试了电池，发现它还能闪烁大约十次。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wɪl] [biː; bi] [ded] . "

After	that	the	light	will	be	dead	.	"
后	那	这	光	将要	是	死的	.	"

之后，灯光就会熄灭。

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	Is	that	why	you	gave	it	to	him	?	"	asked	Charlie	.
"	是	那	为什么	你	给予	它	到	他	?	"	问	查理	.

“这就是你把它给他的原因吗？”查理问道。

" [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] .

"	The	very	reason	.
"	这	非常	原因	.

正是因为如此。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

As	soon	as	he	asked	for	a	light	it	occurred	to	me	that	he	wanted
作为	很快	作为	他	问	为了	一个	光	它	发生	到	我	那	他	通缉

[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] — [ɔː(r)] [maɪt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][sʌm; səm]

to	use	it	—	or	might	use	it	—	to	give	a	signal	at	night	to	some
到	使用	它	—	或者	可能	使用	它	—	到	给	一个	信号	在	夜晚	到	一些

['wɒtʃɪŋ] [ˌsʌbmə'riːn] [kə'mɑːndə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][tɔː'piːdəʊ][ˌjuː 'es] .

watching	submarine	commander	waiting	for	a	chance	to	torpedo	us	.
观看	潜艇	指挥官	等待	为了	一个	机会	到	鱼雷	我们	.

他一开口要手电筒，我就想到他可能想用它——或者说可能会用它——在夜里向某个正在监视我们的潜艇指挥官发出信号，那个指挥官正等着机会用鱼雷攻击我们。

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][let] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðɪs] ['feɪlɪŋ] [laɪt] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də][ðə; ði] [hʌnz] [mɔː(r)]

I	thought	if	I	let	him	do	it	with	this	failing	light	he	might	do	the	Huns	more
我	想法	如果	我	让	他	做	它	和	这	失败	光	他	可能	做	这	匈奴人	更多的

['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][ˌjuː 'es] . "

damage	than	he	could	us	.	"
损害	比	他	可以	我们	.	"

我想，如果让他趁着光线昏暗这么做，他可能会对匈奴人造成比对我们更大的伤害。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" How ? " asked Joe .
" 如何 ? " 问 乔 .

“怎么会这样？”乔问道。

" [baɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['sɪgnlz] .
" By not being able to give the proper signals .
" 经过 不是 存在 有能力的 到 给 这 恰当的 信号 .

“由于无法发出正确的信号。”

[hiːl] [niːd] [tuː; tə] [flæʃ] [ə; eɪ] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [ə'trækt]
He'll need to flash a light for some little time to make sure to attract
地狱 需要 到 闪光 一个 光 为了 一些 小的 时间 到 制作 当然 到 吸引
[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ,
the attention of the submarine ,
这 注意力 的 这 潜艇 ,

他需要闪灯一会儿，以确保引起潜艇的注意。

[woʊnt] [hiː; hi] ? "
won't he ? "
惯于 他 ? "

他不会吗?

" ['prɒbəbli] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] .
" Probably , " agreed Joe .
" 大概 , " 同意 乔 .

“大概吧，”乔同意道。

" [wel] , [ðen] , [ɪf] , [waɪl] [hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] , [hɪz; ɪz] [laɪt] [gəʊz] [aʊt] ,
" Well , then , if , while he's in the midst of signaling , his light goes out ,
" 出色地 , 然后 , 如果 , 尽管 他是 在 这 中间 的 信号传导 , 他的 光 去 出去 ,

“那么，如果他在打信号的时候，指示灯突然熄灭了，

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [woʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
the submarine won't know what to make of it ,
这 潜艇 惯于 知道 什么 到 制作 的 它 ,

潜艇会不知道该如何应对。

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ʌp] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌts] [rɒŋ] .
and will come up closer to find out what's wrong .
和 将要 来 向上 更近 到 寻找 出去 是什么 错误的 .

他会走近些，看看出了什么事。

[ðen] ['aʊə(r)] [əʊn] [gʌnz] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] , [kæn; kən] [bæŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kætʃ]
Then our own guns , or those of the destroyers , can bang away and catch
然后 我们的 自己的 枪支 , 或者 那些 的 这 驱逐舰 , 能 砰 离开 和 抓住
[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [næpɪŋ] . "
the Germans napping . "
这 德国人 打盹 . "

然后我们自己的炮，或者驱逐舰上的炮，就可以猛烈轰击，趁德国人不备。”

" [seɪ] , [ðæts] [greɪt] ! " [kraɪd] ['tʃɑːli] ,
" Say , that's great ! " cried Charlie ,
" 说 , 那就是 伟大的 ! " 哭 查理 ,

“哇，太棒了！”查理喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [plæn] [bleɪk] [hæd; həd] [səʊ] ['kwɪkli] [ɪ'vɒlvd] .
as soon as he understood the plan Blake had so quickly evolved .
作为 很快 作为 他 理解 这 计划 布莱克 有 所以 迅速地 进化 .

布莱克一理解了计划，计划就迅速成型。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , " [kən'siːd] [dʒəʊ] .

"	If	it	works	,	"	conceded	Joe	.
"	如果	它	作品	,	"	承认	乔	.

“如果有效的话，”乔承认道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðæt] ['dʒɜːmən][spaɪ] ['sɪgnlz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn]

"	But	how	are	we	going	to	know	when	that	German	spy	signals	the	submarine
"	但	如何	是	我们	去	到	知道	什么时候	那	德语	间谍	信号	这	潜艇

[ænd; ənd] [feɪlz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['miːnɪŋ] ,

and	fails	to	convey	his	full	meaning	,
和	失败	到	传达	他的	满的	意义	,

“但是，当德国间谍向潜艇发出信号但未能传达全部含义时，我们该如何知道呢？”

[bleɪk] ? "

Blake	?	"
布莱克	?	"

布莱克?

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	We'll	have	to	watch	him	,	of	course	.
"	出色地	有	到	手表	他	,	的	课程	.

“我们当然要密切关注他。”

[kætʃ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][ækt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] .

Catch	him	in	the	act	,	as	it	were	.
抓住	他	在	这	行为	,	作为	它	是	.

就像当场抓住他一样。

[ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [læmp] [wɪl] [help] . "

The	defective	lamp	will	help	.	"
这	有缺陷的	灯	将要	帮助	.	"

这盏坏掉的灯会有帮助。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

"	So	it	will	!	"	exclaimed	Joe	.
"	所以	它	将要	!	"	惊呼	乔	.

“肯定会！”乔惊呼道。

" [bleɪk] , [aɪ] [teɪk] [bæk] [ɔːl][aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	Blake	,	I	take	back	all	I	thought	of	you	.
"	布莱克	,	我	拿	后退	全部	我	想法	的	你	.

“布莱克，我收回我之前对你的所有想法。”

[aɪ][ɪ'mædʒɪnd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [tuː; tə][let] [ðæt] [læmp][gəʊ][aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

I	imagined	you	were	making	a	mistake	to	let	that	lamp	go	out	of	your
我	想象	你	是	制作	一个	错误	到	让	那	灯	去	出去	的	你的

[pə'zeʃ(ə)n] ;

possession	;
拥有	;

我当时就觉得你把那盏灯弄丢了是个错误；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] .

but	now	I	see	your	game	.
但	现在	我	看	你的	游戏	.

但我现在明白了你的意图。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] !

It's	a	good	one	!
它是	一个	好的	一	!

这是个好主意！

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [spaɪ] ! "

But	we've	got	to	be	on	the	watch	for	this	spy	!	"
但	我们已经	得到	到	是	在	这	手表	为了	这	间谍	！	"

但我们必须提防这个间谍!

" [əʊ] , [jes] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Oh	,	yes	,	"	agreed	his	chum	.
"	哦	,	是的	,	"	同意	他的	密友	.

“哦，是的，”他的朋友同意道。

" [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [hɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['frentʃmən] [æz; əz] [wel] .

"	And	not	only	him	but	the	Frenchman	as	well	.
"	和	不是	仅有的	他	但	这	法国人	作为	出色地	.

“不仅是他，还有那个法国人。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['siːkɔːr][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn] [wɪð] [ðɪs] ['dʒɜːmən] ,

I	didn't	believe	it	possible	that	Secor	could	be	in	with	this	German	,
我	没有	相信	它	可能的	那	塞科尔	可以	是	在	和	这	德语	,

我简直不敢相信塞科尔会和这个德国人有勾结。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiːl] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] .

but	perhaps	he	is	,	and	maybe	he'll	betray	his	own	countrymen	.
但	也许	他	是	,	和	或许	地狱	背叛	他的	自己的	同胞们	.

但也许他就是，也许他会背叛自己的同胞。

['aɪðə(r)][wʌn] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][wiːl; wil][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Either	one	may	give	the	signal	,	but	if	they	do	we'll	be	ready	for	them	.
任何一个	一	可能	给	这	信号	,	但	如果	他们	做	出色地	是	准备好	为了	他们	.

他们俩都有可能发出信号，但如果他们发出信号，我们会做好准备。

[nəʊ][mɔː(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [bɔɪz] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [frʌnt] .

No	more	moving	pictures	for	us	,	boys	,	until	we	get	to	the	war	front	.
不	更多的	移动	图片	为了	我们	,	男孩们	,	直到	我们	得到	到	这	战争	正面	.

孩子们，在我们上战场之前，别再看电影了。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [ðɪs] ['ʌðə(r)][dʒɒb] ! "

We've	got	to	be	on	this	other	job	!	"
我们已经	得到	到	是	在	这	其他	工作	！	"

我们必须去执行另一项任务!

" [bʌt; bət] ['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [tel] ['kæptɪn] - ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	But	hadn't	we	better	tell	Captain	Merceau	?	"	asked	Charlie	.
"	但	之前没有	我们	更好的	告诉	队长	-	?	"	问	查理	.

“可是我们难道不应该告诉梅尔索船长吗？”查理问道。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [ə'sent] [bleɪk] .

"	Yes	,	I	think	so	,	"	assented	Blake	.
"	是的	,	我	思考	所以	,	"	同意	布莱克	.

“是的，我也这么认为，”布莱克赞同道。

" [wiːl; wil] [tel] [hɪm] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] .

"	We'll	tell	him	what	we	think	,	and	what	we	have	done	.
"	出色地	告诉	他	什么	我们	思考	,	和	什么	我们	有	完毕	.

“我们会告诉他我们的想法，以及我们已经做了什么。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [deɪ] ,

"	But	they	did	not	get	a	chance	that	day	,
"	但	他们	做过	不是	得到	一个	机会	那	天	,

但那天他们没有得到机会。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [skeə(r)] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] — [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi]

for	there	was	a	submarine	scare	toward	evening	—	a	lookout	thinking	he
为了	那里	曾是	一个	潜艇	吓	朝向	晚上	—	一个	瞭望台	思维	他

[sɔː] [ə; eɪ] ['perɪskəʊp] — [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['kɒnsɪkwənt] [kən'fjuːʒn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv]

saw	a	periscope	—	and	the	consequent	confusion	made	it	impossible	to	have
锯	一个	潜望镜	—	和	这	后果	困惑	制成	它	不可能的	到	有

[ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ðiː] [kə'mɑːndə(r)] .

a	talk	with	the	commander	.
一个	讲话	和	这	指挥官	.

因为傍晚时分发生了一起潜艇恐慌事件——一名瞭望员以为他看到了潜望镜——由此造成的混乱使得与指挥官进行交谈成为不可能。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['eni] [sə'bɔːdɪnət] ['ɒfɪsə(r)] ,

The	boys	did	not	want	to	report	to	any	subordinate	officer	,
这	男孩们	做过	不是	想	到	报告	到	任何	下属	官	,

这些男孩不愿向下级军官汇报。

[ænd; ənd] [səʊ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] [nekst] [deɪ] .

and	so	concluded	to	wait	until	the	next	day	.
和	所以	结束	到	等待	直到	这	下一个	天	.

于是决定等到第二天。

" [bʌt; bət] [wiːl; wil] [kiːp] [wɒtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] [ɒn] ['aʊə(r)] [frend] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] ['kɒrɪdɔː(r)] , " [bleɪk] [sed] .

"	But	we'll	keep	watch	to	-	night	on	our	friend	across	the	corridor	,	"	Blake	said	.
"	但	出色地	保持	手表	到	-	夜晚	在	我们的	朋友	穿过	这	走廊	,	"	布莱克	说	.

“但今晚我们会继续守护走廊对面的朋友，”布莱克说。

" [ænd; ənd] [ɒn] [lef'tenənt] ['siːkɔːr] [æz; əz] [wel] .

"	And	on	Lieutenant	Secor	as	well	.
"	和	在	中尉	塞科尔	作为	出色地	.

“还有塞科尔中尉。”

[hɪz; ɪz] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [ɪz] [nekst] [tuː; tə] - ,

His	stateroom	is	next	to	Labenstein's	,
他的	客舱	是	下一个	到	-	,

他的船舱就在拉本斯坦的隔壁。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [wen] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gəʊz] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf]

and	we	can	tell	when	either	of	them	goes	out	after	dark	—	that	is	,	if
和	我们	能	告诉	什么时候	任何一个	的	他们	去	出去	后	黑暗的	—	那	是	,	如果

[wiː; wi] [kiːp] [wɒtʃ] . "

we	keep	watch	.	"
我们	保持	手表	.	"

如果我们时刻留意，就能知道他们俩什么时候在天黑后外出。

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] !

"	And	we'll	keep	it	,	all	right	!
"	和	出色地	保持	它	,	全部	正确的	!

“我们会保留它，好的！”

" [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] " [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ,

"	declared	Joe	"	Now	that	we	know	something	about	what	to	look	out	for	,
"	声明	乔	"	现在	那	我们	知道	某物	关于	什么	到	看	出去	为了	,

乔宣称：“既然我们已经知道该注意些什么了，

[wiːl; wil] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !

we'll	do	it	!
出色地	做	它	!

我们一定能做到！

" [ænd; ənd][səʊ] ,

"	And	so	,
"	和	所以	,

“所以，

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['daːkənd] [ænd; ənd]

as	evening	came	on	and	the	lights	of	the	ship	were	darkened	and
作为	晚上	来了	在	和	这	灯	的	这	船	是	变暗	和

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sped] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnvɔɪ] ,

as	she	sped	along	in	company	with	her	convoy	,
作为	她	加速	沿着	在	公司	和	她	护航	,

夜幕降临，船上的灯光熄灭，她与护航船队一起疾驰而去。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [naɪt] ['ɪntuː] ['wɒtʃɪz] ,

the	three	boys	prepared	to	divide	the	night	into	watches	,
这	三	男孩们	准备	到	划分	这	夜晚	进入	手表	,

三个男孩准备轮流值夜班。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɒn] [gɑːd] [ə'genst] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [blæk]

that	they	might	be	on	guard	against	what	they	regarded	as	an	attempt	at	black
那	他们	可能	是	在	警卫	反对	什么	他们	认为	作为	一个	试图	在	黑色的

['tretʃəri] .

treachery	.
背信弃义	.

他们可能对他们认为的卑鄙背叛行为保持警惕。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmweə(r)] ['ʌndə(r)][ɔː(r)][ɒn] [ðæt] [weɪst] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ə; eɪ] ['dedli]

For	somewhere	under	or	on	that	waste	of	waters	they	believed	a	deadly
为了	某处	在下面	或者	在	那	浪费	的	水	他们	相信	一个	致命

[ˌsʌbmə'riːn] [wɒz; wəz] ['lɜːkɪŋ] ,

submarine	was	lurking	,
潜艇	曾是	潜伏	,

他们认为，在那片荒芜水域的某处水下或水面上，潜伏着一艘致命的潜艇。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l]['məʊmənt][tuː; tə][send][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ][æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .

awaiting	the	favorable	moment	to	send	a	torpedo	at	the	ship	.
等待中	这	有利	片刻	到	发送	一个	鱼雷	在	这	船	.

等待合适的时机向该舰发射鱼雷。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] [depθ] [tʃɑːdʒ]

THE	DEPTH	CHARGE
这	深度	收费

深水炸弹

['tʃɑːli] ['ændəsn] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [wɒtʃ] , [raʊzd] [bleɪk] [æt; ət][ðə; ði]

Charlie	Anderson	,	who	had	taken	the	earliest	watch	,	roused	Blake	at	the
查理	安德森	,	WHO	有	已采取	这	最早	手表	,	唤醒	布莱克	在	这

[ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

appointed	time	,	and	reported	:
任命	时间	,	和	据报道	:

最早值班的查理·安德森在约定的时间叫醒了布莱克，并报告说：

" [ɔːl]['kwaɪət][səʊ][fɑː(r)] . "

"	All	quiet	so	far	.	"
"	全部	安静的	所以	远的	.	"

目前一切平静。

" [ðen] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ə'krɒs] [ðə; ði][hɔːl] ? "

"	Then	you	haven't	seen	anything	of	our	friends	across	the	hall	?	"
"	然后	你	还没有	已见	任何事物	的	我们的	朋友们	穿过	这	大厅	?	"

“那你有没有看到住在对面的那几个朋友？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	Not	a	thing	.
"	不是	一个	事物	.

什么也没有。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ə'reɪndʒd] , [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] ,

Just	as	we	arranged	,	I've	had	my	eye	at	the	hole	,
只是	作为	我们	安排	,	我已经	有	我的	眼睛	在	这	洞	,

正如我们约定的那样，我一直盯着那个洞。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [dɔːz] [hæv; həv][bəuθ] [biːn] [kləʊzd] .

but	their	doors	have	both	been	closed	.
但	他们的	门	有	两个都	到过	关闭	.

但他们的大门都已关闭。

['meɪbi] [jʊl] [hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] . "

Maybe	you'll	have	better	luck	.	"
或许	你会	有	更好的	运气	.	"

或许你会更幸运。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [lʌk] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sniːk] [aʊt]

"	I	don't	think	it	will	be	good	luck	at	all	to	see	one	of	them	sneak	out
"	我	不	思考	它	将要	是	好的	运气	在	全部	到	看	一	的	他们	潜行	出去

[tuː; tə] [flæʃ] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [ˌsʌbmə'riːn] ,

to	flash	a	signal	to	a	waiting	submarine	,
到	闪光	一个	信号	到	一个	等待	潜艇	,

“我不认为看到他们其中一人偷偷溜出去向等候的潜艇发出信号是件好事。”

[ɔː(r)][wʌn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

or	one	that	may	be	following	us	all	the	while	,	waiting	for	a	chance	to
或者	一	那	可能	是	下列的	我们	全部	这	尽管	,	等待	为了	一个	机会	到

[straɪk] .

strike	.
罢工	.

或者，它可能一直跟踪着我们，等待机会发动攻击。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] [lʌk] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][stɒp][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bleɪk] .

But	I	will	call	it	exceedingly	good	luck	if	we	can	stop	it	,	"	said	Blake	.
但	我	将要	称呼	它	非常	好的	运气	如果	我们	能	停止	它	,	"	说	布莱克	.

“但如果我们能阻止它，我会称之为极大的好运，”布莱克说道。

" [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [əʊld][tɒp] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌmækə'rəʊni] , ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]

"	Go	to	it	,	old	top	!	"	exclaimed	Macaroni	,	dropping	into	what	he	thought	the
"	去	到	它	,	老的	顶部	!	"	惊呼	通心粉	,	下降	进入	什么	他	想法	这

['leɪtɪst] ['ɪŋglɪʃ] [slæŋ] .

latest	English	slang	.
最新的	英语	俚语	.

“加油，老兄！” Macaroni 喊道，他自认为用了最新的英语俚语。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .

"	I'm	going	to	turn	in	.
"	我是	去	到	转动	在	.

“我要去睡觉了。”

" [ðə; ðɪ] ['læŋki] ['helpə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [spent] [ðə; ðɪ] ['aʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	The	lanky	helper	of	the	moving	picture	boys	had	spent	the	hours	of	his
"	这	瘦长的	帮手	的	这	移动	图片	男孩们	有	花费	这	小时	的	他的

[wɒtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɔːd] [ɪn][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv]

watch	with	his	eye	close	to	a	small	hole	that	had	been	bored	in	the	door	of
手表	和	他的	眼睛	关闭	到	一个	小的	洞	那	有	到过	无聊的	在	这	门	的

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] - ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

the	boys	'	stateroom	.
这	男孩们	-	客舱	.

“电影男孩们的瘦高个助手，在值班的几个小时里，眼睛一直盯着男孩们舱门上钻的一个小洞。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [geɪv] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ɒv; əv] [lef'tenənt] ['siːkɔːr][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

The	hole	gave	a	view	of	the	staterooms	of	Lieutenant	Secor	and	Mr	.
这	洞	给予	一个	看法	的	这	客舱	的	中尉	塞科尔	和	先生	.

- , [wɪtʃ] [ə'dʒɔɪnd] .

Labenstein	,	which	adjoined	.
-	,	哪个	相邻的	.

通过这个小洞可以看到与此相邻的塞科尔中尉和拉本斯坦先生的船舱。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [tʃɑːlz] [hæd; həd] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [əb'zɜːvd] ['aɪðə(r)][mæn] [liːv] [hɪz; ɪz]

And	,	as	Charles	had	said	,	he	had	not	observed	either	man	leave	his
和	,	作为	查尔斯	有	说	,	他	有	不是	观察到	任何一个	男人	离开	他的

[ə'pɑːtmənt] .

apartment	.
公寓	.

正如查尔斯所说，他没有看到这两个人离开他的公寓。

[ɪf] [wɒt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd]['əʊnli] [gest] [æt; ət][wɜː(r); wə(r)] [truː] — [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv]

If	what	the	boys	had	only	guessed	at	were	true	—	that	one	or	both	of
如果	什么	这	男孩们	有	仅有的	猜对了	在	是	真的	—	那	一	或者	两个都	的

[ðə; ðɪ] [men] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['enəmi] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt]

the	men	contemplated	giving	a	signal	to	the	enemy	by	means	of	the	flashlight
这	男人	思考	给予	一个	信号	到	这	敌人	经过	方法	的	这	手电筒

— [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] .

—	the	time	for	it	had	not	yet	come	.
—	这	时间	为了	它	有	不是	然而	来	.

如果男孩们的猜测是真的——这两个人中的一个或两个都打算用手电筒向敌人发出信号——那么时机还没有到来。

" [wel] , [aɪl] [traɪ][maɪ][hænd] , " [bleɪk] [sed] .

"	Well	,	I'll	try	my	hand	,	"	Blake	said	.
"	出色地	,	患病的	尝试	我的	手	,	"	布莱克	说	.

“好吧，我试试看。”布莱克说道。

" [juː; jʊ] [tɜːn] [ɪn] , [mæk] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [niːd] ['eni] [help] [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] .

"	You	turn	in	,	Mac	,	and	if	I	need	any	help	I'll	call	you	.
"	你	转动	在	,	苹果	,	和	如果	我	需要	任何	帮助	患病的	称呼	你	.

“麦克，你先回去上班，如果我需要帮忙，我会打电话给你。”

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk] [aɪl] [let][dʒəʊ][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪk] .

If	I	don't	see	anything	up	to	about	one	o'clock	I'll	let	Joe	do	his	trick	.
如果	我	不	看	任何事物	向上	到	关于	一	点钟	患病的	让	乔	做	他的	诡计	.

如果到一点钟左右我还没看到什么，我就让乔施展他的绝招。

[gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [driːmz] .

Good	-	night	and	pleasant	dreams	.
好的	-	夜晚	和	令人愉快的	梦境	.

晚安，祝你做个好梦。

" ['tʃɑːli] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Charlie	did	not	answer	.
"	查理	做过	不是	回答	.

查理没有回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] [ə'sliːp] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] ,

He	was	already	in	his	bunk	and	asleep	,	for	he	was	tired	,
他	曾是	已经	在	他的	假寐	和	睡着了	,	为了	他	曾是	疲劳的	,

他已经躺在自己的铺位上睡着了，因为他很累。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][hɑːf]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪm'self] [ə'weɪk] [wɪð]

and	the	last	half	hour	of	his	watch	he	had	kept	himself	awake	with
和	这	最后的	一半	小时	的	他的	手表	他	有	保留	他自己	醒	和

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

在值班的最后半小时里，他努力保持清醒。

[ðen] [bleɪk] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɒv; əv]['djuːti] .

Then	Blake	began	his	turn	of	duty	.
然后	布莱克	开始	他的	转动	的	责任	.

然后布莱克开始轮值。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪntuː]

He	took	a	position	at	the	door	where	he	could	look	out	through	the	hole	into
他	采取	一个	位置	在	这	门	在哪里	他	可以	看	出去	通过	这	洞	进入

[ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['kɒrɪdɔː(r)] .

the	dimly	lighted	corridor	.
这	依稀	照明	走廊	.

他站在门口，透过小洞可以看到光线昏暗的走廊。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː]

He	had	a	view	of	the	doors	of	the	staterooms	of	the	two	men	who
他	有	一个	看法	的	这	门	的	这	客舱	的	这	二	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

were	under	suspicion	,
是	在下面	怀疑	,

他能看到那两个被怀疑男子的舱门。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aɪðə(r)][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

and	as	soon	as	either	or	both	of	them	came	out	he	intended	to
和	作为	很快	作为	任何一个	或者	两个都	的	他们	来了	出去	他	故意的	到

['fɒləʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] .

follow	and	see	what	was	done	.
跟随	和	看	什么	曾是	完毕	.

他打算等他们其中一人或两人出来后就跟过去看看发生了什么事。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [bleɪk] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt]

For	an	hour	nothing	happened	,	and	Blake	was	beginning	to	feel	a	bit
为了	一个	小时	没有什么	发生	,	和	布莱克	曾是	开始	到	感觉	一个	少量

['sliːpi] ,

sleepy	,
困	,

一个小时过去了，什么也没发生，布莱克开始感到有点困了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

in	spite	of	the	fact	that	he	had	rested	during	the	early	part	of	the	evening
在	尽管如此	的	这	事实	那	他	有	休息	期间	这	早期的	部分	的	这	晚上

,

,

,

尽管他在傍晚早些时候休息过，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] .

when	he	was	startled	by	a	slight	sound	.
什么时候	他	曾是	惊慌	经过	一个	轻微	声音	.

他被一个轻微的声音吓了一跳。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌsti] [hɪndʒ] ,

It	was	like	the	creaking	of	a	rusty	hinge	,
它	曾是	喜欢	这	嘎吱作响	的	一个	生锈的	合页	,

那声音就像生锈的铰链发出的吱嘎声。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [saʊndz] [ˈɔːlweɪz] [mɔː(r)][ɔː(r)]

and	at	first	he	thought	it	but	one	of	the	many	sounds	always	more	or
和	在	第一的	他	想法	它	但	一	的	这	许多	声音	总是	更多的	或者

[les] [ˈɔːdəbl] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ʃɪp] .

less	audible	on	a	moving	ship	.
较少的	可听见的	在	一个	移动	船	.

起初他以为这只是航行中的船上或多或少都能听到的众多声音之一。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [tjuːnd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [mɔː(r)] [əˈkjuːtli] ,

Then	,	as	he	tuned	his	ears	more	acutely	,
然后	,	作为	他	调谐	他的	耳朵	更多的	急性	,

然后，他竖起耳朵，更加敏锐地听着，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈskwiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪndʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ,

he	knew	that	it	was	the	squeaking	of	a	hinge	he	had	heard	,
他	知道	那	它	曾是	这	吱吱作响	的	一个	合页	他	有	听到	,

他知道他听到的那是门铰链的吱嘎声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)][nɪə(r)][baɪ] .

and	he	felt	sure	it	meant	the	opening	of	a	door	near	by	.
和	他	毛毡	当然	它	意思是	这	开幕	的	一个	门	靠近	经过	.

他确信这意味着附近有一扇门打开了。

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈliːvaɪ] - ,

Through	the	hole	he	looked	at	the	door	behind	which	was	Levi	Labenstein	,
通过	这	洞	他	看起来	在	这	门	在后面	哪个	曾是	利维	-	,

他透过洞口看向门后，门后站着列维·拉本斯坦。

[ˈweðə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [ɔː(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ækt] [wɪtʃ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ˈperəl]

whether	sleeping	or	preparing	for	some	act	which	would	put	the	ship	in	peril
无论	睡眠	或者	准备	为了	一些	行为	哪个	会	放	这	船	在	危险

[ænd; ənd][ɪnˈdeɪndʒə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpæsndʒər] ,

and	endanger	the	lives	of	all	the	passengers	,
和	危害	这	生活	的	全部	这	乘客	,

无论是睡觉还是准备采取某种可能使船只陷入危险并危及所有乘客生命的行动，

[kʊd; kəd][ˈəʊnli][biː; bi] [gest] .

could	only	be	guessed	.
可以	仅有的	是	猜对了	.

只能靠猜测。

[ðen] , [æz; əz] [bleɪk] [wɒtʃt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [kʌm] [aʊt] .

Then	,	as	Blake	watched	,	he	saw	the	door	open	and	the	German	come	out	.
然后	,	作为	布莱克	观看	,	他	锯	这	门	打开	和	这	德语	来	出去	.

然后，布莱克看着，看到门开了，德国人走了出来。

- [lʊkt] [əˈraʊnd] [wɪð] ['fɜːtɪv] ['glɑːnsɪz] ,

Labenstein	looked	around	with	furtive	glances	,
-	看起来	大约	和	鬼鬼祟祟	眼神	,

拉本斯坦鬼鬼祟祟地环顾四周，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [bleɪk] [wɒz; wəz]

and	they	rested	for	some	little	time	on	the	door	behind	which	Blake	was
和	他们	休息	为了	一些	小的	时间	在	这	门	在后面	哪个	布莱克	曾是

['wɒtʃɪŋ] .

watching	.
观看	.

于是，他们在布莱克躲在后面的门上休息了一会儿。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ðə; ði][mæn] [stəʊl] ['saɪləntli] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði]

Then	**,**	**as**	**if**	**satisfied**	**that**	**all**	**was**	**quiet**	**,**	**the**	**man**	**stole**	**silently**	**along**	**,**	**the**
然后	,	作为	如果	使满意	那	全部	曾是	安静的	,	这	男人	偷窃	默默	沿着	,	这

['kɒrɪdɔ:(r)] .

corridor	**.**
走廊	.

然后，仿佛确信一切都安静下来后，那人悄无声息地沿着走廊蹑手蹑脚地走着。

" ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] , " [θɔ:t] [bleɪk] .

"	**Something**	**doing**	**,**	**"**	**thought**	**Blake**	**.**
"	某物	正在做	,	"	想法	布莱克	.

“肯定有什么事正在发生，”布莱克心想。

" ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] , [ɔ:l] [raɪt] .

"	**Something**	**doing**	**,**	**all**	**right**	**.**
"	某物	正在做	,	全部	正确的	.

“正在发生一些事情，好吧。”

[hi:; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] — ['prɒbəbli] [maɪ] ['flæʃlaɪt] .

He	**has**	**something**	**in**	**his**	**hand**	**—**	**probably**	**my**	**flashlight**	**.**
他	有	某物	在	他的	手	—	大概	我的	手电筒	.

他手里拿着东西——可能是我的手电筒。

[mʌtʃ] [gʊd] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][du:; də][hɪm] !

Much	**good**	**may**	**it**	**do**	**him**	**!**
很多	好的	可能	它	做	他	!

这对他也大有裨益!

" [æz; əz] - [pɑ:st] [ðə; ði]['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] [weə(r)] [lef'tenənt] ['si:kɔ:r][wɒz; wəz] ['kwɔ:təd] ,

"	**As**	**Labenstein**	**passed**	**the**	**stateroom**	**where**	**Lieutenant**	**Secor**	**was**	**quartered**	**,**
"	作为	-	通过了	这	客舱	在哪里	中尉	塞科尔	曾是	四分	,

[ðæt] [dɔ:(r)] ['əʊpənd] ['sɒftli] ,

that	**door**	**opened**	**softly**	**,**
那	门	打开	轻轻	,

“当拉本斯坦经过塞科尔中尉的船舱时，那扇门轻轻地开了。”

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒɜ:mən][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] .

but	**not**	**until**	**the**	**German**	**was**	**beyond**	**it**	**.**
但	不是	直到	这	德语	曾是	超过	它	.

但直到德国人超越了它之后，情况才有所改变。

[ænd; ənd] [ðen] [bleɪk] [sɔ:] [ðə; ði] ['frentʃmən] [pɪə(r)] [aʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]

And	**then**	**Blake**	**saw**	**the**	**Frenchman**	**peer**	**out**	**as**	**though**	**to**	**make**	**sure**	**his**
和	然后	布莱克	锯	这	法国人	同伴	出去	作为	尽管	到	制作	当然	他的

['feləʊ] - [kən'spɪrətə(r)][wɒz; wəz] ['feəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

fellow	**-**	**conspirator**	**was**	**fairly**	**on**	**his**	**way**	**.**
同伴	-	同谋	曾是	相当	在	他的	方式	.

然后布莱克看到那个法国人探出头来，好像要确认他的同谋是否真的走得顺畅。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lef'tenənt] [hɪm'self] [ɪ'mɜ:dʒd] [ænd; ənd] ['sɒftli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] .

After	**that**	**the**	**lieutenant**	**himself**	**emerged**	**and**	**softly**	**followed**	**the**	**German**	**.**
后	那	这	中尉	他自己	出现	和	轻轻	随后	这	德语	.

随后，中尉本人也走了出来，轻轻地跟在德国人身后。

" [bəuθ][ɒv; əv] - [ɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , " [mju:zd] [bleɪk] .

"	**Both**	**of**	**'**	**em**	**at**	**it**	**,**	**"**	**mused**	**Blake**	**.**
"	两个都	的	-	呃	在	它	,	"	沉思	布莱克	.

“他们俩都在干这件事，”布莱克沉思道。

" [aɪ'd]['betə(r)] [raʊz] [dʒəʊ][ænd; ənd][let] [hɪm] [ki:p] [træk] [ɒv; əv][wʌn] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['seprət] .

"	**I'd**	**better**	**rouse**	**Joe**	**and**	**let**	**him**	**keep**	**track**	**of**	**one**	**,**	**in**	**case**	**they**	**should**	**separate**	**.**
"	ID	更好的	唤醒	乔	和	让	他	保持	追踪	的	一	,	在	案件	他们	应该	分离	.

“我最好叫醒乔，让他负责照看其中一个，以防他们走散。”

" [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn][dʒəʊ] ['dʌŋkənz] ['ʃəʊldə(r)] [sɜːvd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]

"	A	touch	on	Joe	Duncan's	shoulder	served	to	arouse	him	,	though	he	was	in
"	一个	触碰	在	乔	邓肯的	肩膀	服务	到	引起	他	,	尽管	他	曾是	在

[ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

a	deep	sleep	.
一个	深的	睡觉	.

“轻轻拍一下乔·邓肯的肩膀，就把他唤醒了，尽管他当时睡得很沉。”

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [dɪ'mɑːndɪŋ] :

He	sat	up	,	demanding	:
他	卫星	向上	,	要求	:

他坐起身来，质问道：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [tɔːp'iːdəʊd] ? "

Are	we	torpedoed	?	"
是	我们	被鱼雷击中	?	"

我们被鱼雷击中了吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] , " [wɒz; wəz] [bleɪks] [ləʊ] ['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	but	we	may	be	,	"	was	Blake's	low	answer	.
"	不	,	但	我们	可能	是	,	"	曾是	布莱克的	低的	回答	.

“不，但我们或许会，”布莱克低声回答道。

" [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

"	Keep	quiet	and	follow	me	.
"	保持	安静的	和	跟随	我	.

保持安静，跟我来。

['siːkɔːr][ænd; ənd] - [hæv; həv][bəuθ] [gɒn] [ʌp][ɒn] [dek] , [ai] [θɪŋk] .

Secor	and	Labenstein	have	both	gone	up	on	deck	,	I	think	.
塞科尔	和	-	有	两个都	已消失	向上	在	甲板	,	我	思考	.

我想，塞科尔和拉本斯坦都已经上甲板了。

[wɪd] ['betə(r)] ['fɒləʊ] . "

We'd	better	follow	.	"
我们会	更好的	跟随	.	"

我们最好跟上。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tel] ['tʃɑːli] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][slɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

"	Shall	we	tell	Charlie	?	"	asked	Joe	,	as	he	slid	from	his	berth	.
"	将	我们	告诉	查理	?	"	问	乔	,	作为	他	滑行	从	他的	泊位	.

“我们该告诉查理吗？”乔一边问，一边从他的铺位上滑了下来。

['naɪðə(r)] [hiː; hi][nɔː(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

Neither	he	nor	his	chums	had	taken	off	their	clothes	.
两者都不	他	也不	他的	朋友们	有	已采取	离开	他们的	衣服	.

他和他的朋友们都没有脱衣服。

" [jes] , [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [get] [hɪm] [ʌp] , " [bleɪk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	I	guess	we'd	better	get	him	up	,	"	Blake	answered	.
"	是的	,	我	猜测	我们会	更好的	得到	他	向上	,	"	布莱克	回答	.

“是的，我想我们最好把他扶起来，”布莱克回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðiːz] [tuː] ['feloʊz] ,

"	If	you	and	I	have	to	watch	these	two	fellows	,
"	如果	你	和	我	有	到	手表	这些	二	伙伴们	,

“如果我们必须监视这两个家伙，

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] .

we	may	need	some	one	to	send	for	help	in	case	anything	happens	.
我们	可能	需要	一些	一	到	发送	为了	帮助	在	案件	任何事物	发生	.

万一发生什么事，我们可能需要找人帮忙。

[kʌm] [ɒn] , [ˌmækə'rəʊni] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['helpə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .

Come	on	,	Macaroni	,	"	he	added	,	leaning	over	their	helper	and	whispering	in	his	ear	.
来	在	,	通心粉	,	"	他	额外	,	倾斜	超过	他们的	帮手	和	耳语	在	他的	耳朵	.

“来吧，通心粉，”他补充道，俯身靠近他们的帮手，在他耳边低语。

" [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	!
"	唤醒	向上	!

醒醒！

" [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] [bɪt] [kən'fjuːzd] [æt; ət] [fɜːst] ,

"	Charles	was	up	in	an	instant	,	a	bit	confused	at	first	,
"	查尔斯	曾是	向上	在	一个	立即的	,	一个	少量	使困惑	在	第一的	,

查尔斯立刻站了起来，起初有些迷茫。

[æz; əz] [wʌn] ['ɒf(ə)n] [ɪz] [wen] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] ,

as	one	often	is	when	emerging	from	a	heavy	sleep	,
作为	一	经常	是	什么时候	新兴	从	一个	重的	睡觉	,

就像刚从沉睡中醒来时那样，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] [wɪð] [hɪm] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .

but	he	had	his	faculties	with	him	almost	at	once	,	and	was	ready	for	action	.
但	他	有	他的	学院	和	他	几乎	在	一次	,	和	曾是	准备好	为了	行动	.

但他几乎立刻恢复了神智，随时准备行动。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	What	is	it	?	"	he	asked	,	in	a	whisper	.
"	什么	是	它	?	"	他	问	,	在	一个	耳语	.

“那是什么？”他低声问道。

[ɪn] [laɪk] [ləʊ] [təʊnz] [bleɪk] [təʊld] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ,

In	like	low	tones	Blake	told	him	,	and	then	the	three	boys	,
在	喜欢	低的	音调	布莱克	讲述	他	,	和	然后	这	三	男孩们	,

布莱克用低沉的声音告诉他，然后是那三个男孩，

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [men] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] ,

after	making	sure	by	a	cautious	observation	that	neither	of	the	suspected	men	was	in	sight	,
后	制作	当然	经过	一个	谨慎	观察	那	两者都不	的	这	怀疑	男人	曾是	在	视线	,

在仔细观察确认两名嫌疑人都不在视线范围内后，

[went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .

went	out	into	the	corridor	and	to	the	deck	.
去	出去	进入	这	走廊	和	到	这	甲板	.

走到走廊，然后到了甲板上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪmd] , [bʌt; bət]

It	was	quite	dark	,	for	all	unnecessary	lights	were	dimmed	,	but
它	曾是	相当	黑暗的	,	为了	全部	不必要	灯	是	调暗	,	但

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ŋjuː] [muːn] ,

there	was	a	new	moon	,
那里	曾是	一个	新的	月亮	,

天色很暗，所有不必要的灯光都调暗了，但有一轮新月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] , [səʊ] [ðæt] ['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [klɪə(r)] .

and	the	stars	were	bright	,	so	that	objects	were	fairly	clear	.
和	这	明星	是	明亮的	,	所以	那	对象	是	相当	清除	.

星星很亮，所以物体看起来相当清晰。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['dɪmli] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [blæk] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔnvɔi, kən'vɔi]

On	either	side	could	be	dimly	observed	the	black	shapes	of	the	convoying
在	任何一个	边	可以	是	依稀	观察到	这	黑色的	形状	的	这	车队

[dɪ'strɔɪəz] .

destroyers	.
驱逐舰	.

两侧隐约可见护航驱逐舰的黑色身影。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Where	are	they	?	"	asked	Joe	,	in	a	whisper	.
"	在哪里	是	他们	?	"	问	乔	,	在	一个	耳语	.

“他们在哪儿？”乔低声问道。

" [ðə; ði] ['treitə] ! "

"	The	traitors	!	"
"	这	叛徒	!	"

“叛徒！”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] — [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] , " [wɒz; wəz] [bleɪks] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	know	—	we'll	have	to	look	,	"	was	Blake's	answer	.
"	我	不	知道	—	出色地	有	到	看	,	"	曾是	布莱克的	回答	.

“我不知道——我们得查一下，”布莱克回答道。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ][wʌn] ,

They	looked	along	the	deck	,	but	saw	no	one	,
他们	看起来	沿着	这	甲板	,	但	锯	不	一	,

他们沿着甲板望去，但没看到任何人。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] [wen] [ə; eɪ]['fɪgə(r)]

and	were	about	to	turn	to	the	other	end	of	the	craft	when	a	figure
和	是	关于	到	转动	到	这	其他	结尾	的	这	工艺	什么时候	一个	数字

[stept] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] ['ʃɑːpli] ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm] .

stepped	out	from	the	shadow	of	a	boat	and	sharply	challenged	them	.
步	出去	从	这	阴影	的	一个	船	和	尖锐地	挑战	他们	.

正当他们准备转向船的另一端时，一个身影从船的阴影中走出来，厉声质问他们。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [wɒz; wəz] [ɑːskt] .

"	Who	are	you	—	what	do	you	want	?	"	was	asked	.
"	WHO	是	你	—	什么	做	你	想	?	"	曾是	问	.

“你是谁？你想要什么？”有人问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [naɪt] - [wɒtʃ] .

It	was	one	of	the	ship's	crew	assigned	to	night	-	watch	.
它	曾是	一	的	这	船的	全体人员	分配	到	夜晚	-	手表	.

他是船上值夜班的一名船员。

[bleɪk] [njuː] [hɪm] ['slaɪtli] , ['hævɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [mænz] [rɪ'kwest] [wʌn] [deɪ] ,

Blake	knew	him	slightly	,	having	,	at	the	man's	request	one	day	,
布莱克	知道	他	轻微地	,	拥有	,	在	这	男人的	要求	一	天	,

布莱克对他略有了解，因为有一天，应那人的请求，布莱克曾.....

[ʃəʊd] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['kæm(ə)rə] .

showed	him	something	of	the	workings	of	a	moving	picture	camera	.
显示	他	某物	的	这	运作	的	一个	移动	图片	相机	.

他向他展示了电影摄影机的工作原理。

" [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['dʒentlmən] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ['ɒpəzɪt]

"	We	came	up	looking	for	two	gentlemen	who	have	the	staterooms	opposite
"	我们	来了	向上	寻找	为了	二	先生们	WHO	有	这	客舱	对面的

['aʊəz] ,

ours	,
我们的	,

“我们上来是想找住在我们对面船舱的两位先生，

" [bleɪk] ['ɑːnsə(r)d] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] " [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] " [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	Blake	answered	,	resolving	to	"	take	a	chance	"	in	the	matter	.
"	布莱克	回答	,	解决	到	"	拿	一个	机会	"	在	这	事情	.

布莱克回答道，决心在这件事上“冒险一试”。

" [lefˈtenənt] ['siːkɔːr][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Lieutenant	Secor	and	Mr	.	Labenstein	,	"	he	added	.
"	中尉	塞科尔	和	先生	.	-	,	"	他	额外	.

“塞科尔中尉和拉本斯坦先生，”他补充道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ? "

"	Have	you	seen	them	?	"
"	有	你	已见	他们	?	"

你见过他们吗?

" [jes] ; [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][eə(r)] , [ðeɪ] [sed] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	Yes	;	they	came	up	to	get	a	bit	of	air	,	they	said	,	"	answered	the	sailor	.
"	是的	;	他们	来了	向上	到	得到	一个	少量	的	空气	,	他们	说	,	"	回答	这	水手	.

“是的，他们说他们上来透透气，”水手回答道。

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

"	I	saw	them	a	little	while	ago	.
"	我	锯	他们	一个	小的	尽管	前	.

我不久前见过他们。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

You	will	find	them	up	near	the	bow	.
你	将要	寻找	他们	向上	靠近	这	弓	.

你会发现它们在船头附近。

[duː; də] [nɒt] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [laɪt] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [ænd; ənd] [laɪt] [nəʊ] ['mætʃɪz] .

Do	not	show	a	light	,	whatever	you	do	,	and	light	no	matches	.
做	不是	展示	一个	光	,	任何	你	做	,	和	光	不	比赛	.

无论如何都不要亮灯，也不要点燃火柴。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sməʊk] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [bɪ'ləʊ] . "

If	you	wish	to	smoke	you	must	go	below	.	"
如果	你	希望	到	抽烟	你	必须	去	以下	.	"

如果你想抽烟，请到下面去。

" [θæŋks] , [wiː; wi][doʊnt] [sməʊk] , " [dʒəʊ] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [lɑːf] .

"	Thanks	,	we	don't	smoke	,	"	Joe	answered	,	with	a	low	laugh	.
"	谢谢	,	我们	不	抽烟	,	"	乔	回答	,	和	一个	低的	笑	.

“谢谢，我们不抽烟。”乔低声笑着回答道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [laɪts] . "

"	But	we'll	be	careful	about	lights	.	"
"	但	出色地	是	小心	关于	灯	.	"

“但我们会注意灯光问题。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .

"	All	right	,	"	answered	the	sailor	.
"	全部	正确的	,	"	回答	这	水手	.

“好的，”水手回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌbmə'riːnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	We	have	to	look	out	for	submarines	,	you	know	,	"	he	added	.
"	我们	有	到	看	出去	为了	潜艇	,	你	知道	,	"	他	额外	.

“我们得提防潜艇，你知道的，”他补充道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] .

"	This	is	the	worst	part	of	the	danger	zone	.
"	这	是	这	最差	部分	的	这	危险	区	.

这是危险区域最糟糕的部分。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] ['fɔːwəd] [laɪk]['saɪlənt] ['ʃædəʊz] ,

"	The	boys	moved	forward	like	silent	shadows	,
"	这	男孩们	已搬	向前	喜欢	沉默的	阴影	,

男孩们像无声的影子一样向前移动，

['pɪərɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp]

peering	here	and	there	for	a	sight	of	the	two	figures	who	had	come	up
窥视	这里	和	那里	为了	一个	视线	的	这	二	数据	WHO	有	来	向上

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

a	little	while	before	them	,
一个	小的	尽管	前	他们	,

他们四处张望，想看看刚才走近的那两个人影。

[wɪð] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] .

with	evil	intentions	in	their	hearts	they	had	no	doubt	.
和	邪恶的	意图	在	他们的	心	他们	有	不	怀疑	.

他们心中怀有邪恶的目的，这一点毋庸置疑。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['flæʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɑːk] [siː] ,

Even	now	there	might	be	flashing	across	the	dark	sea	,
甚至	现在	那里	可能	是	闪烁	穿过	这	黑暗的	海	,

即使现在，黑暗的大海上也可能闪过光芒。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

from	some	hidden	vantage	point	on	the	ship	,
从	一些	隐	优势	观点	在	这	船	,

从船上某个隐蔽的有利位置，

[ə; eɪ] [laɪt] ['sɪgnəl] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedlɪ] [tɔː'piːdəʊ] .

a	light	signal	that	would	mean	the	launching	of	the	deadly	torpedo	.
一个	光	信号	那	会	意思是	这	发射	的	这	致命	鱼雷	.

这是一个表示发射致命鱼雷的信号。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] , [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['frentʃmən] [ɪz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] , " ['wɪspəd] [dʒəʊ][tuː; tə]

"	There's	no	doubt	,	now	,	but	the	Frenchman	is	a	traitor	,	"	whispered	Joe	to
"	有	不	怀疑	,	现在	,	但	这	法国人	是	一个	叛徒	,	"	低声说道	乔	到

[bleɪk] .

Blake	.
布莱克	.

“现在毫无疑问，那个法国人是个叛徒，”乔低声对布莱克说。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['pɒzətɪv] [ə'baʊt] [ðæt] ['dʒɜːmən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ]['evə(r)] [sɪns] [aɪv] [siːn] [hɪm] ,

"	I	have	been	positive	about	that	German	being	a	spy	ever	since	I've	seen	him	,
"	我	有	到过	积极的	关于	那	德语	存在	一个	间谍	曾经	自从	我已经	已见	他	,

“自从我见到那个德国人以来，我就一直确信他是间谍。”

[bʌt; bət][ai][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [daut] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['siːkɔːr] .

but	I	did	have	some	doubts	regarding	Secor	.
但	我	做过	有	一些	疑虑	关于	塞科尔	.

但我确实对 Secor 有些疑虑。

[ai] ['hævnt] ['eni] [nəʊ] . "

I	haven't	any	now	.	"
我	还没有	任何	现在	.	"

我现在一个也没有。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [bæd] , " [əd'mɪtɪd] [bleɪk] .

"	It	does	look	bad	,	"	admitted	Blake	.
"	它	做	看	坏的	,	"	承认	布莱克	.

“看起来确实很糟糕，”布莱克承认道。

" [ai] [wɪʃ] [aɪ'd] [smæʃt] [hɪm] [wɪð] [maɪ]['ɔːtəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [smæʃ]

"	I	wish	I'd	smashed	him	with	my	auto	,	instead	of	waiting	for	him	to	smash
"	我	希望	ID	粉碎	他	和	我的	汽车	,	反而	的	等待	为了	他	到	粉碎

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“我真希望当时我开车撞他，而不是等着他撞我。”

" [ri'mɑːk] ['tʃɑːli] .

"	remarked	Charlie	.
"	评论	查理	.

查理说道。

" [hiːz] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ! "

"	He's	a	snake	,	that's	what	he	is	!	"
"	他是	一个	蛇	,	那就是	什么	他	是	!	"

“他就是条毒蛇，他就是个毒蛇！”

" [hʌʃ] ! " ['kɔːʃən] [bleɪk] .

"	Hush	!	"	cautioned	Blake	.
"	嘘	!	"	警告	布莱克	.

“嘘！”布莱克警告道。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] — ['eni] [pleɪs] — [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ] .

"	They	may	be	around	here	—	any	place	—	and	hear	you	.
"	他们	可能	是	大约	这里	—	任何	地方	—	和	听到	你	.

“他们可能就在附近——任何地方——都能听到你说话。”

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .

I	wish	we	could	see	them	.
我	希望	我们	可以	看	他们	.

我真希望我们能亲眼见到他们。

" [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɒŋ] ['saɪləntli] , ['lʊkɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [tuː]

"	They	moved	along	silently	,	looking	on	every	side	for	a	sight	of	the	two
"	他们	已搬	沿着	默默	,	寻找	在	每一个	边	为了	一个	视线	的	这	二

[kən'spɪərətəz] ,

conspirators	,
阴谋者	,

他们默默地向前走着，四处张望，寻找那两个同谋者的踪迹。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['ʃædəʊz] , [ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ðiː][men] [mait]

but	there	were	so	many	shadows	,	and	so	many	places	where	the	men	might
但	那里	是	所以	许多	阴影	,	和	所以	许多	地方	在哪里	这	男人	可能

[lɜːk] ,

lurk	,
潜伏	,

但是阴影太多，到处都是男人可能藏身的地方。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] .

that	it	was	difficult	to	place	them	.
那	它	曾是	难的	到	地方	他们	.

很难安置它们。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] , ['evɪdəntli] , [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [sə'spiʃən] ,

The	sailor	,	evidently	,	had	had	no	suspicions	,
这	水手	,	显然	,	有	有	不	怀疑	,

显然，这名水手之前没有任何怀疑。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] ['mɪəli] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [tuː]

thinking	that	Blake	and	his	chums	had	merely	come	up	to	be	with	the	two
思维	那	布莱克	和	他的	朋友们	有	仅仅	来	向上	到	是	和	这	二

[men] .

men	.
男人	.

以为布莱克和他的朋友们只是过来和这两个男人待在一起。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ][duː; də] [siː] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ][ɒv; əv]

"	What	are	you	going	to	do	when	you	do	see	them	?	"	asked	Joe	of
"	什么	是	你	去	到	做	什么时候	你	做	看	他们	?	"	问	乔	的

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

his	chum	.
他的	密友	.

“你见到他们的时候打算怎么办？”乔问他的朋友。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪspəd] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	whispered	answer	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	低声说道	回答	.

“我不知道，”对方低声回答。

" [fɜːst] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

"	First	,	we've	got	to	see	them	,	then	we	can	tell	what	to	do	.
"	第一的	,	我们已经	得到	到	看	他们	,	然后	我们	能	告诉	什么	到	做	.

“首先，我们得先见到他们，然后才能决定该怎么做。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

But	where	in	the	world	are	they	?
但	在哪里	在	这	世界	是	他们	?

但他们究竟在哪里呢?

" ['sʌmwɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ðə; ði] [bɔɪz] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	Somewhat	at	a	loss	what	to	do	,	the	boys	paused	in	the	shadow	of	a
"	有些	在	一个	损失	什么	到	做	,	这	男孩们	暂停	在	这	阴影	的	一个

['dekhaʊs] .

deckhouse	.
甲板室	.

男孩们有些不知所措，便在甲板室的阴影下停了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ɪts] [dɪm] [prə'tekʃ(ə)n] [wen] ['tʃɑːli] [plʌkt] [æt; ət]

They	were	about	to	emerge	from	its	dim	protection	when	Charlie	plucked	at
他们	是	关于	到	出现	从	它是	暗淡	保护	什么时候	查理	拨弦	在

[bleɪks] [sliːv] .

Blake's	sleeve	.
布莱克的	袖子	.

他们正要走出昏暗的庇护，这时查理拽了拽布莱克的袖子。

" [wel] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Well	?	"	asked	the	moving	picture	boy	,	in	a	low	voice	.
"	出色地	?	"	问	这	移动	图片	男生	,	在	一个	低的	嗓音	.

“怎么样？”电影放映员低声问道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [lʊk] [raɪt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , " [daɪ'rɛktɪd]
" Look right straight into the bow , as far as you can see , " directed
" 看 正确的 直的 进入 这 弓 , 作为 远的 作为 你 能 看 , " 指导
[ˌmækə'rəʊni] .
Macaroni .
通心粉 .

“直视船头，看向你所能看到的最远的地方，”马卡罗尼指示道。

" ['nəʊtɪs] [ðəʊz] [tuː] ['muːvɪŋ] ['ʃædəʊz] ? "
" Notice those two moving shadows ? "
" 注意 那些 二 移动 阴影 ? "

“注意到那两个移动的影子了吗？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] .
" Yes , " answered Blake .
" 是的 , " 回答 布莱克 .

“是的，”布莱克回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['aʊə(r)] [men] , " [went] [ɒn] ['tʃɑːli] .
" I think that's our men , " went on Charlie .
" 我 思考 那就是 我们的 男人 , " 去 在 查理 .

“我想那就是我们的人，”查理继续说道。

" [jes] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] .
" Yes , there they are , " added Joe .
" 是的 , 那里 他们 是 , " 额外 乔 .

“是的，它们在那儿，”乔补充道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [glɑːns] ,
It was evident , after a moment's glance ,
它 曾是 明显 , 后 一个 瞬间 瞥一眼 ,

只需一眼，便显而易见：

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd][səʊ]['saɪləntli]['stəʊlən][frɒm; frəm][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)]
that the two men who had so silently stolen from their rooms were
那 这 二 男人 WHO 有 所以 默默 被盗 从 他们的 房间 是
[tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ,
together in the bow of the steamer ,
一起 在 这 弓 的 这 汽船 ,

那两个悄无声息地从房间里偷东西的男人，竟然一起出现在汽船的船头。

[ɔː(r)][æz; əz][fɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .
or as far up in the bow as they could get .
或者 作为 远的 向上 在 这 弓 作为 他们 可以 得到 .

或者尽可能地爬到船头最前面。

[ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz]['əʊpən][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] ,
The deck was open at this point , and , leaning over the side ,
这 甲板 曾是 打开 在 这 观点 , 和 , 倾斜 超过 这 边 ,

这时甲板是敞开的，他俯身探出甲板边缘，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [flæʃ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ɒn] ['aɪðə(r)] [biːm] .
it would be easy to flash a signal on either beam .
它 会 是 简单的 到 闪光 一个 信号 在 任何一个 光束 .

在任一光束上闪烁信号都很容易。

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [tuː] [mʌtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [siː]

The	lookout	on	the	bridge	was	probably	too	much	occupied	in	sweeping	the	sea
这	瞭望台	在	这	桥	曾是	大概	也	很多	占领	在	扫荡	这	海

[ə'hed] [ænd; ənd][tuː; tə]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l]

ahead	and	to	either	side	of	the	ship	to	direct	his	attention	to	the	vessel
前方	和	到	任何一个	边	的	这	船	到	直接的	他的	注意力	到	这	血管

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

舰桥上的瞭望员可能忙于扫视船前方和船两侧的海面，而无暇顾及船只本身。

" [kʌm] [ɒn] , " ['wɪspəd] [bleɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

"	Come	on	,	"	whispered	Blake	to	the	other	two	.
"	来	在	,	"	低声说道	布莱克	到	这	其他	二	.

“走吧，”布莱克低声对另外两人说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt]

"	We	want	to	hear	what	they	are	saying	if	we	can	,	and	see	what
"	我们	想	到	听到	什么	他们	是	说	如果	我们	能	,	和	看	什么

['ðer] ['duːɪŋ] .

they're	doing	.
它们是	正在做	.

“我们想尽可能地听听他们怎么说，看看他们在做什么。”

" ['saɪləntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [stəʊl] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [dɪm] ['fɪgəz] [mɔː(r)] ['klɪəli]

"	Silently	the	boys	stole	forward	until	they	could	make	out	the	dim	figures	more	clearly
"	默默	这	男孩们	偷窃	向前	直到	他们	可以	制作	出去	这	暗淡	数据	更多的	清楚地

.

:
.

男孩们悄悄地向前移动，直到能够更清楚地辨认出模糊的身影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['siːkɔːr][ænd; ənd] - .

There	was	no	doubt	that	they	were	those	of	Secor	and	Labenstein	.
那里	曾是	不	怀疑	那	他们	是	那些	的	塞科尔	和	-	.

毫无疑问，他们是塞科尔和拉本斯坦的人。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [pɔːzd] , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə][get][səʊ][kləʊz][æz; əz][tuː; tə] [kɔːt]

And	then	,	as	the	boys	paused	,	fearing	to	get	so	close	as	to	court
和	然后	,	作为	这	男孩们	暂停	,	害怕	到	得到	所以	关闭	作为	到	法庭

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

然后，男孩们停了下来，害怕走得太近以至于触及法庭取证程序。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [flæʃ] .

they	saw	a	little	light	flash	.
他们	锯	一个	小的	光	闪光	.

他们看到一道微光闪过。

[θriː] [taɪmz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊz] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæʃ] [ɒv; əv]

Three	times	up	and	down	on	the	port	side	of	the	bows	went	a	little	flash	of
三	时代	向上	和	向下	在	这	港口	边	的	这	弓	去	一个	小的	闪光	的

[laɪt] ,

light	,
光	,

船首左舷上下闪过三次小光，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] .

and	then	it	suddenly	went	out	.
和	然后	它	突然	去	出去	.

然后突然就熄灭了。

" [maɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , " ['wɪspəd] [bleɪk] [ɪn][dʒoʊz][ɪə(r)] .

"	My	electric	light	,	"	whispered	Blake	in	Joe's	ear	.
"	我的	电的	光	,	"	低声说道	布莱克	在	乔的	耳朵	.

“我的电灯，”布莱克在乔的耳边低语道。

" [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɜ:n] [aʊt] ! "

"	But	I	thought	you	said	it	would	burn	out	!	"
"	但	我	想法	你	说	它	会	烧伤	出去	!	"

“可是你不是说它会烧毁吗！”

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] .

"	I	hope	it	has	.
"	我	希望	它	有	.

我希望如此。

[ai] [θɪŋk] — —

I	think	—	—
我	思考	—	—

我认为 -

" [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [keɪm] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] :

"	From	one	of	the	figures	in	the	bow	came	a	guttural	exclamation	:
"	从	一	的	这	数据	在	这	弓	来了	一个	喉音	感叹	:

“船头的一个人发出了一声低沉的惊叹：

" [ðə; ði][ɪn'fɜ:n(ə)l] [laɪt] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] ! "

"	The	infernal	light	has	gone	out	!	"
"	这	地狱	光	有	已消失	出去	!	"

“那盏地狱之灯熄灭了！”

" [səʊ] ? " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	So	?	"	came	from	the	other	.
"	所以	?	"	来了	从	这	其他	.

“所以呢？”对方问道。

" [jes] . [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['brəʊkən] .

"	Yes	.	It	must	be	broken	.
"	是的	.	它	必须	是	破碎的	.

“是的，它肯定坏了。”

[let] [ˌem 'i:][hæv; həv] [jɔ:z] , [her] [lef'tenənt] .

Let	me	have	yours	,	Herr	Lieutenant	.
让	我	有	你的	,	先生	中尉	.

把您的给我吧，中尉先生。

[ai][hæv; həv][nɒt]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪgnəl][ɪn] [kəm'pli:tnəs] , [ænd; ənd] — — "

I	have	not	given	the	signal	in	completeness	,	and	—	—	"
我	有	不是	给定	这	信号	在	完整性	,	和	—	—	"

我还没有完全发出信号，而且——”

" [ai] [left] [maɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] .

"	I	left	my	light	in	the	stateroom	.
"	我	左边	我的	光	在	这	客舱	.

我把灯落在船舱里了。

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] — —

I'll	go	and	—	—
患病的	去	和	—	—

我去——

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lef'tenənt] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['sentəns] .

"	But	the	lieutenant	never	finished	that	sentence	.
"	但	这	中尉	绝不	完成的	那	句子	.

但中尉并没有说完这句话。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]['saɪlənt]['əʊʃ(ə)n] [keɪm] [ə; eɪ] [dʌl] [rɪ'pɔːt] — [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt]

Across	the	dark	and	silent	ocean	came	a	dull	report	—	an	explosion	that
穿过	这	黑暗的	和	沉默的	海洋	来了	一个	乏味的	报告	—	一个	爆炸	那

[siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʒiːn] ['tremb(ə)l] .

seemed	to	make	the	Jeanne	tremble	.
似乎	到	制作	这	珍妮	颤抖	.

在黑暗寂静的大海上，传来一声沉闷的巨响——一声爆炸，似乎让"珍妮"号都颤抖起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [biːmz] [ɒv; əv]

And	then	the	sky	and	the	water	was	lighted	by	the	flashing	beams	of
和	然后	这	天空	和	这	水	曾是	照明	经过	这	闪烁	光束	的

['paʊəf(ə)l] [laɪts] .

powerful	lights	.
强大的	灯	.

然后，天空和水面被强光闪烁的光束照亮了。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [gɑːspt] [dʒəʊ] ,

"	What	was	that	?	"	gasped	Joe	,
"	什么	曾是	那	?	"	倒吸一口气	乔	,

"那是什么？"乔倒吸了一口气。

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [keɪm] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .

while	from	the	crouching	figures	in	the	bow	came	exclamations	of	dismay	.
尽管	从	这	蹲伏	数据	在	这	弓	来了	感叹词	的	沮丧	.

船头蹲伏的人影中传来惊恐的叹息声。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [tɔːp'iːdəʊd] ? "

"	Are	we	torpedoed	?	"
"	是	我们	被鱼雷击中	?	"

我们被鱼雷击中了吗?

" [ai] ['fænsi] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] .

"	I	fancy	not	,	"	answered	Blake	.
"	我	想要	不是	,	"	回答	布莱克	.

"我可不这么认为，"布莱克回答道。

" ['saʊndɪd] [mɔː(r)] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] [hɜː'self] .

"	Sounded	more	like	one	of	the	destroyers	made	a	hit	herself	.
"	听起来	更多的	喜欢	一	的	这	驱逐舰	制成	一个	打	她自己	.

"听起来更像是其中一艘驱逐舰自己击中了目标。"

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [set] [ɒf] [ə; eɪ] [depθ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] .

I	think	they	set	off	a	depth	charge	against	a	submarine	.
我	思考	他们	放	离开	一个	深度	收费	反对	一个	潜艇	.

我认为他们向潜艇投掷了深水炸弹。

[wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] !

We'll	soon	know	!
出色地	很快	知道	!

我们很快就会知道了!

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪts] [naʊ] !

Look	at	the	lights	now	!
看	在	这	灯	现在	!

看看现在的灯光!

" [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [ə'gliːm] [wɪð] ['brɪliənt] ['reɪdiəns] .

"	The	sea	was	agleam	with	brilliant	radiance	.
"	这	海	曾是	一闪	和	杰出的	辐射	.

大海闪耀着耀眼的光芒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ɪn] ['ɪŋglənd]
IN ENGLAND
在 英格兰

在英国

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [keɪm] [kə'mændz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv]
From the bridge came commands to the lookouts stationed in various parts of
从 这 桥 来了 命令 到 这 瞭望台 驻 在 各种各样的 部分 的
[ðə; ði] [frentʃ] ['sti:mə(r)] .
the French steamer .
这 法语 汽船 .

舰桥上向驻守在法国轮船各个部分的瞭望员下达命令。

['ɔ:dərs] [flæʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [lɒst] [weɪ] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd]
Orders flashed to the engine room , and the vessel lost way and floated
订单 闪光灯 到 这 引擎 房间 , 和 这 血管 丢失的 方式 和 漂浮
['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [mə'mentəm] .
under her momentum .
在下面 她 势头 .

命令迅速传到机舱，船只失去方向，在惯性的作用下漂了起来。

[æz; əz] [jet] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['dɑ:knəs] ,
As yet she was shrouded in darkness ,
作为 然而 她 曾是 被遮蔽的 在 黑暗 ,

她当时仍笼罩在黑暗之中。

[ðə; ði]['əʊnli] [laɪts] ['gləʊɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ðəʊz] ['æktʃuəli] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)]
the only lights glowing being those actually required to enable persons to see their
这 仅有的 灯 发光 存在 那些 实际上 必需的 到 使能够 人 到 看 他们的
[wei] [ə'baʊt] .
way about .
方式 关于 .

只有照明所需的灯光才会亮起。

[bɪ'ləʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃeɪdɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Below , of course , as long as the incandescents were shaded , they could
以下 , 的 课程 , 作为 长的 作为 这 白炽灯 是 阴影 , 他们 可以
[bi:; bi] [tɜ:nd] [ɒn] ,
be turned on ,
是 转向 在 ,

当然，在下方，只要白炽灯被遮盖住，它们就可以打开。

[ænd; ənd] ['meni] ['pæsndʒər] , [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [saʊndz] ,
and many passengers , awakened by the concussion and the following sounds ,
和 许多 乘客 , 觉醒 经过 这 脑震荡 和 这 下列的 声音 ,
[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðeə(r)]['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] .
illuminated their staterooms .
照明 他们的 客舱 .

许多乘客被震荡声和随后的声音惊醒，打开了他们的船舱。

[ðə; ði] [laɪts] [ðæt] [gli:m] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['biləu] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔnvɔi, kən'vɔi] [dɪ'strɔɪəz] ,
The lights that gleamed across the billows came from the convoying destroyers ,
这 灯 那 闪闪发光 穿过 这 波澜 来了 从 这 车队 驱逐舰 ,

波涛中闪烁的灯光来自护航的驱逐舰。

[ænd; ənd] ['sɪgnlz] [flæʃt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	signals	flashed	from	one	to	the	other	,
和	信号	闪光灯	从	一	到	这	其他	,

彼此之间闪过信号，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] [æt; ət] .

though	the	meaning	of	them	the	moving	picture	boys	could	only	guess	at	.
尽管	这	意义	的	他们	这	移动	图片	男孩们	可以	仅有的	猜测	在	.

虽然电影男孩们只能猜测它们的含义。

[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

Immediately	following	the	explosion	,
立即地	下列的	这	爆炸	,

爆炸发生后，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒiːn] [weə(r)] - [hæd; həd]

which	seemed	to	come	from	the	side	of	the	Jeanne	where	Labenstein	had
哪个	似乎	到	来	从	这	边	的	这	珍妮	在哪里	-	有

[flæʃt] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl] ,

flashed	his	signal	,
闪光灯	他的	信号	,

声音似乎是从“珍妮号”船的一侧传来的，拉本斯坦曾在那里打过信号。

[ðə; ði]['dʒɜːmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [hæd; həd] [səb'said] ['ɪntuː]['saɪləns] .

the	German	and	the	Frenchman	had	subsided	into	silence	.
这	德语	和	这	法国人	有	平静下来	进入	沉默	.

德国人和法国人陷入了沉默。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [vɔɪs] [tuː; tə][æn; ən][ˌekskla'meɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðen]

Each	one	had	given	voice	to	an	exclamation	in	his	own	tongue	and	then
每个	一	有	给定	嗓音	到	一个	感叹	在	他的	自己的	舌头	和	然后

[hæd; həd] ['hʌrid] [ə'weɪ] .

had	hurried	away	.
有	慌忙	离开	.

他们每个人都用自己的语言惊呼了一声，然后匆匆离去。

[ænd; ənd][səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɜː(r); wə(r)] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [aʊt]

And	so	occupied	were	Blake	and	his	chums	with	what	had	gone	on	out
和	所以	占领	是	布莱克	和	他的	朋友们	和	什么	有	已消失	在	出去

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]

there	on	the	ocean	—	trying	to	guess	what	had	happened	—	that	they	did	not
那里	在	这	海洋	—	尝试	到	猜测	什么	有	发生	—	那	他们	做过	不是

['nəʊtɪs][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .

notice	the	departure	of	the	two	men	.
注意	这	离开	的	这	二	男人	.

布莱克和他的伙伴们全神贯注于大海上发生的事情——试图猜测发生了什么事——以至于他们没有注意到那两个人的离开。

" [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

"	What's	that	you	said	it	was	?	"	asked	Joe	of	his	partner	.
"	是什么	那	你	说	它	曾是	?	"	问	乔	的	他的	伙伴	.

“你刚才说的是什么？”乔问他的搭档。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] . "

"	I	mean	the	explosion	.	"
"	我	意思是	这	爆炸	.	"

“我是指爆炸。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [depθ] [tʃɑːdʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] .

"	I	think	it	was	a	depth	charge	,	"	answered	Blake	.
"	我	思考	它	曾是	一个	深度	收费	,	"	回答	布莱克	.

“我认为那是一枚深水炸弹，”布莱克回答道。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] [ænd; ənd] [let] [gəʊ] [ə; eɪ]
" One of the destroyers must have sighted a submarine and let go a
" 一 的 这 驱逐舰 必须 有 目击者 一个 潜艇 和 让 去 一个
[bɒm] ,
bomb ,
炸弹 ,

“一定是其中一艘驱逐舰发现了潜艇，然后投下了炸弹。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] ,
with a heavy charge of explosive ,
和 一个 重的 收费 的 爆炸物 ,

装填大量炸药

[wɪtʃ] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [ɒf] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [gɒt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [depθ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
which didn't go off until after it got to a certain depth below the surface .
哪个 没有 去 离开 直到 后 它 得到 到 一个 肯定 深度 以下 这 表面 .

它直到下潜到水面以下一定深度后才爆炸。

[ðæts] [ðə; ði] [nju:] [wei] [ɒv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ˌsʌbmə'ri:nz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
That's the new way of dealing with submarines , you know . "
那就是 这 新的 方式 的 处理 和 潜艇 , 你 知道 . "

你知道，这就是对付潜艇的新方法。

" [ai] ['əʊnli] [həʊp] [ðeɪ] [gɒt] [ðɪs] [wʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [depθ] [tʃɑ:dʒ] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ,
" I only hope they got this one , with a depth charge or any other way ,
" 我 仅有的 希望 他们 得到 这 一 , 和 一个 深度 收费 或者 任何 其他 方式 ,

我只希望他们用深水炸弹或其他任何方式击沉了这艘船。

" [ri'mɑ:k] [tʃɑ:lz] ['ændəsn] .
" remarked Charles Anderson .
" 评论 查尔斯 安德森 .

查尔斯·安德森评论道。

" [lʊk] , [wɪr] ['laɪtɪŋ] [ʌp] !
" Look , we're lighting up !
" 看 , 是 灯光 向上 !

“看，我们点亮了！”

[ai] [ges] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] .
I guess the danger must be over .
我 猜测 这 危险 必须 是 超过 .

我想危险应该已经过去了。

" [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['flæʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒi:n] , [ænd; ənd] ['sɪgnlz] [keɪm] [frɒm; frəm]
" Lights were flashing on the deck of the Jeanne , and signals came from
" 灯 是 闪烁 在 这 甲板 的 这 珍妮 , 和 信号 来了 从
[ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] .
the destroyers .
这 驱逐舰 .

“珍妮号的甲板上灯光闪烁，驱逐舰那边也传来了信号。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mesɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
It was evident that messages were being sent to and fro .
它 曾是 明显 那 消息 是 存在 发送 到 和 弗 .

很明显，双方一直在互发信息。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['pæsndʒər] ['kraʊdɪd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] ,
And then , as passengers crowded up from their staterooms ,
和 然后 , 作为 乘客 挤 向上 从 他们的 客舱 ,

然后，乘客们纷纷从各自的舱房里涌出来，

[sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['pænɪk] ['fɪrɪŋ] [ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ][hæd; həd] [biːn] [lɔːntʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp]

some	in	a	state	of	panic	fearing	a	torpedo	had	been	launched	at	the	ship
一些	在	一个	状态	的	恐慌	害怕	一个	鱼雷	有	到过	发射	在	这	船

,

,

,

有些人惊慌失措，担心有鱼雷射向了这艘船。

[ə'nʌðə(r)] ['mʌfld] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] [hɜːd] ,

another	muffled	explosion	was	heard	,
其他	闷音	爆炸	曾是	听到	,

又传来一声闷响。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔnvɔi, kən'vɔi] [ʃɪps]

and	in	the	glare	of	the	searchlights	from	one	of	the	convoying	ships
和	在	这	强光	的	这	探照灯	从	一	的	这	车队	船舶

[ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['spɜːtɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] ['stiːmə(r)]

a	column	of	water	could	be	seen	spurting	up	between	the	French	steamer
一个	柱子	的	水	可以	是	已见	喷涌	向上	之间	这	法语	汽船

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] ['ves(ə)l] .

and	the	war	vessel	.
和	这	战争	血管	.

在一艘护航舰的探照灯照射下，可以看到一股水柱从法国轮船和军舰之间喷涌而出。

" [ðæts] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [depθ] [tʃɑːdʒ] , " [bleɪk] [ə'naʊnst] .

"	That's	caused	by	a	depth	charge	,	"	Blake	announced	.
"	那就是	导致	经过	一个	深度	收费	,	"	布莱克	宣布	.

“那是深水炸弹造成的，”布莱克宣布道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] . "

"	They	must	be	making	sure	of	the	submarine	.	"
"	他们	必须	是	制作	当然	的	这	潜艇	.	"

“他们一定是在确认潜艇的安全。”

" [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] , [wɪr] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	If	they	haven't	,	we're	a	good	target	for	her	now	,	"	said	Joe	,
"	如果	他们	还没有	,	是	一个	好的	目标	为了	她	现在	,	"	说	乔	,

“如果他们还没有，那我们现在就是她的好目标了，”乔说道。

[æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] [laɪts] [ə'gliːm] [ɒn][ðeə(r)] ['stiːmə(r)] .

as	he	noted	the	lights	agleam	on	their	steamer	.
作为	他	著名的	这	灯	一闪	在	他们的	汽船	.

他注意到他们轮船上的灯光闪闪发光。

" ['ðer] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [tʃɑːns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	They're	taking	an	awful	chance	,	it	seems	to	me	.	"
"	它们是	采取	一个	可怕	机会	,	它	似乎	到	我	.	"

“在我看来，他们这是在冒极大的风险。”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['kæptɪn] [nəʊz] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] , " ['steɪtɪd] [bleɪk] .

"	I	guess	the	captain	knows	what	he's	doing	,	"	stated	Blake	.
"	我	猜测	这	队长	知道	什么	他是	正在做	,	"	声明	布莱克	.

“我想船长知道自己在做什么，”布莱克说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sɪgnəld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] .

"	He	must	have	been	signaled	from	the	destroyers	.
"	他	必须	有	到过	发出信号	从	这	驱逐舰	.

“他一定是收到了驱逐舰发出的信号。”

[wiːl; wil][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

We'll	try	to	find	out	.
出色地	尝试	到	寻找	出去	.

我们会尽力查明。

" [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər] , ['kaːmɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['telɪŋ]
" An officer went about among the passengers , calming them and telling
" 一个 官 去 关于 之中 这 乘客 , 平静 他们 和 讲述
[ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [naʊ] .
them there was no danger now .
他们 那里 曾是 不 危险 现在 .

一名警官在乘客中走动，安抚他们，告诉他们现在没有危险了。

" [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [bleɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['weɪtɪd] ['iːgəli]
" But what happened ? " asked Blake , and he and his chums waited eagerly
" 但 什么 发生 ? " 问 布莱克 , 和 他 和 他的 朋友们 等待 急切地
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
for an answer .
为了 一个 回答 .

“但是发生了什么事？”布莱克问道，他和他的伙伴们都急切地等待着答案。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [rɪ'plaɪ] .
" It was a submarine , " was the officer's reply .
" 它 曾是 一个 潜艇 , " 曾是 这 警官们 回复 .

“那是一艘潜艇，”军官回答道。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][slɪp] [ə'raʊnd] [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)]['kɔnvɔi, kən'vɔi]
" She came to attack us , trying to slip around or between our convoying
" 她 来了 到 攻击 我们 , 尝试 到 滑 大约 或者 之间 我们的 车队
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

“她来攻击我们，试图绕过或穿插到我们的护航船队之间。”

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] ['saɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [depθ] ['tʃɑ͡ːdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] .
But one of the lookouts sighted her and depth charges were fired .
但 一 的 这 瞭望台 目击者 她 和 深度 收费 是 被解雇 .

但其中一名瞭望员发现了她，于是发射了深水炸弹。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [keɪm] [ʌp] , [dɪs'eɪb(ə)ld] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
The submarine came up , disabled , it seemed ,
这 潜艇 来了 向上 , 已禁用 , 它 似乎 ,

潜艇浮出水面，似乎已经失去动力。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][ɪk'spləʊdɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
but to make sure another charge was exploded beneath the surface .
但 到 制作 当然 其他 收费 曾是 爆炸了 下面 这 表面 .

但要确保在水面下引爆另一枚炸药。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌn] !
And that was the end of the Hun !
和 那 曾是 这 结尾 的 这 匈奴 !

匈奴人的末日就此终结！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɔːlsəʊ] [ri'dʒɔis] .
" Good ! " exclaimed Blake , and his chums also rejoiced .
" 好的 ! " 惊呼 布莱克 , 和 他的 朋友们 还 欣喜若狂 .

“好！”布莱克惊呼道，他的朋友们也欢呼雀跃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [tuː] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] ,
There was rejoicing , too , among the other passengers ,
那里 曾是 欢欣鼓舞 , 也 , 之中 这 其他 乘客 ,

其他乘客中也有欢呼雀跃的声音。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [baɪ]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['nærəʊ] [ə; eɪ]['mɑːdʒɪn][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

for	they	had	escaped	death	by	almost	as	narrow	a	margin	as	before	.
为了	他们	有	逃脱	死亡	经过	几乎	作为	狭窄的	一个	利润	作为	前	.

因为他们和上次一样，几乎都是险些丧命。

['əʊnli][ðə; ði] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [kept] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] — [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [tʃɑːdʒ] .

Only	the	sharp	lookout	kept	had	saved	them	—	that	and	the	depth	charge	.
仅有的	这	锋利的	瞭望台	保留	有	已保存	他们	—	那	和	这	深度	收费	.

幸亏有警惕的瞭望员和深水炸弹才救了他们。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ðæt] [depθ] [tʃɑːdʒ] [wɜːk] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] ['ændəsn] ,

"	But	how	does	that	depth	charge	work	?	"	asked	Charlie	Anderson	,
"	但	如何	做	那	深度	收费	工作	?	"	问	查理	安德森	,

“但是那种深水炸弹是怎么运作的呢？”查理·安德森问道。

[wen] [ðə; ði] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðeə(r)]['kæbɪn] [ə'gen] ,

when	the	chums	were	back	in	their	cabin	again	,
什么时候	这	朋友们	是	后退	在	他们的	舱	再次	,

当伙伴们再次回到他们的船舱时，

[dɪ'skʌsɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][duː; də][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

discussing	what	they	had	better	do	in	reference	to	telling	the	captain	of	the
讨论	什么	他们	有	更好的	做	在	参考	到	讲述	这	队长	的	这

[kən'dʌkt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['siːkɔːr] .

conduct	of	Labenstein	and	Secor	.
执行	的	-	和	塞科尔	.

讨论他们最好如何向船长汇报拉本斯坦和塞科尔的行为。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['wɔːtə(r)][ɪz] [ˌɪnkəm'presəb(ə)l] [ɪn] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

"	It	works	on	the	principle	that	water	is	incompressible	in	any	and	all	directions	,
"	它	作品	在	这	原则	那	水	是	不可压缩的	在	任何	和	全部	方向	,

" ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] .

"	answered	Blake	.
"	回答	布莱克	.

“它的原理是水在任何方向上都不可压缩，”布莱克回答说。

" [ðæt] [ɪz] , ['preʃə(r)] [ig'zɑːtid] [ɒn][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [baɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	That	is	,	pressure	exerted	on	a	body	of	water	is	transmitted	in	all	directions	by	the	water	.
"	那	是	,	压力	施加	在	一个	身体	的	水	是	传输	在	全部	方向	经过	这	水	.

也就是说，作用在水体上的压力会通过水向各个方向传递。

[ðʌs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊʃ] ['sʌd(ə)nli] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['raɪzɪz] .

Thus	,	if	you	push	suddenly	on	top	of	a	column	of	water	the	water	rises	.
因此	,	如果	你	推	突然	在	顶部	的	一个	柱子	的	水	这	水	上升	.

因此，如果你突然推一下水柱顶部，水就会上升。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][set] [ɒf] [æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [fɔːs] [gəʊz] [ʌp] ,

"	And	if	you	set	off	an	explosive	below	the	surface	of	water	the	force	goes	up	,
"	和	如果	你	放	离开	一个	爆炸物	以下	这	表面	的	水	这	力量	去	向上	,

“如果你在水下引爆炸药，冲击力就会增大。”

[daʊn] ['saɪdˌwaɪz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

down	sidewise	and	in	all	directions	.
向下	横向	和	在	全部	方向	.

向下、向两侧以及各个方向。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spləʊd] [gʌn] - ['kɒtn] [nɪə(r)][ə; eɪ]['ves(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ]
if you explode gun - cotton near a vessel below the surface it does more damage
如果 你 爆炸 枪 - 棉布 靠近 一个 血管 以下 这 表面 它 做 更多的 损害
[ðæn; ðən] [ɪf] [set] [ɒf] ['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] .
than if set off nearer to her but on the surface .
比 如果 放 离开 更近 到 她 但 在 这 表面 .

如果在水下靠近船只的地方引爆硝化棉，造成的破坏比在水面上靠近船只的地方引爆要大。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][trænz'mit, træns-, trɑːn-][ðə; ðɪ]['paʊə(r)] .
The water transmits the power .
这 水 传输 这 力量 .

水能传递能量。

" [ə; eɪ] [depθ] [tʃɑːdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [bɒm] [taɪmd] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [depθ] .
" A depth charge is a bomb timed to go off at a certain depth .
" 一个 深度 收费 是 一个 炸弹 定时 到 去 离开 在 一个 肯定 深度 .

“深水炸弹是一种定时炸弹，会在特定深度引爆。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spləud] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪts] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]
If it explodes anywhere near a submarine , it blows in her plates and she
如果 它 爆炸 任何地方 靠近 一个 潜艇 , 它 打击 在 她 盘子 和 她
[ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .
is done for .
是 完毕 为了 .

如果它在潜艇附近爆炸，就会炸毁潜艇的装甲板，潜艇就完蛋了。

[ðæts] [wɒt] ['hæpənd] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .
That's what happened this time , I imagine .
那就是 什么 发生 这 时间 , 我 想象 .

我想这次也是这种情况。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
" And that is exactly what had happened ,
" 和 那 是 确切地 什么 有 发生 ,

“而事实也正是如此。”

[æz; əz] ['nɪəlɪ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bɪ][təʊld][baɪ][ðə; ðɪ] [əb'zɜːrvər] [ɒn][ðə; ðɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] .
as nearly as could be told by the observers on the destroyer .
作为 几乎 作为 可以 是 讲述 经过 这 观察员 在 这 驱逐舰 .

据驱逐舰上的观察员所了解的情况来看，大致如此。

[ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] , ['əʊnlɪ][tuː; tə][sɪŋk][dɪs'eɪb(ə)ld] [wɪð] [ɔːl][ɒn] [bɔːd] .
The submarine had risen , only to sink disabled with all on board .
这 潜艇 有 升起 , 仅有的 到 下沉 已禁用 和 全部 在 木板 .

潜艇曾一度浮出水面，但随后因失去动力而沉没，艇上所有人员全部遇难。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv][ɔɪl] ['fləʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs]
A few pieces of wreckage and a quantity of oil floated to the surface
一个 很少 件 的 残骸 和 一个 数量 的 油 漂浮 到 这 表面
[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
but that was all .
但 那 曾是 全部 .

一些残骸碎片和少量石油漂浮到水面，仅此而已。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [dʒiːn] [riˈzjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈtektɪŋ]

Once	more	the	Jeanne	resumed	her	way	in	the	midst	of	the	protecting
一次	更多的	这	珍妮	恢复	她	方式	在	这	中间	的	这	保护

[ˈkɔnvɔi, kənˈvɔi] ,

convoys	,
车队	,

珍妮号再次在护航船队的簇拥下继续前行。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈæmpli] [ˈdemənstreɪtɪd] .

the	value	of	which	had	been	amply	demonstrated	.
这	价值	的	哪个	有	到过	充足的	已证明	.

其价值已得到充分证明。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][ˈkwaɪət][ɒn] [bɔːd] ,

And	when	all	was	once	more	quiet	on	board	,
和	什么时候	全部	曾是	一次	更多的	安静的	在	木板	,

当船上再次恢复平静时，

[bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə][duː; də]

Blake	and	his	chums	resumed	their	talk	about	what	was	best	to	do
布莱克	和	他的	朋友们	恢复	他们的	讲话	关于	什么	曾是	最好的	到	做

[rɪˈgɑːdɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈzɜːvd] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [tʃɑːdʒ]

regarding	what	they	had	observed	just	before	the	setting	off	of	the	depth	charge
关于	什么	他们	有	观察到	只是	前	这	环境	离开	的	这	深度	收费

.

:

.

布莱克和他的伙伴们继续讨论着在引爆深水炸弹之前他们观察到的情况，以及应该如何应对。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [sed] [ˈtʃɑːli] .

"	I	think	we	ought	to	tell	the	captain	,	"	said	Charlie	.
"	我	思考	我们	应该	到	告诉	这	队长	,	"	说	查理	.

“我觉得我们应该告诉船长，”查理说。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [ˈædɪd] [dʒəʊ] .

"	So	do	I	,	"	added	Joe	.
"	所以	做	我	,	"	额外	乔	.

“我也是，”乔补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前线的电影男孩们(The moving picture boys on the war front)
第5/9页

" [ænd; ənd][ai] [ə'gri:] [wɪð] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] , " [sed] [bleɪk] .

"	And	I	agree	with	the	majority	,	"	said	Blake	.
"	和	我	同意	和	这	多数	,	"	说	布莱克	.

“我同意大多数人的看法，”布莱克说。

" ['kæptɪn] - [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] .

"	Captain	Merceau	shall	be	informed	.
"	队长	-	将	是	知情的	.

“将通知梅尔索上尉。”

" [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [təʊld] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [si:n] .

"	The	commander	was	greatly	astonished	when	told	what	the	boys	had	seen	.
"	这	指挥官	曾是	非常	惊讶	什么时候	讲述	什么	这	男孩们	有	已见	.

“当指挥官得知孩子们所看到的一切时，他感到非常惊讶。”

[hi:; hi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)][ðeə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [nəʊ]

He	questioned	them	at	length	,	and	made	sure	there	could	have	been	no
他	被质问	他们	在	长度	,	和	制成	当然	那里	可以	有	到过	不

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

他详细地询问了他们，确保没有任何错误。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl] , " [mju:zd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	And	they	gave	a	signal	,	"	mused	the	captain	.
"	和	他们	给予	一个	信号	,	"	沉思	这	队长	.

“他们发出了信号，”船长沉思道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:dli] [si:m] ['pɒsəb(ə)l] ! "

"	It	hardly	seems	possible	!	"
"	它	几乎	似乎	可能的	!	"

“这简直难以置信！”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [hu:] ['æktʃuəli] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] , " [sed] [bleɪk] .

"	It	was	Labenstein	who	actually	flashed	the	light	,	"	said	Blake	.
"	它	曾是	-	WHO	实际上	闪光灯	这	光	,	"	说	布莱克	.

“实际上是拉本斯坦闪灯的，”布莱克说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , ['kæptɪn] - ? "

"	Do	you	know	anything	about	him	,	Captain	Merceau	?	"
"	做	你	知道	任何事物	关于	他	,	队长	-	?	"

“梅尔索上尉，你对他了解多少？”

" ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] , ['pɑ:spɔ:t] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['prɒpə(r)]

"	Nothing	more	than	that	his	papers	,	passport	,	and	so	on	are	in	proper
"	没有什么	更多的	比	那	他的	文件	,	护照	,	和	所以	在	是	在	恰当的

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

“除此之外，他的证件、护照等等都完好无损。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] ,

He	is	a	citizen	of	your	own	country	,	and	appeared	to	be	all	right	,
他	是	一个	公民	的	你的	自己的	国家	,	和	出现	到	是	全部	正确的	,

他是你们国家的公民，而且看起来人也挺好的。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

or	he	would	not	have	been	permitted	to	take	passage	with	us	.
或者	他	会	不是	有	到过	允许	到	拿	通道	和	我们	.

否则他不会被允许和我们一起乘船。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'staʊndɪd] ! "

I	am	astounded	!	"
我	是	震惊	!	"

我简直惊呆了!

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['frentʃmən] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	What	about	the	Frenchman	?	"	asked	Joe	.
"	什么	关于	这	法国人	?	"	问	乔	.

“那个法国人呢?”乔问道。

" [hɪm] [aɪ] [nəʊ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Him	I	know	,	"	declared	the	captain	.
"	他	我	知道	,	"	声明	这	队长	.

“我认识他,”船长说道。

" [nɒt] [wel] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ventʃəd] ['evriθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	Not	well	,	but	enough	to	say	that	I	would	have	ventured	everything	on	his
"	不是	出色地	,	但	足够的	到	说	那	我	会	有	冒险	一切	在	他的

['ɒnə(r)] .

honor	.
荣誉	.

“虽然身体不太好，但足以让我说我愿意用我的一切来担保他的名誉。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['treɪtə(r)] ! "

It	does	not	seem	possible	that	he	can	be	a	traitor	!	"
它	做	不是	似乎	可能的	那	他	能	是	一个	叛徒	!	"

他怎么可能是叛徒呢!

" [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [waɪl] - [wɒz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði]

"	And	yet	we	saw	him	with	the	German	while	Labenstein	was	signaling	the
"	和	然而	我们	锯	他	和	这	德语	尽管	-	曾是	信号传导	这

[ˌsʌbmə'riːn] , " ['ædɪd] [bleɪk] .

submarine	,	"	added	Blake	.
潜艇	,	"	额外	布莱克	.

“然而，当拉本斯坦向潜艇发出信号时，我们看到他和那个德国人在一起,”布莱克补充道。

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .

"	Yes	,	I	suppose	it	must	be	so	.
"	是的	,	我	认为	它	必须	是	所以	.

“是的，我想一定是这样。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] !

I	am	sorry	!
我	是	对不起	!

对不起!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [blɒt] [ɒn][ðə; ði][feə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [frɑːns] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ]

It	is	a	blot	on	the	fair	name	of	France	that	one	of	her	sons	should	so
它	是	一个	印迹	在	这	公平的	姓名	的	法国	那	一	的	她	儿子们	应该	所以

[ækt] !

act	!
行为	!

法国的儿子做出这样的事，简直玷污了法国的美名!

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

But	we	must	be	careful	.
但	我们	必须	是	小心	.

但我们必须谨慎。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈæbsəluːt] [pruːf] , [jet] .

It	is	not	absolute	proof	,	yet	.
它	是	不是	绝对	证明	,	然而	.

这还不是绝对的证据。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ɒn] [dek] [tuː; tə] [sməʊk] , [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

They	could	claim	that	they	were	only	on	deck	to	smoke	,	or	something	like	that	.
他们	可以	宣称	那	他们	是	仅有的	在	甲板	到	抽烟	,	或者	某物	喜欢	那	.

他们可以声称自己只是到甲板上抽烟，或者诸如此类的话。

[tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈæbsəluːt] [pruːf] .

To	insure	punishment	,	we	must	have	absolute	proof	.
到	保证	惩罚	,	我们	必须	有	绝对	证明	.

为了确保惩罚有效，我们必须有绝对的证据。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] .

I	thank	you	young	gentlemen	.
我	感谢	你	年轻的	先生们	.

谢谢各位年轻先生。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [ðiːz] [tuː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈʌndə(r)] [strɪkt] [sɜːˈveɪləns] ,

From	now	on	these	two	shall	be	under	strict	surveillance	,
从	现在	在	这些	二	将	是	在下面	严格的	监视	,

从现在起，这两人将受到严密监视。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˈɪŋgləns] [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] .

and	when	we	reach	England	I	shall	inform	the	authorities	.
和	什么时候	我们	抵达	英格兰	我	将	通知	这	当局	.

到达英国后，我会通知有关部门。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti] .

You	have	done	your	duty	.
你	有	完毕	你的	责任	.

你已经尽到你的职责了。

[ai] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] . "

I	will	now	be	responsible	for	these	men	.	"
我	将要	现在	是	负责任的	为了	这些	男人	.	"

现在我将对这些人负责。

" [ðæt] [rɪˈliːvz] [ˌjuː ˈes] , " [sed] [bleɪk] .

"	That	relieves	us	,	"	said	Blake	.
"	那	缓解	我们	,	"	说	布莱克	.

“这让我们松了一口气，”布莱克说。

" [wiː; wi] [ʃænt] [steɪ] [ɪn] [ˈɪŋgləns] [lɒŋ] [ɑːˈselvz] ,

"	We	shan't	stay	in	England	long	ourselves	,
"	我们	不会	停留	在	英格兰	长的	我们自己	,

我们自己也不会在英国久留，

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈaʊə(r)] [ˈtestɪməni] [jʊd] [ˈbetə(r)] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ˈteɪkən] [suːn] [ˈɑːftə(r)]

so	if	you	want	our	testimony	you'd	better	arrange	to	have	it	taken	soon	after
所以	如果	你	想	我们的	见证	你会	更好的	安排	到	有	它	已采取	很快	后

[wiː; wi][lænd] . "

we	land	.	"
我们	土地	.	"

所以，如果你想要我们的证词，最好安排在我们落地后尽快进行采集。

" [ai][ʃæl; ʃəl] ; [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	I	shall	;	and	thank	you	!
"	我	将	;	和	感谢	你	!

我会的；谢谢！

[ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !
This is terrible !
这 是 糟糕的 !

太糟糕了!

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [sed] ,
" The boys realized that , as the captain had said ,
" 这 男孩们 已实现 那 , 作为 这 队长 有 说 ,

男孩们意识到，正如队长所说，

['ædɪkwət] [pruːf] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
adequate proof would be required to cause the arrest and conviction of the
足够的 证明 会 是 必需的 到 原因 这 逮捕 和 定罪 的 这
[tuː] ['plɒtəz] .
two plotters .
二 绘图仪 .

需要有充分的证据才能逮捕并定罪这两名阴谋者。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɒrəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]
While it was morally certain that they had tried to bring about the successful
尽管 它 曾是 道德上 肯定 那 他们 有 尝试 到 带来 关于 这 成功的
[ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] ['stiːmə(r)] ,
attack on the French steamer ,
攻击 在 这 法语 汽船 ,

虽然从道德上可以肯定的是，他们试图促成对法国汽船的成功袭击，

[ə; eɪ] [kɔːt] [wʊd] [wɒnt] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['evɪdəns] [tuː; tə] [prə'naʊns] ['sentəns] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [deθ]
a court would want undisputed evidence to pronounce sentence , whether of death
一个 法庭 会 想 无可争议 证据 到 发音 句子 , 无论 的 死亡
[ɔː(r)] [ɪm'prɪznmənt] .
or imprisonment .
或者 监禁 .

法庭需要无可争议的证据才能宣判，无论是死刑还是监禁。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [dɪ'saɪdɪd] [bleɪk] .
" I guess we'll have to leave it with the captain , " decided Blake .
" 我 猜测 出色地 有 到 离开 它 和 这 队长 , " 决定 布莱克 .

“我想我们只能把这件事交给船长了，”布莱克决定道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒrəʊɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː]
" We can tell of his borrowing the light , and that we saw him flash it
" 我们 能 告诉 的 他的 借贷 这 光 , 和 那 我们 锯 他 闪光 它
.
:
.

“我们可以说他借用了手电筒，而且我们看到他闪了一下手电筒。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] [wiː; wi] [sɔː] ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['laɪtɪd] [ˌsɪgə'ret] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
Of course he can say we saw only his lighted cigarette , or something like
的 课程 他 能 说 我们 锯 仅有的 他的 照明 卷烟 , 或者 某物 喜欢
[ðæt] ,
that ,
那 ,

他当然可以说我们只看到了他点燃的香烟，或者诸如此类的话。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wʊd] [wiː; wi][biː; bi] ? "
and where would we be ? "
和 在哪里 会 我们 是 ? "

我们会身处何方?

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [klɒθ] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] .

"	But	there	was	the	signal	with	the	white	cloth	,	"	added	Joe	.
"	但	那里	曾是	这	信号	和	这	白色的	布	,	"	额外	乔	.

“但是白布发出了信号，”乔补充道。

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] , [tuː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['pɒzətɪv] . "

"	Yes	,	we	could	tell	that	,	too	;	but	it	isn't	positive	.	"
"	是的	,	我们	可以	告诉	那	,	也	;	但	它	不是	积极的	.	"

“是的，我们也能看出这一点；但这并不是肯定的。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] - ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] ['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [fɪlmz] , " [sed] ['tʃɑːli] .

"	And	there	was	Secor's	running	into	me	and	spoiling	our	other	films	,	"	said
"	和	那里	曾是	-	跑步	进入	我	和	破坏	我们的	其他	电影	,	"	说

Charlie	.
查理	.

“还有塞科尔撞见我，破坏了我们的其他电影，”查理说。

" [ðæt] , [tuː] , [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , " [went] [ɒn] [bleɪk] .

"	That	,	too	,	would	hardly	be	enough	,	"	went	on	Blake	.
"	那	,	也	,	会	几乎	是	足够的	,	"	去	在	布莱克	.

“即便如此，也远远不够，”布莱克继续说道。

" [wɒt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv]

"	What	the	authorities	will	have	to	do	will	be	to	search	the	baggage	of
"	什么	这	当局	将要	有	到	做	将要	是	到	搜索	这	行李	的

[ðiːz] ['feloʊz] ,

these	fellows	,
这些	伙伴们	,

“当局必须做的就是搜查这些人的行李。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['peɪpəz] .

and	see	if	there	is	anything	incriminating	among	their	papers	.
和	看	如果	那里	是	任何事物	有罪证	之中	他们的	文件	.

看看他们的文件中是否有任何罪证。

[wiː; wi][kænt][duː; də] [ðæt] , [səʊ][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .

We	can't	do	that	,	so	we'll	have	to	wait	.
我们	不能	做	那	,	所以	出色地	有	到	等待	.

我们做不到，所以只能等待。

" [ænd; ənd][weɪt] [ðeɪ] [dɪd] .

"	And	wait	they	did	.
"	和	等待	他们	做过	.

“等等，他们真的做到了。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] ['kæptɪn] - [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɒt][rɪ'læks][ðeə(r)] ['vɪdʒɪləns] ,

In	spite	of	what	Captain	Merceau	had	said	,	the	boys	did	not	relax	their	vigilance	,
在	尽管如此	的	什么	队长	-	有	说	,	这	男孩们	做过	不是	放松	他们的	警觉	,

尽管梅尔索上尉说了那些话，但孩子们并没有放松警惕。

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [tuː; tə][ðeə(r)][maɪndz] , [ðə; ði] [tuː] [men] ['æktɪd] [sə'spɪʃəsli] ,

but	though	,	to	their	minds	,	the	two	men	acted	suspiciously	,
但	尽管	,	到	他们的	思想	,	这	二	男人	行动	可疑地	,

但在他们看来，这两个人的行为十分可疑。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [ɒn][ðem; ðəm] .

there	was	nothing	definite	that	could	be	fastened	on	them	.
那里	曾是	没有什么	定	那	可以	是	系紧	在	他们	.

没有什么确凿的证据可以固定在它们身上。

['wɒtʃfl]	[gɑːd]	[wɒz; wəz]	[meɪn'teɪnd]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[deɪ]	[ə'genst]	[æn; ən]	[ə'tæk]	[baɪ]	[ˌsʌbmə'riːnz]	,
Watchful	**guard**	**was**	**maintained**	**night**	**and**	**day**	**against**	**an**	**attack**	**by**	**submarines**	**,**
警惕	警卫	曾是	维持	夜晚	和	天	反对	一个	攻击	经过	潜艇	,

日夜严密戒备，防范潜艇袭击。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['sevrəl]	[ə'lɑːmz]	,	[ðeɪ]	[tɜːnd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[fɔːls]	.
and	**though**	**there**	**were**	**several**	**alarms**	**,**	**they**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**false**	**.**
和	尽管	那里	是	一些	警报	,	他们	转向	出去	到	是	错误的	.

虽然响起了几次警报，但后来证实都是误报。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[djuː]	['siːz(ə)n]	,	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	"	[æn; ən]	['ɪŋglɪʃ]	[pɔːt]	,	"	[æz; əz]	[ðə; ði]	['peɪpəz]
And	**in**	**due**	**season**	**,**	**the**	**vessel**	**arrived**	**at**	**"**	**an**	**English**	**port**	**,**	**"**	**as**	**the**	**papers**
和	在	到期的	季节	,	这	血管	到达的	在	"	一个	英语	港口	,	"	作为	这	文件

['steɪtɪd]	.
stated	**.**
声明	.

正如报纸上所说，到了适当的时候，这艘船抵达了“英国的一个港口”。

"	[lets]	[gəʊ][ænd; ənd]	[siː]	[ɪf]	['kæptɪn]	-	['wɒnts]	[ˌjuː 'es][tuː; tə]	[gɪv]	['eni]	['evɪdəns]	[ə'genst]
"	**Let's**	**go**	**and**	**see**	**if**	**Captain**	**Merceau**	**wants**	**us**	**to**	**give**	**any**	**evidence**	**against**
"	我们来吧	去	和	看	如果	队长	-	想要	我们	到	给	任何	证据	反对

[ðəʊz]	['feloʊz]	,
those	**fellows**	**,**
那些	伙伴们	,

“我们去看看梅尔索船长是否需要我们提供任何对那些家伙不利的证据。”

"	[sə'dʒestɪd]	[dʒəʊ]	;	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[siːmd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[plæn][tuː; tə]	['fɒləʊ]	.
"	**suggested**	**Joe**	**;**	**and**	**this**	**seemed**	**a**	**good**	**plan**	**to**	**follow**	**.**
"	建议	乔	;	和	这	似乎	一个	好的	计划	到	跟随	.

“乔建议道；这似乎是一个值得遵循的好办法。”

"	[ɑː]	,	[jes]	,	[maɪ]	[ə'merɪkən]	[frendz]	!
"	**Ah**	**,**	**yes**	**,**	**my**	**American**	**friends**	**!**
"	啊	,	是的	,	我的	美国人	朋友们	!

“啊，是的，我的美国朋友们！”

"	[ðə; ði]	[kə'mɑːndə(r)]	[m'ɜːməd]	,	[æz; əz][ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʃəʊn]	['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn]	.
"	**the**	**commander**	**murmured**	**,**	**as**	**the**	**boys**	**were**	**shown**	**into**	**his**	**cabin**	**.**
"	这	指挥官	低声说道	,	作为	这	男孩们	是	所示	进入	他的	舱	.

“指挥官低声说道，男孩们被领进了他的舱室。”

"	[wɒt]	[kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]	?	"
"	**What**	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**?**	**"**
"	什么	能	我	做	为了	你	?	"

“我能为你做什么？ ”

"	[wiː; wi]	[θɔːt]	[wɪd]	[siː]	[ɪf]	[juː; jʊ]	['wɒntɪd]	[ˌjuː 'es][ɪn]	[rɪ'leɪʃ(ə)n]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ə'rest]	[ɒv; əv]['siːkɔːr]
"	**We**	**thought**	**we'd**	**see**	**if**	**you**	**wanted**	**us**	**in**	**relation**	**to**	**the**	**arrest**	**of**	**Secor**
"	我们	想法	我们会	看	如果	你	通缉	我们	在	关系	到	这	逮捕	的	塞科尔

[ænd; ənd]	-	,
and	**Labenstein**	**,**
和	-	,

“我们想看看你是否需要我们协助调查塞科尔和拉本斯坦的逮捕事件。”

"	['ɑːnsə(r)d]	[bleɪk]	.
"	**answered**	**Blake**	**.**
"	回答	布莱克	.

布莱克回答道。

"	[ɑː]	,	[jes]	!
"	**Ah**	**,**	**yes**	**!**
"	啊	,	是的	!

“啊，是的！”

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] .

The	two	men	who	signaled	the	submarine	.
这	二	男人	WHO	发出信号	这	潜艇	.

向潜艇发出信号的两个人。

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [sɜː'veɪləns] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'skləʊʒəz] .

I	have	had	them	under	surveillance	ever	since	you	made	your	most	startling	disclosures	.
我	有	有	他们	在下面	监视	曾经	自从	你	制成	你的	最多	令人震惊	披露	.

自从你做出最令人震惊的爆料以来，我就一直在监视他们。

[ai] [sent] [ə; eɪ] ['waɪələs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɔː'θɒrətiz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [dɒkt] .

I	sent	a	wireless	to	the	war	authorities	here	to	come	and	place	them	under	arrest	as	soon	as	the	vessel	docked	.
我	发送	一个	无线的	到	这	战争	当局	这里	到	来	和	地方	他们	在下面	逮捕	作为	很快	作为	这	血管	停靠	.

我已向此地的军事当局发出无线电报，要求他们在船只靠岸后立即前来逮捕他们。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['kʌstədi] [naʊ] .

I	have	no	doubt	they	are	in	custody	now	.
我	有	不	怀疑	他们	是	在	保管	现在	.

我毫不怀疑他们现在已被拘留。

[aɪl] [send] [ænd; ənd] [siː] .

I'll	send	and	see	.
患病的	发送	和	看	.

我发过去看看。

" [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [huː] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [held] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [frentʃ] .

"	He	dispatched	a	messenger	who	,	when	he	returned	,	held	a	rapid	conversation	with	the	captain	in	French	.
"	他	已派出	一个	信使	WHO	,	什么时候	他	返回	,	握住	一个	迅速的	对话	和	这	队长	在	法语	.

“他派了一名信使，信使回来后用法语与船长进行了一番简短的交谈。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

It	was	evident	that	something	unusual	had	taken	place	.
它	曾是	明显	那	某物	异常	有	已采取	地方	.

显然发生了不寻常的事情。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [gruː] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , [sed] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	captain	grew	more	excited	,	and	finally	,	turning	to	the	boys	,	said	in	English	,
这	队长	生长	更多的	兴奋的	,	和	最后	,	转弯	到	这	男孩们	,	说	在	英语	,

船长越来越激动，最后转向孩子们，用英语说道：

[wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] ['fluːəntli] :

which	he	spoke	fluently	:
哪个	他	辐	流利地	:

他能流利地说：

" [ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [mis'teik] . "

"	I	regret	to	tell	you	there	has	been	a	mistake	.	"
"	我	后悔	到	告诉	你	那里	有	到过	一个	错误	.	"

很遗憾地告诉您，这里出了点错误。

" [ə; eɪ] [mis'teik] ! " [kraɪd] [bleɪk] .

"	A	mistake	!	"	cried	Blake	.
"	一个	错误	!	"	哭	布莱克	.

“搞错了！”布莱克喊道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['erə(r)] , [ðəʊz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] [ɔː'θɒrətiz]
Owing to some error , those men were released before the war authorities
欠款 到 一些 错误 , 那些 男人 是 发布 前 这 战争 当局
[kʊd; kəd] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .
could apprehend them .
可以 逮捕 他们 .

由于某些失误，这些人在战争当局逮捕他们之前就被释放了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ə'ʃɔː(r)] !
They have gone ashore !
他们 有 已消失 岸上 !

他们上岸了!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n]
UNDER SUSPICION
在下面 怀疑

受到怀疑

[bleɪk] , [dʒəʊ][ænd; ənd] [tʃɑːlz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Blake , Joe and Charles looked at one another .
布莱克 , 乔 和 查尔斯 看起来 在 一 其他 .

布莱克、乔和查尔斯互相看了一眼。

[ðen] [ðeɪ] [glɑːns, glæns][æt; ət] ['kæptɪn] - .
Then they glanced at Captain Merceau .
然后 他们 瞥了一眼 在 队长 - .

然后他们瞥了一眼梅尔索船长。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][waɪld]['məʊmənt] [bleɪk] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ;
For one wild moment Blake had it in mind to suspect the commander ;
为了 一 荒野 片刻 布莱克 有 它 在 头脑 到 怀疑 这 指挥官 ;

布莱克曾有一瞬间怀疑过指挥官；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
but a look at his face ,
但 一个 看 在 他的 脸 ,

但看看他的脸，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [haʊ] ['diːpli] ['ʃægrɪnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
which showed plainly how deeply chagrined he was at the failure to keep the
哪个 显示 显然 如何 深 懊恼地 他 曾是 在 这 失败 到 保持 这
[tuː] ['ʌndə(r)] [sɜː'veɪləns] ,
two under surveillance ,
二 在下面 监视 ,

这清楚地表明了他对未能监视这两人感到多么懊悔。

[təʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)]['ɒpəreɪtə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
told the young moving picture operator that there was no ground for his
讲述 这 年轻的 移动 图片 操作员 那 那里 曾是 不 地面 为了 他的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

告诉这位年轻的电影摄影师，他的想法毫无根据。

" [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] ! " [rɪ'piːtɪd] [dʒəʊ] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	They	got	away	!	"	repeated	Joe	,	as	though	he	could	hardly	believe	it	.
"	他们	得到	离开	!	"	重复	乔	,	作为	尽管	他	可以	几乎	相信	它	.

“他们逃走了！”乔重复道，仿佛难以置信。

" [jes] , [ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [maɪ]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Yes	,	I	regret	to	say	that	is	what	my	officer	reports	to	me	.
"	是的	,	我	后悔	到	说	那	是	什么	我的	官	报告	到	我	.

“是的，很遗憾，我的下属就是这么向我汇报的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [send] [aʊt] [wɜːd] ,

It	is	too	bad	;	but	I	will	at	once	send	out	word	,
它	是	也	坏的	;	但	我	将要	在	一次	发送	出去	单词	,

真是太遗憾了；但我会立刻发出通知。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ænd; ənd] [ˌæpri'hend] .

and	they	may	be	traced	and	apprehended	.
和	他们	可能	是	追踪	和	被捕	.

他们可能会被追踪并逮捕。

[aɪl] [æt; ət][wʌns] [send] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

I'll	at	once	send	word	to	the	authorities	.
患病的	在	一次	发送	单词	到	这	当局	.

我将立即通知有关部门。

" [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði]

"	This	he	did	by	the	same	messenger	who	had	brought	the	intelligence	that	the
"	这	他	做过	经过	这	相同的	信使	WHO	有	带来	这	智力	那	这

['frentʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən][hæd; həd] ['siːkrətli] [left] .

Frenchman	and	the	German	had	secretly	left	.
法国人	和	这	德语	有	偷偷	左边	.

“他派了同一个信使去传递法国人和德国人秘密留下的情报。”

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][gɒt] [ðəm'selvz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]

When	this	had	been	done	,	and	the	boys	had	got	themselves	ready	to	go
什么时候	这	有	到过	完毕	,	和	这	男孩们	有	得到	他们自己	准备好	到	去

[ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ,

ashore	and	report	,
岸上	和	报告	,

事情办妥之后，当男孩们准备好上岸汇报情况时，

['kæptɪn] - [təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

Captain	Merceau	told	them	how	it	had	happened	.
队长	-	讲述	他们	如何	它	有	发生	.

梅尔索船长把事情经过告诉了他们。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [meɪd] [baɪ] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

He	had	given	orders	,	following	the	report	made	by	Blake	and	his	chums	,
他	有	给定	订单	,	下列的	这	报告	制成	经过	布莱克	和	他的	朋友们	,

根据布莱克及其同伙的报告，他下达了命令。

[ðæt] ['siːkɔːr][ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)] ['keəf(ə)l] [wɒtʃ] .

that	Secor	and	Labenstein	should	be	kept	under	careful	watch	.
那	塞科尔	和	-	应该	是	保留	在下面	小心	手表	.

应该严加监视塞科尔和拉本斯坦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv]

And	this	was	to	be	done	without	allowing	them	to	become	aware	of
和	这	曾是	到	是	完毕	没有	允许	他们	到	变得	意识到的	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

而且这一切都必须在不让他们察觉的情况下完成。

" [haʊ'evə(r)] , [ai] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] , " [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd]
" However , I very much doubt if this was the case , " the captain frankly admitted
" 然而 , 我 非常 很多 怀疑 如果 这 曾是 这 案件 , " 这 队长 坦率地说 承认
.
:
.

“然而，我非常怀疑情况是否如此，”船长坦率地承认道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['skaundrəl] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'spekt] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv]
" They are such scoundrels themselves that they would naturally suspect others of
" 他们 是 这样的 无赖 他们自己 那 他们 会 自然 怀疑 其他的 的
[sə'spekt, 'sʌspekt][ðem; ðəm] .
suspecting them .
怀疑 他们 .

“他们自己就是一群无赖，自然会怀疑别人怀疑他们。”

[səʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][plænz] ,
So they must have become aware of our plans ,
所以 他们 必须 有 变得 意识到的 的 我们的 计划 ,

所以他们肯定已经知晓了我们的计划。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ðɪ] [gɑːd] [aɪ][set]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] . "
and then they made arrangements to elude the guard I set over them . "
和 然后 他们 制成 安排 到 躲避 这 警卫 我 放 超过 他们 . "

然后他们设法躲过了我派去看守他们的人。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .
" How did they do that ? " asked Blake .
" 如何 做过 他们 做 那 ? " 问 布莱克 .

“他们是怎么做到的？”布莱克问道。

" [baɪ][ə; eɪ] [trɪk] .
" By a trick .
" 经过 一个 诡计 .

“用计谋。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɜːdʒən] [biː; bi]
One of them pretended to be ill and asked that the surgeon be
一 的 他们 假装 到 是 患病的 和 问 那 这 外科医生 是
['sʌmənd] .
summoned .
被召唤 .

其中一人假装生病，要求请外科医生来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] .
This was the German .
这 曾是 这 德语 .

这是那个德国人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [gɑːd] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz][æn; ən] ['erənd]
And when the guard hurried away on what he supposed was an errand
和 什么时候 这 警卫 慌忙 离开 在 什么 他 据称 曾是 一个 差事
[ɒv; əv] ['mɜːsi] ,
of mercy ,
的 怜悯 ,

当守卫匆匆离开，以为是去执行一项仁慈的任务时，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-] [slɪpt] [ə'weɪ] .
the two rascals slipped away .
这 二 无赖 滑倒了 离开 .

这两个小家伙溜走了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

They	were	soon	lost	in	the	crowd	.
他们	是	很快	丢失的	在	这	人群	.

他们很快就消失在人群中。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] , [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] .

But	we	shall	have	them	back	,	have	no	fear	,	young	gentlemen	.
但	我们	将	有	他们	后退	,	有	不	害怕	,	年轻的	先生们	.

但我们会把他们找回来的，小伙子们别害怕。

" [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

"	But	,	all	the	same	,
"	但	,	全部	这	相同的	,

但是，尽管如此，

[bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [greɪv] [daut] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Blake	and	his	chums	had	grave	doubts	as	to	the	ability	of	the
布莱克	和	他的	朋友们	有	严重	疑虑	作为	到	这	能力	的	这

[ɔː'θɒrətɪz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] .

authorities	to	capture	the	two	men	.
当局	到	捕获	这	二	男人	.

布莱克和他的朋友们对当局是否有能力抓获这两名男子深表怀疑。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][dʒəʊ] [sed] ,

Not	that	they	had	any	fears	for	themselves	,	for	,	as	Joe	said	,
不是	那	他们	有	任何	恐惧	为了	他们自己	,	为了	,	作为	乔	说	,

倒不是说他们自己有什么危险，正如乔所说，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['pɜːsənəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [men] .

they	had	nothing	to	apprehend	personally	from	the	men	.
他们	有	没有什么	到	逮捕	亲自	从	这	男人	.

他们个人与这些人之间没有任何瓜葛。

" [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] [fɪlmz] [wiː; wi] [teɪk] , " [sə'dʒestid] [tʃɑːlz] .

"	Unless	they	are	after	the	new	films	we	take	,	"	suggested	Charles	.
"	除非	他们	是	后	这	新的	电影	我们	拿	,	"	建议	查尔斯	.

“除非他们盯上的是我们拍摄的新电影，”查尔斯说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	Why	should	they	want	them	?	"	asked	Blake	.
"	为什么	应该	他们	想	他们	?	"	问	布莱克	.

“他们为什么要想要这些东西？”布莱克问道。

" [aɪ] [miːn] , ['aʊə(r)] [fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['eni] ['vaɪt(ə)l] ['siːkrəts] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	I	mean	,	our	films	are	not	likely	to	give	away	any	vital	secrets	,	"	he	went	on	.
"	我	意思是	,	我们的	电影	是	不是	可能	到	给	离开	任何	必不可少的	秘密	,	"	他	去	在	.

“我的意思是，我们的电影不太可能泄露任何重要的秘密，”他继续说道。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['læŋki] ['helpə(r)] ,

"	Well	,	I	don't	know	,	"	answered	the	lanky	helper	,
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	回答	这	瘦长的	帮手	,

“嗯，我不知道，”瘦高的帮工回答道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hʌntʃ] [ðæt] [ðel] [duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd]

"	but	I	have	a	sort	of	hunch	that	they'll	do	all	they	can	and
"	但	我	有	一个	种类	的	直觉	那	他们会	做	全部	他们	能	和

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

everything	they	can	to	spoil	our	work	for	Uncle	Sam	on	this	side	of	the
一切	他们	能	到	剧透	我们的	工作	为了	叔叔	山姆	在	这	边	的	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

但我有一种预感，他们会竭尽所能，不惜一切代价破坏我们为山姆大叔在这边所做的工作。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] . "

as	they	did	before	.	"
作为	他们	做过	前	.	"

就像他们以前那样。

" ['siːkɔːr] [spɔɪld] [ðə; ði] [fɪlmz] [bɪ'fɔː(r)] , " [ɜːrdʒd] [bleɪk] .

"	Secor	spoiled	the	films	before	,	"	urged	Blake	.
"	塞科尔	被宠坏了	这	电影	前	,	"	敦促	布莱克	.

“塞科尔之前就毁了这些电影，”布莱克说道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] - [ðen] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] . "

"	He	didn't	know	Labenstein	then	,	as	far	as	we	know	.	"
"	他	没有	知道	-	然后	,	作为	远的	作为	我们	知道	.	"

据我们所知，他当时并不认识拉本斯坦。

" [wel] , [hiː; hi] [nəʊz] [hɪm] [naʊ] , " [sed] [tʃɑːlz] .

"	Well	,	he	knows	him	now	,	"	said	Charles	.
"	出色地	,	他	知道	他	现在	,	"	说	查尔斯	.

“嗯，他现在认识他了，”查尔斯说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] . "

"	I'm	going	to	be	on	the	watch	.	"
"	我是	去	到	是	在	这	手表	.	"

“我会密切关注。”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ðəʊz] ['feloʊz] [æz; əz][wiː; wi]

"	I	guess	the	authorities	will	be	as	anxious	to	catch	those	fellows	as	we
"	我	猜测	这	当局	将要	是	作为	焦虑的	到	抓住	那些	伙伴们	作为	我们

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ,

are	to	have	them	,
是	到	有	他们	,

“我想当局肯定和我们一样，迫切希望抓住那些家伙。”

" [riˈzjuːmd] [bleɪk] .

"	resumed	Blake	.
"	恢复	布莱克	.

布莱克继续说道。

" ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ,

"	Putting	a	ship	in	danger	of	an	attack	from	a	submarine	,
"	推杆	一个	船	在	危险	的	一个	攻击	从	一个	潜艇	,

“将一艘船置于潜艇攻击的危险之中，

[æz; əz][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [dʌn] [wen] - [weɪvd] [maɪ] ['flæʃlaɪt] , ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['mætə(r)]

as	was	undoubtedly	done	when	Labenstein	waved	my	flashlight	,	isn't	a	matter
作为	曾是	无疑	完毕	什么时候	-	挥手	我的	手电筒	,	不是	一个	事情

[tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .

to	be	lightly	passed	over	.
到	是	轻轻	通过了	超过	.

就像拉本斯坦挥舞我的手电筒时所做的那样，这绝对不是一件可以轻易忽略的事情。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] .

"	And	the	authorities	took	the	same	view	.
"	和	这	当局	采取	这	相同的	看法	.

“当局也持同样的观点。”

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈkæptɪn] - [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkʌrəns] [tuː; tə] [ˈlʌndən]

Soon	after	Captain	Merceau	had	sent	his	report	of	the	occurrence	to	London
很快	后	队长	-	有	发送	他的	报告	的	这	发生	到	伦敦

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [wɔː(r)] [ˈɒfɪs] ,

to	the	officials	of	the	English	war	office	,
到	这	官员	的	这	英语	战争	办公室	,

梅尔索上尉将事件报告送往伦敦英国陆军部官员后不久，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] [bɪˈfɔː(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːvɪs]

the	boys	were	summoned	before	one	of	the	officers	directing	the	Secret	Service
这	男孩们	是	被召唤	前	一	的	这	警官	导演	这	秘密	服务

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈkləʊsli] [ˈkwestʃənd] .

and	were	closely	questioned	.
和	是	密切	被质问	.

男孩们被传唤到一名负责指挥特勤局的官员面前，并接受了详细讯问。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪmˈself] [lefˈtenənt]

They	were	asked	to	tell	all	they	knew	of	the	man	calling	himself	Lieutenant
他们	是	问	到	告诉	全部	他们	知道	的	这	男人	呼叫	他自己	中尉

[ˈsiːkɔːr][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [lɪst] [æz; əz]['liːvaɪ] - .

Secor	and	the	one	who	was	on	the	passenger	list	as	Levi	Labenstein	.
塞科尔	和	这	一	WHO	曾是	在	这	乘客	列表	作为	利维	-	.

他们被要求说出他们所知道的关于自称塞科尔中尉的人和乘客名单上名叫列维·拉本斯坦的人的所有信息。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,

This	they	did	,
这	他们	做过	,

他们照做了。

[rɪˈleɪtɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈtʃɑːrliz] [ˈæksɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n]

relating	everything	from	Charlie's	accident	with	the	Frenchman	to	the	destruction
相关	一切	从	查理的	事故	和	这	法国人	到	这	破坏

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [baɪ][ðə; ði] [depθ] [tʃɑːdʒ] [dʒʌst]['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [flæʃt] [hɪz; ɪz]

of	the	submarine	by	the	depth	charge	just	after	Labenstein	had	flashed	his
的	这	潜艇	经过	这	深度	收费	只是	后	-	有	闪光灯	他的

['sɪgnəl] ,

signal	,
信号	,

从查理与法国人发生的意外事故，到拉本斯坦发出信号后不久潜艇被深水炸弹摧毁，所有事情都一一讲述了出来。

[əˈsjuːmɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

assuming	that	this	was	what	he	had	done	.
假设	那	这	曾是	什么	他	有	完毕	.

假设他确实做了这件事。

" ['veri] [wel] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪkˈsiːdɪŋli] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

"	Very	well	,	young	gentlemen	,	I	am	exceedingly	obliged	to	you	,	"	said	the	English
"	非常	出色地	,	年轻的	先生们	,	我	是	非常	有义务	到	你	,	"	说	这	英语

['ɒfɪsə(r)] .

officer	.
官	.

“很好，各位小伙子，我非常感谢你们，”英国军官说道。

" [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ['prɒmptli] [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [meɪ] [biː; bi] [əˈrestɪd] .

"	The	matter	will	be	taken	care	of	promptly	and	these	men	may	be	arrested	.
"	这	事情	将要	是	已采取	关心	的	及时	和	这些	男人	可能	是	被捕	.

“此事将立即处理，这些人可能会被逮捕。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['evɪdəns] ,

In	that	case	,	we	shall	want	your	evidence	,
在	那	案件	,	我们	将	想	你的	证据	,

在这种情况下，我们需要你提供证据。

[səʊ] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː'selvz] .

so	perhaps	you	had	better	let	me	know	a	little	more	about	yourselves	.
所以	也许	你	有	更好的	让	我	知道	一个	小的	更多的	关于	你们自己	.

所以，你们最好让我多了解一下你们自己。

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pɑːspɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ;

I	presume	you	have	passports	and	the	regulation	papers	?	"	and	he	smiled	;
我	怙	你	有	护照	和	这	规定	文件	?	"	和	他	微笑	;

我想你们应该有护照和相关文件吧？”他笑了笑；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bleɪk] [sed] ['ɑːftəwəd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] [smaɪl] .

but	,	as	Blake	said	afterward	,	it	was	not	exactly	a	trusting	smile	.
但	,	作为	布莱克	说	之后	,	它	曾是	不是	确切地	一个	信任	微笑	.

但正如布莱克后来所说，那并不是一个充满信任的微笑。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [id] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [næpɪŋ] , " [bleɪk] [sed] .

"	He	looked	as	if	he'd	like	to	catch	us	napping	,	"	Blake	said	.
"	他	看起来	作为	如果	他会	喜欢	到	抓住	我们	打盹	,	"	布莱克	说	.

“他看起来好像想趁我们打盹儿似的，”布莱克说。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] .

However	,	the	papers	of	the	moving	picture	boys	were	in	proper	shape	.
然而	,	这	文件	的	这	移动	图片	男孩们	是	在	恰当的	形状	.

然而，电影男孩们的证件却完好无损。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prəʊses] , [wen] [dʒəʊ] ,

But	they	were	carefully	examined	,	and	during	the	process	,	when	Joe	,
但	他们	是	小心	检查	,	和	期间	这	过程	,	什么时候	乔	,

[ə'dresɪŋ] [tʃɑːlz] ['ændəsn] ,

addressing	Charles	Anderson	,
解决	查尔斯	安德森	,

但它们都经过了仔细审查，在此过程中，乔对查尔斯·安德森说：

[spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] " [ˌmækə'rəʊni] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .

spoke	to	him	as	"	Macaroni	,	"	the	officer	looked	up	quickly	.
辐	到	他	作为	"	通心粉	,	"	这	官	看起来	向上	迅速地	.

当他称呼他为“通心粉”时，警官猛地抬起头。

" [aɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɑːlz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	I	thought	his	name	was	Charles	,	"	he	remarked	,	as	he	referred	to	the
"	我	想法	他的	姓名	曾是	查尔斯	,	"	他	评论	,	作为	他	指	到	这

['peɪpəz] .

papers	.
文件	.

“我以为他叫查尔斯，”他一边指着文件一边说道。

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] - [ˌmækə'rəʊni] - ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪ'speʃəli]

But	we	call	him	'	Macaroni	'	sometimes	because	he	looks	like	it	—	especially
但	我们	称呼	他	-	通心粉	-	有时	因为	他	看起来	喜欢	它	—	尤其

[hɪz; ɪz] [legz] , " [dʒəʊ] [ɪk'spleɪnd] .

his	legs	,	"	Joe	explained	.
他的	腿	,	"	乔	解释	.

“但我们有时叫他‘通心粉’，因为他长得像通心粉——尤其是他的腿，”乔解释说。

" [hɪz; ɪz] [legz] [ˌmækə'rəʊni] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,

"	His	legs	macaroni	?	"	questioned	the	English	officer	,
"	他的	腿	通心粉	?	"	被质问	这	英语	官	,

“他的腿像通心粉吗？”英国军官问道。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] .

regarding	the	three	chums	over	the	tops	of	his	glasses	.
关于	这	三	朋友们	超过	这	最高额	的	他的	眼镜	.

关于他眼镜上方的三个朋友。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] — [ɜː(r)] — [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['iːzəli] ['brəʊkən] — [æz; əz] [ˌmækə'rəʊni] [ɪz] ['brəʊkən] ? "

"	Do	you	mean	—	er	—	that	his	legs	are	so	easily	broken	—	as	macaroni	is	broken	?	"
"	做	你	意思是	—	呃	—	那	他的	腿	是	所以	容易地	破碎的	—	作为	通心粉	是	破碎的	?	"

“你的意思是——呃——他的腿很容易断，就像通心粉很容易断一样吗？”

" [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] .

"	No	,	not	that	.
"	不	,	不是	那	.

“不，不是那样。”

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [səʊ] [θɪn] , " [dʒəʊ] ['ædɪd] .

It's	because	they're	so	thin	,	"	Joe	added	.
它是	因为	它们是	所以	薄的	,	"	乔	额外	.

“那是因为它们太瘦了，”乔补充道。

[stɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .

Still	the	officer	did	not	seem	to	comprehend	.
仍然	这	官	做过	不是	似乎	到	理解	.

但那名警官似乎仍然没有理解。

" [ɪts] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , " ['ædɪd] [bleɪk] .

"	It's	a	joke	,	"	added	Blake	.
"	它是	一个	开玩笑	,	"	额外	布莱克	.

“这只是个玩笑，”布莱克补充道。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] .

Then	the	Englishman's	face	lit	up	.
然后	这	英国人的	脸	点燃	向上	.

然后，英国人的脸上露出了笑容。

" [əʊ] , [ə; eɪ] [dʒəʊk] !

"	Oh	,	a	joke	!
"	哦	,	一个	开玩笑	!

“哦，开玩笑吧！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] [æt; ət] [fɜːst] ?

"	Why	didn't	you	say	so	at	first	?
"	为什么	没有	你	说	所以	在	第一的	?

你为什么不一开始就这么说?

[naʊ] [aɪ] [ˌkɒmprɪ'hend] .

Now	I	comprehend	.
现在	我	理解	.

现在我明白了。

[ə; eɪ][dʒəʊk] !
A joke !
一个 开玩笑 !

真是个笑话!

[əʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] !
Oh , that's different !
哦 , 那就是 不同的 !

哦，那不一样!

[hɪz; ɪz][legz][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ˌmækə'rəʊni] , [səʊ][juː; jʊ][kɔːl][hɪm] [spə'geti] !
His legs are like macaroni , so you call him spaghetti !
他的 腿 是 喜欢 通心粉 , 所以 你 称呼 他 意大利细面条 !

他的腿像通心粉一样，所以你们叫他意大利面!

[aɪ] [siː] !
I see !
我 看 !

我懂了!

['veri] [gʊd] !
Very good !
非常 好的 !

非常好!

['veri] [gʊd] !
Very good !
非常 好的 !

非常好!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒndərəs] [weɪ] .
" and he laughed in a ponderous way .
" 和 他 笑了 在 一个 沉重的 方式 .

他若有所思地笑了。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" At the same time , " he went on , " I think I shall make a note of it .
" 在 这 相同的 时间 , " 他 去 在 , " 我 思考 我 将 制作 一个 笔记 的 它 .

“与此同时，”他继续说道，“我想我应该记下来。”

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst][dʒɒt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpəz] ,
I will just jot it down on the margin of his papers ,
我 将要 只是 点 它 向下 在 这 利润 的 他的 文件 ,

我把它记在他文件页边空白处。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - [ˌmækə'rəʊni] - [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] .
that he is called ' Macaroni ' as a joke .
那 他 是 称为 - 通心粉 - 作为 一个 开玩笑 .

他被戏称为“通心粉”。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] [maɪt] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
Some other officer might not see the point , " he added .
一些 其他 官 可能 不是 看 这 观点 , " 他 额外 .

“其他一些警官可能不这么认为，”他补充道。

" [aɪm] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk][maɪ'self] !
" I'm quite fond of a joke myself !
" 我是 相当 喜爱 的 一个 开玩笑 我 !

“我本人也很喜欢开玩笑！”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .
This is a very good one .
这 是 一个 非常 好的 一 .

这是一个非常好的例子。

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	make	a	note	of	it	.
我	将	制作	一个	笔记	的	它	.

我会记下来。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [djuː] [fɔːm] .

"	And	this	he	proceeded	to	do	in	due	form	.
"	和	这	他	继续	到	做	在	到期的	形式	.

“然后他就按部就班地做了这件事。”

" [wel] , [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['lɪmɪt] ! " [m'ɜːməd] [dʒəʊ] , [wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

"	Well	,	if	that	isn't	the	limit	!	"	murmured	Joe	,	when	the	officer	,
"	出色地	,	如果	那	不是	这	限制	!	"	低声说道	乔	,	什么时候	这	官	,

“哼，这还不是极限吗！”乔低声说道，这时警官……

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)] ['peɪpəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

having	returned	their	papers	to	them	,
拥有	返回	他们的	文件	到	他们	,

将文件归还给他们后，

[sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['pɑːsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

sent	them	to	another	department	to	get	the	necessary	passes	by	which	they
发送	他们	到	其他	部门	到	得到	这	必要的	通过	经过	哪个	他们

[kʊd; kəd] [kleɪm] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

could	claim	their	baggage	and	make	application	to	go	to	the	front	.
可以	宣称	他们的	行李	和	制作	应用	到	去	到	这	正面	.

派他们去另一个部门领取必要的通行证，以便他们领取行李并申请上前线。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , " [ri'mɑːk] [bleɪk] , [hɑːf]

"	It's	a	good	thing	this	officer	had	a	sense	of	humor	,	"	remarked	Blake	,	half
"	它是	一个	好的	事物	这	官	有	一个	感觉	的	幽默	,	"	评论	布莱克	,	一半

[sɑː'kæstɪkli] ,

sarcastically	,
讽刺地	,

“幸好这位警官有幽默感，”布莱克半讽刺地说道。

" [ɔː(r)][wiː; wi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [send] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɑːspɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

"	or	we	might	have	had	to	send	back	for	a	special	passport	for
"	或者	我们	可能	有	有	到	发送	后退	为了	一个	特别的	护照	为了

[wʌn] [stɪk] [ɒv; əv][ˌmækə'rəʊni] .

one	stick	of	macaroni	.
一	戳	的	通心粉	.

“否则我们可能不得不为了区区一根通心粉申请一本特殊的护照。”

" [ɪf] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [pə'mɪtɪd]

"	If	Blake	and	his	chums	had	an	idea	they	would	at	once	be	permitted
"	如果	布莱克	和	他的	朋友们	有	一个	主意	他们	会	在	一次	是	允许

[tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] " ['sʌmweə(r)] [ɪn] [frɑːns] " [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ]

to	depart	for	"	somewhere	in	France	"	and	begin	the	work	of	taking	moving
到	离开	为了	"	某处	在	法国	"	和	开始	这	工作	的	采取	移动

['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [bɔɪz] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

pictures	of	Uncle	Sam's	boys	in	training	and	in	the	trenches	,
图片	的	叔叔	山姆的	男孩们	在	训练	和	在	这	战壕	,

“如果布莱克和他的伙伴们有什么想法，他们就会立即被允许前往‘法国的某个地方’，开始拍摄山姆大叔的士兵们在训练和战壕中的影像资料。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [suːn] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] .

they	were	very	soon	disillusioned	.
他们	是	非常	很快	幻灭	.

他们很快就失望了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][lænd][ɪn] [ˈɪŋglənd] [ˈdjʊərɪŋ][wɔː(r)] [taɪmz] ,

It	was	one	thing	to	land	in	England	during	war	times	,
它	曾是	一	事物	到	土地	在	英格兰	期间	战争	时代	,

战时降落在英国是一回事，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈmætə(r)][tuː; tə][get] [aʊt] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

but	it	was	another	matter	to	get	out	,	especially	when	they	were	not
但	它	曾是	其他	事情	到	得到	出去	,	尤其	什么时候	他们	是	不是

['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] .

English	subjects	.
英语	主题	.

但要逃出去就难多了，尤其是当他们不是英国公民的时候。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hædli] [hæd; həd] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪlmz] [tuː; tə][biː; bi]

It	is	true	that	Mr	.	Hadley	had	made	arrangements	for	the	films	to	be
它	是	真的	那	先生	.	哈德利	有	制成	安排	为了	这	电影	到	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

哈德利先生确实安排了影片的拍摄事宜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	were	to	be	taken	for	and	under	the	auspices	of	the
和	他们	是	到	是	已采取	为了	和	在下面	这	庇护	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] .

United	States	War	Department	.
团结的	各州	战争	部门	.

这些行动将由美国战争部负责并主持进行。

[bʌt; bət] ['ɪŋgləndz] [hæz; həz] ['meni] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [kə'nektɪd] [wɪð] [wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd]

But	England	has	many	institutions	,	and	those	connected	with	war	are	bound
但	英格兰	有	许多	机构	,	和	那些	连接	和	战争	是	边界

[ʌp][ɪn] [mʌtʃ] [red] [teɪp] ,

up	in	much	red	tape	,
向上	在	很多	红色的	磁带	,

但英国有很多机构，而与战争相关的机构又受到繁文缛节的束缚。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] .

in	which	they	are	not	unlike	our	own	,	in	some	respects	.
在	哪个	他们	是	不是	与此不同	我们的	自己的	,	在	一些	尊重	.

在某些方面，它们与我们自己的并无二致。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	applications	of	Blake	and	his	chums	to	depart	for	the	United	States
这	应用程序	的	布莱克	和	他的	朋友们	到	离开	为了	这	团结的	各州

[beɪs] [ɪn] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)]['djuːli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [meɪd]

base	in	France	were	duly	received	and	attached	to	the	application	already	made
根据	在	法国	是	正式地	已收到	和	随附的	到	这	应用	已经	制成

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['hædli] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

by	Mr	.	Hadley	and	approved	by	the	American	commanding	officer	.
经过	先生	.	哈德利	和	得到正式认可的	经过	这	美国人	指挥	官	.

布莱克和他的伙伴们前往美国驻法国基地的申请已正式收到，并附在哈德利先生已经提交并经美国指挥官批准的申请之后。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ? " [ɑːskt] [bleɪk] ,

"	And	what	happens	next	?	"	asked	Blake	,
"	和	什么	发生	下一个	?	"	问	布莱克	,

“接下来会发生什么？”布莱克问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [aʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɔːmz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɔː(r)] ['ɒfɪs] .

when	they	had	filled	out	a	number	of	forms	in	the	English	War	Office	.
什么时候	他们	有	已填	出去	一个	数字	的	表格	在	这	英语	战争	办公室	.

当时他们已经在英国陆军部填写了多份表格。

" [aɪ] [miːn] , [weə(r)] [duː; də][wiː; wi][gəʊ][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? "

"	I	mean	,	where	do	we	go	from	here	?	"
"	我	意思是	,	在哪里	做	我们	去	从	这里	?	"

我的意思是，我们接下来该怎么办?

" [ɑː] , [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,

"	Ah	,	that's	one	of	your	songs	,	isn't	it	?	"	asked	an	English	officer	,
"	啊	,	那就是	一	的	你的	歌曲	,	不是	它	?	"	问	一个	英语	官	,

“啊，那是你的一首歌，对吧？”一位英国军官问道。

[wʌn] [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ][dʒəʊk]['betə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd]

one	who	looked	as	though	he	could	understand	a	joke	better	than	could
一	WHO	看起来	作为	尽管	他	可以	理解	一个	开玩笑	更好的	比	可以

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ˌmækə'rəʊni][səʊ] [ə'piːld] .

the	one	to	whom	macaroni	so	appealed	.
这	一	到	谁	通心粉	所以	上诉	.

一个看起来比那个对通心粉情有独钟的人更能理解笑话的人。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [sɒŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yes	,	it's	a	song	,	but	we	don't	want	to	stay	here	too	long	singing	it	,
"	是的	,	它是	一个	歌曲	,	但	我们	不	想	到	停留	这里	也	长的	歌唱	它	,

“是的，这是一首歌，但我们不想在这里唱太久。”

" [lɑːft] [dʒəʊ] .

"	laughed	Joe	.
"	笑了	乔	.

乔笑了。

" [wel] , [aɪl] [duː; də][maɪ][best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	Well	,	I'll	do	my	best	for	you	,	"	promised	the	officer	,	who	was	a
"	出色地	,	患病的	做	我的	最好的	为了	你	,	"	承诺	这	官	,	WHO	曾是	一个

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

“好的，我会尽我所能帮助你的。”这位年轻的警官承诺道。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [twaɪs] ['wuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnlɪ] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ]

He	had	been	twice	wounded	at	the	front	and	was	only	awaiting	a
他	有	到过	两次	受伤	在	这	正面	和	曾是	仅有的	等待中	一个

[tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,

chance	to	go	back	,
机会	到	去	后退	,

他曾在前线两次负伤，一直在等待重返战场的机会。

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

" [aɪl] [duː; də][maɪ][best] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

"	I'll	do	my	best	,	but	it	will	take	a	little	time	.
"	患病的	做	我的	最好的	,	但	它	将要	拿	一个	小的	时间	.

我会尽力而为，但这需要一些时间。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['peɪpəz] [tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] . "

We'll	have	to	send	the	papers	to	France	and	wait	for	their	return	.	"
出色地	有	到	发送	这	文件	到	法国	和	等待	为了	他们的	返回	.	"

我们得把文件寄到法国，然后等他们回复。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	And	what	are	we	to	do	in	the	meanwhile	?	"	asked	Blake	.
"	和	什么	是	我们	到	做	在	这	同时	?	"	问	布莱克	.

“那我们这段时间该怎么办呢？”布莱克问道。

" [ai] ['fænsi] [jʊl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] — [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [seɪ] — [splɪt]

"	I	fancy	you'll	just	have	to	stay	here	and	—	what	is	it	you	say	—	split
"	我	想要	你会	只是	有	到	停留	这里	和	—	什么	是	它	你	说	—	分裂

['kɪndlɪŋ] ? "

kindling	?	"
引火物	?	"

“我想你只能待在这里，然后——你说什么来着——劈柴了？”

" - [sɔː] [wʊd] , - [ai] [ges] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	'	Saw	wood	,	'	I	guess	you	mean	,	"	said	Joe	.
"	-	锯	木头	,	-	我	猜测	你	意思是	,	"	说	乔	.

“你大概是指‘锯木头’吧，”乔说。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .

"	Well	,	if	we	have	to	,	we	have	to	.
"	出色地	,	如果	我们	有	到	,	我们	有	到	.

“好吧，如果非做不可，那就做吧。”

[bʌt; bət] [pliːz] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

But	please	rush	it	along	,	will	you	?	"
但	请	匆忙	它	沿着	,	将要	你	?	"

但请你加快速度好吗?

" [aɪl] [duː; də][maɪ][best] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

"	I'll	do	my	best	,	"	promised	the	young	officer	.
"	患病的	做	我的	最好的	,	"	承诺	这	年轻的	官	.

“我会尽我所能，”这位年轻军官承诺道。

" ['miːnwaɪl] ,

"	Meanwhile	,
"	同时	,

“同时，

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] — [ai] [miːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

you	had	better	let	me	have	your	address	—	I	mean	the	name	of	the
你	有	更好的	让	我	有	你的	地址	—	我	意思是	这	姓名	的	这

[həʊ'tel] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['steɪɪŋ] — [ænd; ənd] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [wɜːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get]

hotel	where	you	will	be	staying	—	and	I'll	send	you	word	as	soon	as	I	get
酒店	在哪里	你	将要	是	入住	—	和	患病的	发送	你	单词	作为	很快	作为	我	得到

[ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

it	myself	.
它	我	.

你最好把你的地址——我是说你将要入住的酒店名称——告诉我，我一拿到地址就会通知你。

[ai][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [juː; jʊ] , [ðəʊ] ,

I	had	better	tell	you	,	though	,
我	有	更好的	告诉	你	,	尽管	,

不过我最好还是告诉你，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['pɪktʃəz] — ['muːvɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][kaɪnd] — [ʌn'tɪl]

that	you	will	not	be	allowed	to	take	any	pictures	—	moving	or	other	kind	—	until
那	你	将要	不是	是	允许	到	拿	任何	图片	—	移动	或者	其他	种类	—	直到

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] . "

you	have	received	permission	.	"
你	有	已收到	允许	.	"

未经许可，您不得拍摄任何照片——无论是动态照片还是其他类型的照片。

" [wiːl; wil] [əˈbeɪ] [ðæt] [ˈruːlɪŋ] , " [bleɪk] [ˈprɒmɪst] .

"	We'll	obey	that	ruling	,	"	Blake	promised	.
"	出色地	服从	那	裁决	,	"	布莱克	承诺	.

“我们会遵守裁决，”布莱克承诺道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [ˈruːɪnz] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈzepəlɪn] .

He	had	hoped	to	get	some	views	of	ruins	caused	by	a	Zeppelin	.
他	有	希望	到	得到	一些	浏览	的	废墟	导致	经过	一个	齐柏林飞艇	.

他原本希望能够看到齐柏林飞艇造成的废墟。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [ðæt] .

However	,	there	was	no	hope	of	that	.
然而	,	那里	曾是	不	希望	的	那	.

然而，这根本没有希望。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] [ˈlʌndən] [æt; ət] [ə; eɪ]

On	the	recommendation	of	the	young	officer	they	took	rooms	in	London	at	a
在	这	推荐	的	这	年轻的	官	他们	采取	房间	在	伦敦	在	一个

[həʊˈtel] [ɪn] [ə; eɪ] [vəˈsɪnəti] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [ˈiːzəli] .

hotel	in	a	vicinity	to	enable	them	to	visit	the	War	Department	easily	.
酒店	在	一个	附近	到	使能够	他们	到	访问	这	战争	部门	容易地	.

根据这位年轻军官的建议，他们在伦敦一家酒店租了房间，以便方便他们前往陆军部。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[ˈhævɪŋ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðiːz] [fɔˈmælətis] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [əˈgen] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ]

having	spent	some	time	in	these	formalities	and	being	again	assured	that	they
拥有	花费	一些	时间	在	这些	手续	和	存在	再次	保证	那	他们

[wʊd] [biː; bi] [ˈnəutifaid] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒntɪd] ,

would	be	notified	when	they	were	wanted	,
会	是	已通知	什么时候	他们	是	通缉	,

在花费了一些时间办理这些手续，并再次得到保证，当需要他们时会通知他们之后，

[ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [frɑːns] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈtestɪfaɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] [tuː] [sə'spekts] ,

either	to	be	given	permission	to	go	to	France	or	to	testify	against	the	two	suspects	,
任何一个	到	是	给定	允许	到	去	到	法国	或者	到	作证	反对	这	二	嫌疑人	,

要么获准前往法国，要么出庭作证指控两名嫌疑人。

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊˈtel] .

the	moving	picture	boys	went	to	their	hotel	.
这	移动	图片	男孩们	去	到	他们的	酒店	.

电影摄制组的成员们回到了酒店。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈkʌntri] ,

It	was	not	the	first	time	they	had	been	in	a	foreign	country	,
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他们	有	到过	在	一个	外国的	国家	,

这并非他们第一次出国。

[ðəʊ] [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] ,

though	never	before	had	they	visited	London	,	and	they	were	much	interested	in	everything	they	saw	,
尽管	绝不	前	有	他们	到访	伦敦	,	和	他们	是	很多	感兴趣的	在	一切	他们	锯	,

虽然他们之前从未到过伦敦，但他们对所看到的一切都非常感兴趣。

[ɪ'speʃəli] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [pə:'tein, pə-][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] .

especially	everything	which	pertained	to	the	war	.
尤其	一切	哪个	相关	到	这	战争	.

尤其是与战争有关的一切。

[ænd; ənd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd] : ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒəd] ['səʊldʒəz] ;

And	evidences	of	the	war	were	on	every	side	:	injured	and	uninjured	soldiers	;
和	证据	的	这	战争	是	在	每一个	边	:	受伤	和	未受伤	士兵	;

战争的痕迹随处可见：受伤的和未受伤的士兵；

['pəʊstə(r)] [ə'pi:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [in'listmənt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [fu:d] [ɔ:(r)] ['mʌni] [tu:; tə][wɪn] [ðə; ði][wɔ:(r)] ;

poster	appeals	for	enlistments	,	for	the	saving	of	food	or	money	to	win	the	war	;
海报	上诉	为了	征兵	,	为了	这	保存	的	食物	或者	钱	到	赢	这	战争	;

海报呼吁人们参军，节约粮食或金钱以赢得战争；

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [saɪnz] [ænd; ənd] [mju:t] ['testɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɒnflɪkt] .

and	many	other	signs	and	mute	testimonies	of	the	great	conflict	.
和	许多	其他	标志	和	沉默的	证词	的	这	伟大的	冲突	.

以及许多其他迹象和无声的证词，都证明了这场伟大的冲突。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðeə(r)][həʊ'tel][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [bʌt; bət] [ˌsætɪs'fæktəri] [wʌn] ,

The	boys	found	their	hotel	a	modest	but	satisfactory	one	,
这	男孩们	成立	他们的	酒店	一个	谦虚的	但	令人满意的	一	,

男孩们觉得他们住的酒店虽然简朴，但还算满意。

[ænd; ənd] [su:n] [gɒt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] , ['plænɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [wi:k] .

and	soon	got	in	the	way	of	living	there	,	planning	to	stay	at	least	a	week	.
和	很快	得到	在	这	方式	的	活的	那里	,	规划	到	停留	在	至少	一个	星期	.

很快就影响了在那里的生活，他们计划至少待一个星期。

[ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [fu:d] [wʊd] [bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [wɔ:(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

They	learned	that	their	food	would	be	limited	in	accordance	with	war	regulations	,
他们	学习	那	他们的	食物	会	是	有限的	在	根据	和	战争	法规	,

他们得知，根据战时规定，他们的食物供应将受到限制。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] .

but	they	had	expected	this	.
但	他们	有	预期的	这	.

但他们对此早有预料。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ðəʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] ,

There	was	something	else	,	though	,	which	they	did	not	expect	,
那里	曾是	某物	别的	,	尽管	,	哪个	他们	做过	不是	预计	,

然而，还有一件他们始料未及的事情发生。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜ:st] [strʌk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'plez(ə)nt] .

and	which	at	first	struck	them	as	being	decidedly	unpleasant	.
和	哪个	在	第一的	击	他们	作为	存在	绝对地	令人不快的	.

起初，他们觉得这非常令人不快。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] ,

It	was	the	second	day	of	their	stay	in	London	that	,
它	曾是	这	第二	天	的	他们的	停留	在	伦敦	那	,

那是他们抵达伦敦的第二天，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊ'tel][frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ]

as	they	were	coming	back	to	their	hotel	from	a	visit	to	a	moving
作为	他们	是	未来	后退	到	他们的	酒店	从	一个	访问	到	一个	移动

['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] ,

picture	show	,
图片	展示	,

他们看完电影后正返回酒店。

[dʒəʊ] [ri'mɑːk] :

Joe	remarked	:
乔	评论	:

乔评论道:

" [seɪ] , ['feloʊz] ,

"	Say	,	fellows	,
"	说	,	伙伴们	,

“伙计们，说……”

[duː; də][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [slaʊtʃ] [hæt] [ə'krɒs] [ðə; ði]

do	you	notice	that	man	in	a	gray	suit	and	a	black	slouch	hat	across	the
做	你	注意	那	男人	在	一个	灰色的	套装	和	一个	黑色的	伛	帽子	穿过	这

[striːt] ? "

street	?	"
街道	?	"

你注意到街对面那个穿着灰色西装、戴着黑色软呢帽的男人了吗?

" [aɪ] [siː] [hɪm] , " [əd'mɪtɪd] [bleɪk] .

"	I	see	him	,	"	admitted	Blake	.
"	我	看	他	,	"	承认	布莱克	.

“我看到他了,”布莱克承认道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ?

"	Have	you	seen	him	before	?
"	有	你	已见	他	前	?

你以前见过他吗?

" [dʒəʊ] [ɑːskt] .

"	Joe	asked	.
"	乔	问	.

乔问道。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] , " [sed] [bleɪk] .

"	Yes	,	I	have	,	"	said	Blake	.
"	是的	,	我	有	,	"	说	布莱克	.

“是的，我有,”布莱克说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] .

"	He	was	in	the	movies	with	us	,	and	I	saw	him	when	we	left	the	hotel	.
"	他	曾是	在	这	电影	和	我们	,	和	我	锯	他	什么时候	我们	左边	这	酒店	.

"

"
"

“他跟我们一起看电影，离开酒店的时候我还看到了他。”

" [səʊ][dɪd][aɪ] , " [went] [ɒn][dʒəʊ] .

"	So	did	I	,	"	went	on	Joe	.
"	所以	做过	我	,	"	去	在	乔	.

“我也是,”乔接着说。

" [ænd; ənd] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['biːɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] ? "

"	And	doesn't	it	strike	you	as	being	peculiar	?	"
"	和	不	它	罢工	你	作为	存在	奇特	?	"

“难道你不觉得这很奇怪吗？”

" [ɪn] [wɒt] [wei] ? " [ɑːskt] [tʃɑːlz] .
" In what way ? " asked Charles .
" 在 什么 方式 ? " 问 查尔斯 .

“以什么方式？”查尔斯问道。

" [ai] [miːn] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
" I mean he seems to be following us . "
" 我 意思是 他 似乎 到 是 下列的 我们 . "

“我的意思是，他好像在跟踪我们。”

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] .
" What in the world for ? " asked the assistant .
" 什么 在 这 世界 为了 ? " 问 这 助手 .

“这到底是做什么用的？”助手问道。

" [wel] , " [went] [ɒn][dʒəʊ] ['sləʊli] , " [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [wɪr] ['ʌndə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" Well , " went on Joe slowly , " I rather think we're under suspicion .
" 出色地 , " 去 在 乔 缓慢地 , " 我 相当 思考 是 在下面 怀疑 .

“嗯，”乔慢慢地继续说道，“我倒觉得我们受到了怀疑。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] !
That's the way it strikes me !
那就是 这 方式 它 罢工 我 !

我也是这么想的！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ɪn] ['kʌstədi]
IN CUSTODY
在 保管

被拘留

[bleɪk] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [nˈɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [æz; əz][dʒəʊ] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
Blake and Charlie nodded their heads as Joe gave voice to his suspicion .
布莱克 和 查理 点头 他们的 头部 作为 乔 给予 嗓音 到 他的 怀疑 .

乔表达了自己的怀疑，布莱克和查理都点了点头。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɒs] [wʌns] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [slaʊtʃ] [hæt] ,
Then , as they looked across once again at the man in the slouch hat ,
然后 , 作为 他们 看起来 穿过 一次 再次 在 这 男人 在 这 伛 帽子 ,

然后，当他们再次看向那个戴着软呢帽的男人时，

[hiː; hi] [siːmd] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['glɑːnsɪz] [ænd; ənd] [slʌŋk] [daʊn] [æn; ən] ['æli] .
he seemed aware of their glances and slunk down an alley .
他 似乎 意识到的 的 他们的 眼神 和 斯伦克 向下 一个 胡同 .

他似乎察觉到了他们的目光，溜进了一条小巷。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ˌjuː 'es] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [əb'zɜːvd] [bleɪk] ,
" But I think he has his eye on us , all the same , " observed Blake ,
" 但 我 思考 他 有 他的 眼睛 在 我们 , 全部 这 相同的 , " 观察到 布莱克 ,

“但我认为他仍然在关注着我们，”布莱克说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðeə(r)][həʊ'tel] .
as the boys went into their hotel .
作为 这 男孩们 去 进入 他们的 酒店 .

男孩们走进酒店。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] ['tʃɑːli] .
" What are we going to do about it ? " inquired Charlie .
" 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ? " 询问 查理 .

“我们该怎么办？”查理问道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [kɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [faɪt] ? "

"	Shall	we	put	up	a	kick	or	a	fight	?	"
"	将	我们	放	向上	一个	踢	或者	一个	斗争	?	"

“我们是该踢一脚还是打一架？”

" ['naɪðə(r)] [wʌn] , " [dɪ'saɪdɪd] [bleɪk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .

"	Neither	one	,	"	decided	Blake	,	after	a	moment's	thought	.
"	两者都不	一	,	"	决定	布莱克	,	后	一个	瞬间	想法	.

“都不是，”布莱克想了想，决定道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [in'kwaiə] [ˌmækə'rəʊni] , [wɪð] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt] [eə(r)] ,

"	Why	not	?	"	inquired	Macaroni	,	with	rather	a	belligerent	air	,
"	为什么	不是	?	"	询问	通心粉	,	和	相当	一个	好战的	空气	,

“为什么不行？”通心粉带着几分挑衅的语气问道。

[æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɔːrz] [ə'lɑːmz] .

as	befitted	one	in	the	midst	of	war's	alarms	.
作为	合适的	一	在	这	中间	的	战争的	警报	.

正如身处战火纷飞之中的人们所应有的感受。

" [waɪ] [nɒt] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðɪs] ['feləʊ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [juː 'es] ? "

"	Why	not	go	and	ask	this	fellow	what	he	means	by	spying	on	us	?	"
"	为什么	不是	去	和	问	这	同伴	什么	他	方法	经过	间谍活动	在	我们	?	"

“为什么不去问问这个人，他所谓的监视我们是什么意思？”

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kən'frʌnt] [hɪm] , [wɪtʃ] [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] ,

"	In	the	first	place	,	if	we	could	confront	him	,	which	I	very	much	doubt	,
"	在	这	第一的	地方	,	如果	我们	可以	面对	他	,	哪个	我	非常	很多	怀疑	,

“首先，如果我们能与他对峙的话，但我对此深表怀疑，

" ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] , " [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

"	answered	Blake	,	"	he	would	probably	deny	that	he	was	even	so	much	as
"	回答	布莱克	,	"	他	会	大概	否定	那	他	曾是	甚至	所以	很多	作为

['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] ,

looking	at	us	,
寻找	在	我们	,

布莱克回答说：“他可能会否认他曾经看过我们。”

[ɪk'sept] ['kæʒuəli] .

except	casually	.
除了	随意地	.

除了偶尔之外。

[ðəʊz] ['feloʊz] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [jɑːd] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [naʊ] [kɔːl] [ðeə(r)] ['siːkrət]

Those	fellows	from	Scotland	Yard	,	or	whatever	the	English	now	call	their	Secret
那些	伙伴们	从	苏格兰	院子	,	或者	任何	这	英语	现在	称呼	他们的	秘密

['sɜːvɪs] ,

Service	,
服务	,

那些来自苏格兰场的家伙们，或者不管英国人现在怎么称呼他们的秘密情报机构，

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kiːn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] .

are	as	keen	as	they	make	'	em	.
是	作为	敏锐的	作为	他们	制作	-	呃	.

他们和他们表现出来的一样热情。

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [get] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][baɪ] ['kɪkɪŋ] . "

We	wouldn't	get	any	satisfaction	by	kicking	.	"
我们	不会	得到	任何	满意	经过	踢	.	"

踢人并不能给我们带来任何满足感。

" [ðen] [lets] [faɪt] ! " [sə'dʒestid] ['tʃɑ:li] .
" **Then** **let's** **fight** **!** " **suggested** **Charlie** **.**
" 然后 我们来吧 斗争 ! " 建议 查理 .

“那就打一架吧！”查理提议道。

" [wi:; wi][kæn; kən]['prəʊtest][tu:; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [hu:] [təʊld][ˌju: 'es][tu:; tə] [weɪt] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]
" **We** **can** **protest** **to** **the** **officer** **who** **told** **us** **to** **wait** **here** **for** **our**
" 我们 能 反对 到 这 官 WHO 讲述 我们 到 等待 这里 为了 我们的
[pə'mɪts] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
permits **to** **go** **to** **the** **front** **.**
许可证 到 去 到 这 正面 .

“我们可以向告诉我们在这里等待通行证才能到前面去的警官提出抗议。”

[wi:; wi][kæn; kən] [seɪ] [wɪr] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][wi:; wi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [spaɪd]
We **can** **say** **we're** **United** **States** **citizens** **and** **we** **object** **to** **being** **spied**
我们 能 说 是 团结的 各州 公民 和 我们 目的 到 存在 间谍
[ɒn] .
on **.**
在 .

我们可以说我们是美国公民，我们反对被监视。

[lets] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] ! "
Let's **do** **it** **!** **"**
我们来吧 做 它 ! "

我们开始做吧！ ”

" [jes] , [wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də] [ðæt] , " [sed] [bleɪk] ['sləʊli] .
" **Yes** **,** **we** **could** **do** **that** **,** **"** **said** **Blake** **slowly** **.**
" 是的 , 我们 可以 做 那 , " 说 布莱克 缓慢地 .

“是的，我们可以那样做，”布莱克缓缓说道。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [kept] ['ʌndə(r)] [sɜ:'veɪləns] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] [ðæt]
" **But** **perhaps** **we** **are** **being** **kept** **under** **surveillance** **by** **the** **orders** **of** **that**
" 但 也许 我们 是 存在 保留 在下面 监视 经过 这 订单 的 那
[seɪm] ['ɒfɪsə(r)] . "
same **officer** **.** **"**
相同的 官 . "

“但或许我们正被那位官员下令监视。”

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ? "
" **What** **in** **the** **world** **for** **?** **"**
" 什么 在 这 世界 为了 ? "

“到底是为了什么？ ”

" [wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [meɪ] [wɒnt] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] . "
" **Well** **,** **because** **the** **authorities** **may** **want** **to** **find** **out** **more** **about** **us** **.** **"**
" 出色地 , 因为 这 当局 可能 想 到 寻找 出去 更多的 关于 我们 . "

“嗯，因为当局可能想更多地了解我们。”

" [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] ['pa:spɔ:t] [ɔ:l] [raɪt] ?
" **But** **didn't** **we** **have** **our** **passports** **all** **right** **?**
" 但 没有 我们 有 我们的 护照 全部 正确的 ?

“但是我们不是都带了护照吗？ ”

[ænd; ənd] [wɜ:rnt] ['aʊə(r)] ['peɪpəz] [ɪn]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] ? " [ɑ:skt] ['tʃɑ:li] [ɪn'dɪgnəntli] .
And **weren't** **our** **papers** **in** **proper** **shape** **?** **"** **asked** **Charlie** **indignantly** **.**
和 不是 我们的 文件 在 恰当的 形状 ? " 问 查理 愤慨地 .

“我们的文件难道不齐全吗？”查理愤愤不平地问道。

" [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi] [ɑ:'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] , [jes] , " [sed] [bleɪk] .
" **As** **far** **as** **we** **ourselves** **are** **concerned** **,** **yes** **,** **"** **said** **Blake** **.**
" 作为 远的 作为 我们 我们自己 是 担心的 , 是的 , " 说 布莱克 .

“就我们自身而言，是的，”布莱克说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['paːspɔːt] [hæv; həv] [biːn] [fɔːdʒd] [bɪ'fɔː(r)] , [baɪ]['dʒɜːmənz] ,

"	But	you	must	remember	that	passports	have	been	forged	before	,	by	Germans	,
"	但	你	必须	记住	那	护照	有	到过	锻造	前	,	经过	德国人	,

[ænd; ənd] — — "

and	—	—	"
和	—	—	"

“但你必须记住，护照以前就被伪造过，德国人也伪造过，而且——”

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːmənz] ! " [bɜːst] [aʊt] ['tʃɑːli] .

"	I	hope	they	don't	take	us	for	Germans	!	"	burst	out	Charlie	.
"	我	希望	他们	不	拿	我们	为了	德国人	!	"	爆裂	出去	查理	.

“我希望他们不要把我们当成德国人！”查理脱口而出。

" [wel] , [wiː; wi][doʊnt] [lʊk] [laɪk] - [ɪm] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [sed] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	we	don't	look	like	'	em	,	that's	a	fact	,	"	said	Blake	,	with	a	smile	.
"	出色地	,	我们	不	看	喜欢	-	呃	,	那就是	一个	事实	,	"	说	布莱克	,	和	一个	微笑	.

“嗯，我们看起来不像他们，这是事实，”布莱克笑着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [biːn] [stʌŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

"	But	you	must	remember	that	the	English	have	been	stung	a	number	of
"	但	你	必须	记住	那	这	英语	有	到过	被蜇了	一个	数字	的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

但你必须记住，英国人曾多次遭受过打击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] . "

and	they	aren't	taking	any	more	chances	.	"
和	他们	不是	采取	任何	更多的	机会	.	"

他们不会再冒任何风险了。

" [dʒʌst] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['fɛloʊz] [geɪm] [ɪz] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	Just	what	do	you	think	this	fellow's	game	is	?	"	asked	Charlie	.
"	只是	什么	做	你	思考	这	同伴们	游戏	是	?	"	问	查理	.

“你觉得这家伙到底想干什么？”查理问道。

" [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] ['sləʊli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	Well	,	"	answered	Blake	slowly	,	and	as	if	considering	all	sides	of	the	matter	.
"	出色地	,	"	回答	布莱克	缓慢地	,	和	作为	如果	考虑	全部	侧面	的	这	事情	.

“嗯，”布莱克缓缓回答，仿佛在权衡利弊。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['diːteɪld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɒrən] ['ɒfɪs] , [ɔː(r)] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ,

"	I	think	he	has	been	detailed	by	the	English	Foreign	Office	,	or	Secret	Service	,
"	我	思考	他	有	到过	详细的	经过	这	英语	外国的	办公室	,	或者	秘密	服务	,

我认为他是英国外交部或秘密情报局派来的。

[ɔː(r)] [huː'evə(r)] [hæz; həz][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

or	whoever	has	the	matter	in	charge	,
或者	谁	有	这	事情	在	收费	,

或者任何负责此事的人，

[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [wɒt] [wiː; wi] [kleɪm] [tuː; tə]

to	keep	an	eye	on	us	and	see	if	we	are	really	what	we	claim	to
到	保持	一个	眼睛	在	我们	和	看	如果	我们	是	真的	什么	我们	宣称	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

密切关注我们，看看我们是否真的像我们自称的那样。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [hɑːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [kɪkt] ,

I	don't	see	any	particular	harm	in	it	;	and	if	we	objected	,	kicked	,
我	不	看	任何	特别的	伤害	在	它	;	和	如果	我们	反对	,	踢	,

我不认为这有什么特别的危害；如果我们反对，踢打，

[ɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [rəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['gɪlti] .

or	made	a	row	,	it	would	look	as	if	we	might	be	guilty	.
或者	制成	一个	排	,	它	会	看	作为	如果	我们	可能	是	有罪的	.

如果发生争执，看起来就好像我们有罪一样。

[səʊ][aɪ] [seɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ænd; ənd] [let] [ðæt] [tʃæp] [duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['spaɪɪŋ] [hiː; hi] [laɪks] . "

So	I	say	let	it	go	and	let	that	chap	do	all	the	spying	he	likes	.	"
所以	我	说	让	它	去	和	让	那	小伙子	做	全部	这	间谍活动	他	点赞	.	"

所以我说，就随他去吧，让他想干嘛就干嘛去搞间谍活动。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'sent] [dʒəʊ] .

"	Well	,	I	guess	you're	right	,	"	assented	Joe	.
"	出色地	,	我	猜测	你是	正确的	,	"	同意	乔	.

“嗯，我想你是对的，”乔同意道。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['helpə(r)] .

"	Same	here	,	"	came	from	their	helper	.
"	相同的	这里	,	"	来了	从	他们的	帮手	.

“我也是，”他们的助手说道。

" ['enihaʊ] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'zjuːmd] [bleɪk] .

"	Anyhow	,	we	might	as	well	make	the	best	of	it	,	"	resumed	Blake	.
"	无论如何	,	我们	可能	作为	出色地	制作	这	最好的	的	它	,	"	恢复	布莱克	.

“无论如何，我们最好还是尽力而为吧。”布莱克继续说道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðɪs] [tʃæp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [skɪ'dædl] ,

"	If	we	had	a	fight	with	this	chap	and	made	him	skedaddle	,
"	如果	我们	有	一个	斗争	和	这	小伙子	和	制成	他	溜之大吉	,

“如果我们跟这家伙打了一架，把他吓跑了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [miːn] [ə'nʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪl] .

it	would	only	mean	another	would	be	put	on	our	trail	.
它	会	仅有的	意思是	其他	会	是	放	在	我们的	踪迹	.

那只会引来另一个跟踪者。

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Just	take	it	easy	,	and	in	due	time	,	I	think	,
只是	拿	它	简单的	,	和	在	到期的	时间	,	我	思考	,

放轻松点，我想，时间会证明一切。

[wiːl; wil][biː; bi]['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] . "

we'll	be	given	our	papers	and	allowed	to	go	to	the	front	.	"
出色地	是	给定	我们的	文件	和	允许	到	去	到	这	正面	.	"

我们会拿到证件，然后被允许上前线。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [kʌm] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

"	It	can't	come	any	too	soon	for	me	,	"	declared	Joe	.
"	它	不能	来	任何	也	很快	为了	我	,	"	声明	乔	.

“对我来说，越快越好，”乔说道。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]

So	for	the	next	few	days	the	boys	made	it	a	point	to	take	no	notice	of
所以	为了	这	下一个	很少	天	这	男孩们	制成	它	一个	观点	到	拿	不	注意	的

[ðə; ði] ['veri] ['ɒbviəs] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [sɜː'veɪləns] .

the	very	obvious	fact	that	they	were	under	surveillance	.
这	非常	明显的	事实	那	他们	是	在下面	监视	.

因此，接下来的几天里，男孩们刻意无视自己正被监视这一显而易见的事实。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [siːn]

It	was	not	always	the	same	man	who	followed	them	or	who	was	seen
它	曾是	不是	总是	这	相同的	男人	WHO	随后	他们	或者	WHO	曾是	已见

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][həʊ'tel] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .

standing	outside	the	hotel	when	they	went	out	and	returned	.
常设	外部	这	酒店	什么时候	他们	去	出去	和	返回	.

跟踪他们或每次他们外出和返回时都站在酒店外的，并非总是同一个人。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [θriː] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [səʊ]

In	fact	,	they	were	sure	three	different	individuals	had	them	in	charge	,	so
在	事实	,	他们	是	当然	三	不同的	个人	有	他们	在	收费	,	所以

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

事实上，他们确信有三个不同的人控制着他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['æktɪv] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)]['kæmərəz][ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

The	boys	were	used	to	active	work	with	their	cameras	and	liked	to	be	in
这	男孩们	是	用过的	到	积极的	工作	和	他们的	相机	和	喜欢	到	是	在

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

这些男孩习惯了带着相机进行各种拍摄工作，他们喜欢那种忙碌的感觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [wɪð] [æz; əz] [gʊd] [greɪs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

but	they	waited	with	as	good	grace	as	possible	.
但	他们	等待	和	作为	好的	优雅	作为	可能的	.

但他们尽可能地保持了风度，耐心等待着。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

In	fact	,	there	was	nothing	else	to	do	.
在	事实	,	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	.

事实上，别无他法。

[ðeə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] [siːld] [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrən] ['ɒfɪs] ,

Their	moving	picture	apparatus	was	sealed	and	kept	in	the	Foreign	Office	,
他们的	移动	图片	设备	曾是	密封	和	保留	在	这	外国的	办公室	,

他们的影像设备被密封保存在外交部。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [pə'mɪts] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

and	would	not	be	delivered	to	them	until	their	permits	came	to	go	to
和	会	不是	是	发表	到	他们	直到	他们的	许可证	来了	到	去	到

[ðə; ði] [frʌnt] .

the	front	.
这	正面	.

只有当他们的上前线许可证下来后，这些物品才会送到他们手中。

[səʊ] , ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] .

So	,	liking	it	or	not	,	the	boys	had	to	submit	.
所以	,	喜欢	它	或者	不是	,	这	男孩们	有	到	提交	.

所以，不管他们愿不愿意，男孩们都不得不服从。

[ðeɪ] [kɔːld] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][səʊ]['kaɪndli] ,

They	called	several	times	on	the	young	officer	who	had	treated	them	so	kindly	,
他们	称为	一些	时代	在	这	年轻的	官	WHO	有	治疗	他们	所以	亲切地	,

他们多次拜访了那位曾热情接待他们的年轻警官。

[tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni] [dɪ'veləpmənts] [ɪn][ðeə(r)] [keɪs] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ]

to	ask	whether	there	were	any	developments	in	their	case	;	but	each	time	they
到	问	无论	那里	是	任何	发展	在	他们的	案件	;	但	每个	时间	他们

[wɜː(r); wə(r)][təʊld] ,

were	told	,
是	讲述	,

他们询问案件是否有任何进展；但每次得到的答复都是：

[rɪ'gretfəli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .

regretfully	enough	,	it	seemed	,	that	there	was	none	.
遗憾的是	足够的	,	它	似乎	,	那	那里	曾是	没有任何	.

遗憾的是，似乎并没有。

" [bʌt; bət]['ʌðə(r)] [pə'mɪts] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [jɔːz] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

"	But	other	permits	have	been	longer	than	yours	in	coming	,	"	said	the	officer	,
"	但	其他	许可证	有	到过	更长	比	你的	在	未来	,	"	说	这	官	,

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

“但是其他许可证的审批时间比你的要长，”警官笑着说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] .

"	You	must	have	a	little	patience	.
"	你	必须	有	一个	小的	耐心	.

你需要有点耐心。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz]['ræpɪd][æz; əz][juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] . "

We	are	not	quite	as	rapid	as	you	Americans	.	"
我们	是	不是	相当	作为	迅速的	作为	你	美国人	.	"

我们的速度不如你们美国人快。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [frʌnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

"	But	we	want	to	get	to	the	war	front	!	"	exclaimed	Joe	.
"	但	我们	想	到	得到	到	这	战争	正面	!	"	惊呼	乔	.

“可是我们想去前线！”乔喊道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] — — "

"	We	want	to	make	some	pictures	,	and	if	we	have	to	wait	—	—	"
"	我们	想	到	制作	一些	图片	,	和	如果	我们	有	到	等待	—	—	"

“我们想拍些照片，如果需要等待——”

" [pə'zes] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Possess	your	souls	with	patience	,	"	advised	the	officer	.
"	具有	你的	灵魂	和	耐心	,	"	建议	这	官	.

“用耐心来掌控你们的灵魂，”警官劝诫道。

" [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,

"	The	war	is	going	to	last	a	long	,	long	time	,
"	这	战争	是	去	到	最后的	一个	长的	,	长的	时间	,

这场战争将会持续很长时间。

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .

longer	than	any	of	us	have	any	idea	of	,	I	am	afraid	.
更长	比	任何	的	我们	有	任何	主意	的	,	我	是	害怕的	.

恐怕比我们任何人所能想象的都要长得多。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['plenti] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] .

You	will	see	plenty	of	fighting	,	more's	the	pity	.
你	将要	看	很多	的	斗争	,	更多	这	遗憾	.

你会看到很多打斗场面，真是可惜。

[doʊnt] [fret] [ə'baʊt] [ðæt] .
Don't fret about that .
不 烦恼 关于 那 .

别为此烦恼。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [fret] ;
" But the boys did fret ;
" 但 这 男孩们 做过 烦恼 ;

但男孩们确实很焦虑；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [ðeɪ] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [pə'mɪt] ['ɒfɪs] [nɒt] [wʌns] [bʌt; bət] [twaɪs] ,
and as the days passed they called at the permit office not once but twice ,
和 作为 这 天 通过了 他们 称为 在 这 允许 办公室 不是 一次 但 两次 ,

随着时间推移，他们不止一次，而是两次前往许可证办公室。

[ænd; ənd] , [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [θriː] [taɪmz] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
and , on one occasion , three times in twenty - four hours .
和 , 在 一 场合 , 三 时代 在 二十 - 四 小时 .

而且有一次，24 小时内发生了三次。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kɜːtiəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] :
The official was always courteous to them , but had the same answer :
这 官方的 曾是 总是 有礼貌 到 他们 , 但 有 这 相同的 回答 :

这位官员对他们始终彬彬有礼，但回答却总是一样：

" [nəʊ] [njuːz] [jet] !
" No news yet !
" 不 消息 然而 !

“目前还没有消息！”

" [ænd; ənd] [ðen] ,
" And then ,
" 和 然后 ,

“进而，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [tuː] [wiːks] [ɪn] ['lʌndən] — [tuː] [wiːks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] [wʌnz] [ɪn]
when they had spent two weeks in London — two weeks that were weary ones in
什么时候 他们 有 花费 二 周 在 伦敦 — 二 周 那 是 厌倦 一个 在
[spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] — [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)]
spite of the many things to see and hear — the boys were rather
尽管如此 的 这 许多 事物 到 看 和 听到 — 这 男孩们 是 相当
[sə'praɪzd] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['deɪli] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [pə'mɪt] ['ɒfɪs] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][baɪ]
surprised on the occasion of their daily visit to the permit office to be told by
惊讶 在 这 场合 的 他们的 日常的 访问 到 这 允许 办公室 到 是 讲述 经过
[ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] :
a subordinate :
一个 下属 :

在伦敦待了两周之后——尽管有很多东西可看可听，但这两周仍然令人疲惫——男孩们在每天去许可证办公室办理手续时，被一名下属告知了以下情况，这让他们颇感惊讶：

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" Just a moment , if you please .
" 只是 一个 片刻 , 如果 你 请 .

请稍等片刻。

['kæptɪn] ['bidl] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Captain Bedell wishes to speak to you .
队长 贝德尔 愿望 到 说话 到 你 .

贝德尔上尉想和你谈谈。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hu:] [hæd; həd][ðeə(r)][ə'feə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] ,

"	The	captain	was	the	official	who	had	their	affair	in	charge	,
"	这	队长	曾是	这	官方的	WHO	有	他们的	事务	在	收费	,

“船长是负责处理他们婚外情的官员。”

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['kɜ:tiəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	who	had	been	so	courteous	to	them	.
和	WHO	有	到过	所以	有礼貌	到	他们	.

他们曾对他们如此客气。

" [hi:; hi] ['wɒnts] [ju: 'es][tu:; tə] [weɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , [wɪð] [mɑ:kt] [ɪn'θju:ziæzəm] .

"	He	wants	us	to	wait	!	"	exclaimed	Joe	,	with	marked	enthusiasm	.
"	他	想要	我们	到	等待	!	"	惊呼	乔	,	和	标记	热情	.

“他想让我们等！”乔兴奋地喊道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['mɪəli] [sent] [aʊt] [wɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

For	the	last	few	days	the	captain	had	merely	sent	out	word	that	there	was
为了	这	最后的	很少	天	这	队长	有	仅仅	发送	出去	单词	那	那里	曾是

[nəʊ] [nju:z] .

no	news	.
不	消息	.

过去几天，船长只是放出消息说没有消息。

" ['meɪbi] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['peɪpəz] ! " [kraɪd] [ˌmækə'rəʊni] .

"	Maybe	he	has	the	papers	!	"	cried	Macaroni	.
"	或许	他	有	这	文件	!	"	哭	通心粉	.

“说不定他有证件呢！”马卡罗尼喊道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [m'ɜ:məd] [bleɪk] .

"	I'm	sure	I	hope	so	,	"	murmured	Blake	.
"	我是	当然	我	希望	所以	,	"	低声说道	布莱克	.

“我当然希望如此，”布莱克低声说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] [wɪð] ['mænɪfest] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klɑ:k] [keɪm] [tu:; tə]

The	boys	waited	in	the	outer	office	with	manifest	impatience	until	the	clerk	came	to
这	男孩们	等待	在	这	外	办公室	和	显现	不耐烦	直到	这	职员	来了	到

['sʌmən] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bidl] ,

summon	them	into	the	presence	of	Captain	Bedell	,
召唤	他们	进入	这	在场	的	队长	贝德尔	,

男孩们在外面的办公室里焦急地等待着，直到办事员来叫他们去见贝德尔上尉。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

" [ðɪs] [weɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] . "

"	This	way	,	if	you	please	.	"
"	这	方式	, 如果		你	请	.	"

请这边走。

" [saʊndz] ['ɔ:ləʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['dentɪst] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ju:; jʊ]['ɪntu:][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , " [m'ɜ:məd] [dʒəʊ][tu:; tə]

"	Sounds	almost	like	a	dentist	inviting	you	into	his	chair	,	"	murmured	Joe	to
"	声音	几乎	喜欢	一个	牙医	邀请	你	进入	他的	椅子	,	"	低声说道	乔	到

[bleɪk] .

Blake	.
布莱克	.

“听起来就像牙医邀请你坐到他的椅子上一样，”乔低声对布莱克说。

" [nɒt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , [aɪ] [həʊp] .

"	Not	as	bad	as	that	,	I	hope	.
"	不是	作为	坏的	作为	那	,	我	希望	.

“希望情况没有那么糟糕。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .

It	looks	encouraging	to	be	told	to	wait	and	come	in	.
它	看起来	鼓励	到	是	讲述	到	等待	和	来	在	.

被告知稍等片刻再进来，这让人感到鼓舞。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bidl] , [huː] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ,

"	They	were	ushered	into	the	presence	of	Captain	Bedell	,	who	greeted	them	,
"	他们	是	引导	进入	这	在场	的	队长	贝德尔	,	WHO	问候	他们	,

[nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

not	with	a	smile	,
不是	和	一个	微笑	,

他们被引见给贝德尔上尉，贝德尔上尉迎接他们时，脸上没有一丝笑容。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .

as	he	had	always	done	before	,	but	with	a	grave	face	.
作为	他	有	总是	完毕	前	,	但	和	一个	严重	脸	.

他像往常一样，但表情严肃起来。

['ɪnstəntli] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['ɑːftəwəd] , [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]

Instantly	each	of	the	boys	,	as	he	admitted	afterward	,	thought	something	was
即刻	每个	的	这	男孩们	,	作为	他	承认	之后	,	想法	某物	曾是

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

正如他后来承认的那样，每个男孩都立刻觉得出了什么问题。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['paːspɔːt] , " [wɒz; wəz][dʒoʊz][aɪ'dɪə] .

"	There's	something	out	of	the	way	with	our	passports	,	"	was	Joe's	idea	.
"	有	某物	出去	的	这	方式	和	我们的	护照	,	"	曾是	乔的	主意	.

“我们的护照可能出了点问题，”这是乔的想法。

" [biːn] [ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæv; həv] [lɒst] , " [gest] [ˌmækə'rəʊni] .

"	Been	a	big	battle	and	the	British	have	lost	,	"	guessed	Macaroni	.
"	到过	一个	大的	战斗	和	这	英国	有	丢失的	,	"	猜对了	通心粉	.

“这是一场大战，英国人输了，”马卡罗尼猜测道。

[bleɪks] [sə'maɪz] [wɒz; wəz] :

Blake's	surmise	was	:
布莱克的	推测	曾是	:

布莱克的推测是：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɪtʃ] [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

"	There's	a	hitch	and	we	can't	go	to	the	front	.
"	有	一个	拴住	和	我们	不能	去	到	这	正面	.

“出了点问题，我们不能去前面。”

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,

"	As	it	happened	,	all	three	were	wrong	,	for	a	moment	later	,
"	作为	它	发生	,	全部	三	是	错误的	,	为了	一个	片刻	之后	,

“结果，这三个人都错了，片刻之后，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] , ['kæptɪn] ['bidl] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] [ɒn]

after	he	had	asked	them	to	be	seated	,	Captain	Bedell	touched	a	bell	on
后	他	有	问	他们	到	是	坐着	,	队长	贝德尔	感动	一个	钟	在

[hɪz; ɪz] [desk] .

his	desk	.
他的	桌子	.

贝德尔上尉请众就座后，敲了敲桌上的铃铛。

[æn; ən] ['ɔːdəli] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] :

An	orderly	answered	and	he	was	told	:
一个	秩序	回答	和	他	曾是	讲述	:

一名勤务兵回答道，他被告知：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] . "

"	These	are	the	young	gentlemen	.	"
"	这些	是	这	年轻的	先生们	.	"

“这些就是两位年轻先生。”

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get]['aʊə(r)] [pə'mɪts] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['iːgəli] .

"	Does	that	mean	we	are	to	get	our	permits	?	"	asked	Joe	eagerly	.
"	做	那	意思是	我们	是	到	得到	我们的	许可证	?	"	问	乔	急切地	.

“那是不是意味着我们要去申请许可证了？”乔急切地问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][seɪ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪv] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	am	sorry	to	say	it	does	not	,	"	was	the	grave	answer	.
"	我	是	对不起	到	说	它	做	不是	,	"	曾是	这	严重	回答	.

“很遗憾，并非如此。”对方严肃地回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['sɒri] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kʌstədi] . "

"	I	am	also	sorry	to	inform	you	that	you	are	in	custody	.	"
"	我	是	还	对不起	到	通知	你	那	你	是	在	保管	.	"

“很遗憾地通知您，您已被拘留。”

" [ɪn] ['kʌstədi] ! " [kraɪd][ðə; ði] [θriː] [æt; ət][wʌns] .

"	In	custody	!	"	cried	the	three	at	once	.
"	在	保管	!	"	哭	这	三	在	一次	.

“抓到人了！”三人同时喊道。

[ænd; ənd] [bleɪk] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['ædɪd] :

And	Blake	a	moment	later	added	:
和	布莱克	一个	片刻	之后	额外	:

布莱克随后补充道：

" [ɒn] [wɒt] [graʊndz] ? "

"	On	what	grounds	?	"
"	在	什么	理由	?	"

“依据什么？”

" [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ɪg'zæktli] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	That	I	am	not	at	liberty	to	tell	you	,	exactly	,	"	the	officer	replied	.
"	那	我	是	不是	在	自由	到	告诉	你	,	确切地	,	"	这	官	回复	.

“我不能确切地告诉你，”警官回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'restɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [ækt] ,

"	You	are	arrested	under	the	Defense	of	the	Realm	Act	,
"	你	是	被捕	在下面	这	防御	的	这	领域	行为	,

“你因违反《国防法》而被捕。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] . "

and	the	charges	will	be	made	known	to	you	in	due	course	of	time	.	"
和	这	收费	将要	是	制成	已知	到	你	在	到期的	课程	的	时间	.	"

费用详情将在适当时候告知您。

" [ə'restɪd] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	Arrested	!	"	cried	Joe	.
"	被捕	!	"	哭	乔	.

“被捕了！”乔喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['riːəli] [ə'restɪd] ? "

"	Are	we	really	arrested	?	"
"	是	我们	真的	被捕	?	"

“我们真的被捕了吗？”

" [nɒt] [æz; əz]['sɪv(ə)l][bʌt; bət][æz; əz] ['mɪlətri] ['prɪznər] , " [went] [ɒn] ['kæptɪn] ['bidl] .

"	Not	as	civil	but	as	military	prisoners	,	"	went	on	Captain	Bedell	.
"	不是	作为	民用	但	作为	军队	囚犯	,	"	去	在	队长	贝德尔	.

“不是作为平民，而是作为军事囚犯，”贝德尔上尉继续说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

"	There	is	quite	a	difference	,	I	assure	you	.
"	那里	是	相当	一个	不同之处	,	我	保证	你	.

“我向你保证，这之间有很大的区别。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][maɪ]['djuːti] .

I	am	sorry	,	but	I	have	to	do	my	duty	.
我	是	对不起	,	但	我	有	到	做	我的	责任	.

很抱歉，但我必须履行我的职责。

['ɔːdəli] , [teɪk] [ðə; ði] ['prɪznər] [ə'weɪ] .

Orderly	,	take	the	prisoners	away	.
秩序	,	拿	这	囚犯	离开	.

有序地，把囚犯带走。

[juː; jʊ] [meɪ] [send] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnsl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

You	may	send	for	counsel	,	of	course	,	"	he	added	.
你	可能	发送	为了	法律顾问	,	的	课程	,	"	他	额外	.

“当然，你可以寻求法律顾问的帮助，”他补充道。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [səʊl] [hɪə(r)] ,

"	We	don't	know	a	soul	here	,
"	我们	不	知道	一个	灵魂	这里	,

“我们在这里一个熟人都没有。”

[ɪk'sept] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , "

except	some	moving	picture	people	to	whom	we	have	letters	of	introduction	,	"
除了	一些	移动	图片	人们	到	谁	我们	有	信件	的	介绍	,	"

[bleɪk] [sed] [dɪ'spɒndəntli] .

Blake	said	despondently	.
布莱克	说	沮丧地	.

“除了我们有介绍信联系的一些电影界人士之外，”布莱克沮丧地说。

" [wel] , [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Well	,	communicate	with	some	of	them	,	"	advised	the	captain	.
"	出色地	,	交流	和	一些	的	他们	,	"	建议	这	队长	.

“那就和他们中的一些人沟通一下，”船长建议道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ][sə'lɪsɪtə(r)] .

"	They	will	be	able	to	recommend	a	solicitor	.
"	他们	将要	是	有能力的	到	推荐	一个	律师	.

他们可以推荐律师。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ,

Not	that	it	will	do	you	much	good	,
不是	那	它	将要	做	你	很多	好的	,

但这样做对你并不会有多大好处。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['kʌstədi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['enihaʊ] . "

for	you	will	have	to	remain	in	custody	for	some	time	,	anyhow	.	"
为了	你	将要	有	到	保持	在	保管	为了	一些	时间	,	无论如何	.	"

无论如何，你都得被拘留一段时间。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [spaɪz] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['hæzəd] [ðæt]

"	Are	we	suspected	of	being	spies	?	"	asked	Joe	,	determined	to	hazard	that
"	是	我们	怀疑	的	存在	间谍	?	"	问	乔	,	决定	到	冒险	那

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“我们被怀疑是间谍吗？”乔决心冒险问出这个问题。

['kæptɪn] ['bidl] [smaɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

Captain	**Bedell**	**smiled**	**for**	**the**	**first**	**time**	**since**	**the**	**boys**	**had**	**entered**	**his**	**office**	**.**
队长	贝德尔	微笑	为了	这	第一的	时间	自从	这	男孩们	有	进入	他的	办公室	.

自从男孩们走进他的办公室以来，贝德尔上尉第一次露出了笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [grɪm] [kən'tɔːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]

It	**was**	**a**	**rather**	**grim**	**contortion**	**of**	**the**	**face**	**,**	**but**	**it**	**could**	**be**
它	曾是	一个	相当	严峻	扭曲	的	这	脸	,	但	它	可以	是

[kən'struːd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .

construed	**into**	**a**	**smile**	**.**
解释	进入	一个	微笑	.

那是一个相当怪异的面部扭曲表情，但也可以解读为微笑。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**am**	**not**	**at**	**liberty**	**to**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	是	不是	在	自由	到	告诉	你	,	"	他	说	.

“我不能告诉你，”他说。

" ['ɔːdəli] , [teɪk] [ðə; ði] ['prɪznər] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][keə(r)] ,

"	**Orderly**	**,**	**take**	**the**	**prisoners**	**away**	**,**	**and**	**give**	**them**	**the**	**best**	**of**	**care**	**,**
"	秩序	,	拿	这	囚犯	离开	,	和	给	他们	这	最好的	的	关心	,

[kə'menʃərət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] .

commensurate	**,**	**of**	**course**	**,**	**with**	**safe**	**-**	**keeping**	**.**
相称的	,	的	课程	,	和	安全的	-	保持	.

“狱卒，把囚犯带走，给予他们最好的照顾，当然，也要确保他们的安全。”

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

"	**CHAPTER**	**XV**
"	章	十五

第十五章

[ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət] [lɑːst]

THE	**FRONT**	**AT**	**LAST**
这	正面	在	最后的

前线终于出现了

[wel] , [ˌwʊdnt] [ðɪs] [get] [jɔː(r); jə(r)] — — "

Well	**,**	**wouldn't**	**this**	**get**	**your**	**—**	**—**	**"**
出色地	,	不会	这	得到	你的	—	—	"

这岂不是会让你——”

" ['bɪliəd] ['teɪb(ə)l] ! " ['fɪnɪʃt] [dʒəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bleɪk] , [huː] [siːmd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs]

"	**Billiard**	**table**	**!**	**"**	**finished**	**Joe**	**for**	**his**	**chum**	**Blake**	**,**	**who**	**seemed**	**at**	**a**	**loss**
"	台球	桌子	!	"	完成的	乔	为了	他的	密友	布莱克	,	WHO	似乎	在	一个	损失

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .

for	**a**	**word**	**.**
为了	一个	单词	.

“台球桌！”乔替他的朋友布莱克说完，布莱克似乎一时语塞。

" [waɪ] ['bɪliəd] ['teɪb(ə)l] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	**Why**	**billiard**	**table**	**?**	**"**	**asked**	**Blake**	**.**
"	为什么	台球	桌子	?	"	问	布莱克	.

“为什么是台球桌？”布莱克问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [sɔːt] [ɒv; əv] [pʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒn][ˌjuː 'es] !

"	**Because**	**they've**	**sort**	**of**	**put**	**the**	**English**	**on**	**us**	**!**
"	因为	他们有	种类	的	放	这	英语	在	我们	!

因为他们某种程度上把英国人强加给了我们！

" [ænd; ənd][dʒəʊ] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒəʊk] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ðæt] .

"	**And**	**Joe**	**laughed**	**at**	**his**	**joke**	**—**	**if**	**it**	**could**	**be**	**called**	**that**	**.**
"	和	乔	笑了	在	他的	开玩笑	—	如果	它	可以	是	称为	那	.

“乔被他的笑话逗笑了——如果那能算得上笑话的话。”

" [hʌ] ! " [grʌnt] [bleɪk] , " [aɪm][glæd][juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Huh	!	"	grunted	Blake	,	"	I'm	glad	you	feel	so	about	it	.
"	嗯	!	"	哼哼	布莱克	,	"	我是	高兴的	你	感觉	所以	关于	它	.

“哼！”布莱克咕哝道，“我很高兴你这么想。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [fɪəs] !

But	this	is	fierce	!
但	这	是	凶猛的	!

但这太猛了！

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] — [fɪəs] ! "

That's	what	I	call	it	—	fierce	!	"
那就是	什么	我	称呼	它	—	凶猛的	!	"

我管它叫——凶猛！

" [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] ! " [mˈɜːməd] [ˈtʃɑːli] .

"	Worse	than	that	!	"	murmured	Charlie	.
"	更糟	比	那	!	"	低声说道	查理	.

“比那还糟糕！”查理低声说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [woʊnt] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [hɪnt] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] . "

"	And	the	worst	of	it	is	they	won't	give	us	a	hint	what	it's	all	about	.	"
"	和	这	最差	的	它	是	他们	惯于	给	我们	一个	暗示	什么	它是	全部	关于	.	"

“最糟糕的是，他们连一点线索都不肯透露。”

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒəʊ] .

"	There	is	a	good	deal	of	mystery	about	it	,	"	chimed	in	Joe	.
"	那里	是	一个	好的	交易	的	神秘	关于	它	,	"	齐声说道	在	乔	.

“这其中有很多谜团，”乔插嘴道。

" [ɔːl][bʌt; bət][əˈbaʊt][ðə; ði][fækt][ðæt] [wɪr] [ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl] , [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	All	but	about	the	fact	that	we're	in	a	jail	,	or	the	next	thing	to	it	,
"	全部	但	关于	这	事实	那	是	在	一个	监狱	,	或者	这	下一个	事物	到	它	,

“除了我们身处监狱，或者说几乎身处监狱之外，所有人都对此漠不关心。”

" ['ædɪd] [bleɪk] ,

"	added	Blake	,
"	额外	布莱克	,

布莱克补充道：“

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]

with	a	look	about	the	place	where	he	and	his	chums	had	been	taken
和	一个	看	关于	这	地方	在哪里	他	和	他的	朋友们	有	到过	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bidl] .

from	the	office	of	Captain	Bedell	.
从	这	办公室	的	队长	贝德尔	.

他环顾四周，看看他和他的伙伴们是从贝德尔上尉的办公室被带走的地方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ɪn] ['kʌstədi] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bɑːrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz]

They	were	actually	in	custody	,	and	while	there	were	no	bars	to	the	doors
他们	是	实际上	在	保管	,	和	尽管	那里	是	不	酒吧	到	这	门

[ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] ,

of	their	prison	,
的	他们的	监狱	,

他们实际上已被拘留，虽然监狱的门上没有铁栅栏，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [pleɪn] , [bʌt; bət] ['hevi] , ['ɪŋglɪʃ] [əʊk] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bɑːrz][tuː; tə][ðə; ði]

which	were	of	plain	,	but	heavy	,	English	oak	,	there	were	bars	to	the
哪个	是	的	清楚的	,	但	重的	,	英语	橡木	,	那里	是	酒吧	到	这

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

这些窗户是用朴素但厚重的英国橡木制成的，窗户上装有铁栅栏。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] , [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] ['rɑːðə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [həʊ'tel] [swiːt] ,

Aside	**from**	**that**	**,**	**they**	**might**	**be**	**in**	**some**	**rather**	**ordinary**	**hotel**	**suite**	**,**
旁边	从	那	,	他们	可能	是	在	一些	相当	普通的	酒店	套房	,

除此之外，他们可能住在某个相当普通的酒店套房里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [kə'nektɪŋ] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [wɒt] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

for	**there**	**were**	**three**	**connecting**	**rooms**	**and**	**what**	**passed**	**for**	**a**
为了	那里	是	三	连接	房间	和	什么	通过了	为了	一个

[bæθ.bɑːθ] ,

bath	**,**
洗澡	,

因为那里有三个相连的房间，还有一个勉强能称之为浴室的地方。

[ðəʊ] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

though	**this**	**seemed**	**to**	**have**	**been**	**added**	**after**	**the**	**place**	**was**	**built**	**.**
尽管	这	似乎	到	有	到过	额外	后	这	地方	曾是	建造	.

但这似乎是在建筑建成后才添加的。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['vɜːtʃuəli] [æz; əz] ['kæptɪvz] ,

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**the**	**three**	**boys**	**were**	**held**	**virtually**	**as**	**captives**	**,**
作为	一个	事情	的	事实	,	这	三	男孩们	是	握住	几乎	作为	俘虏	,

事实上，这三个男孩几乎是被当作俘虏关押的。

[ɪn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

in	**a**	**part**	**of**	**the**	**building**	**given**	**over**	**to**	**the**	**secret**	**service**	**work**	**of**	**the**	**war**	**.**
在	一个	部分	的	这	建筑	给定	超过	到	这	秘密	服务	工作	的	这	战争	.

大楼的一部分被划拨给战时的秘密情报机构。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdəli] ,

They	**had**	**been**	**escorted**	**to**	**the**	**place**	**by**	**the**	**orderly**	**,**
他们	有	到过	护送	到	这	地方	经过	这	秩序	,

他们是由一名勤务兵护送到那里的。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [wɪð] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

who	**had**	**instructions**	**to**	**treat**	**his**	**prisoners**	**with**	**consideration**	**,**	**and**	**he**
WHO	有	指示	到	对待	他的	囚犯	和	考虑	,	和	他

[hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .

had	**done**	**that**	**.**
有	完毕	那	.

他奉命善待囚犯，他也确实做到了。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] — [ɜː(r)] — [best] — [ə'pɑːtmənts] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv]

"	**This**	**is**	**one**	**of**	**our**	**—**	**er**	**—**	**best**	**—**	**apartments**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**with**	**an**	**air**	**of**
"	这	是	一	的	我们的	—	呃	—	最好的	—	公寓	,	"	他	说	,	和	一个	空气	的

[ˌhezɪ'teɪʃn] ,

hesitation	**,**
犹豫	,

“这是我们——呃——最好的——公寓之一，”他犹豫着说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sel] [bʌt; bət] [hæd; həd] [θɔːt]

as	**though**	**he**	**had**	**been**	**about**	**to**	**call**	**it**	**a**	**cell**	**but**	**had**	**thought**
作为	尽管	他	有	到过	关于	到	称呼	它	一个	细胞	但	有	想法

['betə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

better	**of**	**it**	**.**
更好的	的	它	.

仿佛他原本想称之为牢房，但后来又改变了主意。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] . "

"	**I**	**hope**	**you**	**will**	**be**	**comfortable**	**here**	**.**	**"**
"	我	希望	你	将要	是	舒服的	这里	.	"

希望您在这里住得舒适。

" [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd]
" We might be if we knew what was going to happen to us and
" 我们 可能 是 如果 我们 知道 什么 曾是 去 到 发生 到 我们 和
[wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
what it's all about ,
什么 它是 全部 关于 ,

“如果我们知道将会发生什么，以及这一切的意义所在，我们或许会改变主意。”

" [rɪ'tɜːnd] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] .
" returned Blake , with a grim smile .
" 返回 布莱克 , 和 一个 严峻 微笑 .

布莱克带着一丝苦笑回答道。

" [ðæt] [ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
" That is information I could not give you , were I at liberty to do so ,
" 那 是 信息 我 可以 不是 给 你 , 是 我 在 自由 到 做 所以 ,

“即使我可以透露，我也无法告诉你这些信息。”

[sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɔːdəli] .
sir , " answered the orderly .
先生 , " 回答 这 秩序 .

“先生，”勤务兵回答道。

" [jɔː(r); jə(r)][sə'lɪsɪtə(r)] [wɪl] [ækt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] .
" Your solicitor will act for you , I have no doubt .
" 你的 律师 将要 行为 为了 你 , 我 有 不 怀疑 .

“毫无疑问，你的律师会代表你行事。”

" ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bidl] ,
" Following the advice of Captain Bedell ,
" 下列的 这 建议 的 队长 贝德尔 ,

“听从贝德尔船长的建议，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [frendz] [ɪn] ['lʌndən]
the boys had communicated with some of their moving picture friends in London
这 男孩们 有 沟通 和 一些 的 他们的 移动 图片 朋友们 在 伦敦
,
,
,

男孩们曾与他们的一些在伦敦从事电影行业的朋友联系过。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ][sə'lɪsɪtə(r)] , [ɔː(r)] ['lɔɪə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]
with the result that a solicitor , or lawyer , as he would be called in the
和 这 结果 那 一个 律师 , 或者 律师 , 作为 他 会 是 称为 在 这
[juː'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

结果是，一名律师，或者在美国会被称为事务律师，

['prɒmɪst] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .
promised to act for the boys .
承诺 到 行为 为了 这 男孩们 .

承诺会为这些男孩们采取行动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
He was soon to call to see them , and , meanwhile , they were
他 曾是 很快 到 称呼 到 看 他们 , 和 , 同时 , 他们 是
['weɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] " [ə'pɑːtmənt] . "
waiting in their " apartment . "
等待 在 他们的 " 公寓 . "

他很快就要打电话去见他们，与此同时，他们正在他们的“公寓”里等候。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] ? " [mjuːzd] [dʒəʊ] ,

"	I	wonder	how	it	all	happened	?	"	mused	Joe	,
"	我	想知道	如何	它	全部	发生	?	"	沉思	乔	,

“我很好奇这一切是怎么发生的？”乔沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːd] ['wɪndəʊz] [æt; ət][ðə; ði][nɒt] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l]

as	he	looked	from	one	of	the	barred	windows	at	the	not	very	cheerful
作为	他	看起来	从	一	的	这	禁止	视窗	在	这	不是	非常	快乐

['prɒspekt] [ɒv; əv] [ruːfs] [ænd; ənd] ['tʃɪmniz] .

prospect	of	roofs	and	chimneys	.
前景	的	屋顶	和	烟囱	.

他从一扇装有铁栅栏的窗户向外望去，看到的是屋顶和烟囱，这景象并不令人愉快。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	And	what	is	the	charge	?	"	asked	Charlie	.
"	和	什么	是	这	收费	?	"	问	查理	.

“指控罪名是什么？”查理问道。

" [wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n][faɪnd] [ðæt] [aʊt] . "

"	We	can't	even	find	that	out	.	"
"	我们	不能	甚至	寻找	那	出去	.	"

“我们甚至都查不到。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['biːɪŋ] [spaɪz] , " [sed] [bleɪk] .

"	It	practically	amounts	to	being	charged	with	being	spies	,	"	said	Blake	.
"	它	几乎	金额	到	存在	带电	和	存在	间谍	,	"	说	布莱克	.

布莱克说：“这实际上就等于被指控为间谍。”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai]['gæðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] .

"	That	is	what	I	gather	from	the	way	we	are	being	treated	.
"	那	是	什么	我	收集	从	这	方式	我们	是	存在	治疗	.

“从我们受到的待遇来看，我得出的结论就是这样。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [held] [æz; əz] [spaɪz] ! "

We	are	held	as	spies	!	"
我们	是	握住	作为	间谍	!	"

我们被当成间谍抓起来了！

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ælaɪz] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	And	Uncle	Sam	is	fighting	for	the	Allies	!	"	cried	Joe	.
"	和	叔叔	山姆	是	斗争	为了	这	盟国	!	"	哭	乔	.

“山姆大叔可是在为盟军而战！”乔喊道。

" [əʊ] , [wel] , [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	Oh	,	well	,	it's	all	a	mistake	,	of	course	,
"	哦	,	出色地	,	它是	全部	一个	错误	,	的	课程	,

“哦，当然，这一切都是个误会。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd][hæv; həv]

and	we	can	explain	it	as	soon	as	we	get	a	chance	and	have
和	我们	能	解释	它	作为	很快	作为	我们	得到	一个	机会	和	有

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['kɒns(ə)l] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)] ,

the	United	States	consul	give	us	a	certificate	of	good	character	,
这	团结的	各州	领事	给	我们	一个	证书	的	好的	特点	,

我们一有机会就会解释清楚，并请美国领事给我们出具品行良好证明。

" [went] [ɒn] [bleɪk] .

"	went	on	Blake	.
"	去	在	布莱克	.

布莱克继续说道。

" [ðæts] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] ['lɔɪə(r)] [duː; də] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] — [tɔːk] [wɪð]
" That's what we've got to have our lawyer do when he comes — talk with
" 那就是 什么 我们已经 得到 到 有 我们的 律师 做 什么时候 他 来 — 讲话 和
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɒns(ə)l] . "
the United States consul . "
这 团结的 各州 领事 . "

“所以我们得让律师来之后跟美国领事谈谈。”

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [id] ['hʌri] [ænd; ənd] [kʌm] , " [riˈmɑːk] [dʒəʊ] .
" Well , I wish he'd hurry and come , " remarked Joe .
" 出色地 , 我 希望 他会 匆忙 和 来 , " 评论 乔 .

“唉，我真希望他快点来，”乔说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [fʌn] ['biːɪŋ] [dɪ'teɪnd] [hɪə(r)] .
" It is no fun being detained here .
" 它 是 不 乐趣 存在 被拘留 这里 .

“被拘留在这里可不好玩。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [siː] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] .
I want to get to the front and see some action .
我 想 到 得到 到 这 正面 和 看 一些 行动 .

我想到前线去看看战斗。

['aʊə(r)]['kæmərəz] [wɪl] [get] ['rʌsti] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][juːz][ðem; ðəm] . "
Our cameras will get rusty if we don't use them . "
我们的 相机 将要 得到 生锈的 如果 我们 不 使用 他们 . "

如果我们不用相机，它们就会生锈。

" [ðæts] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ˌmækəˈrəʊni] .
" That's right , " agreed Macaroni .
" 那就是 正确的 , " 同意 通心粉 .

“没错，”马卡罗尼同意道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ə; eɪ][səˈlɪsɪtə(r)] [keɪm] ,
It was not until the next day , however , that a solicitor came ,
它 曾是 不是 直到 这 下一个 天 , 然而 , 那 一个 律师 来了 ,

然而，直到第二天，律师才来。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪˈleɪd] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz]
explaining that he had been delayed after getting the message from the boys
解释 那 他 有 到过 延迟 后 获得 这 信息 从 这 男孩们
.
:
.

解释说，他收到男孩们的消息后耽搁了。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [æz; əz] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːld] [hɪm] ,
The lawyer , as Blake and his friends called him ,
这 律师 , 作为 布莱克 和 他的 朋友们 称为 他 ,

布莱克和他的朋友们都称他为律师。

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒiːniəl] ['dʒentlmən] [huː] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .
proved to be a genial gentleman who sympathized with the boys .
已证实 到 是 一个 和蔼可亲 绅士 WHO 同情 和 这 男孩们 .

事实证明，他是一位和蔼可亲的绅士，对孩子们充满同情。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] , [best]
He had been in New York , knew something about moving pictures , and , best
他 有 到过 在 新的 约克 , 知道 某物 关于 移动 图片 , 和 , 最好的
[ɒv; əv][ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,

他去过纽约，懂一些电影方面的知识，而且，最重要的是，

[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [juːðz] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd][tuː; tə][get]['ɪntuː]
understood **the** **desire** **of** **the** **American** **youths** **to** **be** **free** **and** **to** **get** **into**
理解 这 欲望 的 这 美国人 青年 到 是 自由的 和 到 得到 进入
['ækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

理解美国青年渴望自由和采取行动的愿望。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dɔːp] , [ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)] ,
" **The** **first** **thing** **to** **be** **done** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Dorp** **,** **the** **solicitor** **,**
" 这 第一的 事物 到 是 完毕 , " 说 先生 . 多普 , 这 律师 ,

“首先要做的事情，”律师多普先生说，

" [ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **is** **to** **find** **out** **the** **nature** **of** **the** **charge** **against** **you** **,** **and** **who** **made** **it** **.**
" 是 到 寻找 出去 这 自然 的 这 收费 反对 你 , 和 WHO 制成 它 .

“目的是查明对你提出的指控的性质，以及是谁提出的指控。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ækt] .
Then **we** **will** **be** **in** **a** **position** **to** **act** **.**
然后 我们 将要 是 在 一个 位置 到 行为 .

届时我们便能采取行动。

[aɪl] [siː] ['kæptɪn] ['bidl] [æt; ət][wʌns] .
I'll **see** **Captain** **Bedell** **at** **once** **.**
患病的 看 队长 贝德尔 在 一次 .

我马上就去见贝德尔船长。

" [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,
" **This** **he** **did** **,** **with** **the** **result** **that** **the** **boys** **were** **taken** **before** **the** **officer** **,**
" 这 他 做过 , 和 这 结果 那 这 男孩们 是 已采取 前 这 官 ,

“他照做了，结果男孩们被带到了警官面前。”

[huː] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] , [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
who **smiled** **at** **them** **,** **said** **he** **was** **sorry** **for** **what** **had** **happened** **,**
WHO 微笑 在 他们 , 说 他 曾是 对不起 为了 什么 有 发生 ,

他面带微笑地对他们说，他对发生的事情感到抱歉。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
but **that** **he** **had** **no** **choice** **in** **the** **matter** **.**
但 那 他 有 不 选择 在 这 事情 .

但他对此别无选择。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **As** **for** **the** **nature** **of** **the** **charge** **against** **you** **,** **it** **is** **this** **,** **"** **he** **said** **.**
" 作为 为了 这 自然 的 这 收费 反对 你 , 它 是 这 , " 他 说 .

“至于对你的指控性质，是这样的，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][get] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]
" **It** **was** **reported** **to** **us** **that** **you** **came** **here** **to** **get** **pictures** **of** **British**
" 它 曾是 据报道 到 我们 那 你 来了 这里 到 得到 图片 的 英国
[dɪ'fɛnsɪz] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə] ['dʒɜːməni] ,
defenses **to** **be** **sold** **to** **Germany** **,**
防御 到 是 卖 到 德国 ,

“据我们了解，你来这里是为了获取英国防御工事的照片，以便卖给德国。”

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
and **that** **your** **desire** **to** **go** **to** **the** **front** **,**
和 那 你的 欲望 到 去 到 这 正面 ,

以及你想要到前线去的愿望，

[tuː; tə] [get] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːmi] ,

to	get	views	of	and	for	the	American	army	,
到	得到	浏览	的	和	为了	这	美国人	军队	,

了解美国军队的看法，并为之服务，

[wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈsʌbtəfjuːdʒ] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈriːəl] [ˈpɜːpəs] . "

was	only	a	subterfuge	to	cover	your	real	purpose	.	"
曾是	仅有的	一个	托词	到	覆盖	你的	真实的	目的	.	"

这只是掩盖你真实目的的幌子。

" [huː] [meɪd] [ðæt] [tʃɑːdʒ] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	Who	made	that	charge	?	"	asked	Blake	.
"	WHO	制成	那	收费	?	"	问	布莱克	.

“是谁提出的指控？”布莱克问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] ,

"	It	came	in	a	letter	to	the	War	Department	,	"	was	the	answer	,
"	它	来了	在	一个	信	到	这	战争	部门	,	"	曾是	这	回答	,

“是通过一封寄给陆军部的信送来的，”对方回答说。

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [saɪnd] [hɪmˈself] [ˈhenri] [ˈlɪtlˌfiːld] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

"	and	from	some	one	who	signed	himself	Henry	Littlefield	of	New	York	City	.
"	和	从	一些	一	WHO	签名	他自己	亨利	利特菲尔德	的	新的	约克	城市	.

“还有一位署名为纽约市亨利·利特菲尔德的人。”

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [wen] [ˈwɒntɪd] , [hiː; hi] [sed] . "

He	is	in	London	,	and	he	would	appear	when	wanted	,	he	said	.	"
他	是	在	伦敦	,	和	他	会	出现	什么时候	通缉	,	他	说	.	"

他说他现在在伦敦，需要他的时候就会出现。

" [meɪ] [aɪ] [siː] [ðæt] [ˈletə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] ,

"	May	I	see	that	letter	?	"	asked	the	lawyer	,
"	可能	我	看	那	信	?	"	问	这	律师	,

律师问道：“我可以看一下那封信吗？”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	when	it	was	shown	to	him	he	passed	it	over	to	the	boys	,
和	什么时候	它	曾是	所示	到	他	他	通过了	它	超过	到	这	男孩们	,

当有人把东西给他看时，他把它交给了孩子们。

[ˈɑːskɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [ɔː(r)] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] .

asking	if	they	knew	the	writer	or	recognized	the	handwriting	.
问	如果	他们	知道	这	作家	或者	认可	这	手写	.

询问他们是否认识写信人或认出笔迹。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [fel] [θruː] .

And	at	this	point	the	case	of	the	prosecution	,	so	to	speak	,	fell	through	.
和	在	这	观点	这	案件	的	这	起诉	,	所以	到	说话	,	跌倒	通过	.

至此，检方的指控可以说站不住脚了。

[fɔː(r); fə(r)] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] , [druː] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [əˈnʌðə(r)]

For	Blake	,	with	a	cry	of	surprise	,	drew	forth	from	his	pocket	another
为了	布莱克	,	和	一个	哭	的	惊喜	,	画	前进	从	他的	口袋	其他

['letə(r)] , ['seɪɪŋ] :

letter	,	saying	:
信	,	说	:

布莱克惊呼一声，从口袋里掏出另一封信，信中写道：

" [kəmˈpeə(r)] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [di'nauns] [ˌjuː 'es] !

"	Compare	the	writing	of	that	with	the	letter	denouncing	us	!
"	比较	这	写作	的	那	和	这	信	谴责	我们	!

“请将那封信的措辞与谴责我们的那封信的措辞进行比较！”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hænd] ? "

Are	**they**	**not**	**both**	**in**	**the**	**same**	**hand**	**?**	**"**
是	他们	不是	两个都	在	这	相同的	手	?	"

难道它们不都在同一只手里吗?

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈkæptɪn] [ˈbidl] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

"	**They**	**seem**	**to**	**be**	**,**	**"**	**admitted**	**Captain**	**Bedell**	**,**	**after**	**an**	**inspection**	**.**
"	他们	似乎	到	是	,	"	承认	队长	贝德尔	,	后	一个	检查	.

“看起来确实如此,”贝德尔上尉在检查后承认道。

" [frɒm; frəm] [huːm] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [dɔːp] .

"	**From**	**whom**	**is**	**your**	**letter**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Dorp**	**.**
"	从	谁	是	你的	信	?	"	问	先生	.	多普	.

“你的信是谁寄来的?”多普先生问道。

" [frɒm; frəm]['liːvaɪ] - , [ðə; ði][mæn] [huː] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [tuː; tə][sɪŋk][ðə; ði]

"	**From**	**Levi**	**Labenstein**	**,**	**the**	**man**	**who**	**summoned**	**the**	**submarine**	**to**	**sink**	**the**
"	从	利维	-	,	这	男人	WHO	被召唤	这	潜艇	到	下沉	这

[dʒiːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] .

Jeanne	**,**	**"**	**answered**	**Blake**	**.**
珍妮	,	"	回答	布莱克	.

“是列维·拉本斯坦，就是那个召集潜艇击沉珍妮号的人,”布莱克回答道。

" [ðɪs] ['letə(r)] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði]

"	**This**	**letter**	**dropped**	**from**	**his**	**pocket**	**when**	**he**	**came**	**to**	**me**	**to**	**borrow**	**the**
"	这	信	掉落	从	他的	口袋	什么时候	他	来了	到	我	到	借	这

['flæʃlaɪt] .

flashlight	**.**
手电筒	.

“他来找我借手电筒的时候，这封信从他的口袋里掉了出来。”

[aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm] ,

I	**intended**	**to**	**give**	**it**	**back**	**to**	**him**	**,**
我	故意的	到	给	它	后退	到	他	,

我打算把它还给他。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][sʌm; səm] [frend] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [fə'gɒt] [tuː; tə][meɪl] .

as	**it**	**is**	**one**	**he**	**wrote**	**to**	**some**	**friend**	**and**	**evidently**	**forgot**	**to**	**mail**	**.**
作为	它	是	一	他	写道	到	一些	朋友	和	显然	忘了	到	邮件	.

因为这是他写给某个朋友的信，但显然忘记寄出去了。

[ˌaɪ 'tiː] [kənˈteɪnz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

It	**contains**	**nothing**	**of**	**importance**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I**	**can**	**see**	**,**	**though**	**it**	**may**
它	包含	没有什么	的	重要性	,	作为	远的	作为	我	能	看	,	尽管	它	可能

[biː; bi][ɪn]['saɪfə(r)] .

be	**in**	**cipher**	**.**
是	在	密码	.

据我所见，它没有任何重要内容，尽管它可能是密码。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['letə(r)] , [saɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

But	**this**	**letter**	**,**	**signed**	**with**	**his**	**name**	**,**
但	这	信	,	签名	和	他的	姓名	,

但这封署有他名字的信，

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hænd][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [saɪnd] - ['henri] ['lɪtlˌfiːld] , - [diˈnauns] [ˌjuː 'es] . "

is	**in**	**the**	**same**	**hand**	**as**	**the**	**one**	**signed**	**'**	**Henry**	**Littlefield**	**,**	**'**	**denouncing**	**us**	**.**	**"**
是	在	这	相同的	手	作为	这	一	签名	-	亨利	利特菲尔德	,	-	谴责	我们	.	"

这与署名为“亨利·利特菲尔德”的谴责我们的信件出自同一人之手。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ][plɒt] ? " [ɑːskt] ['kæptɪn] ['bidl] .

"	**Then**	**you**	**think**	**it**	**all**	**a**	**plot**	**?**	**"**	**asked**	**Captain**	**Bedell**	**.**
"	然后	你	思考	它	全部	一个	阴谋	?	"	问	队长	贝德尔	.

“那么你认为这一切都是个阴谋?”贝德尔船长问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ！ " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	Of	course	!	"	cried	Joe	.
"	的	课程	！	"	哭	乔	.

“当然！”乔喊道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [bleɪk] , [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['feləʊ] ?

"	Why	didn't	you	say	before	,	Blake	,	that	you	had	a	letter	from	this	fellow	?
"	为什么	没有	你	说	前	,	布莱克	,	那	你	有	一个	信	从	这	同伴	?

"

"

"

“布莱克，你为什么之前不说你收到过这个人的来信？”

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [ə'tætʃ] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌjuː 'es] .

"	I	didn't	attach	any	importance	to	it	until	I	saw	the	letter	accusing	us	.
"	我	没有	附	任何	重要性	到	它	直到	我	锯	这	信	指控	我们	.

“直到我看到那封指责我们的信，我才意识到这件事的重要性。”

[naʊ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] [klɪə(r)] .

Now	the	whole	thing	is	clear	.
现在	这	所有的	事物	是	清除	.

现在一切都清楚了。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [dɪ'teɪnd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv]

He	wants	us	detained	here	for	some	reason	,	and	took	this	means	of
他	想要	我们	被拘留	这里	为了	一些	原因	,	和	采取	这	方法	的

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] . "

bringing	it	about	.	"
带来	它	关于	.	"

他不知出于什么原因想把我们扣留在这里，并采取了这种手段来实现他的目标。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [keɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [klɪəd] , " [sed] ['kæptɪn] ['bidl] .

"	If	that	is	the	case	,	you	will	soon	be	cleared	,	"	said	Captain	Bedell	.
"	如果	那	是	这	案件	,	你	将要	很快	是	已清除	,	"	说	队长	贝德尔	.

“如果情况属实，你很快就会被证明清白，”贝德尔上尉说道。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] .

And	the	boys	soon	were	.
和	这	男孩们	很快	是	.

男孩们很快就做到了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [hænd] .

There	was	no	doubt	but	that	the	two	letters	were	in	the	same	hand	.
那里	曾是	不	怀疑	但	那	这	二	信件	是	在	这	相同的	手	.

毫无疑问，这两封信出自同一人之手。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [pɑːt] [ðə; ðɪ] [sə'spektɪd] ['dʒɜːmən] [hæd; həd] [pleɪd]

And	when	it	was	explained	what	part	the	suspected	German	had	played
和	什么时候	它	曾是	解释	什么	部分	这	怀疑	德语	有	玩

[ə'bɔːd] [ðə; ðɪ] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] ['keɪblz] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɒns(ə)l]

aboard	the	steamer	and	cables	from	America	to	the	United	States	consul
船上	这	汽船	和	电缆	从	美国	到	这	团结的	各州	领事

[hæd; həd] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

had	vouched	for	the	boys	,
有	担保	为了	这	男孩们	,

当解释了那名被怀疑的德国人在轮船上扮演的角色，以及从美国发给美国领事馆的电报为这些男孩作证之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [friː] [wɪð] [ɐp'ɒlədʒɪz] .

they	were	set	free	with	apologies	.
他们	是	放	自由的	和	致歉	.

他们被释放并得到了道歉。

[ænd; ənd] [wɒt] [pliːzd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [bɛdɛlz] [ə'naʊnsmənt] :

And	**what**	**pleased**	**them**	**still**	**more**	**was**	**Captain**	**Bedell's**	**announcement**	**:**
和	什么	高兴	他们	仍然	更多的	曾是	队长	贝德尔的	公告	:

而更令他们高兴的是贝德尔船长宣布的消息：

" [ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'mɪts] [ə'laʊɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ]

"	**I**	**also**	**have**	**the**	**pleasure**	**to**	**inform**	**you**	**that**	**the**	**permits**	**allowing**	**you**	**to**	**go**
"	我	还	有	这	乐趣	到	通知	你	那	这	许可证	允许	你	到	去

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] .

to	**the**	**front**	**have**	**been**	**received**	**.**
到	这	正面	有	到过	已收到	.

“我还很高兴地通知您，您前往前线的许可已经收到。”

[ðeɪ] [keɪm] ['jestədeɪ] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel]

They	**came**	**yesterday**	**,**	**but**	**,**	**of**	**course**	**,**	**under**	**the**	**circumstances**	**I**	**could**	**not**	**tell**
他们	来了	昨天	,	但	,	的	课程	,	在下面	这	情况	我	可以	不是	告诉

[juː; jʊ] . "

you	**.**	**"**
你	.	"

他们昨天来了，但是，当然，在这种情况下，我不能告诉你。

" [ðen] [meɪ] [wiː; wi] [get] [ɒn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	**Then**	**may**	**we**	**get**	**on**	**the**	**firing**	**line**	**?**	**"**	**asked**	**Blake**	**.**
"	然后	可能	我们	得到	在	这	射击	线	?	"	问	布莱克	.

“那么我们可以上前线了吗？”布莱克问道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

"	**As**	**soon**	**as**	**you**	**please**	**.**
"	作为	很快	作为	你	请	.

“只要你愿意。”

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [spiːd] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .

We	**will**	**do**	**all**	**we**	**can**	**to**	**speed**	**you**	**on**	**your**	**way**	**.**
我们	将要	做	全部	我们	能	到	速度	你	在	你的	方式	.

我们会尽一切努力加快您的行程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] . "

It	**is**	**all**	**we**	**can**	**do**	**to**	**repay**	**for**	**the**	**trouble**	**you**	**have**	**had**	**.**	**"**
它	是	全部	我们	能	做	到	偿还	为了	这	麻烦	你	有	有	.	"

我们只能做这些来弥补你所遭受的麻烦。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][wɔː(r)] [taɪmz] , [ænd; ənd][wʌn] [kænt] [biː; bi] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒəʊ] .

"	**These**	**are**	**war**	**times**	**,**	**and**	**one**	**can't**	**be**	**too**	**particular**	**,**	**"**	**responded**	**Joe**	**.**
"	这些	是	战争	时代	,	和	一	不能	是	也	特别的	,	"	回应	乔	.

“现在是战时，不能太讲究，”乔回答道。

" [wiː; wi][dəʊnt][maɪnd] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['riːəl] [stɑːt] . "

"	**We**	**don't**	**mind**	**,**	**now**	**that**	**we**	**can**	**get**	**a**	**real**	**start**	**.**	**"**
"	我们	不	头脑	,	现在	那	我们	能	得到	一个	真实的	开始	.	"

“既然现在可以真正开始了，我们就不介意了。”

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get][æt; ət][ðæt] [feɪk] [dʒuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [huː] [spɔɪld] [ðə; ði][fɪlmz] !

"	**I'd**	**like**	**to**	**get**	**at**	**that**	**fake**	**Jew**	**and**	**the**	**Frenchman**	**who**	**spoiled**	**the**	**films**	**!**
"	ID	喜欢	到	得到	在	那	伪造的	犹	和	这	法国人	WHO	被宠坏了	这	电影	!

“我想找到那个假犹太人和那个毁了电影的法国人！”

" [mˈɜːməd] [tʃɑːlz] .

"	**murmured**	**Charles**	**.**
"	低声说道	查尔斯	.

“查尔斯低声说道。”

" ['tʃɑːli] [kæn; kən] [fə'gɪv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðəʊz] [spɔɪld] [fɪlmz] , " [ri'mɑːk] [bleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ]

" **Charlie** **can** **forgive** **everything** **but** **those** **spoiled** **films** **,** **"** **remarked** **Blake** **,** **with** **a**

" 查理 能 原谅 一切 但 那些 被宠坏了 电影 , " 评论 布莱克 , 和 一个

['tʃʌk(ə)l] .

chuckle **.**

轻笑 .

“查理什么都能原谅，除了那些被毁掉的电影，”布莱克笑着说。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [tuː] [men] , " ['prɒmɪst] ['kæptɪn] ['bidl] ,

" **We** **will** **try** **to** **apprehend** **the** **two** **men** **,** **"** **promised** **Captain** **Bedell** **,**

" 我们 将要 尝试 到 逮捕 这 二 男人 , " 承诺 队长 贝德尔 ,

“我们会尽力抓捕这两个人，”贝德尔上尉承诺道。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

" **but** **I** **am** **afraid** **it** **is** **too** **late** **.**

" 但 我 是 害怕的 它 是 也 晚的 .

但我恐怕为时已晚。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [held] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][mɪə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It **may** **seem** **strange** **to** **you** **that** **we** **held** **you** **on** **the** **mere** **evidence** **of** **a**

它 可能 似乎 奇怪的 到 你 那 我们 握住 你 在 这 仅仅 证据 的 一个

['letə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

letter **from** **a** **man** **we** **did** **not** **know** **.**

信 从 一个 男人 我们 做过 不是 知道 .

你或许会觉得奇怪，我们仅仅凭一封我们素不相识的人写的信就把你拘留了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

But **you** **must** **remember** **that** **the** **nerves** **of** **every** **one** **are** **more** **or** **less**

但 你 必须 记住 那 这 神经 的 每一个 一 是 更多的 或者 较少的

[ˌʌp'set] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

upset **over** **what** **has** **happened** **.**

沮丧的 超过 什么 有 发生 .

但你必须记住，每个人或多或少都因为所发生的事情而感到不安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前线的电影男孩们(The moving picture boys on the war front)

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] [spaɪ] ['sɪstəm] [hæd; həd] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd]
The 这 **poison** 毒 **of** 的 **Germany's** 德国的 **spy** 间谍 **system** 系统 **had** 有 **permeated** 渗透 **all** 全部 **of** 的 **us** 我们 **,** , **and** 和
['nʌθɪŋ] [ɪz]['nɔːm(ə)l] .
nothing 没有什么 **is** 是 **normal** 普通的 **.** .

德国间谍系统的毒害已经渗透到我们所有人身上，一切都变得不正常了。

[ə; eɪ][mæn]['ɒf(ə)n] [sə'spekts] [hɪz; ɪz] [best] [frend] ,
A 一个 **man** 男人 **often** 经常 **suspects** 嫌疑人 **his** 他的 **best** 最好的 **friend** 朋友 **,** ,

男人常常会怀疑自己最好的朋友，

[səʊ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] , [ɔː(r)] [dɪ'teɪnd]
so 所以 **though** 尽管 **it** 它 **may** 可能 **have** 有 **seemed** 似乎 **unusual** 异常 **to** 到 **you** 你 **to** 到 **be** 是 **arrested** 被捕 **,** , **or** 或者 **detained** 被拘留
,
,
,

所以，尽管被逮捕或拘留可能让你觉得很不寻常，

[æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [wen] [ɔːl][ɪz] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][streɪndʒ] .
as 作为 **we** 我们 **call** 称呼 **it** 它 **,** , **still** 仍然 **when** 什么时候 **all** 全部 **is** 是 **considered** 经过考虑的 **it** 它 **was** 曾是 **not** 不是 **so** 所以 **strange** 奇怪的 **.** .

照我们这么说，但仔细想想，其实也没那么奇怪。

" [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] ,
" " **However** 然而 **,** , **you** 你 **are** 是 **at** 在 **liberty** 自由 **to** 到 **go** 去 **now** 现在 **,** ,

“不过，你现在可以自由离开了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][help] [juː; jʊ] .
and 和 **we** 我们 **will** 将要 **do** 做 **all** 全部 **we** 我们 **can** 能 **to** 到 **help** 帮助 **you** 你 **.** .

我们会尽一切努力帮助你。

[ai][hæv; həv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][set][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
I 我 **have** 有 **instructions** 指示 **to** 到 **set** 放 **you** 你 **on** 在 **your** 你的 **way** 方式 **to** 到 **the** 这 **front** 正面 **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为
[juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə][gəʊ] ,
you 你 **care** 关心 **to** 到 **go** 去 **,** ,

我已接到指示，只要你愿意，就可以立即安排你前往前线。

[ænd; ənd] ['evri] [fə'sɪlətɪ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
and 和 **every** 每一个 **facility** 设施 **will** 将要 **be** 是 **given** 给定 **you** 你 **to** 到 **take** 拿 **all** 全部 **the** 这 **pictures** 图片 **of** 的 **your** 你的 **own** 自己的
[truːps] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
troops 军队 **you** 你 **wish** 希望 **.** .

我们将提供一切便利，让您可以随心所欲地拍摄您自己部队的照片。

[ai] [rɪ'gret] [ɪk'siːdɪŋli] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] . "
I 我 **regret** 后悔 **exceedingly** 非常 **what** 什么 **has** 有 **happened** 发生 **.** . **"** "

我对所发生的一切深感遗憾。

" [əʊ] , [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ! " [sed] [bleɪk] ['tʃɪəfəli] .

"	Oh	,	let	it	go	!	"	said	Blake	cheerfully	.
"	哦	,	让	它	去	!	"	说	布莱克	愉快地	.

“哦，算了吧！”布莱克愉快地说。

" [juː; jʊ] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ['diːsntli] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔː(r)] [taɪmz] . "

"	You	treated	us	decently	,	and	,	as	you	say	,	these	are	war	times	.	"
"	你	治疗	我们	体面地	,	和	,	作为	你	说	,	这些	是	战争	时代	.	"

“你们待我们很客气，而且，正如你们所说，现在是战时。”

" [wɪtʃ] [ɪz] [maɪ] ['əʊnli] [ɪk'skjuːs] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Which	is	my	only	excuse	,	"	said	the	captain	,	with	a	smile	.
"	哪个	是	我的	仅有的	原谅	,	"	说	这	队长	,	和	一个	微笑	.

“这是我唯一的借口，”船长笑着说。

" [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

"	Now	I	am	going	to	see	if	we	can	not	apprehend	that	German	and	his
"	现在	我	是	去	到	看	如果	我们	能	不是	逮捕	那	德语	和	他的

[frentʃ] ['feləʊ] - [kən'spɪrətə(r)] .

French	fellow	-	conspirator	.
法语	同伴	-	同谋	.

“现在我要看看我们能不能抓到那个德国人和他法国的同谋。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [gest] , " ['henri] ['lɪtlˌfiːld] " [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [nɔː(r)]

"	But	,	as	may	be	guessed	,	"	Henry	Littlefield	"	was	not	to	be	found	,	nor
"	但	,	作为	可能	是	猜对了	,	"	亨利	利特菲尔德	"	曾是	不是	到	是	成立	,	也不

[lef'tenənt] ['siːkɔːr] ,

Lieutenant	Secor	,
中尉	塞科尔	,

但是，不出所料，“亨利·利特菲尔德”和塞科尔中尉都不见了踪影。

[nɔː(r)] ['liːvaɪ] - .

nor	Levi	Labenstein	.
也不	利维	-	.

也不是列维·拉本斯坦。

" - ['prɒbəbli] [rəʊt] [ðæt] ['letə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [meɪld] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [tuː; tə] [meɪk]

"	Labenstein	probably	wrote	that	letter	accusing	us	and	mailed	it	just	to	make
"	-	大概	写道	那	信	指控	我们	和	邮寄	它	只是	到	制作

['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [sə'spektɪd] [hɪm] [ænd; ənd] ['siːkɔːr] ,

trouble	because	we	suspected	him	and	Secor	,
麻烦	因为	我们	怀疑	他	和	塞科尔	,

“拉本斯坦很可能写了那封指责我们的信，并寄出去只是为了给我们制造麻烦，因为我们怀疑他和塞科尔。”

" [sed] [bleɪk] .

"	said	Blake	.
"	说	布莱克	.

布莱克说道。

" [wel] , [ɪts] ['lʌki] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðæt] [nəʊt] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

"	Well	,	it's	lucky	you	had	that	note	from	him	,
"	出色地	,	它是	幸运的	你	有	那	笔记	从	他	,

“幸好你留了那张纸条。”

[ɔː(r)] [jʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

or	you'd	never	have	been	able	to	convince	the	authorities	here	that	he	was
或者	你会	绝不	有	到过	有能力的	到	说服	这	当局	这里	那	他	曾是

[ə; eɪ] ['feɪkə(r)] ,

a	faker	,
一个	骗子	,

否则你永远无法说服当地当局他是个骗子。

" [ri'mɑ:k] [dʒəʊ] .
" remarked Joe .
" 评论 乔 .

乔说道。

" [ai] [ges] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [kaʊnt] [ɒn] [ðæt] . "
" I guess he didn't count on that . "
" 我 猜测 他 没有 数数 在 那 . "

“看来他没料到这一点。”

" ['prɒbəbli] [nɒt] , " [ə'gri:d] [bleɪk] .
" Probably not , " agreed Blake .
" 大概 不是 , " 同意 布莱克 .

“可能不会，”布莱克同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪz] , [lets] [get] ['bɪzi] !
" And now , boys , let's get busy !
" 和 现在 , 男孩们 , 我们来吧 得到 忙碌的 !

“好了，伙计们，开始干活吧！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'li:s] .
" There was much to do after their release .
" 那里 曾是 很多 到 做 后 他们的 发布 .

“他们获释后有很多事情要做。”

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)][həʊ'tel][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)]
They went back to their hotel and began getting their baggage in shape for
他们 去 后退 到 他们的 酒店 和 开始 获得 他们的 行李 在 形状 为了
[ðə; ði][trɪp][tu:; tə] [frɑ:ns] .
the trip to France .
这 旅行 到 法国 .

他们回到酒店，开始收拾行李，准备前往法国。

[ðeə(r)]['kæmərəz][ænd; ənd] [ri:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)]
Their cameras and reels were released from the custody of the war
他们的 相机 和 卷轴 是 发布 从 这 保管 的 这 战争
[ə'fɪʃ(ə)lz] ,
officials ,
官员 ,

他们的相机和胶片从军方官员手中获释。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][glæd][smaɪl][ˌmækə'rəʊni][bɪ'gæn] [ˌəʊvə'hɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ]
and with a glad smile Macaroni began overhauling them to see that they
和 和 一个 高兴的 微笑 通心粉 开始 大修 他们 到 看 那 他们
[hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['dæmɪdʒd] [ɒn][ðə; ði][trɪp] .
had not been damaged on the trip .
有 不是 到过 损坏的 在 这 旅行 .

麦克罗尼脸上带着欣喜的笑容，开始仔细检查它们，看看它们在旅途中是否受到了损坏。

" [raɪt] [æz; əz]['evə(r)] !
" Right as ever !
" 正确的 作为 曾经 !

一如既往地正确！

" [hi:; hi] [ri'mɑ:k] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [test] .
" he remarked , after a test .
" 他 评论 , 后 一个 测试 .

他在测试后说道。

" [naʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['pɑːrleɪ] [vuː] [frɑːŋ'seɪz] ? ['bɪznəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

" Now they can begin the parlez vous Française ? business as soon as they

" 现在 他们 能 开始 这 parlez 您 法语 ? 商业 作为 很快 作为 他们

[pliːz] .

please .

请 .

“现在他们可以随时开始从事 parlez vous Française?”（你会说法语吗？）业务了。

" [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [em'bɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

" Two days later the boys embarked for the passage across the Channel ,

" 二 天 之后 这 男孩们 启航 为了 这 通道 穿过 这 渠道 ,

两天后，男孩们启程横渡英吉利海峡。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərətli] [rʌf] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

and though it was a desperately rough one , they were , by this time ,

和 尽管 它 曾是 一个 绝望地 粗糙的 一 , 他们 是 , 经过 这 时间 ,

虽然过程极其艰难，但到那时，他们已经……

['siːz(ə)nd] ['trævələz] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

seasoned travelers and did not mind it .

经验丰富的 旅行者 和 做过 不是 头脑 它 .

经验丰富的旅行者并不介意。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [θruː] [frɑːns] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] .

The journey through France up to the front was anything but pleasant .

这 旅行 通过 法国 向上 到 这 正面 曾是 任何事物 但 令人愉快的 .

从法国一路北上到前线，这段旅程一点也不愉快。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðə; ði] [best]

The train was slow and the cars uncomfortable , but the boys made the best

这 火车 曾是 慢的 和 这 汽车 不舒服 , 但 这 男孩们 制成 这 最好的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of it ,

的 它 ,

火车很慢，车厢也不舒服，但孩子们还是尽力享受这段时光。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

and finally one afternoon ,

和 最后 一 下午 ,

最后，在一个下午，

[æz; əz][ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [kɑːz] [rəʊld] ['sləʊli] [ʌp] [tuː; tə] [wɒt] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

as the queer little engine and cars rolled slowly up to what served for a

作为 这 酷儿 小的 引擎 和 汽车 滚动 缓慢地 向上 到 什么 服务 为了 一个

['steɪʃ(ə)n] ,

station ,

车站 ,

那辆奇特的小火车和车厢缓缓驶向一个类似车站的地方。

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [dʌl] .

there came to their ears dull boomings .

那里 来了 到 他们的 耳朵 乏味的 繁荣 .

他们耳边传来沉闷的隆隆声。

" ['θʌndə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] ['sʌltri] .

" Thunder ? " asked Joe , for the day was hot and sultry .

" 雷 ? " 问 乔 , 为了 这 天 曾是 热的 和 闷热 .

“打雷了吗？”乔问道，因为那天天气闷热难耐。

" [gʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , " [riˈmɑːk] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,

" Guns at the front , " remarked a French officer ,

" 枪支 在 这 正面 , " 评论 一个 法语 官 ,

一名法国军官说道：“前线有枪炮。”

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['diːteɪld] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [gaɪd] [ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

who	had	been	detailed	to	be	their	guide	the	last	part	of	the	journey	.
WHO	有	到过	详细的	到	是	他们的	指导	这	最后的	部分	的	这	旅行	.

他被指派担任他们最后一段旅程的向导。

" [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət][lɑːst] !

"	At	the	front	at	last	!
"	在	这	正面	在	最后的	!

终于到前线了！

[hə'rɑː] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .

Hurrah	!	"	cried	Joe	.
欢呼	!	"	哭	乔	.

“好啊！”乔喊道。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fiːl] [laɪk] ['tʃɪərɪŋ] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ,

"	Perhaps	you	will	not	feel	like	cheering	when	you	have	been	here	a	week	or	two	,
"	也许	你	将要	不是	感觉	喜欢	欢呼	什么时候	你	有	到过	这里	一个	星期	或者	二	,

“或许你在这里待上一两个星期后，就不会有欢呼的心情了。”

" [sed] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] .

"	said	the	French	officer	.
"	说	这	法语	官	.

“那名法国军官说道。”

" [ʃʊə(r)][wiː; wi] [wɪl] ! " [dɪ'kleəd] ['tʃɑːli] .

"	Sure	we	will	!	"	declared	Charlie	.
"	当然	我们	将要	!	"	声明	查理	.

“当然会！”查理说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] [bɪ'saɪdz] [lʊk] [æt; ət] ['lʌndən] ['tʃɪmni] [pɒts] .

"	We	can	do	something	now	besides	look	at	London	chimney	pots	.
"	我们	能	做	某物	现在	除了	看	在	伦敦	烟囱	锅	.

“除了看看伦敦的烟囱，我们现在还可以做点别的事了。”

[wiː; wi][kæn; kən][get]['ækʃ(ə)n] !

We	can	get	action	!
我们	能	得到	行动	!

我们可以采取行动了！

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	As	the	boys	looked	about	on	the	beautiful	little	French	village	where	they	were
"	作为	这	男孩们	看起来	关于	在	这	美丽的	小的	法语	村庄	在哪里	他们	是

[tuː; tə][biː; bi] ['kwɔːtəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

to	be	quartered	for	some	time	,
到	是	四分	为了	一些	时间	,

“男孩们环顾四周，看着眼前这座美丽的小法国村庄，他们将在这里驻扎一段时间。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [men][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

it	was	hard	to	realize	that	,	a	few	miles	away	,	men	were	engaged	in
它	曾是	难的	到	意识到	那	,	一个	很少	英里	离开	,	男人	是	已订婚的	在

['dedli] [straɪf] ,

deadly	strife	,
致命	冲突	,

很难想象，就在几英里之外，人们正在进行着殊死搏斗。

[ðæt] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['buːmɪŋ] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪmɪŋ] ,

that	guns	were	booming	,	killing	and	maiming	,
那	枪支	是	蓬勃发展	,	杀	和	致残	,

枪声震耳欲聋，杀戮和残害不断。

[ænd; ənd] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [bɑːbd] - ['waɪə(r)] [dɪ'fens] [ɒv; əv]

and	that	soon	they	might	be	looking	on	the	tangled	barbed	-	wire	defense	of
和	那	很快	他们	可能	是	寻找	在	这	纠缠不清	带倒刺的	-	金属丝	防御	的

[nəʊ][mænz] [lænd] .

No	Man's	Land	.
不	男人的	土地	.

不久之后，他们或许就会看到无人区那错综复杂的铁丝网防御工事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌl] ['buːmɪŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [nəʊt] , [təʊld][ðem; ðəm]

But	the	dull	booming	,	now	and	then	rising	to	a	higher	note	,	told	them
但	这	乏味的	蓬勃发展	,	现在	和	然后	上升	到	一个	更高	笔记	,	讲述	他们

[ðə; ði][grɪm] [truːθ] .

the	grim	truth	.
这	严峻	真相	.

但那沉闷的轰鸣声，偶尔会升高一些，却告诉了他们残酷的真相。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][wɔː(r)] [frʌnt] [æt; ət][lɑːst] !

They	were	at	the	war	front	at	last	!
他们	是	在	这	战争	正面	在	最后的	!

他们终于到达了前线!

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn]

THE	FIRING	LINE
这	射击	线

火力线

" [həˈləʊ] ! [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [frɒm; frəm] ?

"	Hello	!	Where	are	you	fellows	from	?
"	你好	!	在哪里	是	你	伙伴们	从	?

“你好！你们是哪里人？”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tʃælɪndʒ] , [jet] [nɒt] [ʌn'frendli] , [ðæt] ['griːtɪd] [bleɪk] , [dʒəʊ]

"	It	was	rather	a	sharp	challenge	,	yet	not	unfriendly	,	that	greeted	Blake	,	Joe
"	它	曾是	相当	一个	锋利的	挑战	,	然而	不是	不友好	,	那	问候	布莱克	,	乔

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] ,

and	Charlie	,
和	查理	,

“布莱克、乔和查理面临的挑战相当尖锐，但并不恶意。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['bilit] ,

as	they	were	walking	from	the	house	where	they	had	been	billeted	,
作为	他们	是	步行	从	这	房子	在哪里	他们	有	到过	住宿	,

他们正从寄宿的房子里走出来，

[θruː] [ðə; ði] [kweɪnt] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] [kweɪnt] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] .

through	the	quaint	street	of	the	still	more	quaint	French	village	.
通过	这	古雅	街道	的	这	仍然	更多的	古雅	法语	村庄	.

穿过古色古香的法国小村庄里古色古香的街道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ? "

"	Where	are	you	from	?	"
"	在哪里	是	你	从	?	"

“你从哪来？ ”

" [njuː] [jɔːk] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ][tɔːl] ,

"	New	York	,	"	answered	Blake	,	as	he	turned	to	observe	a	tall	,
"	新的	约克	,	"	回答	布莱克	,	作为	他	转向	到	观察	一个	高的	,

“纽约，”布莱克回答道，同时转身观察一个高大的人，

[gʊd] - [neɪtʃəd] - ['lʊkɪŋ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪnfəntrimən] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm]
good - natured - looking United States infantryman regarding him and his two chums
好的 - 自然 - 寻找 团结的 各州 步兵 关于 他 和 他的 二 朋友们
.
:
.

一位面容和善的美国步兵看着他和他的两个伙伴。

" [njuː] [jɔːk] , [eɪ] ?
" New York , eh ?
" 新的 约克 , 嗯 ?

“纽约，是吧？”

[ai] [θɔːt] [səʊ] !
I thought so !
我 想法 所以 !

我是这么想的!

[aɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [bɜːg] [maɪ'self] , [wen] [aɪm] [æt; ət] [həʊm] .
I'm from that burg myself , when I'm at home .
我是 从 那 伯格 我 , 什么时候 我是 在 家 .

我本人就来自那个小镇，当我在家的时候。

[ʃeɪk] , [bɔɪz] !
Shake , boys !
摇 , 男孩们 !

摇起来，伙计们!

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sɔː(r)] [aɪz] .
You're a sight for sore eyes .
你是 一个 视线 为了 疮 眼睛 .

你真是让人眼前一亮。

[nɒt] [ðæt] [aɪv] [gɒt] - [ɪm] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [hæv; həv] — [ænd; ənd] [wɜːs] .
Not that I've got ' em , but some of the fellows have — and worse .
不是 那 我已经 得到 - 呃 , 但 一些 的 这 伙伴们 有 — 和 更糟 .

虽然我没有，但有些人有——而且情况更糟。

[frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] !
From New York !
从 新的 约克 !

来自纽约!

[ðæts] ['maɪti] [gʊd] !
That's mighty good !
那就是 强大的 好的 !

太棒了!

[ʃeɪk] [ə'gen] !
Shake again !
摇 再次 !

再摇一摇!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ʃeɪk] [hændz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔː(r)] .
" And they did shake hands all around once more .
" 和 他们 做过 摇 双手 全部 大约 一次 更多的 .

他们又一次互相握手。

" [maɪ] [neɪmz] [druː] — [sæm] [druː] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['praɪvət] .
" My name's Drew — Sam Drew , " announced the private .
" 我的 名字 德鲁 — 山姆 德鲁 , " 宣布 这 私人的 .

“我叫德鲁——萨姆·德鲁，”这名士兵宣布道。

" [aɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dəʊˌbɔɪ] [ðæt] [keɪm] ['əʊvə(r)] [fɜːst] [wɪð] ['pɜːrʃɪŋ] .

"	I'm	one	of	the	doughboys	that	came	over	first	with	Pershing	.
"	我是	一	的	这	面团兵	那	来了	超过	第一的	和	潘兴	.

“我是最早跟随潘兴将军来到美国的美国大兵之一。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['feloʊz] ? "

Are	you	newspaper	fellows	?	"
是	你	报纸	伙伴们	?	"

你们是报社的人吗?

" [nəʊ] . ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] .

"	No	.	Moving	picture	,	"	answered	Blake	.
"	不	.	移动	图片	,	"	回答	布莱克	.

“不，是电影。”布莱克回答道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [seɪ] [səʊ] !

"	You	don't	say	so	!
"	你	不	说	所以	!

“你可真会这么说！”

[ðæts] [greɪt] !

That's	great	!
那就是	伟大的	!

那太棒了!

[ʃeɪk] [ə'gen] .

Shake	again	.
摇	再次	.

再摇晃一下。

[wen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ? "

When	are	you	going	to	give	a	show	?	"
什么时候	是	你	去	到	给	一个	展示	?	"

你什么时候会举办演出?

" [əʊ] , [wɪr] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒəʊ] .

"	Oh	,	we're	not	that	kind	,	"	explained	Joe	.
"	哦	,	是	不是	那	种类	,	"	解释	乔	.

“哦，我们可不是那种人，”乔解释道。

" [wɪr] [hɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['ɑːmi] [fɪlmz] . "

"	We're	here	to	take	army	films	.	"
"	是	这里	到	拿	军队	电影	.	"

“我们是来拍摄军队影片的。”

" [əʊ] , [ʃʌks] ! " [kraɪd] ['praɪvət] [druː] .

"	Oh	,	shucks	!	"	cried	Private	Drew	.
"	哦	,	哎呀	!	"	哭	私人的	德鲁	.

“哎呀！”列兵德鲁喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .

"	I	thought	we	were	to	see	something	new	.
"	我	想法	我们	是	到	看	某物	新的	.

我以为我们会看到一些新的东西。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['eɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .

The	boys	here	are	just	aching	for	something	new	.
这	男孩们	这里	是	只是	疼痛	为了	某物	新的	.

这里的男孩们渴望新鲜事物。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] ['bʌstɪd] [ænd; ənd]['nəʊbədi][kæn; kən] [fɪks]

There's	a	picture	show	here	,	but	the	machine's	busted	and	nobody	can	fix
有	一个	图片	展示	这里	,	但	这	机器的	被捕	和	无人	能	使固定

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

这里有个电影院，但是机器坏了，没人能修好。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [ri:lz] [rʌn] [ɒf] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l] .

We	had	a	few	reels	run	off	,	but	that's	all	.
我们	有	一个	很少	卷轴	跑步	离开	,	但	那就是	全部	.

有几卷胶卷用完了，但仅此而已。

[seɪ] , [wɪr] - [məʊst] [ded] [frɒm; frəm] [wɒt] [ði:z] [frentʃ] ['feloʊz] [kɔ:l] [ɒŋ] [wi:; wi] ,

Say	,	we're	'	most	dead	from	what	these	French	fellows	call	ong	we	,
说	,	是	-	最多	死的	从	什么	这些	法语	伙伴们	称呼	ong	我们	,

比如说，我们大多数人都死于这些法国人所谓的“ong we”病，

[ðəʊ] [əʊ] - [en] - [dʒi:] - ['dʌblju:] - [i:] [eɪnt] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [spel] [ˌaɪ 'ti:] .

though	o	-	n	-	g	-	w	-	e	ain't	the	way	you	spell	it	.
尽管	o	-	n	-	克	-	西	-	e	不是	这	方式	你	拼写	它	.

虽然ongwe的拼写方式不对。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə][wʌn] [ʃəʊ] — — "

If	we	could	go	to	one	show	—	—	"
如果	我们	可以	去	到	一	展示	—	—	"

如果我们能去看一场演出——”

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][prə'dʒektə(r)][hɪə(r)] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] ['i:gəli] .

"	You	say	there's	a	projector	here	?	"	interrupted	Joe	eagerly	.
"	你	说	有	一个	投影仪	这里	?	"	中断	乔	急切地	.

“你说这里有投影仪？”乔急切地插话道。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ,

"	Well	,	I	don't	know	what	you	call	it	,
"	出色地	,	我	不	知道	什么	你	称呼	它	,

“嗯，我不知道该怎么称呼它，”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [hɪə(r)] [ðæt] [ʃəʊd] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɒn][ðə; ði]

but	there's	a	machine	here	that	showed	some	pictures	until	it	went	on	the
但	有	一个	机器	这里	那	显示	一些	图片	直到	它	去	在	这

[blɪŋk] . "

blink	.	"
眨	.	"

但这里有一台机器，它之前显示了一些图片，直到它出了故障。

" ['meɪbi] [ai][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] , " [went] [ɒn][dʒəʊ] , [stɪl] ['i:gəli] .

"	Maybe	I	can	fix	it	,	"	went	on	Joe	,	still	eagerly	.
"	或许	我	能	使固定	它	,	"	去	在	乔	,	仍然	急切地	.

“也许我能修好它，”乔继续说道，语气依然充满热情。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

"	Let's	have	a	look	at	it	.
"	我们来吧	有	一个	看	在	它	.

我们来看看。

[bʌt; bət] [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][get] ['kʌrənt] [frɒm; frəm] ?

But	where	do	you	get	current	from	?
但	在哪里	做	你	得到	当前的	从	?

但是，电流从哪里来?

[ðɪs] [taʊn] ['hæznt] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] . "
This town hasn't electric lights . "
这 镇 还没有 电的 灯 . "

这个镇上没有电灯。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['daɪnəməʊ] .
" No , but we've got a gasolene engine and a dynamo .
" 不 , 但 我们已经 得到 一个 汽油 引擎 和 一个 发电机 .

“不，但我们有汽油发动机和发电机。”

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['præktɪs] ['trentʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] [baɪ]
The officers ' quarters and some of the practice trenches are lighted by
这 警官 - 四分之一 和 一些 的 这 实践 战壕 是 照明 经过
[ɪˌlek'trɪsəti] .
electricity .
电 .

军官宿舍和一些训练战壕都安装了照明设备。

[əʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði]
Oh , we have some parts of civilization here , even if we are near the
哦 , 我们 有 一些 部分 的 文明 这里 , 甚至 如果 我们 是 靠近 这
['trentʃɪz] ! "
trenches ! "
战壕 ! "

哦，即使我们身处战壕附近，这里也还有一些文明的痕迹！

" [ɪf] [juːv] [gɒt] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [ðæt] [prə'dʒekʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] ['ɪz(ə)nt] [tuː] ['bædli] ['brəʊkən] ,
" If you've got current and that projection machine isn't too badly broken ,
" 如果 你已经 得到 当前的 和 那 投影 机器 不是 也 糟糕 破碎的 ,

“如果你有电，而且那台投影机故障不太严重的话，

['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , " [sed] [dʒəʊ] .
maybe I can fix her up , " said Joe .
或许 我 能 使固定 她 向上 , " 说 乔 .

“也许我可以把她修好，”乔说。

" [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's have a look at it . "
" 我们来吧 有 一个 看 在 它 . "

“我们来看看。”

" [əʊ] , [aɪl] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , ['bʌdi] ! " [kraɪd] ['praɪvət] [druː] .
" Oh , I'll lead you to it , all right , Buddy ! " cried Private Drew .
" 哦 , 患病的 带领 你 到 它 , 全部 正确的 , 伙伴 ! " 哭 私人的 德鲁 .

“哦，我这就带你过去，伙计！”二等兵德鲁喊道。

" [wiːl; wil] [dʒʌst] [iːt] [ʌp] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] - [ɪm] !
" We'll just eat up some pictures if we can get ' em !
" 出色地 只是 吃 向上 一些 图片 如果 我们 能 得到 - 呃 !

“如果我们能弄到照片，我们肯定会好好欣赏一番！”

[kʌm] [ə'lɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧！

[ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [ʃəʊ] !
This way for the main show !
这 方式 为了 这 主要的 展示 !

这边请，主秀即将开始！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	and	he	laughed	like	a	boy	.
"	和	他	笑了	喜欢	一个	男生	.

他像个孩子一样大笑起来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aʊtfɪts] [sent] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] ['kwɔːtəd] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['sektə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Among	the	outfits	sent	with	the	troops	quartered	in	this	particular	sector	was	a
之中	这	服装	发送	和	这	军队	四分	在	这	特别的	行业	曾是	一个

['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['meni] [riːlz] [ɒv; əv] [fɪlm] .

moving	picture	machine	and	many	reels	of	film	.
移动	图片	机器	和	许多	卷轴	的	电影	.

派往驻扎在该地区的部队的装备中，包括一台电影放映机和许多胶片。

[bʌt; bət] , [æz; əz][sæm] [druː] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .

But	,	as	Sam	Drew	had	said	,	the	machine	was	broken	.
但	,	作为	山姆	德鲁	有	说	,	这	机器	曾是	破碎的	.

但是，正如萨姆·德鲁所说，机器坏了。

['ɑːftə(r)] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]

After	Blake	and	his	chums	had	reported	to	the	officer	to	whom	they
后	布莱克	和	他的	朋友们	有	据报道	到	这	官	到	谁	他们

[hæd; həd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] ['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l]

had	letters	of	introduction	and	had	been	formally	given	their	official
有	信件	的	介绍	和	有	到过	正式地	给定	他们的	官方的

[ˌdezɪg'neɪʃn] [æz; əz] ['teɪkəz] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [wɔː(r)] [fɪlmz] ,

designation	as	takers	of	army	war	films	,
指定	作为	接受者	的	军队	战争	电影	,

布莱克和他的伙伴们向他们持有介绍信的军官报到后，正式获得了拍摄军队战争影片的官方称号。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [bɑːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)]

they	went	to	the	old	barn	which	had	been	turned	into	a	moving	picture	theater
他们	去	到	这	老的	谷仓	哪个	有	到过	转向	进入	一个	移动	图片	剧院

.

:
.

他们去了那座被改造成电影院的旧谷仓。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [skriːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gæləri] ,

There	was	a	white	cloth	screen	and	a	little	gallery	,
那里	曾是	一个	白色的	布	屏幕	和	一个	小的	画廊	,

那里有一块白色布帘和一个小小的画廊，

[meɪd] [ɪn] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [heɪ] [məʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'dʒektə(r)] [mə'ʃiːn] .

made	in	what	had	been	the	hay	mow	,	for	the	projector	machine	.
制成	在	什么	有	到过	这	干草	刈	,	为了	这	投影仪	机器	.

这是在以前的干草垛上制作的，用于投影机。

[dʒəʊ] ['dʌŋkən] , [æz; əz][ðə; ði]['ekspɜːt] [ˌmekə'nɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ] , [æt; ət][wʌns] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] ,

Joe	Duncan	,	as	the	expert	mechanician	of	the	trio	,	at	once	examined	this	,
乔	邓肯	,	作为	这	专家	机械师	的	这	三人组	,	在	一次	检查	这	,

作为三人中的机械专家，乔·邓肯立即检查了这一点。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [suːn] [biː; bi][pʊt][ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .

and	said	it	could	soon	be	put	in	readiness	for	service	.
和	说	它	可以	很快	是	放	在	准备就绪	为了	服务	.

并表示该设备很快就能投入使用。

" [wuːp] ! " [jeld] ['praɪvət] [druː] ,

"	Whoop	!	"	yelled	Private	Drew	,
"	哇哦	!	"	大喊	私人的	德鲁	,

“哇！”列兵德鲁喊道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkɔnstitjuːt] [hɪmˈself] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [gaɪd] [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv]

who	seemed	to	have	constituted	himself	the	particular	guide	and	friend	of
WHO	似乎	到	有	构成	他自己	这	特别的	指导	和	朋友	的

[ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [bɔɪz] .

the	moving	picture	boys	.
这	移动	图片	男孩们	.

他似乎把自己塑造成了电影男孩们的特别向导和朋友。

" [wuːp] !

"	Whoop	!
"	哇哦	!

“哇！”

[ðæts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] !

that's	as	good	as	getting	a	letter	from	home	!
那就是	作为	好的	作为	获得	一个	信	从	家	!

这简直就像收到家信一样！

[gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbʌdi] !

Go	to	it	,	Buddy	!
去	到	它	,	伙伴	!

加油，伙计！

" [ænd; ənd] [ðæt] [fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [steɪ] [æt; ət] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns]

"	And	that	first	night	of	the	boys	'	stay	at	that	particular	part	of	France
"	和	那	第一的	夜晚	的	这	男孩们	-	停留	在	那	特别的	部分	的	法国

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ʃəʊ] .

was	the	occasion	of	a	moving	picture	show	.
曾是	这	场合	的	一个	移动	图片	展示	.

“男孩们在法国那个地方逗留的第一晚，正好赶上一场电影放映。

[ɔːl] [huː] [kʊd; kəd] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] ,

All	who	could	crowded	into	the	barn	,
全部	WHO	可以	挤	进入	这	谷仓	,

所有能挤的人都涌进了谷仓，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [riːlz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] [æz; əz] [ˈdɪfrənt] [ˈriːleɪz; rɪˈleɪz] [ɒv; əv]

and	the	reels	were	run	over	and	over	again	as	different	relays	of
和	这	卷轴	是	跑步	超过	和	超过	再次	作为	不同的	继电器	的

[ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [əˈtendɪd] .

officers	and	men	attended	.
警官	和	男人	参加	.

随着不同的军官和士兵轮番参加，这些胶片一遍又一遍地播放。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˈiːgə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpraɪvəts] ,

For	the	officers	were	as	eager	as	the	privates	,
为了	这	警官	是	作为	渴望的	作为	这	私人	,

因为军官们和士兵们一样渴望胜利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwelkəm] [wɪð] [ˈəʊpən] [ɑːmz] .

and	the	moving	picture	boys	were	welcomed	with	open	arms	.
和	这	移动	图片	男孩们	是	欢迎	和	打开	武器	.

电影摄制组受到了热烈欢迎。

" [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪt] ! " [lɑːft] [ˈpraɪvət] [druː] .

"	You	sure	did	make	a	hit	!	"	laughed	Private	Drew	.
"	你	当然	做过	制作	一个	打	!	"	笑了	私人的	德鲁	.

“你确实大获成功！”列兵德鲁笑着说。

" [jes] , [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] - [ˈfaɪə(r)] [hɪt] !

"	Yes	,	a	sure	-	fire	hit	!
"	是的	,	一个	当然	-	火	打	!

“没错，绝对会大获成功！”

[naʊ] [let] [frɪts] [bæŋ] [ə'weɪ] .
Now **let** **Fritz** **bang** **away** **.**
现在 让 弗里茨 砰 离开 .

现在就让弗里茨尽情敲吧。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] !
We **should** **worry** **!**
我们 应该 担心 !

我们应该担心!

" [bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [bleɪk] , [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'sɪstənt] , [nɔː(r)]
" **But** **all** **was** **not** **moving** **pictures** **for** **Blake** **,** **Joe** **and** **their** **assistant** **,** **nor**
" 但 全部 曾是 不是 移动 图片 为了 布莱克 , 乔 和 他们的 助手 , 也不
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [bɔɪz] ,
for **the** **soldier** **boys** **,**
为了 这 士兵 男孩们 ,

但对于布莱克、乔和他们的助手来说，以及对于那些士兵来说，一切并非都像电影一样美好。

['aɪðə(r)] .
either **.**
任何一个 .

任何一个。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] [grɪm] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
There **was** **hard** **and** **grim** **work** **to** **do** **in** **order** **to** **be** **prepared** **for**
那里 曾是 难的 和 严峻 工作 到 做 在 命令 到 是 准备 为了
[ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] ['grɪmə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [kʌm] .
the **harder** **and** **grimmer** **work** **to** **come** **.**
这 更难 和 更糟糕 工作 到 来 .

为了迎接即将到来的更加艰巨和残酷的工作，我们必须先完成一些艰苦而艰辛的工作。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ɪn'tensɪv] [trentʃ] ['treɪnɪŋ]
The **United** **States** **troops** **were** **going** **through** **a** **period** **of** **intensive** **trench** **training**
这 团结的 各州 军队 是 去 通过 一个 时期 的 密集的 沟 训练
[tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ]
to **be** **ready** **to** **take** **their** **share** **of** **the** **fighting** **with** **the** **French** **and** **British**
到 是 准备好 到 拿 他们的 分享 的 这 斗争 和 这 法语 和 英国
['fɔːsɪz] .
forces **.**
力量 .

美军当时正在进行密集的战壕训练，准备与法军和英军展开战斗。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [bleɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]
The **village** **where** **Blake** **and** **his** **chums** **were** **quartered** **was** **a** **few** **miles**
这 村庄 在哪里 布莱克 和 他的 朋友们 是 四分 曾是 一个 很少 英里
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] ,
from **the** **front** **,**
从 这 正面 ,

布莱克和他的伙伴们驻扎的村庄距离前线只有几英里。

[bʌt; bət] [səʊ] [fjuː] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [seɪv] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʌl] ,
but **so** **few** **that** **day** **and** **night** **,** **save** **when** **there** **was** **a** **lull** **,**
但 所以 很少 那 天 和 夜晚 , 节省 什么时候 那里 曾是 一个 麻痹 ,

但人数如此之少，以至于除了短暂的空档期外，日夜都很少有人出现。

[ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv] [gʌnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] .
the **booming** **of** **guns** **could** **be** **heard** **.**
这 蓬勃发展 的 枪支 可以 是 听到 .

可以听到隆隆的枪声。

" [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [mʌtʃ] ['riːəl] ['faɪtɪŋ] , [ɒv; əv] [leɪt] ,
" **There hasn't been much real fighting , of late ,**
" 那里 还没有 到过 很多 真实的 斗争 , 的 晚的 ,

“最近并没有发生太多真正的战斗。”

" ['praɪvət] [druː] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
" **Private Drew informed the boys the day after their arrival .**
" 私人的 德鲁 知情的 这 男孩们 这 天 后 他们的 到达 .

“士兵德鲁在男孩们抵达后的第二天就告诉了他们这件事。”

" [ɪts] ['məʊstli] [ɑː'tɪləri] [stʌf] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] .
" **It's mostly artillery stuff , and our boys are in that .**
" 它是 大多 炮兵 东西 , 和 我们的 男孩们 是 在 那 .

“主要是炮兵方面的东西，我们的士兵就在那里。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][juː 'es] [gəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɔː(r)][ɒn] [naɪt] ['lɪsənɪŋ] - [pə'trəʊl]
Now and then a party of us goes over the top or on night listening - patrol
现在 和 然后 一个 派对 的 我们 去 超过 这 顶部 或者 在 夜晚 聆听 - 巡逻
.
:
.

我们当中偶尔会有一小队人马进行越轨行动或夜间监听巡逻。

[frɪts] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] , [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [wɒt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kɔːl] [ə; eɪ]
Fritz does the same , but , as yet , we haven't had what you could call a
弗里茨 做 这 相同的 , 但 , 作为 然而 , 我们 还没有 有 什么 你 可以 称呼 一个
[gʊd] [faɪt] .
good fight .
好的 斗争 .

弗里茨也做了同样的事，但是，到目前为止，我们还没有进行过一场真正意义上的战斗。

[ænd; ənd] [wɪr] [dʒʌst] ['eɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "
And we're just aching for it , too . "
和 是 只是 疼痛 为了 它 , 也 . "

我们也同样渴望它。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] , " [sed] [bleɪk] .
" **That's what we want to get pictures of , " said Blake .**
" 那就是 什么 我们 想 到 得到 图片 的 , " 说 布莱克 .

“这就是我们想拍的照片，”布莱克说。

" ['riːəl] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['trentʃɪz] ! "
" **Real fighting at the front trenches ! "**
" 真实的 斗争 在 这 正面 战壕 ! "

“前线战壕里的真正战斗！”

" [əʊ] , [jʊl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " ['prɔfɪˌsaɪd] [ðə; ði] ['praɪvət] .
" **Oh , you'll get it , " prophesied the private .**
" 哦 , 你会 得到 它 , " 预言 这 私人的 .

“哦，你会明白的，”士兵预言道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [hɒt] [stʌf] [suːn] .
" **There's a rumor that we'll have some hot stuff soon .**
" 有 一个 谣言 那 出色地 有 一些 热的 东西 很快 .

“有传言说我们很快就会推出一些重磅产品。”

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['eəkrɑːft] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [strɑːfɪŋ] [frɪts] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ]
Some of our aircraft that have been strafing Fritz report that there's something
一些 的 我们的 飞机 那 有 到过 扫射 弗里茨 报告 那 有 某物
['duːɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] .
doing back of the lines .
正在做 后退 的 这 线条 .

我们一些扫射弗里茨的飞机报告说，敌后有东西在活动。

['ʃudnt] ['wʌndə(r)][bʌt; bət] [ðel] [traɪ][tu:; tə] [rʌʃ] [ˌju: 'es][sʌm; səm] ['mɔ:nɪŋ] .

Shouldn't	**wonder**	**but**	**they'll**	**try**	**to**	**rush**	**us**	**some**	**morning**	**.**
不应该	想知道	但	他们会	尝试	到	匆忙	我们	一些	早晨	.

不出所料，他们某天早上会想方设法催促我们。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wi:; wi][doʊnt][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][æt; ət] - [ɪm] [fɜ:st] . "

That	**is**	**,**	**if**	**we**	**don't**	**go**	**over**	**the**	**top**	**at**	**'**	**em**	**first**	**.**	**"**
那	是	, 如果		我们	不	去	超过	这	顶部	在	-	呃	第一的	.	"

也就是说，如果我们不先对他们做出过激反应的话。

" [ai] [həʊp] [wi:l; wil][bi:; bi][ðeə(r)] ！ " [mˈɜ:məd] [dʒəʊ] .

"	**I**	**hope**	**we'll**	**be**	**there**	**!**	**"**	**murmured**	**Joe**	**.**
"	我	希望	出色地	是	那里	！	"	低声说道	乔	.

“我希望我们能到场！”乔低声说道。

" [ænd; ənd][ai] [həʊp] [wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lait] [səʊ][wi:; wi][kæn; kən][fɪlm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] . "

"	**And**	**I**	**hope**	**we**	**get**	**a**	**good**	**light**	**so**	**we**	**can**	**film**	**the**	**fighting**	**.**	**"**
"	和	我	希望	我们	得到	一个	好的	光	所以	我们	能	电影	这	斗争	.	"

“我希望光线充足，这样我们就能拍摄到打斗场面了。”

" [ðel] [bi:; bi]['ɔ:ləʊst] [lait] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɑ:(r)] - [ʃelz] , [bɒmz] [ænd; ənd][bɪg] [gʌnz] ,

"	**They'll**	**be**	**almost**	**light**	**enough**	**from**	**the**	**star**	**-**	**shells**	**,**	**bombs**	**and**	**big**	**guns**	**,**
"	他们会	是	几乎	光	足够的	从	这	星星	-	贝壳	,	炸弹	和	大的	枪支	,

" [sed] ['praɪvət] [dru:] .

"	**said**	**Private**	**Drew**	**.**
"	说	私人的	德鲁	.

“火箭弹、炸弹和大炮的炮火几乎能把它们炸得轻飘飘的，”列兵德鲁说道。

" [seɪ] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [sʌm; səm] [naɪts] [wen] [ðə; ði] [bɒʃ] [stɑ:t] [tu:; tə]

"	**Say**	**,**	**you**	**ought**	**to**	**see**	**the**	**illumination**	**some**	**nights**	**when**	**the**	**Boches**	**start**	**to**
"	说	,	你	应该	到	看	这	照明	一些	夜晚	什么时候	这	博切斯	开始	到

[get] ['bɪzi] ！

get	**busy**	**!**
得到	忙碌的	！

“哎，你真该看看德国佬开始行动时的那些夜晚的灯光！”

['kəʊni] ['aɪlənd][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['bʌdi] !

Coney	**Island**	**is**	**nothing**	**to**	**it**	**,**	**Buddy**	**!**
科尼	岛	是	没有什么	到	它	,	伙伴	！

康尼岛算什么，伙计！

" [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntu:] ['ri:əl] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] ,

"	**Before**	**the**	**moving**	**picture**	**boys**	**could**	**get**	**into**	**real**	**action**	**on**	**the**	**front**	**line**	**trenches**	**,**
"	前	这	移动	图片	男孩们	可以	得到	进入	真实的	行动	在	这	正面	线	战壕	,

“在电影演员们真正踏上前线战壕之前，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [fɔ'mælətis] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ˌʌndə'gəʊ]

there	**were**	**certain**	**formalities**	**to**	**go**	**through**	**,**	**and**	**they**	**had**	**to**	**undergo**
那里	是	肯定	手续	到	去	通过	,	和	他们	有	到	经历

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .

a	**bit**	**of**	**training**	**.**
一个	少量	的	训练	.

他们需要履行一些手续，并且接受一些培训。

['kæptɪn] [blæk] , [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd]

Captain	**Black**	**,**	**to**	**whom**	**they**	**were**	**responsible**	**and**	**to**	**whom**	**they**	**had**
队长	黑色的	,	到	谁	他们	是	负责任的	和	到	谁	他们	有

[tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [i:tʃ] [deɪ] ,

to	**report**	**each**	**day**	**,**
到	报告	每个	天	,

他们向布莱克船长负责，每天都要向他汇报工作。

['wɒntɪd] [fɜːst] [sʌm; səm] [fɪlmz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]

wanted	first	some	films	of	life	in	the	small	village	where	the	troops	were
通缉	第一的	一些	电影	的	生活	在	这	小的	村庄	在哪里	这	军队	是

['kwɔːtəd] [wen] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

quartered	when	not	in	the	trenches	.
四分	什么时候	不是	在	这	战壕	.

首先想拍摄一些关于士兵们不在战壕时所居住的小村庄的生活影片。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] " [bɔɪz] [æt; ət] [həʊm] " [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] ['prɒspekt]

This	was	to	show	the	"	boys	at	home	"	what	sort	of	life	was	in	prospect
这	曾是	到	展示	这	"	男孩们	在	家	"	什么	种类	的	生活	曾是	在	前景

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

这是为了让“家里的男孩们”看看他们未来将过上怎样的生活。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ['evə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪn] [wɔː(r)] [ɪn] ['eni] [fɔːm] ,

Aside	from	the	danger	ever	present	in	war	in	any	form	,
旁边	从	这	危险	曾经	展示	在	战争	在	任何	形式	,

除了任何形式的战争中始终存在的危险之外，

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] .

life	in	the	quaint	little	town	was	pleasant	.
生活	在	这	古雅	小的	镇	曾是	令人愉快的	.

在这个古朴的小镇上，生活十分惬意。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['kɑːki] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [haʊzd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['ɑːmi]

The	boys	in	khaki	were	comfortably	housed	,	they	had	the	best	of	army
这	男孩们	在	卡其色	是	舒适地	房屋	,	他们	有	这	最好的	的	军队

[fuːd] ,

food	,
食物	,

身穿卡其布军装的士兵们住得很舒适，吃的是最好的军粮。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pleʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fjuː] .

and	their	pleasures	were	not	few	.
和	他们的	快乐	是	不是	很少	.

他们的快乐并不少。

[wɪð] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

With	the	advent	of	Blake	and	his	chums	and	the	putting	in	operation	of
和	这	来临	的	布莱克	和	他的	朋友们	和	这	推杆	在	手术	的

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] ,

the	moving	picture	show	,
这	移动	图片	展示	,

随着布莱克和他的伙伴们的出现以及电影放映机的开播，

[ɪn'θjuːziæzəm] [ræn] [haɪ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ə'raɪvlz] .

enthusiasm	ran	high	,	and	nothing	was	too	good	for	the	new	arrivals	.
热情	跑	高的	,	和	没有什么	曾是	也	好的	为了	这	新的	到达	.

大家热情高涨，对新来者百般呵护。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] ,

But	they	had	their	work	to	do	,
但	他们	有	他们的	工作	到	做	,

但他们还有工作要做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [fəˈtɑːgrəfərz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ˈsɜːt(ə)n]

for	they	were	official	photographers	and	were	entrusted	with	certain
为了	他们	是	官方的	摄影师	和	是	受托	和	肯定

[ˈdjuːtiz] .

duties	.
职责	.

因为他们是官方摄影师，肩负着某些职责。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] , [ənˈles] [frɒm; frəm][eə(r)]

Back	of	the	firing	line	,	of	course	,	there	was	no	danger	,	unless	from	air
后退	的	这	射击	线	,	的	课程	,	那里	曾是	不	危险	,	除非	从	空气

[reɪdz] .

raids	.
突袭	.

当然，在战线后方，除非遭遇空袭，否则不会有危险。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] ,

But	after	the	first	week	,
但	后	这	第一的	星期	,

但第一周过后，

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [riːlz] [ɒv; əv] [drɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [siːnz]

during	which	they	took	a	number	of	reels	of	drilling	and	recreation	scenes
期间	哪个	他们	采取	一个	数字	的	卷轴	的	钻孔	和	娱乐	场景

,

,

,

在此期间，他们拍摄了许多钻井和娱乐场景的胶片。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

there	came	a	period	of	preparation	.
那里	来了	一个	时期	的	准备	.

接下来是一段准备期。

[bleɪk] , [dʒəʊ][ænd; ənd] [ˈtʃɑːli] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][gæs][mɑːsks][ænd; ənd] [ʃəʊn] [haʊ] [tuː; tə][juːz]

Blake	,	Joe	and	Charlie	were	given	gas	masks	and	shown	how	to	use
布莱克	,	乔	和	查理	是	给定	气体	面具	和	所示	如何	到	使用

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

布莱克、乔和查理都领到了防毒面具，并学习了如何使用。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [iːtʃ] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n]

They	were	also	each	provided	with	an	automatic	pistol	and	were	given
他们	是	还	每个	假如	和	一个	自动的	手枪	和	是	给定

[ˈjuːnɪfɔːmz] .

uniforms	.
制服	.

他们每人还被配发了一支自动手枪和一套制服。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn][ænd; ənd][ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)]

For	they	had	to	be	on	the	firing	line	and	on	such	occasions	were
为了	他们	有	到	是	在	这	射击	线	和	在	这样的	场合	是

[nɒt] [ˈriːəli] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [ˈkɒmbətənt] [klɑːs] ,

not	really	of	the	non	-	combatant	class	,
不是	真的	的	这	非	-	战斗人员	班级	,

因为他们必须身处前线，在这种情况下，他们实际上并不属于非战斗人员阶层。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː]

though	they	were	not	supposed	to	take	part	in	the	fighting	unless	it
尽管	他们	是	不是	据称	到	拿	部分	在	这	斗争	除非	它

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] .

should	be	to	protect	themselves	.
应该	是	到	保护	他们自己	.

尽管他们本不应该参与战斗，除非是为了自卫。

[æt; ət][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [blæk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ʃiːt] - [ˈaɪən][keɪsɪz]

At	the	suggestion	of	Captain	Black	the	boys	had	made	sheet	-	iron	cases
在	这	建议	的	队长	黑色的	这	男孩们	有	制成	床单	-	铁	案例

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈkæmərəz][ænd; ənd] [riːlz] [ɒv; əv][fɪlm] .

for	their	cameras	and	reels	of	film	.
为了	他们的	相机	和	卷轴	的	电影	.

在布莱克上尉的建议下，男孩们为他们的相机和胶卷制作了铁皮箱。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ə; eɪ] [ʃel] [ˈkɒmz] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ðæt] [keɪs] [woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [prəˈtekʃ(ə)n] ,

"	Of	course	,	if	a	shell	comes	your	way	that	case	won't	be	much	protection	,
"	的	课程	, 如果	一个	壳	来	你的	方式	那	案件	惯于	是	很多	保护	,

“当然，如果炮弹朝你袭来，这个手机壳也起不到什么保护作用。”

" [sed] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɒfɪsə(r)] .

"	said	the	United	States	officer	.
"	说	这	团结的	各州	官	.

“这位美国军官说道。”

" [bʌt; bət] [ˈʃræpnəl] [woʊnt][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	shrapnel	won't	go	through	it	.
"	但	弹片	惯于	去	通过	它	.

但弹片无法穿透它。

" [stiːl] [ˈhelmits] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][weə(r)] [wen] [ðeɪ] [went] [ɒn][ˈdjuːti][ɪn]

"	Steel	helmets	were	also	given	the	boys	to	wear	when	they	went	on	duty	in
"	钢	头盔	是	还	给定	这	男孩们	到	穿	什么时候	他们	去	在	责任	在

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈtrentʃɪz] ,

the	firing	trenches	,
这	射击	战壕	,

“士兵们还被分发了钢盔，让他们在战壕里执勤时佩戴。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ˈʌndə(r)][nəʊ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ɒf] .

and	they	were	told	under	no	circumstances	to	leave	them	off	.
和	他们	是	讲述	在下面	不	情况	到	离开	他们	离开	.

他们被告知无论如何都不能把它们拆下来。

" [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt][ˈeni] [ˈʃuːtɪŋ] [frɒm; frəm] [əˈkrɒs] [nəʊ][mænz] [lænd] , " [ɪkˈspleɪnd]

"	For	even	if	there	isn't	any	shooting	from	across	No	Man's	Land	,	"	explained
"	为了	甚至	如果	那里	不是	任何	射击	从	穿过	不	男人的	土地	,	"	解释

[ˈkæptɪn] [blæk] ,

Captain	Black	,
队长	黑色的	,

“即使无人区对面没有枪声，”布莱克上尉解释说，

" [ə; eɪ] [ˈhɒstaɪl] [ˈeəkrɑːft] [meɪ] [drɒp] [ə; eɪ] [bɒm] [ðæt] [wɪl] [ˈskætə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stiːl] [ˈbʊlɪt] [əˈraʊnd]

"	a	hostile	aircraft	may	drop	a	bomb	that	will	scatter	a	lot	of	steel	bullets	around
"	一个	敌对的	飞机	可能	降低	一个	炸弹	那	将要	分散	一个	很多	的	钢	子弹	大约

.

:
.

“敌机可能会投下一枚炸弹，炸弹会将大量的钢珠散布在周围。”

[səʊ][weə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['helmits] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['kæmərəz] .

So	wear	your	helmets	and	keep	the	cases	on	your	cameras	.
所以	穿	你的	头盔	和	保持	这	案例	在	你的	相机	.

所以请戴好头盔，并将相机套好。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

"	It	was	a	week	after	this	,
"	它	曾是	一个	星期	后	这	,

“那是一周之后的事了，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['sevrəl] [fɔːls] [ə'lɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['dʒɜːmən] [ə'tæk] ,

during	which	time	there	had	been	several	false	alarms	of	a	big	German	attack	,
期间	哪个	时间	那里	有	到过	一些	错误的	警报	的	一个	大的	德语	攻击	,

在此期间，曾多次出现德军大规模进攻的虚假警报。

[ðæt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['muːvɪŋ]

that	one	evening	as	they	were	about	to	turn	in	after	having	given	a	moving
那	一	晚上	作为	他们	是	关于	到	转动	在	后	拥有	给定	一个	移动

['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [æn; ən] ['ɔːdəli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [bleɪk] .

picture	show	an	orderly	came	up	to	Blake	.
图片	展示	一个	秩序	来了	向上	到	布莱克	.

那天晚上，他们放完电影后正准备休息时，一个勤务兵走到布莱克跟前。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [frendz] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kæptɪn] [blæk] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [tuː; tə] -

"	You	and	your	two	friends	will	report	to	Captain	Black	at	four	o'clock	to	-
"	你	和	你的	二	朋友们	将要	报告	到	队长	黑色的	在	四	点钟	到	-

['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

morrow	morning	,
明天	早晨	,

“你和你的两个朋友明天早上四点向布莱克上尉报到。”

" [sed] [ðə; ði] ['ɔːdəli] .

"	said	the	orderly	.
"	说	这	秩序	.

“勤杂工说道。”

" [waɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['kjʊəriəsli] .

"	Why	that	hour	?	"	asked	Joe	curiously	.
"	为什么	那	小时	?	"	问	乔	奇怪的是	.

“为什么是那个时间？”乔好奇地问。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	We're	going	over	the	top	,	"	was	the	answer	.
"	是	去	超过	这	顶部	,	"	曾是	这	回答	.

“我们要做得更极致，”答案是。

" [juː; jʊ] [meɪ] [get] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ðen] .

"	You	may	get	some	pictures	then	.
"	你	可能	得到	一些	图片	然后	.

“到时候你可能会收到一些照片。”

" [tʃɑːlz] ['ændəsn] ['heɪstɪli] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	Charles	Anderson	hastily	consulted	a	small	book	he	took	from	his	pocket	.
"	查尔斯	安德森	草草	咨询	一个	小的	书	他	采取	从	他的	口袋	.

查尔斯·安德森匆匆翻阅着从口袋里掏出的一本小册子。

" [wɒt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	What	you	doing	?	"	asked	Blake	.
"	什么	你	正在做	?	"	问	布莱克	.

“你在干什么？”布莱克问道。

" ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] .

"	Looking	to	see	what	time	the	sun	rises	.
"	寻找	到	看	什么	时间	这	太阳	上升	.

“看看太阳几点升起。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðɛəl] [biː; bi] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['pɪktʃəz] .

I	want	to	see	if	there'll	be	light	enough	to	make	pictures	.
我	想	到	看	如果	将会	是	光	足够的	到	制作	图片	.

我想看看光线是否足够拍摄照片。

[jes] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ɔːlmənæk] ,

Yes	,	"	he	went	on	,	as	he	found	what	he	wanted	in	the	miniature	almanac	,
是的	,	"	他	去	在	,	作为	他	成立	什么	他	通缉	在	这	微型	年鉴	,

“是的，”他一边说着，一边在袖珍年鉴里找到了他想要的东西。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʃɒts] .

"	we	ought	to	be	able	to	get	some	shots	.
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	得到	一些	镜头	.

我们应该能拍到一些照片。

" [ðə; ði] [greɪ] [riːðz; riːθs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɒg] [ðæt] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)]

"	The	gray	wreaths	of	a	fog	that	had	settled	down	in	the	night	were
"	这	灰色的	花圈	的	一个	多雾路段	那	有	定居	向下	在	这	夜晚	是

['biːɪŋ] [dɪ'speld] [baɪ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ['herəld] [ɒv; əv] [dɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [feɪnt]

being	dispelled	by	the	advance	heralds	of	dawn	in	the	shape	of	a	few	faint
存在	驱散	经过	这	进步	使者	的	黎明	在	这	形状	的	一个	很少	头晕的

[striːks] [ɒv; əv] [laɪt] [wen] [bleɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

streaks	of	light	when	Blake	and	his	chums	,
连胜	的	光	什么时候	布莱克	和	他的	朋友们	,

“夜里笼罩着灰色雾气的雾霭，随着黎明的曙光，几缕微弱的光芒逐渐驱散了雾霭，这时布莱克和他的伙伴们……”

['weərɪŋ] [ðeə(r)] [stiːl] ['helmits] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [stiːl] - [prə'tektɪd] ['kæmərəz] ,

wearing	their	steel	helmets	and	with	the	steel	-	protected	cameras	,
穿着	他们的	钢	头盔	和	和	这	钢	-	受保护	相机	,

他们头戴钢盔，手持钢制防护罩保护的摄像机，

['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kæptɪn]

started	from	the	farmhouse	where	they	were	quartered	to	report	to	Captain
开始	从	这	农家	在哪里	他们	是	四分	到	报告	到	队长

[blæk] .

Black	.
黑色的	.

他们从驻扎的农舍出发，向布莱克上尉汇报工作。

" [ɔːl] ['redi] , [bɔɪz] ? " [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] .

"	All	ready	,	boys	?	"	the	captain	called	.
"	全部	准备好	,	男孩们	?	"	这	队长	称为	.

“伙计们，准备好了吗？”船长喊道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [æt; ət] [faɪv] - ['sev(ə)n] — [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [pʊts]

"	We're	going	over	the	top	at	five	-	seven	—	just	as	soon	as	the	artillery	puts
"	是	去	超过	这	顶部	在	五	-	七	—	只是	作为	很快	作为	这	炮兵	放置

[daʊn] [ə; eɪ] ['bærɑːʒ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .

down	a	barrage	to	clear	the	way	for	us	.
向下	一个	弹幕	到	清除	这	方式	为了	我们	.

“我们将在五点七分发起冲锋——只要炮兵放下炮火为我们开路。”

[jʊr; jər] [tuː; tə] [get] [wɒt] ['pɪktʃəz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

You're	to	get	what	pictures	you	can	.
你是	到	得到	什么	图片	你	能	.

你要尽可能多地拍些照片。

[aɪl] [liːv] [ðæt] [pɑːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I'll	leave	that	part	to	you	.
患病的	离开	那	部分	到	你	.

那部分就交给你了。

[bʌt; bət] [doʊnt] [get] [əˈhed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbærɑːʒ] [ˈfaɪə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

But	don't	get	ahead	of	the	barrage	fire	—	that	is	,	if	you	want	to	come	back	,
但	不	得到	前方	的	这	弹幕	火	—	那	是	,	如果	你	想	到	来	后退	,

但不要抢在炮火之前——也就是说，如果你想回来的话。

" [hiː; hi] [ˈædɪd] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .

"	he	added	significantly	.
"	他	额外	显著地	.

他意味深长地补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [bleɪk] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	All	right	,	"	answered	Blake	,	in	a	low	voice	.
"	全部	正确的	,	"	回答	布莱克	,	在	一个	低的	嗓音	.

“好吧，”布莱克低声回答道。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tʊk] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ˈtrentʃɪz] ,

He	and	his	chums	took	their	places	in	one	of	the	communicating	trenches	,
他	和	他的	朋友们	采取	他们的	地方	在	一	的	这	沟通	战壕	,

他和他的同伴们在其中一条连接战壕里各就各位。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈsəʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌnz] [tuː; tə] [sprɪŋ]

waiting	for	the	American	and	the	French	soldiers	in	the	front	ones	to	spring
等待	为了	这	美国人	和	这	法语	士兵	在	这	正面	一个	到	春天

[ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] " [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] .

up	and	go	"	over	the	top	.
向上	和	去	"	超过	这	顶部	.

等待着前线的美国和法国士兵冲锋陷阵，跃过战壕。

" [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [siːmd] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfriːkwənt] [ˌkɔnsəlˈteɪʃənz] [ɒv; əv]

"	Every	minute	seemed	an	hour	,	and	there	were	frequent	consultations	of
"	每一个	分钟	似乎	一个	小时	,	和	那里	是	频繁	咨询	的

[rɪst] [ˈwɒtʃɪz] .

wrist	watches	.
手腕	手表	.

“每一分钟都像一个小时那么长，人们经常要看手表。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [æt; ət] [faɪv] [əˈklɑːk] [ɪgˈzæktli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]

Suddenly	,	at	five	o'clock	exactly	,	there	was	a	roar	that	sounded	like	a	hundred
突然	,	在	五	点钟	确切地	,	那里	曾是	一个	吼	那	听起来	喜欢	一个	百

[bəːsts] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] .

bursts	of	thunder	.
爆发	的	雷	.

突然，五点整，传来一声巨响，听起来就像一百道雷声同时响起。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [bɔɪz] , [æt; ət]

The	artillery	had	opened	the	engagement	,	and	the	moving	picture	boys	,	at
这	炮兵	有	打开	这	订婚	,	和	这	移动	图片	男孩们	,	在

[lɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [laɪn] ,

last	on	the	firing	line	,
最后的	在	这	射击	线	,

炮兵打响了战斗的序幕，电影演员们终于冲到了前线。

[grɑːsp, græsp][ðeə(r)]['kæmərəz][ænd; ənd] [riːlz] [ɒv; əv] [fɪlm] [æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz][grɑːsp, græsp][ðeə(r)]

grasped	their	cameras	and	reels	of	film	as	the	soldiers	grasped	their
抓住	他们的	相机	和	卷轴	的	电影	作为	这	士兵	抓住	他们的

[gʌnz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][gəʊ] .

guns	and	waited	for	the	word	to	go	.
枪支	和	等待	为了	这	单词	到	去	.

他们抓起相机和胶卷，士兵们抓起枪，等待行动的命令。

[ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [rɒk] [wɪð] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] .

The	earth	beneath	them	seemed	to	rock	with	the	concussion	of	the	big	guns	.
这	地球	下面	他们	似乎	到	岩石	和	这	脑震荡	的	这	大的	枪支	.

大炮的轰鸣声仿佛震得脚下的土地都在颤抖。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[boʊld] ['əʊvə(r)]

BOWLED	OVER
保龄球	超过

被彻底击败

[nɒt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] ['fɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]

Not	a	man	of	the	American	and	French	forces	that	were	to	attack	the
不是	一个	男人	的	这	美国人	和	法语	力量	那	是	到	攻击	这

['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [jet] [left] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [trentʃ] .

Germans	had	yet	left	the	protecting	trench	.
德国人	有	然而	左边	这	保护	沟	.

没有一个即将向德军发起进攻的美法联军士兵离开过掩体。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ['faɪə(r)] ,

The	object	of	the	artillery	fire	,
这	目的	的	这	炮兵	火	,

炮火的目标是

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [priː'siːd, priː-][æn; ən] [ə'tæk] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [wʌn] [wɪð] [tæŋks] ,

which	always	preceded	an	attack	unless	it	was	a	surprise	one	with	tanks	,
哪个	总是	之前	一个	攻击	除非	它	曾是	一个	惊喜	一	和	坦克	,

除非是坦克突袭，否则这种攻击总是先于正面交锋。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [bləʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɑːbd] - ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

was	to	blow	away	the	barbed	-	wire	entanglements	,	and	,	if	possible	,
曾是	到	吹	离开	这	带倒刺的	-	金属丝	纠缠	,	和	,	如果	可能的	,

目的是吹走缠绕的铁丝网，如果可能的话，

[dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [gʌnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] .

dispose	of	some	of	the	enemy	guns	as	well	as	the	fighting	men	.
处置	的	一些	的	这	敌人	枪支	作为	出色地	作为	这	斗争	男人	.

消灭部分敌军枪支和作战人员。

[ðə; ði] ['bærɑːʒ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] " ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv]['faɪə(r)] " ['muːvɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ]

The	barrage	was	really	a	"	curtain	of	fire	"	moving	ahead	of	the	attacking
这	弹幕	曾是	真的	一个	"	窗帘	的	火	"	移动	前方	的	这	攻击

[truːps] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

troops	to	protect	them	.
军队	到	保护	他们	.

炮火实际上是一道“火幕”，在进攻部队前方移动，保护他们。

[ðɪs] ['kɜːt(ə)n] ['æktʃuəli] [əd'vɑːnst] ,

This	curtain	actually	advanced	,
这	窗帘	实际上	先进的	,

这幕布实际上向前推进了，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] ['beltʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [liːd] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['elɪveɪtɪd]

for	the	guns	belching	out	the	rain	of	steel	and	lead	were	slowly	elevated
为了	这	枪支	打嗝	出去	这	雨	的	钢	和	带领	是	缓慢地	升高

,

,

,

因为那些喷吐着钢弹和铅弹雨的火炮被缓缓抬升起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][reɪndʒ][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .

and	with	the	elevation	a	longer	range	was	obtained	.
和	和	这	海拔	一个	更长	范围	曾是	获得	.

随着海拔升高，射程也随之延长。

['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] ['slaɪtli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n]

Waiting	in	a	trench	slightly	behind	the	troops	that	were	soon	to	go	into	action
等待	在	一个	沟	轻微地	在后面	这	军队	那	是	很快	到	去	进入	行动

,

,

,

他们躲在稍稍落后于即将投入战斗的部队的战壕里，

[bleɪk] ['stjʊət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tɔːkt] , ['teɪkɪŋ] [nəʊ][keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

Blake	Stewart	and	his	chums	talked	,	taking	no	care	to	keep	down	their	voices	.
布莱克	斯图尔特	和	他的	朋友们	谈话	,	采取	不	关心	到	保持	向下	他们的	声音	.

布莱克·斯图尔特和他的朋友们大声交谈着，丝毫不在意降低音量。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [jel] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .

Indeed	,	they	had	to	yell	to	be	heard	.
的确	,	他们	有	到	叫喊	到	是	听到	.

事实上，他们不得不大声喊叫才能被人听到。

" [wel] , [wɪr] [hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] , " [sed] [bleɪk] .

"	Well	,	we're	here	at	last	,	"	said	Blake	.
"	出色地	,	是	这里	在	最后的	,	"	说	布莱克	.

“好了，我们终于到了。”布莱克说道。

" [jes] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðɛəd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] .

"	Yes	;	and	it	looks	as	if	there'd	be	plenty	of	action	,	"	added	Joe	.
"	是的	;	和	它	看起来	作为	如果	那里	是	很多	的	行动	,	"	额外	乔	.

“是的；而且看起来会有很多精彩的场面，”乔补充道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [gets] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] ['dʌznt] [hæŋ] [daʊn] [səʊ] , " ['ædɪd] ['tʃɑːli] .

"	If	it	only	gets	lighter	and	the	smoke	doesn't	hang	down	so	,	"	added	Charlie	.
"	如果	它	仅有的	获得	打火机	和	这	抽烟	不	悬挂	向下	所以	,	"	额外	查理	.

“如果天色再亮一些，烟雾不再那么浓重地飘下来就好了，”查理补充道。

" [wiː; wi][woʊnt][get] ['veri] [gʊd] [fɪlmz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [get] ['laɪtə(r)] .

"	We	won't	get	very	good	films	if	it	doesn't	get	lighter	.
"	我们	惯于	得到	非常	好的	电影	如果	它	不	得到	打火机	.

“如果天气不变暖，我们就拍不出好电影。”

[ɪts] [fɪəs] [naʊ] . "

It's	fierce	now	.	"
它是	凶猛的	现在	.	"

现在情况很激烈。

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [lɑːsts] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Well	,	if	the	fighting	lasts	long	enough	the	sun	will	soon	be	higher	and	the
"	出色地	,	如果	这	斗争	持续时间	长的	足够的	这	太阳	将要	很快	是	更高	和	这

[lait] ['betə(r)] ,

light	better	,
光	更好的	,

“嗯，如果战斗持续足够长的时间，太阳很快就会升得更高，光线也会更好。”

" [rɪ'spɒndɪd] [bleɪk] .
" **responded** **Blake** .
" 回应 布莱克 .

布莱克回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] .
" **And** **it** **sounds** **as** **if** **this** **was** **going** **to** **be** **a** **big** **fight** **.**
" 和 它 声音 作为 如果 这 曾是 去 到 是 一个 大的 斗争 .

“听起来这将会是一场大战。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [gʌnz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'weɪkənd] ,
" **By** **this** **time** **the** **German** **guns** **seemed** **to** **have** **awakened** **,**
" 经过 这 时间 这 德语 枪支 似乎 到 有 觉醒 ,

“此时，德军的炮火似乎已经苏醒过来了。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ri'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] [ɑː'tɪləri]
and **were** **replying** **to** **the** **fire** **from** **the** **American** **and** **French** **artillery**
和 是 回复 到 这 火 从 这 美国人 和 法语 炮兵
.
:
.

并还击来自美国和法国炮兵的炮火。

[ðə; ði] [ʃelz] [fluː] ['skriːmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
The **shells** **flew** **screaming** **over** **the** **heads** **of** **those** **in** **the** **trenches** **,**
这 贝壳 飞翔 尖叫 超过 这 头部 的 那些 在 这 战壕 ,

炮弹呼啸着从战壕里人们的头顶飞过，

[ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dʌk] .
and **instinctively** **Blake** **and** **his** **companions** **ducked** **.**
和 本能地 布莱克 和 他的 同伴 躲闪 .

布莱克和他的同伴们本能地躲开了。

[ðen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['fjuːtaɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] .
Then **they** **realized** **how** **futile** **this** **was** **.**
然后 他们 已实现 如何 徒劳 这 曾是 .

然后他们意识到这样做是多么徒劳。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As **a** **matter** **of** **fact** **,**
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ðə; ði] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪk'spləʊdɪŋ] ['iːv(ə)n] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
the **shells** **were** **passing** **high** **over** **them** **and** **exploding** **even** **back** **of** **the**
这 贝壳 是 通过 高的 超过 他们 和 爆炸 甚至 后退 的 这
[laɪn] [ɒv; əv] ['kænən] .
line **of** **cannon** **.**
线 的 大炮 .

炮弹从他们头顶高空飞过，甚至在炮阵后方爆炸。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [dɪd] [nɒt] [jet] [hæv; həv][ðə; ði][reɪndʒ] ,
For **the** **Germans** **did** **not** **yet** **have** **the** **range** **,**
为了 这 德国人 做过 不是 然而 有 这 范围 ,

因为德国人当时还没有掌握这种射程。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] - [gʌnz] ['hævɪŋ] [biːn] [muːvd] [ʌp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
some **of** **the** **Allies** **'** **guns** **having** **been** **moved** **up** **during** **the** **night** **.**
一些 的 这 盟国 - 枪支 拥有 到过 已搬 向上 期间 这 夜晚 .

盟军的一些火炮在夜间被转移了位置。

['sʌd(ə)nli] , [ðəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [lɜːn]
Suddenly , though how the signal was given the moving picture boys did not learn
突然 , 尽管 如何 这 信号 曾是 给定 这 移动 图片 男孩们 做过 不是 学习
[ʌn'tɪl] ['ɑːftəwəd] ,
until afterward ,
直到 之后 ,

然而，尽管电影男孩们事后才知道信号是如何发出的，但突然间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æk'tɪvəti] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
there was activity in the trenches before them .
那里 曾是 活动 在 这 战壕 前 他们 .

他们面前的战壕里有战斗活动。

[wɪð] [jel] [ðæt] ['saʊndɪd] ['əʊnli] ['feɪntli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] ,
With yells that sounded only faintly above the roar of the big guns ,
和 喊叫 那 听起来 仅有的 淡淡的 多于 这 吼 的 这 大的 枪支 ,

他们的喊叫声几乎被大炮的轰鸣声盖过。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [went] " ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] , " [ænd; ənd] [rʌʃt] [tə'wɔːd]
the American and French soldiers went " over the top , " and rushed toward
这 美国人 和 法语 士兵 去 " 超过 这 顶部 , " 和 匆忙 朝向
[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] .
the German trenches .
这 德语 战壕 .

美国和法国士兵"冲出战壕"，向德军战壕发起冲锋。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] [bleɪk] .
" Come on ! " cried Blake .
" 来 在 ! " 哭 布莱克 .

“快点！”布莱克喊道。

" [ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] ! "
" This is our chance ! "
" 这 是 我们的 机会 ! "

“这是我们的机会！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [laɪt] [ɪ'nʌf] ! " [kəm'pleɪnd] ['tʃɑːli] ,
" It isn't light enough ! " complained Charlie ,
" 它 不是 光 足够的 ! " 抱怨 查理 ,

“光线不够亮！”查理抱怨道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [trentʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [lædz] [tuː; tə] [ðə; ði]
as he ran along the communicating trench with the other two lads to the
作为 他 跑 沿着 这 沟通 沟 和 这 其他 二 小伙子们 到 这
[frʌnt] [laɪn] [dɪtʃ] .
front line ditch .
正面 线 沟 .

他和另外两个小伙子沿着连接壕沟跑向前线壕沟。

" [wiː; wi] [kænt] [get] [gʊd] ['pɪktʃəz] [naʊ] . "
" We can't get good pictures now . "
" 我们 不能 得到 好的 图片 现在 . "

“我们现在拍不出好照片。”

" [ɪts] ['getɪŋ] ['laɪtə(r)] ! " [kraɪd] [bleɪk] .
" It's getting lighter ! " cried Blake .
" 它是 获得 打火机 ! " 哭 布莱克 .

“天亮了！”布莱克喊道。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði]['kæmərəz] ,

"	He	and	Joe	were	to	work	the	cameras	,
"	他	和	乔	是	到	工作	这	相机	,

他和乔负责操作摄像机，

[wɪð] [tʃɑːlz] ['ændəsn] [tuː; tə][stænd][baɪ] [wɪð] [speə(r)] [riːlz] [ɒv; əv] [fɪlm] ,

with	Charles	Anderson	to	stand	by	with	spare	reels	of	film	,
和	查尔斯	安德森	到	站立	经过	和	空闲的	卷轴	的	电影	,

查尔斯·安德森则带着备用胶片待命。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

and	to	lend	a	helping	hand	if	need	be	.
和	到	借	一个	帮助	手	如果	需要	是	.

必要时伸出援手。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [trentʃ] [ðeɪ] [rʌʃt] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt]

Along	the	narrow	trench	they	rushed	,	carrying	their	machines	which	,	it	was	hoped
沿着	这	狭窄的	沟	他们	匆忙	,	携带	他们的	机器	哪个	,	它	曾是	希望

,

,

,

他们沿着狭窄的战壕疾驰而去，扛着他们的机器，希望它们能够成功。

[wʊd] [kætʃ] [ɒn][ðə; ði] ['sensətɪv] ['seljulɔɪd] [ðə; ði] [siːnz] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

would	catch	on	the	sensitive	celluloid	the	scenes	,	or	some	of	them	,
会	抓住	在	这	敏感的	赛璐珞	这	场景	,	或者	一些	的	他们	,

会将这些场景，或者其中的一些场景，记录在敏感的赛璐珞胶片上。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] .

that	were	taking	place	in	front	.
那	是	采取	地方	在	正面	.

那些正在前面发生的事情。

[mæd] [siːnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] — [siːnz] [ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] [ʃelz] ,

Mad	scenes	they	were	,	too	—	scenes	of	bursting	shells	,
疯狂的	场景	他们	是	,	也	—	场景	的	爆发	贝壳	,

那些场面也太疯狂了——炮弹爆炸的场面，

[ɒv; əv] ['gaɪzəz] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [ɜːθ] ['biːɪŋ] [tɒst] [haɪ] [baɪ][sʌm; səm][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

of	geysers	of	rock	and	earth	being	tossed	high	by	some	explosion	,
的	间歇泉	的	岩石	和	地球	存在	抛掷	高的	经过	一些	爆炸	,

岩石和泥土被爆炸抛射到高空，形成间歇泉。

[ɒv; əv] [men] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['dedli] ['kɒmbæt] .

of	men	rushing	forward	to	take	part	in	the	deadly	combat	.
的	男人	匆忙	向前	到	拿	部分	在	这	致命	战斗	.

男人们冲上前去参加这场殊死搏斗。

[æz; əz] [bleɪk] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [naʊ] .

As	Blake	had	said	,	the	scene	was	lighting	up	now	.
作为	布莱克	有	说	,	这	场景	曾是	灯光	向上	现在	.

正如布莱克所说，现场气氛顿时活跃起来。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mɪsts] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] ,

The	sun	rose	above	the	mists	and	above	the	smoke	of	the	guns	,
这	太阳	玫瑰	多于	这	薄雾	和	多于	这	抽烟	的	这	枪支	,

太阳从薄雾和炮火硝烟中升起。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['sməʊkləs] ['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [juːst] ,

for	though	some	smokeless	powder	was	used	,
为了	尽管	一些	无烟	粉末	曾是	用过的	,

虽然也使用了一些无烟火药，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [və'raɪəti] [tu:; tə] [prə'dju:s] [greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['veɪpə(r)] .

there	was	enough	of	the	other	variety	to	produce	great	clouds	of	vapor	.
那里	曾是	足够的	的	这	其他	种类	到	生产	伟大的	云	的	汽	.

另一种品种的量足够多，可以产生大量的蒸汽云。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['səʊldʒəz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['faɪərɪŋ] [ðeə(r)] ['raɪflz] ['ræpɪdlɪ] ,

Behind	the	line	of	rushing	soldiers	,	who	were	all	firing	their	rifles	rapidly	,
在后面	这	线	的	匆忙	士兵	,	WHO	是	全部	射击	他们的	步枪	快速	,

在冲锋陷阵的士兵队伍后方，他们都在快速射击步枪，

[rʌʃt] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] .

rushed	the	moving	picture	boys	.
匆忙	这	移动	图片	男孩们	.

电影摄制组的人冲了过来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [set] [ðeə(r)] [mə'ʃi:nz] [tu:; tə] [get] [gʊd]

They	were	looking	for	a	spot	on	which	to	set	their	machines	to	get	good
他们	是	寻找	为了	一个	点	在	哪个	到	放	他们的	机器	到	得到	好的

[v'ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

views	of	the	engagement	.
浏览	的	这	订婚	.

他们正在寻找一个合适的地点来放置机器，以便更好地观察交战过程。

" [ðɪsl] [du:; də] ! " [jeld] [bleɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

"	This'll	do	!	"	yelled	Blake	,	as	they	came	to	a	little	hill	,
"	这将	做	!	"	大喊	布莱克	,	作为	他们	来了	到	一个	小的	爬坡道	,

“就这儿！”布莱克喊道，他们来到了一座小山坡前。

[kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [ʌp'hi:v(ə)l] [ɒv; əv] [dɜ:t] [ɪn] [sʌm; səm] ['pri:viəs] [ʃel] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

caused	by	the	upheaval	of	dirt	in	some	previous	shell	explosion	.
导致	经过	这	动荡	的	污垢	在	一些	以前的	壳	爆炸	.

由先前炮弹爆炸引起的泥土翻腾所致。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [stænd] [hɪə(r)] ! "

"	We	can	stand	here	!	"
"	我们	能	站立	这里	!	"

“我们可以站在这里！”

" [ɔ:l] [raɪt] ! " [ə'gri:d] [dʒəʊ] .

"	All	right	!	"	agreed	Joe	.
"	全部	正确的	!	"	同意	乔	.

“好的！”乔同意道。

" [aɪl] [gəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [səʊ] [wi:; wi] [woʊnt] ['dju:plɪkeɪt] .

"	I'll	go	a	little	to	one	side	so	we	won't	duplicate	.
"	患病的	去	一个	小的	到	一	边	所以	我们	惯于	复制	.

“我会稍微往旁边挪一点，这样就不会重复了。”

" [ðə; ði] ['bærɑ:ʒ] ['faɪə(r)] [hæd; həd] ['lɪftɪd] , ['baɪtɪŋ] [di:pə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ræŋks] [ænd; ənd] ['trentʃɪz] [ɒv; əv]

"	The	barrage	fire	had	lifted	,	biting	deeper	into	the	ranks	and	trenches	of
"	这	弹幕	火	有	抬起	,	咬	更深	进入	这	排名	和	战壕	的

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .

the	Germans	.
这	德国人	.

“炮火已经停止，但德军的阵地和战壕却遭受了更深的打击。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [ɒn] [ðeə(r)] [pɑ:t] , [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] [mɔ:(r)] ['ækjərətlɪ] ,

But	they	,	on	their	part	,	had	found	the	range	more	accurately	,
但	他们	,	在	他们的	部分	,	有	成立	这	范围	更多的	准确	,

但他们方面则更准确地找到了射程。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [bɒm'bɑːdmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['steɪʃnz] [ɒv; əv]

and	were	pouring	an	answering	bombardment	into	the	artillery	stations	of
和	是	浇注	一个	回答	轰击	进入	这	炮兵	车站	的

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] .

the	French	and	Americans	.
这	法语	和	美国人	.

并向法国和美国的炮兵阵地倾泻了猛烈的炮火进行还击。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [klɪə(r)] ,

And	then	,	as	the	sun	came	out	clear	,
和	然后	,	作为	这	太阳	来了	出去	清除	,

然后，当太阳出来的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

the	boys	had	a	wonderful	view	of	what	was	going	on	.
这	男孩们	有	一个	精彩的	看法	的	什么	曾是	去	在	.

男孩们对正在发生的事情看得非常清楚。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

Before	them	the	French	and	Uncle	Sam's	boys	were	fighting	with	the	Germans
前	他们	这	法语	和	叔叔	山姆的	男孩们	是	斗争	和	这	德国人

,

,

,

在他们之前，法国人和美国士兵正在与德国人作战。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['trentʃɪz] .

who	had	been	driven	from	their	trenches	.
WHO	有	到过	驱动	从	他们的	战壕	.

他们被赶出了战壕。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪflz] ['beltʃɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ledn] ['mesndʒər]

On	all	sides	were	rifles	belching	fire	and	sending	out	the	leaden	messengers
在	全部	侧面	是	步枪	打嗝	火	和	发送	出去	这	铅灰色	信使

[ɒv; əv] [deθ] .

of	death	.
的	死亡	.

四周枪林弹雨，送出阵阵铅弹，送走死亡的使者。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

And	there	,
和	那里	,

就这样，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bʌt; bət] [ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]

in	the	midst	of	the	fighting	but	off	to	one	side	and	out	of	the	line	of
在	这	中间	的	这	斗争	但	离开	到	一	边	和	出去	的	这	线	的

[də'rekt]['faɪə(r)] ,

direct	fire	,
直接的	火	,

在激烈的战斗中，但位于一侧，不在直接火力范围内。

[stʊd] [bleɪk] , [dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] ,

stood	Blake	,	Joe	and	Charlie	,
站立	布莱克	,	乔	和	查理	,

布莱克、乔和查理站在那里。

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæmərəz][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] ['iːv(ə)n]

the	two	former	turning	the	handles	of	the	cameras	and	taking	pictures	even
这	二	以前的	转弯	这	把手	的	这	相机	和	采取	图片	甚至

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ænd; ənd] ['əːθkweiks] ,

as	they	had	stood	in	the	midst	of	the	volcanoes	and	earthquakes	,
作为	他们	有	站立	在	这	中间	的	这	火山	和	地震	,

这两位前辈即使身处火山和地震之中，也依然转动着相机手柄拍照。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] , ['meɪkɪŋ] [v'juːz] .

or	in	the	perils	of	the	deep	,	making	views	.
或者	在	这	危险	的	这	深的	,	制作	浏览	.

或者在深海的险境中，创造美景。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæd]['raɪət][ɒv; əv] [saʊnd] — [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][bɪg] [gʌnz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

The	fighting	became	a	mad	riot	of	sound	—	the	sound	of	big	guns	and	little
这	斗争	成为	一个	疯狂的	暴动	的	声音	—	这	声音	的	大的	枪支	和	小的

— [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] [ʃelz] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [saɪd] — [ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði][men] —

—	the	sound	of	bursting	shells	from	either	side	—	the	yells	of	the	men	—
—	这	声音	的	爆发	贝壳	从	任何一个	边	—	这	喊叫	的	这	男人	—

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

the	shouting	of	the	officers	and	the	shrill	cries	of	the	wounded	.
这	喊叫	的	这	警官	和	这	尖锐	哭泣	的	这	受伤	.

战斗变成了一场疯狂的喧嚣——大炮和小炮的轰鸣声——双方炮弹爆炸的声音——士兵的喊叫声——军官的喊叫声和伤员的尖叫声。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [lædz] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðeə(r)][pəʊsts][ænd; ənd] [siː]

It	took	all	the	nerve	of	the	three	lads	to	stand	at	their	posts	and	see
它	采取	全部	这	神经	的	这	三	小伙子们	到	站立	在	他们的	帖子	和	看

[men] [kɪld] [ænd; ənd] [meɪmd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ,

men	killed	and	maimed	before	their	eyes	,
男人	被杀	和	残废	前	他们的	眼睛	,

这三个小伙子鼓足了勇气才敢坚守岗位，亲眼目睹人们被杀或被致残。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['weɪvə(r)] .

but	they	were	under	orders	,	and	did	not	waver	.
但	他们	是	在下面	订单	,	和	做过	不是	动摇	.

但他们是奉命行事，没有丝毫动摇。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [siːnz] , ['terəb(ə)l][ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

For	these	scenes	,	terrible	and	horrible	though	they	were	,
为了	这些	场景	,	糟糕的	和	可怕	尽管	他们	是	,

尽管这些场景可怕至极，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [gʊd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðəʊz] [æt; ət] [həʊm] , [ɪn] ['seɪfti]

were	to	serve	the	good	purpose	of	stimulating	those	at	home	,	in	safety
是	到	服务	这	好的	目的	的	刺激性的	那些	在	家	,	在	安全

[ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,

across	the	sea	,
穿过	这	海	,

其目的是为了激励那些身处海外、安全无虞的家乡人民。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	a	realization	of	the	perils	of	war	and	the	menace	of	the
到	一个	实现	的	这	危险	的	战争	和	这	威胁	的	这

[hʌnz] .

Huns	.
匈奴人	.

从而意识到战争的危险和匈奴人的威胁。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ɪts] ['fɪrsɪst] .

The	fighting	was	now	at	its	fiercest	.
这	斗争	曾是	现在	在	它是	最凶猛	.

战斗进入了最激烈的阶段。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [æn; ən] ['ækjərət] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]

The	Germans	had	an	accurate	idea	of	the	location	of	the	American	and
这	德国人	有	一个	准确的	主意	的	这	地点	的	这	美国人	和

[frentʃ] ['kænən] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

French	cannon	by	this	time	,
法语	大炮	经过	这	时间	,

此时，德国人已经准确地掌握了美法两国大炮的位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] ['djuːəl] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

and	the	artillery	duel	was	taking	place	,
和	这	炮兵	决斗	曾是	采取	地方	,

炮战正在进行中。

[waɪl] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['bɒdi] - [grɪps] .

while	between	that	double	line	of	fire	the	infantry	were	at	body	-	grips	.
尽管	之间	那	双倍的	线	的	火	这	步兵	是	在	身体	-	握把	.

在那两道火线之间，步兵们正处于抱身射击状态。

[hænd] [grə'neɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [tɒst] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .

Hand	grenades	were	being	tossed	to	and	fro	.
手	手榴弹	是	存在	抛掷	到	和	弗	.

手榴弹在人群中来回抛掷。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['emptiɪŋ] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ɔː(r)] [smɔːl] [ɑːmz] ['feəli] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Men	were	emptying	the	magazines	of	their	rifles	or	small	arms	fairly	into	the
男人	是	清空	这	杂志	的	他们的	步枪	或者	小的	武器	相当	进入	这

['feɪsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

faces	of	each	other	.
面孔	的	每个	其他	.

男人们将步枪或小型武器的弹匣里的子弹全部倾泻到彼此的脸上。

[wen] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [geɪv] [aʊt] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tʃəʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɒt] ['faɪə(r)] ,

When	a	soldier's	ammunition	gave	out	,	or	his	gun	choked	from	the	hot	fire	,
什么时候	一个	士兵的	弹药	给予	出去	,	或者	他的	枪	窒息	从	这	热的	火	,

当士兵的弹药耗尽，或者他的枪被烈火呛到时，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [klʌb] [ɔː(r)] [juːst] [ðə; ði] ['beɪənət] .

he	swung	the	rifle	as	a	club	or	used	the	bayonet	.
他	摇摆	这	步枪	作为	一个	俱乐部	或者	用过的	这	刺刀	.

他把步枪当棍棒挥舞，或者使用刺刀。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['dredf(ə)l] [siːnz] — [siːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [laɪk]

And	then	came	dreadful	scenes	—	scenes	that	the	moving	picture	boys	did	not	like
和	然后	来了	可怕	场景	—	场景	那	这	移动	图片	男孩们	做过	不是	喜欢

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['ɑːftəwəd] .

to	think	about	afterward	.
到	思考	关于	之后	.

然后出现了可怕的场景——电影演员们事后都不愿去想的场景。

[bʌt; bət] [wɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [grɪm] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [ə'feə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [θɪk]

But	war	is	a	grim	and	terrible	affair	,	and	they	were	in	the	very	thick
但	战争	是	一个	严峻	和	糟糕的	事务	,	和	他们	是	在	这	非常	厚的

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

但战争是一件残酷可怕的事情，而他们正身处战争的最前线。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðeə(r)]['kæmərəz] ,

Suddenly	**,**	**as**	**Blake**	**and**	**Joe**	**were**	**grinding**	**away**	**at**	**their**	**cameras**	**,**
突然	,	作为	布莱克	和	乔	是	研磨	离开	在	他们的	相机	,

突然，就在布莱克和乔忙着摆弄相机的时候，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʃɪftɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vjuː] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ʃrɪl]

now	**and**	**then**	**shifting**	**them**	**to**	**get**	**a**	**different**	**view**	**,**	**something**	**that**	**made**	**shrill**
现在	和	然后	转变	他们	到	得到	一个	不同的	看法	,	某物	那	制成	尖锐

['wɪslɪŋ] [saʊndz] ,

whistling	**sounds**	**,**
吹口哨	声音	,

他们时不时地转动一下眼睛，想看看不同的角度，结果发出刺耳的哨声。

[pɑːst] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

passed	**over**	**their**	**heads**	**.**
通过了	超过	他们的	头部	.

从他们头顶越过。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] , [huː] [stʊd] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ] [riːl] [ɒv; əv][speə(r)] [fɪlm] [fɔː(r); fə(r)]

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Charlie**	**,**	**who**	**stood**	**ready**	**with**	**a**	**reel**	**of**	**spare**	**film**	**for**
"	是什么	那	?	"	问	查理	,	WHO	站立	准备好	和	一个	卷轴	的	空闲的	电影	为了

[bleɪks] [mə'ʃiːn] .

Blake's	**machine**	**.**
布莱克的	机器	.

“那是什么？”查理问道，他手里拿着一卷备用胶卷，准备给布莱克的机器用。

" ['bʊlɪt] , [aɪ] ['rekən] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	**Bullets**	**,**	**I**	**reckon**	**,**	**"**	**answered**	**Joe**	**.**
"	子弹	,	我	估计	,	"	回答	乔	.

“我想应该是子弹吧。”乔回答道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] , [tuː] . "

"	**They**	**seem**	**to**	**be**	**coming**	**our**	**way**	**,**	**too**	**.**	**"**
"	他们	似乎	到	是	未来	我们的	方式	,	也	.	"

“他们似乎也正朝我们这边过来。”

" ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [sə'dʒestɪd] [bleɪk] .

"	**Maybe**	**we'd**	**better**	**get**	**out**	**of**	**here**	**,**	**"**	**suggested**	**Blake**	**.**
"	或许	我们会	更好的	得到	出去	的	这里	,	"	建议	布莱克	.

“或许我们最好离开这里，”布莱克建议道。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [v'juːz] , [ænd; ənd] — — "

"	**We've**	**got**	**a**	**lot**	**of**	**views**	**,**	**and**	**—**	**—**	**"**
"	我们已经	得到	一个	很多	的	浏览	,	和	—	—	"

“我们有很多观点，而且——”

" [doʊnt] [rʌn] [jet] , ['bʌdiz] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['praɪvət] [druː] .

"	**Don't**	**run**	**yet**	**,**	**Buddies**	**!**	**"**	**called**	**a**	**voice**	**,**	**and**	**along**	**came**	**Private**	**Drew**	**.**
"	不	跑步	然而	,	伙伴们	!	"	称为	一个	嗓音	,	和	沿着	来了	私人的	德鲁	.

“伙计们，别跑！”一个声音喊道，二等兵德鲁走了过来。

" [jʊl] ['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [hɪts] [juː; jʊ] .

"	**You'll**	**never**	**hear**	**the**	**bullet**	**that**	**hits**	**you**	**.**
"	你会	绝不	听到	这	子弹	那	点击量	你	.

你永远不会听到击中你的子弹的声音。

[ænd; ənd] ['ðer] ['faɪərɪŋ] [haɪ] , [ðə; ði] [frɪts] [ɑː(r); ə(r)] !

And	**they're**	**firing**	**high**	**,**	**the**	**Fritzes**	**are**	**!**
和	它们是	射击	高的	,	这	弗里茨	是	!

弗里茨队火力全开！

[doʊnt] [rʌn] [jet] .
Don't run yet .
不 跑步 然而 .

先别跑。

[haʊə] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How're you making it ? "
你好吗? 你 制作 它 ? "

你过得怎么样?

" [ɔːl] [raɪt] [səʊ][fɑː(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] — [fɪəs] ! " [kraɪd] [bleɪk] ,
" All right so far , but it's — fierce ! " cried Blake ,
" 全部 正确的 所以 远的 , 但 它是 — 凶猛的 ! " 哭 布莱克 ,

“目前为止还不错，但是——太凶猛了！”布莱克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][let][ə; eɪ] [smәʊk] [klaʊd] [bləʊ] [ə'weɪ] .
as he stopped for a moment to let a smoke cloud blow away .
作为 他 停止 为了 一个 片刻 到 让 一个 抽烟 云 吹 离开 .

他停顿片刻，让一团烟雾散去。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [hɒt] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] , [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" Yes , it's a hot little party , all right , " replied the soldier , with a grin .
" 是的 , 它是 一个 热的 小的 派对 , 全部 正确的 , " 回复 这 士兵 , 和 一个 咧嘴笑 .

“是的，这真是一场热闹的小聚会，”士兵咧嘴一笑，回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ɔːl] [maɪ] [ʃeə(r)] [jet] .
" I haven't had all my share yet .
" 我 还没有 有 全部 我的 分享 然而 .

“我还没拿到我应得的那一份呢。”

[hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .
Had to go back with an order .
有 到 去 后退 和 一个 命令 .

得回去取货。

[haɪ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [wʌn] ! " [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [dɒdʒd] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Hi , here comes one ! " and instinctively he dodged , as did the others ,
你好 , 这里 来 一 ! " 和 本能地 他 躲避 , 作为 做过 这 其他的 ,

“嗨，来一个！”他本能地躲开了，其他人也一样。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]
though a moment later it was borne to them that it was of little
尽管 一个 片刻 之后 它 曾是 出生 到 他们 那 它 曾是 的 小的
[juːz][tuː; tə] [dɒdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
use to dodge on the battlefield .
使用 到 躲闪 在 这 战场 .

但片刻之后，他们便意识到在战场上躲闪并无益处。

['sʌmθɪŋ] [fluː] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] [ʃɔːt]
Something flew screaming and whining over their heads , and fell a short
某物 飞翔 尖叫 和 抱怨 超过 他们的 头部 , 和 跌倒 一个 短的
['dɪstəns] [ə'weɪ] .
distance away .
距离 离开 .

有什么东西尖叫着、呜咽着从他们头顶飞过，落在不远处。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃel] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf] ['beri] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
" It's a shell ! " cried Joe , as he saw it half bury itself in the earth .
" 它是 一个 壳 ! " 哭 乔 , 作为 他 锯 它 一半 埋葬 本身 在 这 地球 .

“那是一枚贝壳！”乔喊道，他看到它半埋在土里。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

" ['praɪvət] [druː] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['mɪsaɪl] [hæd; həd]['fɔːlən] ,
" Private Drew gave one look at the place where the German missile had fallen ,
" 私人的 德鲁 给予 一 看 在 这 地方 在哪里 这 德语 导弹 有 倒下 ,

“二等兵德鲁瞥了一眼德国导弹落下的地方，

[nɒt] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [hiː; hi] [kraɪd] :
not ten feet away , and then , with a shrug of his shoulders , he cried :
不是 十 脚 离开 , 和 然后 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 , 他 哭 :

不到十英尺远的地方，他耸了耸肩，喊道：

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [dʌd] ! "
" It's only a dud ! "
" 它是 仅有的 一个 失败 ! "

“它只是个次品！”

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" What's that ? " asked Joe .
" 是什么 那 ? " 问 乔 .

“那是什么？”乔问道。

" [ʃel] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spləʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
" Shell that didn't explode , " answered the soldier .
" 壳 那 没有 爆炸 , " 回答 这 士兵 .

“没爆炸的炮弹，”士兵回答道。

" [ðə; ði] [frɪts] [hæv; həv]['faɪəd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['leɪtli] .
" The Fritzes have fired a lot of them lately .
" 这 弗里茨 有 被解雇 一个 很多 的 他们 最近 .

“弗里茨队最近解雇了很多人。”

[ges] [ðeə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] [bæk] [ɒn][ðem; ðəm] .
Guess their ammunition must be going back on them .
猜测 他们的 弹药 必须 是 去 后退 在 他们 .

看来他们的弹药都快被反噬了。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [dʌd] !
It's only a dud !
它是 仅有的 一个 失败 !

这只是个次品!

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] ,
" He was about to pass on ,
" 他 曾是 关于 到 经过 在 ,

他当时即将离世，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [fɪlmz] ,
and the moving picture boys were going to resume their making of films ,
和 这 移动 图片 男孩们 是 去 到 恢复 他们的 制作 的 电影 ,

电影摄制组将恢复电影拍摄工作。

[wen] [ə'nʌðə(r)] [skriːm] [ænd; ənd] [waɪn] [laɪk][ðə; ði][fɜːst] [keɪm] , [bʌt; bət] ['siːmɪŋli] ['nɪərə(r)] .
when another scream and whine like the first came , but seemingly nearer .
什么时候 其他 尖叫 和 抱怨 喜欢 这 第一的 来了 , 但 似乎 更近 .

又一声尖叫和呜咽传来，和第一次一样，但似乎更近了。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ɔːl][fɔː(r)] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['flæʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
Instinctively all four looked up , and saw something flashing over their heads .
本能地 全部 四 看起来 向上 , 和 锯 某物 闪烁 超过 他们的 头部 .

四人本能地抬头，看到头顶上方有什么东西闪过。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

They	could	feel	the	wind	of	the	shell	,	for	that	is	what	it	was	,
他们	可以	感觉	这	风	的	这	壳	,	为了	那	是	什么	它	曾是	,

他们能感受到贝壳吹来的风，因为那的确是贝壳。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [gʌn] [fel] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

and	then	the	chance	shot	from	the	German	gun	fell	about	fifty	feet	behind	the
和	然后	这	机会	射击	从	这	德语	枪	跌倒	关于	五十	脚	在后面	这

[gruːp] .

group	.
团体	.

然后，德国炮兵的意外射击落在了人群后方约五十英尺处。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

The	next	instant	there	was	a	tremendous	explosion	,
这	下一个	立即的	那里	曾是	一个	巨大的	爆炸	,

下一刻，发生了一声巨大的爆炸。

[ænd; ənd] [bleɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [felt] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [tɒst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [nɒkt]

and	Blake	and	the	others	felt	themselves	being	tossed	about	and	knocked
和	布莱克	和	这	其他的	毛毡	他们自己	存在	抛掷	关于	和	敲门

[daʊn] [æz; əz] [baɪ] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] .

down	as	by	a	mighty	wind	.
向下	作为	经过	一个	强大的	风	.

布莱克和其他人感觉自己像被狂风吹得东倒西歪，不时被击倒在地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[trentʃ] [laɪf]

TRENCH	LIFE
沟	生活

战壕生活

[bleɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Blake	was	the	first	to	scramble	to	his	feet	,
布莱克	曾是	这	第一的	到	争夺	到	他的	脚	,

布莱克第一个慌忙站了起来。

['rəʊlɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɒst] [ɒn]

rolling	out	from	beneath	a	pile	of	dirt	and	stones	that	had	been	tossed	on
滚动	出去	从	下面	一个	桩	的	污垢	和	石头	那	有	到过	抛掷	在

[hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃel] [hiːv] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['giːzə(r)] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]

him	as	the	shell	heaved	up	a	miniature	geyser	and	covered	him	with	the	débris
他	作为	这	壳	喘息	向上	一个	微型	喷泉	和	涵盖	他	和	这	碎片

.

:
.

他从一堆泥土和石头下面滚了出来，这些泥土和石头是炮弹喷出小型间歇泉时抛到他身上的，碎片把他淹没了。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg] [gɪvz] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [i'məːdʒ] [frɒm; frəm]

Then	,	after	a	shake	,	such	as	a	dog	gives	himself	when	he	emerges	from
然后	,	后	一个	摇	,	这样的	作为	一个	狗	给予	他自己	什么时候	他	出现	从

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

然后，像狗从水里出来时那样抖动一下身体，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] , [ʌn'ɪndʒəd] , [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə]

and	finding	himself	,	as	far	as	he	could	tell	,	uninjured	,	he	looked	to
和	寻找	他自己	,	作为	远的	作为	他	可以	告诉	,	未受伤	,	他	看起来	到

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	companions	.
他的	同伴	.

他发现自己似乎毫发无损，于是看向同伴们。

['praɪvət] [druː] [wɒz; wəz] ['stægərɪŋ] [ə'baʊt] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

Private	Drew	was	staggering	about	,	holding	his	right	hand	to	his	head	,
私人的	德鲁	曾是	令人震惊	关于	,	保持	他的	正确的	手	到	他的	头	,

二等兵德鲁踉跄着，右手捂着头。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [grɪm] [peɪn] .

and	on	his	face	was	a	look	of	grim	pain	.
和	在	他的	脸	曾是	一个	看	的	严峻	疼痛	.

他脸上露出痛苦的神色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [bleɪk] :

But	it	passed	in	an	instant	as	he	cried	to	Blake	:
但	它	通过了	在	一个	立即的	作为	他	哭	到	布莱克	:

但当他哭着向布莱克倾诉时，这一切就转瞬即逝了：

" [hɜːt] ['bʌdi] ? "

"	Hurt	Buddy	?	"
"	伤害	伙伴	?	"

“受伤的兄弟？”

" [ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] ,

"	I	don't	seem	to	be	,	"	was	the	answer	,
"	我	不	似乎	到	是	,	"	曾是	这	回答	,

“我好像不是，”对方回答道。

['gɪv(ə)n]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] .

given	during	a	lull	in	the	bombardment	and	firing	.
给定	期间	一个	麻痹	在	这	轰击	和	射击	.

在炮火轰炸的间隙给予。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] — —

"	But	I'm	afraid	—	—
"	但	我是	害怕的	—	—

但我害怕——

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['sentəns] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɒstreɪt]

"	He	did	not	finish	the	sentence	,	but	looked	apprehensively	at	his	prostrate
"	他	做过	不是	结束	这	句子	,	但	看起来	忧心忡忡地	在	他的	前列腺

[tʃʌm] .

chums	.
朋友们	.

他没有说完这句话，而是忧心忡忡地看着倒在地上的朋友们。

[bəuθ][dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [leɪ] ['məʊʃnləs] , [hɑːf] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt] .

Both	Joe	and	Charlie	lay	motionless	,	half	covered	with	dirt	.
两个都	乔	和	查理	躺	静止不动	,	一半	涵盖	和	污垢	.

乔和查理都一动不动地躺在地上，半个身子都被泥土盖住了。

[wʌn] ['kæm(ə)rə][hæd; həd] [biːn] [ˌʌp'set][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['traɪpɒd][wɒz; wəz]['brəʊkən] .

One	camera	had	been	upset	and	the	tripod	was	broken	.
一	相机	有	到过	沮丧的	和	这	三脚架	曾是	破碎的	.

其中一台相机被撞坏了，三脚架也坏了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪtʃ] [bleɪk] [hæd; həd] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] , [siːmd] [ɪn'tækt] .

The	other	,	which	Blake	had	been	operating	,	seemed	intact	.
这	其他	,	哪个	布莱克	有	到过	操作	,	似乎	完好无损的	.

布莱克操作的另一台机器似乎完好无损。

" ['meɪbi] ['ðer] ['əʊnli] [nɒkt] [aʊt] .

"	Maybe	they're	only	knocked	out	.
"	或许	它们是	仅有的	敲门	出去	.

“也许他们只是被击倒了。”

[ðæt] ['hæpənz] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] , " [sed] [druː] .

That	happens	lots	of	times	,	"	said	Drew	.
那	发生	很多	的	时代	,	"	说	德鲁	.

“这种情况经常发生，”德鲁说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] . "

"	We'll	have	a	look	.	"
"	出色地	有	一个	看	.	"

“我们会看看。”

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [hɜːt] [jɔː'self] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] ,

"	But	you're	hurt	yourself	!	"	exclaimed	Blake	,
"	但	你是	伤害	你自己	!	"	惊呼	布莱克	,

“可是你自己也受伤了！”布莱克喊道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['blʌdi] [hænd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

looking	at	a	bloody	hand	the	soldier	removed	from	his	head	.
寻找	在	一个	血腥	手	这	士兵	已移除	从	他的	头	.

士兵看着从自己头上取下的血淋淋的手。

" ['əʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] , ['bʌdi] !

"	Only	a	scratch	,	Buddy	!
"	仅有的	一个	划痕	,	伙伴	!

“只是擦破了点皮，伙计！”

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [greɪzd] [ˌem 'iː] .

A	piece	of	the	shell	grazed	me	.
一个	片	的	这	壳	放牧	我	.

一块贝壳擦伤了我。

[fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][feə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] .

First	I	thought	it	had	taken	me	for	fair	,	but	it's	only	a	scratch	.
第一的	我	想法	它	有	已采取	我	为了	公平的	,	但	它是	仅有的	一个	划痕	.

起初我以为伤得很重，但其实只是擦伤而已。

[ɪf] [aɪ][dəʊnt][get] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪm] ['lʌki] .

If	I	don't	get	any	worse	than	that	I'm	lucky	.
如果	我	不	得到	任何	更糟	比	那	我是	幸运的	.

如果情况不再恶化，我就很幸运了。

[naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bʌŋkiːz] .

Now	to	have	a	look	at	your	bunkies	.
现在	到	有	一个	看	在	你的	邦尼	.

现在来看看你们的宿舍。

" [tʃɑːlz] ['ændəsn] [siːmd] [tuː; tə] [niːd] ['lɪt(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ə'rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Charles	Anderson	seemed	to	need	little	looking	after	,	for	he	arose	to	his
"	查尔斯	安德森	似乎	到	需要	小的	寻找	后	,	为了	他	出现	到	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

查尔斯·安德森似乎不需要太多照顾，因为他站了起来。

[ə'piəriŋ] ['sʌmwɒt] [deɪzd] , [bʌt; bət] [nɒt] [hɜ:t] , [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['evɪdənst] .

appearing	somewhat	dazed	,	but	not	hurt	,	as	far	as	was	evidenced	.
出现	有些	茫然	,	但	不是	伤害	,	作为	远的	作为	曾是	有证据	.

从现场情况来看，他似乎有些茫然，但并未受伤。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	What	happened	?	"	he	asked	.
"	什么	发生	?	"	他	问	.

“发生了什么事？”他问道。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [frend] [frɪts] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dru:] .

"	Just	a	little	bit	of	a	compliment	from	our	friend	Fritz	,	"	answered	Drew	.
"	只是	一个	小的	少量	的	一个	赞扬	从	我们的	朋友	弗里茨	,	"	回答	德鲁	.

“这是我们朋友弗里茨的一点小赞美，”德鲁回答道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ʃel] — [nəʊ] [dʌd] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spləʊdɪd] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	That	was	a	real	shell	—	no	dud	—	but	it	exploded	far	enough	away	from
"	那	曾是	一个	真实的	壳	—	不	失败	—	但	它	爆炸了	远的	足够的	离开	从

[ˌju: 'es] [nɒt] [tu:; tə] [du:; də] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] .

us	not	to	do	an	awful	lot	of	damage	.
我们	不是	到	做	一个	可怕	很多	的	损害	.

“那是一枚真炮弹——不是哑弹——但它爆炸的地方离我们足够远，所以没有造成太大的破坏。”

[ðæt] [ɪz] , [ən'les] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] ['bʌŋki] [ɪz] [wɜ:s] [hɜ:t] . "

That	is	,	unless	your	other	bunkie	is	worse	hurt	.	"
那	是	,	除非	你的	其他	邦基	是	更糟	伤害	.	"

除非你的另一个室友伤得更重。

" [aɪm] [ə'freɪd] [hi:; hi] [ɪz] , " [əb'zɜ:vd] [bleɪk] , [fɔ:(r); fə(r)] [dʒəʊ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [mu:vd] ,

"	I'm	afraid	he	is	,	"	observed	Blake	,	for	Joe	had	not	yet	moved	,
"	我是	害怕的	他	是	,	"	观察到	布莱克	,	为了	乔	有	不是	然而	已搬	,

“恐怕他就是，”布莱克说道，因为乔还没有动。

[ænd; ənd] [dɜ:t] ['kʌvəd] [hɪm] ['θɪkli] .

and	dirt	covered	him	thickly	.
和	污垢	涵盖	他	浓密	.

他身上沾满了厚厚的泥土。

[ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [pɑ:st] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv]

The	center	of	the	fighting	seemed	to	have	passed	beyond	the	group	of
这	中心	的	这	斗争	似乎	到	有	通过了	超过	这	团体	的

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

moving	picture	boys	by	this	time	.
移动	图片	男孩们	经过	这	时间	.

此时，战斗的中心似乎已经转移到了那群电影男孩的远处。

[bleɪk] , ['tʃɑ:li] [ænd; ənd] [dru:] [tɜ:nd] [tu:; tə] [weə(r)] [dʒəʊ] [leɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [dɜ:t]

Blake	,	Charlie	and	Drew	turned	to	where	Joe	lay	and	began	scraping	the	dirt
布莱克	,	查理	和	德鲁	转向	到	在哪里	乔	躺	和	开始	刮擦	这	污垢

[frɒm; frəm] [hɪm] .

from	him	.
从	他	.

布莱克、查理和德鲁转向乔躺着的地方，开始刮掉他身上的泥土。

[hi:; hi] [stɜ:d] [ʌn'i:zɪli] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [m'ɜ:məd] :

He	stirred	uneasily	while	they	were	doing	this	,	and	murmured	:
他	搅拌	不安地	尽管	他们	是	正在做	这	,	和	低声说道	:

他们这样做的时候，他不安地动了动，低声说道：

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] . [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ri:l] . "

"	It's	all	right	.	Put	in	another	reel	.	"
"	它是	全部	正确的	.	放	在	其他	卷轴	.	"

“没关系，换一卷胶片吧。”

" [tʌtʃt] [ɒn][ðə; ði] [hed] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	Touched	on	the	head	,	"	said	the	soldier	.
"	感动	在	这	头	,	"	说	这	士兵	.

“摸到了头，”士兵说。

" [wɪd] ['betə(r)] [get] [hɪm] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

"	We'd	better	get	him	back	of	the	lines	where	he	can	see	a	doctor	.
"	我们会	更好的	得到	他	后退	的	这	线条	在哪里	他	能	看	一个	医生	.

“我们最好把他送到后方，让他能去看医生。”

[jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] [gɒt][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

Your	machine	got	a	touch	of	it	,	too	.
你的	机器	得到	一个	触碰	的	它	,	也	.

你的机器也受到了影响。

" ['ændəsn] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] ['kæm(ə)rə] .

"	Anderson	hurried	over	to	the	overturned	camera	.
"	安德森	慌忙	超过	到	这	翻覆	相机	.

安德森赶紧跑到翻倒的摄像机旁。

[ə; eɪ] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfəd] [nəʊ][mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən]

A	quick	examination	showed	him	that	it	had	suffered	no	more	damage	than
一个	快的	考试	显示	他	那	它	有	遭受	不	更多的	损害	比

[ðə; ði]['brəʊkən] [sə'pɔːt] .

the	broken	support	.
这	破碎的	支持	.

简单检查后发现，它受到的损坏并不比断裂的支撑架更大。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	It's	all	right	,	"	he	announced	.
"	它是	全部	正确的	,	"	他	宣布	.

“没关系，”他宣布道。

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [laɪt] - [strʌk] , [aɪ] [ges] .

"	Not	even	light	-	struck	,	I	guess	.
"	不是	甚至	光	-	击	,	我	猜测	.

“我想，连光线都没照到。”

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɒksɪz][ɒv; əv] [fɪlm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] .

I'll	take	this	and	the	boxes	of	film	,	"	and	he	shouldered	his	burden	.
患病的	拿	这	和	这	盒子	的	电影	,	"	和	他	肩部	他的	负担	.

“我来拿这个和这些胶卷，”说着，他背起了重担。

" [wel] , [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌŋki] — [ges] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən]

"	Well	,	I'll	take	your	bunkie	—	guess	I	can	manage	to	carry	him	better	than
"	出色地	,	患病的	拿	你的	邦基	—	猜测	我	能	管理	到	携带	他	更好的	比

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“好吧，我来背你的小木屋——我想我背他比你背得好。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪv] [hæd; həd] ['præktɪs] [ɪn] [ðæt] — [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)]

for	we've	had	practice	in	that	—	and	you	can	shoulder	the	other	picture
为了	我们已经	有	实践	在	那	—	和	你	能	肩膀	这	其他	图片

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

因为我们在这方面已经有过练习——你可以扛起另一台投影机，

" [sed] [druː] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][dʒəʊ] .

"	said	Drew	,	as	he	moved	over	to	Joe	.
"	说	德鲁	,	作为	他	已搬	超过	到	乔	.

德鲁一边说着，一边走到乔身边。

" [wiː; wi] [woʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] - [men] .

"	We	won't	wait	for	the	stretcher	-	men	.
"	我们	惯于	等待	为了	这	担架	-	男人	.

“我们不会等担架兵。”

[ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] .

They	won't	be	along	for	some	time	if	this	keeps	up	.
他们	惯于	是	沿着	为了	一些	时间	如果	这	保持	向上	.

如果这种情况持续下去，他们一时半会儿是见不到人了。

[kʌm] [ɒn] [naʊ] . "

Come	on	now	.	"
来	在	现在	.	"

快点儿吧。”

" [bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] , [hɜːt] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	But	can	you	manage	,	hurt	as	you	are	?	"	asked	Blake	.
"	但	能	你	管理	,	伤害	作为	你	是	?	"	问	布莱克	.

“但是你现在伤得很重，你能应付得来吗？”布莱克问道。

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] !

"	Oh	,	sure	!
"	哦	,	当然	!

“哦，当然！”

[maɪnz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [skrætʃ] .

Mine's	only	a	scratch	.
我的	仅有的	一个	划痕	.

我的只是轻微划痕。

[weɪt] , [aɪl] [gɪv] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɜːst] [eɪd] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

Wait	,	I'll	give	myself	a	little	first	aid	and	then	I'll	be	all	right	.
等待	, 患病的		给	我	一个	小的	第一的	援助	和	然后	患病的	是	全部	正确的	.

等等，我给自己做个简单的急救，然后就没事了。

" [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [bleɪk] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [ˌdɪsɪn'fektɪd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪkwɪd] [hiː; hi]

"	With	the	help	of	Blake	the	soldier	disinfected	his	wound	with	a	liquid	he
"	和	这	帮助	的	布莱克	这	士兵	已消毒	他的	伤口	和	一个	液体	他

[tʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fiːld] [kɪt] ,

took	from	his	field	kit	,
采取	从	他的	场地	成套工具	,

在布莱克的帮助下，这名士兵用从野战急救包里取出的液体消毒了伤口。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [baʊnd] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	then	,	having	bound	a	bandage	around	his	head	,
和	然后	,	拥有	边界	一个	绷带	大约	他的	头	,

然后，他用绷带包扎好头部后，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] [dʒəʊ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)]

he	picked	up	the	still	unconscious	Joe	and	started	back	with	him	to	the	rear
他	挑选	向上	这	仍然	无意识	乔	和	开始	后退	和	他	到	这	后部

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

他抱起仍然昏迷不醒的乔，带着他往后方战壕走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['faɪə(r)] ,

They	had	to	make	a	détour	to	avoid	some	of	the	German	fire	,
他们	有	到	制作	一个	-	到	避免	一些	的	这	德语	火	,

他们不得不绕道而行，以躲避德军的部分炮火。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɒt] [ɪn] ['sekʃənz] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]

which	was	still	hot	in	sections	,	but	finally	managed	to	get	to	a	place	of
哪个	曾是	仍然	热的	在	部分	,	但	最后	管理	到	得到	到	一个	地方	的

[kəm'pærətɪv] ['seɪfti] .

comparative	safety	.
比较	安全	.

虽然有些地方仍然很热，但最终还是到达了一个相对安全的地方。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['æmbjələns] [men] ,

Here	they	were	met	by	a	party	of	ambulance	men	,
这里	他们	是	遇见	经过	一个	派对	的	救护车	男人	,

他们在这里遇到了一群救护人员。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɜːst] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

and	Joe	was	placed	on	a	stretcher	and	taken	to	a	first	dressing	station	.
和	乔	曾是	放置	在	一个	担架	和	已采取	到	一个	第一的	敷料	车站	.

乔被抬上担架，送往第一急救站。

['miːnwaɪl] , ['ændəsn] [pʊt] [ðə; ði] ['kæmərəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['væljuəb(ə)l] [riːlz] [ɒv; əv] [fɪlm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒm] -

Meanwhile	,	Anderson	put	the	cameras	with	their	valuable	reels	of	film	in	a	bomb	-
同时	,	安德森	放	这	相机	和	他们的	有价值的	卷轴	的	电影	在	一个	炸弹	-

[pruːf] ['strʌktʃə(r)] .

proof	structure	.
证明	结构	.

与此同时，安德森将装有珍贵胶片的摄像机安置在一个防弹结构中。

" [ɪz] [hiː; hi] ['bædli] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [bleɪk] ['æŋkʃəsli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] .

"	Is	he	badly	hurt	?	"	asked	Blake	anxiously	of	the	surgeon	.
"	是	他	糟糕	伤害	?	"	问	布莱克	焦虑地	的	这	外科医生	.

“他伤得很重吗？”布莱克焦急地问外科医生。

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] .

"	I	hope	not	.
"	我	希望	不是	.

我希望不会。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi]

In	fact	,	I	think	not	,	"	was	the	reassuring	answer	of	the	American	army
在	事实	,	我	思考	不是	,	"	曾是	这	令人安心	回答	的	这	美国人	军队

['sɜːdʒən] .

surgeon	.
外科医生	.

“事实上，我认为并非如此，”这位美国陆军外科医生令人安心地回答道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ʃɒkt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [bruːz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

"	He	has	been	shocked	,	and	there	is	a	bad	bruise	on	one	side	,
"	他	有	到过	震惊	,	和	那里	是	一个	坏的	挫伤	在	一	边	,

“他受到了惊吓，而且一侧有严重的瘀伤。”

[weə(r)] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [stəʊn] [θrəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊdɪŋ] [ʃel] .

where	he	seems	to	have	been	struck	by	a	stone	thrown	by	the	exploding	shell	.
在哪里	他	似乎	到	有	到过	击	经过	一个	石头	抛掷	经过	这	爆炸	壳	.

他似乎是被爆炸炮弹抛出的石块击中了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [rest] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] .

But	a	few	days	'	rest	will	bring	him	around	all	right	.
但	一个	很少	天	-	休息	将要	带来	他	大约	全部	正确的	.

但休息几天他就会好起来的。

['prɪti] [kləʊz] [kɔːl] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Pretty	close	call	,	was	it	?	"
漂亮的	关闭	称呼	,	曾是	它	?	"

真是千钧一发啊！

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [druː] , [huːz] [wuːnd] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn]
" **Oh** , **it** **might** **have** **been** **worse** , " **answered** **Drew** , **whose** **wound** **had** **also** **been**
" 哦 , 它 可能 有 到过 更糟 , " 回答 德鲁 , 谁 伤口 有 还 到过
[ə'tendɪd] [tuː; tə] .
attended **to** **.**
参加 到 .

“哦，情况可能更糟，”德鲁回答道，他的伤口也得到了处理。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ʃɒt] . "
" **It** **was** **just** **a** **chance** **shot** **.** "
" 它 曾是 只是 一个 机会 射击 . "

“那只是一次偶然的投篮。”

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

“出色地，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ʃɒt]
I **don't** **know** **that** **it** **makes** **an** **awful** **lot** **of** **difference** **whether** **it's** **a** **chance** **shot**
我 不 知道 那 它 制作 一个 可怕 很多 的 不同之处 无论 它是 一个 机会 射击
[ɔː(r)][wʌn] [ðæt] [ɪz] [eɪmd] [æt; ət][juː; jʊ] ,
or **one** **that** **is** **aimed** **at** **you** **,**
或者 一 那 是 旨在 在 你 ,

我觉得无论是偶然的射门还是专门瞄准你的射门，差别应该不大。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hɪts] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] .
as **long** **as** **it** **hits** **,** " **said** **the** **surgeon** **.**
作为 长的 作为 它 点击量 , " 说 这 外科医生 .

“只要它能击中目标，”外科医生说。

" [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌkɪli] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **However** **,** **you** **are** **luckily** **out** **of** **it** **.**
" 然而 , 你 是 幸运的是 出去 的 它 .

“但是，幸运的是，你已经脱离了困境。”

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)]['faɪə(r)] ?
How **does** **it** **seem** **,** **to** **be** **under** **fire** **?**
如何 做 它 似乎 , 到 是 在下面 火 ?

身处战火之中，感觉如何?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [bleɪk] .
" **he** **asked** **Blake** **.**
" 他 问 布莱克 .

他问布莱克。

" [wel] , [ai] [kænt] [seɪ] [ai] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['stedi] ['daɪət] ,
" **Well** **,** **I** **can't** **say** **I** **fancy** **it** **as** **a** **steady** **diet** **,**
" 出色地 , 我 不能 说 我 想要 它 作为 一个 稳定的 饮食 ,

“嗯，我不能说我喜欢把它作为日常饮食。”

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] .
and **yet** **it** **wasn't** **quite** **as** **bad** **as** **I** **expected** **.**
和 然而 它 不是 相当 作为 坏的 作为 我 预期的 .

然而，情况并没有我想象的那么糟糕。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɒt][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɔːl] [raɪt] . "
And **we** **got** **the** **pictures** **all** **right** **.** **"**
和 我们 得到 这 图片 全部 正确的 . "

我们拍到了照片。

" [ðæts] [gʊd] !
" That's good !
" 那就是 好的 !

“那挺好的！

" [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [sed] .
" the surgeon said .
" 这 外科医生 说 .

外科医生说。

" [wel] , [jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
" Well , your friend will be all right .
" 出色地 , 你的 朋友 将要 是 全部 正确的 .

“嗯，你的朋友会没事的。”

[hiːz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] ['naɪsli] [naʊ] ,
He's coming around nicely now ,
他是 未来 大约 很好 现在 ,

他现在情况好多了。

" [fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːpə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hed]
" for Joe was coming out of the stupor caused by the blow on the head
" 为了 乔 曾是 未来 出去 的 这 昏迷 导致 经过 这 吹 在 这 头
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klɒd] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
from a clod of earth .
从 一个 泥块 的 地球 .

“因为乔刚刚从被土块击中头部造成的昏迷中恢复过来。”

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [kən'fjuːzd] — " ['grɒgi] , " ['praɪvət] [druː] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət]
At first he was a bit confused — " groggy , " Private Drew called it — but
在 第一的 他 曾是 一个 少量 使困惑 — " 昏昏沉沉 , " 私人的 德鲁 称为 它 — 但
[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [ə'raʊnd] ,
he soon came around ,
他 很快 来了 大约 ,

起初他有点迷糊——“昏昏沉沉的，”列兵德鲁这样形容——但他很快就清醒过来了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
and though he could not walk because of the injury to his side ,
和 尽管 他 可以 不是 走 因为 的 这 受伤 到 他的 边 ,

虽然他因侧腹受伤而无法行走，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] [kəm'pærətɪvli] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [dʒʌst]
he was soon made comparatively comfortable and taken to a hospital just
他 曾是 很快 制成 比较 舒服的 和 已采取 到 一个 医院 只是
[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [laɪnz] .
behind the lines .
在后面 这 线条 .

他很快病情有所好转，被送往战线后方的一家医院。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [bleɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] ,
As this was near the house where Charlie and Blake were quartered ,
作为 这 曾是 靠近 这 房子 在哪里 查理 和 布莱克 是 四分 ,

因为这里离查理和布莱克居住的房子很近，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] [tʃʌm] [iːtʃ] [deɪ] ,
they could easily visit their chum each day ,
他们 可以 容易地 访问 他们的 密友 每个 天 ,

他们每天都可以很方便地去看望他们的朋友，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [bed] .
which they did for the week that he was kept in bed .
哪个 他们 做过 为了 这 星期 那 他 曾是 保留 在 床 .

在他卧床休息的那一周里，他们一直这样做。

[æz; əz] [tʃɑːlz] [hæd; həd] [səˈmaɪzd] , [ðə; ði] [fɪlmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæmərəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈdæmɪdʒd] ,

As	Charles	had	surmised	,	the	films	in	the	cameras	were	not	damaged	,
作为	查尔斯	有	推测	,	这	电影	在	这	相机	是	不是	损坏的	,

正如查尔斯所料，相机里的胶卷没有损坏。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈveləpmənt] .

and	were	removed	to	be	sent	back	for	development	.
和	是	已移除	到	是	发送	后退	为了	发展	.

被移除后送回进行开发。

[ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [ˈtraɪpɒd] [wɒz; wəz] [rɪˈpeəd] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈjuːzəb(ə)l] [əˈgen] ,

The	broken	tripod	was	repaired	sufficiently	to	be	usable	again	,
这	破碎的	三脚架	曾是	已修复	足够	到	是	可用	再次	,

损坏的三脚架已修复到足以再次使用的程度。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [nekst] [ɪkˈspɪəriəns] .

and	then	the	boys	began	to	prepare	for	their	next	experience	.
和	然后	这	男孩们	开始	到	准备	为了	他们的	下一个	经验	.

然后，男孩们开始为下一次经历做准备。

[ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [wʌn] ,

The	engagement	in	which	Joe	had	been	hurt	was	a	comparatively	small	one	,
这	订婚	在	哪个	乔	有	到过	伤害	曾是	一个	比较	小的	一	,

乔受伤的那场战斗规模相对较小。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnetɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ədˈvɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [truːps] ,

but	it	netted	a	slight	advance	for	the	French	and	American	troops	,
但	它	网	一个	轻微	进步	为了	这	法语	和	美国人	军队	,

但这确实为法美军队带来了一小步进展。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstreɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [trentʃ] [laɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,

and	enabled	a	little	straightening	of	their	trench	line	to	be	made	,
和	已启用	一个	小的	拉直	的	他们的	沟	线	到	是	制成	,

并使得他们的战壕线能够稍稍拉直一些。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːmən] [dʌg] - [aʊts] [ˈhævɪŋ] [biːn] [diˈmɔlɪʃt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [məˈʃiːn] [gʌnz]

a	number	of	German	dug	-	outs	having	been	demolished	and	their	machine	guns
一个	数字	的	德语	挖	-	出局	拥有	到过	已拆除	和	他们的	机器	枪支

[ˈkæptʃəd] .

captured	.
捕获	.

一些德军掩体被摧毁，机枪被缴获。

[ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] ,

This	,	for	a	time	at	least	,
这	,	为了	一个	时间	在	至少	,

至少在一段时间内，情况就是这样。

[rɪˈmuːvd] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [əˈnɔɪəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈɒkjupaɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn]

removed	a	serious	annoyance	to	those	who	had	to	occupy	the	front	line
已移除	一个	严肃的	烦恼	到	那些	WHO	有	到	占据	这	正面	线

[ˈtrentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

消除了驻守前线战壕人员的一大烦恼。

[ðəʊ] [dʒəʊ] [ɪmˈpruːvd] [ˈræpɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [saɪd] [wɒz; wəz]

Though	Joe	improved	rapidly	in	the	hospital	,	for	some	time	his	side	was
尽管	乔	改进	快速	在	这	医院	,	为了	一些	时间	他的	边	曾是

[ˈveri] [sɔː(r)] .

very	sore	.
非常	疮	.

虽然乔在医院里病情迅速好转，但有一段时间他的侧腹非常疼痛。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['tʃɑːli] ,

He	had	to	turn	his	camera	over	to	Charlie	,
他	有	到	转动	他的	相机	超过	到	查理	,

他不得不把相机交给查理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðə; ði] ['læŋki] ['helpə(r)][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'lɒŋ] ,

and	it	was	fortunate	the	lanky	helper	had	been	brought	along	,
和	它	曾是	幸运	这	瘦长的	帮手	有	到过	带来	沿着	,

幸好带了那个身材瘦长的帮手。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [bleɪk] [ə'ləʊn] .

for	the	work	would	have	proved	too	much	for	Blake	alone	.
为了	这	工作	会	有	已证实	也	很多	为了	布莱克	独自的	.

因为这项工作对布莱克个人来说负担太重了。

['fɒləʊɪŋ] [ðæt] ['memərəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] , ['gəʊɪŋ] " ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ,

Following	that	memorable	,	because	it	was	the	first	,	going	"	over	the	top	,
下列的	那	难忘	,	因为	它	曾是	这	第一的	,	去	"	超过	这	顶部	,

那次令人难忘的经历，因为它是第一次，简直是"过火"了

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət] .

"	there	was	a	period	of	comparative	quiet	.
"	那里	曾是	一个	时期	的	比较	安静的	.

"有一段相对平静的时期。"

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['snaɪpɪŋ] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ,

Of	course	there	was	sniping	day	and	night	,
的	课程	那里	曾是	狙击	天	和	夜晚	,

当然，日夜都有狙击行动。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəltiz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] ,

and	not	a	few	casualties	from	this	form	of	warfare	,
和	不是	一个	很少	伤亡	从	这	形式	的	战争	,

这种战争形式造成了不少伤亡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] " [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] ,

but	it	was	to	be	expected	and	"	all	in	the	day's	work	,
但	它	曾是	到	是	预期的	和	"	全部	在	这	天	工作	,

但这也在意料之中，"一切都在日常工作中"。

" [æz; əz] ['praɪvət] [druː] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	Private	Drew	called	it	.
"	作为	私人的	德鲁	称为	它	.

正如列兵德鲁所说。

[bleɪk] ,

Blake	,
布莱克	,

布莱克，

[dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔmplimənt] [baɪ] ['kæptɪn] [blæk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['breɪvəri] [ɪn]

Joe	and	Charlie	were	complimented	by	Captain	Black	for	their	bravery	in
乔	和	查理	是	赞扬	经过	队长	黑色的	为了	他们的	勇敢	在

['gəʊɪŋ][səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ;

going	so	close	to	the	front	line	in	getting	the	pictures	;
去	所以	关闭	到	这	正面	线	在	获得	这	图片	;

乔和查理因为勇敢地靠近前线拍摄照片而受到布莱克上尉的表扬；

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :

then	he	added	:
然后	他	额外	:

然后他又补充道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	You	can	have	it	a	little	easier	for	a	while	.
"	你	能	有	它	一个	小的	更轻松	为了	一个	尽管	.

“你可以暂时轻松一点。”

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [siːnz] [ɒv; əv] [trentʃ] [laɪf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən]

What	we	want	now	are	some	scenes	of	trench	life	as	it	exists	before	an
什么	我们	想	现在	是	一些	场景	的	沟	生活	作为	它	存在	前	一个

[ɪn'geɪdʒmənt] .

engagement	.
订婚	.

我们现在想要的是一些战前战壕生活的场景。

[səʊ] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

So	get	ready	for	that	.
所以	得到	准备好	为了	那	.

所以做好准备吧。

" [ðɪs] [bleɪk] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [dɪd] ,

"	This	Blake	and	Charlie	did	,
"	这	布莱克	和	查理	做过	,

“布莱克和查理就是这么做的，

[waɪl] [dʒəʊ][sæt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [frentʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

while	Joe	sat	in	the	sun	and	tried	to	learn	French	from	a	little	boy	,
尽管	乔	卫星	在	这	太阳	和	尝试	到	学习	法语	从	一个	小的	男生	,

乔坐在阳光下，试图跟一个小男孩学习法语。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [huːz] [haʊs] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] .

the	son	of	the	couple	in	whose	house	the	moving	picture	boys	were	quartered	.
这	儿子	的	这	夫妻	在	谁	房子	这	移动	图片	男孩们	是	四分	.

电影男孩们住在那对夫妇的房子里，而这对夫妇的儿子就是他的儿子。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] ['səʊldʒəz] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [ɔː(r)]

Though	the	American	and	French	soldiers	,	with	here	and	there	a	Canadian	or
尽管	这	美国人	和	法语	士兵	,	和	这里	和	那里	一个	加拿大	或者

['ɪŋglɪʃ] ['redʒɪmənt] ,

English	regiment	,
英语	团	,

虽然士兵以美国和法国士兵为主，偶尔也混杂着加拿大或英国的部队，

[lɪvd; 'laɪvd][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['dedli] [frʌnt] [laɪn] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pɪərɪədz] , [sʌm; səm] ['leŋθi] , [ɒv; əv]

lived	so	near	the	deadly	front	line	,	there	were	periods	,	some	lengthy	,	of
居住地	所以	靠近	这	致命	正面	线	,	那里	是	时期	,	一些	冗长	,	的

['kwaɪət][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'mjuːzmənt] .

quiet	and	even	amusement	.
安静的	和	甚至	娱乐	.

由于他们居住在距离致命前线如此之近的地方，所以有时会有一段时间，甚至很长一段时间，他们享受着平静，甚至还有娱乐。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['deθs] [leɪ] ['hevi] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] [wen] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

the	deaths	lay	heavy	on	all	the	soldiers	when	they	allowed	themselves	to	think	of
这	死亡人数	躺	重的	在	全部	这	士兵	什么时候	他们	允许	他们自己	到	思考	的

[ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd] ['perɪʃt] .

their	comrades	who	had	perished	.
他们的	同志们	WHO	有	遇难	.

每当士兵们想起那些牺牲的战友，心中都充满了沉重的悲痛。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [geɪzd] [wɪð] [wet] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['wʊdn] [krɔːsɪz] ['mɑːkɪŋ]

And	more	than	one	gazed	with	wet	eyes	at	the	simple	wooden	crosses	marking
和	更多的	比	一	凝视	和	湿的	眼睛	在	这	简单的	木制的	十字架	标记

[ðə; ði] [greɪvz] " ['sʌmweə(r)] [ɪn] [frɑːns] .

the	graves	"	somewhere	in	France	.
这	坟墓	"	某处	在	法国	.

不止一个人眼含热泪地凝视着那些简朴的木制十字架，它们标志着"法国某地"的坟墓。

" [bʌt; bət] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [ə'laɪk] [njuː] [haʊ] ['feɪt(ə)l][tuː; tə]['spɪrɪt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [dwel] [ɒn]

"	But	officers	and	men	alike	knew	how	fatal	to	spirit	it	was	to	dwell	on
"	但	警官	和	男人	同样	知道	如何	致命的	到	精神	它	曾是	到	住	在

[ðə; ði][sæd][saɪd][ɒv; əv][wɔː(r)] .

the	sad	side	of	war	.
这	伤心	边	的	战争	.

"但是，军官和士兵都知道，沉湎于战争的悲惨一面，对精神是多么致命的。

[səʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

So	,	as	much	as	possible	,
所以	,	作为	很多	作为	可能的	,

所以，尽可能地，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['evɪdəns] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['laɪtnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]

there	was	in	evidence	a	sense	of	lightness	and	a	feeling	that	all	was
那里	曾是	在	证据	一个	感觉	的	亮度	和	一个	感觉	那	全部	曾是

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] .

for	the	best	—	that	it	must	be	for	the	best	.
为了	这	最好的	—	那	它	必须	是	为了	这	最好的	.

人们明显感到轻松，觉得一切都是最好的安排——而且一定是最好的安排。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naɪt] [reɪdz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['pɑːtiz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]

Now	and	then	there	were	night	raids	,	and	occasionally	parties	of	German
现在	和	然后	那里	是	夜晚	突袭	,	和	偶尔	各方	的	德语

['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] .

prisoners	were	brought	in	.
囚犯	是	带来	在	.

偶尔会发生夜间突袭，偶尔还会抓到一些德国战俘。

[bleɪk] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [meɪd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bæk]

Blake	and	Charlie	made	moving	pictures	of	these	as	they	were	taken	back
布莱克	和	查理	制成	移动	图片	的	这些	作为	他们	是	已采取	后退

[tuː; tə][ðə; ði]['keɪdʒɪz] .

to	the	cages	.
到	这	笼子	.

布莱克和查理用相机记录下了这些动物被带回笼子的过程。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [siːmd] [glæd][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] ,

Most	of	the	Germans	seemed	glad	to	be	captured	,
最多	的	这	德国人	似乎	高兴的	到	是	捕获	,

大多数德国人似乎都乐于被俘。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['defɪnətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	meant	that	they	were	now	definitely	out	of	the	terrible	scenes	of	the
哪个	意思是	那	他们	是	现在	确实	出去	的	这	糟糕的	场景	的	这

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

这意味着他们彻底脱离了可怕的战争场面。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [held] [ɪn] ['seɪfti] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ]
They **would** **be** **held** **in** **safety** **until** **after** **the** **conflict** **,** **and** **they** **seemed** **to** **know**
他们 会 是 握住 在 安全 直到 后 这 冲突 , 和 他们 似乎 到 知道
[ðɪs] ,
this **,**
这 ,

他们会被安全地安置到冲突结束后，而且他们似乎也知道这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [dʒəʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪlmd] .
for **they** **laughed** **and** **joked** **as** **they** **were** **filmed** **.**
为了 他们 笑了 和 开玩笑 作为 他们 是 拍摄 .

因为他们在拍摄过程中有说有笑。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
They **appeared** **to** **like** **it** **,**
他们 出现 到 喜欢 它 ,

他们似乎很喜欢。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['veəriəs] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['dʒəʊkɪŋ] ['ɪmpɔːt] [ɪn] [ðeə(r)] ['gʌtərəl] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and **shouted** **various** **words** **of** **joking** **import** **in** **their** **guttural** **voices** **to** **the** **boys** **.**
和 喊叫 各种各样的 字 的 开玩笑 进口 在 他们的 喉音 声音 到 这 男孩们 .

他们用低沉沙哑的声音对着男孩们喊出各种带有玩笑意味的话。

[ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [laɪt] [wɜːk]
A **week** **after** **coming** **out** **of** **the** **hospital** **Joe** **was** **able** **to** **take** **up** **light** **work**
一个 星期 后 未来 出去 的 这 医院 乔 曾是 有能力的 到 拿 向上 光 工作
,
,
,

出院一周后，乔就能从事一些轻松的工作了。

[ænd; ənd] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [trentʃ] [laɪf] .
and **did** **his** **share** **of** **making** **pictures** **of** **trench** **life** **.**
和 做过 他的 分享 的 制作 图片 的 沟 生活 .

他也拍摄了不少战壕生活的照片。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [bruːz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] [dɪs'kʌlərd] [pætʃ] [ðæt] [hæd; həd] [æn; ən]
He **had** **a** **big** **bruise** **on** **one** **side** **,** **a** **discolored** **patch** **that** **had** **an**
他 有 一个 大的 挫伤 在 一 边 , 一个 变色 修补 那 有 一个
[ʌn'plez(ə)nt] [lʊk] ,
unpleasant **look** **,**
令人不快的 看 ,

他一侧有一大块淤青，一块颜色异常的斑块看起来很吓人。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [suːn] [siːst] [tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [peɪn] [ɪk'sept] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] .
but **which** **soon** **ceased** **to** **give** **much** **pain** **except** **after** **a** **period** **of** **exertion** **.**
但 哪个 很快 停止 到 给 很多 疼痛 除了 后 一个 时期 的 用力 .

但除了经过一段时间的运动后，很快就不再引起太大的疼痛。

" [wel] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['vetərən] [naʊ] — [biːn] ['wuːndɪd] , " [sed] [bleɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **Well** **,** **you're** **a** **veteran** **now** **—** **been** **wounded** **,** **"** **said** **Blake** **to** **his** **chum** **.**
" 出色地 , 你是 一个 老将 现在 — 到过 受伤 , " 说 布莱克 到 他的 密友 .

“嗯，你现在可是个老兵了——受过伤，”布莱克对他的朋友说。

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .
" **Yes** **,** **I** **suppose** **you** **can** **call** **it** **that** **.**
" 是的 , 我 认为 你 能 称呼 它 那 .

“是的，我想你可以这么称呼它。”

[aɪ] [doʊnt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] , [ðəʊ] .
I **don't** **care** **for** **any** **more** **,** **though** **.**
我 不 关心 为了 任何 更多的 , 尽管 .

不过，我再也不喜欢了。

" [ðə; ði][plæn][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

"	The	plan	in	operation	at	this	particular	section	of	the	front	where	the	moving
"	这	计划	在	手术	在	这	特别的	部分	的	这	正面	在哪里	这	移动

['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ænd; ənd][ɒn]['djuːti][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [spend]

picture	boys	were	quartered	and	on	duty	was	for	the	soldiers	to	spend
图片	男孩们	是	四分	和	在	责任	曾是	为了	这	士兵	到	花费

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

five	or	six	days	in	the	trenches	,
五	或者	六	天	在	这	战壕	,

“在电影摄制组驻扎和执勤的这一段前线，当时的计划是让士兵们在战壕里待上五六天。”

['teɪkɪŋ] [tɜːnz] [ɒv; əv]['djuːti][nɪə(r)][nəʊ][mænz] [lænd] , [ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði]

taking	turns	of	duty	near	No	Man's	Land	,	and	then	going	back	to	rest	in	the
采取	转弯	的	责任	靠近	不	男人的	土地	,	和	然后	去	后退	到	休息	在	这

[dʌg] - [aʊts] .

dug	-	outs	.
挖	-	出局	.

他们在无人区附近轮流执勤，然后回到掩体里休息。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] ['riːəl] [rest] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ,

After	that	they	would	have	a	day	or	so	of	real	rest	back	of	the	lines	,
后	那	他们	会	有	一个	天	或者	所以	的	真实的	休息	后退	的	这	线条	,

之后他们会在后方得到一两天的真正休息。

[aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] .

out	of	reach	of	the	big	guns	.
出去	的	抵达	的	这	大的	枪支	.

超出了强炮的攻击范围。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['riːəl] [fʌn] [ɒv; əv] ['səʊldʒərɪŋ] ,

And	there	the	real	fun	of	soldiering	,
和	那里	这	真实的	乐趣	的	参军	,

那才是当兵的真正乐趣所在。

[ɪf] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə'mɪd][ðə; ði][grɪm] ['bɪznəs] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

if	fun	it	can	be	called	amid	the	grim	business	of	war	,	was	to	be
如果	乐趣	它	能	是	称为	之中	这	严峻	商业	的	战争	,	曾是	到	是

[hæd; həd] .

had	.
有	.

如果说在残酷的战争中也能找到一丝乐趣的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前线的电影男孩们(The moving picture boys on the war front)
第7/9页

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [vaɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [siːnz]
The 这 **officers** 警官 **and** 和 **men** 男人 **vied** 竞争 **with** 和 **one** 一 **another** 其他 **in** 在 **trying** 尝试 **to** 到 **forget** 忘记 **the** 这 **terrible** 糟糕的 **scenes** 场景
[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ,
through 通过 **which** 哪个 **they** 他们 **had** 有 **gone** 已消失 **,** ,

官兵们争先恐后地想要忘记他们所经历的可怕景象。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [entə'teɪnmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['gɒtn] [ʌp] , [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]
and 和 **little** 小的 **entertainments** 娱乐 **were** 是 **gotten** 获得 **up** 向上 **,** , **the** 这 **moving** 移动 **picture** 图片 **boys** 男孩们 **doing** 正在做 **their** 他们的
[ʃeə(r)] .
share 分享 **.** .

一些小娱乐活动也随之展开，电影放映员们也尽了自己的一份力。

[ðʌs] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [v'juːz] [ɒv; əv] [trentʃ] [laɪf] [bəuθ] [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Thus 因此 **they** 他们 **obtained** 获得 **views** 浏览 **of** 的 **trench** 沟 **life** 生活 **both** 两个都 **grave** 严重 **and** 和 **gay** 同性恋 **,** ,

因此，他们得以了解战壕生活的严肃与欢乐两面。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [pri'dɔmineit] .
though 尽管 **it** 它 **must** 必须 **be** 是 **admitted** 承认 **that** 那 **the** 这 **more** 更多的 **serious** 严肃的 **predominated** 占主导地位 **.** .

但必须承认，较为严重的情况占了主导地位。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['wuːndɪd] , ['meni] [kɪld] , [ænd; ənd] , [ə'keɪʒnəli] ,
There 那里 **were** 是 **many** 许多 **wounded** 受伤 **,** , **many** 许多 **killed** 被杀 **,** , **and** 和 **,** , **occasionally** 偶尔 **,** ,

许多人受伤，许多人死亡，而且偶尔，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtiz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn] [pə'trəʊl] [ɔː(r)] ['lɪsənɪŋ] - ['djuːti] [æt; ət] [naɪt] [wʊd] ['nevə(r)]
one 一 **of** 的 **the** 这 **parties** 各方 **going** 去 **out** 出去 **on** 在 **patrol** 巡逻 **or** 或者 **listening** 聆听 **-** - **duty** 责任 **at** 在 **night** 夜晚 **would** 会 **never** 绝不
[kʌm] [bæk] ,
come 来 **back** 后退 **,** ,

夜间外出巡逻或监听的人员中，有一名再也没有回来。

[ɔː(r)] , [æt; ət] [məʊst] ,
or 或者 **,** , **at** 在 **most** 最多 **,** ,

或者，至多如此，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['wuːndɪd] [men] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]
one 一 **or** 或者 **two** 二 **wounded** 受伤 **men** 男人 **would** 会 **come** 来 **in** 在 **to** 到 **tell** 告诉 **of** 的 **a** 一个 **terrific** 了不起 **struggle** 斗争 **with** 和 **a** 一个
['pɑːti] [ɒv; əv] [hʌnz] .
party 派对 **of** 的 **Huns** 匈奴人 **.** .

一两个受伤的士兵会进来讲述与匈奴人进行的一场激烈的战斗。

['sʌmtaɪmz] , [ðəʊ] , [ðə; ði] [teɪl] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'raʊnd] ,
Sometimes 有时 **,** , **though** 尽管 **,** , **the** 这 **tale** 故事 **would** 会 **be** 是 **the** 这 **other** 其他 **way** 方式 **around** 大约 **,** ,

但有时，情况却恰恰相反。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæptɪvz] [huː] [ʃəʊd] [ðə; ði]
and **the** **Americans** **would** **come** **in** **with** **a** **number** **of** **captives** **who** **showed** **the**
和 这 美国人 会 来 在 和 一个 数字 的 俘虏 WHO 显示 这
[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] .
effects **of** **severe** **fighting** **.**
效果 的 严重 斗争 .

美国人带进来许多俘虏，这些俘虏都显示出遭受过激烈战斗的痕迹。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[gæst]
GASSED
毒气

气体

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ][tuː; tə] [bleɪk] [wʌn] [deɪ] ,
" Well , there's one thing about it , " remarked Joe to Blake one day ,
" 出色地 , 有 一 事物 关于 它 , " 评论 乔 到 布莱克 一 天 ,

“嗯，有一点需要注意，”有一天，乔对布莱克说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɒtɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] .
as they sat in the shade beside the French cottage waiting for orders .
作为 他们 卫星 在 这 阴影 旁 这 法语 小屋 等待 为了 订单 .

他们坐在法国小屋旁的树荫下，等待命令。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][æz; əz] ['nɜːvəs] [wɜːk] [æz; əz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" This isn't as nervous work as traveling on a ship , waiting for a
" 这 不是 作为 紧张的 工作 作为 旅行 在 一个 船 , 等待 为了 一个
[ˌsʌbmə'riːn] .
submarine .
潜艇 .

“这不像在船上旅行、等待潜艇那样令人紧张。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['əʊnli] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]
" It was three weeks after the first and only engagement they had taken
" 它 曾是 三 周 后 这 第一的 和 仅有的 订婚 他们 有 已采取
[pɑːt] [ɪn] ,
part in ,
部分 在 ,

“那是在他们参加的第一次也是唯一一次活动三周后，”

[ænd; ənd] , ['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪlmd] ['meni] [mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [siːnz] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [laɪf] [ɒn]
and , meanwhile , they had filmed many more peaceful scenes of army life on
和 , 同时 , 他们 有 拍摄 许多 更多的 和平 场景 的 军队 生活 在
[ðə; ði] [frʌnt] .
the front .
这 正面 .

与此同时，他们还拍摄了许多前线军队生活的和平场景。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði][hɔːl] [ðæt] [meɪ]
" Especially when you know there's a traitor in the cabin across the hall that may
" 尤其 什么时候 你 知道 有 一个 叛徒 在 这 舱 穿过 这 大厅 那 可能
['sɪgnəl] ['eni] ['mɪnɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [ʌp] ,
signal any minute for you to be blown up ,
信号 任何 分钟 为了 你 到 是 吹 向上 ,

“尤其是当你明知对面舱房里有个叛徒，随时可能引你入狱的时候，

" [bleɪk] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frɛndz] [rɪ'mɑːk] .
" Blake responded to his friend's remark .
" 布莱克 回应 到 他的 朋友们 评论 .

布莱克回应了他朋友的话。

" [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] , [dʒəʊ] .
" You're right there , Joe .
" 你是 正确的 那里 , 乔 .

“你说得对，乔。”

[bʌt; bət] [haʊz] [ðə; ði][saɪd] ? "
But how's the side ? "
但 怎么样 这 边 ? "

但对方的情况如何?

" ['kʌmɪŋ] [ɒn][ɔːl] [raɪt] .
" Coming on all right .
" 未来 在 全部 正确的 .

“进展顺利。”

[həːts] ['hɑːdli] [æt; ət][ɔːl] [naʊ] .
Hurts hardly at all now .
受伤 几乎 在 全部 现在 .

现在几乎感觉不到疼痛了。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] ? "
I wonder what became of those two fellows ? "
我 想知道 什么 成为 的 那些 二 伙伴们 ? "

我想知道那两个人后来怎么样了?

" [wɪtʃ] [tuː] ? "
" Which two ? "
" 哪个 二 ? "

“哪两个？”

" ['siːkɔːr][ænd; ənd] - . "
" Secor and Labenstein . "
" 塞科尔 和 - . "

“塞科尔和拉本斯坦。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [ðəʊz] [tuː] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] [huː] [traɪd] [tuː; tə]['haɪə(r)][juː 'es][tuː; tə] [send]
I thought you meant those two German officers who tried to hire us to send
我 想法 你 意思是 那些 二 德语 警官 WHO 尝试 到 聘请 我们 到 发送
[sʌm; səm] [wɜːd] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][fəʊks] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
some word back to their folks about them .
一些 单词 后退 到 他们的 各位 关于 他们 .

我以为你指的是那两个试图雇佣我们向他们老家传递消息的德国军官。

" [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] :
" This had been the case :
" 这 有 到过 这 案件 :

情况确实如此:

[ɪn][ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] ['prɪznər] [brɔːt] [ɪn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][reɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɒn]

In	a	batch	of	prisoners	brought	in	after	a	raid	which	was	most	successful	on
在	一个	批	的	囚犯	带来	在	后	一个	袭击	哪个	曾是	最多	成功的	在

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

the	part	of	the	Americans	,
这	部分	的	这	美国人	,

在美军一次极为成功的突袭行动后，一批战俘被带了进来。

[tuː] ['kæptʃəd] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] [huː] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [wel] [hæd; həd] ['ɒfəd] [bleɪk]

two	captured	German	officers	of	high	rank	who	spoke	English	well	had	offered	Blake
二	捕获	德语	警官	的	高的	秩	WHO	辐	英语	出色地	有	提供	布莱克

[ænd; ənd][dʒəʊ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [send] [wɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪt] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ]

and	Joe	a	large	sum	if	they	would	send	word	of	their	fate	and	where	they
和	乔	一个	大的	和	如果	他们	会	发送	单词	的	他们的	命运	和	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] [held] ['prɪznər] [tuː; tə][æn; ən] [ə'dres] [ɪn] [bɜː'lɪn] .

were	held	prisoners	to	an	address	in	Berlin	.
是	握住	囚犯	到	一个	地址	在	柏林	.

两名被俘的德国高级军官英语说得很好，他们向布莱克和乔提供了一大笔钱，条件是他们把自己的命运和被关押的地点的消息发送到柏林的一个地址。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə]

But	the	boys	would	do	nothing	of	the	sort	,	and	reported	the	matter	to
但	这	男孩们	会	做	没有什么	的	这	种类	,	和	据报道	这	事情	到

['kæptɪn] [blæk] .

Captain	Black	.
队长	黑色的	.

但男孩们不但不肯这么做，并将此事报告给了布莱克上尉。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd][sʌm; səm]['vælјuəb(ə)l] ['peɪpəz] ,

The	result	was	that	the	officers	were	searched	and	some	valuable	papers	,
这	结果	曾是	那	这	警官	是	搜索	和	一些	有价值的	文件	,

结果是，警员们遭到搜查，一些重要文件被搜出。

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

containing	some	future	plans	of	the	enemy	,	were	discovered	.
包含	一些	未来	计划	的	这	敌人	,	是	发现	.

人们发现其中包含敌方的一些未来计划。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋgland] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] ,

The	officers	were	sent	to	England	under	a	strong	guard	,
这	警官	是	发送	到	英格兰	在下面	一个	强的	警卫	,

这些军官在严密押送下被送往英国。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [felt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['deɪndʒərəs] .

as	it	was	felt	they	were	particularly	dangerous	.
作为	它	曾是	毛毡	他们	是	特别	危险的	.

因为人们认为它们特别危险。

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['siːkɔːr][ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmweə(r)] , ['plɒtɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [wɜːst]

"	I	suppose	Secor	and	Labenstein	-	are	somewhere	,	plotting	to	do	their	worst
"	我	认为	塞科尔	和		-	是	某处	,	绘制	到	做	他们的	最差

, " [went] [ɒn] [bleɪk] .

,	"	went	on	Blake	.
,	"	去	在	布莱克	.

“我猜塞科尔和拉本斯坦现在正在某个地方密谋，要干出最坏的事，”布莱克继续说道。

" ['hævɪŋ] [gɒn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

"	Having	gone	as	far	as	they	did	,	they	wouldn't	give	up	easily	,	I	imagine	.
"	拥有	已消失	作为	远的	作为	他们	做过	,	他们	不会	给	向上	容易地	,	我	想象	.

“既然他们已经走到这一步了，我想他们不会轻易放弃的。”

[ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] - ['æktɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] ['siːkɔːr] , [ə; eɪ]
I **can** **understand** **Labenstein's** **acting** **as** **he** **did** **,** **but** **that** **Secor** **,** **a**
我 能 理解 - 表演 作为 他 做过 , 但 那 塞科尔 , 一个
['frentʃmən] ,
Frenchman **,**
法国人 ,

我能理解拉本斯坦的所作所为，但塞科尔，一个法国人，

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][wʌn] , [ʃʊd; ʃəd] [plɒt] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] — [ðæt] [gets] [ˌem 'iː] ! "
if **he** **really** **is** **one** **,** **should** **plot** **to** **injure** **his** **own** **country** **—** **that** **gets** **me** **!** **"**
如果 他 真的 是 一 , 应该 阴谋 到 损伤 他的 自己的 国家 — 那 获得 我 ! "

如果他真是个叛国者，竟然密谋伤害自己的国家——这让我无法接受!

" [seɪm] [hɪə(r)] !
" **Same** **here** **!**
" 相同的 这里 !

“同样在这里!

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil]['evə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] — ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] . "
I **wonder** **if** **we'll** **ever** **see** **him** **again** **—** **either** **of** **them** **,** **for** **that** **matter** **.** **"**
我 想知道 如果 出色地 曾经 看 他 再次 — 任何一个 的 他们 , 为了 那 事情 . "

我不知道我们是否还能再见到他——或者说，他们俩。

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] — [sneɪks] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .
" **I** **hope** **not** **I** **don't** **like** **—** **snakes** **!** **"** **exclaimed** **Blake** **.**
" 我 希望 不是 我 不 喜欢 — 蛇 ! " 惊呼 布莱克 .

“我希望不是，我不喜欢——蛇！”布莱克惊呼道。

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [sneɪks] [ɪn][ðə; ðɪ] [grɑːs] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] .
" **Yes** **,** **that's** **what** **they** **are** **—** **snakes** **in** **the** **grass** **,** **"** **agreed** **Joe** **.**
" 是的 , 那就是 什么 他们 是 — 蛇 在 这 草 , " 同意 乔 .

“没错，它们就是——草丛里的蛇，”乔同意道。

" [bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)][nekst] [ə'saɪnmənt] [wɪl] [biː; bi] . "
" **But** **I** **wonder** **what** **our** **next** **assignment** **will** **be** **.** **"**
" 但 我 想知道 什么 我们的 下一个 任务 将要 是 . "

“但我很好奇我们的下一个任务会是什么。”

" [ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [seɪ] .
" **It's** **hard** **to** **say** **.**
" 它是 难的 到 说 .

很难说。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [æn; ən] ['ɔːdəli] [naʊ] .
Here **comes** **an** **orderly** **now** **.**
这里 来 一个 秩序 现在 .

现在来了一位秩序井然的人。

['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] .
Maybe **he** **has** **some** **instructions** **.**
或许 他 有 一些 指示 .

或许他有一些指示要执行。

" [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] , [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] ['kæptɪn]
" **This** **proved** **to** **be** **the** **case** **,** **the** **messenger** **bearing** **a** **note** **from** **Captain**
" 这 已证实 到 是 这 案件 , 这 信使 轴承 一个 笔记 从 队长
[blæk] ,
Black **,**
黑色的 ,

事实证明确实如此，送信人带来了布莱克船长的字条，

[rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [siːnz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [kæmp] [wen] [ðə; ðɪ]

requesting	the	moving	picture	boys	to	get	some	scenes	around	the	camp	when	the
请求	这	移动	图片	男孩们	到	得到	一些	场景	大约	这	营	什么时候	这

['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [wɪð] [ðeə(r)] ['deɪli] ['ræʃ(ə)nz] .

soldiers	were	served	with	their	daily	rations	.
士兵	是	服务	和	他们的	日常的	口粮	.

请电影摄制组拍摄一些士兵在营地领取每日口粮的场景。

[sʌm; səm] ['dʒɜːmən] [ˌprɒpə'gændə] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['kæptɪn] [blæk]

Some	German	propaganda	was	being	circulated	in	the	United	States	,	Captain	Black
一些	德语	宣传	曾是	存在	流通	在	这	团结的	各州	,	队长	黑色的

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	,
解释	,

布莱克上尉解释说，一些德国宣传品正在美国流传。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['səʊldʒəz] [ɪn] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'fed] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

to	the	effect	that	the	soldiers	in	France	were	being	underfed	and	were
到	这	影响	那	这	士兵	在	法国	是	存在	营养不良	和	是

[məʊst] [ʌn'hæpi] .

most	unhappy	.
最多	不开心	.

大意是，驻法士兵营养不良，非常不快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [lɑːdʒ] ['lɒsɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [ræŋks] [θruː] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

It	was	said	that	large	losses	had	taken	place	in	their	ranks	through	starvation	.
它	曾是	说	那	大的	损失	有	已采取	地方	在	他们的	排名	通过	饥饿	.

据说他们因饥饿而损失惨重。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [neɪl] [ðæt] [laɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [mɑːst] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ;

"	We	want	to	nail	that	lie	to	the	mast	!	"	said	the	captain	;
"	我们	想	到	指甲	那	说谎	到	这	桅杆	!	"	说	这	队长	;

“我们要彻底揭穿这个谎言！”船长说道；

" [ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] [weɪ] [ðæn; ðən] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [fɪlmz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ðɪ]

"	and	I	can't	imagine	a	better	way	than	by	making	some	films	showing	the
"	和	我	不能	想象	一个	更好的	方式	比	经过	制作	一些	电影	显示	这

[bɔɪz] [æt; ət] [ðeə(r)] [miːlz] . "

boys	at	their	meals	.	"
男孩们	在	他们的	餐	.	"

“我想不出比拍摄一些展现男孩们吃饭场景的影片更好的方法了。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [miːlz] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] ,

"	And	they	are	some	meals	,	too	!	"	exclaimed	Blake	,
"	和	他们	是	一些	餐	,	也	!	"	惊呼	布莱克	,

“而且这些饭菜也相当美味啊！”布莱克惊叹道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [tɑːsk] [set] [ðem; ðəm] .

as	he	and	his	chum	made	ready	for	the	task	set	them	.
作为	他	和	他的	密友	制成	准备好	为了	这	任务	放	他们	.

他和他的伙伴为完成分配给他们的任务做好了准备。

" [ɪf] ['evri] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] [hæd; həd] [æz; əz] [gʊd] [grʌb] [æz; əz] ['aʊə(r)] [bɔɪz] ,

"	If	every	soldier	in	this	war	had	as	good	grub	as	our	boys	,
"	如果	每一个	士兵	在	这	战争	有	作为	好的	幼虫	作为	我们的	男孩们	,

“如果这场战争中的每个士兵都能像我们的士兵一样吃得好，

[ðeɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['faɪtɪŋ] .

they'd	want	to	keep	on	fighting	.
他们会	想	到	保持	在	斗争	.

他们会想要继续战斗。

" [ðəʊ] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] ,
" Though Blake and Joe were resting at that particular time ,
" 尽管 布莱克 和 乔 是 休息 在 那 特别的 时间 ,

“虽然布莱克和乔当时正在休息，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
it must not be assumed that they did much of that sort of thing .
它 必须 不是 是 假定 那 他们 做过 很多 的 那 种类 的 事物 .

不能想当然地认为他们做了很多这类事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɒn]['djuːti] .
Of course they were not always on duty .
的 课程 他们 是 不是 总是 在 责任 .

当然，他们并非一直都在值班。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,
Moreover , unlike the soldiers , they could do nothing after dark ,
而且 , 与此不同 这 士兵 , 他们 可以 做 没有什么 后 黑暗的 ,

此外，与士兵不同，他们天黑后就什么也做不了了。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪəriəd] ['meni] [reɪdz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .
during which period many raids were made on both sides .
期间 哪个 时期 许多 突袭 是 制成 在 两个都 侧面 .

在此期间，双方都进行了多次袭击。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [fɪlmz] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['deɪlaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sək'ses] .
The moving picture business of taking films depended on daylight for its success .
这 移动 图片 商业 的 采取 电影 取决于 在 日光 为了 它是 成功 .

电影拍摄行业的成功依赖于日光。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fɪlmɪŋ] ['piːsf(ə)l] [siːnz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trentʃɪz]
But when they were not filming peaceful scenes in and about the trenches
但 什么时候 他们 是 不是 拍摄 和平 场景 在 和 关于 这 战壕
[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [v'juːz] [ɒv; əv][tæŋks] ,
the boys were getting views of tanks ,
这 男孩们 是 获得 浏览 的 坦克 ,

但当他们不在战壕里或附近拍摄和平场景时，这些男孩们就能看到坦克了。

[ɒv; əv][men] [drɪlɪŋ] , [ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪmz] [ænd; ənd] [spɔːts] ,
of men drilling , of their games and sports ,
的 男人 钻孔 , 的 他们的 游戏 和 运动的 ,

男人们的训练，他们的游戏和运动，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːlz] .
and now they were to get some pictures of the meals .
和 现在 他们 是 到 得到 一些 图片 的 这 餐 .

现在他们要去拍一些餐食的照片。

[æz; əz] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] [ri'mɑːk] ,
As Blake and Joe had remarked ,
作为 布莱克 和 乔 有 评论 ,

正如布莱克和乔所说，

[ðeɪ] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [hɜːd] [nɔː(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['siːkɔːr][ɔː(r)] - [sɪns] [ðeɪ] [keɪm]
they had neither heard nor seen anything of Secor or Labenstein since they came
他们 有 两者都不 听到 也不 已见 任何事物 的 塞科尔 或者 - 自从 他们 来了
[frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] .
from England .
从 英格兰 .

自从他们从英国来到这里，就再也没有听说过塞科尔或拉本斯坦这个人，也没有见过他们。

[ðə; ði] [men] [mait] [hæv; həv] [biːn] [əˈrestɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ˈlaɪkli] .

The	men	might	have	been	arrested	,	but	this	was	hardly	likely	.
这	男人	可能	有	到过	被捕	,	但	这	曾是	几乎	可能	.

这些人或许会被逮捕，但这几乎不可能。

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [bleɪk] .

"	Even	if	they	were	we	wouldn't	hear	of	it	,	"	said	Blake	.
"	甚至	如果	他们	是	我们	不会	听到	的	它	,	"	说	布莱克	.

“即使真是那样，我们也不会知道，”布莱克说。

" [bʌt; bət][ai][həʊp] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] ,

"	But	I	hope	,	if	they	are	under	arrest	,
"	但	我	希望	,	如果	他们	是	在下面	逮捕	,

但我希望，如果他们被逮捕的话，

[ðel] [həʊld][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

they'll	hold	them	until	we	can	tell	what	we	know	of	them	.	"
他们会	抓住	他们	直到	我们	能	告诉	什么	我们	知道	的	他们	.	"

他们会扣留他们，直到我们掌握了关于他们的信息。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] .

"	Same	here	,	"	agreed	Joe	.
"	相同的	这里	,	"	同意	乔	.

“我也是，”乔同意道。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [wiːl; wil]['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

"	But	I	guess	we'll	never	see	them	again	.
"	但	我	猜测	出色地	绝不	看	他们	再次	.

“但我想我们再也见不到他们了。”

" [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænə(r)]

"	Before	long	,	however	,	his	words	were	recalled	to	him	in	a	strange	manner
"	前	长的	,	然而	,	他的	字	是	召回	到	他	在	一个	奇怪的	方式

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [grɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	under	grim	circumstances	.
和	在下面	严峻	情况	.

然而不久之后，他的话便以一种奇怪的方式，在严峻的情况下被人们提起。

" [wel] , ['bʌdi] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][get] [jɔːz] ? " [kɔːld] ['praɪvət] [druː] , [æz; əz] [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ,

"	Well	,	Buddy	,	coming	to	get	yours	?	"	called	Private	Drew	,	as	Blake	and	Joe	,
"	出色地	,	伙伴	,	未来	到	得到	你的	?	"	称为	私人的	德鲁	,	作为	布莱克	和	乔	,

“喂，伙计，来拿你的吗？”列兵德鲁喊道，布莱克和乔也跟着喊。

[ðeə(r)]['kæmərəz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kʊk] ['wægənz][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

their	cameras	over	their	shoulders	,	walked	toward	the	cook	wagons	from	which
他们的	相机	超过	他们的	肩膀	,	步行	朝向	这	厨师	马车	从	哪个

[keɪm] ['freɪgrənt]['əudəz] .

came	fragrant	odors	.
来了	香	气味	.

他们肩扛相机，走向飘来阵阵香味的炊事车。

" ['hævnt] [hɜːd] ['eni] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [jet] , " [rɪ'tɜːnd] [bleɪk] , ['grɪnɪŋ] .

"	Haven't	heard	any	invitations	yet	,	"	returned	Blake	,	grinning	.
"	还没有	听到	任何	邀请函	然而	,	"	返回	布莱克	,	咧嘴笑	.

“我还没收到任何邀请呢。”布莱克笑着回答。

" [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! "

"	Come	in	with	us	!	"
"	来	在	和	我们	!	"

“跟我们一起进去吧！”

" ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] ！ "
" Over this way ! "
" 超过 这 方式 ！ "

“这边请！”

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][bɪg] [fiːd] ！
" Here you are for the big feed !
" 这里 你 是 为了 这 大的 喂养 ！

“这是你的大餐！”

" [ðə; ðɪ] [kraɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [gruːps] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['səʊldʒəz]
" The cries came from a number of different groups of Uncle Sam's soldiers
" 这 哭泣 来了 从 一个 数字 的 不同的 团体 的 叔叔 山姆的 士兵
[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frɑːns] .
who were fighting in France .
WHO 是 斗争 在 法国 .

“这些喊声来自在法国作战的几支不同的美国士兵队伍。”

[fɔː(r); fə(r)] [bleɪk] , [dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [laɪkt] ,
For Blake , Joe and Charlie were generally liked ,
为了 布莱克 , 乔 和 查理 是 一般来说 喜欢 ,

布莱克觉得乔和查理都挺受欢迎的。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [mes] [wɪð] [ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] , [ðeɪ] [dɪd]
and though they were not supposed to mess with the soldiers , they did
和 尽管 他们 是 不是 据称 到 混乱 和 这 士兵 , 他们 做过
[səʊ] ['friːkwəntli] ,
so frequently ,
所以 频繁地 ,

虽然他们不应该骚扰士兵，但他们却经常这样做。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
and had many a good meal in consequence .
和 有 许多 一个 好的 一顿饭 在 结果 .

因此，他们享用了许多美味佳肴。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['æpitait] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ][fəʊks] [bæk] [həʊm] ,
" We're going to get records of your appetites to show the folks back home ,
" 是 去 到 得到 记录 的 你的 食欲 到 展示 这 各位 后退 家 ,

“我们会记录你们的食欲，好让家乡的人们看看。”

" [əb'zɜːvd] [bleɪk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ][set] [ʌp][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnz] .
" observed Blake , as he and Joe set up the machines .
" 观察到 布莱克 , 作为 他 和 乔 放 向上 这 机器 .

布莱克一边和乔一起架设机器，一边观察着。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [jʊr; jər] ['grædʒuəli] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv][paɪ][ænd; ənd]
" There's a report that you're gradually wasting away from lack of pie and
" 有 一个 报告 那 你是 逐步地 浪费 离开 从 缺少 的 馅饼 和
[keɪk] . "
cake . "
蛋糕 . "

“有报道称，你因为缺乏馅饼和蛋糕而逐渐消瘦。”

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [weɪst] ！ " [kraɪd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['mænhʊd] .
" Watch me waste ! " cried a vigorous specimen of American manhood .
" 手表 我 浪费 ！ " 哭 一个 蓬勃 标本 的 美国人 男子气概 .

“看着我挥霍吧！”一位精力充沛的美国男子汉喊道。

" [dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [weɪst] ！
" Just watch me waste !
" 只是 手表 我 浪费 ！

看着我浪费吧！

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [əˈlɒft][ə; eɪ][bɪg] [pleɪt] [hiːpt] [haɪ] [wɪð] [gʊd] [ænd; ənd][səbˈstænʃ(ə)l] [fuːd] ,

"	And	he	held	aloft	a	big	plate	heaped	high	with	good	and	substantial	food	,
"	和	他	握住	高空	一个	大的	盘子	堆积如山	高的	和	好的	和	重大的	食物	,

“他高举着一个大盘子，上面堆满了美味丰盛的食物，

[waɪl] , [ˈlɑːfɪŋ] , [bleɪk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə][get][ðə; ði] [vˈjuːz] .

while	,	laughing	,	Blake	and	Joe	made	ready	to	get	the	views	.
尽管	,	笑	,	布莱克	和	乔	制成	准备好	到	得到	这	浏览	.

与此同时，布莱克和乔笑着准备去拍摄。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈmerɪmənt] ,

There	was	much	fun	and	merriment	,
那里	曾是	很多	乐趣	和	欢乐	,

现场充满了欢乐和喜庆，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wɔː(r)][ɪn][ɪts] [ˈgrɪmɪst] [ˈæspekt][bʌt; bət] [ɪf] [wʌn]

even	though	a	few	miles	away	there	was	war	in	its	grimmest	aspect	But	if	one
甚至	尽管	一个	很少	英里	离开	那里	曾是	战争	在	它是	最残酷的	方面	但	如果	一

[θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

thought	of	that	all	the	while	,
想法	的	那	全部	这	尽管	,

即使几英里之外战火纷飞，一片惨烈，但如果时刻想着这些，

[æz; əz] [ˈkæptɪn] [blæk] [sed] ,

as	Captain	Black	said	,
作为	队长	黑色的	说	,

正如布莱克船长所说，

[nʌn] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [pɔɪz] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli]

none	would	have	the	nerve	and	mental	poise	to	face	the	guns	and	finally
没有任何	会	有	这	神经	和	精神的	沉着	到	脸	这	枪支	和	最后

[ˌəʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [hʌnz] .

overcome	the	Huns	.
克服	这	匈奴人	.

没有人有胆量和沉着冷静地面对枪炮，最终战胜匈奴人。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [mes] [hɔːl] ,

Following	the	taking	of	the	scenes	around	the	mess	hall	,
下列的	这	采取	的	这	场景	大约	这	混乱	大厅	,

拍摄完食堂周围的场景后，

[ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ˈkɑːki] [æt; ət] [ˈbeɪənət] [ˈpræktɪs] , [æt; ət][ðə; ði]

others	were	made	showing	the	boys	in	khaki	at	bayonet	practice	,	at	the
其他的	是	制成	显示	这	男孩们	在	卡其色	在	刺刀	实践	,	在	这

[ˈθrəʊɪŋ] [ɒv; əv][hænd] [grəˈneɪdz] ,

throwing	of	hand	grenades	,
投掷	的	手	手榴弹	,

其他一些影片则展现了身穿卡其布军装的男孩们进行刺刀练习和投掷手榴弹的场景。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ˈeksəsaɪzɪz] .

and	other	forms	of	war	exercises	.
和	其他	表格	的	战争	练习	.

以及其他形式的战争演习。

" [aɪ] [ges] [ðiːz] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːsf(ə)l] [siːnz] , " [sed] [ˈkæptɪn] [blæk] ,

"	I	guess	these	will	do	for	peaceful	scenes	,	"	said	Captain	Black	,
"	我	猜测	这些	将要	做	为了	和平	场景	,	"	说	队长	黑色的	,

“我想这些应该很适合用来描绘和平的场景，”布莱克上尉说道。

[wen] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkʌmplɪʃt] .

when	Joe	and	Blake	reported	to	him	what	they	had	accomplished	.
什么时候	乔	和	布莱克	据报道	到	他	什么	他们	有	完成	.

乔和布莱克向他汇报了他们的工作成果。

" [ænd; ənd] [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['strenjuəs] [wɜːk] ? "

"	And	now	do	you	feel	equal	to	a	little	more	strenuous	work	?	"
"	和	现在	做	你	感觉	平等的	到	一个	小的	更多的	费力的	工作	?	"

“那么现在你觉得自己可以胜任稍微辛苦一些的工作了吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ɪn] [wɒt] [wei] ? " [rɪ'tɜːnd] [bleɪk] .

In	what	way	?	"	returned	Blake	.
在	什么	方式	?	"	返回	布莱克	.

“以什么方式？”布莱克问道。

" [ɒn] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] [ə'gen] .

"	On	the	firing	line	again	.
"	在	这	射击	线	再次	.

再次身处险境。

[ai] [nəʊ] [jʊl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔː'selvz] ,

I	know	you'll	keep	it	to	yourselves	,
我	知道	你会	保持	它	到	你们自己	,

我知道你们会保守秘密的。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .

but	we	are	going	to	have	a	big	engagement	in	a	day	or	so	.
但	我们	是	去	到	有	一个	大的	订婚	在	一个	天	或者	所以	.

但我们将在一两天内举行一场重要的活动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [praɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ə; eɪ][bɪg] [skeɪl] .

We	are	all	primed	for	it	and	it	will	be	on	a	big	scale	.
我们	是	全部	已准备	为了	它	和	它	将要	是	在	一个	大的	规模	.

我们都做好了准备，而且规模会很大。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['wɒnts] [sʌm; səm] [fɪlmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] ,

The	Government	wants	some	films	of	it	,	if	you	can	get	them	,
这	政府	想要	一些	电影	的	它	,	如果	你	能	得到	他们	,

政府想要一些相关的影片，如果你能搞到的话。

[fɪlmz] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn] ['pʌblɪk] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

films	not	so	much	to	be	shown	in	public	as	to	be	official	records	of	the
电影	不是	所以	很多	到	是	所示	在	民众	作为	到	是	官方的	记录	的	这

[wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .

War	Department	.
战争	部门	.

这些影片与其说是要公映，不如说是作为战争部的官方记录。

[duː; də][juː; jʊ] [bɔɪz] [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] ? "

Do	you	boys	feel	equal	to	the	task	?	"
做	你	男孩们	感觉	平等的	到	这	任务	?	"

你们这些小伙子觉得自己能胜任这项任务吗?

" [ðæts] [wɒt] [wɪr] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] .

"	That's	what	we're	here	for	!	"	exclaimed	Blake	.
"	那就是	什么	是	这里	为了	!	"	惊呼	布莱克	.

“这就是我们来这里的目的！”布莱克喊道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['dʌŋkən] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][dʒəʊ] .

"	How	about	you	,	Duncan	?	"	asked	the	captain	of	Joe	.
"	如何	关于	你	,	邓肯	?	"	问	这	队长	的	乔	.

“邓肯，你呢？”乔号的船长问道。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)][saɪd][ɔːl] [raɪt] ? "

"	Is	your	side	all	right	?	"
"	是	你的	边	全部	正确的	?	"

“你们那边没事吧？”

" [əʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[aɪ'd]['nevə(r)] [nəʊ] [aɪ'd] [biːn] [hɜːt] .

I'd	never	know	I'd	been	hurt	.
ID	绝不	知道	ID	到过	伤害	.

我根本不会知道自己曾经受过伤。

[aɪm] [geɪm] , [ɔːl] [raɪt] ! "

I'm	game	,	all	right	!	"
我是	游戏	,	全部	正确的	!	"

我没问题！

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .

"	Well	,	it	will	be	in	a	day	or	so	.
"	出色地	,	它	将要	是	在	一个	天	或者	所以	.

“嗯，大概一两天后吧。”

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊz] [ɪg'zæktli] [wen] ,

None	of	us	knows	exactly	when	,
没有任何	的	我们	知道	确切地	什么时候	,

我们谁也不知道确切的时间，

[æz; əz] [ðəʊz] ['haɪə(r)] [ʌp][doʊnt][let][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['siːkrəts] .

as	those	higher	up	don't	let	us	into	all	of	their	secrets	.
作为	那些	更高	向上	不	让	我们	进入	全部	的	他们的	秘密	.

因为那些高层人士不会让我们知道他们所有的秘密。

[tuː] ['meni] [liːks] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Too	many	leaks	,	you	know	.
也	许多	泄漏	,	你	知道	.

你知道，漏洞太多了。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [sə'praɪz] [frɪts] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] .

We	want	to	surprise	Fritz	if	we	can	.
我们	想	到	惊喜	弗里茨	如果	我们	能	.

我们想尽可能给弗里茨一个惊喜。

" [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ænd; ənd][tuː; tə]

"	This	gave	the	moving	picture	boys	something	further	to	think	about	and	to
"	这	给予	这	移动	图片	男孩们	某物	更远	到	思考	关于	和	到

[plæn][fɔː(r); fə(r)] ,

plan	for	,
计划	为了	,

“这让电影制作人员有了更多思考和计划的方向。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [riːlz] [ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] [fɪlm] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['dɪnə(r)]

and	when	they	had	taken	the	reels	of	exposed	film	,	showing	the	dinner
和	什么时候	他们	有	已采取	这	卷轴	的	裸露	电影	,	显示	这	晚餐

[siːnz] ,

scenes	,
场景	,

当他们取走已曝光的胶片，也就是拍摄晚餐场景的胶片时，

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['kæmərəz] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ['strenjuəs] [wɜ:k] .

from	their	cameras	,	they	made	the	machines	ready	for	more	strenuous	work	.
从	他们的	相机	,	他们	制成	这	机器	准备好	为了	更多的	费力的	工作	.

他们利用摄像机对机器进行了改造，使其能够胜任更艰苦的工作。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [pʊt] [æn; ən]['ekstrə] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [θɪn] [ʃi:t] [sti:l] [ɒn][ðə; ði] [fɪlm] ['bɒksɪz] ,

"	I	think	I'll	put	an	extra	covering	of	thin	sheet	steel	on	the	film	boxes	,
"	我	思考	患病的	放	一个	额外的	覆盖	的	薄的	床单	钢	在	这	电影	盒子	,

“我想我会在胶片盒上再加一层薄钢板。”

" [sed] ['tʃɑ:li] , ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌm] .

"	said	Charlie	,	talking	the	matter	over	with	his	two	chums	.
"	说	查理	,	说	这	事情	超过	和	他的	二	朋友们	.

查理一边和他的两个朋友商量着这件事，一边说道。

" [ə; eɪ] [streɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['ʃræpnəl] [mait] [gəʊ] [θru:] [ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ri:l]

"	A	stray	bit	of	shrapnel	might	go	through	them	now	and	make	a	whole	reel
"	一个	流浪	少量	的	弹片	可能	去	通过	他们	现在	和	制作	一个	所有的	卷轴

[lait] - [strʌk] . "

light	-	struck	.	"
光	-	击	.	"

“现在哪怕只有一小块弹片穿过它们，都可能让整卷胶片被击穿。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [ə'gri:d] [bleɪk] .

"	I	suppose	it	would	be	a	good	idea	,	"	agreed	Blake	.
"	我	认为	它	会	是	一个	好的	主意	,	"	同意	布莱克	.

“我想这应该是个好主意，”布莱克同意道。

" [gəʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [mæk] , [ænd; ənd][wi:l; wil][bi:; bi] ['redi] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .

"	Go	to	it	,	Mac	,	and	we'll	be	ready	when	you	are	.
"	去	到	它	,	苹果	,	和	出色地	是	准备好	什么时候	你	是	.

“去吧，麦克，我们随时准备着。”

" [fɔ:(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] ['fɒləʊd] , [wɪð] [ðə; ði] [men] [ki:d] [ʌp] [tu:; tə] ['kɒnsət] [pɪtʃ] ,

"	Four	days	of	anxious	waiting	followed	,	with	the	men	keyed	up	to	concert	pitch	,
"	四	天	的	焦虑的	等待	随后	,	和	这	男人	按键	向上	到	音乐会	沥青	,

[səʊ][tu:; tə] [spi:k] ,

so	to	speak	,
所以	到	说话	,

“接下来的四天里，男人们焦急地等待着，可以说他们都处于高度紧张的状态。”

[ænd; ənd]['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [tu:; tə] [kʌm] [ðæt] [wʊd] [send][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	eager	for	the	word	to	come	that	would	send	them	out	of	the
和	渴望的	为了	这	单词	到	来	那	会	发送	他们	出去	的	这

['trentʃɪz] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] .

trenches	and	against	the	ranks	of	the	Germans	.
战壕	和	反对	这	排名	的	这	德国人	.

他们渴望接到命令，让他们走出战壕，投入到与德军的战斗中。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][nəʊ] [wɜ:d] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪə(r)] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][prɪ'peə(r)]

But	for	a	long	time	no	word	came	from	the	higher	command	to	prepare
但	为了	一个	长的	时间	不	单词	来了	从	这	更高	命令	到	准备

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] ,

for	the	assault	,
为了	这	突击	,

但很长一段时间里，上级指挥部都没有下达准备进攻的命令。

[ðəʊ] ['meni] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pendɪŋ] .

though	many	knew	it	was	pending	.
尽管	许多	知道	它	曾是	待办的	.

尽管很多人都知道这件事还在审理中。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

Perhaps	**the**	**Germans**	**knew**	**it**	**,**	**too**	**,**	**and**	**that**	**was**	**what**	**caused**	**the**	**delay**	**.**
也许	这	德国人	知道	它	,	也	,	和	那	曾是	什么	导致	这	延迟	.

或许德国人也知道这一点，这才是造成延误的原因。

[nʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] .

None	**could**	**say**	**.**
没有任何	可以	说	.

谁也说不准。

[bleɪk] , [dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑ:li] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['redinəs] .

Blake	**,**	**Joe**	**and**	**Charlie**	**were**	**in**	**readiness**	**.**
布莱克	,	乔	和	查理	是	在	准备就绪	.

布莱克、乔和查理都做好了准备。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)]['kæmərəz] [ə'dʒʌstɪd] , [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [fɪlm] ,

They	**had**	**their**	**cameras**	**adjusted**	**,**	**had**	**plenty**	**of**	**fresh**	**film**	**,**
他们	有	他们的	相机	调整	,	有	很多	的	新鲜的	电影	,

他们的相机已经调好了，胶卷也准备得很充足。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [wɜ:d] [ðæt] [wʊd] [send] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [kəm'pærətɪvli]

and	**but**	**awaited**	**the**	**word**	**that**	**would**	**send**	**them**	**from**	**their**	**comparatively**
和	但	等待中	这	单词	那	会	发送	他们	从	他们的	比较

['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['fæməli]['ɪntu:][ðə; ði] ['dedli] ['trentʃɪz] .

comfortable	**house**	**with**	**the**	**French**	**family**	**into**	**the**	**deadly**	**trenches**	**.**
舒服的	房子	和	这	法语	家庭	进入	这	致命	战壕	.

他们等待着那通命令，将他们从与法国一家人相对舒适的家中送入致命的战壕。

['faɪnəli] [ðə; ði] [wɜ:d] [keɪm] .

Finally	**the**	**word**	**came**	**.**
最后	这	单词	来了	.

消息终于来了。

[wʌns] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪ] [dɔ:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðeə(r)]['kæmərəz][ɪn][ðə; ði]

Once	**more**	**in**	**the**	**gray**	**dawn**	**the**	**boys**	**took**	**their**	**places**	**with**	**their**	**cameras**	**in**	**the**
一次	更多的	在	这	灰色的	黎明	这	男孩们	采取	他们的	地方	和	他们的	相机	在	这

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [trentʃ] ,

communicating	**trench**	**,**
沟通	沟	,

在灰蒙蒙的黎明时分，男孩们再次带着相机来到通讯壕沟里。

[waɪl] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kraʊtʃt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['i:gə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'li:ʃt] [æt; ət][ðə; ði]

while	**ahead**	**of**	**them**	**crouched**	**the**	**soldiers**	**eager**	**to**	**be**	**unleashed**	**at**	**the**
尽管	前方	的	他们	蹲着	这	士兵	渴望的	到	是	释放	在	这

['dʒɜ:mənz] .

Germans	**.**
德国人	.

而在他们前方，蹲伏着的士兵们渴望向德国人发起进攻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

And	**then**	**they**	**went**	**through**	**it**	**all**	**over**	**again**	**.**
和	然后	他们	去	通过	它	全部	超过	再次	.

然后他们又把这一切重新经历了一遍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

There	**was**	**the**	**curtain**	**of**	**fire**	**,**
那里	曾是	这	窗帘	的	火	,

那里有一道火幕，

[ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪ] [ˈəʊpənɪŋ] [ʌp] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [faɪv] - [maɪl] [frʌnt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈnevə(r)]

the	artillery	opening	up	along	a	five	-	mile	front	with	a	din	the	boys	had	never
这	炮兵	开幕	向上	沿着	一个	五	-	英里	正面	和	一个	din	这	男孩们	有	绝不

[hɜːd] [ˈiːkwəld] .

heard	equalled	.
听到	等于	.

五英里长的战线上炮火齐鸣，发出震耳欲聋的巨响，小伙子们从未听过如此巨大的轰鸣。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,

Waiting	for	the	light	to	improve	a	little	,
等待	为了	这	光	到	提升	一个	小的	,

等待光线稍微好转一些。

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈkæmərəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

the	boys	set	up	their	cameras	in	a	little	grove	of	trees	where	they	would	be
这	男孩们	放	向上	他们的	相机	在	一个	小的	树林	的	树木	在哪里	他们	会	是

[ˈsʌmwɒt] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] .

somewhat	protected	and	began	to	make	the	pictures	.
有些	受保护	和	开始	到	制作	这	图片	.

男孩们在一小片树林里架起相机，那里对他们来说比较安全，然后开始拍照。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

The	battle	was	one	of	the	worst	of	the	war	.
这	战斗	曾是	一	的	这	最差	的	这	战争	.

这场战役是战争中最惨烈的战役之一。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] ,

There	were	many	killed	and	wounded	,
那里	是	许多	被杀	和	受伤	,

伤亡人数众多。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] — [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [ˈfaɪərɪŋ] — [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [bɔɪz]

and	through	it	all	—	through	the	storm	of	firing	—	the	moving	picture	boys
和	通过	它	全部	—	通过	这	风暴	的	射击	—	这	移动	图片	男孩们

[tʊk] [riːl] [ˈɑːftə(r)] [riːl] [ɒv; əv] [fɪlm] .

took	reel	after	reel	of	film	.
采取	卷轴	后	卷轴	的	电影	.

在这一切——在枪林弹雨中——电影摄制组一卷又一卷地拍摄胶片。

" [sʌm; səm] [faɪt] ! " [kraɪd] [bleɪk] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈskriːmɪŋ] [ʃel] [bɜːst] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] ,

"	Some	fight	!	"	cried	Blake	,	as	a	screaming	shell	burst	over	their	heads	,
"	一些	斗争	!	"	哭	布莱克	,	作为	一个	尖叫	壳	爆裂	超过	他们的	头部	,

“好样的！”布莱克喊道，一枚尖啸的炮弹在他们头顶炸开。

[sʌm; səm] [ˈskætərɪŋ] [ˈfrægmənts] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌnˈkʌmftəbli; ʌnˈkʌmfətəbli] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

some	scattering	fragments	falling	uncomfortably	close	to	them	.
一些	散射	片段	坠落	不舒服地	关闭	到	他们	.

一些散落的碎片落在他们附近，让他们感到很不舒服。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] ! " [əˈgriːd] [dʒəʊ] .

"	I	should	say	yes	!	"	agreed	Joe	.
"	我	应该	说	是的	!	"	同意	乔	.

“我应该答应！”乔同意道。

" [bʌt; bət] [lʊk] , [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [druː] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] .

"	But	look	,	here	comes	Drew	on	the	run	.
"	但	看	,	这里	来	德鲁	在	这	跑步	.

“但是看，德鲁跑过来了。”

[aɪ] [ˈwʌndə(r)] [wʌts] [ˈhæpənd] .

I	wonder	what's	happened	.
我	想知道	是什么	发生	.

我想知道发生了什么事。

" [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [frend] [ðə; ði] ['praɪvət] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **They saw their friend the private rushing toward them , and waving his hands .**
" 他们 锯 他们的 朋友 这 私人的 匆忙 朝向 他们 , 和 挥手 他的 双手 .

他们看到他们的朋友，那个士兵，朝他们冲过来，挥舞着双手。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] .
He was shouting , but what he said they could not hear .
他 曾是 喊叫 , 但 什么 他 说 他们 可以 不是 听到 .

他大声喊叫，但他们听不见他在说什么。

[ænd; ənd] [ðen] , [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [bleɪk] ,
And then , so suddenly that it was like a burst of fire , Blake ,
和 然后 , 所以 突然 那 它 曾是 喜欢 一个 爆裂 的 火 , 布莱克 ,

然后，就像火焰瞬间爆发一样，布莱克，

[dʒəʊ][ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] !
Joe and Charles experienced a strange feeling !
乔 和 查尔斯 经验丰富的 一个 奇怪的 感觉 !

乔和查尔斯感到了一种奇怪的感觉!

[sʌm; səm] ['paʊəf(ə)l] ['əʊdə(r)] [ˌoʊvər'paʊərd] [ðem; ðəm] !
Some powerful odor overpowered them !
一些 强大的 气味 实力悬殊 他们 !

某种强烈的气味扑面而来!

['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] , [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['dɪmli] ['hɪərɪŋ] [druː] ['ʃaʊtɪŋ] :
Gasping and choking , they fell to the ground , dimly hearing Drew shouting :
喘息 和 窒息 , 他们 跌倒 到 这 地面 , 依稀 听力 德鲁 喊叫 :

他们喘着粗气，窒息着倒在地上，隐约听到德鲁的喊声：

" [gæst] !
" **Gassed !**
" 毒气 !

“中毒了！”

[gæst] !
Gassed !
毒气 !

中毒了!

[pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][mɑːsks] !
Put on your masks !
放 在 你的 面具 !

戴上口罩!

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
" **CHAPTER XX**
" 章 xx

第二十章

" [gɒn] !
" **GONE !**
" 已消失 !

走了!

" ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] ['bætəlˌlaɪnz] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Rolling down upon the American and French battlelines , coming out of the**
" 滚动 向下 之上 这 美国人 和 法语 战线 , 未来 出去 的 这
['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] ,
German trenches ,
德语 战壕 ,

“滚滚而来，席卷美法战线，从德军战壕中冲出，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['dʒenəˌreɪtɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd]

where	it	had	been	generated	as	soon	as	it	was	noted	that	the	wind
在哪里	它	有	到过	生成的	作为	很快	作为	它	曾是	著名的	那	这	风

[wɒz; wəz] [raɪt] ,

was	right	,
曾是	正确的	,

它一经发现风向合适，便立即开始生成。

['drɪftɪd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['griːnɪʃ] ['jeləʊ] , ['tʃəʊkɪŋ] ['klɔːriːn] [gæs] .

drifted	a	cloud	of	greenish	yellow	,	choking	chlorine	gas	.
漂移	一个	云	的	绿绿色	黄色的	,	窒息	氯	气体	.

一团黄绿色的、令人窒息的氯气飘了起来。

['klɔːriːn] [gæs][ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd][ænd; ənd] ['mæŋgəniːz] [daɪ'ɒksaɪd][ɒn]

Chlorine	gas	is	made	by	the	action	of	sulphuric	acid	and	manganese	dioxide	on
氯	气体	是	制成	经过	这	行动	的	硫磺	酸	和	锰	二氧化硫	在

['kɒmən] [sɔːlt] .

common	salt	.
常见的	盐	.

氯气是由硫酸和二氧化锰与食盐反应制得的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [kə'rəʊsɪv] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][nəʊz] , [θrəʊt] [ænd; ənd] [lʌŋz] ,

It	has	a	peculiar	corrosive	effect	on	the	nose	,	throat	and	lungs	,
它	有	一个	奇特	腐蚀性	影响	在	这	鼻子	,	喉	和	肺	,

它对鼻子、喉咙和肺部有特殊的腐蚀作用。

[ænd; ənd][ɪz][məʊst] ['dedlɪ] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] .

and	is	most	deadly	in	its	effect	.
和	是	最多	致命	在	它是	影响	.

而且其危害最为致命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hevɪ] [gæs] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] , [æz; əz] [dʌz] ['haɪdrədʒən] ,

It	is	a	heavy	gas	,	and	instead	of	rising	,	as	does	hydrogen	,
它	是	一个	重的	气体	,	和	反而	的	上升	,	作为	做	氢	,

它是一种重气体，而且不像氢气那样上升，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪst] [ɒv; əv]['gæsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

one	of	the	lightest	of	gases	,	it	falls	to	the	ground	,
一	的	这	最轻	的	气体	,	它	瀑布	到	这	地面	,

它是最轻的气体之一，会落到地面。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəslɪ] [ɪ'fektɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌnz] .

thus	making	it	dangerously	effective	for	the	Huns	.
因此	制作	它	危险地	有效的	为了	这	匈奴人	.

因此，这对匈奴人来说非常有效，甚至具有危险性。

[ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði][wɪnd][tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [fɪl]

They	can	depend	on	the	wind	to	blow	it	to	the	enemy's	trenches	and	fill
他们	能	依赖	在	这	风	到	吹	它	到	这	敌人的	战壕	和	充满

[ðem; ðəm][æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

them	as	would	a	stream	of	water	.
他们	作为	会	一个	溪流	的	水	.

他们可以依靠风将水吹到敌人的战壕里，像溪水一样灌满战壕。

['nəʊɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['dedlɪ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gæs][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪərɪəns]

Knowing	as	he	did	the	deadly	nature	of	the	gas	from	his	own	experience
会心	作为	他	做过	这	致命	自然	的	这	气体	从	他的	自己的	经验

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

and	that	of	his	comrades	,
和	那	的	他的	同志们	,

他从自己和战友的经历中深知这种毒气的致命性。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
some **of** **whom** **had** **been** **killed** **by** **it** **,**
一些 的 谁 有 到过 被杀 经过 它 ,

其中一些人因此丧命。

['praɪvət] [druː] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['saʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] .
Private **Drew** **lost** **no** **time** **in** **sounding** **his** **warning** **to** **the** **moving** **picture** **boys** **.**
私人的 德鲁 丢失的 不 时间 在 听起来 他的 警告 到 这 移动 图片 男孩们 .

列兵德鲁立即向电影演员们发出警告。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [reɪd] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
He **had** **taken** **part** **in** **the** **raid** **on** **the** **Germans** **,**
他 有 已采取 部分 在 这 袭击 在 这 德国人 ,

他曾参与对德军的突袭。

[hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] ,
had **seen** **and** **engaged** **in** **some** **hard** **fighting** **,**
有 已见 和 已订婚的 在 一些 难的 斗争 ,

曾亲历并参与过一些激烈的战斗，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [wɪð] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɒfɪsə(r)] .
and **had** **been** **sent** **to** **the** **rear** **with** **an** **order** **from** **his** **officer** **.**
和 有 到过 发送 到 这 后部 和 一个 命令 从 他的 官 .

奉长官命令被派往后方。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] , [frɒm; frəm][wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
And **it** **was** **as** **he** **started** **that** **he** **saw** **,** **from** **one** **section** **of** **the**
和 它 曾是 作为 他 开始 那 他 锯 , 从 一 部分 的 这
[hʌn] [laɪnz] ,
Hun **lines** **,**
匈奴 线条 ,

就在他出发的时候，他从匈奴防线的一段看到了：

[ðə; ði] ['dedli] [gæs] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] .
the **deadly** **gas** **rolling** **out** **.**
这 致命 气体 滚动 出去 .

致命毒气泄漏。

[hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]
He **knew** **from** **the** **direction** **and** **strength** **of** **the** **wind** **just** **where** **it** **would**
他 知道 从 这 方向 和 力量 的 这 风 只是 在哪里 它 会
[riːtʃ] [tuː; tə] ,
reach **to** **,**
抵达 到 ,

他根据风向和风力就能判断出风会吹到哪里。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ɪts] [pɑːθ] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and **,** **seeing** **the** **moving** **picture** **boys** **in** **its** **path** **,** **he** **called** **to** **them** **.**
和 , 看到 这 移动 图片 男孩们 在 它是 小路 , 他 称为 到 他们 .

他看到电影男孩们挡在路上，便向他们喊道。

" [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][mɑːsks] !
" **Put** **on** **your** **masks** **!**
" 放 在 你的 面具 !

戴上口罩！

[pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][mɑːsks] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
Put **on** **your** **masks** **!** **"** **cried** **the** **soldier** **.**
放 在 你的 面具 ! " 哭 这 士兵 .

“戴上口罩！”士兵喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] ,

At	the	same	time	,	as	he	ran	,
在	这	相同的	时间	,	作为	他	跑	,

与此同时，在他奔跑的过程中，

[hiː; hi] [luːst] [hɪz; ɪz][frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɒn] [ˌaɪ 'tiː]

he	loosed	his	from	where	it	hung	at	his	belt	and	began	to	don	it
他	松开	他的	从	在哪里	它	悬挂	在	他的	腰带	和	开始	到	大学教师	它

.

:

.

他解下挂在腰带上的项圈，开始穿戴。

[ðə; ði][gæs][mɑːsks] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] [ə'feəz] .

The	gas	masks	used	in	the	trenches	are	simple	affairs	.
这	气体	面具	用过的	在	这	战壕	是	简单的	事务	.

战壕里使用的防毒面具很简单。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒθ] ['helmɪt] [wɪtʃ] [ɪz]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ðæt]

They	consist	of	a	cloth	helmet	which	is	saturated	with	a	chemical	that
他们	由	的	一个	布	头盔	哪个	是	饱和	和	一个	化学	那

['njuːtrəlaiz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔːriːn] .

neutralizes	the	action	of	the	chlorine	.
中和	这	行动	的	这	氯	.

它们由一个浸透了化学物质的布头盔组成，这种化学物质可以中和氯的作用。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['seljulɔɪd] [aɪ] [həʊlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [tjuːb] ,

There	are	two	celluloid	eye	holes	and	a	rubber	tube	,
那里	是	二	赛璐珞	眼睛	孔	和	一个	橡皮	管子	,

它有两个赛璐珞材质的眼孔和一个橡胶管，

[wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][eə(r)] [briːðd] [ɪz] [ɪk'speld] .

which	is	taken	into	the	mouth	and	through	which	the	air	breathed	is	expelled	.
哪个	是	已采取	进入	这	嘴	和	通过	哪个	这	空气	呼吸	是	被驱逐	.

吸入的空气通过口腔排出。

[ɔːl] [eə(r)] [briːðd] , [mɪkst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['dedli] ['klɔːriːn] ,

All	air	breathed	,	mixed	as	it	is	with	the	deadly	chlorine	,
全部	空气	呼吸	,	混合	作为	它	是	和	这	致命	氯	,

我们呼吸的所有空气，都混合着致命的氯气。

['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] - ['sætʃəreɪtɪd] [klɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] ['rendəd]

passes	through	the	chemical	-	saturated	cloth	of	the	helmet	and	is	thus	rendered
通过	通过	这	化学	-	饱和	布	的	这	头盔	和	是	因此	渲染

['hɑːmləs] .

harmless	.
无害	.

化学物质会穿过头盔上浸透化学物质的布料，从而变得无害。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [weə(r)][ðə; ði][mɑːsks] ,

But	it	is	a	great	strain	on	those	who	wear	the	masks	,
但	它	是	一个	伟大的	拉紧	在	那些	WHO	穿	这	面具	,

但这对于佩戴口罩的人来说是一种很大的负担。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

for	nothing	like	the	right	kind	of	breathing	can	be	done	.
为了	没有什么	喜欢	这	正确的	种类	的	呼吸	能	是	完毕	.

没有什么比正确的呼吸方式更重要的了。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ə; eɪ]['daɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [hæz; həz]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][pjʊə(r)][eə(r)][tuː; tə]

a	diver	at	the	bottom	of	the	sea	has	better	and	more	pure	air	to
一个	潜水员	在	这	底部	的	这	海	有	更好的	和	更多的	纯的	空气	到

[briːð] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][gæs][mɑːsk] .

breathe	than	a	soldier	in	the	open	wearing	a	gas	mask	.
呼吸	比	一个	士兵	在	这	打开	穿着	一个	气体	面具	.

海底潜水员呼吸的空气比露天戴着防毒面具的士兵更好、更纯净。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən][gæs] ,

It	was	the	first	experience	of	Blake	and	his	chums	with	the	German	gas	,
它	曾是	这	第一的	经验	的	布莱克	和	他的	朋友们	和	这	德语	气体	,

这是布莱克和他的伙伴们第一次接触到德国的毒气。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

though	they	had	heard	much	about	it	,
尽管	他们	有	听到	很多	关于	它	,

虽然他们已经听说过很多关于这件事的事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [wɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['riːəlaɪz][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] .

and	it	needed	but	the	first	whiff	to	make	them	realize	their	danger	.
和	它	需要	但	这	第一的	闻	到	制作	他们	意识到	他们的	危险	.

他们只需要闻到第一口气味，就能意识到自己身处险境。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['praɪvət] [druː] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Even	as	Private	Drew	called	to	them	,
甚至	作为	私人的	德鲁	称为	到	他们	,

即使德鲁列兵向他们呼喊，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'dʒʌst][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	as	they	saw	him	running	toward	them	and	trying	to	adjust	his	own
和	作为	他们	锯	他	跑步	朝向	他们	和	尝试	到	调整	他的	自己的

[mɑːsk] ,

mask	,
面具	,

当他们看到他朝他们跑来，并试图调整自己的口罩时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] .

they	were	overcome	.
他们	是	克服	.

他们被击败了。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃɒt] , [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeə(r)] [aɪz] ['smɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ,

As	though	shot	,	they	fell	to	the	ground	,	their	eyes	smarting	and	burning	,
作为	尽管	射击	,	他们	跌倒	到	这	地面	,	他们的	眼睛	刺痛	和	燃烧	,

他们仿佛中弹一般倒在地上，双眼灼痛难忍。

[ðeə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd]['nɒstrəlz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pɪntʃt] [ɪn]['dʒaɪənt] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

their	throats	and	nostrils	seeming	to	be	pinched	in	giant	fingers	,	and	their
他们的	喉咙	和	鼻孔	似乎	到	是	捏	在	巨大的	手指	,	和	他们的

[hɑːts] ['leɪbərɪŋ] .

hearts	laboring	.
心	劳动	.

他们的喉咙和鼻孔仿佛被巨大的手指捏住，心脏剧烈跳动。

[wʌn] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðeə(r)]['kæmərəz] .

One	moment	they	had	been	operating	their	cameras	.
一	片刻	他们	有	到过	操作	他们的	相机	.

前一刻他们还在操作摄像机。

[ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [boʊld] ['əʊvə(r)] .

The	next	they	were	bowled	over	.
这	下一个	他们	是	保龄球	超过	.

接下来他们就被彻底击败了。

" [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] — — " [bɪ'gæn] [bleɪk] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] .

"	Put	on	your	—	—	"	began	Blake	;	and	then	he	could	say	no	more	.
"	放	在	你的	—	—	"	开始	布莱克	;	和	然后	他	可以	说	不	更多的	.

“穿上你的——”布莱克刚开口，就再也说不出话来了。

[hiː; hi] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [briːð] [æz; əz] [hiː; hi] ['fʌmb(ə)ld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [belt] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [hɪz; ɪz] [mɑːsk] .

He	tried	not	to	breathe	as	he	fumbled	at	his	belt	to	loosen	his	mask	.
他	尝试	不是	到	呼吸	作为	他	笨手笨脚	在	他的	腰带	到	松开	他的	面具	.

他屏住呼吸，笨拙地摸索着解开腰带，松开口罩。

[hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ɜːθ] ,

He	buried	his	nose	deep	in	the	cool	earth	,
他	埋葬	他的	鼻子	深的	在	这	凉爽的	地球	,

他把鼻子深深地埋进冰凉的泥土里，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [gæs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːk] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['lev(ə)l] .

but	such	is	the	nature	of	this	gas	that	it	seeks	the	lowest	level	.
但	这样的	是	这	自然	的	这	气体	那	它	寻找	这	最低	等级	.

但这种气体的特性就是它会趋向最低处。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [seɪv] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] .

There	is	no	getting	away	from	it	save	by	going	up	.
那里	是	不	获得	离开	从	它	节省	经过	去	向上	.

除了向上爬，没有别的办法可以摆脱它。

[ɪn] [ə; eɪ] [sməʊk] - [fɪld] [ruːm] [ə; eɪ] ['faɪəmən] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['strɑːtəm] [ɒv; əv] [kuːl] , [ænd; ənd]

In	a	smoke	-	filled	room	a	fireman	may	find	a	stratum	of	cool	,	and
在	一个	抽烟	-	已填	房间	一个	消防队员	可能	寻找	一个	地层	的	凉爽的	,	和

[kəm'pærətɪvli] [freʃ] ,

comparatively	fresh	,
比较	新鲜的	,

在充满烟雾的房间里，消防员可能会发现一层凉爽且相对新鲜的空气。

[eə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

air	at	the	bottom	near	the	floor	.
空气	在	这	底部	靠近	这	地面	.

底部靠近地面的空气。

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kəʊld] [eə(r)] [ɪz] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hɒt] [ænd; ənd] [sməʊk] - [fɪld] ['ætməsfɪə(r)] .

This	is	because	cold	air	is	heavier	than	the	hot	and	smoke	-	filled	atmosphere	.
这	是	因为	寒冷的	空气	是	较重	比	这	热的	和	抽烟	-	已填	气氛	.

这是因为冷空气比充满烟雾的热空气重。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [həʊld] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [gæs] .

But	this	does	not	hold	with	the	German	gas	.
但	这	做	不是	抓住	和	这	德语	气体	.

但德国的天然气并非如此。

[ænd; ənd] [səʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [bleɪk] [kʊd; kəd] [slɪp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] - ['ɪmprɛgneɪtɪt] [klɒθ] ,

And	so	,	before	Blake	could	slip	over	his	head	the	chemical	-	impregnated	cloth	,
和	所以	,	前	布莱克	可以	滑	超过	他的	头	这	化学	-	受精	布	,

[hiː; hi] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] .

he	lost	consciousness	.
他	丢失的	意识	.

因此，在布莱克还没来得及把浸过化学物质的布套在头上之前，他就失去了意识。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ʌn'kɒnʃəs] .

In	another	moment	his	two	companions	were	also	unconscious	.
在	其他	片刻	他的	二	同伴	是	还	无意识	.

片刻之后，他的两个同伴也失去了知觉。

['praɪvət] [druː] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

Private	**Drew**	**,**	**struggling**	**against**	**the**	**terrible**	**pressure**	**on**	**his**	**lungs**	**,**
私人的	德鲁	,	挣扎	反对	这	糟糕的	压力	在	他的	肺	,

列兵德鲁，正努力对抗肺部的巨大压力，

['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['helmɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

managed	**to**	**get**	**his**	**helmet**	**over**	**his**	**head**	**,**	**and**	**then**	**he**	**gave**	**his**	**attention**
管理	到	得到	他的	头盔	超过	他的	头	,	和	然后	他	给予	他的	注意力

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

to	**his**	**friends**	**.**
到	他的	朋友们	.

他好不容易把头盔戴到头上，然后就把注意力转向了他的朋友们。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][hiː; hi][mʌst; məst][get][ðeə(r)] ['helmɪts] [ɒn] ;

He	**knew**	**that**	**to**	**save**	**their**	**lives**	**he**	**must**	**get**	**their**	**helmets**	**on**	**;**
他	知道	那	到	节省	他们的	生活	他	必须	得到	他们的	头盔	在	;

他知道，为了拯救他们的生命，他必须让他们戴上头盔；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] [wɪl] [nɒt] [kɪl] .

for	**a**	**few**	**breaths**	**of**	**the**	**gas**	**will**	**not**	**kill**	**.**
为了	一个	很少	呼吸	的	这	气体	将要	不是	杀	.

吸入几口这种气体不会致命。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [dɪs'eɪb(ə)l][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

But	**they**	**will**	**disable**	**a**	**person**	**for**	**some**	**time**	**,**
但	他们	将要	禁用	一个	人	为了	一些	时间	,

但这些疾病会使人暂时丧失行动能力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] .

and	**a**	**little**	**longer**	**breathing**	**of**	**it**	**means**	**a**	**horrible**	**death**	**.**
和	一个	小的	更长	呼吸	的	它	方法	一个	可怕	死亡	.

再多呼吸一会儿，就会惨死。

[ænd; ənd][səʊ] , ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][tɒp] [spiːd] , [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [naʊ] [hɪm'self] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fjuːmz] ,

And	**so**	**,**	**working**	**at**	**top**	**speed**	**,**	**the**	**soldier**	**,**	**now**	**himself**	**protected**	**from**	**the**	**fumes**	**,**
和	所以	,	在职的	在	顶部	速度	,	这	士兵	,	现在	他自己	受保护	从	这	烟雾	,

于是，这名士兵以最快的速度工作着，此时他自己也免受了烟雾的侵害。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [briːðd] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] , ['leɪbəd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] .

though	**he**	**had**	**breathed**	**more**	**of**	**them**	**than**	**he**	**liked**	**,**	**labored**	**to**	**save**	**his**	**friends**	**.**
尽管	他	有	呼吸	更多的	的	他们	比	他	喜欢	,	辛勤劳作	到	节省	他的	朋友们	.

虽然他吸入的气体比他希望的要多，但他仍然努力拯救他的朋友们。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [njuː] ['terə(r)] [dɪ'veləpt] , [fɔː(r); fə(r)] ,

Suddenly	**a**	**new**	**terror**	**developed**	**,**	**for**	**,**
突然	一个	新的	恐怖	发达	,	为了	,

突然间，一种新的恐惧出现了，因为，

['weərɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['helmɪts] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['hɒrəb(ə)l] ['mɒnstəz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] ,

wearing	**their**	**own**	**helmets**	**which**	**made**	**them**	**look**	**like**	**horrible**	**monsters**	**out**	**of**	**a**	**nightmare**	**,**
穿着	他们的	自己的	头盔	哪个	制成	他们	看	喜欢	可怕	怪物	出去	的	一个	恶梦	,

他们戴着自己的头盔，这让他们看起来像噩梦中走出来的可怕怪物。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [tʃɑ:dʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] , [hu:m] [ðeɪ] [həʊpt] [tu:; tə]

the	Germans	charged	against	the	French	and	Americans	,	whom	they	hoped	to
这	德国人	带电	反对	这	法语	和	美国人	,	谁	他们	希望	到

[faɪnd][dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ][ðə; ði][gæs] .

find	disabled	by	the	gas	.
寻找	已禁用	经过	这	气体	.

德国人向法国人和美国人发起冲锋，希望找到那些被毒气击倒的敌人。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [blʌd] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [si:] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Here	they	come	with	blood	in	their	eyes	if	I	could	only	see	it	!
"	这里	他们	来	和	血	在	他们的	眼睛	如果	我	可以	仅有的	看	它	!

“他们来了，眼里充满了血腥味，如果我能看到就好了！”

" [mju:zd] ['praɪvət] [dru:] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['fɑ:snɪŋ] [ðə; ði] ['helmɪt] [ɒn] [tʃɑ:lz] ['ændəsn] ,

"	mused	Private	Drew	,	as	he	finished	fastening	the	helmet	on	Charles	Anderson	,
"	沉思	私人的	德鲁	,	作为	他	完成的	紧固	这	头盔	在	查尔斯	安德森	,

“德鲁列兵一边给查尔斯·安德森戴好头盔，一边沉思道。”

['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [ðʌs] [prə'tektɪd] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bleɪk] .

having	already	thus	protected	Joe	and	Blake	.
拥有	已经	因此	受保护	乔	和	布莱克	.

这样就保护了乔和布莱克。

[ɔ:l] [θri:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ʌn'kɒnʃəs] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]

All	three	boys	were	now	unconscious	,	and	what	the	outcome	would	be	the
全部	三	男孩们	是	现在	无意识	,	和	什么	这	结果	会	是	这

['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] .

soldier	could	only	guess	.
士兵	可以	仅有的	猜测	.

三个男孩都已失去知觉，士兵只能猜测他们的结局会如何。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [woʊnt][bi:; bi] ['eni] ['geswɜ:k] [ɪf] [ai] [li:v] - [ɪm] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌnz] , " [hi:; hi]

"	But	there	won't	be	any	guesswork	if	I	leave	'	em	here	for	the	Huns	,	"	he
"	但	那里	惯于	是	任何	猜测	如果	我	离开	-	呃	这里	为了	这	匈奴人	,	"	他

['ri:zənd] .

reasoned	.
有理智的	.

“但如果我把他们留在这里交给匈奴人，那就不会有任何猜测了，”他推断道。

" [aɪv] [gɒt][tu:; tə][help] - [ɪm] [bæk] — [bʌt; bət][haʊ] ?

"	I've	got	to	help	'	em	back	—	but	how	?
"	我已经	得到	到	帮助	-	呃	后退	—	但	如何	?

“我必须帮助他们——但是该怎么做呢？”

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [ɪn][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'fensɪv] , [wɜ:(r); wə(r)] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv]

"	The	Germans	,	in	a	counter	-	offensive	,	were	striving	to	regain	some	of
"	这	德国人	,	在	一个	柜台	-	进攻	,	是	努力	到	恢复	一些	的

[ðə; ði] [lɒst] [graʊnd] ,

the	lost	ground	,
这	丢失的	地面	,

“德军发动反攻，力图夺回一些失去的阵地。”

[ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [wɜ:(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

and	,	for	the	moment	,	were	driving	before	them	the	French	and
和	,	为了	这	片刻	,	是	驾驶	前	他们	这	法语	和

[ə'merɪkən] ['fɔ:sɪz] .

American	forces	.
美国人	力量	.

而此刻，法国和美国军队正驱赶着他们前进。

[bæk] [rʌʃt] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [laɪnz] [tu:; tə][ðeə(r)] [sə'pɔ:tɪŋ] ['kɒləms] , [ænd; ənd] [dru:] , ['si:ɪŋ]

Back	rushed	the	advance	lines	to	their	supporting	columns	,	and	Drew	,	seeing
后退	匆忙	这	进步	线条	到	他们的	支持	列	,	和	德鲁	,	看到

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mesmeɪt] ,

some	of	his	own	messmates	,
一些	的	他的	自己的	同伴	,

先头部队迅速撤回支援纵队，德鲁看到一些自己的战友，

['sɪgnəld] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] ['helmɪt] [ɒn] .

signaled	to	them	,	for	he	could	not	talk	with	the	helmet	on	.
发出信号	到	他们	,	为了	他	可以	不是	讲话	和	这	头盔	在	.

他向他们打了个手势，因为他戴着头盔无法说话。

['fɔ:tʃənətli] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ˌʌndə'stʊd] ,

Fortunately	his	chums	of	the	trenches	understood	,
幸运的是	他的	朋友们	的	这	战壕	理解	,

幸运的是，他在战壕里的战友们都理解他。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [wɪð]

and	while	some	of	them	caught	up	the	unconscious	boys	and	started	with
和	尽管	一些	的	他们	捕捉	向上	这	无意识	男孩们	和	开始	和

[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,

them	to	the	rear	,
他们	到	这	后部	,

他们中的一些人追上了昏迷不醒的男孩，带着他们向后撤退；

['ʌðə(r)z] [seɪvd] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mə'ʃi:nz] .

others	saved	the	moving	picture	machines	.
其他的	已保存	这	移动	图片	机器	.

其他人则拯救了电影放映机。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv]

just	as	it	seemed	that	the	Germans	would	overtake	them	and	dispose	of
只是	作为	它	似乎	那	这	德国人	会	超过	他们	和	处置	的

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] ,

the	whole	party	,
这	所有的	派对	,

眼看德国人就要追上他们，把整个党派都消灭掉，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['helmɪt] - [prə'tektɪd] [ə'merɪkənz] [hu:] ['spi:dəli] [dɪ'spɜ:st] [ðəʊz]

there	came	a	rush	of	helmet	-	protected	Americans	who	speedily	dispersed	those
那里	来了	一个	匆忙	的	头盔	-	受保护	美国人	WHO	迅速地	分散的	那些

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] ,

making	the	counter	-	attack	,
制作	这	柜台	-	攻击	,

一群头戴头盔的美国士兵迅速冲了过来，很快驱散了那些发起反击的人。

[pə'sju:ɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] .

pursuing	them	back	to	the	very	trenches	which	they	had	left	not	long	before	.
追求	他们	后退	到	这	非常	战壕	哪个	他们	有	左边	不是	长的	前	.

追击他们回到他们不久前离开的战壕。

[ðə; ði] [faɪt] [went] [ɒn][ɪn] [ðæt] [gæs] - [ɪn'festɪd] ['terətri] , [ə; eɪ][grɪm] [faɪt] , ['despərət] [ænd; ənd]

The	fight	went	on	in	that	gas	-	infested	territory	,	a	grim	fight	,	desperate	and
这	斗争	去	在	在	那	气体	-	受感染的	领土	,	一个	严峻	斗争	,	绝望的	和

['blʌdi] ,

bloody	,
血腥	,

战斗在那片充满毒气的区域继续进行，这是一场残酷、绝望而血腥的战斗。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ælaɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] [sək'sesf(ə)l] ,

but	in	which	the	Allies	were	at	last	successful	,
但	在	哪个	这	盟国	是	在	最后的	成功的	,

但盟军最终取得了胜利。

[ðəʊ] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	Blake	and	his	two	chums	saw	nothing	of	it	.
尽管	布莱克	和	他的	二	朋友们	锯	没有什么	的	它	.

然而，布莱克和他的两个朋友却对此一无所知。

" ['ðer] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] , " [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [sed] ,

"	They're	in	a	bad	way	,	"	the	surgeon	said	,
"	它们是	在	一个	坏的	方式	,	"	这	外科医生	说	,

“他们情况很糟糕，”外科医生说。

[wen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [suːn] ['ɑːftə(r)] [druː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] .

when	he	examined	them	soon	after	Drew	and	his	friends	brought	them	in	.
什么时候	他	检查	他们	很快	后	德鲁	和	他的	朋友们	带来	他们	在	.

德鲁和他的朋友们把这些东西带进来后不久，他就检查了它们。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] .

"	I	don't	know	whether	we	can	save	them	.
"	我	不	知道	无论	我们	能	节省	他们	.

我不知道我们能否救活他们。

" [bʌt; bət] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] ,

"	But	prompt	action	,
"	但	迅速的	行动	,

但迅速采取行动，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə'merɪkən] [ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [geɪnd]

coupled	with	American	ingenuity	and	the	knowledge	that	had	been	gained
耦合	和	美国人	独创性	和	这	知识	那	有	到过	获得

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['sɜːdʒənz] [ɪn] ['triːtɪŋ] [keɪsɪz] [ɒv; əv][gæs]

from	the	experience	of	French	and	British	surgeons	in	treating	cases	of	gas
从	这	经验	的	法语	和	英国	外科医生	在	治疗	案例	的	气体

['pɔɪzənɪŋ] ,

poisoning	,
中毒	,

再加上美国人的聪明才智以及从法国和英国外科医生治疗气体中毒病例的经验中获得的知识，

[ɪ'ventʃuəli] [brɔːt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['nɪəli]

eventually	brought	the	moving	picture	boys	back	to	the	life	they	had	so	nearly
最终	带来	这	移动	图片	男孩们	后退	到	这	生活	他们	有	所以	几乎

[left] .

left	.
左边	.

最终，这些电影男孩们又回到了他们几乎已经放弃的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] , [ðəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

It	was	several	days	,	though	,	before	they	were	out	of	danger	,
它	曾是	一些	天	,	尽管	,	前	他们	是	出去	的	危险	,

不过，他们过了好几天才脱离危险。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ðə; ði]['geɪnz][ˌaɪ 'tiː]

and	by	that	time	the	French	and	Americans	had	consolidated	the	gains	it
和	经过	那	时间	这	法语	和	美国人	有	合并	这	收益	它

[kɒst] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ,

cost	them	so	much	to	make	,
成本	他们	所以	很多	到	制作	,

到那时，法国人和美国人已经巩固了他们付出巨大代价才取得的成果。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [wɒz; wəz] [naʊ] [wel] [wɪ'ðɪn]

so	that	the	place	where	the	three	boys	had	been	overcome	was	now	well	within
所以	那	这	地方	在哪里	这	三	男孩们	有	到过	克服	曾是	现在	出色地	之内

[ðə; ði] ['ælaɪd] [laɪnz] .

the	Allied	lines	.
这	盟军	线条	.

因此，这三个男孩被俘的地方现在已经完全位于盟军防线之内。

" [wel] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

"	Well	,	what	happened	to	us	?	"	asked	Joe	,
"	出色地	,	什么	发生	到	我们	?	"	问	乔	,

“我们到底怎么了？”乔问道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

when	he	and	his	chums	were	able	to	leave	the	hospital	.
什么时候	他	和	他的	朋友们	是	有能力的	到	离开	这	医院	.

他和他的朋友们终于可以出院了。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gæst] , " [ɪk'spleɪnd] ['praɪvət] [druː] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'tæk]

"	You	were	gassed	,	"	explained	Private	Drew	,	who	had	had	a	slight	attack
"	你	是	毒气	,	"	解释	私人的	德鲁	,	WHO	有	有	一个	轻微	攻击

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“你中了毒气，”二等兵德鲁解释道，他自己也曾轻微中毒。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['jelɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['helmits] ? "

"	Didn't	you	hear	me	yelling	at	you	to	put	on	your	helmets	?	"
"	没有	你	听到	我	大喊	在	你	到	放	在	你的	头盔	?	"

“你们没听到我喊你们戴上头盔吗？”

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bleɪk] .

"	Yes	,	and	we	started	to	do	it	,	"	said	Blake	.
"	是的	,	和	我们	开始	到	做	它	,	"	说	布莱克	.

“是的，我们开始这么做了，”布莱克说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [stʌf] [wɜːks] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] . "

"	But	that	stuff	works	like	lightning	.	"
"	但	那	东西	作品	喜欢	闪电	.	"

“但那东西效果就像闪电一样快。”

" [glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] , ['enihaʊ] , " ['grɪmli] [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	Glad	you	found	that	out	,	anyhow	,	"	grimly	observed	the	soldier	.
"	高兴的	你	成立	那	出去	,	无论如何	,	"	阴沉地	观察到	这	士兵	.

“不管怎样，很高兴你发现了这一点，”士兵冷冷地说道。

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['wɜːnɪŋ] , - [gæs] ! - [doʊnt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] , [dʒʌst][græb]

"	The	next	time	you	hear	the	warning	,	'	Gas	!	'	don't	stop	to	think	,	just	grab
"	这	下一个	时间	你	听到	这	警告	,	-	气体	!	-	不	停止	到	思考	,	只是	抓住

[jɔː(r); jə(r)] ['helmɪt] .

your	helmet	.
你的	头盔	.

“下次你听到‘毒气！’的警告时，不要停下来思考，直接戴上头盔。”

[ænd; ənd][doʊnt][weɪt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['fʌni] ['tɪk(ə)lɪŋ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][nəʊz] ,

And	don't	wait	longer	than	to	feel	a	funny	tickling	in	your	nose	,
和	不	等待	更长	比	到	感觉	一个	有趣的	挠痒痒	在	你的	鼻子	,

别等到感觉鼻子有点痒痒的才停下来，

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sniːz] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .

as	if	you	wanted	to	sneeze	but	couldn't	.
作为	如果	你	通缉	到	喷嚏	但	不能	.

就好像你想打喷嚏却打不出来一样。

[məʊst] ['laɪkli] ['ðætl] [biː; bi][gæs] , [tuː] .

Most	likely	that'll	be	gas	,	too	.
最多	可能	那将	是	气体	,	也	.

很可能也是汽油。

['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] . "

Cover	your	head	when	you	feel	that	.	"
覆盖	你的	头	什么时候	你	感觉	那	.	"

感到不适时，请护住头部。

" [θæŋks] ! " [m'ɜːməd] [bleɪk] ,

"	Thanks	!	"	murmured	Blake	,
"	谢谢	!	"	低声说道	布莱克	,

“谢谢！”布莱克低声说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ðiː]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts]

for	he	and	his	chums	understood	that	the	soldier	and	his	mates
为了	他	和	他的	朋友们	理解	那	这	士兵	和	他的	伙伴们

[hæd; həd] [seɪvd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

had	saved	their	lives	.
有	已保存	他们的	生活	.

因为他和他的伙伴们都明白，是那名士兵和他的战友救了他们的命。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd] [teɪk]

Now	that	the	moving	picture	boys	were	out	of	danger	and	could	take
现在	那	这	移动	图片	男孩们	是	出去	的	危险	和	可以	拿

[sʌm; səm] [stɒk] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ,

some	stock	of	themselves	and	their	surroundings	,
一些	库存	的	他们自己	和	他们的	周围环境	,

现在电影剧组的男孩们脱离了危险，可以好好审视一下自己和周围的环境了。

[ðeə(r)][fɜːst] [θɔːts] , ['nætʃ(ə)rəli] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] .

their	first	thoughts	,	naturally	,	were	of	their	apparatus	.
他们的	第一的	想法	,	自然	,	是	的	他们的	设备	.

他们首先想到的自然是他们的设备。

" [dɪd] [ðeɪ] [get]['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Did	they	get	our	machines	?	"	asked	Joe	.
"	做过	他们	得到	我们的	机器	?	"	问	乔	.

“他们把我们的机器拿走了吗？”乔问道。

" [nəʊ] ; [wiː; wi] [seɪvd] [ðə; ðiː]['kæmərəz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [druː] .

"	No	;	we	saved	the	cameras	for	you	,	"	answered	Drew	.
"	不	;	我们	已保存	这	相机	为了	你	,	"	回答	德鲁	.

“不，我们特意为你留了摄像机，”德鲁回答道。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ðiː]['bɒksɪz][ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] [fɪlm] — [ðə; ðiː][wʌnz][ðə; ðiː][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [ɪz][səʊ] ['æŋkʃəs]

"	What	about	the	boxes	of	exposed	film	—	the	ones	the	War	Office	is	so	anxious
"	什么	关于	这	盒子	的	裸露	电影	—	这	一个	这	战争	办公室	是	所以	焦虑的

[tuː; tə][get] ?

to	get	?
到	得到	?

“那么那些已经曝光的胶卷呢？就是战争部急于得到的那些胶卷？”

" [ɑːskt] [bleɪk] .
" asked Blake .
" 问 布莱克 .

布莱克问道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)] .
" I didn't see anything of them , " said the soldier .
" 我 没有 看 任何事物 的 他们 , " 说 这 士兵 .

“我什么也没看到，”士兵说。

" [wiː; wɪ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gæs][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ðɪ]['kæmərəz]
" We were too anxious to get you out of the gas and save the cameras
" 我们 是 也 焦虑的 到 得到 你 出去 的 这 气体 和 节省 这 相机
[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
to think of anything else .
到 思考 的 任何事物 别的 .

“我们当时太急于把你从毒气中救出来，保护摄像机，根本没心思考虑其他事情。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [fɪlmz] , [bʌt; bət] [aɪl] [ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [huː] [helpt]
I didn't see any boxes of films , but I'll ask some of the boys who helped
我 没有 看 任何 盒子 的 电影 , 但 患病的 问 一些 的 这 男孩们 WHO 帮助
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我没看到任何电影胶片盒，但我会问问帮我的那些小伙子们。

" [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['æŋkʃəsli] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
" Blake and his chums waited for this information anxiously , and when it
" 布莱克 和 他的 朋友们 等待 为了 这 信息 焦虑地 , 和 什么时候 它
[keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
came it was a disappointment ,
来了 它 曾是 一个 失望 ,

布莱克和他的伙伴们焦急地等待着这个消息，但消息一来，却令人失望。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [njuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['væljuəb(ə)l] [riːlz] .
for no one knew anything of the valuable reels .
为了 不 一 知道 任何事物 的 这 有价值的 卷轴 .

因为没有人知道这些珍贵的鱼线轮是什么。

" [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)] [jet] , " [sed] [druː] .
" Though they may be there yet , " said Drew .
" 尽管 他们 可能 是 那里 然而 , " 说 德鲁 .

“虽然他们可能还没到那里，”德鲁说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [ʃel] ['kreɪtə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] ['kærid] [juː; jʊ]
" There was some fierce fighting around that shell crater where we carried you
" 那里 曾是 一些 凶猛的 斗争 大约 那 壳 火山口 在哪里 我们 携带 你
[frɒm; frəm] ,
from ,
从 ,

“我们把你从那个弹坑里抬出来的时候，周围发生过激烈的战斗。”

[bʌt; bət] [ɪts] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [laɪnz] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ðɪ]['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [jet] .
but it's within our lines now , and maybe the boxes are there yet .
但 它是 之内 我们的 线条 现在 , 和 或许 这 盒子 是 那里 然而 .

但现在它已在我们的掌控之中，也许箱子已经准备好了。

['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Better go and take a look .
更好的 去 和 拿 一个 看 .

最好去看看。

" [ðɪs] [bleɪk] , [dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑ:li] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['du:ɪŋ] .

"	This	Blake	,	Joe	and	Charlie	lost	no	time	in	doing	.
"	这	布莱克	,	乔	和	查理	丢失的	不	时间	在	正在做	.

“布莱克、乔和查理立即着手去做这件事。”

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɜ:tʃ] ,

After	a	little	search	,
后	一个	小的	搜索	,

稍作查找后，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd][səʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel]

for	the	character	of	the	ground	had	so	changed	by	reason	of	the	shell
为了	这	特点	的	这	地面	有	所以	已更改	经过	原因	的	这	壳

['faɪə(r)] [ðeɪ] ['hɑ:dli] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] ,

fire	they	hardly	knew	it	,
火	他们	几乎	知道	它	,

由于炮火的缘故，地面的性质发生了如此巨大的变化，他们几乎察觉不到这一点。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['nɪəli] [sə'kʌm] .

the	boys	located	the	place	where	they	had	so	nearly	succumbed	.
这	男孩们	位于	这	地方	在哪里	他们	有	所以	几乎	屈服了	.

男孩们找到了他们差点丧命的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)]['kæmərəz][hæd; həd] [bi:n] [set] [ʌp] ,

They	found	the	spot	where	their	cameras	had	been	set	up	,
他们	成立	这	点	在哪里	他们的	相机	有	到过	放	向上	,

他们找到了摄像机架设的位置。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [baɪ]['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [tu:; tə] ['stedi] [ðə; ði]['traɪpɑ:dz] .

for	they	were	marked	by	little	piles	of	stones	to	steady	the	tripods	.
为了	他们	是	标记	经过	小的	堆	的	石头	到	稳定的	这	三脚架	.

因为那里用小石堆做了标记，用来稳固三脚架。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['bɒksɪz][ɒv; əv] [fɪlmz] .

But	there	were	no	boxes	of	films	.
但	那里	是	不	盒子	的	电影	.

但是没有电影胶片。

" [gɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [bleɪk] [dɪs'kɒnsələtli] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .

"	Gone	!	"	exclaimed	Blake	disconsolately	,	as	he	looked	about	.
"	已消失	!	"	惊呼	布莱克	沮丧地	,	作为	他	看起来	关于	.

“不见了！”布莱克环顾四周，沮丧地喊道。

" [ænd; ənd][wi:l; wil] [pə'hæps] ['nevə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] [ə'gen] ! "

"	And	we'll	perhaps	never	get	another	chance	to	make	such	pictures	again	!	"
"	和	出色地	也许	绝不	得到	其他	机会	到	制作	这样的	图片	再次	!	"

“我们或许再也没有机会拍摄这样的照片了！”

" [ˌaɪ 'ti:]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ɪz] [tʌf] [lʌk] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

"	It	surely	is	tough	luck	!	"	exclaimed	Joe	.
"	它	一定	是	艰难的	运气	!	"	惊呼	乔	.

“真是太倒霉了！”乔惊呼道。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sentri] [ɒn] [gɑ:d] ,

They	saw	a	sentry	on	guard	,
他们	锯	一个	哨兵	在	警卫	,

他们看到一名哨兵在站岗，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [bəuθ] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] ['ɒbvieɪt]

for	this	place	was	far	enough	from	the	lines	of	both	forces	to	obviate
为了	这	地方	曾是	远的	足够的	从	这	线条	的	两个都	力量	到	避免

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] .

the	use	of	trenches	.
这	使用	的	战壕	.

因为这个地方距离双方的战线都足够远，所以不需要使用战壕。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ['bʌdiz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] , [huː] [njuː] [ðə; ði]

"	What	are	you	looking	for	,	Buddies	?	"	asked	the	soldier	,	who	knew	the
"	什么	是	你	寻找	为了	,	伙伴们	?	"	问	这	士兵	,	WHO	知道	这

['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] .

moving	picture	boys	.
移动	图片	男孩们	.

“伙计们，你们在找什么？”士兵问道，他认识这些电影男孩。

" [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] ['ɑːmi] [fɪlmz] , " [ɪk'spleɪnd] [bleɪk] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

"	Some	valuable	army	films	,	"	explained	Blake	,	giving	the	details	.
"	一些	有价值的	军队	电影	,	"	解释	布莱克	,	给予	这	细节	.

“一些很有价值的军队影片，”布莱克解释道，并详细说明了情况。

" ['ðer] ['veri] [reə(r)] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [get] ['eni] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ðem; ðəm] . "

"	They're	very	rare	,	and	we'll	probably	never	get	any	others	like	them	.	"
"	它们是	非常	稀有的	,	和	出色地	大概	绝不	得到	任何	其他的	喜欢	他们	.	"

“它们非常罕见，我们可能再也找不到像它们一样的了。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] ? "

"	Did	you	leave	them	here	?	"
"	做过	你	离开	他们	这里	?	"

“你把他们留在这儿了吗？”

" [raɪt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	Right	around	here	,	"	answered	Joe	.
"	正确的	大约	这里	,	"	回答	乔	.

“就在这附近，”乔回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [dʒʌst] [nɪə(r)] [ðɪs] [paɪl] [ɒv; əv] [rɒks] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [spɒt] [hiː; hi] [ment] .

"	I	think	just	near	this	pile	of	rocks	,	"	and	he	indicated	the	spot	he	meant	.
"	我	思考	只是	靠近	这	桩	的	岩石	,	"	和	他	表明的	这	点	他	意思是	.

“我想就在这堆石头附近，”他指着他所指的地方。

" [seɪ] , [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['praɪvət] ,

"	Say	,	now	,	"	exclaimed	the	American	private	,
"	说	,	现在	,	"	惊呼	这	美国人	私人的	,

“说吧，”美国士兵喊道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [wɒt] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] [tʊk] - [ɪm] ! "

"	I	wouldn't	be	surprised	but	what	those	two	fellows	took	'	em	!	"
"	我	不会	是	惊讶	但	什么	那些	二	伙伴们	采取	-	呃	!	"

“我一点也不惊讶，但那两个人居然把他们带走了！”

" [wɒt] [tuː] ['feloʊz] ? " [kraɪd] [bleɪk] .

"	What	two	fellows	?	"	cried	Blake	.
"	什么	二	伙伴们	?	"	哭	布莱克	.

“哪两个人？”布莱克喊道。

" [waɪ] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['djuːti] [hɪə(r)] [aɪ] [sɔː] [tuː] ['feloʊz] ,

"	Why	,	just	as	I	was	coming	on	duty	here	I	saw	two	fellows	,
"	为什么	,	只是	作为	我	曾是	未来	在	责任	这里	我	锯	二	伙伴们	,

“哎呀，我刚来上班的时候，就看到两个人，

[wʌn] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['juːnɪfɔːm] , ['wɔːkɪŋ]
one dressed as a German soldier and the other in a blue uniform , walking
一 穿着 作为 一个 德语 士兵 和 这 其他 在 一个 蓝色的 制服 , 步行
[ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
around here .
大约 这里 .

一个打扮成德国士兵，另一个穿着蓝色制服，在这里四处走动。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə][nəʊ] [gʊd] , [səʊ][ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɒts] [æt; ət] - [ɪm] .
I thought they were up to no good , so I took a couple of shots at ' em .
我 想法 他们 是 向上 到 不 好的 , 所以 我 采取 一个 夫妻 的 镜头 在 - 呃 .

我以为他们没安好心，所以朝他们开了两枪。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][hɪt]['aɪðə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] ,
I don't believe I hit either of ' em ,
我 不 相信 我 打 任何一个 的 - 呃 ,

我不认为我打中了他们中的任何一个。

[bʌt; bət][ai] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ai] [meɪd] - [ɪm] [dʒʌmp] .
but I came so near that I made ' em jump .
但 我 来了 所以 靠近 那 我 制成 - 呃 跳 .

但我离他们太近了，把他们吓了一跳。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] , [ə'krɒs] [nəʊ][mænz] [lænd] ,
And then , just before they ran away , across No Man's Land ,
和 然后 , 只是 前 他们 跑 离开 , 穿过 不 男人的 土地 ,

然后，就在他们逃走之前，穿过无人区，

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['bɒksɪz] .
I saw them stoop down and pick up something that looked like boxes .
我 锯 他们 哈腰 向下 和 挑选 向上 某物 那 看起来 喜欢 盒子 .

我看到他们弯下腰，捡起一些看起来像盒子的东西。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
I thought they might be something they had lost in the fight the other day ,
我 想法 他们 可能 是 某物 他们 有 丢失的 在 这 斗争 这 其他 天 ,

我以为那些可能是他们前几天打架时丢的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skræp] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
for the scrap went back and forth over this section .
为了 这 废料 去 后退 和 前进 超过 这 部分 .

废料在这个区域来回堆积。

[bʌt; bət] [naʊ] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['bɒksɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
But now , come to think of it , they might have been boxes of your
但 现在 , 来 到 思考 的 它 , 他们 可能 有 到过 盒子 的 你的
[fɪlmz] . "
films . "
电影 . "

但现在想想，它们可能装着你的电影胶片呢。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ! " [kraɪd] [bleɪk] .
" I believe they were ! " cried Blake .
" 我 相信 他们 是 ! " 哭 布莱克 .

“我相信他们就是！”布莱克喊道。

" [wɒt] [tuː] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [juː; jʊ] [sɔː] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" What two fellows were they you saw ? " asked Joe .
" 什么 二 伙伴们 是 他们 你 锯 ? " 问 乔 .

“你看到的是哪两个人？”乔问道。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ɪk'spleɪnd] , ['gɪvɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['diːteɪlz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd]

The	soldier	explained	,	giving	as	many	details	as	he	could	remember	,	and
这	士兵	解释	,	给予	作为	许多	细节	作为	他	可以	记住	,	和

['tʃɑːli] [kraɪd] :

Charlie	cried	:
查理	哭	:

士兵尽可能详细地解释了事情经过，查理哭了起来：

" [leftenənt] ['siːkɔːr][fɔː(r); fə(r)][wʌn] — [ðə; ði] [tʃæp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] .

"	Lieutenant	Secor	for	one	—	the	chap	in	the	blue	.
"	中尉	塞科尔	为了	一	—	这	小伙子	在	这	蓝色的	.

“比如塞科尔中尉——那个穿蓝色制服的小伙子。”

[ə; eɪ] [frentʃ] ['treɪtə(r)] ! "

A	French	traitor	!	"
一个	法语	叛徒	!	"

一个法国叛徒！

" [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [frentʃ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['praɪvət] .

"	He	did	have	a	uniform	something	like	the	French	,	"	admitted	the	private	.
"	他	做过	有	一个	制服	某物	喜欢	这	法语	,	"	承认	这	私人的	.

“他的确有一套类似法国人的制服，”这名士兵承认道。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɪts] , [ðəʊ] . "

"	The	other	was	a	Fritz	,	though	.	"
"	这	其他	曾是	一个	弗里茨	,	尽管	.	"

“不过，另一个是弗里茨。”

" - ! " [mˈɜːməd] [dʒəʊ] .

"	Labenstein	!	"	murmured	Joe	.
"	-	!	"	低声说道	乔	.

“拉本斯坦！”乔低声说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hʌn] ['ɑːmi] [ænd; ənd][hæv; həv]

"	I	wonder	if	it	is	possible	that	they	are	with	the	Hun	army	and	have
"	我	想知道	如果	它	是	可能的	那	他们	是	和	这	匈奴	军队	和	有

['lɜːnɪd] [θruː] [spaɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] [frʌnt] .

learned	through	spies	that	we	are	on	this	front	.
学习	通过	间谍	那	我们	是	在	这	正面	.

“我怀疑他们是否有可能与匈奴军队在一起，并通过间谍得知我们在这个前线作战。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['bɒksɪz][ɒv; əv] [fɪlmz] ,

If	they	have	,	they	would	know	at	once	that	those	were	boxes	of	films	,
如果	他们	有	,	他们	会	知道	在	一次	那	那些	是	盒子	的	电影	,

如果他们有的话，就会立刻知道那些是电影胶片盒。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [stəʊl] [ðem; ðəm] !

and	that's	why	they	stole	them	!
和	那就是	为什么	他们	偷窃	他们	!

这就是他们偷走它们的原因！

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , [bleɪk] ?

Do	you	think	it	possible	,	Blake	?
做	你	思考	它	可能的	,	布莱克	?

布莱克，你觉得这有可能吗?

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

"	CHAPTER	XXI
"	章	二十一

第二十一章

[ə'krɒs] [nəʊ] [mænz] [lænd]
ACROSS NO MAN'S LAND
穿过 不 男人的 土地

穿越无人区

[bleɪk] ['stjʊət] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
Blake Stewart did not answer at once .
布莱克 斯图尔特 做过 不是 回答 在 一次 .

布莱克·斯图尔特没有立即回答。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .
He appeared to be considering what the soldier had told him .
他 出现 到 是 考虑 什么 这 士兵 有 讲述 他 .

他似乎在思考士兵告诉他的话。

[ænd; ənd] [ðen] [bleɪk] [lʊkt] [ə'krɒs] [nəʊ] [mænz] [lænd] — [ðæt] [dɪ'beɪtəb(ə)l] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
And then Blake looked across No Man's Land — that debatable ground between the
和 然后 布莱克 看起来 穿过 不 男人的 土地 — 那 有争议的 地面 之间 这
[tuː] ['hɒstaɪl] ['fɔːsɪz] — [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [pɪəs] [wɒt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] ,
two hostile forces — as though to pierce what lay beyond ,
二 敌对的 力量 — 作为 尽管 到 刺穿 什么 躺 超过 ,

然后布莱克眺望无人区——这片位于敌对双方之间的争议地带——仿佛要看穿彼岸的景象。

[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ðəʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
back of the trenches which were held by the Germans , though , at this point ,
后退 的 这 战壕 哪个 是 握住 经过 这 德国人 , 尽管 , 在 这 观点 ,

不过，此时，在德军占据的战壕后方，

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .
the enemy was not in sight .
这 敌人 曾是 不是 在 视线 .

敌人不在视线范围内。

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] , [hæv; həv] [biːn] ['siːkɔːr] [ænd; ənd] - [huː] [gɒt] ['aʊə(r)] [fɪlmz]
" Could it , by any chance , have been Secor and Labenstein who got our films
" 可以 它 , 经过 任何 机会 , 有 到过 塞科尔 和 - WHO 得到 我们的 电影
? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
? " asked Joe .
? " 问 乔 .

“会不会是塞科尔和拉本斯坦拿到了我们的影片？”乔问道。

" ['veri] ['pɒsəb(ə)l] , " [ə'griːd] [bleɪk] .
" Very possible , " agreed Blake .
" 非常 可能的 , " 同意 布莱克 .

“很有可能，”布莱克同意道。

" - , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['fɔːsɪz] ,
" Labenstein , of course , would be with the German forces ,
" - , 的 课程 , 会 是 和 这 德语 力量 ,

“拉本斯坦当然会加入德军。”

[ænd; ənd] [sɪns] ['siːkɔːr] [ɪz] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
and since Secor is a traitor he would be there also .
和 自从 塞科尔 是 一个 叛徒 他 会 是 那里 还 .

由于塞科尔是叛徒，他也会在场。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] ['feloʊz] ,
Of course it may not have been those fellows ,
的 课程 它 可能 不是 有 到过 那些 伙伴们 ,

当然，也可能不是那些人干的。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [θruː] [ðeə(r)][spaɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

but	some	other	two	men	who	had	learned	through	their	spies	that	we	were
但	一些	其他	二	男人	WHO	有	学习	通过	他们的	间谍	那	我们	是

[hɪə(r)] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] . "

here	taking	pictures	and	wanted	them	for	their	own	purposes	.	"
这里	采取	图片	和	通缉	他们	为了	他们的	自己的	目的	.	"

但还有另外两个人通过他们的眼线得知我们在这里拍照，他们想把照片用于自己的目的。”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [kæn; kən][wiː; wi][get][ðem; ðəm] [bæk] ? " [pʊt] [ɪn] ['tʃɑːli] ,

"	The	question	is	,	can	we	get	them	back	?	"	put	in	Charlie	,
"	这	问题	是	,	能	我们	得到	他们	后退	?	"	放	在	查理	,

“问题是，我们能把他们找回来吗？”查理插话道。

['skaʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

scowling	in	the	direction	of	the	Germans	.
皱眉	在	这	方向	的	这	德国人	.

他怒视着德国人的方向。

" [ðæts] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] , " [əb'zɜːvd] [bleɪk] .

"	That's	only	one	of	the	questions	,	"	observed	Blake	.
"	那就是	仅有的	一	的	这	问题	,	"	观察到	布莱克	.

“这只是其中一个问题，”布莱克说道。

" [ðə; ði] [meɪn] [wʌn][ɪz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɪlmz] [naʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd] [ðəʊz] ['feloʊz] [gəʊ]

"	The	main	one	is	,	where	are	the	films	now	,	and	where	did	those	fellows	go
"	这	主要的	一	是	,	在哪里	是	这	电影	现在	,	和	在哪里	做过	那些	伙伴们	去

[wɪð] [ðem; ðəm] ? "

with	them	?	"
和	他们	?	"

“最主要的问题是，这些电影现在在哪里？那些人带着它们去了哪里？”

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][help] [juː; jʊ] [aʊt] [ðeə(r)] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	Maybe	I	can	help	you	out	there	,	"	put	in	the	soldier	.
"	或许	我	能	帮助	你	出去	那里	,	"	放	在	这	士兵	.

“或许我能帮上你的忙，”士兵说道。

" [aɪ] [sɔː] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] ['hedɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [daʊn] [ɪn] [ðæt] [dɪ'preʃn] ,

"	I	saw	those	two	fellows	heading	that	way	,	down	in	that	depression	,
"	我	锯	那些	二	伙伴们	标题	那	方式	,	向下	在	那	沮丧	,

“我看到那两个人朝那边走去，走到那片洼地里去了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['kærid] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [flæt] , [skweə(r)]['bɒksɪz]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] . "

and	they	certainly	carried	some	sort	of	flat	,	square	boxes	under	their	arms	.	"
和	他们	当然	携带	一些	种类	的	平坦的	,	正方形	盒子	在下面	他们的	武器	.	"

他们腋下确实夹着一些扁平的方形盒子。

" [wʌts] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['iːgəli] .

"	What's	down	in	there	?	"	asked	Joe	eagerly	.
"	是什么	向下	在	那里	?	"	问	乔	急切地	.

“里面有什么？”乔急切地问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][əʊld] [frɪts] ['sɜːt(ə)nli] [pleɪd] [hɒb] [ɒn]

"	Well	,	it	was	a	machine	-	gun	station	,	and	old	Fritz	certainly	played	hob	on
"	出色地	,	它	曾是	一个	机器	-	枪	车站	,	和	老的	弗里茨	当然	玩	炉灶	在

['aʊə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

our	boys	with	it	,
我们的	男孩们	和	它	,

“嗯，那是一个机枪阵地，老弗里茨肯定用它狠狠地袭击了我们的士兵。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sentri] .

"	answered	the	sentry	.
"	回答	这	哨兵	.

“哨兵回答道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [waɪpt] [ðæt] [aʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ðəʊ] [ai] [ges] [ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ɪz][ðeə(r)] [jet] ,

"	But	we	wiped	that	out	the	other	day	,	though	I	guess	the	dugout	is	there	yet	,
"	但	我们	擦拭	那	出去	这	其他	天	,	尽管	我	猜测	这	独木舟	是	那里	然而	,

“但我们前几天已经把它摧毁了，不过我猜球员休息区还在。”

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [left] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [haʊs] [ðeə(r)]['bɑːkə(r)][ɪn] .

or	whatever	is	left	of	what	they	used	to	house	their	barker	in	.
或者	任何	是	左边	的	什么	他们	用过的	到	房子	他们的	巴克	在	.

或者说是他们用来安置叫卖者的残骸。

[ðə; ði] [tuː] ['feloʊz] [ai] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [spɒt] . "

The	two	fellows	I	saw	were	heading	for	that	spot	.	"
这	二	伙伴们	我	锯	是	标题	为了	那	点	.	"

我看到的那两个人正朝着那个方向走去。

" [ɪz] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Is	that	between	the	lines	?	"	asked	Joe	.
"	是	那	之间	这	线条	?	"	问	乔	.

“这是弦外之音吗？”乔问道。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] , [jes] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['trentʃɪz] , [ɔː(r)] [ðeəz] ['aɪðə(r)] , [nɪə(r)]

"	Just	about	,	yes	,	though	there	aren't	any	of	our	trenches	,	or	theirs	either	,	near
"	只是	关于	,	是的	,	尽管	那里	不是	任何	的	我们的	战壕	,	或者	他们的	任何一个	,	靠近

[ðeə(r)] [naʊ] .

there	now	.
那里	现在	.

“差不多吧，虽然现在附近既没有我们的战壕，也没有他们的战壕。”

[wɒt] ['trentʃɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][hæv; həv] [biːn] [nɒkt] ['ɪntuː] [ˌsmɪðə'riːnz] .

What	trenches	there	were	have	been	knocked	into	smithereens	.
什么	战壕	那里	是	有	到过	敲门	进入	粉碎	.

原有的战壕已被夷为平地。

[ðæts] [nəʊ][mænz] [lænd] [daʊn] [ðeə(r)] .

That's	No	Man's	Land	down	there	.
那就是	不	男人的	土地	向下	那里	.

下面那片区域是无人区。

[ˌaɪ 'tiː] [biː'lɔŋz] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] ['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt]

It	belongs	to	whoever	can	keep	it	,	but	just	now	nobody	seems	to	want
它	属于	到	谁	能	保持	它	,	但	只是	现在	无人	似乎	到	想

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

谁能保管好它，它就归谁，但现在似乎没有人想要它。

[aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['muːvmənt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv] [frɪts] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]

I'm	here	to	report	if	there's	any	movement	on	the	part	of	Fritz	to	take	up	his
我是	这里	到	报告	如果	有	任何	移动	在	这	部分	的	弗里茨	到	拿	向上	他的

['steɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [ə'gen] . "

station	there	again	.	"
车站	那里	再次	.	"

我来汇报弗里茨是否有任何重返该岗位的动向。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['iːgəli] .

"	As	it	is	now	,	could	we	go	down	there	?	"	asked	Joe	eagerly	.
"	作为	它	是	现在	,	可以	我们	去	向下	那里	?	"	问	乔	急切地	.

“我们现在能下去吗？”乔急切地问道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ai] [spəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
" Well , if you wanted to take a chance , I s'pose you could , " answered the
" 出色地 , 如果 你 通缉 到 拿 一个 机会 , 我 假设 你 可以 , " 回答 这
['sentri] ['sləʊli] .
sentry slowly .
哨兵 缓慢地 .

“嗯，如果你想冒险一试，我想你可以试试，”哨兵缓缓回答道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [stɒp] [juː; jʊ] .
" I wouldn't stop you .
" 我 不会 停止 你 .

我不会阻止你。

[juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [wɪv] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [jʊr; jər]
You don't belong to the army , anyhow , and we've been instructed that you're
你 不 属于 到 这 军队 , 无论如何 , 和 我们已经 到过 指示 那 你是
[sɔːt] [ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒd] ['kærəktəz] .
sort of privileged characters .
种类 的 特权 人物 .

反正你们也不属于军队，而且我们被告知你们是某种特权阶层。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['deɪndʒərəs] .
All the same , it might be a bit dangerous .
全部 这 相同的 , 它 可能 是 一个 少量 危险的 .

尽管如此，这可能有点危险。

[bʌt; bət][doʊnt][let][ˌem 'iː][stɒp][juː; jʊ] . "
But don't let me stop you . "
但 不 让 我 停止 你 . "

但别让我阻止你。

" [kʌm] [ɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , ['stɑrtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ðæt] [led] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bʊlɪt] -
" Come on ! " exclaimed Joe , starting down the slope that led across the bullet -
" 来 在 ! " 惊呼 乔 , 开始 向下 这 坡 那 引领 穿过 这 子弹 -
[skɑːd] [ænd; ənd] [ʃel] - ['pɪtɪd] [graʊnd] .
scarred and shell - pitted ground .
疤痕 和 壳 - 凹坑 地面 .

“快点！”乔喊道，然后沿着斜坡往下走，斜坡穿过布满弹孔和弹坑的地面。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [tʃɑːlz] ['ændəsn] .
" Where are you going ? " asked Charles Anderson .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 查尔斯 安德森 .

“你要去哪里？”查尔斯·安德森问道。

" [ə'krɒs] [nəʊ] [mænz] [lænd] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] ['grɪmli] .
" Across No Man's Land , " answered Joe grimly .
" 穿过 不 男人的 土地 , " 回答 乔 阴沉地 .

“穿越无人区，”乔冷冷地回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [ðəʊz] ['stəʊlən] ['ɑːmi] [fɪlmz] .
" I'm going to see if we can get back those stolen army films .
" 我是 去 到 看 如果 我们 能 得到 后退 那些 被盗 军队 电影 .

“我要看看能不能找回那些被盗的军队影片。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aʊəz] , [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
If they were ours , I wouldn't be so anxious about them .
如果 他们 是 我们的 , 我 不会 是 所以 焦虑的 关于 他们 .

如果它们是我们自己的，我就不会这么担心了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm] .
But they belong to Uncle Sam .
但 他们 属于 到 叔叔 山姆 .

但它们属于山姆大叔。

[hiː; hi]['haɪəd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [fɔːlt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

He	hired	us	to	take	them	,	and	it	was	our	fault	they	were	lost	.	"
他	雇用	我们	到	拿	他们	,	和	它	曾是	我们的	过错	他们	是	丢失的	.	"

"

他雇我们去接他们，结果他们走丢了，都是我们的错。

" [nɒt] [ɪg'zæktli]['aʊə(r)] [fɔːlt] , " [pʊt] [ɪn] [bleɪk] .

"	Not	exactly	our	fault	,	"	put	in	Blake	.
"	不是	确切地	我们的	过错	,	"	放	在	布莱克	.

“这不完全是我们的错，”布莱克插话道。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['biːɪŋ] [gæst] . "

"	We	couldn't	help	being	gassed	.	"
"	我们	不能	帮助	存在	毒气	.	"

“我们无法避免被毒气袭击。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ɪk'skjuːzɪz][ɪn][wɔː(r)][doʊnt][gəʊ] .

"	No	,	but	excuses	in	war	don't	go	.
"	不	,	但	借口	在	战争	不	去	.

“不，但在战争中，借口是行不通的。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [bæk] [ðəʊz] [fɪlmz] ! "

We've	got	to	get	back	those	films	!	"
我们已经	得到	到	得到	后退	那些	电影	!	"

我们必须把那些胶片找回来！

" [ðæts] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːli] .

"	That's	right	!	"	exclaimed	Charlie	.
"	那就是	正确的	!	"	惊呼	查理	.

“没错！”查理惊呼道。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! "

"	I'm	with	you	!	"
"	我是	和	你	!	"

“我和你在一起！ ”

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] [bleɪk] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	for	the	matter	of	fact	,	so	am	I	,	"	said	Blake	quickly	.
"	哦	,	为了	这	事情	的	事实	,	所以	是	我	,	"	说	布莱克	迅速地	.

“哦，事实上，我也是，”布莱克连忙说道。

" [aɪ] [fiːl] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [dʒəʊ] ,

"	I	feel	,	as	you	do	,	Joe	,
"	我	感觉	,	作为	你	做	,	乔	,

“我和你一样，乔，

[ðæt] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə][get] [bæk] [ðəʊz] [fɪlmz] .

that	it's	up	to	us	to	do	all	we	can	to	get	back	those	films	.
那	它是	向上	到	我们	到	做	全部	我们	能	到	得到	后退	那些	电影	.

我们有责任尽一切努力找回这些影片。

[aɪm]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [plæn][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] . "

I'm	only	trying	to	think	out	the	best	plan	for	getting	them	.	"
我是	仅有的	尝试	到	思考	出去	这	最好的	计划	为了	获得	他们	.	"

我只是想找到最好的办法把他们弄到手。

" [gəʊ] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] ['treɪtə(r)] ['si:kɔ:r] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌsʌbmə'ri:n] ['dʌtʃmən]
" Go right down there and make that traitor Secor , and that submarine Dutchman
" 去 正确的 向下 那里 和 制作 那 叛徒 塞科尔 , 和 那 潜艇 荷兰人
,
,
,

“下去把那个叛徒塞科尔和那个潜艇荷兰人干掉，

[gɪv] - [ɪm] [bæk] ! " [kraɪd] ['tʃɑ:li] .
give ' em back ! " cried Charlie .
给 - 呃 后退 ! " 哭 查理 .

“还给他们！”查理喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ðæt] [ðɛəl] [bi:; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] , "
" Yes , and perhaps make such a row that there'll be a general engagement , "
" 是的 , 和 也许 制作 这样的 一个 排 那 将会 是 一个 一般的 订婚 , "
[sed] [bleɪk] .
said Blake .
说 布莱克 .

“是的，或许会引发一场轩然大波，甚至导致全面战争，”布莱克说道。

" [nəʊ] ; [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [gəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] [ðæt] .
" No ; we've got to go at this a little differently from that .
" 不 ; 我们已经 得到 到 去 在 这 一个 小的 不同 从 那 .

不，我们得换个角度来处理这件事。

[aɪm] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [fɪlmz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['feloʊz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]
I'm in favor of getting the films away from those fellows , if they have
我是 在 偏爱 的 获得 这 电影 离开 从 那些 伙伴们 , 如果 他们 有
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果那些人拥有这些影片，我赞成把他们从那些人手里夺走。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [traɪ] [tu:; tə] [sni:k] [ʌp] [ðeə(r)] [fɜ:st] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz]
but I think we'd better try to sneak up there first and see what the situation is
但 我 思考 我们会 更好的 尝试 到 潜行 向上 那里 第一的 和 看 什么 这 情况 是
.
:
.

但我认为我们最好先偷偷溜上去看看情况。

[ɪf] [wi:; wi] [mɑ:tʃ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [wi:l; wil] ['prɒbəbli] [bi:; bi] ['faɪəd] [ɒn] — [ɔ:(r)] [gæst] ,
If we march down there in the open we'll probably be fired on — or gassed ,
如果 我们 行进 向下 那里 在 这 打开 出色地 大概 是 被解雇 在 — 或者 毒气 ,
[ænd; ənd] [ðæts] [wɜ:s] . "
and that's worse . "
和 那就是 更糟 . "

如果我们贸然走到那里，很可能会被枪击——或者被催泪瓦斯袭击，那更糟糕。”

" [naʊ] [ju:v] [sed] [ˌaɪ 'ti:] , ['bʌdi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sentri] .
" Now you've said it , Buddy ! " exclaimed the sentry .
" 现在 你已经 说 它 , 伙伴 ! " 惊呼 这 哨兵 .

“你说得对，伙计！”哨兵喊道。

" [aɪv] [hæd; həd] [bəuθ] ['hæpən] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʃɒt] , [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] [pleɪs] ,
" I've had both happen to me , and getting shot , say in a soft place ,
" 我已经 有 两个都 发生 到 我 , 和 获得 射击 , 说 在 一个 柔软的 地方 ,

“我两种情况都经历过，比如在比较脆弱的地方被枪击，

[eɪnt] [hɑːf][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][gæs] .
ain't half as bad as the gas .
不是 一半 作为 坏的 作为 这 气体 .

远没有汽油那么糟糕。

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼!

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] !
I don't want any more !
我 不 想 任何 更多的 !

我不要了!

[səʊ] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz][juː; jʊ] ,
So , if I was you ,
所以 , 如果 我 曾是 你 ,

所以，如果我是你，

[aɪ'd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ə'krɒs] [nəʊ] [mænz] [lænd] .
I'd wait until after dark to make a trip across No Man's Land .
ID 等待 直到 后 黑暗的 到 制作 一个 旅行 穿过 不 男人的 土地 .

我会等到天黑以后再穿越无人区。

[jʊl] [stænd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [ðen] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'laɪv] . "
You'll stand a better chance then of coming back alive . "
你会 站立 一个 更好的 机会 然后 的 未来 后退 活 . "

这样你活着回来的几率会更大。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , " [rɪ'tɜːnd] [bleɪk] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [wɜː(r); wə(r)]
" That's what I think , " returned Blake , and though Joe and Charlie were
" 那就是 什么 我 思考 , " 返回 布莱克 , 和 尽管 乔 和 查理 是
['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ,
eager for action ,
渴望的 为了 行动 ,

“我也是这么想的，”布莱克回答道。虽然乔和查理都渴望采取行动，

[ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃʌmz] [plæn][wɒz; wəz] [best] .
they admitted that their chum's plan was best .
他们 承认 那 他们的 朋友的 计划 曾是 最好的 .

他们承认朋友的计划是最好的。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , " [bleɪk] [went] [ɒn] ;
" We'll have to make some preparations , " Blake went on ;
" 出色地 有 到 制作 一些 准备工作 , " 布莱克 去 在 ;

“我们得做些准备，”布莱克继续说道；

" [ðəʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [blæk] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi]
" though I don't know that we need say anything to Captain Black about what we
" 尽管 我 不 知道 那 我们 需要 说 任何事物 到 队长 黑色的 关于 什么 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "
are going to do . "
是 去 到 做 . "

“虽然我不知道我们是否需要告诉布莱克船长我们要做什么。”

" [hiː; hi] [mait] [stɒp] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['tʃɑːli] .
" He might stop us , " said Charlie .
" 他 可能 停止 我们 , " 说 查理 .

“他可能会阻止我们，”查理说。

" [əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , " [dʒəʊ][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ðeə(r)] [əˈsɪstənt] .

"	Oh	,	no	,	he	wouldn't	do	that	,	"	Joe	assured	their	assistant	.
"	哦	,	不	,	他	不会	做	那	,	"	乔	保证	他们的	助手	.

“哦，不，他不会那样做的，”乔向他们的助理保证道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " ['kaʊnsld] [ðə; ði] ['sentri] :

"	I'll	tell	you	what	to	do	,	"	counseled	the	sentry	:
"	患病的	告诉	你	什么	到	做	,	"	咨询	这	哨兵	:

“我来告诉你该怎么做，”哨兵叮嘱道：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]['djuːti][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	I'm	going	to	be	on	duty	here	until	late	this	afternoon	.
"	我是	去	到	是	在	责任	这里	直到	晚的	这	下午	.

“我今天下午要一直值班到很晚。”

[aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [piːld] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [daʊn] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðæt]

I'll	keep	my	eyes	peeled	for	anything	that	may	happen	down	there	where	that
患病的	保持	我的	眼睛	去皮	为了	任何事物	那	可能	发生	向下	那里	在哪里	那

['dʌgaʊt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

dugout	used	to	be	,
独木舟	用过的	到	是	,

我会密切关注以前那个球员休息区附近可能发生的任何情况。

[ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] .

and	I'll	let	you	know	.
和	患病的	让	你	知道	.

我会通知你的。

" ['miːnwaɪl] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'skɜːʃn] [ðeə(r)]['ɑːftə(r)]

"	Meanwhile	,	you	can	be	getting	ready	to	take	a	little	excursion	there	after
"	同时	,	你	能	是	获得	准备好	到	拿	一个	小的	短途旅行	那里	后

[dɑːk] .

dark	.
黑暗的	.

“与此同时，您可以准备在天黑后去那里进行一次短途旅行。”

[jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][gæs][mɑːsks] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)] [ˌɔːtə'mætɪks] ,

You'd	better	take	your	gas	masks	with	you	,	and	also	your	automatics	,
你会	更好的	拿	你的	气体	面具	和	你	,	和	还	你的	自动	,

你最好带上防毒面具和自动武器。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frɪts] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] . "

for	you	may	run	into	a	party	of	Fritzes	out	to	get	the	night	air	.	"
为了	你	可能	跑步	进入	一个	派对	的	弗里茨	出去	到	得到	这	夜晚	空气	.	"

因为你可能会遇到一群弗里茨出来透透气的年轻人。

" [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , " [dɪ'saɪdɪd] [bleɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .

"	That's	what	we'll	do	,	"	decided	Blake	,	and	his	chums	agreed	with	him	.
"	那就是	什么	出色地	做	,	"	决定	布莱克	,	和	他的	朋友们	同意	和	他	.

“我们就这么做，”布莱克决定道，他的朋友们也同意他的看法。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['perələs] [trɪp] [ə'krɒs]

And	then	they	began	to	make	their	preparations	for	the	perilous	trip	across
和	然后	他们	开始	到	制作	他们的	准备工作	为了	这	危险的	旅行	穿过

[nəʊ][mænz] [lænd] [ðæt] [naɪt] .

No	Man's	Land	that	night	.
不	男人的	土地	那	夜晚	.

然后，他们开始为当晚穿越无人区的危险旅程做准备。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɑːskt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['pɪktʃəz] [ðæt] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	were	not	asked	to	make	any	pictures	that	day	,	for	which	they	were
他们	是	不是	问	到	制作	任何	图片	那	天	,	为了	哪个	他们	是

['θæŋkfl] ,

thankful	,
感恩	,

那天他们没有被要求拍照，对此他们很感激。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [felt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæs] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli]

as	they	still	felt	some	of	the	effects	of	the	gas	,	though	they	were	rapidly
作为	他们	仍然	毛毡	一些	的	这	效果	的	这	气体	,	尽管	他们	是	快速

[ɪm'pruːvɪŋ] .

improving	.
改善	.

虽然他们仍然能感受到气体的一些影响，但他们的病情正在迅速好转。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [səʊ] ['nɪəli] [lɒst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

Following	the	fight	in	which	the	boys	so	nearly	lost	their	lives	and	in	which	there
下列的	这	斗争	在	哪个	这	男孩们	所以	几乎	丢失的	他们的	生活	和	在	哪个	那里

[wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['lɒsɪz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

were	severe	losses	on	both	sides	,
是	严重	损失	在	两个都	侧面	,

在这场男孩们险些丧命、双方伤亡惨重的战斗之后，

[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [net] [geɪn] [ɒv; əv] ['terətri] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] ,

though	with	a	net	gain	of	territory	in	favor	of	the	Allies	,
尽管	和	一个	网	获得	的	领土	在	偏爱	的	这	盟国	,

虽然盟军最终获得了净领土，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [kɑːm] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ræŋks] .

there	was	a	period	of	comparative	calm	in	the	American	ranks	.
那里	曾是	一个	时期	的	比较	冷静的	在	这	美国人	排名	.

美国军队曾有过一段相对平静的时期。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [ðeə(r)] ['dæmɪdʒd] ['juːnɪfɔːmz] ,

The	soldiers	took	advantage	of	this	to	rest	and	repair	their	damaged	uniforms	,
这	士兵	采取	优势	的	这	到	休息	和	维修	他们的	损坏的	制服	,

[ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

arms	and	equipment	.
武器	和	设备	.

士兵们利用这段时间休息，并修理损坏的制服、武器和装备。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [wen] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'lækst] ,

And	it	was	on	one	of	these	days	,	when	discipline	was	somewhat	relaxed	,
和	它	曾是	在	一	的	这些	天	,	什么时候	纪律	曾是	有些	轻松	,

就在某一天，纪律有所放松的时候，

[ðæt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

that	the	moving	picture	boys	made	their	preparations	.
那	这	移动	图片	男孩们	制成	他们的	准备工作	.

电影摄制组已经开始做准备了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['prɪti] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɔːld] [ɒn]

As	they	were	left	pretty	much	to	themselves	when	they	were	not	called	on
作为	他们	是	左边	漂亮的	很多	到	他们自己	什么时候	他们	是	不是	称为	在

[tuː; tə] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

to	be	making	pictures	,
到	是	制作	图片	,

当不需要他们拍照的时候，他们基本上都是自由支配时间。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈeni] [ˈkɒment] , [tuː; tə][get] [ˈredi]

it	was	rather	easy	for	them	,	without	exciting	any	comment	,	to	get	ready
它	曾是	相当	简单的	为了	他们	,	没有	激动人心	任何	评论	,	到	得到	准备好

.

:

.

他们毫不费力地就做好了准备，没有引起任何争议。

[ðɪs] [kənˈsistid] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈpistlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈɔːdə(r)] .

This	consisted	in	seeing	that	their	automatic	pistols	were	in	good	working	order	.
这	由……组成	在	看到	那	他们的	自动的	手枪	是	在	好的	在职的	命令	.

这包括检查他们的自动手枪是否处于良好的工作状态。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈplaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [gæs][mɑːsks] , [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌɪmpregˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ˈkemɪk(ə)lz] .

They	also	applied	for	new	gas	masks	,	with	a	fresh	impregnation	of	chemicals	.
他们	还	应用	为了	新的	气体	面具	,	和	一个	新鲜的	浸渍	的	化学品	.

他们还申请了经过全新化学浸渍的新型防毒面具。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðiːz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˈlæmpˌblæk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] ,

When	they	received	these	,	and	with	a	supply	of	lampblack	,	they	were	ready	,
什么时候	他们	已收到	这些	,	和	和	一个	供应	的	油烟	,	他们	是	准备好	,

他们收到这些东西后，再加上一些灯黑，就准备就绪了。

[ˈweɪtɪŋ] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] .

waiting	only	for	the	fall	of	darkness	.
等待	仅有的	为了	这	落下	的	黑暗	.

只待黑暗降临。

[ðə; ði] [ˈlæmpˌblæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]

The	lampblack	was	to	be	put	on	their	hands	and	faces	so	that	their
这	油烟	曾是	到	是	放	在	他们的	双手	和	面孔	所以	那	他们的

['waɪtnəs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɪˈviːld] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [pleɪd] [ðeə(r)] ['sɜːtʃlaɪt] [ɒn][ðə; ði]

whiteness	would	not	be	revealed	in	case	the	Germans	played	their	searchlights	on	the
白人	会	不是	是	揭晓	在	案件	这	德国人	玩	他们的	探照灯	在	这

[graʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [həʊpt] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ,

ground	the	boys	hoped	to	cover	,
地面	这	男孩们	希望	到	覆盖	,

孩子们要将灯黑涂在手上和脸上，这样即使德国人用探照灯照射他们想要掩护的地面，也不会暴露他们的肤色。

[ɔː(r)] [sent] [ʌp] [stɑː(r)] ['klʌstəz] [tuː; tə] [gɪv] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)] [reɪd] ['pɑːtiz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]

or	sent	up	star	clusters	to	give	light	for	raiding	parties	sent	out	to	kill	the
或者	发送	向上	星星	集群	到	给	光	为了	突袭	各方	发送	出去	到	杀	这

[frentʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] ['wuːndɪd] ,

French	and	American	wounded	,
法语	和	美国人	受伤	,

或者发射星团为突袭队提供照明，以便他们能够杀死受伤的法国人和美国人。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [frɪts] [meɪks] [wɔː(r)] .

such	being	one	of	the	pleasant	ways	in	which	Fritz	makes	war	.
这样的	存在	一	的	这	令人愉快的	方式	在	哪个	弗里茨	制作	战争	.

这是弗里茨发动战争的一种令人愉快的方式。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðeə(r)] [frend] [ðə; ði] ['sentri] ,

Late	in	the	afternoon	they	paid	a	visit	to	their	friend	the	sentry	,
晚的	在	这	下午	他们	有薪酬的	一个	访问	到	他们的	朋友	这	哨兵	,

傍晚时分，他们去拜访了他们的朋友——哨兵。

['ɑːskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ðæt] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [mait]

asking	if	he	had	seen	anything	of	the	two	men	that	they	suspected	might
问	如果	他	有	已见	任何事物	的	这	二	男人	那	他们	怀疑	可能

[hæv; həv][ðə; ði] [fɪlmz] — ['siːkɔːr][ænd; ənd] - .

have	the	films	—	Secor	and	Labenstein	.
有	这	电影	—	塞科尔	和	-	.

问他是否见过他们怀疑可能拥有这些影片的两个人——塞科尔和拉本斯坦。

" [ai] [ˌwʊdnt] [nəʊ] - [ɪm] [baɪ] [ðəʊz] [nems] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [sɔː] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,

"	I	wouldn't	know	'	em	by	those	names	even	if	I	saw	'	em	,	"	said	the	soldier	,
"	我	不会	知道	-	呃	经过	那些	姓名	甚至	如果	我	锯	-	呃	,	"	说	这	士兵	,

“就算我见到他们，也认不出他们的名字，”士兵说。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] [tʃæps] [ai] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] .

"	and	,	as	a	matter	of	fact	,	I	didn't	see	the	same	two	chaps	I	saw	before	.
"	和	,	作为	一个	事情	的	事实	,	我	没有	看	这	相同的	二	小伙子们	我	锯	前	.

“事实上，我没看到之前看到的那两个人。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [siːn] ['fɪgəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['hɒləʊ] ,

But	I	have	seen	figures	moving	about	down	in	that	hollow	,
但	我	有	已见	数据	移动	关于	向下	在	那	空洞的	,

但我看到有人影在那个洼地里走动。

[weə(r)] [wiː; wi] [waɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [skwɒd] ,

where	we	wiped	out	the	machine	gun	squad	,
在哪里	我们	擦拭	出去	这	机器	枪	队	,

我们在那里歼灭了机枪小队。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] . "

and	I	wouldn't	be	surprised	but	what	there	was	something	doing	there	.	"
和	我	不会	是	惊讶	但	什么	那里	曾是	某物	正在做	那里	.	"

我一点也不惊讶，那里肯定有人在搞鬼。”

" [ai]['əʊnli] [həʊp] ['aʊə(r)] [fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	only	hope	our	films	are	there	,	"	said	Joe	.
"	我	仅有的	希望	我们的	电影	是	那里	,	"	说	乔	.

乔说：“我只希望我们的电影能在那里上映。”

" [dəʊnt] [bɪld] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['bʌdi] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['sentri] .

"	Don't	build	too	much	on	it	,	Buddy	,	"	advised	the	sentry	.
"	不	建造	也	很多	在	它	,	伙伴	,	"	建议	这	哨兵	.

“别想太多，伙计，”哨兵劝道。

" [æz; əz][ai] [seɪ] , [ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['fɪgəz] [ai] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɜːmənz] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['væli] ,

"	As	I	say	,	I	saw	some	figures	I	took	to	be	Germans	down	in	that	valley	,
"	作为	我	说	,	我	锯	一些	数据	我	采取	到	是	德国人	向下	在	那	谷	,

正如我所说，我在那片山谷里看到了一些人影，我以为他们是德国人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][reɪd][ɒn]['aʊə(r)][laɪnz] ,

but	they	may	be	getting	ready	for	a	raid	on	our	lines	,
但	他们	可能	是	获得	准备好	为了	一个	袭击	在	我们的	线条	,

但他们可能正在准备袭击我们的防线。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃəz] . "

and	may	have	nothing	to	do	with	your	pictures	.	"
和	可能	有	没有什么	到	做	和	你的	图片	.	"

可能与你的照片没有任何关系。

" [wel] , [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [dɪ'saɪdɪd] [bleɪk] .

"	Well	,	we'll	take	a	chance	,	"	decided	Blake	.
"	出色地	,	出色地	拿	一个	机会	,	"	决定	布莱克	.

“好吧，我们试试看，”布莱克决定道。

" [ðæts] [wɒt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒəʊ] .

"	That's	what	!	"	chimed	in	Joe	.
"	那就是	什么	!	"	齐声说道	在	乔	.

“就是这样！”乔插嘴道。

['biːɪŋ] [ə'kredɪtɪd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ðəʊ] [nɒn] -

Being	accredited	representatives	of	a	certain	branch	of	the	army	,	though	non	-
存在	认证	代表	的	一个	肯定	分支	的	这	军队	,	尽管	非	-

['kɔmbətənt] ,

combatants	,
战斗人员	,

虽然是非战斗人员，但他们是军队某一分支的认证代表。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['sentri] [laɪnz] , [ɪk'sept] [ɪn] ['sɜːt(ə)n]

the	boys	were	allowed	to	pass	through	the	sentry	lines	,	except	in	certain
这	男孩们	是	允许	到	经过	通过	这	哨兵	线条	,	除了	在	肯定

[rɪ'strɪktɪd] ['pleɪsɪz] .

restricted	places	.
受限制的	地方	.

除了某些限制区域外，男孩们可以穿过哨兵防线。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊntəsaɪn] [iːtʃ] [naɪt] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)]

They	were	given	the	countersign	each	night	in	case	they	desired	to	leave	their
他们	是	给定	这	会签	每个	夜晚	在	案件	他们	想要的	到	离开	他们的

['kwɔːtəz] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] .

quarters	and	go	about	.
四分之一	和	去	关于	.

每天晚上，他们都会收到暗号，以便如果他们想离开住处四处走动的话。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪsk] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] .

But	there	was	a	risk	in	starting	on	this	journey	.
但	那里	曾是	一个	风险	在	开始	在	这	旅行	.

但踏上这段旅程是有风险的。

[æz; əz][nɒn] - ['kɔmbətənt] , [ɪf] [ðeɪ] ['kærid] [ɑːmz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['terətri] ,

As	non	-	combatants	,	if	they	carried	arms	and	went	into	the	enemy's	territory	,
作为	非	-	战斗人员	,	如果	他们	携带	武器	和	去	进入	这	敌人的	领土	,

作为非战斗人员，如果他们携带武器进入敌方领土，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

they	were	not	entitled	to	be	considered	prisoners	of	war	.
他们	是	不是	标题	到	是	经过考虑的	囚犯	的	战争	.

他们没有资格被视为战俘。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

Of	course	they	could	fight	for	their	lives	,
的	课程	他们	可以	斗争	为了	他们的	生活	,

他们当然可以为自己的生命而战，

[bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['steɪtəs][æz; əz][kʊd; kəd][ə; eɪ] ['juːnɪfɔːmd] ['səʊldʒə(r)] .

but	not	with	the	same	status	as	could	a	uniformed	soldier	.
但	不是	和	这	相同的	地位	作为	可以	一个	制服	士兵	.

但他的地位不如一名身穿制服的士兵。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt][weə(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n]['juːnɪfɔːm] ,

As	a	matter	of	fact	,	they	did	not	wear	the	regulation	uniform	,
作为	一个	事情	的	事实	,	他们	做过	不是	穿	这	规定	制服	,

事实上，他们并没有穿规定的制服。

['hævɪŋ] [dɑːk] [suːts] ['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [ðɪs] [naɪt] [ɪk'skɜːʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːki] .

having	dark	suits	better	suited	to	this	night	excursion	than	the	khaki	.
拥有	黑暗的	西装	更好的	适合	到	这	夜晚	短途旅行	比	这	卡其色	.

深色西装比卡其色西装更适合这次夜间出行。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]

Waiting	until	it	was	dark	enough	for	their	purpose	and	taking	with	them
等待	直到	它	曾是	黑暗的	足够的	为了	他们的	目的	和	采取	和	他们

[ɪ'lektrɪk] ['flæʃˌlaɪts] [tuː; tə][juːz][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [hʌt] [ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] [weə(r)]

electric	flashlights	to	use	in	case	they	got	into	a	hut	or	some	such	place	where
电的	手电筒	到	使用	在	案件	他们	得到	进入	一个	小屋	或者	一些	这样的	地方	在哪里

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɪlmz] ,

they	could	not	see	to	search	for	their	films	,
他们	可以	不是	看	到	搜索	为了	他们的	电影	,

他们等到天黑到足以进行下一步行动时，还带上了手电筒，以防万一进入小屋或其他类似看不见的地方去寻找他们的胶卷。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['blækənd] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz][ænd; ənd] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)] ['wepənz]

and	having	blackened	their	hands	and	faces	and	seen	that	their	weapons
和	拥有	变黑	他们的	双手	和	面孔	和	已见	那	他们的	武器

[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] ,

were	in	order	,
是	在	命令	,

他们把手和脸都涂黑了，检查了武器是否齐全，

[ðeɪ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [frentʃ] ['kʌp(ə)l] , ['meni]

they	sallied	forth	from	the	home	of	the	humble	French	couple	,	many
他们	突袭	前进	从	这	家	的	这	谦逊的	法语	夫妻	,	许多

[gʊd] ['wɪʃɪz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

good	wishes	going	with	them	.
好的	愿望	去	和	他们	.

他们从那对朴实的法国夫妇家中出发，带着许多美好的祝愿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

It	was	a	walk	of	three	or	four	miles	from	the	little	village	to	the	place
它	曾是	一个	走	的	三	或者	四	英里	从	这	小的	村庄	到	这	地方

[weə(r)] [ðə; ði] ['sentri] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] ['dʌgaʊt] [leɪ] ,

where	the	sentry	had	said	the	dugout	lay	,
在哪里	这	哨兵	有	说	这	独木舟	躺	,

从那个小村庄走到哨兵所说的掩体所在的地方，大约有三四英里远。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	during	the	first	part	of	the	trip	the	boys	talked	to	each	other	.
和	期间	这	第一的	部分	的	这	旅行	这	男孩们	谈话	到	每个	其他	.

在旅程的前半段，男孩们互相交谈。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil] ['riːəli] [faɪnd][ðə; ði] [fɪlmz] [ðeə(r)] ? " ['ventʃəd] [dʒəʊ] .

"	Do	you	suppose	we'll	really	find	the	films	there	?	"	ventured	Joe	.
"	做	你	认为	出色地	真的	寻找	这	电影	那里	?	"	冒险	乔	.

“你觉得我们真的能在那里找到那些电影吗？”乔试探性地问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [slɪm] [tʃɑːns] , [bʌt; bət][wʌn] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] , " [sed] [bleɪk] .

"	It's	a	slim	chance	,	but	one	worth	taking	,	"	said	Blake	.
"	它是	一个	苗条的	机会	,	但	一	值得	采取	,	"	说	布莱克	.

“机会渺茫，但值得一试，”布莱克说。

" [ðəʊ] [aɪ][kænt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['siːkɔːr][ænd; ənd] - , [ɪf] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)]

"	Though	I	can't	imagine	what	Secor	and	Labenstein	,	if	those	two	fellows	are
"	尽管	我	不能	想象	什么	塞科尔	和	-	,	如果	那些	二	伙伴们	是

['riːəli] [hɪə(r)] ,

really	here	,
真的	这里	,

“虽然我无法想象塞科尔和拉本斯坦会作何反应，如果那两个人真的在这里的话，

[kʊd; kəd] [wɒnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
could **want** **of** **them** **.** **"**
可以 想 的 他们 . "

可能想要他们。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [dʒʌst] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ə'weɪ] [sʌm; səm]
" **Maybe** **they** **just** **picked** **them** **up** **on** **the** **chance** **that** **they** **would** **give** **away** **some**
" 或许 他们 只是 挑选 他们 向上 在 这 机会 那 他们 会 给 离开 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] ['siːkrəts] ,
of **the** **American** **army** **secrets** **,**
的 这 美国人 军队 秘密 ,

“或许他们只是抱着侥幸心理，想看看这些人会不会泄露美国军队的一些机密信息。”

" [sə'dʒestid] ['tʃɑːli] .
" **suggested** **Charlie** **.**
" 建议 查理 .

查理建议道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [drɪlɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
" **And** **they** **would** **show** **our** **boys** **were** **drilling** **,** **fighting** **,** **and** **all** **that** **.**
" 和 他们 会 展示 我们的 男孩们 是 钻孔 , 斗争 , 和 全部 那 .

“他们会展示我们的孩子们在进行操练、战斗等等。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [siːn] [baɪ] [ðə; ði]
Of **course** **some** **of** **the** **things** **on** **the** **films** **were** **actually** **seen** **by** **the**
的 课程 一些 的 这 事物 在 这 电影 是 实际上 已见 经过 这
['dʒɜːmənz] ,
Germans **,**
德国人 ,

当然，影片中的一些内容确实被德国人看到了。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ; [ænd; ənd] [aɪ] ['fænsi] [ðəʊz] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['væljuː] [tuː; tə] [frɪts] .
but **others** **were** **not** **;** **and** **I** **fancy** **those** **would** **be** **of** **value** **to** **Fritz** **.**
但 其他的 是 不是 ; 和 我 想要 那些 会 是 的 价值 到 弗里茨 .

但其他人却不是；我想这些人对弗里茨来说会很有价值。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [tʊk] - [ɪm] . "
That's **why** **they** **took** **'** **em** **.** **"**
那就是 为什么 他们 采取 - 呃 . "

这就是他们带走它们的原因。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [nəʊn] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [v'juːz] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .
" **They** **couldn't** **have** **known** **we** **were** **here** **taking** **views** **,** **"** **remarked** **Joe** **.**
" 他们 不能 有 已知 我们 是 这里 采取 浏览 , " 评论 乔 .

“他们不可能知道我们在这里听取意见，”乔说道。

" [əʊ] , [jes] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ! " [dɪ'kleəd] [bleɪk] .
" **Oh** **,** **yes** **they** **could** **!** **"** **declared** **Blake** **.**
" 哦 , 是的 他们 可以 ! " 声明 布莱克 .

“哦，是的，他们可以！”布莱克说道。

" ['dʒɜːrməniz] [spaɪ] ['sɪstəm] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
" **Germany's** **spy** **system** **is** **the** **best** **in** **the** **world** **,**
" 德国的 间谍 系统 是 这 最好的 在 这 世界 ,

“德国的间谍系统是世界上最好的。”

[ænd; ənd] [lɒts] [ðæt] [gəʊz] [ɒn] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [nəʊn] [ɪn] ['dʒɜːməni] [bɪ'fɔː(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn]
and **lots** **that** **goes** **on** **in** **America** **is** **known** **in** **Germany** **before** **half** **of** **our** **own**
和 很多 那 去 在 在 美国 是 已知 在 德国 前 一半 的 我们的 自己的
['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
people **hear** **about** **it** **.**
人们 听到 关于 它 .

许多发生在美国的事情，德国人比我们自己一半的人都先知道。

[bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get][ðeə(r)][bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt][wɒt][ɪz][ɪn][ðæt]['dʌgaʊt],

But	we'll	have	to	get	there	before	we	can	find	out	what	is	in	that	dugout	,
但	出色地	有	到	得到	那里	前	我们	能	寻找	出去	什么	是	在	那	独木舟	,

但我们必须先到达那里才能知道那个球员休息区里有什么。

[ɪf][ɪts][ðeə(r)][jet]. "

if	it's	there	yet	.	"
如果	它是	那里	然而	.	"

如果它已经在那里了的话。

" [wel], [sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — ['meɪbi][ə; eɪ][hʌt][ɔː(r)][ə; eɪ][brʌʃ][hiːp] — [mʌst; məst][biː; bi]

"	Well	,	some	part	of	it	—	maybe	a	hut	or	a	brush	heap	—	must	be
"	出色地	,	一些	部分	的	它	—	或许	一个	小屋	或者	一个	刷子	堆	—	必须	是

[ðeə(r)],

there	,
那里	,

“嗯，那里肯定还留存着一些东西——也许是个小屋，也许是一堆灌木丛。”

[ɔː(r)][ðə; ði]['sentri][ˌwʊdnt][hæv; həv][siːn][men][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː], " [əbˈzɜːvd][dʒəʊ].

or	the	sentry	wouldn't	have	seen	men	about	it	,	"	observed	Joe	.
或者	这	哨兵	不会	有	已见	男人	关于	它	,	"	观察到	乔	.

“否则哨兵就不会看到附近有人了，”乔说道。

" [ænd; ənd][naʊ][wɪd]['betə(r)][kiːp]['kwaɪət].

"	And	now	we'd	better	keep	quiet	.
"	和	现在	我们会	更好的	保持	安静的	.

“现在我们最好保持沉默。”

[wɪr]['getɪŋ][tuː][kləʊz][tuː; tə][tɔːk][mʌtʃ].

We're	getting	too	close	to	talk	much	.
是	获得	也	关闭	到	讲话	很多	.

我们靠得太近了，不方便多说话。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðeɪ][pɑːst][ə; eɪ]['sentri] — [nɒt][ðeə(r)][frend] — [geɪv][ðə; ði]['prɒpə(r)]['pɑːswɜːd],

"	A	little	later	they	passed	a	sentry	—	not	their	friend	—	gave	the	proper	password	,
"	一个	小的	之后	他们	通过了	一个	哨兵	—	不是	他们的	朋友	—	给予	这	恰当的	密码	,

“过了一会儿，他们经过一个哨兵——不是他们的朋友——哨兵报出了正确的口令，

[ænd; ənd][ðen][stʊd][ɒn][ðə; ði][edʒ][ɒv; əv][nəʊ][mænz][lænd].

and	then	stood	on	the	edge	of	No	Man's	Land	.
和	然后	站立	在	这	边缘	的	不	男人的	土地	.

然后，他站在了无人区的边缘。

[wɒt][wʊd][biː; bi][ðeə(r)][feɪt][æz; əz][ðeɪ][krɒst][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]['ventʃəd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] —

What	would	be	their	fate	as	they	crossed	it	and	ventured	on	the	other	side	—
什么	会	是	他们的	命运	作为	他们	交叉	它	和	冒险	在	这	其他	边	—

[ðə; ði][saɪd][held][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ?

the	side	held	by	the	Germans	?
这	边	握住	经过	这	德国人	?

当他们越过这条河，冒险进入河对岸——德国人占领的那一边——时，他们的命运将会如何?

" [kʌm][ɒn] ! " ['wɪspəd][bleɪk]['sɒftli], [ænd; ənd],

"	Come	on	!	"	whispered	Blake	softly	,	and	,
"	来	在	!	"	低声说道	布莱克	轻轻	,	和	,

“快点！”布莱克轻声低语道，然后，

['kraʊtʃɪŋ][daʊn][tuː; tə][əˈvɔɪd][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['biːɪŋ][dɪ'tektɪd][ɪn][ðə; ði]['stɑːlaɪt],

crouching	down	to	avoid	as	much	as	possible	being	detected	in	the	starlight	,
蹲伏	向下	到	避免	作为	很多	作为	可能的	存在	检测到	在	这	星光	,

蹲伏下来，尽量避免在星光下被发现。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l] ['terətri] .

the	boys	went	cautiously	into	the	debatable	territory	.
这	男孩们	去	谨慎地	进入	这	有争议的	领土	.

男孩们谨慎地踏入了充满争议的领域。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER XXII

章 二十二

第二十二章

['kæptʃəd]

CAPTURED

捕获

被俘

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] [dɪd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [stɑːt] [ɒn][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ,

Not	without	a	rather	creepy	feeling	did	the	three	boys	start	on	their	mission	,
不是	没有	一个	相当	爬行	感觉	做过	这	三	男孩们	开始	在	他们的	使命	,

三个男孩带着一种令人毛骨悚然的感觉开始了他们的任务。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [gest] .

the	outcome	of	which	could	only	be	guessed	.
这	结果	的	哪个	可以	仅有的	是	猜对了	.

结果只能靠猜测。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [greɪt] [rɪsks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

They	were	taking	great	risks	,	and	they	knew	it	.
他们	是	采取	伟大的	风险	,	和	他们	知道	它	.

他们冒了很大的风险，他们自己也清楚这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

But	it	was	not	the	first	time	.
但	它	曾是	不是	这	第一的	时间	.

但这并非第一次。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][get] [fɪlmz] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

They	had	gone	into	the	jungle	to	get	films	of	wild	beasts	at	the	water
他们	有	已消失	进入	这	丛林	到	得到	电影	的	荒野	野兽	在	这	水

[həʊl] .

hole	.
洞	.

他们进入丛林是为了拍摄野生动物在水坑边的影像。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ventʃəd] ['ɪntuː] ['ɜːθkweɪk] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɪf] [nɒt][ɒv; əv]

They	had	ventured	into	Earthquake	Land	where	the	forces	of	nature	,	if	not	of
他们	有	冒险	进入	地震	土地	在哪里	这	力量	的	自然	,	如果	不是	的

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

他们冒险进入了地震之地，那里自然之力，即便不是人类的力量，也必将摧毁一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前线的电影男孩们(The moving picture boys on the war front)
第8/9页

[wɜː(r); wə(r)] [əˈreɪd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

were	arrayed	against	them	.
是	排列	反对	他们	.

敌军集结起来与他们对抗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [deəd] [ðə; ði] [ˈperilz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] .

And	they	had	dared	the	perils	of	the	deep	in	getting	pictures	under	the	sea	.
和	他们	有	敢于	这	危险	的	这	深的	在	获得	图片	在下面	这	海	.

他们冒着深海的危险，拍摄了海底照片。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

But	these	were	as	nothing	compared	to	the	mission	on	which	they	were
但	这些	是	作为	没有什么	比较的	到	这	使命	在	哪个	他们	是

[naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] ,

now	engaged	,
现在	已订婚的	,

但与他们现在所执行的任务相比，这些都算不了什么。

[fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] , [ðeə(r)] [maɪt] [gəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [laɪnz] , [nɒt] [hɑːf] [ə; eɪ]

for	,	at	any	moment	,	there	might	go	up	from	the	German	lines	,	not	half	a
为了	,	在	任何	片刻	,	那里	可能	去	向上	从	这	德语	线条	,	不是	一半	一个

[maɪl] [əˈweɪ] ,

mile	away	,
英里	离开	,

因为随时都可能从不到半英里外的德军防线上发起进攻。

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [laɪts] [ðæt] [wʊd] [rɪˈviːl] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈevə(r)] - [ˈwɒtʃfl] [ˈsnaipəz]

a	string	of	lights	that	would	reveal	their	presence	to	the	ever	-	watchful	snipers
一个	细绳	的	灯	那	会	揭示	他们的	在场	到	这	曾经	-	警惕	狙击手

[ænd; ənd] [ʃɑːp] - [ʃuːtəz] .

and	sharp	-	shooters	.
和	锋利的	-	射击者	.

一串灯光，会向时刻警惕的狙击手和神枪手暴露他们的行踪。

[ænd; ənd] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

And	,	more	than	that	,
和	,	更多的	比	那	,

而且，不仅如此，

[ðə; ði] [həʊl] [ˈeəriə] [maɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [biː; bi] [swept] [baɪ] [ə; eɪ] [heɪl] [ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈbætri]

the	whole	area	might	suddenly	be	swept	by	a	hail	of	bullets	from	a	battery
这	所有的	区域	可能	突然	是	扫荡	经过	一个	冰雹	的	子弹	从	一个	电池

[ɒv; əv] [məˈʃiːn] [gʌnz] .

of	machine	guns	.
的	机器	枪支	.

整个区域可能会突然遭到一连串机枪扫射。

[bəuθ] [saɪdz] [hæd; həd] [ðiːz] [ˈdedli] [ˈwepənz] [ɪn] [ˈredinəs] ,

Both	sides	had	these	deadly	weapons	in	readiness	,
两个都	侧面	有	这些	致命	武器	在	准备就绪	,

双方都已准备好这些致命武器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [frɪts] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['nɜːvəs] [ænd; ənd][æpt] , [æt; ət]

and	it	was	well	known	that	Fritz	was	exceedingly	nervous	and	apt	,	at
和	它	曾是	出色地	已知	那	弗里茨	曾是	非常	紧张的	和	易于	,	在

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

众所周知，弗里茨有时非常紧张，而且很机敏。

[tuː; tə] [let] [bɜːst] [ə; eɪ]['sælvəʊ][ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːəl] ['riːz(ə)n] .

to	let	burst	a	salvo	of	fire	without	any	real	reason	.
到	让	爆裂	一个	齐射	的	火	没有	任何	真实的	原因	.

无缘无故地发动一次猛烈的炮火攻击。

[ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɑːmlɪs] [sliːv] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] ,

The	fluttering	of	some	armless	sleeve	on	the	body	of	a	dead	man	,
这	飘动	的	一些	无臂	袖子	在	这	身体	的	一个	死的	男人	,

死者身上无袖衣物的袖子轻轻飘动。

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [luːs] [strænd][ɒv; əv] [bɑːbd] ['waɪə(r)] ,

the	rattle	of	a	loose	strand	of	barbed	wire	,
这	嘎嘎作响	的	一个	松动的	链	的	带倒刺的	金属丝	,

松散的铁丝发出嘎嘎的响声，

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɔːli] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , [mait] [drɔː]

the	movement	of	a	sorely	wounded	soldier	lying	out	in	the	open	,	might	draw
这	移动	的	一个	非常	受伤	士兵	说谎	出去	在	这	打开	,	可能	画

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['faɪə(r)] .

the	German	fire	.
这	德语	火	.

一名身负重伤的士兵躺在开阔地带，他的一动可能会引来德军的火力。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [pʊt]

And	if	the	moving	picture	boys	were	caught	in	that	they	would	be	hard	put
和	如果	这	移动	图片	男孩们	是	捕捉	在	那	他们	会	是	难的	放

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	it	to	escape	.
到	它	到	逃脱	.

如果电影演员们被卷入其中，他们就很难脱身了。

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

"	The	only	thing	to	do	,	when	you	see	a	flash	of	fire	,
"	这	仅有的	事物	到	做	,	什么时候	你	看	一个	闪光	的	火	,

“当你看到火光时，唯一应该做的就是……”

[ɪz][tuː; tə] [drɒp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][laɪ][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

is	to	drop	to	the	ground	and	lie	as	still	as	you	can	,
是	到	降低	到	这	地面	和	说谎	作为	仍然	作为	你	能	,

就是倒在地上，尽可能保持静止不动。

" [bleɪk] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

"	Blake	had	said	to	his	chums	before	they	started	out	.
"	布莱克	有	说	到	他的	朋友们	前	他们	开始	出去	.

“布莱克在出发前对他的伙伴们说过。”

" [dʌk] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][doʊnt] [muːv] .

"	Duck	your	heads	down	on	your	arms	and	don't	move	.
"	鸭子	你的	头部	向下	在	你的	武器	和	不	移动	.

“把头埋在胳膊上，不要动。”

[ðə; ði] ['læmpˌblæk] [wɪl] [kɪl] ['eni] [gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] .

The	lampblack	will	kill	any	glare	from	the	lights	and	they	may	not	see	us	.
这	油烟	将要	杀	任何	强光	从	这	灯	和	他们	可能	不是	看	我们	.

灯黑可以消除灯光反射的眩光，他们可能就看不到我们了。

[səʊ] [rɪ'membə(r)] , [doʊnt] [muːv] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] .

So	remember	,	don't	move	if	you	see	anything	like	a	light	.
所以	记住	,	不	移动	如果	你	看	任何事物	喜欢	一个	光	.

所以记住，如果看到任何类似灯光的东西，千万不要动。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [gleə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['raɪf(ə)l] ,

It	may	be	a	glare	from	a	discharged	rifle	,
它	可能	是	一个	强光	从	一个	出院	步枪	,

这可能是步枪射击后产生的反光。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ɔː(r)] [stɑː(r)] ['klʌstə(r)] .

or	it	may	be	a	rocket	or	star	cluster	.
或者	它	可能	是	一个	火箭	或者	星星	簇	.

或者它可能是一枚火箭或星团。

[dʒʌst] [laɪ] [ləʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] !

Just	lie	low	,	that's	the	way	!
只是	说谎	低的	,	那就是	这	方式	!

低调行事，就该这么做!

" [ænd; ənd] [səʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːl] [ɒn] , [ɪn] ['kraʊtʃɪŋ] ['ætətjʊd] ,

"	And	so	,	as	they	crawled	on	,	in	crouching	attitudes	,
"	和	所以	,	作为	他们	爬行	在	,	在	蹲伏	态度	,

于是，他们匍匐前进，姿势如同蹲伏一般。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['desələt] [stretʃ] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔːt] ,

over	the	desolate	stretch	that	lay	between	them	and	the	place	they	sought	,
超过	这	荒凉	拉紧	那	躺	之间	他们	和	这	地方	他们	寻求	,

在他们与目的地之间那片荒凉的地带上，

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] .

they	made	no	noise	,	and	kept	a	sharp	watch	.
他们	制成	不	噪音	,	和	保留	一个	锋利的	手表	.

他们没有发出任何声音，并且时刻保持警惕。

[bleɪk] [led] [ðə; ði] [weɪ] , [hɪz; ɪz] [hænd] ['redi] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] ,

Blake	led	the	way	,	his	hand	ready	on	his	pistol	,
布莱克	引领	这	方式	,	他的	手	准备好	在	他的	手枪	,

布莱克走在最前面，手放在手枪上，随时准备开火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

and	the	other	two	boys	followed	his	example	.
和	这	其他	二	男孩们	随后	他的	例子	.

另外两个男孩也效仿了他。

[ðeə(r)] [gæs] [mɑːsks] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [æt; ət] [ðeə(r)] [belts] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪnli] [æn; ən]

Their	gas	masks	were	ready	at	their	belts	,	but	these	were	mainly	an
他们的	气体	面具	是	准备好	在	他们的	腰带	,	但	这些	是	主要	一个

['ædɪd] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,

added	precaution	,
额外	预防	,

他们的防毒面具都挂在腰间，但这主要是一种额外的预防措施。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] , [ən'les] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] ,

as	it	was	not	likely	,	unless	a	general	attack	was	contemplated	,
作为	它	曾是	不是	可能	,	除非	一个	一般的	攻击	曾是	思考	,

除非计划发动全面进攻，否则这种情况不太可能发生。

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['klɔːriːn] .

that	the	Germans	would	produce	the	chlorine	.
那	这	德国人	会	生产	这	氯	.

德国人会生产氯气。

[bleɪk] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ,
Blake had gone a little way down the slope ,
布莱克 有 已消失 一个 小的 方式 向下 这 坡 ,

布莱克沿着斜坡往下走了一小段路，

[dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz][wɒz; wəz] [seɪf] , [wen] [ðə; ði]['liːdə(r)] [keɪm]
Joe and Charlie following as closely as was safe , when the leader came
乔 和 查理 下列的 作为 密切 作为 曾是 安全的 , 什么时候 这 领导者 来了
[tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
to a halt .
到 一个 停止 .

当领头的车停下时，乔和查理紧随其后，但保持着安全的距离。

['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪm] [fɔːm] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Watching his dim form , his chums did the same .
观看 他的 暗淡 形式 , 他的 朋友们 做过 这 相同的 .

他的伙伴们望着他模糊的身影，也做了同样的事。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] [dʒəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [sˈɒftəst] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .
" What is it ? " whispered Joe , in the softest of voices .
" 什么 是 它 ? " 低声说道 乔 , 在 这 最柔软 的 声音 .

“是什么？”乔轻声问道。

" [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [bleɪk] ['laɪkwaɪz] .
" A figure , " answered Blake likewise .
" 一个 数字 , " 回答 布莱克 同样地 .

“一个数字，”布莱克也这样回答道。

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [ded] [mæn][ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [laɪk] [ˌjuː 'es] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" I'm not sure whether it's a dead man or some one like us — trying to
" 我是 不是 当然 无论 它是 一个 死的 男人 或者 一些 一 喜欢 我们 — 尝试 到
[dɪ'skʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
discover something .
发现 某物 .

“我不确定那是个死人，还是像我们一样的人——试图发现什么。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you see it ?
做 你 看 它 ?

你看到了吗?

" [dʒəʊ] [lʊkt] .
" Joe looked .
" 乔 看起来 .

乔看了看。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hʌdld] [hiːp] [wɪtʃ] [maɪt] , [sʌm; səm] [deɪ] , [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mæn] .
He saw a huddled heap which might , some day , have been a man .
他 锯 一个 蜷缩着 堆 哪个 可能 , 一些 天 , 有 到过 一个 男人 .

他看到一堆蜷缩的物体，也许有一天，那会变成一个人。

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] — [hiːp] .
Now it was but a — heap .
现在 它 曾是 但 一个 — 堆 .

现在它只剩下一堆了。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

As	the	boys	strained	their	eyes	through	the	darkness	they	became	aware	that	it
作为	这	男孩们	紧张	他们的	眼睛	通过	这	黑暗	他们	成为	意识到的	那	它

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði]

was	the	body	of	a	man	—	a	French	soldier	who	had	fallen	in	the
曾是	这	身体	的	一个	男人	—	一个	法语	士兵	WHO	有	倒下	在	这

[ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

engagement	of	a	few	days	before	,
订婚	的	一个	很少	天	前	,

男孩们眯着眼睛透过黑暗，渐渐看清那是一具男人的尸体——一名在几天前的战斗中阵亡的法国士兵。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['berid] .

and	who	had	not	yet	been	buried	.
和	WHO	有	不是	然而	到过	埋葬	.

以及那些尚未下葬的人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [sʌtʃ] — [tuː] ['meni] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['kʌmfət]

There	were	many	such	—	too	many	on	both	sides	for	the	health	and	comfort
那里	是	许多	这样的	—	也	许多	在	两个都	侧面	为了	这	健康	和	舒适

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

of	the	living	.
的	这	活的	.

这样的例子很多——双方都太多了，对活着的人的健康和舒适造成了影响。

" [pɑːs] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , " [əd'vaɪzd] [dʒəʊ] .

"	Pass	to	one	side	,	"	advised	Joe	.
"	经过	到	一	边	,	"	建议	乔	.

“传到一边去，”乔建议道。

" [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [hɪm] ['eni] [gʊd] . "

"	We	can't	do	him	any	good	.	"
"	我们	不能	做	他	任何	好的	.	"

“我们帮不了他任何忙。”

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ! " [m'ɜːməd] ['tʃɑːli] .

"	Poor	fellow	!	"	murmured	Charlie	.
"	贫穷的	同伴	!	"	低声说道	查理	.

“可怜的家伙！”查理低声说道。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [laʊdə] [təʊnz] [ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [juːst] .

"	he	suddenly	exclaimed	,	in	louder	tones	than	any	they	had	heretofore	used	.
"	他	突然	惊呼	,	在	更大声	音调	比	任何	他们	有	此前	用过的	.

“他突然大声喊道，声音比他们以前用过的任何声音都要大。”

" ['kwaɪət] ! " [his] [bleɪk] .

"	Quiet	!	"	hissed	Blake	.
"	安静的	!	"	嘶嘶作响	布莱克	.

“安静！”布莱克低声说道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？ ”

" [ə; eɪ][bɪg][ræt][ræn] [raɪt] ['əʊvə(r)][maɪ][legz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ˌmækə'rəʊni] .

"	A	big	rat	ran	right	over	my	legs	,	"	answered	Macaroni	.
"	一个	大的	鼠	跑	正确的	超过	我的	腿	,	"	回答	通心粉	.

“一只大老鼠从我腿上跑过，”通心粉回答道。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [baɪt] [juː; jʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['jelɪŋ] [ə'baʊt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒəʊ] .

"	Well	,	if	he	didn't	bite	you	what	are	you	yelling	about	?	"	demanded	Joe	.
"	出色地	,	如果	他	没有	咬	你	什么	是	你	大喊	关于	?	"	要求	乔	.

“如果他没咬你，你还在喊什么？”乔质问道。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ræts] — [greɪt] , [greɪ] ['feloʊz] — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ]

The	trenches	were	full	of	rats	—	great	,	gray	fellows	—	for	there	was	much
这	战壕	是	满的	的	老鼠	—	伟大的	,	灰色的	伙伴们	—	为了	那里	曾是	很多

['kæriən] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

carrion	food	for	them	.
腐肉	食物	为了	他们	.

战壕里到处都是老鼠——体型硕大、呈灰色的家伙——因为那里有很多腐肉供它们食用。

[wʌns] [mɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - , [bleɪk] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd] ,

Once	more	,	making	a	little	détour	,	Blake	started	forward	,
一次	更多的	,	制作	一个	小的	-	,	布莱克	开始	向前	,

布莱克再次绕了点路，然后继续向前走去。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd]

but	hardly	had	he	again	taken	up	his	progress	when	there	came	the	sound
但	几乎	有	他	再次	已采取	向上	他的	进步	什么时候	那里	来了	这	声音

[ɒv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n]['əʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] ,

of	a	slight	explosion	over	toward	the	German	lines	,
的	一个	轻微	爆炸	超过	朝向	这	德语	线条	,

但他刚继续前进，就听到德军阵地方向传来一声轻微的爆炸声。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['drɪəri] [stretʃ] [ɒv; əv][nəʊ] [mænz] [lænd] [wɒz; wəz] ['braɪtli]

and	almost	instantly	the	dreary	stretch	of	No	Man's	Land	was	brightly
和	几乎	即刻	这	凄凉	拉紧	的	不	男人的	土地	曾是	明亮地

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] .

illuminated	.
照明	.

几乎就在一瞬间，原本阴沉沉的无人区被照亮了。

" [daʊn] !

"	Down	!
"	向下	!

“向下！

[daʊn] ! " ['hɔːsli] [kɔːld] [bleɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [drɒpt] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn]

Down	!	"	hoarsely	called	Blake	,	and	he	and	his	chums	dropped	full	length	on
向下	!	"	沙哑地	称为	布莱克	,	和	他	和	他的	朋友们	掉落	满的	长度	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

“趴下！”布莱克沙哑地喊道，他和他的伙伴们随即四肢着地趴倒在地。

['nevə(r)] ['hiːdɪŋ] ['pʌdlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði][ræts][ɔː(r)][ðə; ði] [ded] ,

never	heeding	puddles	of	water	,	the	rats	or	the	dead	,
绝不	听从	水坑	的	水	,	这	老鼠	或者	这	死的	,

从不理会水坑、老鼠或死尸。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [mɔː(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

for	they	became	aware	that	more	bodies	were	all	about	them	.
为了	他们	成为	意识到的	那	更多的	身体	是	全部	关于	他们	.

因为他们意识到周围有更多的尸体。

[ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [went] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd][stɑː(r)] ['klʌstəz] .

Up	from	the	German	lines	went	a	series	of	rockets	and	star	clusters	.
向上	从	这	德语	线条	去	一个	系列	的	火箭	和	星星	集群	.

从德军防线升起一连串火箭和星团。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,

They	made	the	battle	ground	between	the	two	forces	almost	as	bright	as	day	,
他们	制成	这	战斗	地面	之间	这	二	力量	几乎	作为	明亮的	作为	天	,

他们把两军的战场弄得像白昼一样明亮。

[səʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wuːndɪd] [men] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [muːv] [ðeɪ] [maɪt]

so	that	should	any	of	the	unfortunate	wounded	men	be	seen	to	move	they	might
所以	那	应该	任何	的	这	不幸	受伤	男人	是	已见	到	移动	他们	可能

[biː; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

因此，如果任何不幸的伤员被发现移动，他们都可能被杀害。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [kiːn] - [aɪd] [hʌn] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðɪs] [tʃɑːns] ,

Perhaps	some	keen	-	eyed	Hun	,	watching	for	just	this	chance	,
也许	一些	敏锐的	-	眼睛	匈奴	,	观看	为了	只是	这	机会	,

或许某个眼尖的匈奴人，正伺机而动。

[hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [nɪə(r)][ðə; ði] [ded] [mæn] [bɪ'saɪd] [huːm] [bleɪk] [ænd; ənd]

had	detected	a	slight	movement	near	the	dead	man	beside	whom	Blake	and
有	检测到	一个	轻微	移动	靠近	这	死的	男人	旁	谁	布莱克	和

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [fɜːst] [stɒpt] .

his	chums	first	stopped	.
他的	朋友们	第一的	停止	.

在布莱克和他的伙伴们最初停下来的那名死者附近，他们察觉到有轻微的动静。

[ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['priːviəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd]

And	,	knowing	from	a	previous	observation	that	the	body	was	cold	and
和	,	会心	从	一个	以前的	观察	那	这	身体	曾是	寒冷的	和

[stɑːk] ,

stark	,
斯塔克	,

而且，根据之前的观察，得知尸体冰冷而僵硬，

[ðə; ði]['snaɪpə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] ['riːzənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	sniper	must	have	reasoned	that	the	living	had	joined	it	.
这	狙击手	必须	有	有理智的	那	这	活的	有	加入	它	.

狙击手一定是认为活人也加入了战斗。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [ɪn'kɔːʃəs] [ˌekskleɪ'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['tʃɑːli] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][bɪg][ræt] [meɪ]

Or	perhaps	the	incautious	exclamation	made	by	Charlie	when	he	felt	the	big	rat	may
或者	也许	这	不谨慎	感叹	制成	经过	查理	什么时候	他	毛毡	这	大的	鼠	可能

[hæv; həv] [biːn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['evə(r)] - ['lɪsənɪŋ] [ɪəz] .

have	been	carried	to	the	ever	-	listening	ears	.
有	到过	携带	到	这	曾经	-	聆听	耳朵	.

或许查理感觉到大老鼠时脱口而出的那声轻呼，已经被那些时刻都在偷听的人听到了。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['gleərɪŋ] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ɒf] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] ['hʌndrədz]

However	that	was	,	the	glaring	lights	were	set	off	,	and	at	once	hundreds
然而	那	曾是	,	这	刺眼	灯	是	放	离开	,	和	在	一次	数百

[ɒv; əv] ['raɪflz] ,

of	rifles	,
的	步枪	,

然而，就在这时，刺眼的灯光亮起，数百支步枪瞬间.....

[eɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] ,

aimed	over	the	tops	of	the	German	trenches	,
旨在	超过	这	最高额	的	这	德语	战壕	,

瞄准德军战壕上方，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [heɪl] [ɒv; əv] [liːd] [ə'krɒs] [nəʊ] [mænz] [lænd] .

began	to	send	a	hail	of	lead	across	No	Man's	Land	.
开始	到	发送	一个	冰雹	的	带领	穿过	不	男人的	土地	.

开始向无人区倾泻如雨的铅弹。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

Fortunately	the	line	of	fire	was	either	to	one	side	of	where	the	boys	had	fallen	,
幸运的是	这	线	的	火	曾是	任何一个	到	一	边	的	在哪里	这	男孩们	有	倒下	,

幸运的是，交火线位于男孩们倒下位置的一侧。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ləʊ] .

or	it	was	too	high	or	too	low	.
或者	它	曾是	也	高的	或者	也	低的	.

或者它太高或太低。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

They	did	not	stop	to	consider	which	it	was	,
他们	做过	不是	停止	到	考虑	哪个	它	曾是	,

他们没有停下来思考究竟是哪一个。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ledn] ['mɪsl] , [ðəʊ] [sʌm; səm] [sæŋ] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [kləʊz] .

but	were	thankful	that	they	felt	none	of	the	leaden	missiles	,	though	some	sang	uncomfortably	close	.
但	是	感恩	那	他们	毛毡	没有任何	的	这	铅灰色	导弹	,	尽管	一些	唱	不舒服地	关闭	.

但值得庆幸的是，他们没有感觉到任何铅弹，尽管有些弹丸的歌声近得令人不舒服。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] ['gleərɪŋ] [laɪts] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ðɪ] [blʌd] - [steɪnd] [graʊnd] ,

For	perhaps	five	minutes	the	glaring	lights	illuminated	the	blood	-	stained	ground	,
为了	也许	五	分钟	这	刺眼	灯	照明	这	血	-	染色	地面	,

刺眼的灯光照亮了血迹斑斑的地面，大概持续了五分钟。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['faɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

and	the	firing	was	kept	up	at	intervals	.
和	这	射击	曾是	保留	向上	在	间隔	.

射击活动间歇性地持续进行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] [laɪnz] ,

It	was	replied	to	from	the	American	and	French	lines	,
它	曾是	回复	到	从	这	美国人	和	法语	线条	,

美国和法国方面都作出了回应。

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] [ɪ'fekt] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [gest] .

but	with	what	effect	could	only	be	guessed	.
但	和	什么	影响	可以	仅有的	是	猜对了	.

但其效果如何，只能猜测。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌns] [mɔː(r)] , ['dɑːknəs] ['set(ə)ld] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [briːð] [mɔː(r)] ['iːzəli] .

And	then	,	once	more	,	darkness	settled	down	,	and	the	boys	began	to	breathe	more	easily	.
和	然后	,	一次	更多的	,	黑暗	定居	向下	,	和	这	男孩们	开始	到	呼吸	更多的	容易地	.

然后，夜幕再次降临，男孩们开始呼吸顺畅起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːf] ['əʊvə(r)] ,

They	had	had	a	narrow	escape	,	and	their	journey	was	not	half	over	,
他们	有	有	一个	狭窄的	逃脱	,	和	他们的	旅行	曾是	不是	一半	超过	,

他们侥幸逃脱，而他们的旅程还未过半。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] — [ɪf] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

to	say	nothing	of	the	return	trip	—	if	they	lived	to	make	it	.
到	说	没有什么	的	这	返回	旅行	—	如果	他们	居住地	到	制作	它	.

更别提返程了——如果他们能活着回来的话。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [bleɪk] ['kɔːʃəsli] ['wɪspəd] [ə'gen] .

"	Blake	cautiously	whispered	again	.
"	布莱克	谨慎地	低声说道	再次	.

布莱克再次小心翼翼地低声说道。

" [ænd; ənd][beə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

"	And	bear	off	to	the	right	.
"	和	熊	离开	到	这	正确的	.

然后向右转。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['wʌznt] [səʊ] ['hevi] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

The	fire	wasn't	so	heavy	from	there	.
这	火	不是	所以	重的	从	那里	.

从那里看，火势并不算太猛。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][gæp][tuː; tə][get] [θruː] .

Maybe	we	can	find	a	gap	to	get	through	.
或许	我们	能	寻找	一个	差距	到	得到	通过	.

或许我们可以找到一条通过的缝隙。

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fɒləʊd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] [ə'lɒŋ] , ['æktʃuəli] ['krɔːlɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	His	companions	followed	him	as	he	crawled	along	,	actually	crawling	this	time	,
"	他的	同伴	随后	他	作为	他	爬行	沿着	,	实际上	爬行	这	时间	,

“他的同伴们跟在他身后，他这次真的是在爬行，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [tuː; tə] [raɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['stuːpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

for	it	was	not	safe	to	rise	high	enough	to	walk	even	in	a	stooping	position	.
为了	它	曾是	不是	安全的	到	上升	高的	足够的	到	走	甚至	在	一个	弯腰	位置	.

因为即使弯腰行走，升到足够高的高度也是不安全的。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wen] [ðə; ði] ['gleərɪŋ] [laɪts] [maɪt] [biː; bi] [sent] [ʌp] [ə'gen] .

No	one	could	tell	when	the	glaring	lights	might	be	sent	up	again	.
不	一	可以	告诉	什么时候	这	刺眼	灯	可能	是	发送	向上	再次	.

谁也说不准那些刺眼的灯光何时会再次升起。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [frɪts] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

But	,	for	a	time	,	Fritz	seemed	satisfied	with	the	demonstration	he	had	made	.
但	,	为了	一个	时间	,	弗里茨	似乎	使满意	和	这	示范	他	有	制成	.

但有一段时间，弗里茨似乎对自己所做的演示感到满意。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn] .

Perhaps	he	had	killed	some	of	the	wounded	,	for	not	all	of	them	had	been	brought	in	.
也许	他	有	被杀	一些	的	这	受伤	,	为了	不是	全部	的	他们	有	到过	带来	在	.

或许他杀死了一些伤员，因为并不是所有伤员都被送来了。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] ['fɜːðə(r)] ['mjuːtɪleɪtɪd] ['bɒdɪz] [ðæt] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [siːst] [tuː; tə]

Perhaps	he	had	only	further	mutilated	bodies	that	had	long	since	ceased	to
也许	他	有	仅有的	更远	残缺	身体	那	有	长的	自从	停止	到

[biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['muːvmənt] .

be	capable	of	movement	.
是	有能力的	的	移动	.

或许他只是进一步残害了那些早已失去行动能力的尸体。

[ænd; ənd][səʊ] , ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] , [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [meɪd]

And	so	,	over	the	dark	and	bloody	ground	,	Blake	and	his	chums	made
和	所以	,	超过	这	黑暗的	和	血腥	地面	,	布莱克	和	他的	朋友们	制成

[ðeə(r)] [weɪ] .

their	way	.
他们的	方式	.

于是，布莱克和他的伙伴们踏过了这片黑暗血腥的土地。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ,

In	a	little	while	they	would	be	in	comparative	safety	,
在	一个	小的	尽管	他们	会	是	在	比较	安全	,

不久之后，他们就会处于相对安全的状态。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [frend] [ðə; ðɪ] ['sentri] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['regjələ(r)] ['trentʃɪz]

for	their	friend	the	sentry	had	told	them	there	were	no	regular	trenches
为了	他们的	朋友	这	哨兵	有	讲述	他们	那里	是	不	常规的	战壕

[nɪə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [weə(r)] [wʌns][hæd; həd] [stʊd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ɪm'pleɪsmənt] [ænd; ənd]

near	the	little	hollow	where	once	had	stood	a	machine	-	gun	emplacement	and
靠近	这	小的	空洞的	在哪里	一次	有	站立	一个	机器	-	枪	部署	和

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [naʊ] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] ['preʃəs] [wɔː(r)] [fɪlmz] .

where	the	boys	now	hoped	to	find	their	precious	war	films	.
在哪里	这	男孩们	现在	希望	到	寻找	他们的	宝贵的	战争	电影	.

哨兵告诉他们，他们的朋友在那个曾经是机枪阵地的小洼地附近没有正规的战壕，而男孩们现在希望在那里找到他们珍贵的战争电影。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz][nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['piːsf(ə)l] .

But	their	journey	was	not	destined	to	be	peaceful	.
但	他们的	旅行	曾是	不是	注定	到	是	和平	.

但他们的旅程注定不会平静。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ðɪ] ['fleərɪŋ] [laɪts] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['hevi] ['faɪərɪŋ] .

Once	more	the	flaring	lights	went	up	,	and	again	came	the	heavy	firing	.
一次	更多的	这	燃烧	灯	去	向上	,	和	再次	来了	这	重的	射击	.

火光再次升起，炮火再次猛烈燃烧起来。

[ə'gen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kraʊtʃt] [tuː; tə][get] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ]

Again	the	boys	crouched	to	get	below	the	storm	of	bullets	,	and	again	they
再次	这	男孩们	蹲着	到	得到	以下	这	风暴	的	子弹	,	和	再次	他们

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

男孩们再次蹲下躲避枪林弹雨，再次逃脱了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [grəʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [left] ,

But	a	groan	and	a	cry	of	anguish	,	from	somewhere	on	their	left	,
但	一个	呻吟	和	一个	哭	的	痛苦	,	从	某处	在	他们的	左边	,

但从他们左侧某个地方传来一声呻吟和一声痛苦的哭喊，

[təʊld][ðem; ðəm][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] .

told	them	some	poor	unfortunate	had	been	put	out	of	his	misery	.
讲述	他们	一些	贫穷的	不幸	有	到过	放	出去	的	他的	苦难	.

告诉他们，某个不幸的人已经摆脱了痛苦。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['perələs] ['dʒɜ:ni] .

They	waited	a	little	while	,	and	then	again	took	up	the	perilous	journey	.
他们	等待	一个	小的	尽管	,	和	然后	再次	采取	向上	这	危险的	旅行	.

他们等了一会儿，然后再次踏上了这段危险的旅程。

['prez(ə)ntli] [bleɪk] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [maɪt] [wɔ:k] ['ʌpraɪt] .

Presently	Blake	,	taking	a	cautious	observation	,	announced	that	they	were	in	comparative	safety	,	and	might	walk	upright	.
目前	布莱克	,	采取	一个	谨慎	观察	,	宣布	那	他们	是	在	比较	安全	,	和	可能	走	直立	.

布莱克谨慎地观察后宣布，他们目前处于相对安全的状态，可以直立行走了。

" [wɛrz] [ðə; ði] [hʌt] — [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ? " [ɑ:skt] [dʒəʊ] .

"	Where's	the	hut	—	or	whatever	it	is	?	"	asked	Joe	.
"	在哪里?	这	小屋	—	或者	任何	它	是	?	"	问	乔	.

“小屋——或者说不管它是什么——在哪儿？”乔问道。

" [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [bleɪk] .

"	Down	in	that	little	hollow	,	I	take	it	,	"	said	Blake	.
"	向下	在	那	小的	空洞的	,	我	拿	它	,	"	说	布莱克	.

“我猜就在那个小洼地里，”布莱克说。

" [wi:; wi] [kænt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [raʊnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hɪl] .

"	We	can't	see	it	until	we	round	that	little	hill	.
"	我们	不能	看	它	直到	我们	圆形的	那	小的	爬坡道	.

“我们得绕过那座小山才能看到它。”

['meɪbi] [wi:; wi] [kænt] [si:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ðeə(r)] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .

Maybe	we	can't	see	it	at	all	,	for	it	may	not	be	there	,	"	he	added	.
或许	我们	不能	看	它	在	全部	,	为了	它	可能	不是	是	那里	,	"	他	额外	.

“也许我们根本看不到它，因为它可能根本不存在，”他补充道。

" [bʌt; bət] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [sləʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðeə(r)] ,

"	But	we'd	better	go	slow	,	for	it	may	be	there	,
"	但	我们会	更好的	去	慢的	,	为了	它	可能	是	那里	,

但我们最好慢点走，因为它可能就在那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "

and	there	may	be	some	one	in	it	.	"
和	那里	可能	是	一些	一	在	它	.	"

里面可能有人。

" ['si:kɔ:r][ænd; ənd] - , [pə'hæps] , " [m'ɜ:məd] ['tʃɑ:li] .

"	Secor	and	Labenstein	,	perhaps	,	"	murmured	Charlie	.
"	塞科尔	和	-	,	也许	,	"	低声说道	查理	.

“或许是塞科尔和拉本斯坦吧，”查理低声说道。

" [pə'hæps] , " [ə'gri:d] [bleɪk] .

"	Perhaps	,	"	agreed	Blake	.
"	也许	,	"	同意	布莱克	.

“或许吧，”布莱克同意道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] — —

"	If	they	are	—	—
"	如果	他们	是	—	—

“如果他们是——”

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [njuː] [hiː; hi] [ment] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]

"	He	did	not	finish	,	but	his	chums	knew	he	meant	there	might	be	a
"	他	做过	不是	结束	,	但	他的	朋友们	知道	他	意思是	那里	可能	是	一个

['despərət] [faɪt] .

desperate	fight	.
绝望的	斗争	.

“他没有说完，但他的朋友们都知道他的意思是可能会有一场殊死搏斗。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['hævɪŋ] [prə'siːdid] ['kɔːʃəsli] ,

A	little	later	,	having	proceeded	cautiously	,
一个	小的	之后	,	拥有	继续	谨慎地	,

稍后，在谨慎地继续前进之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðə; ði] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm]

the	boys	made	the	turn	around	the	little	hill	that	had	hitherto	hidden	from
这	男孩们	制成	这	转动	大约	这	小的	爬坡道	那	有	迄今为止	隐	从

[vjuː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sentri] [hæd; həd]['spəʊkən] ,

view	the	hollow	of	which	the	American	sentry	had	spoken	,
看法	这	空洞的	的	哪个	这	美国人	哨兵	有	说	,

男孩们绕过那座小山丘，这座小山丘此前一直遮挡着美国哨兵所说的山谷。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tʌmbld] -

and	then	they	saw	in	the	light	of	the	stars	what	seemed	to	be	a	tumbled	-
和	然后	他们	锯	在	这	光	的	这	明星	什么	似乎	到	是	一个	翻滚	-

[daʊn] [hʌt] .

down	hut	.
向下	小屋	.

然后，他们借着星光看到了一座似乎已经坍塌的小屋。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] ['dʌgaʊt] ,

As	a	matter	of	fact	,	it	had	once	been	a	concrete	dugout	,
作为	一个	事情	的	事实	,	它	有	一次	到过	一个	具体的	独木舟	,

事实上，它曾经是一个混凝土掩体。

[weə(r)] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

where	a	machine	gun	had	been	placed	in	order	to	fire	at	the	French	and
在哪里	一个	机器	枪	有	到过	放置	在	命令	到	火	在	这	法语	和

[ə'merɪkən] [laɪnz] .

American	lines	.
美国人	线条	.

那里曾架设了一挺机枪，用来向法军和美军阵地开火。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] [ðɪs] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ]

But	in	the	heavy	fighting	of	the	past	few	days	this	place	had	been	captured	by
但	在	这	重的	斗争	的	这	过去的	很少	天	这	地方	有	到过	捕获	经过

[æn; ən] [ə'merɪkən] [kən'tɪndʒənt] .

an	American	contingent	.
一个	美国人	队伍	.

但在最近几天的激烈战斗中，这个地方已被一支美国部队占领。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][gʌn][ænd; ənd] [kɪld] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

They	had	destroyed	the	gun	and	killed	most	of	the	crew	,
他们	有	损毁	这	枪	和	被杀	最多	的	这	全体人员	,

他们摧毁了火炮，并杀死了大部分船员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [bɒm] .

and	the	place	had	been	blown	up	by	a	bomb	.
和	这	地方	有	到过	吹	向上	经过	一个	炸弹	.

那个地方被炸弹炸毁了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪəs] [weɪvz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [sɜ:rdʒd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , ['draɪvɪŋ] [aʊt]

But	the	fierce	waves	of	Germans	had	surged	back	over	the	place	,	driving	out
但	这	凶猛的	波浪	的	德国人	有	激增	后退	超过	这	地方	,	驾驶	出去

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hu:] ,

the	Americans	who	,
这	美国人	WHO	,

但是，德军的猛烈攻势再次席卷而来，将美军驱逐出去。

[ɪn] [tɜ:n] , ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

in	turn	,	captured	it	again	.
在	转动	,	捕获	它	再次	.

反过来，又把它夺了回来。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zɜ:tɪd] , ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ][strə'ti:dʒɪk]

Just	now	the	place	was	supposed	to	be	deserted	,	being	of	no	strategic
只是	现在	这	地方	曾是	据称	到	是	荒凉的	,	存在	的	不	战略

['vælju:] ,

value	,
价值	,

刚才这里本应是荒无人烟的地方，因为它没有任何战略价值。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['deɪndʒərəs] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [saɪd][tu:; tə][həʊld][ˌaɪ 'ti:] .

and	in	a	location	that	made	it	dangerous	for	either	side	to	hold	it	.
和	在	一个	地点	那	制成	它	危险的	为了	任何一个	边	到	抓住	它	.

而且它的位置使得双方占领它都很危险。

" [wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðeə(r)] , " [sed] [bleɪk] ,

"	We'll	take	a	look	in	there	,	"	said	Blake	,
"	出色地	拿	一个	看	在	那里	,	"	说	布莱克	,

“我们会进去看看，”布莱克说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔ:n] [nɪə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]

when	they	had	drawn	near	and	had	discovered	that	the	ruins	of	the
什么时候	他们	有	绘制	靠近	和	有	发现	那	这	废墟	的	这

['kɒŋkri:t] ['dʌgaʊt] [hæd; həd] [bi:n] ['kʌvəd] [wɪð] [brʌʃ] ,

concrete	dugout	had	been	covered	with	brush	,
具体的	独木舟	有	到过	涵盖	和	刷子	,

当他们走近后发现混凝土掩体的废墟已被灌木丛覆盖时，

[tu:; tə] " ['kæməflɑ:ʒ] " [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['spaɪɪŋ] ['eəmən] .

to	"	camouflage	"	it	from	spying	airmen	.
到	"	伪装	"	它	从	间谍活动	空军人员	.

为了“伪装”它，以躲避侦察飞行员的发现。

[ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['kɔ:ʃəsli] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,

They	approached	cautiously	,	and	,	as	they	did	so	,
他们	接近	谨慎地	,	和	,	作为	他们	做过	所以	,

他们小心翼翼地靠近，然后，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ru:ɪnz] .

they	became	aware	of	a	faint	light	coming	from	the	ruins	.
他们	成为	意识到的	的	一个	头晕的	光	未来	从	这	废墟	.

他们注意到废墟中透出微弱的光芒。

[səʊ] [feɪnt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [æt; ət][fɜ:st][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

So	faint	was	it	that	at	first	it	seemed	no	more	than	the	reflection	of
所以	头晕的	曾是	它	那	在	第一的	它	似乎	不	更多的	比	这	反射	的

[ðə; ði] [stɑ:z] ,

the	stars	,
这	明星	,

它非常微弱，起初看起来只不过是星光的倒影。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lait] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət] ['keəfəli]

but	a	long	look	showed	that	it	was	a	light	from	within	,	but	carefully
但	一个	长的	看	显示	那	它	曾是	一个	光	从	之内	,	但	小心

[skriːnd] .

screened	.
筛选	.

但仔细观察就会发现，那是一束来自内部的光芒，只是经过了精心的过滤。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] ! " ['wɪspəd] [bleɪk] .

"	We've	got	to	have	a	look	in	!	"	whispered	Blake	.
"	我们已经	得到	到	有	一个	看	在	!	"	低声说道	布莱克	.

“我们得进去看看！”布莱克低声说道。

" ['meɪbi] [ðə; ði][fɪlmz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɒt] ; [bʌt; bət][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][ɪz] . "

"	Maybe	the	films	are	there	,	and	maybe	not	;	but	some	person	is	.	"
"	或许	这	电影	是	那里	,	和	或许	不是	;	但	一些	人	是	.	"

“也许电影还在，也许不在；但肯定有人在。”

" ['prɒbəbli] ['dʒɜːmənz] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Probably	Germans	,	"	said	Joe	.
"	大概	德国人	,	"	说	乔	.

“可能是德国人，”乔说。

" ['veri] ['laɪkli] .

"	Very	likely	.
"	非常	可能	.

很有可能。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['frentʃmən] .

But	it	may	be	that	Frenchman	.
但	它	可能	是	那	法国人	.

但也有可能是那个法国人。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli]['kæptʃə(r)][hɪm] ! "

If	we	could	only	capture	him	!	"
如果	我们	可以	仅有的	捕获	他	!	"

如果我们能抓住他该多好啊！

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːli] .

"	I'd	like	a	chance	at	him	!	"	exclaimed	Charlie	.
"	ID	喜欢	一个	机会	在	他	!	"	惊呼	查理	.

“我想和他交往！”查理喊道。

" [hʌʃ] ! " ['kɔːʃən] [bleɪk] .

"	Hush	!	"	cautioned	Blake	.
"	嘘	!	"	警告	布莱克	.

“嘘！”布莱克警告道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪns]

The	boys	were	now	close	to	the	hut	,	for	that	was	all	it	was	since
这	男孩们	是	现在	关闭	到	这	小屋	,	为了	那	曾是	全部	它	曾是	自从

[ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] .

the	bombardment	.
这	轰击	.

男孩们现在离小屋很近了，因为自从轰炸之后，那里就只剩下一个小屋了。

[ðeɪ] [traɪd] [ɒn] [θriː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

They	tried	on	three	sides	of	the	place	to	look	in	,	but	without	success	.
他们	尝试	在	三	侧面	的	这	地方	到	看	在	,	但	没有	成功	.

他们从房子的三个方向试图往里看，但都没有成功。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [feɪst] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] ,

Then	,	as	they	moved	around	to	the	side	which	faced	the	German	lines	,
然后	,	作为	他们	已搬	大约	到	这	边	哪个	面对	这	德语	线条	,

然后，当他们绕到面向德军阵地的那一侧时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kræk] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [stɹˈiːmd] [ɪn]['greɪtə(r)] ['vɒljuːm] .

they	saw	a	crack	through	which	the	light	streamed	in	greater	volume	.
他们	锯	一个	裂缝	通过	哪个	这	光	流媒体	在	更大的	体积	.

他们看到一道裂缝，更多的光线从中倾泻而出。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [bleɪk] , " [ədˈvaɪzd] [dʒəʊ] .

"	Take	a	look	,	Blake	,	"	advised	Joe	.
"	拿	一个	看	,	布莱克	,	"	建议	乔	.

“看看吧，布莱克，”乔建议道。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

His	chum	did	so	,	and	,	with	an	exclamation	of	surprise	and	satisfaction	,
他的	密友	做过	所以	,	和	,	和	一个	感叹	的	惊喜	和	满意	,

[tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [slɒt] ,

turned	away	from	the	slot	,
转向	离开	从	这	投币口	,

他的朋友照做了，然后带着惊喜和满足的惊呼，转身离开了投币口。

[mˈəʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .

motioning	to	the	others	to	look	for	themselves	.
示意	到	这	其他的	到	看	为了	他们自己	.

示意其他人自行寻找。

[ænd; ənd][æz; əz][dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] ,

And	as	Joe	and	Charlie	looked	they	saw	,
和	作为	乔	和	查理	看起来	他们	锯	,

乔和查理往下看时，发现

['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [gʌn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]

seated	on	the	ruins	of	a	machine	gun	and	other	things	that	had	been	in
坐着	在	这	废墟	的	一个	机器	枪	和	其他	事物	那	有	到过	在

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

他坐在残骸上的机枪和其他物品上，

['siːkɔːr][ænd; ənd] - .

Secor	and	Labenstein	.
塞科尔	和	-	.

塞科尔和拉本斯坦。

[ðə; ði] [tuː] ['plɒtəz] [hæd; həd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm]['bɒksɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

The	two	plotters	had	between	them	boxes	which	the	boys	had	no	difficulty	in
这	二	绘图仪	有	之间	他们	盒子	哪个	这	男孩们	有	不	困难	在

['rekəgnaɪzɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [wɔː(r)] [fɪlmz] .

recognizing	as	their	missing	war	films	.
识别	作为	他们的	丢失的	战争	电影	.

这两个密谋者手里拿着几个盒子，男孩们一眼就认出那是他们丢失的战争影片。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [wen] [bleɪk] ['sɒftli] [pʊt] [hɪz; ɪz]

Joe	was	about	to	utter	an	exclamation	of	delight	when	Blake	softly	put	his
乔	曾是	关于	到	说出	一个	感叹	的	喜	什么时候	布莱克	轻轻	放	他的

[hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [maʊθ] .

hand	over	his	chum's	mouth	.
手	超过	他的	朋友的	嘴	.

乔正要发出欣喜的惊叹声，布莱克却轻轻地用手捂住了他朋友的嘴。

" [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] ! " [briːðd] [bleɪk] .

"	Not	a	sound	!	"	breathed	Blake	.
"	不是	一个	声音	！	"	呼吸	布莱克	.

“一声不吭！”布莱克轻声说道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] ['plɒtəz] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] ,

For	a	moment	the	boys	stood	looking	in	at	the	plotters	and	wondering	how	they	could	capture	them	,
为了	一个	片刻	这	男孩们	站立	寻找	在	在	这	绘图仪	和	好奇	如何	他们	可以	捕获	他们	,

男孩们站在那里，盯着那些密谋者，琢磨着该如何抓住他们。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [get] [bæk] [ðə; ðɪ]['stəʊlən] [fɪlmz] .

or	at	least	get	back	the	stolen	films	.
或者	在	至少	得到	后退	这	被盗	电影	.

或者至少找回被盗的影片。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dɔː(r)] , [ɔː(r)] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][dɔː(r)] ,

And	then	a	door	,	or	what	had	been	a	door	,
和	然后	一个	门	,	或者	什么	有	到过	一个	门	,

然后是一扇门，或者说曾经是一扇门的东西，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dʌgaʊt] [swʌŋ] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] [kriːk] [ɒv; əv][ɪts] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz] .

to	the	dugout	swung	open	with	a	creak	of	its	rusty	hinges	.
到	这	独木舟	摇摆	打开	和	一个	吱嘎声	的	它是	生锈的	铰链	.

掩体门吱呀一声打开了，生锈的铰链发出嘎吱声。

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd]['siːkɔːr] , [ɪn] [frentʃ] , ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	What's	that	?	"	cried	Secor	,	in	French	,	starting	to	his	feet	.
"	是什么	那	?	"	哭	塞科尔	,	在	法语	,	开始	到	他的	脚	.

“那是什么？”塞科尔用法语喊道，同时站了起来。

" ['əʊnli][ðə; ðɪ][wɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] , [ɪn][ðə; ðɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [kən'spɪrətə(r)] .

"	Only	the	wind	,	"	replied	the	German	,	in	the	tongue	of	his	fellow	-	conspirator	.
"	仅有的	这	风	,	"	回复	这	德语	,	在	这	舌头	的	他的	同伴	-	同谋	.

“只有风，”德国人用他同谋者的语言回答道。

" ['əʊnli][ðə; ðɪ][wɪnd] . "

"	Only	the	wind	.	"
"	仅有的	这	风	.	"

只有风。

" [ɑː] ! [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — — "

"	Ah	!	I	thought	maybe	it	was	—	—	"
"	啊	！	我	想法	或许	它	曾是	—	—	"

“啊！我还以为是——”

" [juː; jʊ] [θɔːt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [huː] [əʊn] [ðiːz] [fɪlmz] ,

"	You	thought	perhaps	it	was	the	boys	who	own	these	films	,
"	你	想法	也许	它	曾是	这	男孩们	WHO	自己的	这些	电影	,

你以为这些电影的版权可能属于那些男孩吗?

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

but	who	will	never	see	them	again	.
但	WHO	将要	绝不	看	他们	再次	.

但他们再也见不到他们了。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] ['væljuəb(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] — [ðiːz] [fɪlmz] — [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][get]

I	know	not	how	valuable	they	may	be	—	these	films	—	but	I	was	told	to	get
我	知道	不是	如何	有价值的	他们	可能	是	—	这些	电影	—	但	我	曾是	讲述	到	得到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我不知道这些电影的价值有多大，但我被告知要买下它们。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] .

and	I	have	.
和	我	有	.

我有。

[let] [ðə; ði][wʌnz] ['haɪə(r)] [ʌp] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðeə(r)]['vælju:] .

Let	the	ones	higher	up	decide	on	their	value	.
让	这	一个	更高	向上	决定	在	他们的	价值	.

让上级来决定他们的价值。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get]['aʊə(r)][praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] . [wiː; wi][mʌst; məst]

But	we	must	get	our	price	for	them	—	you	and	I	.	We	must
但	我们	必须	得到	我们的	价格	为了	他们	—	你	和	我	.	我们	必须

[get][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

get	a	good	price	.
得到	一个	好的	价格	.

但是，你我都必须为它们争取到应有的价格。我们必须拿到一个好价格。

[wiː; wi][hæv; həv][rʌn][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] . "

We	have	run	a	great	risk	.	"
我们	有	跑步	一个	伟大的	风险	.	"

我们冒了很大的风险。

" [jes] , [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] , " [mˈɜːməd] [ðə; ði] ['frentʃmən] .

"	Yes	,	a	great	risk	,	"	murmured	the	Frenchman	.
"	是的	,	一个	伟大的	风险	,	"	低声说道	这	法国人	.

“是的，风险很大，”法国人低声说道。

[bleɪk] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌgaʊt] .

Blake	motioned	to	his	chums	to	follow	him	into	the	dugout	.
布莱克	示意	到	他的	朋友们	到	跟随	他	进入	这	独木舟	.

布莱克示意他的伙伴们跟着他进入球员休息区。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['dʒestʃəz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læntən] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði]

They	could	see	his	gestures	in	the	light	of	a	lantern	which	formed	the
他们	可以	看	他的	手势	在	这	光	的	一个	灯笼	哪个	形成	这

[ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] .

illumination	of	the	ruins	.
照明	的	这	废墟	.

借着照亮废墟的灯笼的光芒，他们可以看到他的手势。

['kɔːʃəsli] [ðə; ði] [θriː] [went] [ˌɪn'saɪd] ,

Cautiously	the	three	went	inside	,
谨慎地	这	三	去	里面	,

三人小心翼翼地走了进去。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ]

the	noise	they	made	being	covered	by	the	rattling	of	the	wind	which	had	sprung
这	噪音	他们	制成	存在	涵盖	经过	这	嘎嘎作响	的	这	风	哪个	有	弹簧

[ʌp] .

up	.
向上	.

他们发出的声音被突然袭来的狂风的呼啸声掩盖了。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] !

"	We	have	them	!
"	我们	有	他们	!

我们有了!

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] !

We	have	them	!
我们	有	他们	!

我们有!

" [ig'zʌlt] [dʒəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	exulted	Joe	,	in	a	whisper	.
"	欣喜若狂	乔	,	在	一个	耳语	.

“乔低声兴奋地说。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [best][tuː; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ðɪ] [tuː] [men] ,

They	were	silently	considering	how	best	to	surprise	and	capture	the	two	men	,
他们	是	默默	考虑	如何	最好的	到	惊喜	和	捕获	这	二	男人	,

他们默默地商量着怎样才能最好地出其不意地抓住这两个人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz]

who	were	still	unaware	of	the	presence	of	the	boys	,	when	a	sudden	noise
WHO	是	仍然	不知情	的	这	在场	的	这	男孩们	,	什么时候	一个	突然	噪音

[keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

came	from	outside	.
来了	从	外部	.

他们还不知道男孩们的存在，这时外面突然传来一阵响声。

[bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [men] , ['stɑːtɪd] .

Blake	and	his	chums	,	as	well	as	the	two	men	,	started	.
布莱克	和	他的	朋友们	,	作为	出色地	作为	这	二	男人	,	开始	.

布莱克和他的朋友们，以及那两个男人，开始了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ][wɪnd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['siːkɔːr] .

"	That	was	not	the	wind	!	"	exclaimed	Secor	.
"	那	曾是	不是	这	风	!	"	惊呼	塞科尔	.

“那不是风！”塞科尔惊呼道。

" [nəʊ] , [maɪ] [frend] .

"	No	,	my	friend	.
"	不	,	我的	朋友	.

“不，我的朋友。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] .

It	was	not	.
它	曾是	不是	.

并非如此。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn][hɪə(r)] [bɪ'saɪdz] [ɑː'selvz] .

I	think	there	is	some	one	here	besides	ourselves	.
我	思考	那里	是	一些	一	这里	除了	我们自己	.

我认为这里除了我们之外还有其他人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] .

We	must	look	.
我们	必须	看	.

我们必须看看。

[ai] — —

I	—	—
我	—	—

" [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] [kə'mɑːnd] [ɪn]['dʒɜːmən] :

"	And	then	came	a	guttural	command	in	German	:
"	和	然后	来了	一个	喉音	命令	在	德语	:

然后传来一声低沉的德语命令:

" [sə'rendə(r)] — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] !

"	Surrender	—	all	of	you	!
"	投降	—	全部	的	你	!

“投降吧——你们所有人！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] !

You	are	surrounded	and	are	prisoners	!
你	是	包围	和	是	囚犯	!

你们已被包围，成了囚犯!

[sə'rendə(r)] !

Surrender	!
投降	!

投降!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXIII
"	章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [reɪd]

THE	AIRSHIP	RAID
这	飞艇	袭击

飞艇袭击

[sə'praɪz] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

Surprise	on	the	part	of	Blake	and	his	chums	,
惊喜	在	这	部分	的	布莱克	和	他的	朋友们	,

布莱克和他的朋友们都感到惊讶。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]['siːkɔːr][ænd; ənd] - ,

as	well	as	on	the	part	of	Secor	and	Labenstein	,
作为	出色地	作为	在	这	部分	的	塞科尔	和	-	,

以及塞科尔和拉本斯坦方面的情况，

[wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə][seɪ] [huː] [felt][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][məʊst] .

was	so	complete	that	it	would	be	hard	to	say	who	felt	the	sensation	most	.
曾是	所以	完全的	那	它	会	是	难的	到	说	WHO	毛毡	这	感觉	最多	.

这种感觉如此强烈，以至于很难说谁感受到的最多。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] , ['ɑːftə(r)]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] ,

The	moving	picture	boys	,	after	danger	and	difficulties	,
这	移动	图片	男孩们	,	后	危险	和	困难	,

电影男孩们，在经历了危险和困难之后，

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['stəʊlən] ['ɑːmi] [fɪlmz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] .

had	found	the	stolen	army	films	and	those	they	believed	had	taken	them	.
有	成立	这	被盗	军队	电影	和	那些	他们	相信	有	已采取	他们	.

他们找到了被盗的军用胶片以及他们认为的盗窃者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd] [get] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['preʃəs] ['bɒksɪz] ,

They	were	about	to	make	a	dash	and	get	not	only	the	precious	boxes	,
他们	是	关于	到	制作	一个	短跑	和	得到	不是	仅有的	这	宝贵的	盒子	,

他们正准备冲过去，不仅要抢走那些珍贵的箱子，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['kæptʃə(r)][ðə; ði] [tuː] ['plɒtəz] , [wen] , [laɪk][ə; eɪ][bəʊlt][frɒm; frəm][ə; eɪ]

but	also	,	if	possible	,	capture	the	two	plotters	,	when	,	like	a	bolt	from	a
但	还	，如果	可能的	，	捕获	这	二	绘图仪	，什么时候	，	喜欢	一个	螺栓	从	一个

[klɪə(r)][skaɪ] ,

clear	sky	,
清除	天空	，

但是，如果可能的话，也要抓住这两个策划者，就像晴天霹雳一样，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

they	were	themselves	called	upon	to	surrender	.
他们	是	他们自己	称为	之上	到	投降	.

他们自己也被要求投降。

" [kʌm] [ɒn] ! " [jeld] ['tʃɑːli] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə]

"	Come	on	!	"	yelled	Charlie	,	as	he	understood	the	import	of	the	summons	to
"	来	在	！	"	大喊	查理	，	作为	他	理解	这	进口	的	这	传票	到

[sə'rendə(r)] .

surrender	.
投降	.

“快点！”查理喊道，他明白了投降传票的意义。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	We	can	make	a	fight	for	it	!	"
"	我们	能	制作	一个	斗争	为了	它	！	"

“我们可以为之奋斗！”

" [doʊnt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ! " [əd'vaɪzd] [bleɪk] .

"	Don't	try	it	!	"	advised	Blake	.
"	不	尝试	它	！	"	建议	布莱克	.

“千万别试！”布莱克劝道。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['læntənz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [reɪd] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

By	the	light	of	lanterns	carried	by	the	raiding	party	of	Germans	he	had	seen
经过	这	光	的	灯笼	携带	经过	这	突袭	派对	的	德国人	他	有	已见

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [wel] [ɑːmd] .

that	they	were	numerous	and	well	armed	.
那	他们	是	很多的	和	出色地	武装	.

借着德国袭击队携带的灯笼的光亮，他看到他们人数众多，而且装备精良。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['fɒli] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,

It	would	have	been	the	height	of	folly	to	resist	,
它	会	有	到过	这	高度	的	蠢事	到	抵抗	，

抵抗将是愚蠢至极的行为。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒn] - ['kɔmbətənt] [ænd; ənd][nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]

especially	as	the	boys	were	non	-	combatants	and	not	entitled	to	the
尤其	作为	这	男孩们	是	非	-	战斗人员	和	不是	标题	到	这

['ɑːnərz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

honors	of	war	.
荣誉	的	战争	.

尤其是这些男孩并非战斗人员，无权享受战争荣誉。

" [hændz] [ʌp] — [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ðem; ðəm] ! " [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Hands	up	—	and	search	them	!	"	commanded	the	German	officer	of	the
"	手	向上	—	和	搜索	他们	！	"	命令	这	德语	官	的	这

[reɪd] ['pɑːti] ,

raiding	party	,
突袭	派对	，

“举起手来——搜查他们！”突袭队的德国军官命令道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm] .

as	he	pointed	to	Blake	and	his	two	chums	.
作为	他	尖	到	布莱克	和	他的	二	朋友们	.

他指着布莱克和他的两个朋友。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] [ðen] [læpst] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] ['veri] [wel] ,

He	spoke	in	German	and	then	lapsed	into	English	,	which	he	spoke	very	well	,
他	辐	在	德语	和	然后	失效	进入	英语	,	哪个	他	辐	非常	出色地	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

他先用德语讲话，然后又转而使用英语，他的英语说得非常好，他说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['kwaɪətli] .

"	It	will	be	best	for	you	Americans	to	give	in	quietly	.
"	它	将要	是	最好的	为了	你	美国人	到	给	在	悄悄	.

“对你们美国人来说，最好是默默屈服。”

[hændz] [ʌp] !

Hands	up	!
手	向上	!

举手!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [stɜːn] .

"	And	the	order	was	stern	.
"	和	这	命令	曾是	船尾	.

“而且命令非常严厉。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli]

The	boys	had	no	choice	but	to	obey	,	and	their	weapons	were	quickly
这	男孩们	有	不	选择	但	到	服从	,	和	他们的	武器	是	迅速地

['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

taken	from	them	.
已采取	从	他们	.

男孩们别无选择，只能服从，他们的武器很快就被缴获了。

" [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][gæs][mɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [ðə; ði]['dʒɜːmən]

"	I	will	allow	you	to	keep	your	gas	masks	for	the	present	,	"	the	German
"	我	将要	允许	你	到	保持	你的	气体	面具	为了	这	展示	,	"	这	德语

['kæptɪn] [sed] ,

captain	said	,
队长	说	,

“我暂时允许你们保留防毒面具，”德国上尉说道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][wiː; wi] [ɑː'selvz] [meɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə]

"	as	you	may	need	them	,	as	we	ourselves	may	,	before	we	get	back	to
"	作为	你	可能	需要	他们	,	作为	我们	我们自己	可能	,	前	我们	得到	后退	到

['aʊə(r)] [laɪnz] . "

our	lines	.	"
我们的	线条	.	"

“正如你们可能需要它们一样，就像我们自己也可能需要它们一样，在我们回到各自的岗位之前。”

" [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Then	we	are	going	back	with	you	?	"	asked	Joe	.
"	然后	我们	是	去	后退	和	你	?	"	问	乔	.

“那我们跟你一起回去吗？”乔问道。

" [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] — [jes] ! [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

"	Of	a	certainty	—	yes	!	Did	you	think	I	would	leave	you	here	to	go	back	to
"	的	一个	肯定	—	是的	!	做过	你	思考	我	会	离开	你	这里	到	去	后退	到

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?

your	own	?
你的	自己的	?

“当然——是的！你以为我会把你留在这里，自己回到你自己的地方吗？”

[ɪn'diːd] [nɒt] !

Indeed	not	!
的确	不是	!

绝非如此！

[naʊ] , [ðen] , ['redi] — [mɑːtʃ] — [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] !

Now	,	then	,	ready	—	march	—	all	of	you	!
现在	,	然后	,	准备好	—	行进	—	全部	的	你	!

好了，预备——前进——你们所有人！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [æt; ət]['siːkɔːr][ænd; ənd] - .

"	and	he	nodded	at	Secor	and	Labenstein	.
"	和	他	点头	在	塞科尔	和	-	.

“然后他向塞科尔和拉本斯坦点了点头。”

[bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [nəʊ] [hɒ'stɪləti] [siːmd] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː]

Blake	and	his	two	friends	noticed	that	no	hostility	seemed	directed	toward	the	two
布莱克	和	他的	二	朋友们	注意到	那	不	敌意	似乎	指导	朝向	这	二

[kən'spɪərətəz] ,

conspirators	,
阴谋者	,

布莱克和他的两个朋友注意到，似乎没有人对那两个阴谋者表现出敌意。

[huː] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pɪəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪd] ['pɑːti]

who	,	however	,	appeared	as	much	surprised	at	the	advent	of	the	raiding	party
WHO	,	然而	,	出现	作为	很多	惊讶	在	这	来临	的	这	突袭	派对

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

as	were	the	boys	.
作为	是	这	男孩们	.

然而，他们对袭击队的到来似乎和男孩们一样感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [ðəʊ] , [ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒɜːmən]

It	was	evident	,	though	,	that	some	understanding	existed	between	the	German
它	曾是	明显	,	尽管	,	那	一些	理解	存在	之间	这	德语

['kæptɪn] [ænd; ənd] - ,

captain	and	Labenstein	,
队长	和	-	,

不过，很明显，德国上尉和拉本斯坦之间存在某种默契。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] [waɪl] ['siːkɔːr] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt] .

for	they	talked	in	low	voices	while	Secor	stood	a	little	apart	.
为了	他们	谈话	在	低的	声音	尽管	塞科尔	站立	一个	小的	除	.

因为他们说话声音都很低，而塞科尔则站在稍远的地方。

[ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [wɒt] [bleɪk] [sed] ['leɪtə(r)] [siːmd] [ə; eɪ]

The	gaze	of	the	Frenchman	rested	on	the	boys	in	what	Blake	said	later	seemed	a
这	目光	的	这	法国人	休息	在	这	男孩们	在	什么	布莱克	说	之后	似乎	一个

[pɪ'kjuːliə(r)]['mænə(r)] .

peculiar	manner	.
奇特	方式	.

法国人的目光落在男孩们身上，布莱克后来形容这种目光显得很奇特。

" [wel] , [ʌp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['spaɪɪŋ] [trɪks] , [ai] [siː] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] ,

" **Well , up to your old spying tricks , I see ! " exclaimed Joe ,**

" 出色地 , 向上 到 你的 老的 间谍活动 技巧 , 我 看 ! " 惊呼 乔 ,

"哟，看来你又在耍老把戏了！"乔喊道。

[wɪð] [ə; eɪ] [snɪə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː'gəʊ] .

with a sneer he could not forego .

和 一个 冷笑 他 可以 不是 放弃 .

他脸上带着无法抑制的冷笑。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['sʌmənd] ['eni] [ˌsʌbmə'riːnz] ['leɪtli] ?

" Have you summoned any submarines lately ?

" 有 你 被召唤 任何 潜艇 最近 ?

"你们最近有没有召唤过潜艇？"

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] . :

" A strange look passed over the face of the Frenchman , but he did not reply . :

" 一个 奇怪的 看 通过了 超过 这 脸 的 这 法国人 , 但 他 做过 不是 回复 . :

"法国人脸上闪过一丝奇怪的表情，但他没有回答。"

- , [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪd] [skwɒd] ,

Labenstein , who had finished his talk with the German captain of the raiding squad ,

- , WHO 有 完成的 他的 讲话 和 这 德语 队长 的 这 突袭 队 ,

拉本斯坦与德国突击队队长结束了谈话后，

[tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [smaɪl] [spred] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] :

turned to the boys , and a tantalizing smile spread over his face as he said :

转向 到 这 男孩们 , 和 一个 诱人的 微笑 传播 超过 他的 脸 作为 他 说 :

他转向男孩们，脸上露出一丝诱人的笑容，说道：

" [ɑː] , [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] , [ai] [siː] ! "

" Ah , we meet again , I see ! "

" 啊 , 我们 见面 再次 , 我 看 ! "

"啊，原来我们又见面了！"

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [mʌtʃ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['flæʃlaɪt] , " [sed] [bleɪk] .

" And you don't seem to have found much use for my flashlight , " said Blake .

" 和 你 不 似乎 到 有 成立 很多 使用 为了 我的 手电筒 , " 说 布莱克 .

"看来你并没有觉得我的手电筒有多大用处，"布莱克说。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɜːks] !

" I hope it still works !

" 我 希望 它 仍然 作品 !

我希望它还能用！

" [ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['mʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'saɪd][tu:; tə] [pɪk]

"	The	German	muttered	an	exclamation	of	anger	,	and	turned	aside	to	pick
"	这	德语	低声说道	一个	感叹	的	愤怒	,	和	转向	旁边	到	挑选

[ʌp][ðə; ði]['bɒksɪz][ɒv; əv] [fɪlmz] .

up	the	boxes	of	films	.
向上	这	盒子	的	电影	.

“德国人愤怒地低声咒骂了一声，然后转身去捡起那些电影胶片盒。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɑ:lz] ['ændəsn] , [hu:] [spræŋ] ['fɔ:wəd] , ['kraɪɪŋ] :

This	was	too	much	for	Charles	Anderson	,	who	sprang	forward	,	crying	:
这	曾是	也	很多	为了	查尔斯	安德森	,	WHO	弹簧	向前	,	哭泣	:

查尔斯·安德森再也承受不住了，他跳到前面，哭喊着：

" [seɪ] , [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊəz] , [ju:; jʊ] [dʌtʃ] [θi:f] !

"	Say	,	those	are	ours	,	you	Dutch	thief	!
"	说	,	那些	是	我们的	,	你	荷兰语	贼	!

“说，那些是我们的，你这个荷兰小偷！”

[let] - [ɪm] [ə'ləʊn] !

Let	'	em	alone	!
让	-	呃	独自的	!

别管他们!

[wi:; wi] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə][get] - [ɪm] !

We	came	here	to	get	'	em	!
我们	来了	这里	到	得到	-	呃	!

我们来这里就是为了抓它们!

[let] - [ɪm] [ə'ləʊn] !

Let	'	em	alone	!
让	-	呃	独自的	!

别管他们!

" [ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['kæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['ɔ:də(r)] ,

"	The	German	captain	gave	a	sharp	order	,
"	这	德语	队长	给予	一个	锋利的	命令	,

德国上尉下达了一道严厉的命令，

[ænd; ənd] ['tʃɑ:li] [wɒz; wəz] ['fɔ:səbli] ['pʊld] [bæk] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

and	Charlie	was	forcibly	pulled	back	by	one	of	the	soldiers	.
和	查理	曾是	强制	拉	后退	经过	一	的	这	士兵	.

查理被一名士兵强行拉了回来。

" [seɪ] , [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['læŋki] [ə'sɪstənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] .

"	Say	,	but	look	here	!	"	exclaimed	the	lanky	assistant	of	the	moving	picture	boys	.
"	说	,	但	看	这里	!	"	惊呼	这	瘦长的	助手	的	这	移动	图片	男孩们	.

“哎呀，看这里！”电影剧组的瘦高个助手惊呼道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][wɔ:(r)] .

"	This	isn't	war	.
"	这	不是	战争	.

“这不是战争。”

[aɪ] [mi:n] [wi:; wi] [ɑ:rnt] ['faɪtɪŋ] [ju:; jʊ] ['dʒɜ:mənz] — [ðəʊ] [wi:; wi] [maɪt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði]

I	mean	we	aren't	fighting	you	Germans	—	though	we	might	if	we	had	the
我	意思是	我们	不是	斗争	你	德国人	—	尽管	我们	可能	如果	我们	有	这

[tʃɑ:ns] .

chance	.
机会	.

我的意思是，我们不会和你们德国人打仗——虽然如果我们有机会的话，我们可能会这么做。

[wɪr] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['feloʊz] [hæv; həv]['stəʊlən]['aʊə(r)] [fɪlmz] ,

We're	just	taking	pictures	,	and	these	fellows	have	stolen	our	films	,
是	只是	采取	图片	,	和	这些	伙伴们	有	被盗	我们的	电影	,

我们只是在拍照，这些人却偷了我们的胶卷。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd]['siːkɔːr][ænd; ənd] - .

"	and	he	indicated	Secor	and	Labenstein	.
"	和	他	表明的	塞科尔	和	-	.

他指着塞科尔和拉本斯坦。

[ðə; ði]['lætə(r)] [meɪd] [sʌm; səm][rɪ'plaɪ][ɪn]['dʒɜːmən][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt]

The	latter	made	some	reply	in	German	to	the	captain	which	the	boys	could	not
这	后者	制成	一些	回复	在	德语	到	这	队长	哪个	这	男孩们	可以	不是

[ˌʌndə'stænd] .

understand	.
理解	.

后者用德语回复了船长，但男孩们听不懂。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] ['aʊə(r)] [fɪlmz] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] ! " [di'mɑːnd, -'mænd][ˌmækə'rəʊni] .

"	Give	us	back	our	films	and	let	us	go	!	"	demanded	Macaroni	.
"	给	我们	后退	我们的	电影	和	让	我们	去	!	"	要求	通心粉	.

“把我们的电影还给我们，放我们走！”通心粉喊道。

" [wiː; wi]['əʊnli] [keɪm] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] ! "

"	We	only	came	to	get	them	!	"
"	我们	仅有的	来了	到	得到	他们	!	"

我们只是来接他们的！

" [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ! " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Enough	of	this	!	"	broke	in	the	captain	.
"	足够的	的	这	!	"	打破	在	这	队长	.

“够了！”船长打断道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['prɪznər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] ,

"	You	are	our	prisoners	,	and	you	may	be	thankful	you	are	alive	,
"	你	是	我们的	囚犯	,	和	你	可能	是	感恩	你	是	活	,

“你们是我们的囚犯，你们应该庆幸自己还活着。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz][bɪg] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	and	he	tapped	his	big	automatic	pistol	significantly	.
"	和	他	轻敲	他的	大的	自动的	手枪	显著地	.

“然后他用力地敲了敲手中的大型自动手枪。”

" [mɑːtʃ] !

"	March	!
"	行进	!

“行进！

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	he	ordered	.
"	他	订购	.

他下令道。

- [ænd; ənd]['siːkɔːr] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['bɒksɪz][ɒv; əv][ɪk'spəʊzd] [fɪlm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi]

Labenstein	and	Secor	picked	up	the	boxes	of	exposed	film	containing	the	army
-	和	塞科尔	挑选	向上	这	盒子	的	裸露	电影	包含	这	军队

[v'juːz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ['fɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

views	and	went	out	of	the	hut	followed	by	some	of	the	soldiers	.
浏览	和	去	出去	的	这	小屋	随后	经过	一些	的	这	士兵	.

拉本斯坦和塞科尔拿起装有军队照片的已曝光胶卷的盒子，走出了小屋，一些士兵跟在后面。

[ðen] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] ,

Then	the	moving	picture	boys	were	told	to	follow	,	a	guard	of	Germans	,
然后	这	移动	图片	男孩们	是	讲述	到	跟随	,	一个	警卫	的	德国人	,

然后，电影摄制组被告知要跟着一群德国卫兵走。

[wɪð] ['redi] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] , ['kləʊzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

with	ready	bayonets	,	closing	up	the	rear	.
和	准备好	刺刀	,	结束	向上	这	后部	.

他们带着刺刀，封锁了后方。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪd] ['pɑːti] ,

A	little	later	the	boys	,	prisoners	in	the	midst	of	the	raiding	party	,
一个	小的	之后	这	男孩们	,	囚犯	在	这	中间	的	这	突袭	派对	,

不久之后，这些男孩，也就是袭击队伍中的俘虏，

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['saɪlənt] [stɑːz] .

were	out	under	the	silent	stars	.
是	出去	在下面	这	沉默的	明星	.

我们置身于寂静的星空之下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [piːs] [hæd; həd] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bætlfiːld] , [ɪk'stendɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

For	the	time	peace	had	settled	over	the	battlefield	,	extending	across	the	trenches	on	both	sides	.
为了	这	时间	和平	有	定居	超过	这	战场	,	扩展	穿过	这	战壕	在	两个都	侧面	.

暂时，和平降临战场，蔓延至双方的战壕。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	I	wonder	what	they	are	going	to	do	with	us	,	"	said	Joe	,
"	我	想知道	什么	他们	是	去	到	做	和	我们	,	"	说	乔	,

乔说："我不知道他们会怎么处置我们。"

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [tuː; tə] [bleɪk] .

in	a	low	voice	,	to	Blake	.
在	一个	低的	嗓音	,	到	布莱克	.

低声对布莱克说。

" [hɑːd] [tuː; tə] [tel] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət]['ɑːnsə(r)] .

"	Hard	to	tell	,	"	was	the	quiet	answer	.
"	难的	到	告诉	,	"	曾是	这	安静的	回答	.

"很难说，"对方轻声回答。

" ['ðer] ['mɑːrtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [laɪnz] , [ðəʊ] .

"	They're	marching	us	toward	their	lines	,	though	.
"	它们是	行军	我们	朝向	他们的	线条	,	尽管	.

"他们正把我们逼向他们的防线。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] ,

"	This	was	indeed	true	,
"	这	曾是	的确	真的	,

这的确如此，

[ðə; ði] [əd'vɑːns] ['biːɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [wens] ,

the	advance	being	toward	a	section	of	the	field	beyond	the	German	trenches	whence	,
这	进步	存在	朝向	一个	部分	的	这	场地	超过	这	德语	战壕	何处	,

此次进攻的目标是德军战壕之外的一片田野，由此开始，

[nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] , [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [heɪl] [ɒv; əv] ['ʃræpnəl] .

not	long	before	,	had	come	the	searchlights	and	the	hail	of	shrapnel	.
不是	长的	前	,	有	来	这	探照灯	和	这	冰雹	的	弹片	.

不久前，探照灯和弹片雨点般袭来。

" [wel] , [θɪŋz] ['dɪd(ə)nt] [ɪg'zæktli] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] , " [sed] ['tʃɑːli] .

"	Well	,	things	didn't	exactly	turn	out	the	way	we	expected	,	"	said	Charlie	.
"	出色地	,	事物	没有	确切地	转动	出去	这	方式	我们	预期的	,	"	说	查理	.

“嗯，事情的发展并没有完全按照我们预想的那样发展，”查理说。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌɑːr ˈiː] - [teɪk] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] ['aʊə(r)] [fɪlmz] ,

"	I	guess	we'll	have	to	make	a	re	-	take	in	getting	back	our	films	,
"	我	猜测	出色地	有	到	制作	一个	关于	-	拿	在	获得	后退	我们的	电影	,

“看来我们得重新拍一遍才能把胶片拿回来了。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [grɪm] ['hjuːmə(r)] .

"	he	added	,	with	grim	humor	.
"	他	额外	,	和	严峻	幽默	.

他带着一丝苦涩的幽默补充道。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [bleɪk] ?

"	How	do	you	figure	it	out	,	Blake	?
"	如何	做	你	数字	它	出去	,	布莱克	?

“布莱克，你是怎么想的？”

" [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ri'bjuːk] [baɪ] [ðeə(r)] ['dʒɜːmən] ['kæptəz] ,

"	The	talk	of	the	boys	was	not	rebuked	by	their	German	captors	,
"	这	讲话	的	这	男孩们	曾是	不是	责备	经过	他们的	德语	俘虏者	,

“德国俘虏并没有斥责这些男孩的谈话。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [diːp] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['siːkɔːr]

and	indeed	the	captain	seemed	to	be	deep	in	some	conversation	with	Secor
和	的确	这	队长	似乎	到	是	深的	在	一些	对话	和	塞科尔

[ænd; ənd] - .

and	Labenstein	.
和	-	.

船长似乎正在和塞科尔和拉本斯坦进行深入的交谈。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [bleɪk] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	I	don't	know	how	it	happened	,	"	Blake	answered	,
"	我	不	知道	如何	它	发生	,	"	布莱克	回答	,

“我不知道是怎么发生的，”布莱克回答道。

" [ən'les] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðæt] [hʌt] [ænd; ənd] [krept] [ʌp] [ɒn] [ˌjuː 'es] . "

"	unless	they	saw	us	go	into	that	hut	and	crept	up	on	us	.	"
"	除非	他们	锯	我们	去	进入	那	小屋	和	悄悄地爬向上		在	我们	.	"

“除非他们看到我们进了那间小屋，然后悄悄靠近我们。”

" [ðeɪ] [krept] [ʌp] , [ɔːl] [raɪt] , " ['mʌtə] [dʒəʊ] .

"	They	crept	up	,	all	right	,	"	muttered	Joe	.
"	他们	悄悄地爬向上		,	全部	正确的	,	"	低声说道	乔	.

“他们确实悄悄靠近了，”乔低声说道。

" [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kɔːld] [ɒn] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	never	heard	a	sound	until	they	called	on	us	to	surrender	,	"	he	added	.
"	我	绝不	听到	一个	声音	直到	他们	称为	在	我们	到	投降	,	"	他	额外	.

“直到他们要求我们投降，我才听到一声响动，”他补充道。

" ['meɪbi] ['siːkɔːr] [ænd; ənd] - [sɔː] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [let] [ɒn] ,

"	Maybe	Secor	and	Labenstein	saw	us	and	never	let	on	,
"	或许	塞科尔	和	-	锯	我们	和	绝不	让	在	,

“也许塞科尔和拉本斯坦看到了我们，但他们没有表现出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [juː 'es] , " [sə'dʒestid]

and	then	sent	a	signal	telling	the	others	to	come	and	get	us	,	"	suggested
和	然后	发送	一个	信号	讲述	这	其他的	到	来	和	得到	我们	,	"	建议

['tʃɑːli] .

Charlie	.
查理	.

“然后发出信号告诉其他人来接我们，”查理建议道。

" [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [bleɪk] .

"	I	hardly	think	that	,	"	replied	Blake	.
"	我	几乎	思考	那	,	"	回复	布莱克	.

“我不太这么认为，”布莱克回答道。

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['dʒɜːmən] ['plɒtə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ]

"	The	Frenchman	and	his	fellow	German	plotter	seemed	to	be	as	much
"	这	法国人	和	他的	同伴	德语	绘图仪	似乎	到	是	作为	很多

[sə'praɪzd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] .

surprised	as	we	were	.
惊讶	作为	我们	是	.

“那名法国人和他的德国同伙似乎和我们一样感到惊讶。”

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] . "

You	could	see	that	.	"
你	可以	看	那	.	"

你看得出来。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [dʒəʊ] .

"	I	guess	you're	right	,	"	admitted	Joe	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	承认	乔	.

“我想你是对的，”乔承认道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːn] , ['enihaʊ] ? "

"	But	what	does	it	all	mean	,	anyhow	?	"
"	但	什么	做	它	全部	意思是	,	无论如何	?	"

但这一切究竟意味着什么呢?

" [wel] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [rɪ'spɒndɪd] [bleɪk] ,

"	Well	,	as	nearly	as	I	can	figure	it	out	,	"	responded	Blake	,
"	出色地	,	作为	几乎	作为	我	能	数字	它	出去	,	"	回应	布莱克	,

“嗯，就我目前所了解的而言，”布莱克回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['mɑːtʃt] ['ɒnwəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

as	he	and	his	chums	marched	onward	in	the	darkness	,
作为	他	和	他的	朋友们	行军	向前	在	这	黑暗	,

他和他的伙伴们在黑暗中继续前进。

" ['siːkɔːr] [ænd; ənd] - [mʌst; məst] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [fɪlmz] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [stəʊl]

"	Secor	and	Labenstein	must	have	hidden	the	films	in	the	hut	after	they	stole
"	塞科尔	和	-	必须	有	隐	这	电影	在	这	小屋	后	他们	偷窃

[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [went] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gæs] [ə'tæk] .

them	from	the	place	where	we	went	down	under	the	gas	attack	.
他们	从	这	地方	在哪里	我们	去	向下	在下面	这	气体	攻击	.

“塞科尔和拉本斯坦一定是把胶片从我们遭受毒气袭击的地方偷走后，藏在了小屋里。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]

For	some	reason	they	did	not	at	once	turn	them	over	to	the	German
为了	一些	原因	他们	做过	不是	在	一次	转动	他们	超过	到	这	德语

[kə'mɑːnd] . "

command	.	"
命令	.	"

不知何故，他们没有立即将这些人移交给德军指挥部。

" ['meɪbi] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [best] ['bfə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
" **Maybe they wanted to hold them out and get the best offer they could**
" 或许 他们 通缉 到 抓住 他们 出去 和 得到 这 最好的 提供 他们 可以
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['prɒpəti] ,
for our property ,
为了 我们的 财产 ,

“或许他们想拖延时间，以便为我们的房产争取到最高的报价。”

" [sə'dʒestid] ['tʃɑːli] .
" **suggested Charlie .**
" 建议 查理 .

查理建议道。

" ['meɪbi] , " [ə'sent] [bleɪk] .
" **Maybe , " assented Blake .**
" 或许 , " 同意 布莱克 .

“也许吧，”布莱克同意道。

" [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz] ,
" **Whatever their game was ,**
" 任何 他们的 游戏 曾是 ,

“无论他们的游戏是什么，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['plɒtəz] [huː]
" **and he spoke in a low tone which could not carry to the two plotters who**
" 和 他 辐 在 一个 低的 语气 哪个 可以 不是 携带 到 这 二 绘图仪 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kæptɪn] ,
were walking ahead with the German captain ,
是 步行 前方 和 这 德语 队长 ,

“他说话的声音很低，走在前面与德国上尉同行的两名密谋者听不到。”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fɪlmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] .
" **they went to the hut to get the films they had left there .**
" 他们 去 到 这 小屋 到 得到 这 电影 他们 有 左边 那里 .

他们去小屋取他们留在那儿的胶卷。

[ænd; ənd][æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
And as luck would have it , we came on the scene at the same time . "
和 作为 运气 会 有 它 , 我们 来了 在 这 场景 在 这 相同的 时间 . "

真是巧合，我们恰好在同一时间出现。

" [aɪ] [wɪʃ] [wɪd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] , " [kəm'pleɪnd] [ˌmækə'rəʊni] .
" **I wish we'd been a little ahead of time , " complained Macaroni .**
" 我 希望 我们会 到过 一个 小的 前方 的 时间 , " 抱怨 通心粉 .

“我希望我们能提前一点，”马卡罗尼抱怨道。

" [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['gɒtn] [bæk] [wɪð] ['aʊə(r)] [fɪlmz] . "
" **Then we might have gotten back with our films . "**
" 然后 我们 可能 有 获得 后退 和 我们的 电影 . "

“那样的话，我们或许就能继续拍电影了。”

" [nəʊ][juːz] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['brəʊkən] [mɪlk] ['bɒt(ə)l] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .
" **No use crying over a broken milk bottle , " remarked Joe .**
" 不 使用 哭泣 超过 一个 破碎的 牛奶 瓶子 , " 评论 乔 .

“为了一个破碎的牛奶瓶哭泣也没用，”乔说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [bleɪk] [sed] .
" **That's right , " Blake said .**
" 那就是 正确的 , " 布莱克 说 .

“没错，”布莱克说。

" ['enihaʊ] , [ðeə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['siːkɔːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒɜːmən] [frend] [wɜː(r); wə(r)]

"	Anyhow	,	there	we	were	and	there	Secor	and	his	German	friend	were
"	无论如何	,	那里	我们	是	和	那里	塞科尔	和	他的	德语	朋友	是

[wen] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [keɪm] [ænd; ənd] — — "

when	the	others	came	and	—	—	"
什么时候	这	其他的	来了	和	—	—	"

“总之，当时我们和塞科尔还有他的德国朋友都在场，其他人也来了，然后——”

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ！ " ['fɪnɪʃt] [dʒəʊ] ['grɪmli] .

"	Here	we	are	now	!	"	finished	Joe	grimly	.
"	这里	我们	是	现在	！	"	完成的	乔	阴沉地	.

“我们到了！”乔神情严肃地说。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['prɪznər] , [wɪð] [wɒt] [feɪt] [ɪn][stɔː(r)] [nʌn] [ɒv; əv]

And	there	,	indeed	,	they	were	,	prisoners	,	with	what	fate	in	store	none	of
和	那里	,	的确	,	他们	是	,	囚犯	,	和	什么	命运	在	店铺	没有任何	的

[ðem; ðəm][kʊd; kəd] [seɪ] .

them	could	say	.
他们	可以	说	.

他们确实成了囚犯，谁也不知道他们的命运将会如何。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] ['tʃælɪndʒd] [ɪn]['dʒɜːmən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn]

Suddenly	from	the	darkness	a	sentinel	challenged	in	German	,	and	the	captain
突然	从	这	黑暗	一个	哨兵	挑战	在	德语	,	和	这	队长

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['ɑːnsə(r)d] ,

of	the	little	party	answered	,
的	这	小的	派对	回答	,

突然，黑暗中一个哨兵用德语发出挑战，小队的队长回答道：

['pɑːsɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] .

passing	on	with	the	prisoners	.
通过	在	和	这	囚犯	.

与囚犯们一起传递。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [trentʃ] [ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ,

A	little	later	they	turned	down	into	a	sort	of	trench	and	went	along	this	,
一个	小的	之后	他们	转向	向下	进入	一个	种类	的	沟	和	去	沿着	这	,

过了一会儿，他们拐进一条类似壕沟的地方，沿着壕沟前进。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] [pleɪst] [ðæt] [iːtʃ] [wɔːkt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['dʒɜːmənz] ,

the	boys	being	so	placed	that	each	walked	between	two	Germans	,
这	男孩们	存在	所以	放置	那	每个	步行	之间	二	德国人	,

男孩们被安排在这样的位置：每个人都从两个德国人中间走过。

[huː] ['kærɪd] [ðeə(r)] [gʌnz] [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [fɪkst] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [juːz][ðem; ðəm]

who	carried	their	guns	with	bayonets	fixed	,	as	though	they	would	use	them
WHO	携带	他们的	枪支	和	刺刀	固定的	,	作为	尽管	他们	会	使用	他们

[ɒn][ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .

on	the	slightest	provocation	.
在	这	丝毫	挑衅	.

他们携带的枪支都装上了刺刀，仿佛稍有挑衅就会开枪射击。

[bʌt; bət] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [geɪv] [nʌn] .

But	Blake	and	his	chums	gave	none	.
但	布莱克	和	他的	朋友们	给予	没有任何	.

但布莱克和他的朋友们什么也没给。

[ænd; ənd] [ðen] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] , [ðə; ði] ['pɑːti] [keɪm] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli]

And	then	,	making	a	sudden	turn	,	the	party	came	to	what	was	evidently
和	然后	,	制作	一个	突然	转动	,	这	派对	来了	到	什么	曾是	显然

[æn; ən]['aʊtpəʊst][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

an	outpost	of	importance	.
一个	前哨	的	重要性	.

然后，一行人突然转弯，来到了一个显然很重要的哨所。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbəz] ,

There	were	several	large	underground	chambers	,
那里	是	一些	大的	地下	房间	,

那里有几个大型地下室，

['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

fitted	up	with	some	degree	of	comfort	and	a	number	of	officers	and
适配	向上	和	一些	程度	的	舒适	和	一个	数字	的	警官	和

['səʊldʒəz] [ə'baʊt] .

soldiers	about	.
士兵	关于	.

配备了一定程度的舒适设施，周围还有一些军官和士兵。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , [sʌm; səm] ['smәʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z]

Some	were	eating	,	some	smoking	,	and	others	drinking	,	and	still	others
一些	是	吃	,	一些	吸烟	,	和	其他的	喝	,	和	仍然	其他的

['sliːpɪŋ] .

sleeping	.
睡眠	.

有人在吃东西，有人在抽烟，有人在喝酒，还有人在睡觉。

[ɪn] [wʌn] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [rʌf] ['teɪb(ə)l] , ['leɪdn] [wɪð] [mæps][ænd; ənd] ['peɪpəz] ,

In	one	room	could	be	seen	a	rough	table	,	laden	with	maps	and	papers	,
在	一	房间	可以	是	已见	一个	粗糙的	桌子	,	满载	和	地图	和	文件	,

其中一个房间里摆着一张简陋的桌子，上面堆满了地图和文件。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,

and	there	were	many	electric	lights	,
和	那里	是	许多	电的	灯	,

那里有很多电灯。

['ʃəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['mɪlətri] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt]

showing	to	what	degree	of	perfection	the	German	military	system	was	carried	out
显示	到	什么	程度	的	完美	这	德语	军队	系统	曾是	携带	出去

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

at	this	point	.
在	这	观点	.

这展现了德国军事体系在当时已经达到的完美程度。

[ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l]['daɪnəməʊ][ænd; ənd] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] ['prɒbəbli] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

A	portable	dynamo	and	gasolene	engine	probably	furnished	the	current	.
一个	便携的	发电机	和	汽油	引擎	大概	提供	这	当前的	.

电流可能由便携式发电机和汽油发动机提供。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːltɪd] ,

The	captives	were	halted	,
这	俘虏	是	停止	,

俘虏们被拦住了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [tɔːk] [ɪn]['dʒɜːmən] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)]

and	a	brief	talk	in	German	took	place	between	the	captain	and	the	officer
和	一个	简短的	讲话	在	德语	采取	地方	之间	这	队长	和	这	官

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .

to	whom	he	reported	.
到	谁	他	据报道	.

船长和他的上级军官用德语进行了简短的交谈。

[wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hɪə(r)] ,

What	was	said	Blake	and	his	chums	could	not	,	of	course	,	hear	,
什么	曾是	说	布莱克	和	他的	朋友们	可以	不是	,	的	课程	,	听到	,

当然，布莱克和他的朋友们不可能听到他们说了什么。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːd] .

nor	could	they	have	understood	had	they	heard	.
也不	可以	他们	有	理解	有	他们	听到	.

即使他们听到了，也无法理解。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɒn] ,

A	little	later	,	however	,	they	were	ordered	to	march	on	,
一个	小的	之后	,	然而	,	他们	是	订购	到	行进	在	,

然而不久之后，他们就接到命令继续前进。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [ruːm] , [nʌn] [tuː] [kliːn] [ænd; ənd]

and	then	were	shown	into	an	underground	room	,	none	too	clean	and
和	然后	是	所示	进入	一个	地下	房间	,	没有任何	也	干净的	和

[kwaɪt] [dɑːk] ,

quite	dark	,
相当	黑暗的	,

然后他们被带到一个地下室，房间不太干净，而且很昏暗。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [b'æŋgd] [ʃʌt] [ɒn][ðem; ðəm] .

and	the	door	was	banged	shut	on	them	.
和	这	门	曾是	砰的一声	关闭	在	他们	.

然后门就被砰地一声关上了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['siːkɔːr][ænd; ənd] - [gəʊ] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,

Just	before	this	they	had	seen	Secor	and	Labenstein	go	off	in	another	direction	,
只是	前	这	他们	有	已见	塞科尔	和	-	去	离开	在	其他	方向	,

就在此前不久，他们看到塞科尔和拉本斯坦朝另一个方向走去。

[stɪl] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz][ɒv; əv] [fɪlmz] .

still	carrying	the	boxes	of	films	.
仍然	携带	这	盒子	的	电影	.

仍然抱着装电影胶片的箱子。

[ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [θrʌst] [ðem; ðəm]

The	echoes	of	the	retreating	footsteps	of	the	men	who	had	thrust	them
这	回声	的	这	撤退	脚步声	的	这	男人	WHO	有	推力	他们

['ɪntuː][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] [suːn] [daɪd] [ə'weɪ] ,

into	their	prison	soon	died	away	,
进入	他们的	监狱	很快	死亡	离开	,

将他们关进监狱的那些人撤退的脚步声很快就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [sel] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	the	boys	were	left	to	themselves	in	a	veritable	cell	that	was
和	这	男孩们	是	左边	到	他们自己	在	一个	真正的	细胞	那	曾是

[ʌn'plezntli] ['dɜːti] [ænd; ənd] [dɑːk] .

unpleasantly	dirty	and	dark	.
令人不快的	肮脏的	和	黑暗的	.

男孩们被单独留在了一个肮脏黑暗、如同牢房般的地方。

" [hwjuː] ! " [ˈhwisl] [dʒəʊ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˈsaɪləns] .

"	**Whew**	**!**	**"**	**whistled**	**Joe**	**,**	**after**	**a**	**moment**	**of**	**silence**	**.**
"	呼！	！	"	吹口哨	乔	，	后	一个	片刻	的	沉默	.

“呼！”乔在沉默片刻后吹了声口哨。

" [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	**This**	**time**	**we**	**certainly**	**are**	**up**	**against**	**it**	**!**
"	这	时间	我们	当然	是	向上	反对	它	！

“这一次我们确实遇到了很大的困难！”

" [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .

"	**Suddenly**	**a**	**light**	**flashed**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
"	突然	一个	光	闪光灯	在	这	黑暗	.

突然，黑暗中闪过一道光。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] [ˈʃɑːpli] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Joe**	**sharply**	**.**
"	是什么	那	?	"	问	乔	尖锐地	.

“那是什么？”乔厉声问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][həʊˈtel] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [ðev] [ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes] , " [wɒz; wəz]

"	**I**	**want**	**to**	**see**	**what**	**sort**	**of**	**hotel**	**accommodations**	**they've**	**given**	**us**	**,**	**"**	**was**
"	我	想	到	看	什么	种类	的	酒店	住宿	他们有	给定	我们	，	"	曾是

[bleɪks] [grɪm] [ˈɑːnsə(r)] ,

Blake's	**grim**	**answer**	**,**
布莱克的	严峻	回答	，

“我想看看他们给我们安排了什么样的酒店房间，”布莱克语气阴沉地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [laɪt] [əˈbaʊt] .

as	**he**	**flashed**	**his**	**pocket**	**light**	**about**	**.**
作为	他	闪光灯	他的	口袋	光	关于	.

他晃了晃口袋里的手电筒。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [hæd; həd] [nɒt] [ˈteɪkən] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]

The	**Germans**	**had**	**not**	**taken**	**those**	**from**	**the**	**boys**	**,**	**and**	**they**	**were**	**soon**
这	德国人	有	不是	已采取	那些	从	这	男孩们	，	和	他们	是	很快

[ɪnˈspektɪŋ] [ðeə(r)][ˈprɪz(ə)n] .

inspecting	**their**	**prison**	**.**
检查	他们的	监狱	.

德国人没有从男孩们身上拿走那些东西，他们很快就开始检查他们的监狱。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [həʊl] [dʌg] [ˌʌndəˈgraʊnd] , [ɜːθ] , [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [tˈɪmbəz] , [ˈfɔːmɪŋ]

It	**was**	**merely**	**a**	**hole**	**dug**	**underground**	**,**	**earth**	**,**	**supported**	**by**	**timbers**	**,**	**forming**
它	曾是	仅仅	一个	洞	挖	地下	，	地球	，	有	经过	木材	，	成型

[ðə; ði][flɔː(r)] ,

the	**floor**	**,**
这	地面	，

那只不过是一个挖在地下的洞，洞底是泥土，由木头支撑。

[ˈsiːlɪŋ] [ænd; ənd] [saɪdz] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈentrəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæŋk][dɔː(r)] ,

ceiling	**and**	**sides**	**,**	**while**	**the**	**entrance**	**was**	**made**	**of**	**a**	**plank**	**door**	**,**
天花板	和	侧面	，	尽管	这	入口	曾是	制成	的	一个	板	门	，

天花板和墙壁，而入口则是一扇木板门。

[wɪð] [kræks] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] — [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ə'lɒŋ]

with	cracks	large	enough	to	show	that	a	passage	ran	outside	—	a	passage	along
和	裂缝	大的	足够的	到	展示	那	一个	通道	跑	外部	—	一个	通道	沿着

[wɪtʃ] [men] [pɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['friːkwənsi] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi]

which	men	passed	with	a	frequency	which	seemed	to	indicate	that	escape	would	be
哪个	男人	通过了	和	一个	频率	哪个	似乎	到	表明	那	逃脱	会	是

[ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] .

exceedingly	difficult	.
非常	难的	.

裂缝大到足以表明外面有一条通道——人们频繁地沿着这条通道经过，这似乎表明逃脱将极其困难。

" [wel] , [wɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bleɪk] .

"	Well	,	we've	just	got	to	make	the	best	of	it	,	"	said	Blake	.
"	出色地	,	我们已经	只是	得到	到	制作	这	最好的	的	它	,	"	说	布莱克	.

“好吧，我们只能尽力而为了。”布莱克说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wɒt] [rest][ai][kæn; kən] .

"	I'm	going	to	get	what	rest	I	can	.
"	我是	去	到	得到	什么	休息	我	能	.

“我要尽可能多地休息一下。”

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [æt; ət][best] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]

"	It	could	not	be	much	at	best	,	for	there	was	no	furniture	in	the
"	它	可以	不是	是	很多	在	最好的	,	为了	那里	曾是	不	家具	在	这

['kævlaɪk] [sel] .

cavelike	cell	.
洞穴状	细胞	.

“充其量也只能算不上什么好东西，因为这个洞穴般的牢房里没有任何家具。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɜːld] [ʌp][ɪn] ['kɔːnəs] — ['fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][kəʊld] — [ænd; ənd] [θɔːt]

The	boys	curled	up	in	corners	—	fortunately	it	was	not	cold	—	and	thought
这	男孩们	卷曲	向上	在	角落	—	幸运的是	它	曾是	不是	寒冷的	—	和	想法

['əʊvə(r)][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

over	their	situation	.
超过	他们的	情况	.

男孩们蜷缩在角落里——幸好天气并不冷——思考着他们所处的境地。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['despərət] [ðeɪ] [ɔːl] [əd'mɪtɪd] .

That	it	was	very	desperate	they	all	admitted	.
那	它	曾是	非常	绝望的	他们	全部	承认	.

他们都承认，当时的情况非常绝望。

[ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][bæd] [driːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

That	night	was	like	a	bad	dream	to	them	.
那	夜晚	曾是	喜欢	一个	坏的	梦	到	他们	.

那一夜对他们来说就像一场噩梦。

[æt; ət][taɪmz] [ðeɪ] [dəuz] [ɒf] [ɪn] [laɪt] ['slʌmbə(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [njuː] ,

At	times	they	dozed	off	in	light	slumber	,	but	,	as	far	as	they	knew	,
在	时代	他们	打盹	离开	在	光	睡眠	,	但	,	作为	远的	作为	他们	知道	,

他们有时会打个盹，进入浅眠状态，但据他们所知，

[ðeə(r)] ['kæptəz] [dɪd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm] .

their	captors	did	not	so	much	as	look	in	on	them	.
他们的	俘虏者	做过	不是	所以	很多	作为	看	在	在	他们	.

他们的俘虏甚至连看都没看一眼。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ,

They	did	not	know	,	of	course	,	when	morning	came	,
他们	做过	不是	知道	,	的	课程	,	什么时候	早晨	来了	,

当然，他们并不知道黎明何时到来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [wen] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,

but	**they**	**judged**	**that**	**the**	**sun**	**had**	**risen**	**when**	**,**	**after**	**several**	**hours**	**of**	**waiting**	**,**
但	他们	评判	那	这	太阳	有	升起	什么时候	,	后	一些	小时	的	等待	,

但经过几个小时的等待，他们判断太阳已经升起。

[ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fuːd] [wɒz; wəz] [θrʌst] [ɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

a	**tin**	**can**	**of**	**water**	**and**	**some**	**food**	**was**	**thrust**	**in**	**to**	**them**	**.**
一个	锡	能	的	水	和	一些	食物	曾是	推力	在	到	他们	.

一罐水和一些食物被塞进了他们的嘴里。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ['iːv(ə)n] ['dʒɜːmən] ['sɒsɪdʒ] , " [ə'naʊnst] [ˌmækə'rəʊni] ,

"	**And**	**I'm**	**hungry**	**enough**	**to**	**eat**	**even**	**German**	**sausage**	**,**	**"**	**announced**	**Macaroni**	**,**
"	和	我是	饥饿的	足够的	到	吃	甚至	德语	香肠	,	"	宣布	通心粉	,

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [fuːd] .

as	**he**	**inspected**	**the**	**food**	**.**
作为	他	检查	这	食物	.

“我饿得连德国香肠都想吃，”通心粉一边检查食物一边宣布。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːs] [bʌt; bət] ['sætɪsfaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['betə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	**was**	**coarse**	**but**	**satisfying**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**felt**	**better**	**when**	**they**	**had**
它	曾是	粗	但	令人满意	,	和	这	男孩们	毛毡	更好的	什么时候	他们	有

['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

eaten	**it**	**.**
吃	它	.

虽然味道粗糙，但令人满足，男孩们吃完后感觉好多了。

['leɪtə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] ,

Later	**came**	**a**	**squad**	**of**	**Germans**	**,**
之后	来了	一个	队	的	德国人	,

随后来了一队德国人，

[wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [spəʊk] [ɪ'nʌf] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [bleɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

one	**of**	**whom**	**spoke**	**enough**	**English**	**to**	**order**	**Blake**	**and**	**his**	**chums**	**to**	**follow**
一	的	谁	辐	足够的	英语	到	命令	布莱克	和	他的	朋友们	到	跟随

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

其中一人英语说得足够好，可以命令布莱克和他的朋友们跟随他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌndʒən] , [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] ,

They	**were**	**led**	**out**	**of**	**the**	**dungeon**	**,**	**along**	**a**	**covered**	**underground**	**passage**	**,**
他们	是	引领	出去	的	这	地牢	,	沿着	一个	涵盖	地下	通道	,

他们被带出了地牢，沿着一条有遮盖的地下通道离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] ['deɪlaɪt] .

and	**then**	**they**	**suddenly**	**emerged**	**into**	**daylight**	**.**
和	然后	他们	突然	出现	进入	日光	.

然后，他们突然出现在了阳光下。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] ,

"	**Well**	**,**	**it's**	**a**	**comfort**	**to**	**be**	**able**	**to**	**see**	**,**	**"**	**remarked**	**Joe**	**,**
"	出色地	,	它是	一个	舒适	到	是	有能力的	到	看	,	"	评论	乔	,

“嗯，能看见东西真是件令人欣慰的事，”乔说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lʊkt] [ə'baʊt] .

as	**he**	**and**	**his**	**companions**	**looked**	**about**	**.**
作为	他	和	他的	同伴	看起来	关于	.

他和同伴们环顾四周。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Without	**a**	**word**	**as**	**to**	**where**	**they**	**were**	**to**	**be**	**taken**	**,**	**the**	**boys**	**were**
没有	一个	单词	作为	到	在哪里	他们	是	到	是	已采取	,	这	男孩们	是

['mɑːtʃt] [əˈlɒŋ] ,

marched	**along**	**,**
行军	沿着	,

没有人告诉他们要把他们带到哪里，男孩们就被押着走了。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðeɪ] [fɪəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv]

and	**,**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**they**	**feared**	**they**	**were**	**to**	**be**	**the**	**victims**	**of**
和	,	为了	一个	片刻	,	他们	害怕	他们	是	到	是	这	受害者	的

[ə; eɪ]['faɪərɪŋ] ['pɑːti] .

a	**firing**	**party**	**.**
一个	射击	派对	.

那一刻，他们害怕自己会成为枪决的对象。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][dʒʌst] [əˈhed] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [əˈbaʊt]

But	**a**	**turn**	**in**	**the**	**course**	**showed**	**them**	**just**	**ahead**	**a**	**group**	**of**	**buildings**	**about**
但	一个	转动	在	这	课程	显示	他们	只是	前方	一个	团体	的	建筑物	关于

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [sʌm; səm]['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] .

which	**could**	**be**	**seen**	**some**	**German**	**officers**	**.**
哪个	可以	是	已见	一些	德语	警官	.

但转弯后，他们发现前方不远处有一组建筑物，可以看到一些德国军官。

" ['evɪdəntli] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ɔːˈθɒrəti] , " [səˈdʒestid]

"	**Evidently**	**we're**	**going**	**to**	**be**	**questioned**	**by**	**some**	**one**	**in**	**authority**	**,**	**"**	**suggested**
"	显然	是	去	到	是	被质问	经过	一些	一	在	权威	,	"	建议

[bleɪk] .

Blake	**.**
布莱克	.

“显然我们会受到某个权威人士的质询，”布莱克说道。

" [wel] , [ðæt] [lʊks] [mɔː(r)]['həʊpf(ə)l] .

"	**Well**	**,**	**that**	**looks**	**more**	**hopeful**	**.**
"	出色地	,	那	看起来	更多的	充满希望	.

“嗯，这看起来更有希望了。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈkləʊʒə(r)] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l]

"	**They**	**were**	**at**	**the**	**very**	**edge**	**of**	**an**	**enclosure**	**containing**	**the**	**official**
"	他们	是	在	这	非常	边缘	的	一个	外壳	包含	这	官方的

[ˌhedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] ,

headquarters	**of**	**that**	**part**	**of**	**the**	**German**	**army**	**,**
总部	的	那	部分	的	这	德语	军队	,

“他们当时正处于德国军队该部分部队正式总部所在围场的边缘，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skwɒd] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv]

and	**the**	**leader**	**of**	**their**	**squad**	**was**	**about**	**to**	**reply**	**to**	**the**	**challenge**	**of**
和	这	领导者	的	他们的	队	曾是	关于	到	回复	到	这	挑战	的

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [wen] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saʊnd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

the	**sentinel**	**when**	**a**	**curious**	**sound**	**was**	**borne**	**to**	**the**	**ears**	**of**	**the**	**boys**	**.**
这	哨兵	什么时候	一个	好奇的	声音	曾是	出生	到	这	耳朵	的	这	男孩们	.

当他们的小队队长正要回应哨兵的挑战时，男孩们的耳朵里传来一阵奇怪的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːst]['məʊtə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

It	**was**	**like**	**a**	**fast**	**motor**	**operating**	**at**	**some**	**distance**	**.**
它	曾是	喜欢	一个	快速地	发动机	操作	在	一些	距离	.

它就像一台高速运转的马达在远处运行。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Charlie**	**.**
"	是什么	那	?	"	问	查理	.

“那是什么？”查理问道。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪmpʌls] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] ,

As	if	by	a	common	impulse	they	all	looked	up	,
作为	如果	经过	一个	常见的	冲动	他们	全部	看起来	向上	,

仿佛出于某种共同的本能，他们都抬起了头。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['dɒtɪŋ] [ðə; ði]

for	the	noise	seemed	to	come	from	above	,	and	they	saw	dotting	the
为了	这	噪音	似乎	到	来	从	多于	,	和	他们	锯	点缀	这

[bluː] [skaɪ] ['meni] [smɔːl] ,

blue	sky	many	small	,
蓝色的	天空	许多	小的	,

因为噪音似乎来自上方，他们看到蓝天上点缀着许多小东西，

[blæk] [speks] .

black	specks	.
黑色的	斑点	.

黑色斑点。

" ['ɛərəpleinz] ! " [kraɪd] [bleɪk] .

"	Aeroplanes	!	"	cried	Blake	.
"	飞机	!	"	哭	布莱克	.

“飞机！”布莱克喊道。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	Germans	had	seen	the	objects	in	the	air	at	the	same	time	,
这	德国人	有	已见	这	对象	在	这	空气	在	这	相同的	时间	,

德国人也同时看到了空中的这些物体。

[bʌt; bət][ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] [saɪt] [prə'djuːst] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm] [ðæt] [meɪd] [ɒn]

but	on	them	the	sight	produced	quite	a	different	effect	from	that	made	on
但	在	他们	这	视线	生产	相当	一个	不同的	影响	从	那	制成	在

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

但这种景象对他们产生的效果与对男孩们产生的效果截然不同。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gaːdɪŋ] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

In	an	instant	all	thought	of	guarding	Blake	and	his	chums	seemed	to	have
在	一个	立即的	全部	想法	的	守护	布莱克	和	他的	朋友们	似乎	到	有

[biːn] [fə'gɒtn] .

been	forgotten	.
到过	被遗忘的	.

一瞬间，保护布莱克和他的伙伴们的念头似乎全都抛到了脑后。

[ðeə(r)] ['eskɔːt] [ræn][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Their	escort	ran	to	one	side	.
他们的	护送	跑	到	一	边	.

他们的护送人员跑到一边。

[ðə; ði] ['sentriz] [ɒn]['djuːti] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] ,

The	sentries	on	duty	before	the	official	headquarters	hastened	away	,
这	哨兵	在	责任	前	这	官方的	总部	加快	离开	,

驻守在总部前的哨兵匆匆离去。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'læbərətli] [gəʊld] - [leɪst] ['ɒfɪsəz] [ræn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

and	some	of	the	elaborately	gold	-	laced	officers	ran	within	the	buildings	.
和	一些	的	这	精心	金子	-	系带	警官	跑	之内	这	建筑物	.

一些身着华丽金饰的军官在建筑物内奔跑。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ]

A	moment	later	a	number	of	soldiers	could	be	observed	some	distance	away
一个	片刻	之后	一个	数字	的	士兵	可以	是	观察到	一些	距离	离开

['mænɪŋ] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [gʌnz] ,

manning	a	battery	of	guns	,
曼宁	一个	电池	的	枪支	,

片刻之后，可以看到不远处有一些士兵正在操作一排火炮。

[ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwəd] .

the	muzzles	of	which	pointed	upward	.
这	口套	的	哪个	尖	向上	.

它们的口鼻朝上。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['eəʃɪp] ! " [kraɪd][dʒəʊ] .

"	They're	going	to	fire	at	the	airships	!	"	cried	Joe	.
"	它们是	去	到	火	在	这	飞艇	!	"	哭	乔	.

“他们要向飞艇开火！”乔喊道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dʒɜːmən] [krɑːft] ! " ['ædɪd] [bleɪk] .

"	And	that	means	they	are	not	German	craft	!	"	added	Blake	.
"	和	那	方法	他们	是	不是	德语	工艺	!	"	额外	布莱克	.

“那就意味着它们不是德国制造的！”布莱克补充道。

" [bɔɪz] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['eəʃɪp] [reɪd][ɒn]

"	Boys	,	I	guess	the	French	and	Americans	are	making	an	airship	raid	on
"	男孩们	,	我	猜测	这	法语	和	美国人	是	制作	一个	飞艇	袭击	在

['mɪstə(r)] . [frɪts] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

Mr	.	Fritz	this	morning	,
先生	.	弗里茨	这	早晨	,

“伙计们，我猜今天早上法国人和美国人要用飞艇袭击弗里茨先生了。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

and	maybe	it'll	be	a	good	thing	for	us	.
和	或许	它将	是	一个	好的	事物	为了	我们	.

也许这对我们来说是件好事。

[lets] [hʌnt] ['kʌvə(r)] !

Let's	hunt	cover	!
我们来吧	打猎	覆盖	!

去找掩体吧！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

"	CHAPTER	XXIV
"	章	二十四

第二十四章

['berid] [ə'laɪv]

BURIED	ALIVE
埋葬	活

活埋

['iːv(ə)n][æz; əz] [bleɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] ,

Even	as	Blake	and	his	chums	looked	about	for	some	place	of	refuge	,
甚至	作为	布莱克	和	他的	朋友们	看起来	关于	为了	一些	地方	的	避难所	,

就在布莱克和他的伙伴们四处寻找避难之处的时候，

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [bɪ'gæn] .

the	firing	of	the	German	anti	-	aircraft	guns	began	.
这	射击	的	这	德语	反对	-	飞机	枪支	开始	.

德军高射炮开始射击。

[ðiːz] ['wepənz] , [dɪ'zaɪnd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['ʃræpnəl]

These	weapons	,	designed	especially	for	shooting	straight	up	and	sending	shrapnel
这些	武器	,	设计	尤其	为了	射击	直的	向上	和	发送	弹片

[ʃelz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,

shells	to	a	considerable	height	,
贝壳	到	一个	大量	高度	,

这些武器是专门设计用来向上垂直射击，并将弹片发射到相当高的高度的。

[wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [mænd] [ænd; ənd] ['faɪəd] [baɪ] [kruːz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs]

were	rapidly	manned	and	fired	by	crews	that	seemed	to	be	in	readiness
是	快速	有人值守	和	被解雇	经过	船员	那	似乎	到	是	在	准备就绪

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] .

for	just	such	danger	.
为了	只是	这样的	危险	.

炮兵迅速部署并开火，他们似乎早已做好应对此类危险的准备。

[ðə; ði] [reɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['eəʃɪp] , ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv]

The	raid	of	the	French	and	American	airships	,	quickly	as	the	defensive
这	袭击	的	这	法语	和	美国人	飞艇	,	迅速地	作为	这	防守

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

preparations	were	made	,
准备工作	是	制成	,

法国和美国飞艇的袭击发生得如此迅速，防御准备工作也刚刚就绪。

[siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [baɪ] [sə'praɪz] .

seemed	to	take	the	Germans	by	surprise	.
似乎	到	拿	这	德国人	经过	惊喜	.

这似乎让德国人措手不及。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] ['gaːdɪŋ]

That	is	the	only	way	the	boys	could	account	for	the	fact	that	their	guarding
那	是	这	仅有的	方式	这	男孩们	可以	帐户	为了	这	事实	那	他们的	守护

['eskɔːt] [dɪ'zɜːtɪd] [ðem; ðəm] .

escort	deserted	them	.
护送	荒凉的	他们	.

这是男孩们唯一能解释护卫队抛弃他们的理由。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ,

For	deserted	they	had	been	,
为了	荒凉的	他们	有	到过	,

因为他们已被遗弃，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [bleɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]

some	of	the	Germans	running	back	in	the	direction	whence	Blake	and	the
一些	的	这	德国人	跑步	后退	在	这	方向	何处	布莱克	和	这

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [kʌm] ,

others	had	come	,
其他的	有	来	,

一些德国人朝着布莱克等人来的方向跑去，

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] , ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] ,

while	a	few	,	under	orders	from	one	of	the	German	officers	,
尽管	一个	很少	,	在下面	订单	从	一	的	这	德语	警官	,

而少数人，则奉一名德国军官之命，

[helpt] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] [skɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

helped	to	man	the	guns	of	which	several	score	were	now	shooting	at	the
帮助	到	男人	这	枪支	的	哪个	一些	分数	是	现在	射击	在	这

['eəkrɑːft] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

aircraft	high	above	the	Hun	position	.
飞机	高的	多于	这	匈奴	位置	.

协助操作机枪，当时有几十挺机枪正向高飞在德军阵地上的飞机射击。

[dʒəʊ] , [bleɪk] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [bɪ'fɔː(r)] [siːkɪŋ] [sʌm; səm] ['ʃeltə(r)] , [tuː; tə]

Joe	,	Blake	and	Charlie	paused	a	moment	,	before	seeking	some	shelter	,	to
乔	,	布莱克	和	查理	暂停	一个	片刻	,	前	寻求	一些	庇护所	,	到

[wɒtʃ] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] .

watch	the	thrilling	sight	.
手表	这	惊险	视线	.

乔、布莱克和查理停顿了一会儿，然后找了个地方躲避，观看这激动人心的一幕。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] ['ɛərəpleinz] , [laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [greɪt] [bɜːdz] ,

On	came	the	aeroplanes	,	like	a	flock	of	great	birds	,
在	来了	这	飞机	,	喜欢	一个	群	的	伟大的	鸟类	,

飞机像一群巨大的鸟儿一样飞了过来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zemb(ə)l] ['eniθɪŋ] [els] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] , [haɪ] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	they	did	not	resemble	anything	else	quite	so	much	,	high	up	as	they	were	.
和	他们	做过	不是	类似	任何事物	别的	相当	所以	很多	,	高的	向上	作为	他们	是	.

尽管它们高高在上，但它们看起来却不像其他任何东西。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [ɪn] ['regjələ(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,

They	came	on	in	regular	formation	,
他们	来了	在	在	常规的	形成	,

他们以常规阵型上场，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊn] [ə'tæk] [baɪ] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [pɑːst] , [ɪk'sept] ['ʌndə(r)]

for	the	day	of	the	lone	attack	by	an	aeroplane	was	passed	,	except	under
为了	这	天	的	这	孤独	攻击	经过	一个	飞机	曾是	通过了	,	除了	在下面

['speʃ(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .

special	circumstances	.
特别的	情况	.

除特殊情况外，飞机单独袭击当日的法令已生效。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [kæmp] — [ɪf] [kæmp] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːld] — [keɪm] [ðə; ði]

Straight	for	the	German	camp	—	if	camp	it	could	be	called	—	came	the
直的	为了	这	德语	营	—	如果	营	它	可以	是	称为	—	来了	这

['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] .

flying	squadron	.
飞行	中队	.

飞行中队径直飞向德军营地——如果那能称之为营地的话。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [gʌnz] ,

As	yet	the	airships	were	too	high	to	be	hit	by	the	German	guns	,
作为	然而	这	飞艇	是	也	高的	到	是	打	经过	这	德语	枪支	,

当时飞艇飞得太高，德军炮火还无法击中它们。

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [ðeə(r)] [reɪndʒ] .

however	great	their	range	.
然而	伟大的	他们的	范围	.

然而，他们的产品范围非常广泛。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [keɪm] [ɒn] .

But	the	airships	came	on	.
但	这	飞艇	来了	在	.

但飞艇还是来了。

[ðeə(r)] [spiːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'pærənt] [æt; ət] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv]

Their	speed	was	not	apparent	at	so	great	a	height	,	but	it	must	have
他们的	速度	曾是	不是	明显	在	所以	伟大的	一个	高度	,	但	它	必须	有

[biːn] ['wʌndəf(ə)l] ,

been	wonderful	,
到过	精彩的	,

在如此高的高度，他们的速度并不明显，但这一定非常了不起。

[fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'læpst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm] [ðeɪ]

for	but	a	few	minutes	seemed	to	have	elapsed	from	the	time	they
为了	但	一个	很少	分钟	似乎	到	有	过去	从	这	时间	他们

[wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['saɪtɪd] ,

were	first	sighted	,
是	第一的	目击者	,

从他们首次被发现到现在，似乎只过去了短短几分钟。

[fɑː(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'hed] .

far	down	on	the	horizon	,	until	they	were	almost	overhead	.
远的	向下	在	这	地平线	,	直到	他们	是	几乎	开销	.

从地平线深处，一直到几乎头顶上方。

" [ænd; ənd] [naʊz] [ðə; ðɪ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][get]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] ! " [sed] [bleɪk] .

"	And	now's	the	time	for	us	to	get	under	cover	!	"	said	Blake	.
"	和	现在是	这	时间	为了	我们	到	得到	在下面	覆盖	!	"	说	布莱克	.

“现在正是我们隐蔽行动的时候！”布莱克说道。

" [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tuː; tə][drɒp] [bɒmz] , [ðɛəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "

"	When	they	begin	to	drop	bombs	,	there'll	be	something	doing	around	here	.	"
"	什么时候	他们	开始	到	降低	炸弹	,	将会	是	某物	正在做	大约	这里	.	"

“当他们开始投掷炸弹时，这附近肯定会发生一些事情。”

" [hwɛəl] [wiː; wi][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	Where'll	we	go	?	"	asked	Charlie	.
"	会在哪里	我们	去	?	"	问	查理	.

“我们去哪儿？”查理问道。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [bɒm] - [pruːfs] [ænd; ənd] [dʌg] - [aʊts] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] .

"	Oh	,	there	ought	to	be	plenty	of	bomb	-	proofs	and	dug	-	outs	in	this	camp	.
"	哦	,	那里	应该	到	是	很多	的	炸弹	-	证明	和	挖	-	出局	在	这	营	.

“哦，这个营地里应该有很多防弹掩体和地堡。”

[ðə; ðɪ]['dʒɜːmənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [eə(r)] - [ɹ'eɪdɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðə; ðɪ]

The	Germans	must	have	been	air	-	raided	before	,	or	they	wouldn't	have	the
这	德国人	必须	有	到过	空气	-	突袭	前	,	或者	他们	不会	有	这

['ænti] [gʌnz] ['redi] .

anti	guns	ready	.
反对	枪支	准备好	.

德国人之前肯定遭受过空袭，否则他们不会准备好反坦克炮。

[ðə; ðɪ][məʊst] ['laɪkli] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ][best] ['saɪkləʊn] ['seləz] [wɪl] [biː; bi][nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] -

The	most	likely	place	to	find	the	best	cyclone	cellars	will	be	near	the	officers	'
这	最多	可能	地方	到	寻找	这	最好的	气旋	地窖	将要	是	靠近	这	警官	-

[ˌhed'kwɔːtəz] ,

headquarters	,
总部	,

最有可能找到最佳旋风避难所的地方是军官总部附近。

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[trʌst] [ðəʊz] ['feloʊz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ['redi] . "

Trust	those	fellows	to	have	a	safe	place	ready	.	"
相信	那些	伙伴们	到	有	一个	安全的	地方	准备好	.	"

相信他们已经准备好了安全的避难所。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][reɪd][tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Do	you	think	they	are	making	the	raid	to	help	us	?	"	asked	Joe	.
"	做	你	思考	他们	是	制作	这	袭击	到	帮助	我们	?	"	问	乔	.

“你认为他们发动这次突袭是为了帮助我们吗？”乔问道。

" ['hɑ:dli] , " [rɪ'plaɪd] [bleɪk] .
" Hardly , " replied Blake .
" 几乎 , " 回复 布莱克 .

“未必，”布莱克回答道。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [doʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['kæptʃəd] .
" They probably don't even know that we have been captured .
" 他们 大概 不 甚至 知道 那 我们 有 到过 捕获 .

“他们可能根本不知道我们已经被俘虏了。”

[nəʊ] , [ai] [ges] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)] [saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
No , I guess this has been in preparation on our side for some time ,
不 , 我 猜测 这 有 到过 在 准备 在 我们的 边 为了 一些 时间 ,

不，我想我们这边已经为此准备了一段时间了。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [krɑ:ft] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
judging by the number of craft in it .
评判 经过 这 数字 的 工艺 在 它 .

从其中工艺品的数量来看。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [waɪp] [aʊt] [ðɪs] [dʌmp] ! "
I hope they wipe out this dump ! "
我 希望 他们 擦拭 出去 这 倾倒 ! "

我希望他们把这个垃圾场夷为平地!

" [bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] ! " [sed] [dʒəʊ] .
" But not until we get under cover ! " said Joe .
" 但 不是 直到 我们 得到 在下面 覆盖 ! " 说 乔 .

“但前提是我们得先找到掩护！”乔说道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看!

[ðeə(r)] [gəʊz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ʃɪps] !
There goes one of our ships !
那里 去 一 的 我们的 船舶 !

我们的一艘船沉了!

" [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [si:md] [tu:; tə] [bɜ:st] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" As he spoke a white cloud seemed to burst in the vicinity of one of the
" 作为 他 辐 一个 白色的 云 似乎 到 爆裂 在 这 附近 的 一 的 这
['eəkrɑ:ft] .
aircraft .
飞机 .

“他说话的时候，一架飞机附近似乎突然冒出一团白云。”

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [kʌm] ['ləʊə(r)] [daʊn] , [wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [dɪp]
The machine , which with the others had come lower down , was seen to dip
这 机器 , 哪个 和 这 其他的 有 来 降低 向下 , 曾是 已见 到 蘸
[ænd; ənd] [plʌndʒ] .
and plunge .
和 暴跌 .

可以看到这台机器和其他机器一起下降到更低的位置，并且开始下沉和俯冲。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)] [wɒt] [si:md] [ə; eɪ] ['dɪzi] [fɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [kept] [ʌp] [wɪð]
Then , after what seemed a dizzy fall , it straightened out again and kept up with
然后 , 后 什么 似乎 一个 晕眩的 落下 , 它 拉直 出去 再次 和 保留 向上 和
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

然后，它似乎猛地跌倒了一次，但随后又站稳了脚跟，跟上了其他动物的步伐。

" [hɪt] [bʌt; bət] [nɒt] [dɪs'eɪb(ə)ld] , " [m'ɜːməd] [bleɪk] ,

"	Hit	but	not	disabled	,	"	murmured	Blake	,
"	打	但	不是	已禁用	,	"	低声说道	布莱克	,

“受了伤但没受伤，”布莱克低声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [pɔːzd] [ɪn] [ðeə(r)] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

as	he	and	his	chums	paused	in	their	race	for	shelter	.
作为	他	和	他的	朋友们	暂停	在	他们的	种族	为了	庇护所	.

他和他的伙伴们在寻找避难所的途中停了下来。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] , [aɪ] [ges] . "

"	The	Germans	are	getting	the	range	,	I	guess	.	"
"	这	德国人	是	获得	这	范围	,	我	猜测	.	"

“看来德国人正在逐渐扩大射程。”

" [waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [drɒp] [sʌm; səm] [bɒmz] ? " [kraɪd] [dʒəʊ] ,

"	Why	don't	we	drop	some	bombs	?	"	cried	Joe	,
"	为什么	不	我们	降低	一些	炸弹	?	"	哭	乔	,

“我们为什么不投些炸弹呢？”乔喊道。

['spiːkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːsənəli] [ɪn'geɪdʒd] .

speaking	as	though	he	and	his	friends	were	personally	engaged	.
请讲	作为	尽管	他	和	他的	朋友们	是	亲自	已订婚的	.

说话的口气好像他和他的朋友们正在亲自参与一样。

" [aɪ] [ges] ['ðer] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [ɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , " [rɪ'tɜːnd] [bleɪk] .

"	I	guess	they're	waiting	until	they	get	in	a	favorable	position	,	"	returned	Blake	.
"	我	猜测	它们是	等待	直到	他们	得到	在	一个	有利	位置	,	"	返回	布莱克	.

“我猜他们是在等待时机，直到占据有利地位，”布莱克回答道。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [wʌn] !

Here	comes	one	!
这里	来	一	!

来了一位！

" ['sʌmθɪŋ] [blæk] [drɒpt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .

"	Something	black	dropped	from	one	of	the	airships	.
"	某物	黑色的	掉落	从	一	的	这	飞艇	.

“有黑色的东西从其中一艘飞艇上掉了下来。”

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɜːv] , ['lændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ,

It	fell	in	a	long	curve	,	landing	in	a	spot	which	the	boys	could	not	see	,
它	跌倒	在	一个	长的	曲线	,	降落	在	一个	点	哪个	这	男孩们	可以	不是	看	,

它沿着一条长长的弧线落下，落在了男孩们看不见的地方。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

and	an	instant	later	there	was	a	terrific	explosion	.
和	一个	立即的	之后	那里	曾是	一个	了不起	爆炸	.

紧接着，发生了一声剧烈的爆炸。

" [ðæt] [hɪt] [æn; ən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] , [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] ['tʃɑːli] .

"	That	hit	an	ammunition	dump	,	all	right	!	"	cried	Charlie	.
"	那	打	一个	弹药	倾倒	,	全部	正确的	!	"	哭	查理	.

“没错，打中了弹药库！”查理喊道。

" [dʌk] , ['feloʊz] ! "

"	Duck	,	fellows	!	"
"	鸭子	,	伙伴们	!	"

“快躲开，伙计们！”

" [ɪn][hɪə(r)] ! " [jeld] [bleɪk] ,
" In here ! " yelled Blake ,
" 在 这里 ! " 大喊 布莱克 ,

“进来！”布莱克喊道。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeɪ] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]
for at that moment they came opposite what looked like the entrance to a
为了 在 那 片刻 他们 来了 对面的 什么 看起来 喜欢 这 入口 到 一个
['tʌn(ə)l] .
tunnel .
隧道 .

因为就在这时，他们来到了一个看起来像是隧道入口的地方对面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] [læmps] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ɪk'stend] [sʌm; səm] ['dɪstəns]
It was lighted by small electric lamps and appeared to extend some distance
它 曾是 照明 经过 小的 电的 灯 和 出现 到 延长 一些 距离
['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] .
into the earth .
进入 这 地球 .

它由小型电灯照明，似乎延伸到地下一定距离。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)]
No one could be seen in it or entering it as the boys made a dive for
不 一 可以 是 已见 在 它 或者 进入 它 作为 这 男孩们 制成 一个 潜水 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

当男孩们扑向它时，里面没有人，也没有人进去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [bleɪk] , [dʒəʊ][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'sɪstənt] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [wen] [ðeɪ]
And it was well that Blake , Joe and their assistant found shelter when they
和 它 曾是 出色地 那 布莱克 , 乔 和 他们的 助手 成立 庇护所 什么时候 他们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

幸好布莱克、乔和他们的助手及时找到了避难所。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['eərɪə][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [bɒm'bɑːdmənt] [baɪ][ðə; ði] ['eəʃɪp]
for an instant later the whole area was under bombardment by the airships
为了 一个 立即的 之后 这 所有的 区域 曾是 在下面 轰击 经过 这 飞艇
.
:
.

片刻之后，整个区域都遭到了飞艇的轰炸。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['reɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [dʌg] [ˌʌndə'graʊnd] [ænd; ənd] ['tɪmbəd] [ænd; ənd] [breɪst]
The boys , racing through the tunnel , dug underground and timbered and braced
这 男孩们 , 赛车 通过 这 隧道 , 挖 地下 和 木材 和 支撑
[æz; əz][ɪz][ə; eɪ] [maɪn] [ʃɑːft] ,
as is a mine shaft ,
作为 是 一个 矿 轴 ,

男孩们在隧道里奔跑，这条隧道是像矿井一样在地下挖掘、用木材加固和支撑的。

[kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [went] [ɒn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] .
could not see what went on , but they could hear and imagine .
可以 不是 看 什么 去 在 , 但 他们 可以 听到 和 想象 .

他们虽然看不见发生了什么，但能听见也能想象。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] ['ɛərəpleinz] [wɜ:(r); wə(r)] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

By	this	time	the	American	and	French	aeroplanes	were	directly	over	the
经过	这	时间	这	美国人	和	法语	飞机	是	直接地	超过	这

['dʒɜ:mən] [kæmp] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [tʌnz] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] .

German	camp	and	were	dropping	tons	of	explosives	.
德语	营	和	是	下降	吨	的	爆炸物	.

此时，美国和法国的飞机已经直接飞越德军营地上空，并投下了数吨炸药。

[ðə; ði] [bɒmz] [strʌk] [ænd; ənd] [bɜ:st] ,

The	bombs	struck	and	burst	,
这	炸弹	击	和	爆裂	,

炸弹击中目标并爆炸，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['setɪŋ] [ɒf] [stɔ:z] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['paʊdə(r)]

some	of	them	setting	off	stores	of	ammunition	and	powerful	powder
一些	的	他们	环境	离开	商店	的	弹药	和	强大的	粉末

[dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] .

designed	for	the	big	guns	.
设计	为了	这	大的	枪支	.

其中一些引爆了为大炮设计的弹药库和威力强大的火药。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɪk'sploʊʒənz] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wepənz] [eɪmd] [tu:; tə] [brɪŋ]

And	these	explosions	,	combined	with	the	firing	of	the	weapons	aimed	to	bring
和	这些	爆炸	,	合并	和	这	射击	的	这	武器	旨在	到	带来

[daʊn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['enəmi] ,

down	the	flying	enemy	,
向下	这	飞行	敌人	,

这些爆炸，再加上旨在击落敌机的武器射击，

[meɪd] [ə; eɪ] [ˌpændə'məʊniəm] [wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

made	a	pandemonium	which	penetrated	even	to	the	tunnel	along	which	the	boys
制成	一个	混乱	哪个	渗透	甚至	到	这	隧道	沿着	哪个	这	男孩们

[wɜ:(r); wə(r)] ['fli:ɪŋ] .

were	fleeing	.
是	逃离	.

现场一片混乱，甚至蔓延到了男孩们逃跑的隧道里。

" [ðæts] [sʌm; səm] [faɪt] [aʊt] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] .

"	That's	some	fight	out	there	!	"	cried	Joe	.
"	那就是	一些	斗争	出去	那里	!	"	哭	乔	.

“外面那场战斗真激烈！”乔喊道。

" [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [fɪlm] [ˌaɪ 'ti:] ! " ['ædɪd] ['tʃɑ:li] ,

"	If	we	could	only	film	it	!	"	added	Charlie	,
"	如果	我们	可以	仅有的	电影	它	!	"	额外	查理	,

“要是能把它拍下来就好了！”查理补充道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['rɪŋɪŋ] ['hɒləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

his	voice	and	that	of	his	chum	ringing	hollow	in	the	tunnel	.
他的	嗓音	和	那	的	他的	密友	铃声	空洞的	在	这	隧道	.

他和他朋友的声音在隧道里空洞地回荡。

" [wɪd] [stænd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [æz; əz] [wi:; wi] [dɪd] [wen] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [let] [lu:s] [ɪn]

"	We'd	stand	about	as	much	chance	as	we	did	when	the	volcano	let	loose	in
"	我们会	站立	关于	作为	很多	机会	作为	我们	做过	什么时候	这	火山	让	松动的	在

['ɜ:θkweɪk] [lænd] ,

Earthquake	Land	,
地震	土地	,

“我们当时的处境和地震之国火山爆发时差不多。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [bleɪk] .
" **answered** **Blake** .
" 回答 布莱克 .

布莱克回答道。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] !
" **Come** **on** , **fellows** !
" 来 在 , 伙伴们 !

“来吧，伙计们！”

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['əʊvə(r)] [jet] . "
This **isn't** **over** **yet** . "
这 不是 超过 然而 . "

事情还没结束。

" [ai]['əʊnli] [həʊp] [wi:; wi][doʊnt] [rʌn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [hʌnz] [hu:l] [draɪv] [ju: 'es] [aʊt] ,
" **I** **only** **hope** **we** **don't** **run** **into** **a** **party** **of** **Huns** **who'll** **drive** **us** **out** **,**
" 我 仅有的 希望 我们 不 跑步 进入 一个 派对 的 匈奴人 谁会 驾驶 我们 出去 ,

我只希望我们不要遇到一群匈奴人，他们会把我们赶出去。

" [m'ɜ:məd] [dʒəʊ] .
" **murmured** **Joe** .
" 低声说道 乔 .

“乔低声说道。”

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑ:(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [nəʊ] [wʌn] ,
But **,** **so** **far** **,** **they** **had** **met** **no** **one** **,**
但 , 所以 远的 , 他们 有 遇见 不 一 ,

但是，到目前为止，他们还没有遇到任何人。

[ðəʊ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)]
though **ahead** **of** **them** **they** **could** **hear** **a** **sound** **as** **though** **others** **were**
尽管 前方 的 他们 他们 可以 听到 一个 声音 作为 尽管 其他的 是
['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ʃɑ:ft] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
running **through** **the** **underground** **shaft** **seeking** **a** **place** **of** **safety** **.**
跑步 通过 这 地下 轴 寻求 一个 地方 的 安全 .

虽然他们前方传来声音，好像有人正在地下竖井里奔跑，寻找安全的地方。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] , ['enihaʊ] ? " [ɑ:skt] ['ʧɑ:li] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" **Where** **are** **we** **going** **,** **anyhow** **?** **"** **asked** **Charlie** **at** **length** **.**
" 在哪里 是 我们 去 , 无论如何 ? " 问 查理 在 长度 .

“我们到底要去哪儿？”查理久久地问道。

" ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [stɒp] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ] .
" **Going** **until** **we** **stop** **,** **"** **answered** **Joe** **.**
" 去 直到 我们 停止 , " 回答 乔 .

“一直开到停下来为止，”乔回答道。

" [ænd; ənd] ['ðæt|] [bi:; bi] [su:n] , " ['ædɪd] [bleɪk] , " [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [si:] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] .
" **And** **that'll** **be** **soon** **,** **"** **added** **Blake** **,** **"** **for** **I** **see** **the** **last** **of** **the** **lights** **.**
" 和 那将 是 很快 , " 额外 布莱克 , " 为了 我 看 这 最后的 的 这 灯 .

“那一天很快就会到来，”布莱克补充道，“因为我已经看不到最后一丝灯光了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] ,
" **The** **boys** **looked** **down** **the** **long** **passage** **,**
" 这 男孩们 看起来 向下 这 长的 通道 ,

男孩们望着长长的走廊，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [meɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rʌn]

which	was	well	made	and	was	high	enough	to	permit	them	to	run
哪个	曾是	出色地	制成	和	曾是	高的	足够的	到	允许	他们	到	跑步

['ʌpraɪt] .

upright	.
直立	.

它做工精良，高度也足够，可以让它们直立奔跑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪd] [ɪ'nʌf] , ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brest] .

It	was	wide	enough	,	also	,	for	three	to	go	abreast	.
它	曾是	宽的	足够的	,	还	,	为了	三	到	去	并排	.

它也足够宽敞，可以容纳三个人并排而行。

[æz; əz] [bleɪk] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [laɪts] , [sə'spendɪd] [ˌəʊvə'hed] ,

As	Blake	had	said	,	the	string	of	incandescent	lights	,	suspended	overhead	,
作为	布莱克	有	说	,	这	细绳	的	白炽灯	灯	,	暂停	开销	,

正如布莱克所说，悬挂在头顶的一串白炽灯，

[keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .

came	to	an	end	a	little	farther	on	.
来了	到	一个	结尾	一个	小的	更远	在	.

再往前走一点就结束了。

[ðeɪ] [stɒpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

They	stopped	under	the	third	light	from	the	last	and	looked	about	them	.
他们	停止	在下面	这	第三	光	从	这	最后的	和	看起来	关于	他们	.

他们停在倒数第三盏路灯下，环顾四周。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['eni] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Isn't	this	as	good	a	place	as	any	?	"	asked	Joe	.
"	不是	这	作为	好的	一个	地方	作为	任何	?	"	问	乔	.

“这里难道不是个好地方吗？”乔问道。

" [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] ['eni] ['fɑːðə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] [wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] .

"	If	we	go	on	any	farther	we	may	get	into	a	hole	we	can't	get	out	of	.
"	如果	我们	去	在	任何	更远	我们	可能	得到	进入	一个	洞	我们	不能	得到	出去	的	.

“如果我们继续这样下去，可能会陷入无法自拔的困境。”

[aɪ] [seɪ] , [lets] [steɪ] [hɪə(r)] .

I	say	,	let's	stay	here	.
我	说	,	我们来吧	停留	这里	.

我说，我们就待在这里吧。

[wiːl; wil] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [bɒmz] . "

We'll	be	safe	from	the	airship	bombs	.	"
出色地	是	安全的	从	这	飞艇	炸弹	.	"

我们会躲过飞艇炸弹的袭击。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [bleɪk] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	said	Blake	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	说	布莱克	.

“我对此并不了解，”布莱克说。

" [ɪf] [jʊl] ['nəʊtɪs] , [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] .

"	If	you'll	notice	,	we	have	come	along	pretty	much	on	the	level	.
"	如果	你会	注意	,	我们	有	来	沿着	漂亮的	很多	在	这	等级	.

“如果你仔细观察，你会发现我们基本上已经取得了同步进展。”

[ðɪs] ['tʌn(ə)l] ['wʌznt] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .

This	tunnel	wasn't	dug	in	the	side	of	a	hill	.
这	隧道	不是	挖	在	这	边	的	一个	爬坡道	.

这条隧道不是在山坡上开挖的。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ['slɑːntɪŋ] ,

It	went	into	the	ground	slanting	,
它	去	进入	这	地面	斜	,

它倾斜着插入了地面，

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [sləʊp] [ðæt] [ðə; ði] [tɒp] [kænt] [biː; bi] ['veri] [fɑː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

and	at	such	a	gradual	slope	that	the	top	can't	be	very	far	under	the	surface
和	在	这样的	一个	逐渐地	坡	那	这	顶部	不能	是	非常	远的	在下面	这	表面

. "
: "
. "

而且坡度非常缓，山顶不可能位于地表以下很深的地方。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	What	does	that	mean	?	"	asked	Charlie	.
"	什么	做	那	意思是	?	"	问	查理	.

“那是什么意思？”查理问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [dɜːt]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] ,

"	It	means	that	we	haven't	much	dirt	over	our	heads	,
"	它	方法	那	我们	还没有	很多	污垢	超过	我们的	头部	,

这意味着我们头上没多少污垢，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [bɒm] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [drɒp] [də'rektli] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [wɪd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] .

and	if	a	bomb	were	to	drop	directly	above	us	we'd	be	in	a	bad	way	.
和	如果	一个	炸弹	是	到	降低	直接地	多于	我们	我们会	是	在	一个	坏的	方式	.

如果一枚炸弹直接落在我们头顶上，我们就麻烦大了。

[ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [kiːp] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

I	think	we'd	better	keep	on	until	we	get	to	a	deeper	part	of	the	cave	,
我	思考	我们会	更好的	保持	在	直到	我们	得到	到	一个	更深	部分	的	这	洞穴	,

我想我们最好继续前进，直到到达洞穴更深处。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

or	whatever	it	is	.	"
或者	任何	它	是	.	"

或者不管它是什么。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][dʒəʊ] .

"	But	we'll	have	to	go	on	in	the	dark	,	"	objected	Joe	.
"	但	出色地	有	到	去	在	在	这	黑暗的	,	"	反对	乔	.

“但我们只能摸着石头过河了，”乔反对道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] [mɔː(r)] [laɪts] , [ænd; ənd] — —

"	There	are	only	three	more	lights	,	and	—	—
"	那里	是	仅有的	三	更多的	灯	,	和	—	—

只剩下三盏灯了，而且——

" ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə; eɪ] ['mʌfld] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs]

"	Suddenly	came	a	muffled	explosion	,	and	the	lights	went	out	,	leaving	the	place
"	突然	来了	一个	闷音	爆炸	,	和	这	灯	去	出去	,	离开	这	地方

[ɪn] [blæk] [gluːm] .

in	black	gloom	.
在	黑色的	愁云	.

突然传来一声闷响，灯光熄灭，屋内陷入一片漆黑。

" [naʊ] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [laɪts] , " [sed] ['tʃɑːli] ,

"	Now	there	aren't	any	lights	,	"	said	Charlie	,
"	现在	那里	不是	任何	灯	,	"	说	查理	,

“现在一盏灯都没有了，”查理说。

[wen] [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] [rɔː(r)][hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] .

when	**the**	**echo**	**of**	**the**	**dull**	**roar**	**had**	**passed**	**away**	**.**
什么时候	这	回声	的	这	乏味的	吼	有	通过了	离开	.

当沉闷的轰鸣声的回声渐渐消失时。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['ʃeɪkən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pætə] [saʊnd] [ɔːl] [ə'baʊt]

The	**tunnel**	**had**	**been**	**shaken**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**pattering**	**sound**	**all**	**about**
这	隧道	有	到过	摇晃	,	和	那里	曾是	一个	打节拍	声音	全部	关于

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	**boys**	**,**
这	男孩们	,

隧道震动了一下，男孩们周围传来一阵阵脚步声。

[æz; əz] [ɪf] ['lɪt(ə)l]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'lɒdʒd] ,

as	**if**	**little**	**particles**	**of**	**earth**	**had**	**been**	**dislodged**	**,**
作为	如果	小的	颗粒	的	地球	有	到过	脱落	,

仿佛有细小的泥土颗粒被松动了一样。

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] ['dæmɪdʒ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʌn] .

but	**no**	**other**	**damage**	**appeared**	**to**	**have**	**been**	**done**	**.**
但	不	其他	损害	出现	到	有	到过	完毕	.

但似乎没有造成其他损失。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] ！ " [sed] [bleɪk] .

"	**It**	**is**	**dark**	**!**	**"**	**said**	**Blake**	**.**
"	它	是	黑暗的	！	"	说	布莱克	.

“天黑了！”布莱克说道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] .

"	**But**	**come**	**on**	**.**
"	但	来	在	.

“但是拜托。”

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [laɪts] .

Use	**your**	**pocket**	**lights**	**.**
使用	你的	口袋	灯	.

使用你的口袋灯。

[nəʊ] , [həʊld][ɒn] .

No	**,**	**hold**	**on**	**.**
不	,	抓住	在	.

不，等等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

前线的电影男孩们(The moving picture boys on the war front)

[wiːl; wil][juːz]['əʊnli][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

We'll	use	only	one	at	a	time	.
出色地	使用	仅有的	一	在	一个	时间	.

我们一次只会使用一个。

[nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm] .

No	telling	how	long	we	may	need	them	.
不	讲述	如何	长的	我们	可能	需要	他们	.

谁也说不准我们需要它们多久。

" ['brɪŋɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][əʊn] [laɪt] , [hiː; hi] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ænd; ənd][led][ðə; ði] [weɪ] .

"	Bringing	out	his	own	light	,	he	flashed	it	on	and	led	the	way	.
"	带来	出去	他的	自己的	光	,	他	闪光灯	它	在	和	引领	这	方式	.

他点亮了自己的灯，照亮了前路。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [rɔː(r)][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [hɜːd] ,

Above	them	a	continuous	roar	could	now	be	heard	,
多于	他们	一个	连续的	吼	可以	现在	是	听到	,

他们头顶上方传来持续不断的轰鸣声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] [ɪn] [fɔːs] , [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmən][kæmp] ,

and	they	guessed	that	the	airships	were	attacking	in	force	,	directly	over	the	German	camp	,
和	他们	猜对了	那	这	飞艇	是	攻击	在	力量	,	直接地	超过	这	德语	营	,

他们猜测飞艇正在集中力量攻击德军营地。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['faɪəd][æt; ət][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

and	were	being	fired	at	from	all	sides	.
和	是	存在	被解雇	在	从	全部	侧面	.

他们遭到四面八方的炮火攻击。

" [wʌn] [bɒm] [mʌst; məst][hæv; həv] ['splætə] ['frɪtsɪz] [ɪ'lektrɪk] [plɑːnt] , " [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] ,

"	One	bomb	must	have	splattered	Fritz's	electric	plant	,	"	observed	Joe	,
"	一	炸弹	必须	有	溅射	弗里茨的	电的	植物	,	"	观察到	乔	,

“弗里茨的发电厂肯定被一枚炸弹炸毁了，”乔说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['hʌrid] [ɒn][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] [læmp] [bleɪk] ['kærid] .

as	he	and	his	chums	hurried	on	as	best	they	could	in	the	somewhat	dim	light	of	the	little	pocket	lamp	Blake	carried	.
作为	他	和	他的	朋友们	慌忙	在	作为	最好的	他们	可以	在	这	有些	暗淡	光	的	这	小的	口袋	灯	布莱克	携带	.

他和他的伙伴们在布莱克随身携带的小手电筒昏暗的光线下，尽力加快脚步向前走去。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] — [wʌn] [ðæt] ['stægəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]['krʌmp(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

Hardly	had	he	spoken	when	there	came	a	tremendous	explosion	—	one	that	staggered	the	boys	and	seemed	to	crumple	up	the	tunnel	as	though	it	were	made	of	paper	.
几乎	有	他	说	什么时候	那里	来了	一个	巨大的	爆炸	—	一	那	交错	这	男孩们	和	似乎	到	皱巴巴	向上	这	隧道	作为	尽管	它	是	制成	的	纸	.

他话音未落，就发生了一声巨大的爆炸——爆炸的冲击力震得男孩们踉跄后退，隧道仿佛被炸成了纸糊的一样。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] .
They had no time to cry out .
他们 有 不 时间 到 哭 出去 .

他们根本来不及呼救。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [felt] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] ['fɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
They were thrown down and felt rocks and stones falling about them ,
他们 是 抛掷 向下 和 毛毡 岩石 和 石头 坠落 关于 他们 ,

他们被摔倒在地，感到岩石和碎石在周围落下。

[waɪl] [ðeə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['defənd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] .
while their ears were deafened by the roaring sound .
尽管 他们的 耳朵 是 耳聋 经过 这 咆哮 声音 .

他们的耳朵被轰鸣声震聋了。

[ðen] [keɪm] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] — [ə; eɪ] ['dɑːknəs] [ðæt] [wei] ['hevɪli] [ɒn][ðem; ðəm][ɔːl] ,
Then came silence and darkness — a darkness that weighed heavily on them all ,
然后 来了 沉默 和 黑暗 — 一个 黑暗 那 称重 重度 在 他们 全部 ,
[waɪl] [bleɪk] ,
while Blake ,
尽管 布莱克 ,

随后便是寂静和黑暗——一种沉重的黑暗笼罩着他们所有人，而布莱克，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
who had been in the lead ,
WHO 有 到过 在 这 带领 ,

曾经领先的人，

[traɪd] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [flæʃ] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [lait] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɔː(r)]
tried to move his hand to flash on the electric light that had gone out or
尝试 到 移动 他的 手 到 闪光 在 这 电的 光 那 有 已消失 出去 或者
[biːn] ['brəʊkən] .
been broken .
到过 破碎的 .

他试图挪动手去打开已经熄灭或损坏的电灯。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['beəli] [muːv] ,
He could barely move ,
他 可以 仅仅 移动 ,

他几乎动弹不得。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [felt] [dɜːt][ænd; ənd] [rɒks] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and as he felt dirt and rocks all about him there was borne to his
和 作为 他 毛毡 污垢 和 岩石 全部 关于 他 那里 曾是 出生 到 他的
['sensɪz] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['mesɪdʒ] :
senses the horrible message :
感官 这 可怕 信息 :

当他感到周围全是泥土和石头时，一个可怕的信息涌入他的感官：

" ['berid] [ə'laɪv] !
" Buried alive !
" 埋葬 活 !

活埋!

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [θɔːt] ['mɜːsɪfəli] [keɪm] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .
" After that thought mercifully came unconsciousness .
" 后 那 想法 仁慈地 来了 无意识 .

“想到这里，我如释重负地失去了意识。”

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ðiˈ] [end] [ɒv; əv] -

THE	END	OF	LABENSTEIN
这	结尾	的	-

拉宾斯坦的终结

[haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [leɪ] [ɪnˈtuːmd] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [ˈdʒɜːmən] [ˈtʌn(ə)l] [ðə; ðiˈ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ]

How	long	they	lay	entombed	in	the	German	tunnel	the	moving	picture	boys	did	not	know
如何	长的	他们	躺	埋葬	在	这	德语	隧道	这	移动	图片	男孩们	做过	不是	知道

.

:

.

电影摄制组的成员们并不知道他们在德国隧道里被埋葬了多久。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ʌnˈkɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

They	must	have	been	unconscious	for	some	time	.
他们	必须	有	到过	无意识	为了	一些	时间	.

他们肯定昏迷了一段时间。

[dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ðiˈ] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .

Joe	was	the	first	to	regain	his	senses	.
乔	曾是	这	第一的	到	恢复	他的	感官	.

乔是第一个恢复意识的人。

[ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈleɪtə(r)] ,

Telling	about	it	later	,
讲述	关于	它	之后	,

以后再说吧。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkɪŋ] [vˈjuːz] [ɪn] [ˈɜːθkweɪk] [lænd] [ænd; ənd]

he	said	he	dreamed	that	he	had	been	taking	views	in	Earthquake	Land	and
他	说	他	梦见	那	他	有	到过	采取	浏览	在	地震	土地	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

他说他梦见自己在地震之地观景，而且，

[ˈsʌmhaʊ] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] , [ə; eɪ] [vɒlˈkeɪnəʊ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

somehow	or	other	,	a	volcano	had	fallen	on	his	chest	.
不知何故	或者	其他	,	一个	火山	有	倒下	在	他的	胸部	.

不知何故，一座火山砸在了他的胸口。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈbriːðɪŋ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ˈwʌndə(r)] ,

He	had	difficulty	in	breathing	,	and	no	wonder	,
他	有	困难	在	呼吸	,	和	不	想知道	,

他呼吸困难，这不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

for	as	he	came	to	his	senses	he	found	that	a	great	rock	and	a
为了	作为	他	来了	到	他的	感官	他	成立	那	一个	伟大的	岩石	和	一个

[paɪl] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkrɒs] [hɪm] .

pile	of	earth	were	across	him	.
桩	的	地球	是	穿过	他	.

当他回过神来时，他发现一块巨石和一堆泥土横亘在他面前。

[ˈsləʊli] [æt; ət] [fɜːst] , [ˈfɪrɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [mʌtʃ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [mait] [brɪŋ] [daʊn] [mɔː(r)]

Slowly	at	first	,	fearing	to	move	much	because	he	might	bring	down	more	débris
缓慢地	在	第一的	,	害怕	到	移动	很多	因为	他	可能	带来	向下	更多的	碎片

[ɒn] [hɪmˈself] ,

on	himself	,
在	他自己	,

他起初动作很慢，不敢轻易移动，因为怕带下更多碎石砸到自己。

[dʒəʊ] [felt] [ə'baʊt] .
Joe **felt** **about** **.**
乔 毛毡 关于 .

乔感觉到了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [friː] , [ðəʊ] ['pɑːtli]
He **found** **that** **his** **arms** **and** **hands** **were** **comparatively** **free** **,** **though** **partly**
他 成立 那 他的 武器 和 双手 是 比较 自由的 , 尽管 部分
['berid] [ɪn] [ɜːθ] .
buried **in** **earth** **.**
埋葬 在 地球 .

他发现自己的手臂和双手虽然部分埋在土里，但相对来说是自由的。

" [ai] [seɪ] !
" **I** **say** **!**
" 我 说 !

我说!

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] [dɑːk] [ænd; ənd] ['brəʊkən] ['tʌn(ə)l] ,
" **he** **called** **,** **and** **his** **voice** **sounded** **strange** **in** **that** **dark** **and** **broken** **tunnel** **,**
" 他 称为 , 和 他的 嗓音 听起来 奇怪的 在 那 黑暗的 和 破碎的 隧道 ,

“他喊了一声，在那条黑暗破败的隧道里，他的声音听起来很奇怪。”

" [ɪz] ['eni] [wʌn] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] ?
" **is** **any** **one** **here** **but** **me** **?**
" 是 任何 一 这里 但 我 ?

除了我以外，还有其他人在这里吗?

[bleɪk] !
Blake **!**
布莱克 !

布莱克!

['tʃɑːli] !
Charlie **!**
查理 !

查理!

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'laɪv] ?
Are **you** **alive** **?**
是 你 活 ?

你还活着吗?

" [nəʊ] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [dʒəʊ] ['ventʃəd]
" **No** **one** **answered** **,** **and** **then** **,** **feeling** **his** **strength** **coming** **back** **,** **Joe** **ventured**
" 不 一 回答 , 和 然后 , 感觉 他的 力量 未来 后退 , 乔 冒险
[tuː; tə] [muːv] .
to **move** **.**
到 移动 .

“没有人回答，然后，乔感觉自己的力气正在恢复，便冒险动了起来。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd]
He **found** **that** **he** **could** **manage** **to** **emerge** **from** **the** **pile** **of** **earth** **and**
他 成立 那 他 可以 管理 到 出现 从 这 桩 的 地球 和
[stəʊnz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] [hɪm] ,
stones **that** **had** **fallen** **on** **him** **,**
石头 那 有 倒下 在 他 ,

他发现自己竟然能够从压在他身上的泥土和石头堆里爬出来。

['fɔːtʃənətli] [nʌn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
fortunately **none** **over** **his** **head** **.**
幸运的是 没有任何 超过 他的 头 .

幸好他头上没有。

[wen] [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][faɪnd]

When	he	ventured	to	stand	upright	he	tried	to	pierce	the	darkness	and	find
什么时候	他	冒险	到	站立	直立	他	尝试	到	刺穿	这	黑暗	和	寻找

[aʊt] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

out	what	had	become	of	his	chums	.
出去	什么	有	变得	的	他的	朋友们	.

当他鼓起勇气站起来时，他试图穿透黑暗，找到他的伙伴们，看看他们究竟发生了什么事。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [læmp][ænd; ənd] ,

But	he	could	see	nothing	until	he	thought	of	his	pocket	lamp	and	,
但	他	可以	看	没有什么	直到	他	想法	的	他的	口袋	灯	和	,

但他什么也看不见，直到他想起自己的口袋灯……

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪm] .

taking	it	in	his	hand	,	flashed	it	about	him	.
采取	它	在	他的	手	,	闪光灯	它	关于	他	.

他把它拿在手里，在身上炫耀了一番。

[ðə; ði] [laɪt] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [bleɪk] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] ,

The	light	revealed	to	him	the	figures	of	Blake	and	Charlie	,
这	光	揭晓	到	他	这	数据	的	布莱克	和	查理	,

光线让他看到了布莱克和查理的身影。

['laɪɪŋ] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .

lying	not	far	away	and	covered	with	débris	as	he	had	been	.
说谎	不是	远的	离开	和	涵盖	和	碎片	作为	他	有	到过	.

不远处躺着他生前那样的尸体，身上盖满了瓦砾。

[hiː; hi][set][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ɒn] ,

He	set	the	little	light	on	a	rock	,	leaving	the	switch	on	,
他	放	这	小的	光	在	一个	岩石	,	离开	这	转变	在	,

他把小灯放在一块石头上，开关没关。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tens] [bʌt; bət] ['lɪmɪtɪd] [gləʊ] , [hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz]

and	by	the	intense	but	limited	glow	,	he	set	to	work	to	free	his
和	经过	这	激烈的	但	有限的	辉光	,	他	放	到	工作	到	自由的	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

借着那强烈但有限的光芒，他开始营救他的同伴。

[bleɪks] [hed] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɒk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ,

Blake's	head	was	bleeding	from	the	cut	of	a	sharp	rock	,	but	he	,
布莱克的	头	曾是	出血	从	这	切	的	一个	锋利的	岩石	,	但	他	,

布莱克的头被锋利的石头划破，鲜血直流，但他，

[laɪk] [dʒəʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːli] , [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

like	Joe	and	Charlie	,	had	fallen	in	such	a	way	,	or	rather	,
喜欢	乔	和	查理	,	有	倒下	在	这样的	一个	方式	,	或者	相当	,

就像乔和查理一样，他们也以某种方式堕落了，或者更确切地说，

[ðə; ði] [keɪv] - [ɪn][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ,

the	cave	-	in	had	taken	place	in	such	a	manner	,
这	洞穴	-	在	有	已采取	地方	在	这样的	一个	方式	,

塌方就是这样发生的：

[ðæt] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [friː] [frɒm; frəm][dɜːt] , [els] [ðeɪ] [wʊd]

that	their	heads	and	faces	were	comparatively	free	from	dirt	,	else	they	would
那	他们的	头部	和	面孔	是	比较	自由的	从	污垢	,	别的	他们	会

[hæv; həv] [biːn] ['smʌðə] .

have	been	smothered	.
有	到过	窒息	.

他们的头部和面部相对干净，否则就会被泥土掩埋。

[dʒəʊ] [wɜːkt] ['fiːvərɪʃli] [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['friːɪŋ]

Joe	worked	feverishly	to	free	his	chums	and	at	length	succeeded	in	freeing
乔	工作	狂热地	到	自由的	他的	朋友们	和	在	长度	成功了	在	释放

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

his	assistant	,
他的	助手	,

乔拼命营救他的朋友们，最终成功救出了他的助手。

[huː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [wɒz; wəz] [les] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] .

who	,	of	the	two	,	was	less	covered	by	the	débris	.
WHO	,	的	这	二	,	曾是	较少的	涵盖	经过	这	碎片	.

两人之中，谁身上被瓦砾覆盖得较少。

['tʃɑːli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , ['ɑːskɪŋ] :

Charlie	opened	his	eyes	and	looked	about	him	,	asking	:
查理	打开	他的	眼睛	和	看起来	关于	他	,	问	:

查理睁开眼睛环顾四周，问道：

" [wɒt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么?

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? "

Where	am	I	?	"
在哪里	是	我	?	"

我这是在哪儿?

" [doʊnt] [stɒp] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] [naʊ] , " [daɪ'rɛktɪd][dʒəʊ] .

"	Don't	stop	to	ask	questions	now	,	"	directed	Joe	.
"	不	停止	到	问	问题	现在	,	"	指导	乔	.

“现在别停下来问问题，”乔指示道。

" [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [bleɪk] .

"	Help	me	with	Blake	.
"	帮助	我	和	布莱克	.

“帮我解决布莱克的问题。”

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːz] [hɜːt] !

I'm	afraid	he's	hurt	!
我是	害怕的	他是	伤害	!

恐怕他受伤了!

" [ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] [gɒt] [ðeə(r)] [tʃʌm] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪnəli] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ] ,

"	The	two	together	got	their	chum	cleared	of	the	débris	finally	,	and	then	Joe	,
"	这	二	一起	得到	他们的	密友	已清除	的	这	碎片	最后	,	和	然后	乔	,

“两人合力终于把他们的朋友从碎片中清理出来，然后乔……”

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][flɑːsk][ɒv; əv][kəʊld] ['kɒfi] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [naʊ] [hɑːf] - [ʌn'kɒnʃəs]

taking	a	flask	of	cold	coffee	from	his	pocket	,	gave	his	now	half	-	unconscious
采取	一个	烧瓶	的	寒冷的	咖啡	从	他的	口袋	,	给予	他的	现在	一半	-	无意识

[tʃʌm] [sʌm; səm][tuː; tə] [drɪŋk] .

chum	some	to	drink	.
密友	一些	到	喝	.

他从口袋里掏出一瓶冷咖啡，递给半昏迷的朋友喝了些。

[ðɪs] [sɜːvd] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [raʊz] [bleɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] ,

This	served	further	to	rouse	Blake	,	and	it	was	soon	found	,
这	服务	更远	到	唤醒	布莱克	,	和	它	曾是	很快	成立	,

这更加激起了布莱克的创作热情，很快人们就发现了这一点。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][kʌt][ɒn][ðə; ði] [hed] , [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] [ɪk'sept][fɔː(r); fə(r)]

aside	from	a	painful	cut	on	the	head	,	that	he	was	uninjured	except	for
旁边	从	一个	痛苦	切	在	这	头	,	那	他	曾是	未受伤	除了	为了

['bruːzɪz] ,

bruises	,
瘀伤	,

除了头部有一道很疼的伤口外，他身上只有一些擦伤，没有其他伤势。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] .

such	as	they	all	had	.
这样的	作为	他们	全部	有	.

就像他们都拥有的那样。

" [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] ,

"	But	what	happened	?	"	asked	Charlie	,
"	但	什么	发生	?	"	问	查理	,

“可是后来发生了什么事？”查理问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɒn][sʌm; səm] [rɒks] [ænd; ənd] [tʊk] [tɜːnz] ['fɪnɪʃɪŋ] [dʒoʊz] ['lɪmɪtɪd]

as	they	sat	down	to	rest	on	some	rocks	and	took	turns	finishing	Joe's	limited
作为	他们	卫星	向下	到	休息	在	一些	岩石	和	采取	转弯	精加工	乔的	有限的

[sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

supply	of	coffee	.
供应	的	咖啡	.

他们坐在石头上休息，轮流喝完了乔剩下的那点咖啡。

" [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [keɪvd] [ɪn][ɒn][juː 'es]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪg][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , " [dʒəʊ] [sed] .

"	The	tunnel	caved	in	on	us	after	a	big	explosion	of	some	kind	,	"	Joe	said	.
"	这	隧道	坍塌	在	在	我们	后	一个	大的	爆炸	的	一些	种类	,	"	乔	说	.

“隧道在发生某种大爆炸后坍塌了，”乔说。

" [aɪ] [ges] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [aʊt] , [tuː] . "

"	I	guess	we're	going	to	have	trouble	getting	out	,	too	.	"
"	我	猜测	是	去	到	有	麻烦	获得	出去	,	也	.	"

“看来我们出去也会遇到麻烦。”

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [sə'dʒestid] [bleɪk] .

"	Let's	have	a	look	,	"	suggested	Blake	.
"	我们来吧	有	一个	看	,	"	建议	布莱克	.

“我们来看看吧，”布莱克建议道。

" [wiː; wi][kænt] [steɪ] [ɪn][hɪə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][saɪdz] [meɪ] [keɪv] [ɪn]

"	We	can't	stay	in	here	much	longer	or	more	of	the	roof	and	sides	may	cave	in
"	我们	不能	停留	在	这里	很多	更长	或者	更多的	的	这	屋顶	和	侧面	可能	洞穴	在

.

:
.

“我们不能在这里待太久，否则屋顶和墙壁可能会塌陷得更厉害。”

[kæn; kən][wiː; wi][get] [aʊt] ? "

Can	we	get	out	?	"
能	我们	得到	出去	?	"

我们能出去吗?

" [aɪ] ['hævnt] [lʊkt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .

"	I	haven't	looked	,	"	answered	Joe	.
"	我	还没有	看起来	,	"	回答	乔	.

“我还没看过，”乔回答道。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði][dɜːt] [ɒf] [juː; jʊ] ['feloʊz] .

"	I	wanted	to	get	the	dirt	off	you	fellows	.
"	我	通缉	到	得到	这	污垢	离开	你	伙伴们	.

“我想帮你们洗掉身上的污点。”

[aɪm] [ə'freɪd] [wɪr] [kɔːt] , [ðəʊ] .
I'm afraid we're caught , though .
我是 害怕的 是 捕捉 , 尽管 .

恐怕我们被抓住了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" And they were .
" 和 他们 是 .

“他们确实是。”

[æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [laɪts] ,
An examination , made with the pocket lights ,
一个 考试 , 制成 和 这 口袋 灯 ,

用手电筒进行的一次检查

[ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [bæk] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [ɜːθ]
showed them that the way back was blocked by a mass of rock and earth
显示 他们 那 这 方式 后退 曾是 已屏蔽 经过 一个 大量的 的 岩石 和 地球
[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['prəʊgres] [ə'hed] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .
and that no progress ahead could be made for the same reason .
和 那 不 进步 前方 可以 是 制成 为了 这 相同的 原因 .

向他们展示了回去的路被大量的岩石和泥土堵住了，同样的原因，前进的道路也无法通行。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪg] ['aʊə(r)] [wei] [aʊt] , " [sed] [dʒəʊ] .
" I guess we'll have to dig our way out , " said Joe .
" 我 猜测 出色地 有 到 挖 我们的 方式 出去 , " 说 乔 .

“看来我们得挖洞出去了，”乔说。

" [wɒt] [wɪð] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .
" What with ? " asked Charlie .
" 什么 和 ? " 问 查理 .

“用什么？”查理问道。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] [bɔːdz] [ðæt] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ,
" Some of the broken boards that held up the tunnel , " was the answer ,
" 一些 的 这 破碎的 板 那 握住 向上 这 隧道 , " 曾是 这 回答 ,

“支撑隧道的几块断木板，”答案是。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['splintə] [ænd; ənd]
and Joe pointed to pieces of timber that had been splintered and
和 乔 尖 到 件 的 木材 那 有 到过 破碎的 和
['ʃætəd] [baɪ] [ðə; ði] [keɪv] - [ɪn] .
shattered by the cave - in .
破碎 经过 这 洞穴 - 在 .

乔指着被塌方震碎的木头碎片。

" [jes] , [ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [aʊt] , " [ə'griːd] [bleɪk] , [huː] ,
" Yes , it's the only way out , " agreed Blake , who ,
" 是的 , 它是 这 仅有的 方式 出去 , " 同意 布莱克 , WHO ,

“是的，这是唯一的出路，”布莱克同意道。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kʌt] [hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] ['bændɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] - [eɪd] [kɪts] [ðə; ði]
now that his cut had been bound up with bandages from the first - aid kits the
现在 那 他的 切 有 到过 边界 向上 和 绷带 从 这 第一的 - 援助 套件 这
[bɔɪz] ['kærid] ,
boys carried ,
男孩们 携带 ,

现在，他的伤口已经用男孩们随身携带的急救箱里的绷带包扎好了。

[felt] ['betə(r)] .
felt better .
毛毡 更好的 .

感觉好多了。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [aʊt] .

"	We'll	have	to	dig	out	.
"	出色地	有	到	挖	出去	.

我们得挖出来。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðɪs] [wɜːk] .

"	And	after	a	short	rest	they	began	this	work	.
"	和	后	一个	短的	休息	他们	开始	这	工作	.

短暂休息后，他们开始这项工作。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɪə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

A	terrible	fear	was	upon	them	,
一个	糟糕的	害怕	曾是	之上	他们	,

他们被一种可怕的恐惧笼罩着。

[ə; eɪ][fɪə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ][ðeə(r)]['kæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wɪð] [ðə; ði]

a	fear	greater	than	that	caused	by	their	capture	by	the	Germans	with	the
一个	害怕	更大的	比	那	导致	经过	他们的	捕获	经过	这	德国人	和	这

[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [æz; əz] [spaɪz] .

possibility	of	being	shot	as	spies	.
可能性	的	存在	射击	作为	间谍	.

这种恐惧甚至超过了被德国人俘虏并可能被当作间谍枪毙的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] — ['berid] [ə'laɪv] .

It	was	the	fear	of	a	horrible	death	—	buried	alive	.
它	曾是	这	害怕	的	一个	可怕	死亡	—	埋葬	活	.

那是对可怕死法的恐惧——被活埋。

[ðeɪ] [dʌg] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]['brəʊkən] [bɔːdz] ,

They	dug	as	best	they	could	for	some	time	with	the	broken	boards	,
他们	挖	作为	最好的	他们	可以	为了	一些	时间	和	这	破碎的	板	,

他们用破木板尽力挖掘了一段时间。

[ðeə(r)][hændz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kʌt] [ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] ['edʒɪz] .

their	hands	becoming	cut	and	bruised	by	the	rough	edges	.
他们的	双手	成为	切	和	瘀伤	经过	这	粗糙的	边缘	.

他们的手被粗糙的边缘划伤、擦伤。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [mʌtʃ] .

And	yet	,	with	all	their	efforts	,	they	could	not	see	that	they	had	gained	much	.
和	然而	,	和	全部	他们的	努力	,	他们	可以	不是	看	那	他们	有	获得	很多	.

然而，尽管他们付出了种种努力，却看不到自己取得了多少成果。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [bleɪk]

They	were	digging	back	along	the	way	they	had	come	in	,	for	,	as	Blake
他们	是	挖掘	后退	沿着	这	方式	他们	有	来	在	,	为了	,	作为	布莱克

[sed] ,

said	,
说	,

他们正沿着来时的路往回走，正如布莱克所说，

[ðeɪ] [njuː] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

they	knew	how	long	the	tunnel	was	in	that	direction	,
他们	知道	如何	长的	这	隧道	曾是	在	那	方向	,

他们知道隧道在那条方向上的长度。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .

but	they	did	not	know	how	far	it	extended	the	other	way	.
但	他们	做过	不是	知道	如何	远的	它	扩展	这	其他	方式	.

但他们并不知道它向另一个方向延伸了多远。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['wɪərəli] ,

"	Is	it	of	any	use	to	continue	?	"	asked	Joe	wearily	,
"	是	它	的	任何	使用	到	继续	?	"	问	乔	疲劳	,

“继续下去还有用吗？”乔疲惫地问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] ['sevrəl] ['aʊəz] ,

when	they	had	been	digging	for	what	seemed	several	hours	,
什么时候	他们	有	到过	挖掘	为了	什么	似乎	一些	小时	,

他们挖了似乎好几个小时之后，

[ðəʊ] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] .

though	really	it	was	not	as	long	as	that	.
尽管	真的	它	曾是	不是	作为	长的	作为	那	.

但实际上并没有那么长。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ! " [dɪ'kleəd] [bleɪk] , [hɑːf] ['sævɪdʒli] .

"	Of	course	we've	got	to	continue	!	"	declared	Blake	,	half	savagely	.
"	的	课程	我们已经	得到	到	继续	!	"	声明	布莱克	,	一半	野蛮地	.

“我们当然要继续！”布莱克近乎残酷地宣称。

" [wiː; wi] [kænt] [gɪv] [ʌp] [naʊ] — [ænd; ənd][daɪ] ! "

"	We	can't	give	up	now	—	and	die	!	"
"	我们	不能	给	向上	现在	—	和	死	!	"

“我们现在不能放弃——然后死去！”

" [wiː; wi] [meɪ] [daɪ] ['enihaʊ] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	We	may	die	anyhow	,	"	said	Joe	.
"	我们	可能	死	无论如何	,	"	说	乔	.

“我们反正都可能死，”乔说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['ɑːftə(r)] ['strenjuəs] ['dɪgɪŋ] .

They	were	resting	in	the	darkness	after	strenuous	digging	.
他们	是	休息	在	这	黑暗	后	费力的	挖掘	.

经过一番艰苦的挖掘，他们在黑暗中休息。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['bætri] ,

In	the	dark	because	,	to	save	the	battery	,
在	这	黑暗的	因为	,	到	节省	这	电池	,

在黑暗中，因为为了节省电池电量，

[ðeɪ] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] .

they	had	switched	off	the	electric	light	by	which	they	had	been	working	.
他们	有	切换	离开	这	电的	光	经过	哪个	他们	有	到过	在职的	.

他们关掉了工作时使用的电灯。

['tʃɑːli] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] .

Charlie	turned	to	look	back	.
查理	转向	到	看	后退	.

查理转过身回头看去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['paɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] ,

They	had	been	piling	the	earth	behind	them	as	they	worked	,
他们	有	到过	桩	这	地球	在后面	他们	作为	他们	工作	,

他们一边干活一边把土堆在身后。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [jet] .

but	there	was	not	much	of	it	as	yet	.
但	那里	曾是	不是	很多	的	它	作为	然而	.

但当时数量还不多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət] [smɔːl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ðæt] [hemd] [ðem; ðəm][ɪn] .

They	had	made	but	small	impression	on	the	débris	that	hemmed	them	in	.
他们	有	制成	但	小的	印象	在	这	碎片	那	包边	他们	在	.

他们在包围他们的瓦砾堆上几乎没有留下任何痕迹。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tʃɑːli] [lʊkt] [hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] .

And	**as**	**Charlie**	**looked**	**he**	**uttered**	**a**	**cry**	**.**
和	作为	查理	看起来	他	说出	一个	哭	.

查理看着这一切，不禁发出了一声惊呼。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Blake**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	布莱克	.

“那是什么？”布莱克问道。

" [ə; eɪ] [laɪt] !

"	**A**	**light**	**!**
"	一个	光	!

“一道光！”

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [ðeə(r)] ?

Don't	**you**	**see**	**a**	**light**	**there**	**?**
不	你	看	一个	光	那里	?

你没看到那里有光吗?

" ['tʃɑːli] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	**Charlie**	**demanded**	**.**
"	查理	要求	.

查理要求道。

" [siː] !

"	**See**	**!**
"	看	!

“看！

[bæk] [ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

Back	**there**	**through**	**the**	**chinks**	**in**	**the**	**rock**	**.**
后退	那里	通过	这	裂缝	在	这	岩石	.

穿过岩石缝隙回到那里。

[siː] , [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] !

See	**,**	**a**	**flickering**	**light**	**!**
看	,	一个	闪烁	光	!

看，灯光闪烁！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

"	**There**	**was**	**no**	**doubt**	**of**	**it**	**!**
"	那里	曾是	不	怀疑	的	它	!

这一点毋庸置疑！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [laɪt] ,

There	**was**	**a**	**gleam**	**of**	**light**	**,**
那里	曾是	一个	闪耀	的	光	,

一道光芒闪过，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [sʌm; səm] ['fɔːlən] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)]

and	**it**	**appeared**	**to**	**come**	**from**	**a**	**point**	**where**	**some**	**fallen**	**rocks**	**were**
和	它	出现	到	来	从	一个	观点	在哪里	一些	倒下	岩石	是

['luːsli] [paɪld] .

loosely	**piled**	**.**
松散地	堆积	.

它似乎是从一些散落的石头堆放处冒出来的。

['drɒpɪŋ] [ðeə(r)] [bɔːdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃʌvəl] ,

Dropping	**their**	**boards**	**,**	**which**	**they**	**had**	**been**	**using**	**for**	**shovels**	**,**
下降	他们的	板	,	哪个	他们	有	到过	使用	为了	铲子	,

他们扔掉了原本用来当铲子的木板，

[ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði][həʊl] .

the	boys	climbed	as	near	as	they	could	to	the	hole	.
这	男孩们	攀登	作为	靠近	作为	他们	可以	到	这	洞	.

男孩们尽可能地爬到洞口附近。

[ɪn][ðə; ði][dɑːk][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [laɪt] [ʃəʊd] ['pleɪnli] .

In	the	dark	as	they	were	,	the	light	showed	plainly	.
在	这	黑暗的	作为	他们	是	,	这	光	显示	显然	.

即便身处黑暗之中，光芒依然清晰可见。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] [ɒv; əv][dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] .

"	Can	you	see	anything	?	"	asked	Charlie	of	Joe	,	who	was	nearest	.
"	能	你	看	任何事物	?	"	问	查理	的	乔	,	WHO	曾是	最近的	.

“你看到什么了吗？”查理问离他最近的乔。

" [nəʊ] , ['əʊnli][sʌm; səm] ['fɪgəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

"	No	,	only	some	figures	moving	about	.
"	不	,	仅有的	一些	数据	移动	关于	.

“不，只有一些人影在移动。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʌgaʊt] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [keɪvd] [ɪn] .

It	seems	like	some	sort	of	dugout	beyond	there	,	and	it	hasn't	caved	in	.
它	似乎	喜欢	一些	种类	的	独木舟	超过	那里	,	和	它	还没有	坍塌	在	.

那边似乎有个地堡之类的东西，而且还没有坍塌。

['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . "

Maybe	it's	the	end	of	the	tunnel	.	"
或许	它是	这	结尾	的	这	隧道	.	"

或许这就是隧道尽头了。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['sʌmbədi] [ɪn] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	Did	you	say	you	can	see	somebody	in	there	?	"	asked	Blake	.
"	做过	你	说	你	能	看	某人	在	那里	?	"	问	布莱克	.

“你说你能看到里面有人？”布莱克问道。

" [jes] ; ['fɪgəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	Yes	;	figures	moving	about	.	"
"	是的	;	数据	移动	关于	.	"

“是的，有人在走动。”

" [kɔːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	Call	to	them	.	"
"	称呼	到	他们	.	"

“呼唤他们。”

" ['meɪbi] ['ðer] ['dʒɜːmənz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːli] .

"	Maybe	they're	Germans	!	"	exclaimed	Charlie	.
"	或许	它们是	德国人	!	"	惊呼	查理	.

“说不定他们是德国人！”查理惊呼道。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)] , " [bleɪk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	They	probably	are	,	"	Blake	answered	.
"	他们	大概	是	,	"	布莱克	回答	.

“他们很可能就是，”布莱克回答道。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	But	we've	got	to	be	rescued	from	here	and	take	our	chance	with	them	.
"	但	我们已经	得到	到	是	获救	从	这里	和	拿	我们的	机会	和	他们	.

“但我们必须被他们救出来，然后和他们一起抓住机会。”

[ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['berid] [ə'laɪv] .

It's	better	than	being	buried	alive	.
它是	更好的	比	存在	埋葬	活	.

总比活埋强。

[hə'ləʊ] , [ðeə(r)] !

Hello	,	there	!
你好	,	那里	!

你好呀!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [help] [juː 'es] [get] [aʊt] !

"	Help	us	get	out	!
"	帮助	我们	得到	出去	!

“帮我们出去!”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['teərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊnz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	and	he	began	tearing	at	the	stones	with	his	hands	.
"	和	他	开始	撕裂	在	这	石头	和	他的	双手	.

于是他开始用手撕扯石头。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [helpt] [hɪm] .

Seeing	his	object	,	his	chums	helped	him	.
看到	他的	目的	,	他的	朋友们	帮助	他	.

看到他要找的东西，他的朋友们就上前帮忙。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['bæriə(r)]['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ]

And	then	some	one	on	the	other	side	of	the	rocky	barrier	also	began	pulling
和	然后	一些	一	在	这	其他	边	的	这	岩石	障碍	还	开始	拉

[daʊn] [ðə; ði] [stəʊnz] ,

down	the	stones	,
向下	这	石头	,

然后，岩石屏障另一侧的人也开始推倒石头。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['məʊməntrəli] ['greɪtə(r)] ,

so	that	in	a	little	while	,	the	light	becoming	momentarily	greater	,
所以	那	在	一个	小的	尽管	,	这	光	成为	片刻	更大的	,

于是过了一会儿，光线突然变得更强了，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ['əʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	boys	saw	a	way	of	escape	open	to	them	.
这	男孩们	锯	一个	方式	的	逃脱	打开	到	他们	.

男孩们看到了一条逃生之路。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] .

But	it	was	a	strange	way	.
但	它	曾是	一个	奇怪的	方式	.

但这是一种很奇怪的方式。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [rɒks] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]

For	when	the	rocks	had	been	pulled	down	sufficiently	to	enable	them	to
为了	什么时候	这	岩石	有	到过	拉	向下	足够	到	使能够	他们	到

[krɔːl] [θruː] ,

crawl	through	,
爬行	通过	,

当岩石被拉低到足以让他们爬过去的时候，

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [speɪs] — [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] — [wɔːld] [wɪð] ['spɒlɪd]
they **emerged** **into** **a** **space** **—** **a** **small** **room** **,** **as** **it** **were** **—** **walled** **with** **solid**
他们 出现 进入 一个 空间 — 一个 小的 房间 , 作为 它 是 — 有围墙的 和 坚硬的
[lɒgz] .
logs **.**
日志 .

他们来到一个空间——或者说一个小房间——四周都是实心原木。

[lɒgz] ['ɔːlsəʊ] [fɔːmd] [ðə; ði] [ruːf] .
Logs **also** **formed** **the** **roof** **.**
日志 还 形成 这 屋顶 .

屋顶也是用原木搭建的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['læntən] ,
It **was** **a** **room** **lighted** **by** **a** **lantern** **,**
它 曾是 一个 房间 照明 经过 一个 灯笼 ,

房间里只有一盏灯笼照明。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][bægz][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] ['hʌdld] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
and **on** **a** **pile** **of** **bags** **in** **one** **corner** **lay** **a** **huddled** **figure** **of** **a** **man** **.**
和 在 一个 桩 的 包 在 一 角落 躺 一个 蜷缩着 数字 的 一个 男人 .

在角落里的一堆袋子上，蜷缩着一个男人的身影。

['stændɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] — [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['rægɪd] [bluː] ['juːnɪfɔːm] — [ænd; ənd]
Standing **near** **him** **was** **another** **man** **—** **a** **man** **in** **a** **ragged** **blue** **uniform** **—** **and**
常设 靠近 他 曾是 其他 男人 — 一个 男人 在 一个 破烂不堪 蓝色的 制服 — 和
[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [bleɪk] [m'ɜːməd] :
at **the** **sight** **of** **his** **face** **Blake** **murmured** **:**
在 这 视线 的 他的 脸 布莱克 低声说道 :

站在他旁边的是另一个人——一个穿着破旧蓝色制服的人——看到他的脸，布莱克低声说道：

" [lefˈtenənt] ['siːkɔːr] ! "
" **Lieutenant** **Secor** **!** **"**
" 中尉 塞科尔 ! "

“塞科尔中尉！”

" [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ! " [sed] [ðə; ði] ['frentʃmən] , ['bəʊɪŋ] ['slaɪtli] .
" **At** **your** **service** **!** **"** **said** **the** **Frenchman** **,** **bowing** **slightly** **.**
" 在 你的 服务 ! " 说 这 法国人 , 鞠躬 轻微地 .

“为您效劳！”法国人说着，微微鞠了一躬。

" [nəʊ] ! " ['bɪtəli] [kraɪd] [bleɪk] .
" **No** **!** **"** **bitterly** **cried** **Blake** **.**
" 不 ! " 苦涩地 哭 布莱克 .

“不！”布莱克痛苦地喊道。

" [nɒt] [æt; ət]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] — [juː; jʊ]['treɪtə(r)] !
" **Not** **at** **our** **service** **—** **you** **traitor** **!**
" 不是 在 我们的 服务 — 你 叛徒 !

“你这个叛徒，休想为我们效力！”

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [siːmd] [tuː; tə] [wɪns] ,
" **The** **Frenchman** **seemed** **to** **wince** **,**
" 这 法国人 似乎 到 畏缩 ,

“法国人似乎畏缩了一下，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌdld] [mæn][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [ə'træktɪd]
but **at** **that** **moment** **a** **call** **from** **the** **huddled** **man** **in** **the** **corner** **attracted**
但 在 那 片刻 一个 称呼 从 这 蜷缩着 男人 在 这 角落 吸引
[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
his **attention** **.**
他的 注意力 .

但就在这时，角落里蜷缩着的男人的呼喊声引起了他的注意。

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

He	bent	over	him	,
他	弯曲	超过	他	,

他俯身看向他，

[druː] [bæk] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ɪn] [ðə; ði] ['læntərnz] [gləʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] -

drew	back	the	covering	and	revealed	in	the	lantern's	glow	the	face	of	Labenstein
画	后退	这	覆盖	和	揭晓	在	这	灯笼的	辉光	这	脸	的	-

.

:

.

揭开遮盖物，在灯笼的光芒中露出了拉本斯坦的脸。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [reɪzd] [hɪm'self] [ɒn] [wʌn] ['elbəʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	German	raised	himself	on	one	elbow	,	and	a	wild	look	came	over	his	face	.
这	德语	提高	他自己	在	一	弯头	,	和	一个	荒野	看	来了	超过	他的	脸	.

德国人用一只胳膊肘撑起身子，脸上露出疯狂的神色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːm] ['braɪtli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

His	eyes	gleamed	brightly	for	a	moment	.
他的	眼睛	闪闪发光	明亮地	为了	一个	片刻	.

他的眼睛瞬间闪闪发光。

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [hɪə(r)] ! " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	They	—	they	here	!	"	he	murmured	.
"	他们	—	他们	这里	!	"	他	低声说道	.

“他们——他们来了！”他低声说道。

" [wel] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [səʊ] . "

"	Well	,	perhaps	it	is	better	so	.	"
"	出色地	,	也许	它	是	更好的	所以	.	"

“或许这样更好。”

" [haʊ] ['betə(r)] ?

"	How	better	?
"	如何	更好的	?

还有什么比这更好呢?

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

What	does	he	mean	?	"	asked	Blake	.
什么	做	他	意思是	?	"	问	布莱克	.

“他是什么意思？”布莱克问道。

" [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] — — "

"	Does	he	think	—	—	"
"	做	他	思考	—	—	"

“他是不是觉得——”

" [hʌʃ] ! " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frentʃmən] [spəʊk] ['sɒftli] .

"	Hush	!	"	and	the	Frenchman	spoke	softly	.
"	嘘	!	"	和	这	法国人	辐	轻轻	.

“嘘！”法国人轻声说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] — [ɒv; əv] - !

"	This	is	the	end	—	of	Labenstein	!
"	这	是	这	结尾	—	的	-	!

“拉本斯坦的末日到了！”

" [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [mæn] [fel] [bæk] [ded] .

"	And	even	as	he	spoke	the	man	fell	back	dead	.
"	和	甚至	作为	他	辐	这	男人	跌倒	后退	死的	.

“话音未落，那人便倒地身亡了。”

[lefˈtenənt] ['si:kɔ:r] [si:md] [tu:; tə] [bri:ð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈli:f] ,
Lieutenant Secor seemed to breathe a sigh of relief ,
中尉 塞科尔 似乎 到 呼吸 一个 叹 的 宽慰 ,

塞科尔中尉似乎松了一口气。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][də; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:s] [tu:; tə][hɪm] .
as though the death of the other had brought a great release to him .
作为 尽管 这 死亡 的 这 其他 有 带来 一个 伟大的 发布 到 他 .

仿佛对方的死亡给他带来了巨大的解脱。

" [naʊ] [ai][kæn; kən] [spi:k] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Now I can speak , " said the officer .
" 现在 我 能 说话 , " 说 这 官 .

“我现在可以说话了，”警官说道。

" [naʊ] [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gen] [rɪ'gɑ:d] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
" Now I can explain , and perhaps you will again regard me as a friend ,
" 现在 我 能 解释 , 和 也许 你 将要 再次 看待 我 作为 一个 朋友 ,

“现在我可以解释清楚了，或许你会再次把我当朋友。”

" [hi:; hi] [sed] ['sɒftli] .
" he said softly .
" 他 说 轻轻 .

他轻声说道。

" [wel] , " [rɪ'tɜ:nd] [bleɪk] , " [ju:; jʊ] ['prɒbəbli] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] ['helpɪŋ] [ˌju: 'es][get] [aʊt]
" Well , " returned Blake , " you probably saved our lives by helping us get out
" 出色地 , " 返回 布莱克 , " 你 大概 已保存 我们的 生活 经过 帮助 我们 得到 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
of the tunnel .
的 这 隧道 .

“嗯，”布莱克回答说，“你帮助我们逃出隧道，可能救了我们的命。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [frendz] [wɪð] — — "
But as for being friends with — — "
但 作为 为了 存在 朋友们 和 — — "

但至于和……做朋友——”

" [pli:z] [du:; də] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] , " [begd] [ðə; ði] [lefˈtenənt] .
" Please do not say it , " begged the lieutenant .
" 请 做 不是 说 它 , " 乞求 这 中尉 .

“求求你别说，”中尉恳求道。

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑ:t] .
" I have had to play a part .
" 我 有 有 到 玩 一个 部分 .

我不得不扮演一个角色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊvə(r)] [naʊ] .
It is over now .
它 是 超过 现在 .

一切都结束了。

[ai][kæn; kən] [ə'gen] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [wɪð] [maɪ] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [faɪt] ['əʊpənli][fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] .
I can again take my place with my comrades and fight openly for France .
我 能 再次 拿 我的 地方 和 我的 同志们 和 斗争 公然 为了 法国 .

我又能和我的战友们并肩作战，公开为法国而战了。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['si:krəts] [ænd; ənd] [wens] [ðə; ði][spaɪ] - [li:ks] [keɪm] .
For I have learned all his secrets and whence the spy - leaks came .
为了 我 有 学习 全部 他的 秘密 和 何处 这 间谍 - 泄漏 来了 .

因为我已得知他的所有秘密以及泄密事件的来源。

[naʊ] [maɪ] [ʌn'plez(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz]['əʊvə(r)] ! "

Now	my	unpleasant	mission	is	over	!	"
现在	我的	令人不快的	使命	是	超过	!	"

现在我那令人不快的任务结束了!

" [wɒt] — [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ɑ:skt] [dʒəʊ] , [bɪ'gɪnɪŋ] , [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	What	—	what	do	you	mean	?	"	asked	Joe	,	beginning	,	as	did	his	chums	,
"	什么	—	什么	做	你	意思是	?	"	问	乔	,	开始	,	作为	做过	他的	朋友们	,

“什么……什么意思?”乔问道，他的朋友们也跟着问道。

[tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] .

to	have	an	inkling	of	the	truth	.
到	有	一个	暗示	的	这	真相	.

隐约察觉到真相。

" [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [tu:] ['wɜ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'genst] [ˌju: 'es][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɜ:mənɪ] ? "

"	Aren't	you	two	working	together	against	us	and	for	Germany	?	"
"	不是	你	二	在职的	一起	反对	我们	和	为了	德国	?	"

“你们两个难道不是联手对付我们，为德国效力吗?”

" ['nevə(r)][aɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['frentʃmən] .

"	Never	I	!	"	cried	the	Frenchman	.
"	绝不	我	!	"	哭	这	法国人	.

“绝不!”法国人喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] ,

"	I	am	a	member	of	the	French	Secret	Service	,
"	我	是	一个	成员	的	这	法语	秘密	服务	,

“我是法国秘密情报局的一员。”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [aɪ][hæv; həv] ['kɔnsɔ:t] [wɪð] [ðæt] [dɒg] !

and	for	months	I	have	consorted	with	that	dog	!
和	为了	几个月	我	有	同伙	和	那	狗	!

几个月来，我一直和那条狗形影不离!

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [mæn] .

"	and	he	pointed	at	the	dead	man	.
"	和	他	尖	在	这	死的	男人	.

他指着死者。

" [aɪ][bʌt; bət] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [tu:; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][tu:; tə] [lɜ:n] [frɒm; frəm] [wɒt]

"	I	but	played	a	part	to	gain	his	confidence	and	to	learn	from	what
"	我	但	玩	一个	部分	到	获得	他的	信心	和	到	学习	从	什么

['sɔ:sɪz] ['dʒɜ:mənɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['si:krət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd]

sources	Germany	was	getting	her	secret	information	about	our	soldiers	and
来源	德国	曾是	获得	她	秘密	信息	关于	我们的	士兵	和

[jɔ:z] .

yours	.
你的	.

“我只是参与其中，以赢得他的信任，并了解德国从哪些渠道获取有关我们和你们士兵的秘密情报。”

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] .

Now	I	know	.
现在	我	知道	.

现在我明白了。

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .

I	will	explain	.
我	将要	解释	.

我会解释。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . "

But	come	,	we	must	get	out	of	here	.	"
但	来	,	我们	必须	得到	出去	的	这里	.	"

但是，我们必须离开这里。

" [kæn; kən][wiː; wi][get] [aʊt] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .

"	Can	we	get	out	?	"	asked	Blake	.
"	能	我们	得到	出去	?	"	问	布莱克	.

“我们能出去吗？”布莱克问道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [jes] .

"	Surely	,	yes	.
"	一定	,	是的	.

“当然，是的。”

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [gəʊz] [frɒm; frəm][hɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] ,

The	tunnel	goes	from	here	into	the	German	trenches	,
这	隧道	去	从	这里	进入	这	德语	战壕	,

隧道从这里通往德军战壕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][wɒz; wəz][nɒt] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] . "

and	the	other	end	was	not	damaged	by	the	explosion	.	"
和	这	其他	结尾	曾是	不是	损坏的	经过	这	爆炸	.	"

而另一端则没有受到爆炸的损坏。

" [bʌt; bət] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , " [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] !

"	But	,	"	exclaimed	Joe	,	"	the	German	trenches	!
"	但	,	"	惊呼	乔	,	"	这	德语	战壕	!

“但是，”乔惊呼道，“德国战壕！”

[wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [ə'gen] . "

We	don't	want	to	go	there	to	be	captured	again	.	"
我们	不	想	到	去	那里	到	是	捕获	再次	.	"

我们不想再去那里被俘虏。

" [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Have	no	fear	,	"	said	the	Frenchman	,	with	a	smile	.
"	有	不	害怕	,	"	说	这	法国人	,	和	一个	微笑	.

“别害怕，”法国人笑着说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [pə'hæps] , [hæv; həv] [sed] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] .

"	I	should	,	perhaps	,	have	said	what	were	the	German	trenches	.
"	我	应该	,	也许	,	有	说	什么	是	这	德语	战壕	.

“或许我应该说说德国战壕在哪里。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [held] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [truːps] — [ðə; ði] [breɪv] [ə'mɛrɪkənz] ! "

They	are	now	held	by	some	of	your	own	troops	—	the	brave	Americans	!	"
他们	是	现在	握住	经过	一些	的	你的	自己的	军队	—	这	勇敢的	美国人	!	"

他们现在被你们自己的一些士兵——勇敢的美国人——关押着！

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ? " [kraɪd] ['tʃɑːli] .

"	They	are	?	"	cried	Charlie	.
"	他们	是	?	"	哭	查理	.

“是吗？”查理喊道。

" [ðæt] [ɪz] [truː] !

"	That	is	true	!
"	那	是	真的	!

“没错！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ! "

You	shall	see	!	"
你	将	看	!	"

你会看到的！

" [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ,
" Hurrah ! " cried the moving picture boys ,
" 欢呼 ! " 哭 这 移动 图片 男孩们 ,

“万岁！”电影放映员们喊道。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] ['wɪərinəs] [si:md] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
and their fears and weariness seemed to depart from them in a
和 他们的 恐惧 和 疲劳 似乎 到 离开 从 他们 在 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

他们的恐惧和疲惫似乎在一瞬间消失了。

" [ðə; ði] [greɪt] ['eəʃɪp] [reɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['frentʃmən] .
" The great airship raid was a success , " went on the Frenchman .
" 这 伟大的 飞艇 袭击 曾是 一个 成功 , " 去 在 这 法国人 .

“这次大规模飞艇袭击取得了成功，”这位法国人继续说道。

" ['aʊə(r)] [tru:ps] [ænd; ənd] [jɔ:z] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [əd'vɑ:ns] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['kæptʃəd]
" Our troops and yours have made a big advance , and have captured
" 我们的 军队 和 你的 有 制成 一个 大的 进步 , 和 有 捕获
['meni] ['prɪznər] .
many prisoners .
许多 囚犯 .

“我军和贵军都取得了重大进展，俘虏了许多战俘。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] - , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['prizənz] [naʊ] .
They would have had Labenstein , but he is beyond prisons now .
他们 会 有 有 - , 但 他 是 超过 监狱 现在 .

他们本来可以抓到拉本斯坦，但他现在已经逍遥法外了。

[let] [ˌju: 'es][gəʊ] [hens] !
Let us go hence !
让 我们 去 因此 !

我们走吧！

['i:v(ə)n] [ded] [aɪ][kæn; kən][nɒt][ɪn'djʊə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
Even dead I can not endure his company .
甚至 死的 我 能 不是 忍受 他的 公司 .

即使他死了，我也无法忍受和他待在一起。

[aɪ] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] . "
I suffered much on his account . "
我 遭受 很多 在 他的 帐户 . "

我因为他受了很多苦。

" [wel] , [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpənɪŋ] [səʊ][fɑ:st][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
" Well , things are happening so fast I don't know which to begin to think of
" 出色地 , 事物 是 发生 所以 快速地 我 不 知道 哪个 到 开始 到 思考 的
[fɜ:st] ,
first ,
第一的 ,

“嗯，事情发生得太快了，我不知道该先从哪件事开始想起。”

" [ri'mɑ:k] [dʒəʊ] .
" remarked Joe .
" 评论 乔 .

乔说道。

" [bʌt; bət] , [ɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ai] [prɪ'zju:m] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]
" But , on general principles , I presume it's a good thing to get out of this
" 但 , 在 一般的 原则 , 我 怙 它是 一个 好的 事物 到 得到 出去 的 这
['tʌn(ə)l] .
tunnel .
隧道 .

“但是，从一般原则上讲，我认为走出这个隧道是件好事。”

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] . "
Come on , boys . "
来 在 , 男孩们 . "

“走吧，孩子们。”

" [wʌn] ['məʊmənt] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði] [lef'tenənt] .
" One moment , " interposed the lieutenant .
" 一 片刻 , " 插入 这 中尉 .

“稍等片刻，”中尉插话道。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ðiːz] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" Perhaps you will like to take these with you .
" 也许 你 将要 喜欢 到 拿 这些 和 你 .

或许你想把这些东西带走。

" [hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [trentʃ] [bægz] ,
" He stooped and lifted a pile of trench bags ,
" 他 弯腰 和 抬起 一个 桩 的 沟 包 ,

他弯下腰，搬起一堆战壕袋，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [fɪlmz] .
and the boys saw the boxes of moving picture films .
和 这 男孩们 锯 这 盒子 的 移动 图片 电影 .

男孩们看到了电影胶片的盒子。

" ['aʊəz] ? " [kraɪd] [dʒəʊ] .
" Ours ? " cried Joe .
" 我们的 ? " 哭 乔 .

“我们的？”乔喊道。

" [nʌn] [els] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['frentʃmən] .
" None else , " answered the Frenchman .
" 没有任何 别的 , " 回答 这 法国人 .

“没有别的了，”法国人回答道。

" [ai] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [raɪt] . "
" I trust you will find them all right . "
" 我 相信 你 将要 寻找 他们 全部 正确的 . "

我相信你会顺利找到他们的。

" [nɒt] [ə; eɪ] [si:l] ['brəʊkən] ! " [rɪ'pɔ:tɪd] ['tʃɑ:li] , [hu:] [hæd; həd] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [keɪsɪz] .
" Not a seal broken ! " reported Charlie , who had quickly examined the cases .
" 不是 一个 海豹 破碎的 ! " 据报道 查理 , WHO 有 迅速地 检查 这 案例 .

“没有一个封条破损！”查理迅速检查了箱子后报告道。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
" This is great !
" 这 是 伟大的 !

“太棒了！”

" [tə'geðə(r)] , ['hɑ:dli] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [gʊd] [lʌk] ,
" Together , hardly able to believe their good luck ,
" 一起 , 几乎 有能力的 到 相信 他们的 好的 运气 ,

他们俩简直不敢相信自己这么幸运，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] - [prə'tektɪd] [ruːm] — [wʌns] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [bɒm] - [pruːf]
they made their way out of the log - protected room — once a German bomb - proof
他们 制成 他们的 方式 出去 的 这 日志 - 受保护 房间 — 一次 一个 德语 炸弹 - 证明
['dʌgaʊt] .
dugout .
独木舟 .

他们从用原木保护的房间里出来了——这里曾经是德国的防弹掩体。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['trentʃɪz] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fɪlmz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə'merɪkən]
As they emerged into the trenches , carrying the films , the boys saw American
作为 他们 出现 进入 这 战壕 , 携带 这 电影 , 这 男孩们 锯 美国人
['səʊldʒəz] .
soldiers .
士兵 .

当他们带着胶卷走进战壕时，男孩们看到了美国士兵。

" [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ! " [kraɪd] ['tʃɑːli] , [æz; əz] [hiː; hi] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [flæg] .
" The Stars and Stripes ! " cried Charlie , as he noted the United States flag .
" 这 星星 和 条纹 ! " 哭 查理 , 作为 他 著名的 这 团结的 各州 旗帜 .

“星条旗！”查理喊道，他看到了美国国旗。

" [naʊ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] ! "
" Now we're all right ! "
" 现在 是 全部 正确的 ! "

“现在我们都好了！”

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼! !

呼!

[wiː; wi] [dɪd] [meɪk] [sʌm; səm] [əd'vɑːns] !
We did make some advance !
我们 做过 制作 一些 进步 !

我们确实取得了一些进展!

" ['ædɪd] [bleɪk] ,
" added Blake ,
" 额外 布莱克 ,

布莱克补充道：

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [biːn]
as they saw how the battle lines of the French and Americans had been
作为 他们 锯 如何 这 战斗 线条 的 这 法语 和 美国人 有 到过
[ɪk'stendɪd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːl] ['ɪntuː] [nəʊ] [mænz] [lænd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
extended since they had crawled into No Man's Land the night before .
扩展 自从 他们 有 爬行 进入 不 男人的 土地 这 夜晚 前 .

他们看到，自从前一天晚上他们爬进无人区以来，法美双方的战线已经拉长了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [reɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg]
The boys learned later that the airship raid was the forerunner of a big
这 男孩们 学习 之后 那 这 飞艇 袭击 曾是 这 先行者 的 一个 大的
[ə'fensɪv] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['prɪznər] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]
offensive that had been carried out when they were held prisoners and in the
进攻 那 有 到过 携带 出去 什么时候 他们 是 握住 囚犯 和 在 这
['tʌn(ə)l] .
tunnel .
隧道 .

后来，男孩们才知道，飞艇袭击是一场大规模进攻的前兆，这场进攻是在他们被囚禁在隧道里时进行的。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn] [bæk] [wɪð] ['hevi] [lɒs] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

The	Germans	had	been	driven	back	with	heavy	loss	,	and	one	of	their
这	德国人	有	到过	驱动	后退	和	重的	损失	,	和	一	的	他们的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmps] ,

ammunition	dumps	,
弹药	倾倒	,

德军伤亡惨重，被击退，其中一个弹药库也被摧毁。

[ɔ:(r)] ['stɔ:rɪdʒ] ['pleɪsɪz] , [hæd; həd] [bi:n] [bləʊn] [ʌp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	storage	places	,	had	been	blown	up	,	which	had	caused	the	collapse	of	the
或者	贮存	地方	,	有	到过	吹	向上	,	哪个	有	导致	这	坍塌	的	这

['tʌn(ə)l] .

tunnel	.
隧道	.

或者说是储藏场所，被炸毁了，导致隧道坍塌。

[ðæt] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðeɪ]

That	the	moving	picture	boys	were	welcomed	by	the	soldiers	,	among	whom	they
那	这	移动	图片	男孩们	是	欢迎	经过	这	士兵	,	之中	谁	他们

[hæd; həd] ['meni] [frendz] ,

had	many	friends	,
有	许多	朋友们	,

这些电影男孩们受到了士兵们的欢迎，他们在士兵中有很多朋友。

[gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

goes	without	saying	.
去	没有	说	.

不言而喻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlmz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ,

And	the	recovery	of	the	films	was	a	matter	for	congratulation	,
和	这	恢复	的	这	电影	曾是	一个	事情	为了	恭喜	,

影片的找回是一件值得祝贺的事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['veri] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mi] .

for	they	were	considered	very	valuable	to	the	army	.
为了	他们	是	经过考虑的	非常	有价值的	到	这	军队	.

因为他们被认为对军队非常宝贵。

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lef'tenənt] ['si:kɔ:r] [hu:] ['ri:əli] [seɪvd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] , "

"	Though	it	was	Lieutenant	Secor	who	really	saved	them	for	us	,	"
"	尽管	它	曾是	中尉	塞科尔	WHO	真的	已保存	他们	为了	我们	,	"

[ɪk'spleɪnd] [bleɪk] ,

explained	Blake	,
解释	布莱克	,

“不过，真正救了他们的是塞科尔中尉，”布莱克解释说。

[wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [təʊld] .

when	the	story	of	their	adventure	was	being	told	.
什么时候	这	故事	的	他们的	冒险	曾是	存在	讲述	.

当他们的冒险故事被讲述时。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [lef'tenənt] ['si:kɔ:r][kæn; kən] [ə'pɪə(r)] [ɪn]

"	And	I	am	glad	the	time	has	come	when	Lieutenant	Secor	can	appear	in
"	和	我	是	高兴的	这	时间	有	来	什么时候	中尉	塞科尔	能	出现	在

[hɪz; ɪz] [tru:] [laɪt] ,

his	true	light	,
他的	真的	光	,

“我很高兴塞科尔中尉终于可以以真面目示人了。”

" [sed] ['kæptɪn] [blæk] .
" said Captain Black .
" 说 队长 黑色的 .

布莱克船长说道。

" ['iːv(ə)n][ai] [sə'spektɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] ['meni] [frendz] [huː] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] ,
" Even I suspected him , and he lost many friends who will come back to him ,
" 甚至 我 怀疑 他 , 和 他 丢失的 许多 朋友们 WHO 将要 来 后退 到 他 ,

“就连我都怀疑他，他失去了很多朋友，但这些朋友以后都会回到他身边。”

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [risk] [ɔːl][tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ][roʊl] ['seldəm] ['ɒnəd] — [ðæt] [ɒv; əv]
now that he risked all to serve his country in a rôle seldom honored — that of
现在 那 他 冒险 全部 到 服务 他的 国家 在 一个 角色 很少 荣幸 — 那 的
['getɪŋ] ['siːkrət] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .
getting secret intelligence from the enemy .
获得 秘密 智力 从 这 敌人 .

现在，他冒着生命危险为国效力，扮演了一个鲜少有人尊敬的角色——从敌人那里获取秘密情报。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ] [lef'tenənt] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] .
" For that is what the French lieutenant had been doing .
" 为了 那 是 什么 这 法语 中尉 有 到过 正在做 .

“因为那位法国中尉一直在做这件事。”

['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɜːst] [met] [hɪm] ,
Even while he was in the United States , where the boys first met him ,
甚至 尽管 他 曾是 在 这 团结的 各州 , 在哪里 这 男孩们 第一的 遇见 他 ,

即使在他身处美国期间，也就是男孩们第一次见到他的地方，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [pɑːt] .
he had been playing that part .
他 有 到过 玩耍 那 部分 .

他一直在扮演那个角色。

" [bʌt; bət][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [bleɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
" But I assure you , " he said to Blake and the others ,
" 但 我 保证 你 , " 他 说 到 布莱克 和 这 其他的 ,

“但我向你们保证，”他对布莱克和其他人说，

" [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fɪlmz] [baɪ][maɪ]['ɔːtəʊ][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .
" that the destruction of your films by my auto was an accident .
" 那 这 破坏 的 你的 电影 经过 我的 汽车 曾是 一个 事故 .

“我的车毁坏你的电影纯属意外。”

[wen] [ai] [faʊnd] [juː; jʊ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['pɜːpəsli] [ai] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [ðæt] [wei] ,
When I found you believed it done purposely I let it go that way ,
什么时候 我 成立 你 相信 它 完毕 故意 我 让 它 去 那 方式 ,

当我发现你认为这是你故意为之时，我就随它去了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [helpt] [ˌem 'iː] [pleɪ] [maɪ] [pɑːt] [ðə; ði] ['betə(r)] .
as it helped me play my part the better .
作为 它 帮助 我 玩 我的 部分 这 更好的 .

因为它帮助我更好地发挥了自己的作用。

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

I	had	to	act	in	a	manner	to	make	you	believe	I	was	a	friend	of
我	有	到	行为	在	一个	方式	到	制作	你	相信	我	曾是	一个	朋友	的

-
.

Labenstein	.
-	.

我必须表现得让你相信我是拉本斯坦的朋友。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [pɑːt] .

But	that	was	all	a	part	.
但	那	曾是	全部	一个	部分	.

但这都只是其中的一部分。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [æn; ən] ['iːzi] [pɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [pleɪ] .

"	And	it	had	not	been	an	easy	part	for	the	French	officer	to	play	.
"	和	它	有	不是	到过	一个	简单的	部分	为了	这	法语	官	到	玩	.

“对于这位法国军官来说，扮演这个角色并不轻松。”

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn] [weɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [kʌm] [tuː; tə] [sə'spekt] - , [huː] [went] ['ʌndə(r)]

He	had	,	in	ways	of	his	own	,	come	to	suspect	Labenstein	,	who	went	under
他	有	,	在	方式	的	他的	自己的	,	来	到	怀疑	-	,	WHO	去	在下面

['veərɪəs] [nems] ,

various	names	,
各种各样的	姓名	,

他以自己的方式开始怀疑拉本斯坦，而拉本斯坦曾使用过多个化名。

['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ɒv; əv] [kɑːl] - .

sometimes	that	of	Karl	Kooder	.
有时	那	的	卡尔	-	.

有时是卡尔·库德的。

[ðɪs] [mæn] , [huː] [held] [fɔːdʒd] ['sɪtɪzənʃɪp] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

This	man	,	who	held	forged	citizenship	papers	of	the	United	States	,
这	男人	,	WHO	握住	锻造	国籍	文件	的	这	团结的	各州	,

这名男子持有伪造的美国公民身份文件，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən][spaɪ][ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['kaɪzə(r)] .

was	a	German	spy	and	had	done	much	to	aid	the	Kaiser	.
曾是	一个	德语	间谍	和	有	完毕	很多	到	援助	这	凯撒	.

他是德国间谍，曾为德皇做了很多事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ək'septɪd] [lef'tenənt] ['siːkɔːr][æz; əz][ə; eɪ][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['lætərz]

But	he	accepted	Lieutenant	Secor	as	a	co	-	worker	,	on	the	latter's
但	他	公认	中尉	塞科尔	作为	一个	合作	-	工人	,	在	这	后者的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ,

representation	that	he	,
表示	那	他	,

但他接受了塞科尔中尉作为同事，因为后者声称他：

[tuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənɪ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['frentʃmən] [meɪd]

too	,	was	a	friend	of	Germany	,	or	rather	,	as	the	Frenchman	made
也	,	曾是	一个	朋友	的	德国	,	或者	相当	,	作为	这	法国人	制成

- [θɪŋk] ,

Labenstein	think	,
-	思考	,

而且，他也是德国的朋友，或者更确切地说，正如那位法国人让拉本斯坦所认为的那样，

[wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌnɪ] .

was	willing	to	become	so	for	a	sum	of	money	.
曾是	愿意的	到	变得	所以	为了	一个	和	的	钱	.

为了得到一笔钱，他愿意成为那样的人。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['siːmɪŋli] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] .
So **the** **two** **seemingly** **worked** **together** **.**
所以 这 二 似乎 工作 一起 .

所以两人似乎是合作的。

" [ænd; ənd][ˌaɪ'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [juː; jʊ] [njuː] [ˌjuː'es] , " [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **And** **it** **was** **thus** **you** **knew** **us** **,** **"** **said** **the** **lieutenant** **to** **the** **boys** **.**
" 和 它 曾是 因此 你 知道 我们 , " 说 这 中尉 到 这 男孩们 .

“你们就是这样认识我们的，”中尉对孩子们说。

" - , [tuː; tə][juːz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nems] ,
" **Labenstein** **,** **to** **use** **one** **of** **his** **names** **,**
" - , 到 使用 一 的 他的 姓名 ,

“拉本斯坦，用他的一个名字来说，

[hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃt]
had **orders** **to** **make** **all** **the** **trouble** **he** **could** **for** **you** **when** **you** **reached**
有 订单 到 制作 全部 这 麻烦 他 可以 为了 你 什么时候 你 达到
[frɑːns] ,
France **,**
法国 ,

他奉命在你抵达法国后尽可能地给你制造麻烦。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['getɪŋ] ['eni] ['pɪktʃəz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
and **to** **prevent** **your** **getting** **any** **pictures** **,** **if** **possible** **.**
和 到 防止 你的 获得 任何 图片 , 如果 可能的 .

并且尽可能阻止你拍到任何照片。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][traɪd] ,
Of **course** **he** **could** **not** **do** **that** **,** **but** **he** **tried** **,**
的 课程 他 可以 不是 做 那 , 但 他 尝试 ,

他当然做不到，但他尝试了。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [nəʊt] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] [kɔːzd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'rest] .
even **to** **the** **extent** **of** **writing** **a** **false** **note** **in** **London** **that** **caused** **your** **arrest** **.**
甚至 到 这 程度 的 写作 一个 错误的 笔记 在 伦敦 那 导致 你的 逮捕 .

甚至到了在伦敦伪造字条导致自己被捕的地步。

[aɪ][hæd; həd] , ['siːmɪŋli] , [tuː; tə][help] [hɪm] ,
I **had** **,** **seemingly** **,** **to** **help** **him** **,**
我 有 , 似乎 , 到 帮助 他 ,

我似乎不得不帮助他。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [liːk] [wɒz; wəz][ɒn]
but **all** **the** **while** **I** **was** **endeavoring** **to** **find** **out** **where** **the** **leak** **was** **on**
但 全部 这 尽管 我 曾是 努力 到 寻找 出去 在哪里 这 泄露 曾是 在
['aʊə(r)][saɪd] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə]['prɒfɪt] .
our **side** **that** **enabled** **him** **to** **profit** **.**
我们的 边 那 已启用 他 到 利润 .

但与此同时，我一直在努力找出我们这边的漏洞，正是这个漏洞让他从中获利。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aʊt] .
And **I** **found** **out** **.**
和 我 成立 出去 .

我后来发现了。

[ðə; ði] [liːk] [wɪl] [biː; bi] [stɒpt] .
The **leak** **will** **be** **stopped** **.**
这 泄露 将要 是 停止 .

泄漏将会被阻止。

" [ai]['iːv(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][dʒɔɪn] - [ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] , [ðəʊ] [ðæt] [naɪt] ,

"	I	even	seemed	to	join	Labenstein	in	signaling	the	submarine	,	though	that	night	,
"	我	甚至	似乎	到	加入	-	在	信号传导	这	潜艇	,	尽管	那	夜晚	,

“我甚至似乎还和拉本斯坦一起向潜艇发出信号，尽管那天晚上，

[hæd; həd][hiː; hi] ['riːəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] ,

had	he	really	succeeded	in	calling	her	with	your	light	,
有	他	真的	成功了	在	呼叫	她	和	你的	光	,

他真的用你的光召唤到她了吗?

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .

I	would	have	killed	him	where	he	stood	.
我	会	有	被杀	他	在哪里	他	站立	.

我当时就想杀了他。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [depθ] [tʃɑːdʒ] [spɒlvd] [ðæt] ['kwestʃən] .

However	,	the	depth	charge	solved	that	question	.
然而	,	这	深度	收费	已解决	那	问题	.

然而，深水炸弹解决了这个问题。

" [ai][hæd; həd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [lʌl] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] [ə'genst]

"	I	had	to	escape	from	the	ship	with	him	to	lull	his	suspicions	against
"	我	有	到	逃脱	从	这	船	和	他	到	麻痹	他的	怀疑	反对

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我必须和他一起逃离那艘船，以消除他对我的怀疑。”

[ðen] [ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ræŋks] [wɪð] [hɪm] , ['biːɪŋ] [θɔːt] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtə(r)] !

Then	I	went	into	the	German	ranks	with	him	,	being	thought	a	deserter	!
然后	我	去	进入	这	德语	排名	和	他	,	存在	想法	一个	逃兵	!

然后我就和他一起加入了德国军队，却被认为是逃兵!

[ðæt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [pə'fɔːm] .

That	was	hard	for	me	,	but	I	had	my	duty	to	perform	.
那	曾是	难的	为了	我	,	但	我	有	我的	责任	到	履行	.

那对我来说很难，但我必须履行我的职责。

" [ðə; ði] [rest] [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	The	rest	you	know	.
"	这	休息	你	知道	.

剩下的你们都知道了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃɑːns] [ðæt] - , [wen] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,

It	was	by	a	mere	chance	that	Labenstein	,	when	I	was	with	him	,
它	曾是	经过	一个	仅仅	机会	那	-	,	什么时候	我	曾是	和	他	,

我和拉本斯坦在一起的时候，纯属偶然，

[keɪm] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fɪlmz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gæs] [ə'tæk] .

came	upon	your	films	after	the	gas	attack	.
来了	之上	你的	电影	后	这	气体	攻击	.

在毒气袭击事件发生后，我看到了你的电影。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] ['prɒfɪt] ['pɜːsənəli] [frɒm; frəm] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] ,

He	thought	to	profit	personally	from	selling	them	,
他	想法	到	利润	亲自	从	销售	他们	,

他想通过出售这些东西牟取个人利益。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tɜːn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .

which	is	why	he	did	not	turn	them	over	at	once	to	his	superiors	.
哪个	是	为什么	他	做过	不是	转动	他们	超过	在	一次	到	他的	上级	.

这就是他没有立即将他们交给上级的原因。

['evə(r)] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self] .

Ever	**since**	**then**	**he**	**has**	**been**	**trying**	**to**	**dispose**	**of**	**them**	**to**	**enrich**	**himself**	**.**
曾经	自从	然后	他	有	到过	尝试	到	处置	的	他们	到	丰富	他自己	.

从那时起，他就一直试图处置这些资产以中饱私囊。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ]

And	**I**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**find**	**a**	**way**	**to**	**get**	**them**	**back**	**to**	**you**
和	我	有	到过	尝试	到	寻找	一个	方式	到	得到	他们	后退	到	你

[wɪ'ðaʊt] [bi'trei] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

without	**betraying**	**myself**	**and**	**my**	**mission**	**.**
没有	背叛	我	和	我的	使命	.

我一直在想办法把它们还给你，同时又不背叛我自己和我的任务。

" [æt; ət][lɑːst] [tʃɑːns] ['feɪvəd] [ˌem 'iː] .

"	**At**	**last**	**chance**	**favored**	**me**	**.**
"	在	最后的	机会	受青睐	我	.

“最终，机会还是眷顾了我。”

[ðə; ði][bɪg][eə(r)] [ə'tæk] [keɪm] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai] ['wɒntɪd] .

The	**big**	**air**	**attack**	**came**	**just**	**after**	**I**	**had**	**secured**	**all**	**the**	**information**	**I**	**wanted**	**.**
这	大的	空气	攻击	来了	只是	后	我	有	安全	全部	这	信息	我	通缉	.

就在我获取了所有想要的信息之后，大规模空袭就发生了。

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)]

I	**was**	**about**	**to**	**go**	**back**	**to**	**my**	**comrades**	**and**	**arrange**	**for**	**the**	**capture**
我	曾是	关于	到	去	后退	到	我的	同志们	和	安排	为了	这	捕获

[ɒv; əv] - [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .

of	**Labenstein**	**if**	**I**	**could**	**.**
的	-	如果	我	可以	.

我正准备回去和我的战友们商量，看看能不能抓到拉本斯坦。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [fɪlmz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɜːmən]

He	**still**	**had**	**the**	**films**	**and**	**was**	**about**	**to**	**sell**	**them**	**to**	**another**	**German**
他	仍然	有	这	电影	和	曾是	关于	到	卖	他们	到	其他	德语

— [ə; eɪ]['treɪtə(r)] [laɪk] [hɪm'self] .

—	**a**	**traitor**	**like**	**himself**	**.**
—	一个	叛徒	喜欢	他自己	.

他仍然保留着这些影片，正准备将它们卖给另一个德国人——一个和他一样的叛徒。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði][bɪg][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['feɪtəli] [hɜːt] .

"	**Then**	**came**	**the**	**big**	**explosion**	**,**	**and**	**he**	**was**	**fatally**	**hurt**	**.**
"	然后	来了	这	大的	爆炸	,	和	他	曾是	致命的	伤害	.

“然后发生了大爆炸，他受了致命伤。”

[wiː; wi][bəuθ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , - ['kæriɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][fɪlmz] ,

We	**both**	**took**	**refuge**	**in**	**the**	**tunnel**	**,**	**Labenstein**	**carrying**	**with**	**him**	**the**	**films**	**,**
我们	两个都	采取	避难所	在	这	隧道	,	-	携带	和	他	这	电影	,

我们俩躲进了隧道里，拉本斯坦带着胶片。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [dʒʌst][æz; əz] - [daɪd] .

and	**you**	**came**	**just**	**as**	**Labenstein**	**died**	**.**
和	你	来了	只是	作为	-	死亡	.

你来的时候，拉本斯坦刚刚去世。

[wel] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][səʊ] . "

Well	**,**	**perhaps**	**it**	**is**	**better**	**so**	**.**	**"**
出色地	,	也许	它	是	更好的	所以	.	"

或许这样更好。

" [jes] , " [ə'griːd] [bleɪk] , " [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	**Yes**	**,**	**"**	**agreed**	**Blake**	**,**	**"**	**I**	**think**	**it**	**is**	**.**	**"**
"	是的	,	"	同意	布莱克	,	"	我	思考	它	是	.	"

“是的，”布莱克同意道，“我想是的。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɪlmz] [bæk] ！ " [ig'zʌlt] ['tʃɑːli] .
" And we have the films back ! " exulted Charlie .
" 和 我们 有 这 电影 后退 ！ " 欣喜若狂 查理 .

“我们找回了胶片！”查理兴奋地说。

" [bʌt; bət] , [best][ɒv; əv][ɔːl] , [wiː; wi] [nəʊ] [leftenənt] ['siːkɔːr][ɪz] [streɪt] ！ " [kraɪd][dʒəʊ] .
" But , best of all , we know Lieutenant Secor is straight ! " cried Joe .
" 但 , 最好的 的 全部 , 我们 知道 中尉 塞科尔 是 直的 ！ " 哭 乔 .

“但最重要的是，我们知道塞科尔中尉是直男！”乔喊道。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [els] [ɒv; əv][hɪm] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . "
" I'd hate to think anything else of him , after he saved our lives . "
" ID 恨 到 思考 任何事物 别的 的 他 , 后 他 已保存 我们的 生活 . "

“他救了我们的命，我实在无法想象他会做出其他任何事。”

" [jes] , " [ə'griːd] [bleɪk] ['sɒftli] .
" Yes , " agreed Blake softly .
" 是的 , " 同意 布莱克 轻轻 .

“是的，”布莱克轻声同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] ！ " [kraɪd][dʒəʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['saɪləns]
" And now to get back on the job ! " cried Joe , after a moment of silence
" 和 现在 到 得到 后退 在 这 工作 ！ " 哭 乔 , 后 一个 片刻 的 沉默
.
:
.

“现在该回去工作了！”乔沉默片刻后喊道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] ['perələs] ['kɔːlɪŋ] .
And so the moving picture boys again took up their perilous calling .
和 所以 这 移动 图片 男孩们 再次 采取 向上 他们的 危险的 呼叫 .

于是，电影男孩们再次踏上了他们充满危险的职业道路。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [slaɪt] ['ɪndʒəriz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [keɪv] - [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
They soon recovered from their slight injuries caused by the cave - in of the
他们 很快 恢复 从 他们的 轻微 受伤 导致 经过 这 洞穴 - 在 的 这
['tʌn(ə)l] ,
tunnel ,
隧道 ,

他们很快就从隧道坍塌造成的轻伤中恢复过来。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)]['kæmərəz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [haʊs] ,
and , finding their cameras where they had left them in the French house ,
和 , 寻找 他们的 相机 在哪里 他们 有 左边 他们 在 这 法语 房子 ,

他们还在法国的房子里找到了自己遗落的相机。

[riː'zjuːmd] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kræŋks] .
resumed the turning of the cranks .
恢复 这 转弯 的 这 曲柄 .

曲柄继续转动。

[ðeɪ] [fɪlmd] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] ,
They filmed many stirring scenes ,
他们 拍摄 许多 搅拌 场景 ,

他们拍摄了很多激动人心的场景，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ðeɪ] [meɪd] [naʊ] [fɔːm] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv]
and the records they made now form an important part of the archives of
和 这 记录 他们 制成 现在 形式 一个 重要的 部分 的 这 档案 的
[ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
the War Office in Washington ,
这 战争 办公室 在 华盛顿 ,

他们所做的记录现在已成为华盛顿陆军部档案馆的重要组成部分。

[ðə; ði] [fɪlmz] [səʊ] ['streɪndʒli] [lɒst] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [məʊst]['væljuəb(ə)l] .

the	films	so	strangely	lost	and	recovered	being	considered	most	valuable	.
这	电影	所以	奇怪的	丢失的	和	恢复	存在	经过考虑的	最多	有价值的	.

那些离奇遗失又神秘找回的影片被认为是最有价值的。

[lef'tenənt] ['siːkɔːr] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [f'ɜːməst] [frendz] ,

Lieutenant	Secor	became	one	of	the	boys	'	firmest	friends	,
中尉	塞科尔	成为	一	的	这	男孩们	-	最坚固	朋友们	,

塞科尔中尉成了男孩们最要好的朋友之一。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [help] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['meni] [reə(r)] [v'juːz] .

and	through	his	help	they	were	enabled	to	obtain	many	rare	views	.
和	通过	他的	帮助	他们	是	已启用	到	获得	许多	稀有的	浏览	.

在他的帮助下，他们得以获得许多珍贵的影像资料。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['perilz] , [wiː; wi] [wɪl]

And	now	,	having	seen	them	safely	through	some	of	their	perils	,	we	will
和	现在	,	拥有	已见	他们	安全	通过	一些	的	他们的	危险	,	我们	将要

[teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

take	leave	of	them	.
拿	离开	的	他们	.

现在，我们已经帮助他们安全度过了一些危险，我们将告别他们。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	SERIES
这	移动	图片	男孩们	系列

电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

BOUND	IN	CLOTH	.
边界	在	布	.

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .

ILLUSTRATED	.
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	STYLE	OF	BINDING	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['fəʊtəʊ] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,

Moving	pictures	and	photo	plays	are	famous	the	world	over	,
移动	图片	和	照片	演出	是	著名的	这	世界	超过	,

电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [bʊks] [ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]

and	in	this	line	of	books	the	reader	is	given	a	full	description	of	how	the
和	在	这	线	的	图书	这	读者	是	给定	一个	满的	描述	的	如何	这

[fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] — [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dɹ'ɑːməz] ,

films	are	made	—	the	scenes	of	little	dramas	,
电影	是	制成	—	这	场景	的	小的	电视剧	,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃəz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['kjʊəriəs] , [səʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]

indoors	and	out	,	trick	pictures	to	satisfy	the	curious	,	soul	-	stirring	pictures	of
室内	和	出去	,	诡计	图片	到	满足	这	好奇的	,	灵魂	-	搅拌	图片	的

['sɪti] [ə'feəz] ,

city	affairs	,
城市	事务	,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf][ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , ['θrɪlɪŋ] ['reskjuːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

life	in	the	Wild	West	,	among	the	cowboys	and	Indians	,	thrilling	rescues	along	the
生活	在	这	荒野	西方	,	之中	这	牛仔	和	印度人	,	惊险	救援	沿着	这

['siːˌkoʊst] ,

seacoast	,
海岸	,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [biːsts] ,

the	daring	of	picture	hunters	in	the	jungle	among	savage	beasts	,
这	大胆	的	图片	猎人	在	这	丛林	之中	野蛮的	野兽	,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['pɪktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['əːθkweiks] .

and	the	great	risks	run	in	picturing	conditions	in	a	land	of	earthquakes	.
和	这	伟大的	风险	跑步	在	想象	状况	在	一个	土地	的	地震	.

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

[ðə; ði] ['vɒljuːmz] [tiːm] [wɪð] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm][fɜːst]

The	volumes	teem	with	adventures	and	will	be	found	interesting	from	first
这	卷	团队	和	冒险	和	将要	是	成立	有趣的	从	第一的

['tʃæptə(r)][tuː; tə][lɑːst] .

chapter	to	last	.
章	到	最后的	.

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS
这	移动	图片	男孩们

电影男孩

[ɔː(r)] ['perilz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [di'pikt] .

Or	Perils	of	a	Great	City	Depicted	.
或者	危险	的	一个	伟大的	城市	描绘	.

或描绘大城市的种种危险。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	WEST
这	移动	图片	男孩们	在	这	西方

西部电影男孩

[ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [siːnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .

Or	Taking	Scenes	Among	the	Cowboys	and	Indians	.
或者	采取	场景	之中	这	牛仔	和	印度人	.

或者拍摄牛仔和印第安人之间的场景。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst]
THE MOVING PICTURE BOYS ON THE COAST
这 移动 图片 男孩们 在 这 海岸

海岸上的电影男孩

[ɔː(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] .
Or Showing the Perils of the Deep .
或者 显示 这 危险 的 这 深的 .

或者展现深海的危险。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l]
THE MOVING PICTURE BOYS IN THE JUNGLE
这 移动 图片 男孩们 在 这 丛林

丛林里的电影男孩

[ɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] .
Or Stirring Times Among the Wild Animals .
或者 搅拌 《时代周刊》 之中 这 荒野 动物 .

或者说，是野生动物之间的动荡时代。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜːθkweɪk] [lænd]
THE MOVING PICTURE BOYS IN EARTHQUAKE LAND
这 移动 图片 男孩们 在 地震 土地

地震之地的电影男孩

[ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'mɪd] ['meni] ['perilz] .
Or Working Amid Many Perils .
或者 在职的 之中 许多 危险 .

或者说，在重重危险中工作。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flʌd]
THE MOVING PICTURE BOYS AND THE FLOOD
这 移动 图片 男孩们 和 这 洪水

电影男孩与洪水

[ɔː(r)] ['perələs] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Or Perilous Days on the Mississippi .
或者 危险的 天 在 这 密西西比州 .

或《密西西比河上的危险岁月》。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['pænəmɑː]
THE MOVING PICTURE BOYS AT PANAMA
这 移动 图片 男孩们 在 巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] [kə'næl] .
Or Stirring Adventures Along the Great Canal .
或者 搅拌 冒险 沿着 这 伟大的 运河 .

或者沿着大运河的激动人心的冒险。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː]
THE MOVING PICTURE BOYS UNDER THE SEA
这 移动 图片 男孩们 在下面 这 海

海底电影男孩

[ɔː(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [ʃɪp] .
Or The Treasure of the Lost Ship .
或者 这 宝藏 的 这 丢失的 船 .

或者《失落之船的宝藏》。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [tʃʌm] ['sɪəriːz]
THE MOTION PICTURE CHUMS SERIES
这 运动 图片 朋友们 系列

电影伙伴系列

['məʊʃn]	['pɪktʃə(r)]	[tʃʌm]	-	[fɜːst]	['ventʃə(r)]
MOTION	**PICTURE**	**CHUMS**	**'**	**FIRST**	**VENTURE**
运动	图片	朋友们	-	第一的	风险投资

电影伙伴的首次尝试

['məʊʃn]	['pɪktʃə(r)]	[tʃʌm]	[æt; ət]	['siːsaɪd]	[pɑːk]
MOTION	**PICTURE**	**CHUMS**	**AT**	**SEASIDE**	**PARK**
运动	图片	朋友们	在	海滨	公园

海滨公园的电影伙伴

['məʊʃn]	['pɪktʃə(r)]	[tʃʌm]	[ɒn]	['brɔːdweɪ]
MOTION	**PICTURE**	**CHUMS**	**ON**	**BROADWAY**
运动	图片	朋友们	在	百老汇

百老汇电影伙伴

['məʊʃn]	['pɪktʃə(r)]	[tʃʌm]	-	['aʊtdɔː(r)]	[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
MOTION	**PICTURE**	**CHUMS**	**'**	**OUTDOOR**	**EXHIBITION**
运动	图片	朋友们	-	户外的	展览

电影伙伴户外展览

['məʊʃn]	['pɪktʃə(r)]	[tʃʌm]	-	[njuː]	[aɪ'dɪə]
MOTION	**PICTURE**	**CHUMS**	**'**	**NEW**	**IDEA**
运动	图片	朋友们	-	新的	主意

电影伙伴的新想法

['məʊʃn]	['pɪktʃə(r)]	[tʃʌm]	[æt; ət][ðə; ði][feə(r)]	
MOTION	**PICTURE**	**CHUMS**	**AT**	**THE** **FAIR**
运动	图片	朋友们	在	这 公平的

电影圈的伙伴们在博览会上

['məʊʃn]	['pɪktʃə(r)]	[tʃʌm]	-	[wɔː(r)]	['spektək(ə)l]
MOTION	**PICTURE**	**CHUMS**	**'**	**WAR**	**SPECTACLE**
运动	图片	朋友们	-	战争	奇观

电影伙伴的战争奇观

[ðə; ði]	[tɒm]	[swɪft]	['sɪəriːz]
THE	**TOM**	**SWIFT**	**SERIES**
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ]	['vɪktə(r)]	['æpəltən]
By	**VICTOR**	**APPLETON**
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

12mo	.
12mo	**.**
12mo	.

12个月

[klɒθ]	.
CLOTH	**.**
布	.

布。

['juːnɪfɔːm]	[staɪl]	[ɒv; əv]	['baɪndɪŋ]	.
UNIFORM	**STYLE**	**OF**	**BINDING**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['kʌləd]	['ræpəz]	.
COLORED	**WRAPPERS**	**.**
有色	包装纸	.

彩色包装纸。

[ðiːz] ['spɪrɪtɪd] [teɪlz; 'teɪliːz] [kən'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [weɪ] [ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn][lænd]

These	spirited	tales	convey	in	a	realistic	way	the	wonderful	advances	in	land
这些	精神抖擞	故事	传达	在	一个	实际的	方式	这	精彩的	进展	在	土地

[ænd; ənd] [siː] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

and	sea	locomotion	.
和	海	运动	.

这些生动的故事以现实的方式展现了陆地和海洋交通的伟大进步。

['stɔːriz] [laɪk] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['meməri] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪz] [prə'dʌktɪv]

Stories	like	these	are	impressed	upon	the	memory	and	their	reading	is	productive
故事	喜欢	这些	是	印象深刻	之上	这	记忆	和	他们的	阅读	是	生产力

['əʊnli][ɒv; əv] [gʊd] .

only	of	good	.
仅有的	的	好的	.

这样的故事会深深地印在人们的记忆中，阅读它们只会带来好处。

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[ɔː(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd]

Or	Fun	and	Adventure	on	the	Road
或者	乐趣	和	冒险	在	这	路

或者说，在路上的乐趣和冒险

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [leɪk] -

Or	The	Rivals	of	Lake	Carlopa
或者	这	竞争对手	的	湖	-

或者说，卡洛帕湖的竞争对手

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [klaʊd]

Or	The	Stirring	Cruise	of	the	Red	Cloud
或者	这	搅拌	巡航	的	这	红色的	云

或者，《红云号的激动人心的航行》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)]

Or	Under	the	Ocean	for	Sunken	Treasure
或者	在下面	这	海洋	为了	凹陷	宝藏

或者去海底寻找沉没的宝藏

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[ɔː(r)][ðə; ði] [spˈiːdɪəst] [kɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd]

Or	The	Speediest	Car	on	the	Road
或者	这	速度最快	车	在	这	路

或者说，路上最快的车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwaɪələs] [ˈmesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkɑːstəwei] [ɒv; əv] [ˈɜːθkweɪk] [ˈaɪlənd]

Or	The	Castaways	of	Earthquake	Island
或者	这	遇难者	的	地震	岛

或者《地震岛的幸存者》

[tɒm] [swɪft] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [mˈeɪkəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ˈfæntəm] [ˈmaʊntən]

Or	The	Secret	of	Phantom	Mountain
或者	这	秘密	的	幻影	山

或者《幻影山的秘密》

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[ɔː(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeəʃɪp]

Or	The	Wreck	of	the	Airship
或者	这	破坏	的	这	飞艇

或者说，《飞艇残骸》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ][ˈreɪsə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [flaɪt] [ɒn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]

Or	The	Quickest	Flight	on	Record
或者	这	最快	航班	在	记录

或者说，是史上最快的飞行

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˈraɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[ɔː(r)] [ˈdeərɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ˈelɪfənt] [lænd]

Or	Daring	Adventures	in	Elephant	Land
或者	大胆	冒险	在	大象	土地

或者《大象王国的惊险冒险》

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [gəʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[ɔː(r)] [ˈmɑːvələs] [ədˈventʃəz] [ˌʌndəˈgraʊnd]

Or	Marvellous	Adventures	Underground
或者	奇妙	冒险	地下

或者《奇妙地下世界》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eə(r)]['glaɪdə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[ɔː(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ðɪ]['plætɪnəm] ['treʒə(r)]

Or	Seeking	the	Platinum	Treasure
或者	寻求	这	铂	宝藏

或者，寻找铂金宝藏

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['eəʃɪp]

Or	A	Daring	Escape	by	Airship
或者	一个	大胆	逃脱	经过	飞艇

或者乘坐飞艇进行一次大胆的逃亡

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['perɪlz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ]

Or	The	Perils	of	Moving	Picture	Taking
或者	这	危险	的	移动	图片	采取

或者说，电影拍摄的危险

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm]

Or	On	the	Border	for	Uncle	Sam
或者	在	这	边界	为了	叔叔	山姆

或者为山姆大叔在边境上

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] [ʃɒts] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Or	The	Longest	Shots	on	Record
或者	这	最长	镜头	在	记录

或者说，史上最远距离的射门

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fəʊtəʊ] ['telɪfəʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [seɪvd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn]

Or	The	Picture	that	Saved	a	Fortune
或者	这	图片	那	已保存	一个	财富

或者说，一张拯救了一大笔钱的照片

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[ɔː(r)][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz]

Or	**The**	**Naval**	**Terror**	**of**	**the**	**Seas**
或者	这	海军	恐怖	的	这	海域

或者说，海上的海军恐怖

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**BIG**	**TUNNEL**
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[ɔː(r)][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði]['ændiːz]

Or	**The**	**Hidden**	**City**	**of**	**the**	**Andes**
或者	这	隐	城市	的	这	安第斯山脉

或者说，安第斯山脉的隐秘之城

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] [nju:] [jɔːk]

Grosset	**&**	**Dunlap**	**,**	**Publishers**	**New**	**York**
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神